

**Note on Ms, Bodleian Library, Selden supra 108 & 109**

This volume (for so it is, one volume in two parts, continuously numbered<sup>1</sup>) of letters to Selden, with a few drafts and other notes in Selden's own hand, was in the hands of the heirs of Matthew Hale<sup>2</sup>, one of Selden's executors, until it was sold to the Bodleian in this century<sup>3</sup>. It had disappeared from view for many years, but was known in the earlier 18th century, e.g. to Twells, who quotes from it as being "in Dr. Mead's collection"<sup>4</sup>. Some letters in it were published about the same time by Hearne in his edition of Leland, *De Rebus Britannicis* vol. 5, but these were taken from copies in one of the Smith mss. Selden supra 108/9 also contains, besides letters, a few other items relating to Selden's scholarly interests, but these have been omitted from the present collection, except where they are mentioned in or directly related to one of the letters. Although I have examined the original, almost all the transcriptions of items in Selden supra 108/9 were made from a microfilm of the manuscript of inferior quality, often illegible at the beginnings and ends of lines. This is the principal reason for the question-marks in the transcription, which indicate uncertain or missing readings of words. Most of these could probably be corrected or restored by examination of the original manuscript.

The transcription attempts to reproduce the contractions and abbreviations of the originals, for the most part. However, the following contractions have usually been expanded:

m̄	mm
ā	am
ē	em
ū	um
p̄	per
p̄	pro

In the following, letters are arranged by date (although very occasionally a letter is shifted from its dated position to be adjacent to another letter which refers to it). Undated letters are placed where internal evidence suggests (although some, which cannot be even approximately dated, are placed arbitrarily).

---

<sup>1</sup> The last letter in 108 is that of John Price on f. 249.

<sup>2</sup> Cf. BL MS Add. 32092, f. 312-313, A Catalogue of Letters written by Severall Learned men to Jo. Selden Esq contain'd in one volume in Folio now in the Possession of Math. Hale Esq of Alderly in Gloucestershire [written by Harbin? in order, with name of writer and year of letter, beginning: "1. Mr. Ralph Cudworth's date 1647"]

<sup>3</sup> See *Bodleian Library Record* II (1941-9) pp. 73-4.

<sup>4</sup> It seems more likely that the MS quoted by Twells was, like Baker's, a copy of letters in this ms. Otherwise it is difficult to explain how it got back again into the hands of descendents of Hale.

## Selden Correspondence

### Abbreviations used in the footnotes

#### Works of Selden:

DS <sup>2</sup>	<i>De Diis Syris</i> (2nd edn., 1629)
EA	<i>Eadmer</i>
HA	<i>Historiae Anglicanae Scriptores</i> ed. Twysden
HT	<i>The Historie of Tithes</i>
JA	<i>Jani Anglorum facies altera</i>
MA	<i>Marmora Arundelliana</i>
OO	<i>Opera Omnia</i> (ed. Wilkins)
PU1613	<i>Purchas his Pilgrimage</i> (first edn., 1613)
TH <sup>2</sup>	<i>Titles of Honor</i> (2nd edn, 1631)

#### Other:

Ath. Ox.	Wood, <i>Athenae Oxonienses</i> ed. Bliss
Bekkers	J.A.F. Bekkers, <i>Correspondence of John Morris with Johannes de Laet</i> (Assen, 1970)
Burrows	Montagu Burrows, <i>Register of the Visitors of the University of Oxford</i> (Camden Society, 1881)
Cowley	A.E. Cowley, <i>Catalogue of Hebrew Printed Books in the Bodleian Library</i> (Oxford, 1929)
Hunter	Joseph Hunter, <i>Catalogue of Mss. in Lincoln's Inn</i> (1838)
Kemke	Johannes Kemke, <i>Patricius Junius, Briefwechsel</i> (Leipzig, 1898)
MGH	<i>Monumenta Germaniae Historica</i>
PO	Rijk Smitskamp, <i>Philologia Orientalis</i> (Leiden, 1992)
PRO	Public Record Office (now "National Archives")
RE	Pauly-Wissowa, <i>Real-Encyclopädie der classischen Altertumswissenschaft</i>
Schnurrer	C. F. von Schnurrer, <i>Bibliotheca Arabica</i> (Halle, 1811)
Twells	Leonard Twells, "Life of Dr. Edward Pocock" in <i>The Lives of Dr. Edward Pocock etc.</i> Vol. I (London, 1816)

## Selden Correspondence

MS. Cotton Julius C.III, f. 338 Selden to Cotton, Nov. 6, 1615<sup>5</sup>  
Sr. my speciall duty to you. In regard of the uncertainty of the iust time when  
to find you within noti<ce><sup>6</sup> this Terme, as also upon my own occasions, I am  
so bold as humbly to request you to spare mee the use of your historia  
Jornallensis<sup>7</sup>, as also that litle treatise of deducing the church busines of this  
kingdome out of Greece. If it please you to spare them so, I humbly desire you to  
send them mee by this bearer, my man.

Novemb. VI. M.DC.XV.

At your service, euer

J. Selden

Selden supra 108 ff. 64-65 Selden to Ben Jonson, Inner Temple, Feb. 28,  
1615/6<sup>8</sup>

To my honor'd & truly worthy freind Mr Ben Jonson  
Thus ambitious am I of your loue, but of your iudgment too. I haue most  
willingly collected what you wisht, my notes, touching the literall sense &  
historicall of the holy text usually brought against the counterfeiting of sexes  
by apparell. To omit varietie of translations, the text it self is thus out of the  
Originall, word for word, **A mans armor shall not be upon a woman, & a man shall not  
put on a womans garment.** In Deut. xxii. 5 so is it, & not as the Vulgar hath it,  
**that a woman shall not wear a mans garment, nor a man a womans.** That wch the  
woman is forbidden is called כְּלִי-גִבּוֹר **Celi geber**, i. the Armes or armor of a man,  
that w<sup>ch</sup> the man may not wear is שְׂמֹלֶת אִשָּׁה **shimlath isha** i. a womans gown, or  
**Stola muliebris**. The Greeks, whom they call the Septuagint, follow the Ebrew  
truth. Οὐκ ἔσται, say they, σκευὴ ἀνδρὸς ἐπὶ γυναικί, οὐδὲ μὴ ἐνδύσῃται ἀνὴρ  
στολὴν γυναικείαν. So I read in them; rather σκευὴ than σκεύη as the publisht  
books haue, although σκεύη plurally signify the same which **Celi** doth in another  
notion, that is Vessels or instruments. But the reason why I would alter that in  
the publisht Septuagint, is, besides the self matter, because Fl. Josephus  
Judaic. Archæolog. IV. cap. VIII. remembers that negative commandment with  
the same word. Beware, saith he, lest the woman use ἀνδρική σκευή, & for the  
womans garment there he uses the self same as the LXX, that is στολὴ  
γυναικεία. I know ἀνδρική σκευὴ may be interpreted virilis apparatus generally,  
or habitus virilis, but it best here signifies as in Aristophanes his σφήκες where

<sup>5</sup> Inaccurate transcription in Berkowitz, *John Selden's Formative Years*, p. 26. Reproduction and inaccurate transcription in Greg, *English literary autographs, 1550-1650* III, Oxford, 1932, LXXXV.

<sup>6</sup> cut off

<sup>7</sup> Used HT 213 and elsewhere: Cotton Tiberius C.XIII. It was used there for Latin translations of Saxon laws which it contains. Selden later realized that it should be "Jorevallensis" (HA, Preface XXXV-VI, OO II.1165-6)

<sup>8</sup> Printed, fairly accurately, OO II.2 cols. 1690-96 (from this ms., then in Matthew Hale's possession), and by Jason P. Rosenblatt & Winfried Schleiner, *English Literary Renaissance* 29, 1999, 63-74. This letter is in Selden's hand, and presumably his own fair copy.

the old scholiast interprets it by πανοπλία. and if you retain σκεύη in the LXX, yet then too it stands for σκεύη πολεμικὰ or instrumenta bellica. So that the text by its words alone hath not so much reference to the sexes using each others clothes as to the forbidding the Man the womans habite, but the Woman the mans armor. Although I know the Canon law out of ancient authority prohibits a woman the mans clothes calling them ἀνδρεῖον ἀμφίεσμα. But that I ghesse proceeded rather from prevention of indecencie than perswasion of this text. you may see Gratian's Decree Dist. XXX. cap. VI. which is taken out of the Councell of Gangra in Paphlagonia held in the yeare CCC.XXV. & the originall of it is in the Codex Canonum can. LXXII. whereto Photius also in his Nomocanon tit. XI. cap. XIV. hath reference. Agreeing to the Greek, is the Chalde paraphrase of Onkelos **Let not th[e]re be a mans ornaments of armes vpon a woman & let not a man adorne himself with a woman's ornaments.** Many expositors obserue the intent of the precept to be for the publique preseruacion of honesty in both sexes, lest, in corrupt manners, by such promiscuous vse of apparell, the lustfull forwardnesse of nature might take the easier aduantage of oportunitie. So it is noted by RRR. Aben Ezra, Salomon Jarchi or the autor of the common Ebrew glosse, & Moses Mikotzi: by the first two on this place, by Mikotzi in his Precept. Negatiu. LIX. Philo the Jew understands it in his περὶ ἀνδρείας as if men were forbidden there euen in the least kind to incline to the quality of the weaker sex. Fl. Josephus chiefly appropriats it to the warre, & thus expresses it φυλάσσετε δὲ μάλιστα ἐν ταῖς μάχαις ὥστε μήτε γυναῖκα ἀνδρικῇ στολῇ χρῆσθαι μήτε ἄνδρα στολῇ γυναικείᾳ. But a Rabbin of great worth by the estimation both of Jewes & Christians, hath a very different exposition. I mean Moses Ben Maimon who is also called (from the sigles of his name after the Jewish fashion) Rambam; & because his education & studies were chiefly in Egypt, he is known by the name of Moses Ægyptius, being by birth of Corduba. This Moses in his Moreh Hanebochim Part. III. cap. XXXVI. makes a division of the precepts of the old Testament into XIV. kindes. Of them the second is touching such things as were to prevent Idolatry. & in it he puts those negatiues against sacrifices to Moloch, against witchcraft, the consulting w<sup>th</sup> Ob, Jideoni<sup>9</sup>, the superstitious part of Astrologie, with diuers more such like; but amongst them specially he referres this of Apparell & armore to an Idolatrous use, supposing that, as in the Temple, adoration was constituted toward the West, hewed stones were not allowed, sacrifices of Beasts were ordained, the Preists were commanded to wear breeches, & the mixtion or insition of plants of generall kindes were forbidden, because Idolators neighbouring to the Jewes, worshipt towards the East (as you well know) & had their Temples of hewed stone, & gaue diuine honor to beasts (especially y<sup>e</sup>

---

<sup>9</sup> On these see e.g. DS<sup>2</sup> p. 120, for references to Biblical passages; see dictionaries s.v. **יִדְעוֹנִי**.

Egyptians) & their Comarim<sup>10</sup> or Preists breechlesse (as the Jewes, not without ridiculous error, think) did sacrifice to Baal-Phegor, & that when of one kind insition was to be into another the bestial ceremonie was **Ut ramus inserendus sit in manu** (so are the Latin words of my autor) **alicuius mulieris pulchræ, & quod vir aliquis cognoscat eam præter morem naturalem & dixerunt quod in tempore illius actus debet mulier inserere ramum in arbore**; supposing that, as in these & diuers more such like related by him producing the idolatrous customs out of ancient monuments of the Syrians, so in this of apparell, there was most speciall regard to the auoiding of a superstitious rite used to Mars & Venus, which was, that Men did honor & invoke Venus in Womens attire & women the like to Mars in mans armor, as out of an old Magician, one Centir, he recites. His words are, in my Latin copy: **Istud autem est propter quod Scriptura dicit, Non accipiat mulier arma viri, neque vir induatur veste muliebri. Inuenies autem in libro artis Magicæ quem composuit Centir, quia dicitur ibi ut vir induat vestem muliebrem pictam, cum steterit coram stella quæ vocatur Venus, & mulier assumet Loricam & arma bellica cum steterit ante stellam quæ dicitur Mars. Est etiam hic alia ratio quoniam opus istud suscitatur concupiscentiam & inducit genera fornicationum.** these are in the chap. XXXVIII. What the originall of the autor is I know not. I could neuer see the Arabique or Ebrew copy, as Buxtorf on the other side saies he could neuer meet wth the Latin one. For it was first written in Arabique by that Moses, & turned in Ebrew by R. Samuel Aben Tybbon, the Latin translation also being enough ancient. Ben-Maimon liu'd about CD. yeeres since. his authority is not of the /f. 64<sup>v</sup>/ common rank; for the Jewes proverbially say of him that **From Moses to Moses ther was neuer any such as this Moses**, & some of great place in the state of Learning speak of him that he was **Judæorum** (rather **Rabbinorum**) **primus qui delirare desiit**. He wrote other things, but this work of his **Moreh Hanebochim** (i. as the Latin title is **Director dubitantium** or **perplexorum**) in his ripeest yeers about fifty & made it as the draught of his last hand in medling wth holy philosophy. What words he uses for Venus & Mars, I certainly know not. But I know that it's certain that those two deities, though under other names, or at least, two euery way like them, were adored in those Eastern parts & that most anciently. the whole consent of European writers allow the originall of Aphrodite or Venus out of Syria, as she is for a goddesse. & I doubt not but that she was worshipt in the Palestin Dagon, or Astaroth<sup>11</sup>, or both. you know that of Cicero III. de Nat. Deorum. **Quarta Venus Syria Tyroque concepta quæ Astarte** (that is Astaroth) **vocatur quam Adonidi nupsisse traditum est**. Ouid, Manilius, Hyginus, others haue as much in substance. & whence euer the Latin Venus be deriued (which very name might with litle difficulty be with her rites thence traduced) it's certain that the Chaldæans called her by a word euen almost interpreting Aphrodite, you know, that is usually fetcht from ἄφροδος, & they called her Delephat;

<sup>10</sup> "Cohanim", absurdly, OO; and Rosenblatt/Schleiner; the reading is clear and correct.

<sup>11</sup> Cf. Purchas (1613): "Quæ & Veneri, i. Dagoni & Aftartæ (fortassè Mineruæ) æquè tamen potest tribui".

deriued as it seems from Deleph ἡλῆ i. stillatio, which hath affinity enough wth her shorter name Ἀφρῶ in Nicander. Hesychius: Δελέφατ, ὁ τῆς Ἀφροδίτης ἀστήρ ὑπὸ Χαλδαίων: her antiquity cannot bee doubted of, seeing indeed shee was truly the Mater Deum in Mythologie, & somewhere the old Scholiast upon Apollonius, you may remember, deliuers it for a Greek tradition that shee was the eldest of Deities. For Mars; he is affirmd the same with Baal or Belus, the most known & most ancient by name in any memorie of idolatrie; & that by authority of holy writ: he is rememberd in Num. XXII comm. vltimo: Both Cedren & the autor of the fasti Siculi, out of ancient monuments now lost, deliuer that in the Assirian Empire Thurus succeeded Ninus; and that his father Zamis brother to Rhea, nam'd him Ἄρης, or Mars; & that he was the first to whom that nation erected columnes (columnes were at first the statues for Deities) & that they named him Baal, which say those autors, interprets Ἄρης πολέμων θεός. they misse of the interpretation. for Baal signifies Lord or Dominus. But in the matter they were right, & doubtlesse, well directed by some Asiatique authority, for the same Belus or Baal is, by a most ancient historian, Hestiaeus, cited by Eusebius in his IX Proparasc. Evangelicæ & in his Chronicle that's only in Greek, called Ζεὺς ἐνυάλιος or Jupiter Belli præses, where he speaks of his temple, preists, & reliques of about the time of the confusion of Languages. What is Ζεὺς ἐνυάλιος but Mars, in the very particulars of fiction? Josephus Orig. Judaic. I. cap. VI. cites the same place of Hestiaeus, but it's misprinted ἐνυέλιος. it's some fault but euery one sees what it should bee. a greater error about this name, is in the Loci Ebraici of S. Hierome, as they are publisht; where the whole translation is of that taken out of Hestiaeus (but not so acknowledged by the Father) & Gemalii Jouis is ridiculously for Enyalii Jouis. this by the way. & so much for the antiquity of these deities; which being not made cleer, hinders the authority of that historicall exposition out of Centir & Ben Maimon. Lesse doubt need be made of that kind of worship, by change of apparell. the self same was in Europe, where nothing of that kind was, if not traduced out of Asia. You best know that of Philochorus, an old Greek, in Macrobius Saturnal. III cap. VIII. Hee makes Venus the same with the Moon (such confusion of names is frequent) & reports **Ei sacrificium facere Viros cum veste muliebri, mulieres cum virili; quod eadem & mas estimatur & femina.** A Masculin & feminin Venus differs not in the Gentiles theologie from Mars & Venus. For euery deity was of both sexes and ἀρρενόθηλυσ, as the Egyptians held the Moon to be, which Plutarch reports, & as the old Hermes saies, in his Poimander, of the true GOD, well agreeing wth that of the Schoolmen, **Masculinitas consignificata hoc nomine Deus, non ponitur circa Deum,** as Aquinas his words are. And this very goddess, so distinguisht by that sex, whereof she was president, that they stiled her the fœminin goddess or Θεὰν γυναικείαν, & at whose sacrifices no kind of male creature was to be endured in the temple (for Θεὰ γυναικεία was nothing but the Bona Dea; & Bona Dea is the same with Venus; wch, beside

other testimonie, is iustified out of an [?old] inscription on the Portal of her temple, the fragment whereof remains among others now in Arundel house, thus conceiued BONAE DEAE VENERI CNIDIAE) this goddess so much nothing but Woman, was yet, of both sexes, mystically. Pollentemque Deum Venerem, saith Caluus in Macrobius; & there **Læuinus: Venerem igitur alium adorans, siue femina siue mas est, ita vt alma noctiluca est.** & in Rome was an armed, & in Cyprus a Bearded Venus. Neither originally, by all likelihood, was Venus & Mars other then, the masculin-fœminin or generatiue power supposd in the sunne, or sunne & Moon, which were the first creatures idolatrously worshippt. for wee must here think of these as they were Gods only, not Planets. And why may not wee collect rationally in their Theologie, that, in regard of the masculin-fœminin power suppos'd in their worship't deity, they counterfeited themselues to be masculin-fœminin in the adoration. Which could not be better done then by a womans wearing armor, and a man's putting on a womans garment. The more willingly I here note this community of sexes in euery of the ancientest Gods, because also the Seauenty interpreters conferred with the Ebrew, & with profane Story, doe most specially shew /f. 65r/ that community, & that not without reference, as it's probably to be thought, to those very rites spoken of in Ben Maimon. No man hath not heard of the name of Astarte or Astaroth. Whom Cicero, Suidas, others make but a **Venus**; Lucian & Achilles Tatius<sup>12</sup> the moon; Philo of Byblus, in his Phœnician Theologie, out of Sanchoniathon, both Moon & Venus; S. Augustine upon Judges & Plutarch in Crassus, Juno or Venus or what els is in that kind fœminin. the Greek interpreters in both numbers haue her only feminin, & an old inscription is with ΘΕΑΚ ΚΙΑΩΝΟΚ, for her questionlesse. yet in the originall of I. Reg. cap. XI. comm. 5 she is called **עֲלֹהֵי צִדְוֹן** Elohi Zidonim i. Deus Zidoniorum; the Ebrew indeed hauing no word, in the holy book, expressing a Goddess as Dea in Latin. So, that frequent name of Baal or in the plurall Baalim (not at all distinguish't by gender in the originall scripture, sauing that it is taken for masculin, as it signifies Lord, although the Idolaters had their Baaloth or Beeleth, for the feminin of Baal, wch in Megasthenes, cited by Josephus & elsewhere<sup>13</sup>, is Βῆλτις) is in the Greek sometimes of one and then of another gender, as if they would denote the masculin-fœminin quality attributed in the worship. as in Numer. cap. XXII comm. vlt. τοῦ Βαάλ for Baal-phegor. So is it in IV. Reg. cap. X. XI. & XVII. and in Hos. XI. tmemate 2. τοῖς Βααλεῖμ ἔθνον. In Jerem. L, for Bel (differing from Baal, but by dialect) Βῆλος ὁ ἀπότητος, & divers other such places are all for the masculin. yet in mencion of the same in Hos. II. comm. 8 is τῇ Βαάλ. so in Jerem II. comm. 28 (where the LXX. exceeds the Ebrew by a few words) & Zephan. cap. I tmemate 4. and in I. Samuel cap. VII.

<sup>12</sup> The commentator on Aratus; cf. PU1613 (e.g. ed. Maass p. 261).

<sup>13</sup> The "elsewhere" is valid here: it is Eusebius, *Praep. Evang.*

comm. 13 τὰς Βαλείμ. So is the Ammonits Moloch, although usually known for a masculin Deity, yet nam'd for a Goddesse in the Greek Jerem. cap. XIX. comm. 5. the words are ὠκοδόμησαν ὑψηλὰ τῇ Βαάλ τοῦ κατακαίειν τοὺς υἱοὺς αὐτῶν ἐν πυρὶ. and in cap. XXXII. tmem. 35 they turne the text. They built altars ἐν τῇ Βαάλ (where ἐν, I think, abounds) in the valley of the sonne of Ennom that they might offer their sonnes & their daughters τῷ Μολὸχ Βασιλεῖ. are not here τῇ Βαάλ and τῷ Μολὸχ for the same? that which they call altars to Baal is in the Originall the hie places of Baal as here, so in III. Reg. cap. XIX. comm. 18. And I will keep in Israel seaven thousand all which haue not bowed the knee τῇ Βαάλ, καὶ πᾶν στόμα ὃ οὐ προσεκύνησεν αὐτῷ. in these two places, you see, in the same verse they change the sex. this last is in part & more near the Ebrew truth alleaged by S. Paule to the Romans cap. XI. comm. 4 where hee hath also τῇ Βαάλ, yet followes not the Septuagint in the rest. I know some would haue εἰκόνι or δυνάμει vnderstood with τῇ ioind to Baal, & so saue the diuersity of gender. But vnder their fauor the scriptures vse will not enough iustify it, although it be true too that in Tobit cap. I com. 5. you haue ἔθνον τοῦ Βαάλ τῇ δυνάμει as some copies are, others being τῇ δαμάλει in that place. To this purpose is it, that the Syrian God Dagon remembred as masculin in the holy text, is feminin to all European writers. What the Greeks & Latins haue of Adargatis, Derceto, Atargata, Derce (all one name) & the like, you best know being most conversant in the recondit parts of humane learning. That Adargatis or Atergatis (the Syrian Deity) was nothing els in origination of her name but אֲדַרְגַּד i. **Piscis sublimis**, or **potens**.<sup>14</sup> And as profane story shewes that Adargatis was mulier formosa superne ending in a fish (Lucian, Diodorus, others iustify it) so in that text in I. Sam. cap. V.4 where Dagon fell before the ark, & his head & hands were broken of, it is added, that only **the forme of a fish**, or **so much as was fish** was left of him. so doth D. Cimchi & others vnderstand it; & well, against such as haue with error fetcht the name from another word signifying wheat, & took Dagon for Jupiter frumentarius. Dagon then & Atergatis or Artaga (as Phurnutus<sup>15</sup> calls it, somewhat nearer to Adirdag; the other names being varied rather by transposition of letters then ought else) will fall out to bee all one, yet of both sexes. The Septuagint make it masculin & aboue what is in the Ebrew, say that by the fall **both the feet of it were broken of**, which yet makes nothing against this being of it partly in forme of a fish. for although neither the Ebrew speak of any feet it had, nor that European writers, by their own testimonie, giue this Atergatis more then a fish taile, yet vpon examination of some Chaldean monuments left by Berosus a Preist of Belus (**I mean the true Berosus**) it will appear both that the LXX or who euer were the autors, did not

<sup>14</sup> Cf Purchas (1613): "Vbinam Dercitidis siue Atergatidis etymon si non ex אֲדַרְגַּד, & דַּגִּר, i. *piscis magnificata*?"

<sup>15</sup> I.e. Cornutus, the same ref. in Purchas 1613.



add that of the feet without ground, and also that the ancientest goddess or God worshipt by idolatrie in those parts was half of human forme, half fish, but so that out of the fish taile leggs of human shape came as out of a mans body. for hee, out of reliques of antiquity left from the eldest of times in Babylon, reports that when in the beginning of things the Babylonians or Assyrians were altogether ignorant of what instruction might furnish them with, there came amongst them out of the red sea a creature called Oannes hauing a body of a fish and two heads one of a fish another human; & feet like a man growing out of the taile. that it had a voice like a man. that it taught the Assyrians all arts, laws, & what els fit for ciuil society. & that to his time (he liued vnder Alexander) the statue of it was kept. with diuers other most portentous pieces of relation touching Belus & Omorca, wch, although they be all fabulous, yet do enough proue both the antique forme supposed by the Septuagint in giuing Dagon feet, & also their opinion of that marine Deity which in truth was nothing but Venus, scilicet in Piscem sese Cytherea novauit, saies Manilius. neither doubt I but that this Oannes, Dagon, & Artaga were originally all one. You see Baal, Dagon, Moloch, Atargatis, the greatest names in the Eastern theologie of the Gentiles, were expressely noted by both sexes, & according to that mysterie of community of sexes, were worshipt. So had the Greeks Ἀφρόδιτος & Ἀφροδίτη, /f. 65<sup>v</sup>/ the Latins Lunus & Luna, which two were so had in diuine honor in Mesopotamia as Spartian reports in his Caracalla, where, while the most learned Casaubon supposes the worship of the two sexes in one Deity among the Eastern people to proceed from nothing but because their names are from seuerall roots, of both grammaticall genders, he doth not with tolerable performance second his own worth. Cleerly it was a mysterie of their theologie concluding upon the masculin-foeminin power which made both the worship, & grammaticall genders, not the trifles of grammar, their ceremonies of worship. But thus much of the truth or likelihood of that reported rite in change of apparell. which whether it be well applied to the holy text, I will not affirm. In the connexion of these no vulgar observations, if they had been to the common learned reader, ther had been often room for diuers pieces of European Theologie disperst in Latin or Greek autors of the Gentiles & Fathers of the church too, and often for parts of mythologie, but your own most choise and able store cannot but furnish you incidently with what euer is fit that way to be thought of in this reading. with what, ancient fathers as Cyprian & Tertullian specially haue of this text, or others dealing on it as it tends to morality, I abstain to medle. what euer this is which I haue collected, I consecrate to your Loue, & end with hope of your instructing iudgment. From the Inner Temple this XXVIII. of Feb. M.DC.XV

Selden supra 108 f. 111

## Selden Correspondence

Thomas Allen, Oxford, to Selden, July 9, 1616<sup>16</sup>

Goode Mr Selden I had sentt yowe this tract of fortescewe<sup>17</sup> Before this tyme, yf I had fownde any fyttter means then by the com̄on carrier whom I durste not trust wyth these lyttle pamphlets, for many tymes they be loste nowe hauinge at owre Acta mett with an honeste frende who will haue \*\*\*<sup>18</sup> care to deliuer hyt. I have sentt hyt unto yowe/ ther ys but lyttle in hyt wiche is not in an olde prynte that I haue yf the remanemt may doe yowe pleasure I shalbe verry gladd/ I am nowe presently preparynge to goe my wonted progresse into Staffordshyre, wiche wyll laste<sup>19</sup> mee tyll Mychelmas, so that yf yowe come to Oxford in the meane tyme, I shall mysse yowe wiche I am verry sorry for: so wyth my kyndeste com̄endations, I com̄ytt yowe to god's restynge ever youre moste assured poore frende

Tho: Allen.

Oxforde the .9. of July  
1616°.

[addressed:] To the worshipfull my moste kynde frende, Mr John Selden of the Inner Temple, to be lefte at Mr helms shoppe in St. Dunstans churchyard, beyng the corner shoppe

Aix, Bibliothèque Méjanes Tome XII p. 167-8

Peiresc (Paris) to Selden, Jan. 29 1618 [copy made for Peiresc]

A Mons.<sup>r</sup> Selden a Londres

Mons.<sup>r</sup>

Il y a long temps que ie deuois m'estre acquise de ce deuoir, car il y a long temps que M.<sup>r</sup> Camdenus m'a enuoyé un de vos Liures de Diis Syris de vostre part. dont je vous dois estre dautant plus obligé que moins j'auois merité en vostre endroit l'honneur qu'il vous auoit pleu me faire, et des eloges reiterés tant de vostre propre main, que dans le discours de vostre Liure; desquels ie ne pouuois estre nullem.<sup>t</sup> digne. Mais tout cela est pour mieux faire paroître la grandeur de votre honnesteté et ma honte propre de ne m'en estre sceu rendre digne, et d'auoir mesme tant differé de vous en faire les remerciemens dont ie vous suis redeuable. J'esperois de mois à autre de pouuoir retourner en Prouence, où c'est que i'ay des choses qui pourroient grandement seruir pour fortifier les rares obseruations que vous aués faites de ces Antiquités Orientales, et entr'autres des Medailles tres antiques avec des Images des Deités que vous aues descrites avec leurs Inscriptions de BAAL mesme, et autres telles choses que ie sçay bien estre entières.<sup>t</sup> de vostre goust. Mais i'ay esté retenu en cette Cour insensiblement par des affaires qui me surprennent

---

<sup>16</sup> Published Beddard, *The Book Collector* 33, 2004, p. 541.

<sup>17</sup> Selden published his Fortescue in this year.

<sup>18</sup> "a care" Beddard, but the word before "care" looks like "careful".

<sup>19</sup> "halte" Beddard, wrongly.

les unes apres les autres avec tant de malheur et de longueur qu'enfin i'encourrois trop de reproches si je differois dauantage de vous reendre ce compliment, apres mesme que M.<sup>r</sup> Camdenus me vient d'aduertir d'un autre faueur que vous m'appreties de vostre oeuvre de Decimis que i'attendray avec une merueilleuse impatience; sçachant bien que de vostre main il ne peut rien sortir aui ne soit excellent; et si j'eusse attendu le second coup de vostre courtoisie c'eust esté pour m'accabler à jamais de honte et me rendre indigne de paroître jamais parmi les honnestes gens. Je vous supplie donc M.<sup>r</sup> d'excuser ce mien delay qui n'estoit qu'à bonne fin pour ne paroître deuant vous avec de simples complimens, sans vous rendre quelque seruice que ie vous offre pour toute ma vie, et vous aseure que i'en rechercheray si curieusement les occasions, que i'espere vous pouuoir tesmoigner vn jour que vous n'aues pas de seruiteur qui vous soit plus acquis, ni plus affectionné que moy. M.<sup>r</sup> Aleandre à qui i'auois enuoyé vn exemplaire de vos Deités Syriaques me mande que c'est le plus grand plaisir que ie luy pouuois faire, et qu'il a vne infinité de belles choses a me dire en vostre recommandation qu'il remettoit au prochain courier; et mesme que le Card<sup>l</sup>. Gobellucio di S.<sup>a</sup> Susanna qui est estimé des plus grans hommes d'Italie en faisoit vn grandissime cas: ils ont bien aussi raison l'un et l'autre de le faire, car certainement l'erudition est si profonde en vos ouurages qu'il les faut admirer de necessité. C'est ce que font en cette Ville<sup>20</sup> le P. Jacques Sirmond, et le P. Fronton le Duc, M.<sup>r</sup> Rigault, M.<sup>r</sup> du Puy, M.<sup>r</sup> Bignon, et generalem.<sup>t</sup> tous les plus doctes et plus beaux esprits de cette Cour, et de cette Vniuersité, qui ne se peuuent souler de vous celebrer. Les termes d'une lettre ne sont pas capables d'en contenir la Centieme de ce qu'il en faudroit dire, vous me fairés cette faueur de prendre en gré ma bonne volonté, attendant que ie ne puisse faire mieux et me permettrés de me dire,

Mons.<sup>r</sup>

Vostre &c.  
De Peiresc.

de Paris ce 29. jan.<sup>r</sup> 1618.

P.S. M.<sup>r</sup> Camdenus me fait esperer que nous aurons vostre aduis sur quelque lieux du **Calendrier Constantinien que ie luy ay envoyé**, que nous attendrons bien impatiemment; estimant que personne n'en sçauroit tant dire comme vous: et je joindray cette obligation aux autres que ie vous ay desja.

Selden supra 108 ff. 214-215

Selden to Peiresc<sup>21</sup>, Feb. 6, 1618<sup>22</sup>

<sup>20</sup> Paris.

<sup>21</sup> Response to Peiresc's of Jan. 29. For letters in France from Peiresc to Selden see Linda Van Norden, "Peiresc and the English Scholars", *Huntington Library Quarterly* 12, 1948-49, p. 376 n. 45, citing Aix MSS Tome XII items 1019-33 and Carpentras MSS 1876 fol. 166 ff.

<sup>22</sup> Selden's draft, much corrected and illegible in places. (Poor partial copy in Ms. Smith 74 pp. 163-4). The letter was published from the original, then in the possession of "Thomassinus Mazaugues" (whose books, and Peiresc collectanea, went to the Inguimbertaine at Carpentras:

N. Fab. Petriscio Lutetiam Parisiorum.

Libellum istum nugacem, qualemcunque meum, tanti autor beneficij fore ut a te, Vir amplissime, salutarer, ne sperare quid unquam poteram. impensarum mirificè iam rependit horarum damnum dum in causa fuerit ut tui fruar amore; ut, te fouente, magnis istisce viris quos tui similes uti tot optimos senatus literarij principes ex imo subsellio suspicere soleo, saltem non displiceam. Nuncium reditus tui in Galliam Narbonensem auide expectabo; id est, cœlaturas, inscriptiones, et quæ in armario illo tuo quantius precij reliqua Dijs syris lucem aut accendant aut ornatum augeant, velut promissum, olim exigam. Vides quas tibi egregia tua humanitas exhibitura sit molestias. hominem literis proiuocasti, cui dum thesaurum aperis κειμήλια tantum nō ipsa periclitantur. Vt ectypa communices etiam importunius efflagitabo. Sed verò nec officio defuturum me dubites quandocunque tibi optimè merenti præstare licuerit. Quod ad opusculum illud nostrum<sup>23</sup> vernacula lingua conscriptum, siue ad **historiam Decimarum** (is n. titulus est) attinet; exemplar vnum et alterum tibi destināram; sed **bini pænè menses** sunt qd **Londinensis antistes**<sup>24</sup> qui præter Cantuariensem apud nos Typographorum officinis censor præest, calente prelo, nō solum Typographo vehementer nimis eo nomine interminabatur, verum etiam et schedæ<sup>25</sup> omnes quotquot excusæ reperiri possent<sup>26</sup> (plus minùs dimidio exemplaris MS. typis excuso) etiam et ipsi typi eius iussu, irruente in operas iracundie simul et autoritatis turbine<sup>27</sup> rapiebantur<sup>28</sup>. ea, velut quæ in comisum<sup>29</sup> inciderant hactenus bibliopolarum corpus (id nutum Antistitis etiam observat) iure an iniuria /214<sup>r</sup>/ occupat. sed exemplar ms. autorem suum fauente numine, non deseruit, nec sine subscriptione<sup>30</sup> (ad morem nostrum) sacellani nescio cuius ex eiusdem antistitis familia in prelum irrepserat. Cur id fecerit antistes nolim tu quæras. rationem<sup>31</sup> ne prætexuit quidem hactenus. non mihi nō typographo nō cuiquam à quo edoceri possimus. in lucem prodire duntaxat non oportere<sup>32</sup>, usque ad rauim<sup>33</sup> clamat. idem et<sup>34</sup> prophetici generis nonnullis alijs, qui vicini sunt, vociferantibus. Sed viri graues et docti qui eiuscemodi causam interdicti

---

see e.g. Tamizey VII p. 760 n. 2) by Wilkins, OO II.2 1696-9. Significant variants from that are noted here. Peiresc replied March 1618 (q.v.), and sent a partial copy to Aleandro, preserved in ms. Vat. Barb. lat. 2154 ff. 91r-92r ('B' here).

<sup>23</sup> om. B

<sup>24</sup> John King

<sup>25</sup> Corrected from "quaterniones".

<sup>26</sup> potuerunt B.

<sup>27</sup> "inopinato" add. OO, B.

<sup>28</sup> Corrected from "auferebantur".

<sup>29</sup> "confiscation": recte "commissum".

<sup>30</sup> There is no such subscription in my copy of HT (or any that I know of).

<sup>31</sup> OO has different and incorrect punctuation here.

<sup>32</sup> "libellum" add. OO, B, but if this word is in the draft it has been scratched out.

<sup>33</sup> "raucim" OO, a vox nihili.

<sup>34</sup> e male B.

diligentèr sunt inter legendum scrutati, id<sup>35</sup> qd res est fortè<sup>36</sup> suspicantur. Historiam nempè Decimarum elaboratam, satis vulgo reconditam, & ab ea quam recentiorum aliqui maximè nostratium (dum lectoribus imponunt) partim oscitantèr partim impudentèr narrârunt, in vulgus iam edi detrimento reip: esse<sup>37</sup> Ecclesiasticæ forsan videri nonnullis qui etiam apud nos falsa veris antepone inter dum prudentes nō verentur, ne quid grauius dicam. Ordo historiæ is est, vt primū è sacris literis, ex Ebræorum magistris, Græcorum item et Romanorum monimentis fidelitèr depromantur quæ ad eam faciant. Tempore dein Christiano in quater CCCC annos dispertito morem et vetustum et recentiorum soluendi, Patrum item et minorum gentium Theologorum iuris item Pontificii peritorum sententias ἐν ὁμόδι, atque rerum publicarum sanctiones adjicimus, quæstione illa qua merum ius Decimarum passim vexatur ad Theologorum scholas consultò relegatâ; Anglorum etiam legibus, tum antiquis tum nouis cum vario soluendi vouendi et<sup>38</sup> ad coloni arbitratum perpetuum decimarum ius tribuendi ritu seorsim sed<sup>39</sup> extra historiæ quam diximus titulum ex intima antiquitate repetitis atque in eodem volumine digestis. sed de hac re forsan posthac plura.

In ea autem opera tamdiu fui et adhuc ita distineor (ut taceam<sup>40</sup> etiam nonnulla quæ /215r/ pro strepente<sup>41</sup> restant<sup>42</sup> negotia) vt in Calendarium illud<sup>43</sup> oculos vix conijcere quidem hactenus licuerit, multò minus de ijs quæ in eo ἀπρόσιτα esse primò<sup>44</sup> fronte neque ingenio aditum præbere videantur coniecturam aliquam formare. Jam vero cum literæ tuæ monerent arripui. Vtinam ipsum autographum inspicere fas fuerit. saltem de elementorum ductu ipso, eorum<sup>45</sup> varietate, magnitudineque vtinam is qui primus euulgauit, nonnihil admonuisset, et de autographi porro vetustate. Anne quæ vocabula illic maiusculis exarantur literis etiam in autographo ita se habent? an quoniam difficiliora nonnulla viderentur, eâ literarum quantitate voluit illud denotare is qui sculptori lineas duxit? Extrane controversiam est (exempli gram) sub idibus Martijs illud CANNA INTRAT, in ipso autographo ita pingi? is dies Annæ Perennæ Festum erat Romanis, et Annæ nomen integrum in hoc vocabulorum

<sup>35</sup> om. B

<sup>36</sup> forsan OO, B.

<sup>37</sup> "editam, detrimento esse reipublicæ" OO.

<sup>38</sup> uouendique B.

<sup>39</sup> om. OO, B

<sup>40</sup> uti sacra, *pessime*, OO; uti faciam B

<sup>41</sup> The only sense I can make of this curious phrase (which I, Wilkins and Peiresc all read) is "on behalf of one who is protesting".

<sup>42</sup> "instant: OO, B.

<sup>43</sup> This is the "Chronographer of the Year 354": RE III.2 2477 ff., where something of Peiresc's activity is noted. Peiresc's manuscript is now lost, but copies survive. Mommsen, MGH, *Chronica Minora* I 13 ff.

<sup>44</sup> sic. prima corr. OO, primo B

<sup>45</sup> om. OO., B.

portento<sup>46</sup> restat. Confectumnè etiam liquidò constat eodem quo Nicena synodus prima celebrata est anno? sanè in hebdomadas diuisum est, licet et retineantur<sup>47</sup> simul ogdoades, quas propter nundinas veteres<sup>48</sup> Romani in tributione dierum seruabant. At magni sunt viri qui hebdomadas Romano Calendario eo æuo appositas prorsus negant, nec ante Theodosij saltem tempora adiectas asseuerant<sup>49</sup>. sed quid heic video? anne<sup>50</sup> etiam sub Nicena synodo equinoctium vernum in XVI. Cal. Apriles solstitium brumale in XV. Kl. Januarias, æstium solstitium in Kl. XVII. Quintiles incidebant? seculum Nicena synodo seculis non paucis posterius, et septingentos aut circiter abhinc annos is calculus designat. <sup>51</sup>vernum equinoctium XI. kl. Apriles Constantini æuo tenebat: quocum nō male fateor quadrat solis ingressus in Aquarium qui heic adnotatur. idem de cæterorum uno et altero forsā dicendum. at quā ὀσύστατα hæc sunt, quam ridicula? eodemne seculo Aquarius vnquam<sup>52</sup> excepit Solem X. kl. Febr. quo Aries XVI. kl. Apriles? infandum id monstrum Astronomis. Figuræ item illæ barbaricæ et ab Arabibus ante annos ferme sexcentos acceptæ<sup>53</sup> ob quam rem Kl. Nonas et Idus numerant? an ad cœlaturæ compendium? priusquam igitur de vetustatis isthisce vestigijs coniecturam adferat quis, monimenti auctoritatem et delineamenta certiùs sciat oportet. Certè Isia illa (Ægyptiorum festum) quas in kl. Nouembres incidunt<sup>54</sup>, /215<sup>v</sup>/ illustrare videntur mensis picturam, quæ in Catalectis Vett. Poetarum<sup>55</sup> reperitur. De Nouembre ita<sup>56</sup>

Memphidos antiquæ sacra Deamque colit.

Nonne Memphidia illa sacra ipsissima sunt Isia? quæ vagante mense Athyr in Anno Ægyptiaco variatim celebrari solebant sed fixo, locum in Nouembri Juliano (ei<sup>57</sup> n. mensi Athyr fixus respondet) sortiebantur. Nobilissimi Josephi Scaligeri iudicium heic nō defuisset si fando vnquam audiuisset huiusmodi monimentum extitisse. Nam de Isijs negotium ei exhibuit Geminus Astronomus. neque festo locum in Athyr fixo id est Nouember sed in Paophi siue Decembre [*in mg.* illo scilicet tempore de quo loquitur Scaliger mensis Paophi October est]<sup>58</sup> habere potuisset dum se torquet. demum concludit. et Memphidia sacra εὔρεσιν Osiridos fuisse ariolatur. qd tamem et Calendario huic

<sup>46</sup> "Canna intrat" is correct: RE s.v. Cannophori.

<sup>47</sup> retineant *male* OO; retineantur B.

<sup>48</sup> om. OO, B.

<sup>49</sup> asserunt B.

<sup>50</sup> Anno *male* OO.

<sup>51</sup> et vernum B.

<sup>52</sup> om. OO, B

<sup>53</sup> i.e. the Hindu numerals.

<sup>54</sup> "collocantur" OO, B, which word is scratched out in the draft.

<sup>55</sup> Printed with Scaliger's notes, Leiden, 1595.

<sup>56</sup> illic OO, B.

<sup>57</sup> hæc B.

<sup>58</sup> This addition not in OO or B.

et poetæ quisquis fuerit<sup>59</sup> veteri aduersatur. quid n. illud Deamque colit? Osirisne Dea? sed hæc obiter et dum currente calamo si nō fictitium saltem nimis deprauatum nec fidelitèr sculptum<sup>60</sup> Calendarium cogitamus. Ego verò imprudens qui temerè hæc tibi doctissimo effutire nō verear. sed audacem etiam insignis tua humanitas & candor reddidit. Editioni Bibliorum quam docti molimini foelicia precor auspicia. qualis autem ea futura sit, vnde exemplaria vetera MS. quænam item illa sint efflictim cupio scire. Vetustissimum Geneseos exemplar qd ex instructissima V. C. Roberti Cottoni bibliotheca petististi<sup>61</sup> voto ni fallor vix omnino satisfaciet. **Annus plus minus est quod<sup>62</sup> cum LXX. seniorum versione idem comisi.** subinde sed rarissimè dissident. atque dissidium illud in minutulis.<sup>63</sup> Meis verbis, si placet, saluta V. C. Jacobum Sirmondum cui doctissimam explanationem elogii L. Scipionis Barbati (præter compluria alia) debemus omnes, ego verò ante omnes. id nimirum ex optimi senis G. Camdeni exemplari Parisiis nuper edito in quo autoris nomen manu exaratum est, primum rescui.

Tu, Vir Amplissime me ut facis ama. nec quidquam prius mihi in votis est, quàm vt amore & gratia quibus me immerentem æstimas non solum fruar sed tam insigne beneficium tum demum etiam merear. Vale

VIII Id. Febr. M. DC XVII. Londini

litteras tuas (vbi rescribere placuerit) vt apud J. Billium<sup>64</sup>, typographum Regium mihi reddantur, si tu vis, Tabellario detur in mandatis.<sup>65</sup>

Tibi deuotissimus  
J. Selden.

MS. Cotton Julius C.III f. 340

Selden to Cotton, March 4, 1618 [Dedication to *History of Tithes*, in Selden's hand]

To the most honored S<sup>r</sup> ROBERT COTTON of Connington, Knight & Baronet Noble S<sup>r</sup>; Justice, no lesse then Obseruance, urges me to inscribe this Historie of Tithes to your name. So great a part of it, was lent me by your most readie courtesie & able direction, that I restore it rather than giue it you. And it cannot but receiue an increase of estimation from your interest thus seen in it. For, to haue borowd your help or usd that your inestimable Librarie (wch liues in you) assures a curious Diligence in Search after the inmost, least known, & most usefull parts of Historicall Truth both of past & present ages. For such is that Truth which your Humanitie liberally dispenses; & such is that wch, by

<sup>59</sup> fuit B.

<sup>60</sup> exsculptum OO, B.

<sup>61</sup> sic. "petiisti tu *melius* OO. The ms. is Otho B.VI.

<sup>62</sup> postquam OO.

<sup>63</sup> Editioni ... minutulis om. B.

<sup>64</sup> Bissium male OO.

<sup>65</sup> This postscript omitted in B.

conference, is learned from you. Such indeed, as if it were by your example more sought after, so much headlong error, so many ridiculous impostures would not be thrust on the credulous<sup>66</sup> by those which stumble on in the rode, but neuer with any care look on each side or behind them. that is those which keep their Understandings alwaies in a Minoritie<sup>67</sup> that euer wants the autoritie & admonition of a Tutor. For as on the one side it cannot be doubted but that the too studious affectation of bare & sterile Antiquitie (which is nothing els but to be exceeding busie about nothing) may soon descend to a Dotage; so on the other, the Neglect or only vulgar regard of the Fruitfull /f. 340<sup>v</sup>/ and precious part of it which giues necessarie light to posteritie<sup>68</sup> in matter of State, Law, Historie, & the understanding of good Autors, is but preferring that kind of ignorant Infancie<sup>69</sup> which our short liues<sup>70</sup> alone allows us, before the many ages of former Experience & Observation which might so accumulat yeers to be euen as if we had liud<sup>71</sup> from the Beginning of Time. But you best know this; in whom that usefull part is so fully eminent that the most learned through Europe willingly acknowledge it. And so open hath your courtesie euer made the plentious store of it to me, that I could not but offer you whatsoeuer is in This of mine own also, as a symbole of some thankfullnesse. It was at first destind to you. & howeuer through the hastie fortune that I know not why it sufferd at the Presse, some Pieces of it haue been disperst without the Honor wch your Name might adde to them; I shalbe yet euer so ambitious of that Honor, that the whole shall neuer (for so much as I can prevent) be communicated without this prefixt Testimonie of Duetie to you. Receiue it fauorable Noble S<sup>r</sup>; & continue to me that happinesse which I enioy in that you neither repute me unworthie of your Loue nor permit me in Ignorance when I come to learn of you. From the Inner Temple

March the IV. M.DC.XVII.<sup>72</sup> [i.e. 1618]

Selden supra 108 ff. 205<sup>r</sup>-206<sup>r</sup> Peiresc to Selden, Paris, 5 March 1618<sup>73</sup>

Monsieur, vostre lettre du moys passé m'a esté rendüe en mesme temps que j'auois la main à la plume pour escrire en voz cartiers, J'ay prins vn singulier plaisir de voir le bel ordre que vous auez tenu en vre oeuvre de Decimis, ce seroit un grand daumage, si l'enuie qui a interrompu le cours de l'edition qui

<sup>66</sup> "the too credulous" printed edition

<sup>67</sup> "weake Minoritie" printed edition

<sup>68</sup> "the Present" printed edition

<sup>69</sup> A reference to the well-known tag from Cicero, *Orator* 120: "Nescire autem quid ante quam natus sis acciderit, id est semper esse puerum". The passage is quoted by Chasseneux, *Catalogus gloriæ mundi* 395, and no doubt by many others in the 16th century.

<sup>70</sup> "life" printed edition

<sup>71</sup> "liud euen" printed edition

<sup>72</sup> "April IV. M.DC.X.VIII." printed edition

<sup>73</sup> Response to Selden's of Feb. 6 (above). Copy (with spelling much corrected) Aix, Bibliothèque Méjanès, Tome XII pp. 159-162.



s'en faisoit, auoit assez de pouuoir, pour le supprimer, et frustrer la posterité d'un tel ouurage. Si elle estoit en autre langaige, il y auroit bien moyen d'en faire icy vne autre edition, possible plus belle que celle de delà. tant y a que je vous conseilerois volontiers d'en enuoyer vne coppie de pardeça, pour y estre conseruee, jusqu'à ce que vous eussiez trouué meilleure saison de la mettre en lumière à celle fin de la garantir cependant de la discretion de gens qui se laissent preoccuper de tant de passion. Je pense auoir encores de bien curieuses marques des anciennes oblations des premices, qui se faisoient au temple de Jerusalem. dont je vous feray part aussy tost que je seray en Prouence, esperant que ce sera aprez pasques dieu aydant, & je ne manqueray point de m'acquitter aussy de la promesse que je vous ay faicte pour les Deitez Syriacquez. Au surplus les defectuositez que vous trouuez au Kalendrier Constantinien sont veritablement fort considerables. Mais elles n'empeschent pas pourtant que la piece ne soit grandement recommandable, parcequ'il s'y apprend de trez belles curiositez, qui seroient quasi incognües sans cela; et qui ne peuuent pas facilement auoir esté récemment supposees, comme il semble que vous craigniez. J'ay esté en la mesme peine que vous pour sçauoir d'ou venoit cette piece & quelles assurances il se pouuoit prendre de son antiquité. [f. 205v] Mais il n'a pas esté possible d'en estre esclaircy, pour le moins par M<sup>r</sup>. Herwart qui l'a faict imprimer<sup>74</sup>. bien ay je aprins de M<sup>r</sup>. Pignorius que feu Marcus Welserus luy auoit dict autres fois que ledt. s<sup>r</sup>. Heruart auoit tiré ce Kalendrier d'une fort ancienne Edition<sup>75</sup> parmy d'autres choses entre lesquelles il estoit imprimé, sans dire quel liure c'estoit, & que ledt. Heruart se plaignoit fort du graueur qui l'auoit taillé en cuiure, disant qu'il l'auoit faict tout plein de faultes, et qu'il l'auoit tout stroppié<sup>76</sup>. Mais il n'y a point eu de moyen d'en obtenir les corrections dudt. s<sup>r</sup>. Herwart, non plus que d'apprendre d'ou il l'auoit tiré, ne si les nombres estoient tels en l'original. ou bien changez pour la commodité de l'ouurier (comme il y a grande apparence) pour ranger tous les douze mois de l'annee en vn placard si petit que celui-la. Or quand les nombres seroient en l'original tels qu'ils sont en l'edition moderne, supposant qu'elle est tirée d'une plus vieille edition, Je ne voudrois pas pourtant rejeter vne si belle piece, n'y ayant rien de si ordinaire, que de voir changer tous les jours, par les copistes et imprimeurs les nombres Latins, en Barbares, pour la grande abbreuiation & commodité qu'il y a en tel changement. Quant à la transposition des Æquinoxes et solstices, & disproportion des poincts de l'entree du soleil dans chasque signe du zodiaque, il fault aduoüer que la faulte y est trez lourde, mais que ce sont

<sup>74</sup> *Calendarium Vetus Romanum, cum ortu occasuque stellarum, ex Ovidii Fastis, Columella, etc.* — *Calendarium Romanum Constantini Magni temporibus ... anno Christi CCCXXV. ... confectum.* E Museo G. Herwart (n.d., ?1617). [BL 581.1.8: but this is the reprint in Petavius, *Uranologion*]. See Mommsen, *Chronographus Anni CCCLVIII* p. 35.

<sup>75</sup> This is correct: according to Mommsen, MGH p. 34, it was inserted in Gundelius' edition of Ovid's *Fasti*, Vienna 1513, by Cuspinianus, and Herwart's edition is taken from that.

<sup>76</sup> "crippled".

choses qui peuuent auoir este alterees par les copistes, soit par ignorance, ou par dessein, plusieurs siecles aprez la composition de cet ouurage, et possible dans le temps de sept cents ans que vous auez calculez à peuprez en arriere, auquel cas il faudroit dire que telle alteration eut esté faicte à dessein par le copiste, des principaulx poincts des l'equinoxes, et solstices, et que ceux du commencement d'Aquarius, & de Pisces, luy feussent eschappez par mesgarde pour auoir commencé à l'equinoxe Vernal, & continué jusques en fin d'annee sans s'aduiser de venir reprendre les deux premiers moys, demeurez en leur ancien pied du siecle Constantinien. Au moyen de quoy le fondement [f. 206<sup>r</sup>] que vous prenez pour vostre opposition, me sert de confirmation que la piece n'est point supposee aujourd'huy, et qu'elle a esté escripte enuiron ledt. siecle que vous dictes de 700. ans plus ou moins qu'il y ayt; auquel temps difficilement eut on sceu faire vne telle supposition. Il fault donc conclurre qu'elle estoit plus ancienne, et que lors elle a esté seulement transcrip̄te. Qu'elle ayt esté faicte precisement au temps du Concile de Nyce com̄e veult ledt s<sup>r</sup>. Herwart, je pense qu'il n'y enaue des conjectures, fondees sur ce qu'il y est faict mention des plus notables actions de Constantin<sup>77</sup> et Constantius qui lors estoient desjà Césars, et non de Constans qui ne le fust de VIII. ans aprez. Vostre obseruation de la feste ISIA Kal. Nou. est bien gentile. Mons<sup>r</sup>. Aleander m'en auoit escript son aduis fort long temps y a et à M<sup>r</sup>. Pignoria, estimant que l'EYΠEΣΙΣ du Kalendrier rustique responde entierement à l'HILARIA du Kalendrier Constantinien, qui n'est qu'ensuite d'ISIA. Et quand il eut veu ce que vous en auiez remarqué en voz Deitez Syriaques il me manda qu'il estoit fort aise de vous trouuer de son aduis. Mais la distinction que vous faictes à presant suyuant M. Scaliger de la feste d'Isis, avec celle du retour d'Osiris, appuyee sur l'autorité de cet ancien poete, & de ce Kalendrier Constantinien, se pourroit bien dissoudre possible, si on vouloit considerer que c'estoit Isis qui auoit faict les premieres plaintes de la mort d'Oziris, & les premieres solennitez de resjouissance aprez en auoir retrouué vne bonne partie des membres d'iceluy, de sorte que seroient des solennitez renouvelles tous les ans tant à l'honneur de celle qui les auoit premierem̄t instituees, que de celuy pour qui elle les auoit instituees. Ou bien que l'on confondoit les sollennitez de l'un et de l'autre<sup>78</sup> com̄e on en confondoit quelquefois la persone mesme, ce qui n'est pas sans exemple, et sans valable autorité en l'antiquité. Je n'ose estre plus long que mon papier, crainte d'abuser trop longuement de vostre honnesteté. Je finiray en vous suppliant de ne vous arrester point aux difficultés que vous auez trouuees en ce Kalendrier, ains de vouloir songer aux propositions que nous

<sup>77</sup> Aix adds: "le Grand, jusques a ce temps là seulement, ensemble de l'auenement a l'Empire de ses enfans Constantin". Peiresc evidently included this in his draft (from which the Aix copy was made), but omitted it by haplography in the letter sent to Selden.

<sup>78</sup> Aix adds: "comme sacra PHARLÆ, et SARAPIA VII. Kal. Maii, et". There is a mark of insertion in ms. Selden supra, but I do not see these words on my copy.

## Selden Correspondence

vous en auons faictes, estant bien certain qu'au bout du comte vous n'en serez pas marry. Tenez moy en vos bonnes graces et me command librement comme Mons<sup>r</sup>.

Vostre trez humble seruiteur

de Paris ce 5. Mars. 1618.

de Peiresc

P.S. Je fairay vos compliments enuers M<sup>r</sup>. Sirmond ala première veüe.

[addressed:] A Monsieur Monsieur Selden à Londres

recomandée à M<sup>r</sup> J. Bill marchand Libraire.

OO II.2 1699-1701 [from Mazaugues] Selden to Peiresc, March 29, 1618<sup>79</sup>

Maximas tibi, vir amplissime, uti semper habeam etiam hoc nomine gratias necesse est, quippe qui operam illam nostram diatribæ seu historiolæ de decimis impensam & fovere & tueri cupias, & auctori salubriter, (literis jam pridem acceptis) consulas, ne diutius sinat exemplar dumtaxat archetypum periclitari hic, ubi dum imperitum sacrificulorum examen etiam diris execratur, & in alienam messem me falcem immisisse impudenter deblaterat, editioni, ne dicam, veritati ipsi, invidet, atque archetypum Vulcano vovendum vult magnopere; quasi vero juris a puerilibus annis studioso propria non esset messis ea, quæ ex veterum historia, humanique juris monimentis ad sacrum illud portentum spectant excerpere, & istiusmodi opus contexere, quod & eorum inscitiae & impudentiae aliquantulum forsitan os obturet: Sed editionem speramus futuram de archetypi etiam periculo securi. Vix citius in lucem prodibit, quam salutabit manus tuas exemplar unum & alterum. Quod ad sermonem quo conscriptum est attinet, fateor si Latino, commode excudi posset Parisiis alibi; & quod reliquum est, certo prælo alicujus exteræ gentis mandassem ipse, si per idiomata Anglicanum & Saxonicum vetus (quæ raro alibi capiuntur) licuisset. At consulto idioma nostrum elegimus, neque magis Anglicano est idiomate conscriptum, quam Anglicano nomini, & politiæ velut dicatum; & dimidium plus minus operis ad ecclesiæ tantummodo nostræ historiam, **nostrique juris veteris lucem (unde etiam fax omnino nova recentiori passim accenditur)** pertinet. Non Anglicano igitur conscripsisse sermone, quamplurimos, quorum inprimis interest, a lectione arcuisse fuisset; quis enim nescit innumeros (maxime ubi de decimis prius inter ecclesiasticum & prophanum certamen velut acre quotidie initur) historiam ejuscemodi mirifice optare sibi apertam; quibus tamen satis æquis alioquin iudicibus, lingua alia præter vernaculum, non intelligitur?

Doleo<sup>80</sup> calendarii Constantiniani non modo archetypum, sed & unde id hauserit G. Herewartus<sup>81</sup>, ita latere; at vero, doctissime vir, fictitium ego dicere minime ausus sum; eo nomine accusare<sup>82</sup> videris. Cæterum vereor ne qua

<sup>79</sup> Response to Peiresc's preceding of March 5.

<sup>80</sup> From here to end is in copy sent by Peiresc to Aleandro, ms. Vat. Barb. lat. 2154 ff. 95r-96r (B here).

<sup>81</sup> Herwartius B.

<sup>82</sup> in cusare B.

exculptoris, qua exscriptoris incuria, depravate nimium exhibeatur, atque adeo, ut si<sup>83</sup> qui conjecturam adgressus fuerit, sæpius magis quid exscriptor, aut exsculptor, quam quid autor ipse primarius calendarii voluerit, ariolandum fuerit; præsertim ubi de eis, quæ ante alia difficilia occurrunt, fiat quæstio. Fateor excusabilem forsitan esse luxationem illam characterum motus solis, & ab ea quam ingeniose adfers tu causa. Atqui inde tamen constabit, plurima post Constantinum<sup>84</sup> secula monimentum ipsum exscriptum fuisse, & ante septingentos, aut circiter abhinc annos. Quin eo seculo, ubinam gentium vetustatis ejuscemodi reconditoris, ut ita dicam, apices & tricæ ita in pretio, ut exscribentes plerumque turpiter errasse non immerito suspicemur? Qui ad seculi illius barbariem exemplaris primigenii, (primigenium enim est, dum editionem expectamus) scriptionem refert, auctoritati & obscuriorum vocabulorum in eo fidei nonnihil, si non nimium, detrahit; & istiusmodi scripta, quæ non tam ex syntaxi, quam festorum, deorum, heroum, singulis constant plerumque vocabulis, obvium est, ut a barbarie vulnus ante alia, sed a litterarum luce medicinam ægerrime accipiant. Atqui bonis horis digna sunt nonnulla, quæ satis hic latent, & partium<sup>85</sup> se velut nucleo exerunt, in quibus torqueri me facile patiar, cum per negotia, quæ hactenus distrahunt, licuerit.

Itane vero v. c. H. Aleandrum Εὔρεσιν festum idem existimare, quod in calendario HILARIA? Hilaria tertium nonas Novembris obtinent, id est septimum mensis Athyr fixi. Atqui decem dies antevertit Ἀφανισμοῦ καὶ Εὐρέσεως — Festum, quod in Idibus Novembris post Augusti ævum celebrari solitum, hoc est, decima septima mensis Athyr. Id liquido, ni fallor, constat apud Plutarchum περὶ Ἰσίδος, aut Plutarchus fallit, aut calendarium, si Hilaria & Εὔρεσις idem sunt. Sed ille quatuor continuos dies a decima septima τοῦ Athyr Osirim<sup>86</sup> quæri, & demum reperiri ab exultantibus scribit. Velut eundem etiam numerum retinet calendarium in Ἰσείοις, ubi a quinto kalendas Novembris, id est a vigesima septima τοῦ Paophi fixi numerus putatur; uti in Plutarchi, ἔϋρεσις<sup>87</sup> a decima septima Athyr. Ego Heuresim<sup>88</sup> in calendario rustico idem festum, quod Osiridis Εὔρεσις est, semper existimavi: Quo minus tamen Hilaria eadem esse autumem, obstant quæ de temporis dissidio jam obiter adnoto. Absque illo fuisset dissidio (cui nullo, ni fallor, modo fas est mederi, nisi quæ Plutarchus habet, & quæ de anno Ægyptiorum fixo ab antiquis exceptione majoribus traduntur, non solum ad novum redigamus examen, verum & nove etiam interpretemur) facile sane tua animadversione

<sup>83</sup> ei recte B.

<sup>84</sup> Constantium B.

<sup>85</sup> partim recte B.

<sup>86</sup> Osyrim B.

<sup>87</sup> in Plutarchi Εὐρέσει recte B.

<sup>88</sup> Heuresin B.

monitus ISIA ipsa Heuresim,<sup>89</sup> Εὐρέσεως veluti παρασκεύων<sup>90</sup> fuisse in animum inducerem. Sed de his jam nunc satis: Cum otii beneficio posthac forte quid de calendarii locis obscurioribus, non dicam te dignum (nec sperare licet) sed humanitate tua & candore non prorsus indignum, mihi formaverim, libenter tibi<sup>91</sup> censori exhibebo. Interim ἐπέχω. Me ama, ut facis, vir amplissime, & si quod officium hic præstare gratum tibi me posse comperias<sup>92</sup>, impera. Vale.

*Tuo nomini semper devotissimus,*

Londini 4 kal. April. 1618

J. SELDEN.

Selden supra 108 f. 107a Peiresc, Paris, April 29, 1618, to Selden<sup>93</sup>

Monsieur,

puisque j'escrivois à M.<sup>r</sup> Camdenus, je n'ay pas voulu que ce fut sans vous salluer aussy, & vous dire que je n'ay pas encore eu responce de M.<sup>r</sup> Aleandro sur ce que vous aviez obserué au Calendrier Constantinien: Bien me dict il sur le premier aduis que je luy donnai de vous en auoir consulté, qu'il attendoit fort impatiemment les obseruations qui pourroient venir de vre part & adjouste: Que touchant Le CANNA INTRAT, il s'est arresté a l'aduis de M.<sup>r</sup> Pignorius lequel croit que ce fust une solemnité de porter le roseau dans le temple de la mere des Dieux. De mesmes que l' ARBOR INTRAT estoit la solemnité d'y porter Le Pin. & qu'on void bien que ce moys la estoit presque tout desdié aux Festes de Berecintia. Vous nous direz s'il vous plait ce qui vous en semble. Quant à la Precession des Æquinoxes. Il fault que je vous die que depuis la derniere lettre que je vous escruiis, je m'apperceus en regardant de plus prez. Que dans ce Calendrier Constantinien l'entree du soleil au signe de Cancer estoit veritablem̄t marquée le 17. des Kal. de Juillet. Mais que cela n'empescheoit pas que dans le mesme moys le poinct du solstice Æstival ne fust marqué dix jours plus tard, au 7. des Kalendes. Et partant en lieu bien conuenable au siecle de Constantin. Ce qui me faisoit juger que les anciens n'auoient pas prins pour commencement des signes du Zodiaque le premier degré de leur maison, telle que nous auons maintenant en usage, ains la partie du Ciel, ou estoit l'Etoile le plus occidentale de leur Constellation. & c'est pour cette occasion qu'il y a tant de disproportion des poincts de l'entrée du soleil en chascun des signes entr'eux, durant tous les moys de l'année. estant bien certain que les Etoilles qui font la Constellation de chascue signe, sont beaucoup plus estendües en un lieu qu'en l'autre, et beaucoup plus reculees ou avancees les unes que les autres, de la maison, qui leur est appropriee par l'imagination des Astronomes. J'ay recourré depuis peu /f. 107a<sup>v</sup>/ un autre

<sup>89</sup> Heuresin seu B.

<sup>90</sup> παρασκεύην recte B.

<sup>91</sup> vti B.

<sup>92</sup> comperies B.

<sup>93</sup> Copy in ms. Aix, Bibliothèque Méjanès, Tome XII pp. 163-165.

fragment d'un vieux Kalendrier trouue a Rome aux ruines du Capitole, ainsi qu'il est cotté en vn liure de diuerses figures portraictes à la plume, des plus remarquables antiquitez de Rome, faites il y a plus de 60. ou 80. ans. par quelque persone bien curieuse. Entre lesquelles sont les inscriptions de cinq. ou six moys de l'année d'un Kalendrier extraordinaire lequel a la plus part des Festes des Romains, conformement au Kalendrier Constantinien, mais il y a de plus tout plein d'obseruations Astronomiques touchant, le leuer et le coucher des autres constellations du firmament. Or dans ledit Fragment, l'entree du soleil in Cancro, est cotee le XIIIII. des Kalendes de Juillet, & le solstice, le VI. des mesmes Kalendes, comme aussi l'entree du soleil in Ariete s'y trouve au XV. des Kal. d'Avril, & l'Æquinoxe au XI. des mesmes Kalendes. Au moyen de quoy se trouve confirmé l'usage des anciens à marquer plus tost l'entree du soleil dans les constellations du Zodiackue, que dans le premier degré de chascune des maisons d'iceluy. & oultre ce, que telles obseruations astronomiques, n'estoient pas tenües pour si certaines, qu'on ne les diuersifiast, ad libitum de ceux qui faisoient faire tels Kalendriers, puis qu'ils sont si mal conformes les uns avec les autres, en cela, encores que cez deux icy monstrent d'auoir esté composez presque en mesme siecle. Car bienque celui-cy du Capitole eu esgard au point de l'Equinoxe monstre deuoir estre faict aprez le Constantinien, ce neantmoins Il fault bien dire de necessité qu'il estoit plus tost plus ancien daultant qu'il n'y a rien que du pur paganisme, ne rien dutout du siecle de Constantin, & au contraire, le solstice ressent un siecle plus ancien, que celui de Constantin. De sorte que s'il y trouue des erreurs aux obseruations Astronomiques, du Constantinien, Il ne fault pas les trouuer estranges, ne pour cela condamner l'antiquité de la piece, car il n'y a point eu de siecle ou il n'ayt eu des ignorants, qui n'ont pas laissé de passer bien souuant pour habiles hommes. Il n'en manque d'autres exemples. Mais je seray bien aise d'en auoir vostre aduis s'il vous plaict, & que vous me conseruiez vos bonnes graces Monsieur comme à

de Paris ce 29. Avril. 1618

Vostre trez humble seruiteur  
de Peiresc

[addressed:] A Monsieur Monsieur Selden a Londres

OO II.2 101-3 [from Mazaugues] Selden to Peiresc, London, May 27, 1618<sup>94</sup>

*Vir amplissime,*

Quid doctissimi Aleander & Pignorius de cæteris calendarii Constantini<sup>95</sup> locis obscurioribus censent<sup>96</sup>, magnopere expeto rescire, saltem si impetrare nefas non fuerit. Doctrinam utriusque & ingenium fieri non potest quin admirer, & impense colam; etiam & conjecturam illam uti non spernendam, libenter

<sup>94</sup> Response to Peiresc's preceding of April 29. Copy sent by Peiresc to Aleander, Vat. Barb. lat. 2154 ff. 93r-95r (B here).

<sup>95</sup> Constantiniani B.

<sup>96</sup> censerent B.

accipio, quæ quidnam sub CANNA INTRAT, & ARBOR INTRAT, lateat, ex intimis vetustatis adytis depromere videatur. Cannam inquis, sive arundinem in sacris Berecynthiis<sup>97</sup>, pinum item intelligunt: Sed in hanc sententiam pedibus ire nequeo; aliam tamen, ut mihi fingam, in qua acquiescam, hactenus haud satis video. Mensem deum Matri plerumque sacrum agnosco. Sed vero ubinam apud veteres ejus sacrorum mentio, in queis aut canna, aut pinus primas tulerit? Interim etiam quid ad eam rem denotet vocabulum *intrat*? Ut assensum retineam necessum est, hic scepticus. Posthac si quid (cum per rerum turbas, quæ instant forenses nonnullæ, licuerit) videro, candori tuo aperiam. Constat sane, ni fallor, cætera illa, SANGUEN, HILARIA, LAVATIO, alia item ad idem numen referri; forsitan ad aliud canna aut arbor non attineat. Sed antiquitatis fundamentum, quo nitar, non invenio, dum rem quæro. Atque hic obiter diem natalem Minervæ<sup>98</sup> biduo postquam debuerit celebrari reperio. Quinquatriorum enim primus dies Minervæ natalis, & ad eum luxationis modum non semel erratum est in calendario; tempestive vero admonuisti tu de solstitiis & æquinocitiis, ea nempe antiquitus non tam signorum initiis quam alia parte succedente collocata. Atqui hoc exploratissimum est si recte capiamus<sup>99</sup>. Id constat satis apud Ovidium, Manilium, Achillem Tatium<sup>100</sup>, &<sup>101</sup> alios. Cæterum sic se res habet. Cum annus duplex sit, civilis & naturalis, naturalem annum si hic spectemus, & ad astronomorum calculum recentiore exigamus, manifestum est aquarii & piscium initia tantummodo suis locis denotari. Cætera & imperite & ridicule, saltem adeo oscitanter, ut largiter peccasse auctorem, qui descripsit, nemo inficias ire potis sit. Civilis autem veterum anni si rationem habeamus, confecti nempe a vetustioribus mathematicis, puta iis qui Julianæ emendationi præfuere, sane posteriorum decem mensium signa, & puncta illa etiam ad Sosigenis<sup>102</sup> commenta, & secundum veteres Romanorum fastos disposita in calendario fuisse subodorari licet. Neque a fastis illis ita discrepant, quin discrimen illud, quidquid sit, incuriæ potius, aut inscitiae sive scriptoris sive sculptoris, quam diversæ anni rationi sittribuendum. Neque aliud proculdubio erat calendarium illud, quod ex Capitolinis rudibus erutum memoras tu, quod<sup>103</sup> ipsissimum ab Ovidio decantatum. Octavum diem ab ingressu solis in<sup>104</sup> æquinocitium hic, uti apud Ovidium sortitur; id enim est HILARIA Martii, quæ octavum kalendas obtinebant: ab olympiadum vero parapegmatis<sup>105</sup> exemplo, quo in octavo gradi cancri solstitium constituebatur, hunc calculum, quo octonas partes ita numerabant, ni fallor, primo acceperere.

<sup>97</sup> Berecynthiæ B.

<sup>98</sup> Minerues B.

<sup>99</sup> capiemus B.

<sup>100</sup> Statium B.

<sup>101</sup> om. B.

<sup>102</sup> Soligenis *male* OO Sosigenis B.

<sup>103</sup> quam *recte* B.

<sup>104</sup> B precedes this with sign for Aries, *recte*.

<sup>105</sup> ab olympiade vero paraxogmate *pessime* OO.

Sed alii alias etiam, ut decimas, duodecimas, in eorum locis disquirendis elegerunt. Sed fateor, mi Petrisi, me primulum satis temere anni naturalis & peritioris & exactioris calculi ratione duntaxat habita, ea scripsisse quæ de priscis illis nuper tibi effutii. At vero docta tua monita de veterum solstitii positura vixdum gustaveram, cum statim in mentem venerit, quod apud Ovidium, Manilium, alios de ea re observaveram, solstitia & æquinoclia nempe, octavum plerumque apud veteres gradum signorum, hoc est, octavum diem a primo solis introitu obtinere: Et cum solstitia hic & hilaria, (id est, æquinoclium vernum) non aliter collocari animadverterem, lucis hujusce velut ἐκζωπυρήσεως autorem te gratus sane agnovi; & a naturali anno, & astronomico calculo ad civilem & Sosigenianum<sup>106</sup>, id est, Ovidianum me contuli, quem tamen in calendario sub Nicæna synodo confecto antea nec expectaveram, nec suspitione ductus quæsiveram; maxime cum non liceret per distrahentia negotia intenso satis & composito animo mensium in eo ordinem percurrere, nedum suspicari ea, quæ ad tam vetustum seculum, & ad astronomiam tunc temporis antiquatam spectant, hic latere. Cæterum quod tu de stella occidentaliori uniuscujusque signi adfers, unde haustum est? Eo enim modo solstitia & æquinoclia, non octavas, decimas, aut duodecimas, hoc est, eundem numerum in ariete, cancro, libra, & capricorno, sed aliam atque aliam in horum quolibet sortiti fuissent. Neque enim prima arietis stella & prima cancri pari unquam ab initiis signorum intervallo distabant. Sed certissimum est puncta illa ad varia duntaxat veterum & rudia placita, hos vel illos signorum gradus a pari denominatos numero obtinuisse. Meridiana lux ipsa clarior non est, & in exscripto illo quod narras in calendario, ubi quintodecimo kalendas Aprilis solem excipit aries, æquinoclium in VIII kalendas, non in XI. (uti in literis tuis notatur) rejiciendum erat, quod & veterum testimonia, & calendarium Constantinianum satis reddunt manifestum; & ex Nasone emendationes hic petendæ. Bene etiam est in Constantini, & ad veteris calculi rationem, quod sol prius ingreditur<sup>107</sup> cancrum quam solstitium adscribatur: Sed male, quod inter ingressum illum<sup>108</sup> & solstitium dies novem intercedant, cum sex tantummodo deberent; hoc est, octavus ab ingressu dies solstitium, ni fallor, vendicabat, ut scilicet uno modo omnes menses suaque signa & puncta disponentur. Eodem erroris genere peccatum est in Martio Constantini: Solem enim excipere debuit aries XV kalendas, ut in tuo illo Capitolino; nam & æquinoclium in VIII kalendas<sup>109</sup> constituitur<sup>110</sup>. Unde manifestum est nimiam in hisce sive describendis, sive exsculpendis rebus ἀπροσεξίαν molestias etiam illiberales philologo exhibere: Sed de calendarii calculo hactenus; de quo dum secundum civilis anni ordinem,

<sup>106</sup> "Soligenianum" Wilkins, thus displaying his ignorance rather than a mere slip.

<sup>107</sup> ingreditur B

<sup>108</sup> om. B.

<sup>109</sup> om. B.

<sup>110</sup> constituit B.



& veterum placita, a te ita moniti anquirimus, libenter tamen<sup>111</sup> acquiescimus: nec aliam temporis aut solaris motus rationem a primo autore designatam etiam dejerare ausus fuerim, quam veterem illam Ovidianam, seu Sosigenianam<sup>112</sup>, quæ tamen a descriptoribus tametsi nonnihil hic depravata sit, ut sibi nihilominus integre restituatur, prout jam vidimus, haud est difficile. A suspicione igitur illa, quam nuper imbiberamus, nova<sup>113</sup> disquisitionis ansa a te, vir doctissime, data liberamur; neque astronomicam monimenti partem antiquiorem ipso monumento originem accepisse, dubitare licet: Sed sculptorem ubique fere est æquum, ut incusemus. Si quid penes te fuerit, quod ad historiam nostram decimarum faciat, ut communices impetrare liceat.<sup>114</sup> Interim me ama, ut inde felix<sup>115</sup> esse minime desinam. Vale.

Tuo nomini devotissimus

Londini 6 kal. Junii 1618.

J. Selden

Tardiùs quàm oportuit hæ literæ, ni fallor, ad te veniunt. Sed in causa erat, secessus ad dies aliquot rusticus qui necessariò id effecit, neque alitèr fieri potuit per negotia quæ subitò instabant atque inopinatò.<sup>116</sup>

MS BL Harley 7002 f. 411 Peiresc to Selden, Paris, July 4, 1618

Monsieur

Il y a longtemps que vous nous laissez affamez de voz nouvelles. J'ay esté bien aise de l'occasion qui se presente de vous esueiller par l'entremise de Mons<sup>r</sup>. Desnoeuds<sup>117</sup>, qui à désiré de se rendre porteur de cette lettre, & auoir le bien de vous sallüer. C'est un des plus curieux gentilshommes de cette ville, et dont la Vertu & le merite sont en plus grande estime. Il s'en va faire du voyage en voz cartiers, rien que pour veoir Les Grands personages qui y sont entre lesquels il scait bien que vous tenez des premiers rangs. vous m'auez tesmoigné tant d'honesteté, que j'ay creu que vous ne prendriez pas en mauuaise part, que je vous en fisse l'adresse, et que je vous supplie de la favoriser (pendant le sesjour qu'il ferà de pardela) detout ce qui vous sera possible. Depuis les dernieres que je vous ay escript, j'ay eu response de M<sup>r</sup>. Aleandre concernant voz obseruacons sur la precession des equinoxes sur laquelle il auoit autres fois proposé sa doute à M<sup>r</sup>. Herwart et en auoit eu la resolution dont vous trouuerez la Coppie jointe<sup>118</sup>. Vous nous obligerez beaucoup de nous en dire vostre aduis si vous l'auez agreable, je vous en supplie trez humblement. Au surplus il me mande

<sup>111</sup> tandem B.

<sup>112</sup> "Soligenianam" again Wilkins.

<sup>113</sup> nouæ B.

<sup>114</sup> This sentence omitted by B.

<sup>115</sup> fælicem B.

<sup>116</sup> This postscript (from B) is not in OO.

<sup>117</sup> Mentioned in a like capacity in Peiresc's letter of the same date to Cotton, ms. Cotton Julius C.III f. 291.

<sup>118</sup> See extract from letter of Aleandro (below).

que ce Calendrier Constantinien à esté transcript d'un M. S. ancien qui est en une Bibliotheque de Cordeliers, ou c'est que les Caracteres des nombres sont barbares, de la mesme façon qu'ils ont esté imprimez. Et toutefois je ne pense pas que, pour cela, il se puisse doubter de l'antiquité de l'oeuvre, com̄e je vous ay dict autres fois. Si Monsieur Lydiat vouloit prendre aussi la peine de nous en dire ce qui luy en semblerà, nous luy en aurions beaucoup d'obligacion, et à V.S. aussy Monsieur de le nous auoir M<sup>r</sup>. procuré. Je vous enuoye un petit eschantillon, des Origines de l'Heden, que vous ne serez possible pas marry de voir vous suppliant d'en faire part à Mons. Camdenus. L'auteur promet d'autres pieces bien curieuses. Nous verrons ceque ce sera & vous en ferons part si ne le trouuez pas mauuais. Souuenez vous de me commander librement Monsieur comme Vostre trez humble & tres obeissant seruiteur de Paris ce 4. Juillet. 1618 de Peiresc  
[addressed:] A Monsieur Monsieur Seldenus à Londres.

Selden supra 108 ff. 95-96 From a letter of Hieronymus Aleander<sup>119</sup>, Rome May [1618], the copy in an unknown ?French hand.

Ex epistula Hieron, Aleandri Romæ Kal. Maii.

Io non ho visto il luogo dello Scaligero de Emendatione temporum, perche non tengo app[resso] dime quel libro se bene vi diedi un occhiata nel principio che uscì, e mi è occorso di vederne qualche parte in mano d'altro, e quando l'ho voluto comperare, non l'ho trovato, essendo in <queste> parti carestia di questi libri sospesi. ringratio ben V.S. dell' avviso datomi di quello egli ragiona sopra le feste d'Iside, e d'Osiride, e dubito ch'egli habbia poca ragione, com'ella considera. Io già haveva considerato il luogo sia d'Ausonio o d'altro poeta nella descrizione de' mesi posta ne' Cataletti<sup>120</sup>, sicomo V.S. vedrà à suo tempo, e tengo però, ch'egli non faccia mentionne dell' Hilaria, o feste d'Osiride, ma di quella d'Iside solamente dicendo Memphidos sacra deamque. Ma come V.S. saggiamente dice, non sono altramente confuse queste feste, poiche finita quella d'Iside, acconciamente cominciava quella d'Osiride. Accetto l'offerta, che V.S. mi fa di mandarmi l'impronto in miglior forma dell' imagine col sistro, e con l'ansere, la quale io già haveva considerata per questo proposito, ma non sapeva già che fosse de V.S. e mi ralleggro, che havoro occasione di Supplire à quello che in questa parte ha mancato il S<sup>r</sup>. Pignoria. Dell'Ansere, che si sacrificava ad Iside, fa mentione Ovidio, e Aristide in due luoghi, e non so se V.S. si ricorda l'usanza di Lombardia, che e solenne, d'amazzase<sup>121</sup> e mangiar

<sup>119</sup> To Peiresc, who then sent this copy to Selden, who refers to it in his letter of Aug. 11, 1618. The whole letter is published from the original, Lhote & Joyal, eds., *Correspondance de Peiresc et Aleandro* II 181-5 [A here]. Selden refers to this in his "Of the Birth-day of our Saviour" p. 21 [= OO III col. 1417], where he says this took place "some two years since".

<sup>120</sup> Selden below refers to this as "in Catalectis vett. poetarum". See also Lhote's commentary p. 182 nn. 89 & 90.

<sup>121</sup> "amazzare" recte A.

l'ocche il primo giorno di Novembre il qual uso non dubito, che non habbia origine da quelle<sup>122</sup> feste d'Iside.

Quanto alle difficulta circa gl'ingresse del sole ne' signi del Zodiaco, mi diedero gran fastidio, e dubitai che fossero state aggiunte dal copiatore in tempo, che cosi corrivano. Dell' antichita del Callendaro non occorre dubitare, e si trovà manuscritto in una libra=ria de frati di S. Francesco, ma con caratteri de numeri barbari nella maniera chesta stampato, se ne valse Volfgango Lazio, el Giraldo, el Giunio, sebene le cose, che non intesero, furono da loro tralasciato<sup>123</sup>. Di queste difficulta mi occorse già di dare un motto al Sr. **Hervart**, e li parlai /f. 95<sup>v</sup>/ particul. dell' equinottio di primavera al che egli me risposi con sue lettere de 4. di Febraro con queste parole.

Quæris denique cur factum censeam, ut vernum æquinocmium notatum sit XVI. Kal. Aprileis. quùm et ex traditione Ecclesiastica, et ex calculo Astronomico constet, iis temporibus incidisse XIII. aut XII. Kalendas. Ad hoc ego quaesitum ita respondeo: obtinuit quippe iam olim à temporibus C. Iulij Caesaris æquinocmium vernum contingere die octava Kal. April. atque ita iam tum opinabantur iuxta rationem anni Juliani semper imposterum eà circiter die vernum futurum æquinotium [sic]. perperam id quidem, sed ita creditum et tum conclamatum testimonia passim extant. Præterea id quoque tum vulgò pro explorato habitum traditumque, ea die qua vernum æquinocmium contigit Solem in octava parti Arietis consistere, adeoque Solem in octavis partibus arietis et libre Cancrì et Capricorni existentem et æquinocmia et solstitia at=que brumam efficit. Plinius lib. 2 ca. 9. et lib. 18. ca. 27. Vitruvius lib. 9. ca. 5. Collumella li. 9. ca. 14. M. Manilius lib. 3. ca. 2. et ult. non quidem ex Hipparchi sed ut opinabantur ex Eudoxi et Medonis disciplina iuxtaque antiquorum fastos astrologorum, quibus publica fuerunt aptata sacrificia. Unde etiam haud immerito hæc ipsa doctrina in Calendario relata est. Die itaque XVI. Kal. April. Sol in asterismum Arietis transijt, ita ut die proximè sequenti XV. Kal. April. in prima parte Arietis versaretur. Sic et Columella lib. 11. ca. 2 XVI. Kal. April. inquit. Sol in arietem transitum facit, et in Calendario Romano sub Capitolij ruinis reperto habetur, XV Kal. April. sol in Ariete (uersatur subintell.) Non itaque his verbis æquinocmium vernum designatur, sed transitus [solis] in asterismum. seu δοδεκατεμόριον arietis iuxta doctrinam Astrologorum præfatam, non autem iuxta eam Zodiaci divisionem qua asterismus Arietis incipit ab ea que prima nunc Arietis stella /f. 96/ nuncupatur, Nam currente anno Christi 325, exacta die 25 Martii, et præterea 57' 6'. unius die sicque die 24. Martii medius locus solis demum est in ipsa (quæ hodie est) prima stella arietis.

Così ragiona egli, sopra che intenderei volontieri il senso di V.S. e d'altri periti in queste materie astrologiche. Come V.S. vede, ch'egli cita il Calendario trovato

<sup>122</sup> "queste" A.

<sup>123</sup> On this see the very enlightening note 92 of Lhote, p. 183.

nelle ruine del Campidoglio, del quale io non haveva notitia alcuna ne mai l'haveva veduto, si che resto con grande obligo à V.S. della copia che si è degnata di mandarme.

Selden supra 108 ff. 105-106 Selden to Peiresc, Inner Temple, Aug. 11, 1618<sup>124</sup>  
 Beasti me, mi Petrisci Consultissime et amicitia Viri et doctrina et humanitate ornatissimi et cum primis conspiciendi ob eximium [illegible] propensissimum, et à delectu ?natiui amorem in omne quod optimum ac nobili dignum esse possit. Is n. est, uti et tu mones, Næuæus<sup>125</sup>, cui ?in officio me ullatenus deesse piaculum semper existimabo. sed tantum ?abest ut dum heic egerit eum aliquo modo demereri potuerim, ut ingenti ?illius humanitate victum me multisque nominibus ei nexum necesse sit ut ?fiam et perpetuò agnoscam. Ab eo literas tuas ad me datas accepit Camdenus circa Nonas Augusti nostri quas mihi statim tradidit horamque ?statim condixit quâ, apud V. C. Rob: Cottonum, Næuæum simul expectaremus. ?? Aug. simul convenimus, ubi egregium illum virum foelicibus auspiciis ?? ei vicissim notesco. sed dolebam sanè, tamdiu apud Anglos primò ?ad-fuisse eum quàm adventus eius mihi innotuerat. Fieri nequii quin ?? omni ministerii sedulitate exciperem quemcumque tu nimirum commendasti. Meritum autem huiusce viri, quem expressissimum humanitatis et virtutis exemplar et summa admiratione dignum suspicio, omnem commendationis vim anteit. et infoelicem me æstimo quod vix ante salutandi opportunitas eueniret, quam valedicendi etiam necessitas. Per Batauiam post diem unum et alterum in Galliam rediturum se mihi herè dixit: hoc est IV. Id. Aug. cum nempè lautissimo conviuio quamplurimos et Gallos et Anglos ὁσυνβόλους exciperet. me etiam conviuam adhibuit, tantoque prosecutus est honore vt nihil omninò superare posset. Vtrum dapes sumptuosiores, an conviuæ lætiores, difficile est explicare. neque verò illarum sumptui, neque horum lætitiæ augmentum fieri potuit. et haustibus aliquot tuæ saluti, vti ?pacem litabamus Næuæus atque ego. Voluit is ut hasce ei commendarem; alitèr sane publico tabellario tradidissem, quod mihi in animo fuit ut velocius te salutarent, ne scilicet siue negligentiae, siue rusticitatis, siue tui ?? mihi semper colendi obliuionis diutius incuser. Necesse n. est ut reus tibi /f. 105v/ maxime audear<sup>126</sup>, si, uti in fronte epistolæ iamnunc acceptæ in ?manibus, nullum respon<sum><sup>127</sup> literarum scriptorum à te Aprilis XXIX. datarum

<sup>124</sup> This letter is not a draft, but a careful copy, not in Selden's hand (except for the subscription), but by a professional scribe. The quality of the microfilm makes the ends of the lines difficult or impossible to read. There is no other example of this hand in this ms. Another copy of this letter was sent to Peiresc, but only the latter part is printed by Wilkins.

<sup>125</sup> This is the Latin form of "Desnoeuds" (see Peiresc's letter preceding), but I am unsure of the precise spelling.

<sup>126</sup> sic, scribal error for "audiar".

<sup>127</sup> Corner torn off.

reddiderim. sed<sup>128</sup> crede mihi, Vir Clarissime, Circa Iunii initium ad te rescribebam, et literis benè prolixis quicquid ab<sup>129</sup> æquinociorum, et solstitiorum rationem in Calendario illo spectat, ni fallor, explicabam; à te nempè monitus de eorum apud Veteres calculo. Quod n. monuisti tu; ea antiquitùs non tam signorum initiis quam parte aliqua succedente collocata; si rectè capiatur, verissimum est atque ansam inde veritatis expiscandæ, te docente, adripui, qui oscitantia nimiâ (ingenuè n. fateor) calculo duntaxat naturali atque recentiorum Astronomorum scitis antea heic incumbendam; veterum, ut ita dicam, ciuilis æquinocij et ciuilis solstitij negligens. Sed nec minùs verum est, certo apud veteres partium numero solstitia et æquinocia notari solita, quam non notari<sup>130</sup> in signorum initijs. hoc est, octavis gradibus confectis siue viii<sup>131</sup> postquam sol dodecatemorion aliquod eorum quatuor introverit die. neque verò Stellæ occidentaliori locus heic esse potest<sup>132</sup>. id certè ita liquet ex Ouidij Fastis, ut obuios alios in partes vocare supervacaneum sit. ita et æquinocia in Calendario non petenda sunt vbi solis introitus adnotatur, sed ab VIII die insequenti. et una pars signi unusque dies heic idem esse intelligenda sunt. etiam in hac re tamen a Sculptore nonnihil erratum est. sed tantummodo a sculptore aut exscriptore in XV. Kl. April. (non XVI ni fallor) solis ingressum in Arietem statuere debuit, uti certissimè equinoctium in VIII Kl. statuit. id n. est Hilaria. et ☉ in ☿ ad XIII. Kl. Jul. spectat non ad XVII, uti & solstitium ad VI. non ad VII. ubi porrò erratum est in Fortis Fortune festo quod malè cum Solstitio coniungitur. Scimus n. illud VIII. Kl. Julijs deberi. Bruma verò proculdubio nimium exulat. et in alium mensem deportatur. exploratissimum est eam VIII. Kl. Januarias sortitam esse apud veteres, vti et ☉<sup>is</sup> ingressum in ♄ XV. Kl. Sed heic VIII. Kl Decembres obtinet numerum Kalendarum tenuit; mensem proprium perdidit. in causa, deierare ausim, Sculptor aut exscriptor. hæc eque ad Constantinianum et ad illud /f. 106<sup>r</sup>/ dudum<sup>133</sup> e ruderibus Capitolinis effossum pertinent. Nam<sup>134</sup> et in illo tuo erratum est in Numeris quos non difficile est restituere. Octauæ parti hæc ni fallor dederunt veteres dum ciuilis calculi exemplum sibi ab Olympiadum parapegmate sumebant. in eo n. solstitium conficiebatur cum sol VIII partem Cancri peragraret. et<sup>135</sup> Hipparchus primus (ni fallor) autor erat qui initijs signorum hæc tribuebat. atque ita alicubi Columella alii alias partes assignabant, ut videre est apud Manilium, Achillem Statium, alios. sed plerique

<sup>128</sup> What follows is printed, from the original in the possession of Mazaugues [now at Carpentras], by Wilkins, OO II.2 1703-4.

<sup>129</sup> Amanuensis' slip for "ad" (correct in OO).

<sup>130</sup> These two words look as if they are to be erased in Selden supra, but are printed by Wilkins.

<sup>131</sup> I.e. "octavo": Wilkins idiotically reads "octavis".

<sup>132</sup> "aliquis hic esse potest locus" Wilkins.

<sup>133</sup> "calendarium" Wilkins.

<sup>134</sup> "Etiam" male Wilkins.

<sup>135</sup> "si" add. Wilkins.

octauas voluere. atque hæc sunt ipsissima ferè quæ doctissimus Georgius Herewartius ad Aleandrum scripsit<sup>136</sup>. et si literæ meæ superiores de hac re interciderint, eum certè autorem nodi cuius soluendi mihi fuisse æquum forsā<sup>137</sup> est ut agnoscam; ne plumis illius me heic vestire videar. sed nodum hunc qualemcumque nemo non potuit soluere qui ad veteris Astronomiæ dogmata, siue ad ciuilis Romanorum Anni formam diligentèr satis <non><sup>138</sup> respexisset. quod ego, fateor, non prius feci quam tu opportunè monebas. Iam verò proculdubio omnia quæ ad hanc rem in Calendario spectare queant, satis manifesta sunt. atque idipsum quod olim in causa erat cur suspicaremur vetustatem iam nimium firmat. Sed Tuum, si placet, accedat iudicium. Mihi cum Herwartio heic plane convenit. Rectissimè doctissimus H. Aleander de Memphidis sacris in Catalectis vett. poetarum. Isia<sup>139</sup> necesse est ut ibi denotentur. sed anne mos ille in Gallia Cisalpina anseris comedendi quotannis Kl. Novembris ab Isidis sacris? ut ita se res habeat, fieri potest, sed idem fere mos etiam non tam Kl. quam alio quopiam die circa id tempus seruatur nonnullibi in Anglia. Quod ille tibi de Calendario Ms. et numeris figura barbarica notatis; vtinam quod editum est inde emendaretur, saltem, in quibus variet, ?animadvertentur<sup>140</sup>. ita lucis forsā non nihil incrementi accederet. sed figure ille barbaricæ satis ostendunt exemplar (quod velut archetypon laudamus: cum antiquius aliud non reperiatur) ævo superiori conscriptum fuisse, cum nempè crassissima ignorantia literas et amœniores et reconditiores spurcissime deturparet. **Lydiati** consilium velle te video; sed diu est quod rure agit. nec ubi loci satis intelligo.<sup>141</sup> /f. 106<sup>v</sup>/ quamprimum id rescire contigerit eum literis consulam. Gratissimum opus fecisti cum fragmentum illud Obseruationum in Genesim ad me mitteres. Camdeno communicaui. magna speramus de autore quisquis ille fuerit, qui tam doctè de Hedene. quisquis de tam ἀπροσίτοις adeò fœliciter, multò maiorem necesse est in cæteris, quibus haut ita dubia lux investiganti affulgeat, is mereatur laudem. et messis sanè magna restat magno ingenio in sacris illis excutiendis. Vale V. Clarissime et amore tuo me semper, uti facis, dignare

III Id. August: Juliani M.DCXVIII: <sup>142</sup>Londini ex ædib Inter. Templi.

Tuus ut nihil magis esse possit tuum J. Selden

<sup>143</sup>Literas meas superiores tuo nomini inscriptas commendabam publico tabellario; quem et Gallicè monitum volebam in antea obsignatarum parte ut is

<sup>136</sup> See above f. 95 for excerpt from Aleander's letter quoting Herwart.

<sup>137</sup> om. Wilkins.

<sup>138</sup> "non" add. Wilkins, recte.

<sup>139</sup> "Isiaca" Wilkins.

<sup>140</sup> "animadversionibus tuis" Wilkins, fortasse recte.

<sup>141</sup> On Selden's relations with Lydiat see Wood, *Ath. Ox.* iii 186.

<sup>142</sup> What follows is in Selden's hand.

<sup>143</sup> This postscript is omitted in OO.

Sebastiano Cramoisino bibliopolæ ibidem commendaret; veritus etiam ne tu Aquis Sextijs hactenus minimè redijsses Lutetiam.

OO II.2 1705-6 [from Mazaugues] Selden (Inner Temple) to Peiresc, Sept. 27, 1618

Binas ad te, vir humanissime, dedi litteras, quarum neutras accepisse videris; utræque bene prolixæ; et ad calendarium illud inprimis spectabant. Primæ vero quas circa Junii initium publico tabellario commendabam, ni fallor, interiere; fieri enim nequii, quin si Parisiis extarent, aut apud tabellarium, antehac tibi traditæ fuissent. Alteras autem non dubito, quin aut jam pridem acceperis, aut sis saltem accepturus: Eas enim optimus ille vir, & numquam satis laudatus Nevæus<sup>144</sup> tibi se traditurum spondebat, quem in Gallias e Batavia nondum revertisse autumo. Jam vero 5 kalendas Octobris, quæ instant, redditæ mihi in rus abituro sunt literæ tuæ a te datæ vigesima prima Augusti vestri<sup>145</sup>, neque post illas, quas v.c. Nævæus ille attulit, alias accepi. In his tuis libellum meum **de Duello** petis, & quæ alia mihi succurrunt de ea re. **Libellum illum paucarum horarum opusculum, tuo iudicio prorsus indignum, & quod intra hebdomadem unam & affectatum est**, & Anglice dumtaxat conscriptum, etiam & prelo commissum, cum his accipies, & quam primum rediero Londinum, hoc est post quadriduum, alia id genus parabo, quæ te salutatum mittam: Neque ingrata forsitan, saltem si hactenus eorum copia tibi facta non fuerit. Penes me enim restat libellus, quo describuntur Gallice (idiomate nimirum illo Gallicano, quo usi sunt proavorum memoria Anglorum aulici & jurisconsulti) formulæ provocandi, edendi, respondendi, atque alia quæ ad provocantem & reum, spectant, postquam in arenam descenderint. Hunc exhibuit olim Richardo nostro II. nepoti suo Thomas Wodstochianus,<sup>146</sup> Anglis stratopedarcha, seu comes stabuli<sup>147</sup>; et si de duelli formulis, aut armorum specie, quæ in veteri usu in jure nostro municipali<sup>148</sup> fuere, certiores te fieri cupis, libentissime item & colligam, & mittam. Ea enim quæ Wodstochianus habet, non ad juris nostri municipalis mores pertinent, sed magis ad civile (ut dicimus) seu Romanum, secundum quod decisiones olim nonnullæ fiebant etiam apud nos in foro illo nobilium dignitati conservandæ destinato, & *la cour de chivalerie* dicto. Judex huic foro proprius erat comes stabuli, & minister assiduus item & assessor magister equitum, sive marescallus. Diu est quod forum illud desiit seu potius quod magistratus illi desiere. Neque enim apud nos post Henrici VIII tempora

<sup>144</sup> Desnoeuds.

<sup>145</sup> Not extant.

<sup>146</sup> Thomas of Woodstock, Duke of Gloucester, youngest son of Edward III. Is this the treatise "La manière de faire champ ou oultrance, selon l'ordonnance faicte par le Roy d'Angleterre, et le fist et composa Mons. Thomas, Ducq de Clocestre, Connestable d'Angleterre" [BL ms. Egerton 795]?

<sup>147</sup> Constable

<sup>148</sup> Selden's Latinization of "common law".

comitis stabuli magistratum quis gessit; quo tamen si quis donaretur, nihil obstat quo minus & forum illud resuscitaretur, & ad morem veterem causæ criminales, quæ jure municipali dirimi nequeunt, & aliæ quæ ad nobilium æstimationem & dignitatem attinent, in eo deciderentur. Sed Wodstochiani libellum, & quæ sunt alia, quæ tibi grata fore ariolari<sup>149</sup> possim, transcribi curabo, & ad te dabo statim post reditum meum. Summæ enim temporis angustiae jam nunc me premunt, nam etiam equum ferme consensurus hæc raptim scripsi.

Felici cum delectu opus illud cogitas. Vere nobile est, nobilitati inprimis conducibile, & quod te, hoc est virum nobilissimum auctorem desiderat. In votis meis, vir clarissime, nihil unquam antiquius est quam ut te demerear, neque molestias mihi exhibere te posse putes, nisi cum forte rescivero te mihi quidvis officii quod ex animo præstitum cupis liberrime non imperaturum.

Vale mi Petrisi, & beare me amore tuo nequaquam desine. Si quid velis de re duellica magis sigillatim aperuerim, forsitan plura quæ exoptas, accipies & mihi non parum arridebit scrutandi onus. Vale iterum & felicibus auspiciis, felici progressu, tibi omnia secudent dii, si qui sunt doctorum præsides. Sed iis te charissimum esse necesse est.

Dignitatis tuæ studiosissimus & admirator summus,

J. Selden

Ex ædibus interioris<sup>150</sup> Templi Londini, 5 kalend. Octobris 1618. stylo nostro.

Selden supra 108 f. 207 Joachim Pastorius<sup>151</sup> to Selden, undated, London S.P. ego, Seldene Nobilissime, recens è Belgio te multoties quæsitum nunquam convenire potui. Nunc in procinctu sum in Galliam trajecturus. Nollem tamen esse tam infelix, ut te non viso aut salutato hinc discedere cogar. Qvem meritò **Anglorum doctissimum** peregrini etiam veneramur. Rogo te, nisi grave est tibi seria tua brevissimâ hominis exteri allocutione interpellari, curare digneris, ut hodie inter quartam et quintam tui mihi copia fiat. Vale vir excellentissime. Scribebam ad fores tuas

Tui observantiss.

Joach. Pastorius Siles.

MS. Cotton Julius C.III, f. 339 Selden to Cotton, undated<sup>152</sup>

Sr, I beseech you to be pleasd, if your health & leisure permit, to moue my L. chief Justice<sup>153</sup> or some other great man as you shall think best, to speak to the

<sup>149</sup> "aliolari" Wilkins.

<sup>150</sup> "interioribus" Wilkins.

<sup>151</sup> Author of a Polish history, Leiden, 1641.

<sup>152</sup> Must be late 1618 or early 1619 (Selden himself apologized before the High Commission on Jan. 28, 1619).



## Selden Correspondence

Archbishop in the behalf of the suspected Printer<sup>154</sup>, not confessing it, but desiring that he may be fauorable proceeeded against, tomorow at the high commission. by the gaining of time, he may perhaps have best help. This morning, Sr, were a good time at the starre chamber. I had now waited on you my self, had I not been diuerted by unauoidable occasions.

your  
J. Selden

BL Cotton Julius C.VI f. 243 William Burton to Selden, Jan 11, 1619<sup>155</sup>

< > indicates text inserted above the line

[ ] indicates words I wasn't sure of, and will supply soon!

Good Mr Selden

The Matriculus<sup>156</sup> wth your lettr dated 25: Aug: last<sup>157</sup>  
I receiued though long afr the date thereof, an answeare to which I sent long since to those particulers whereof you desyred prsent ascertainment synce when I wrote vnto you to lett you vnderstand that those parcells wch you desired to be exemplefyed for Sr Robt Cotton<sup>158</sup> & your selfe, I intended to send vnto you vpon certeine notice first had from you

---

<sup>153</sup> Presumably the Lord Chief Justice of the King's Bench, Sir Henry Montagu, who was, as Colin Tite informs me, a frequent borrower from Cotton's library in the decade 1621-1631, and was probably a friend of Sir Robert (cf. Sharpe, *Sir Robert Cotton* pp. 35, 77, 78).

<sup>154</sup> Presumably of the *History of Tithes*, i.e. Stansby.

<sup>155</sup> Transcription and notes by Thomas Roebuck.

<sup>156</sup> Copy of MS Cotton Nero D.X, fols.140r-154r, the 'Matriculus Ecclesiarum in Archidiaconatu Leicest'. Selden himself makes use of this manuscript in *History of Tithes* (London, 1618), 385, where in the margin he cites it as '5. Hen. 3. in Matricul. Ecclesiar. Archdiacon. Leic. in Biblioth. Cottoniana'. Colin Tite (in *The Early Records of Sir Robert Cotton's Library: Formation, Cataloguing, Use* (The British Library, 2003), 138) points out that Selden's date for the manuscript is the same as that supplied on fol.140r. Tite also suggests that the marginal annotation on page 142, 'Peclynton', may be by Selden. William Burton thanks Selden for this treatise in *The Description of Leicestershire* (London, 1622), 9: 'the transcript whereof, was sent to mee by the iudicious and worthily admired *John Selden*, of the inner Temple, Esquire: which Tract was made 1220. 5.H.3. *Hugh Walleis* then Bishop of *Lincolne*, the Title whereof, is. *Matriculis domini Hugonis Episcopi Lincoln. de omnibus ecclesiis in Archidiaconatu Leicest. 1220*'. See Toomer, 289, f.171. So we now know that Burton received this Matriculus, and could begin using it for his research into *Leicestershire*, by late 1617 or early 1618.

<sup>157</sup> It is unclear to me whether the date at the foot of the letter is in old style or new style. It seems to me, however, a bit more likely that Selden might be requesting these sorts of materials in August 1617, before the storm over the publication of *History of Tithes*, rather than in August 1618. But in the absence of other information, this is purely speculation.

<sup>158</sup> Selden's requested materials - about the monastery of St Neots and about Godmanchester - relate to lands in Huntingdonshire, where Cotton had his estates. This may imply that Selden was intending to use these works to help Cotton with a legal dispute, rather than to use them to produce a work of scholarship. We already know that Selden did help Cotton with such disputes: see Roger Manning, 'Antiquarianism and Seigneurial Reaction: Sir Robert and Sir Thomas Cotton and their Tenants', *Historical Research* 63 (1990): 277-288, esp.287.

of yowr aboade, lest your selfe being perhappes absent, by the cariers  
neglegence perchance <they> might have miscaried, but have I never since heerd  
from you. I haue adventured to send vnto you by the carier  
of Vtceter, vz the said notes bound vp in a roull.

The thinges wch you desired were---- St Neoti monasterij Chronicon<sup>159</sup>  
Godmanchestr<sup>160</sup> Britannicolatinum  
Dictionarium<sup>161</sup> -LatinoSaxonicum.

The first of wch for that it is nothing pertinent vnto that monastery or  
toucheth any antiquities concerning the same, but is a breif chronicle  
of the west Saxons Kinges penned by a monk of St Neotts I therefore  
of purpose omitted, in liew whereoff I have sent something of  
Huntington<sup>162</sup>, St Neots<sup>163</sup>, & Ramsey<sup>164</sup>, all wch I wrote wth my owne hand

<sup>159</sup> Selden cites the chartulary of St Neots twice in *History of Tithes* (1618), on pages 334-6 and 378-9. Selden consulted the chartulary in Cotton's library: its present shelfmark is MS Faustina A.IV. These references to St Neots could have helped spur his interest. The 'Chronicon' he is requesting is found in certain manuscripts of the Anglo-Saxon Chronicle; its modern edition is D.N. Dumville and Michael Lapidge, ed., *The Anglo-Saxon Chronicle, Vol. 17: The Annals of St Neots with Vita Prima Santi Neoti* (Woodbridge, 1985). What Burton seems to assume is that Selden made a mistake by requesting this work, believing it to be a chronicle history of St Neots, and so instead Burton supplied him with the sort of material he intended to request.

<sup>160</sup> Burton meets this request with materials from Leland's *Collectanea*. He had received these folio volumes in Leland's autograph, which mainly relate to monastic houses, in 1612 (see Burton's account of the provenance of the Leland manuscripts in Bodl MS. Top.gen.c.i, xix). Burton's extracts in Julius C.VI are on fol.233r and can be found in the 1715 edition: Thomas Hearne, ed., *Joannis Lelandi Antiquarii, De Rebus Britannicis Collectanea* (Oxford, 1715), III:13. What seems most significant here is that this material on Godmanchester appears in the *Collectanea* immediately after Leland's material on St Neots: it is very unlikely to be a coincidence that Selden requested immediately consecutive material from Leland's manuscripts. This must mean that Selden had either (a) seen Leland's manuscripts himself at this point; (b) had received a detailed breakdown of their contents already, probably from Burton; (c) had seen other copies of Leland's manuscripts, possibly those that Stow made in the 1590s.

<sup>161</sup> The texts of these two works can be found in Thomas Hearne's edition: III: 2-6 (*BritannicoLatino*) and III:134-136 (*Latino-Saxonicum*). The *Dictionarium Britannicolatinum* is listed as one of Leland's works in Bale's *Index Britanniae Scriptorum* (see Reginald Lane Poole, Mary Bateson, Caroline Brett and James Carley, eds., *Index Britanniae Scriptorum* (Woodbridge, 1990), 226-227, at 227). Bale's *Index* is now Bodl. Selden Supra 64. Does this letter show that Selden was consulting Bale's *Index* when he wrote to Burton? Very probably. But two factors mitigate against this manuscript being the sole source of information about Leland's manuscripts: (i) that the 'Dictionarium Latino-Saxonicum' is not listed as one of Leland's works in Selden Supra 64; (ii) the proximity of Leland's notes on St Neots and Godmanchester implies that Selden may have had access to another guide to Leland's manuscripts. It is likely that Selden was using Bale's *Index* when he wrote to Burton, but it also seems very likely that he had access to other sources of information about the Leland manuscripts.

<sup>162</sup> Burton's notes on Huntingdon can be found at Julius C.VI, fol.233r, and are taken from the section entitled 'Venandunum, vulgo Huntingdune' in Leland's *Collectanea*; see Hearne, III: 14.

## Selden Correspondence

for that I would be ascertained that nothing should passe otherwise  
then the originall was, wch I have sett downe verbatim, omitting  
nothing at all not varying from the text; all wch if they will  
give any content in requitall of that worthy record wch I receiued  
from you I shall be right glad, & shall be willing to give you  
farther satisfaction if any thing els in the said volumes<sup>165</sup> shall be  
worthy of your acceptance; & wth a thankfull remembrance of  
my love vnto you shall alwayes rest

Ready to make faster requitall

Falde 11: Jan: 1618:

William Burton.

BL Cotton Vespasian F.XIII Part II f. 310 [old 327] Selden to Cotton, Jan. 1  
1619/20<sup>166</sup>

Sr, I beseech you, by all means to get me this night or to morow morning that  
your book of monies wch is in my L. Caries hand. I shall be wanting in  
performance of a speciall part of freindship, if I should not use all means to  
help my freind to it. & I doubt not but that you will not denie what you may do  
in such a case. good sr, if possible, let Colle<sup>167</sup> bring it me in the morning. it  
shall be wth the other ready at your call: I rest

Jan. 1. M.DC.XIX

Your

J. Selden

MS BL Add. 32092

f. 314 Selden to (later Lord) Edward Herbert in Paris [Feb. 3 1619/20<sup>168</sup>,  
corrected draft in Selden's hand]<sup>169</sup>

V. A. E. Herb. Legato apud Regem Christ.

---

<sup>163</sup> In Burton's transcriptions, fol.233v is headed 'S<sup>tus</sup> Neotus'. The notes on this page are all transcribed from Hearne, III: 13. So all the material Burton has transcribed relating to St Neots and Godmanchester is taken from one short section of Leland's *Collectanea*.

<sup>164</sup> Burton has collected miscellaneous material for Selden and Cotton from the *Collectanea* on fols. 234r-237v.

<sup>165</sup> Given that everything Burton extracts for Selden is from Burton's manuscripts of Leland's *Collectanea*, we can assume that the 'said volumes' refers to these manuscripts. It seems likely, therefore, that Selden specifically asked for material from these manuscripts in his letter to Burton. For more on the transmission and custodial history of Leland's *Collectanea* see "'Motheaten, mouldye and rotten': the early custodial history and dissemination of John Leland's manuscript remains", *Bodleian Library Record* 18 (2005): 460-501.

<sup>166</sup> Printed *Gentleman's Magazine* N.S. 2 (Sept. 1834) pp. 257-8, where it is stated that part is engraved in "Autographs of Royal and Illustrious Personages" fol. 1829.

<sup>167</sup> Or "Colbe".

<sup>168</sup> The "Julian" date can only refer to February 3<sup>rd</sup>, [i.e. not Jan. 24], not the year, which must be 1620, since Herbert did not leave to take up his embassy until May 13 1619 [DNB].

<sup>169</sup> Printed OO II 1706-7 "ex autographo penes Geo. Harbin", presumably this same document, rather than that sent to Herbert. Excerpt printed and translated Toomer, 'Selden's "Historie of Tithes"', *Huntington Library Quarterly* 65, 2002, 368-70.

Iam tandem verò te interpellant, Vir Amplissime, etiam nostræ non tàm literæ quàm nugæ. Eas dico quas cum hisce simùl accipies. A re ipsa n. auspicor, nec officiorum blanditiis palpare humanitatem tuam aut visum est aut est opus. quippe quæ singularis et mihi inprimis exploratissima; & quâ non minùs indignæ sunt vulgares illæ morum affaniæ<sup>170</sup> & fucatæ moles, quàm viro summo reipub: negotijs onusto, tibi inquam, intempestiuæ. Accepi nuper, idque ab Optimo iuvene fratre tuo Henrico, ante menses aliquot transmissas ad te esse Animaduersiones illas procacis cuiusdam sacellani consarcinatas in Historiam meam Decimarum, cuius nomine sanè tibi plurimum debeo, quod superiore anno periclitanti atque invidorum telis petito auctori adeo constans atque adeo assiduus esses patronus. Menses autem sunt quatuor & ampliùs quòd prodire Animaduersiones illæ quas confestim excepere Notæ aliquot à me in eas conscriptæ, fidei scilicet atque existimationis meæ Vindices. Has typis ut mandarem non est concessum. fas n. est (apud eos qui censuram librorum heic agunt) ut quis & me & Historiam meam mendacissime ex arbitratu suo convellat, nefas verò, ut siue mihi siue **veritati** ipsi ego vicissim patrocিনatus publici juris faciam quidquam eorum quæ scripseram. **Notarum idcirco, quas dixi, exemplaria aliquot manu exarata vulgata sunt.** Unum etiam tibi, Vir Nobilissime, auidè destinaui; quamprimùm nempè sacellani opusculum penes te esse rescueram. Neutrum n. dignum, quod à te legeretur, neutrum igitur ad te dare in animo priùs fuit, quàm alterum aliundè accepisse te mihi innotescebat. infortunio autem nonnullo mactatus mihi videor, quod Animaduersiones ibi visæ & lectæ; ubi de Notis, id est fidei mei vindicibus, nihil ne auditum quidem. Eas igitur iam mitto ad æquissimum & doctissimum iudicem. Exemplar harum, Serenissimo regi, nuper non tam ostensum est quam maleuolorum interpretamentis & susurris ita interpolatum, ut ad regem Theobaldas accersitus fuerim velut nimirùm inde reus<sup>171</sup>. Sed cum præiudicium meritò expectarem, Iudicium vere regium mirâ prudentia, doctrinâ singulari et temperantiâ etiam eâ quæ acutissima ingenia (quale regis est usque ad miraculum) rarò comitatur, nixum comperi, & demum regi serenissimo satisfactum est, & tutus redii. In hoc certamine Illustrissimi Marchionis Buckinghamij (qui solus arbiter aderat cum sæpius dignaretur me colloquio suo rex) suavissimos mores & ingentem humanitatem (erga me proirsus ignotum et à rebus aulicis alienissimum nedum immerentem) agnosco et æternùm agnoscere debeo<sup>172</sup>. Innocentiam meam tunc mirificè fouebat, & constantèr etiam fouet. Sed nimius sum. Vale vir Illustrissime. Feliciter cedant vota tua & mihi ut soles, faue utique honoratissimis Herebertorum familiæ, (**cuius veluti in clientelam te auspice adscitus sum**) tuæ vero cum primis amplitudini addictissimo

<sup>170</sup> The same *vox nihili* in JA [7].

<sup>171</sup> For Selden's much later account of an earlier interview with James at Theobalds [to suppose it this one would raise desperate chronological problems] see *Vindiciæ* p. 16 ff.

<sup>172</sup> Buckingham was Herbert's patron, hence probably Selden's expressions here

Selden Correspondence

Londini  
Febr. 3 M.DCXIX Julianio  
Selden

Verè tuus  
J.

Lambeth Palace MS 595 (copies of letters in the hand of Archbishop Sanford), p. 77.

Selden to the Marquis of Buckingham, May 5, 1620<sup>173</sup>

XXVII. To the right ho<sup>ble</sup>, my singular good Lord, the L<sup>d</sup> Marq. of Buckingham, L<sup>d</sup> High Adm. of England &c.<sup>174</sup>

My most honord L<sup>d</sup>; I beseech yo<sup>r</sup> most noble Goodness to favo<sup>r</sup> these lines, w<sup>ch</sup> I send, not to save me a waiting; but that they might remain, as a constant Testimony both of my acknowledgment of your Lo<sup>ps</sup> so great Favo<sup>r</sup> towards me in taking me so farr into yo<sup>r</sup> Care, as also of y<sup>e</sup> very thoughts of my heart, touching what it pleased yo<sup>r</sup> Lo<sup>pp</sup> at Greenwich lately to permitt me to have speech w<sup>th</sup> you; Yo<sup>r</sup> Lo<sup>p</sup> then seem'd much to dislike my abstaining from y<sup>e</sup> Expression of my Opinion touching y<sup>e</sup> divine Right of Tithes; And I then had Cause to fear also, y<sup>t</sup> you conceiv'd it to proceed more from Willfulnesse in me, than sufficient Reason. To free myself from y<sup>e</sup> Continuance of y<sup>t</sup> Misfortune, of being so thought of by yo<sup>r</sup> Lo<sup>p</sup>, I beseech y<sup>r</sup> Goodness to but /p. 78/ take into yo<sup>r</sup> Consideration y<sup>e</sup> true Reasons, why I abstain from it. The Question, my L<sup>d</sup>, is meerly of Divinity; a Study, wherein I have been conversant, only to make me a good X<sup>n</sup>, & not to enable me to resolve School-scruples, w<sup>ch</sup> are determin'd both Waies (as this is among y<sup>e</sup> greatest Scholars). And I beseech yo<sup>r</sup> Lo<sup>p</sup> not to think it towards Willfulness in me to abstain frō expressg my Opinion in that, w<sup>ch</sup> is neither any Question of y<sup>e</sup> profession, or Studies, w<sup>ch</sup> I have been bred in; neither have I ever studied it for a Resolution; neither were I perhaps able to defend either side of it against such, as out of y<sup>r</sup> profest Studies might dispute against me. I know, my L<sup>d</sup>, what other Men in their published Conclusions have affirmed, or denied touchg it; & that I declar'd at large in my History. But of y<sup>r</sup> Reasons of Affirmation or Denyall I never durst make myself such a iudge as to express a Resolution either Way amongst them. I leave that, wholly to Divines, to whom it properly belongs. But yo<sup>r</sup> Lo<sup>p</sup> also moved me therfore to study y<sup>e</sup> Question, y<sup>t</sup> I might so at length declare<sup>175</sup> my Opinion. Alas, my L<sup>d</sup>, I know y<sup>e</sup> way of Study at least so farr, y<sup>t</sup> I dare not beleeeve I can cleerly & fully be<sup>176</sup> furnished to a Resolution in this or that scrupulous Question of Divinity, unless I had finally<sup>177</sup> even wrought myself into y<sup>e</sup> Facultie by a Çtinuall Studie

<sup>173</sup> The original draft is Lincoln's Inn MS Hale 12, ff. 245-246; printed OO III.2 cols. 1393-6.

<sup>174</sup> om. OO.

<sup>175</sup> "deliver" OO.

<sup>176</sup> "am clearly and fully to be" OO.

<sup>177</sup> "first" OO, *recte*.

of y<sup>e</sup> Body of it, <and if I should be so rash, by studying it,><sup>178</sup> as to Resolve it either Way, it may of necessity be, y<sup>t</sup> when I had done, I should either resolve, y<sup>t</sup> they were due Jure divino, or not jure divino. And I trust, yo<sup>r</sup> Lo<sup>p</sup> doth not wish, that I should chuse my side, before I studied it, & were able also to defend it. If then, my L<sup>d</sup>, I should upon Study of it chance to conclude, though my own Collection, y<sup>t</sup> they were due Jure divino, I should notw<sup>th</sup>standg much doubt of my own Judgment, when I find, y<sup>t</sup> not only<sup>179</sup> y<sup>e</sup> Churches of /p. 79/ France, Spain, Italy, Germany, & of all other forrein X<sup>n</sup> ComônWealths, who's practice I have read of in y<sup>r</sup> Laws, & Decisions; but also in y<sup>e</sup> Lawes, & practice of this his Ma<sup>tie</sup>'s great Monarchy, that no Tithes are at all, or have been for many Ages since paid, or to be recoverd as due jure divino, but only accdg as y<sup>e</sup> secular Laws made for Tiths, or local Customes ordain, or permitt them. Good my L<sup>d</sup>, then think but what it would be for me, a private Man, & bred in y<sup>e</sup> Studies of secular Laws, to determine y<sup>e</sup> Question on this side, & so accuse both y<sup>e</sup> whole State I live in, & all other Churches of X<sup>n</sup>dom of an uniusually established practice against y<sup>e</sup> Law of God. And although by my Studie I should perhaps find Reason, that might persuade me this Way; yet should I rest diffident still of my own Judgem<sup>t</sup>, not so much out of that more known Reason, because so many subtile Scholemen are against it; as for finding the geñall practice of X<sup>n</sup>dom to cross it. Nay I should, my L<sup>d</sup>, as I ought, so reverence alone this Church, & State of Engld, y<sup>t</sup> seeing both y<sup>e</sup> ancient, & persent practice of Tithing in it is only accdg to y<sup>e</sup> permission of y<sup>e</sup> positive Laws of his Ma<sup>ty</sup>, & his progenitors, that whatever my own Weakness might (if I medled w<sup>th</sup> y<sup>e</sup> Question) persuade me to, I should not yet dare to affirm (as some do & y<sup>t</sup> daily, in print) y<sup>t</sup> y<sup>e</sup> practice of y<sup>e</sup> Church, & Laws, of y<sup>e</sup> Kgdom daily exercised are contrary to Gods Law; especially also, when as not only in Books, publickly here comended to y<sup>e</sup> people, & often reprinted, & at this instant kept to be read in most, if not all parish-Churches through Engld, there be Discourses, & Arguments expressly, & at Large inserted to prove, y<sup>t</sup> Tiths /p. 80/ are not due jure divino (as I noted in my late Declaration of my purpose exhibited to his most excell<sup>t</sup> Ma<sup>ty</sup>;) But also in a Book written in behalf of all y<sup>e</sup> Clergie, especially of y<sup>e</sup> Bishops (by the Name of An Admonition to y<sup>e</sup> People) & printed by publick Authority, & by y<sup>e</sup> Late Q. Eliz<sup>s</sup> printer, in y<sup>e</sup> 32 year of her Reign, it is expressly affirm'd, That it is an Erro<sup>r</sup> of y<sup>e</sup> papists to hold y<sup>e</sup> Tenths & Offerings are in y<sup>e</sup> Church jure divino; & it is further reckond there also among their greatest (I recite but y<sup>e</sup> Words) & grossest Erro<sup>rs</sup>. Alas, my L<sup>d</sup>, w<sup>th</sup> what can y<sup>r</sup> Lo<sup>p</sup> suppose I were able to defend either my Opinion, my Discretion, or my Manners, if I should upon Study dare to express a Resolution of mine own

<sup>178</sup> add. OO, recte.

<sup>179</sup> "in" add. OO.

against such Testimonies of y<sup>e</sup> State, & Church. On y<sup>e</sup> other side, my L<sup>d</sup>, if I should perhaps after studying y<sup>e</sup> Question resolve to myself, y<sup>t</sup> they were not due jure divino, but only by y<sup>e</sup> positive Law of y<sup>e</sup> Church, & State; I know my Exp<sup>e</sup>ssion of so much, would but add to y<sup>e</sup> Displeasure hitherto conceiv'd against me. Therf. good my L<sup>d</sup>, think it not Willfulness, when I desire so to abstain from studying the Question for Exp<sup>e</sup>ssion of my Opinion in a Matter in y<sup>e</sup> resolving whereof on y<sup>e</sup> one side I should tax both y<sup>e</sup> State, where I live, & also all X<sup>n</sup>dom for comittg every where, by Execution of the estalish'd Laws, against Gods Law; & in resolving (as it might happen), on y<sup>e</sup> other Side, I could gain nothg, but increase of Displeasure against myself. Therefore I would not willingly strive to work myself vainly into an Exp<sup>e</sup>ssion of either side of y<sup>e</sup> Question; but leave it, as I have euer done, wholly to greater Judge<sup>mts</sup>. But, my L<sup>d</sup>, you spake also of y<sup>e</sup> great p<sup>e</sup>judice, y<sup>t</sup> y<sup>e</sup> Church hath suffer'd, through y<sup>e</sup> publishing of that Book. /p. 81/ I doubt not, but y<sup>t</sup> both his Ma<sup>ty</sup>, & yo<sup>r</sup> Lop have been mov'd only by Information, to speak of any such p<sup>e</sup>judice. I would to God, yo<sup>r</sup> LoPP would be pleas'd to but ask of them, w<sup>ch</sup> give the Information, for some one particular Example, wherein any Clergy-man hath been, or indeed can be barred through it of one pennie profitt of such Tithes, as his Ma<sup>tie</sup>'s Laws comand or allow to be demanded. I dare venture y<sup>e</sup> loss of my Life, if any such Example can be manifested, whatsoever their information be. For indeed also, my L<sup>d</sup>, if it had been so, y<sup>t</sup> my whole treatise had been written in express Terms, & to no other purpose, but to prove, y<sup>t</sup> Tiths had not been due jure divino (w<sup>ch</sup> is y<sup>e</sup> worst, y<sup>t</sup> I am charged w<sup>th</sup>) & allthough, my L<sup>d</sup>, so much had been also prov'd; yet could not any Man of y<sup>e</sup> Clergie have lost y<sup>e</sup> least pert of his Tithes, w<sup>ch</sup> are paid, & ever have been recover'd through Engld (as in all other Kgdms of X<sup>n</sup>dom) accdg only as y<sup>e</sup> King's positive Law's comand, or allow y<sup>e</sup> Demand of them. And allthough there had been such p<sup>e</sup>judice to them; alas, my Lord, what were my Opinion for a remedy? There are enough, y<sup>t</sup> have, & do write at y<sup>r</sup> pleasure for the affirmative Opinion. All, y<sup>t</sup> will, have Libertie (as some use it) to write here, & preach, what they will against me, to abuse my Name; my person, my profession w<sup>th</sup> as many Falshoods, as they please: And my Hands are tied; I must not so much, as answer y<sup>r</sup> Calumnies. I am so farre from writing more, y<sup>t</sup> I scarce dare (for my own safety) so much as say they abuse me, though I know it. What p<sup>e</sup>judice then soever there were, the Exp<sup>e</sup>ssion of my opinion, I conceive, could add nothing to y<sup>e</sup> Remedy: Especially when for somuch as lies in Opinion, or persuasion of y<sup>e</sup> people /p. 82/ is wholly in y<sup>r</sup> Hands, who so p<sup>e</sup>tend y<sup>r</sup> own p<sup>e</sup>judice. Take these things, I beseech yo<sup>r</sup> good LoP, into yo<sup>r</sup> Consideration; I<sup>180</sup> trust, they will so clear me with yo<sup>r</sup> LoP of all Imputation of Willfulness, y<sup>t</sup> yo<sup>r</sup> LoP shall not have Cause to lessen yo<sup>r</sup> most

---

<sup>180</sup> "and I" OO.

## Selden Correspondence

noble Regard towards me in Intercession to his Ma<sup>ty</sup> for my standg right in his Favor: to whom as I owe all y<sup>e</sup> humblest, & most ready service of a subject; so would I gladly ever abstein from frowardly shewing any such Weakness, as might justly note me for one unworthy any Way to serve him. But I trouble yo<sup>r</sup> Lo<sup>p</sup>: yet, y<sup>t</sup> I might thus farre do so, I was confident, out of yo<sup>r</sup> Lop's so free, & known Goodness; to w<sup>ch</sup> I shall ever rest

May V. M.DCXX  
from y<sup>e</sup> Temple

most devoted,  
J. Selden

PRO PRO 30/53/3 f. 128

[Letter from Selden to Herbert of Cherbury (in Paris), London, Aug. 1 1620 (autograph)]

Literis tuis me, vir Amplissime, beasti. magnum n. & in summis bonis hoc puto, vt me tantus vir ita salutare dignaretur. Meis<sup>181</sup> verò, quin ego tibi molestias exhibeam, fieri nequit. Cæterùm, humanitate tuâ indulgente, etiam hoc mihi permisum. in quo tamen haùt importunum ero aut proilixior quam fuerit necesse. ideoque breuissimè, & de re ad literarum studia, quibus tu dominaris, spectante. Accepi, V. Ampliss. literas nuper a V. C. **Thoma Erpenio** Linguarum Orientalium Lugduni Batauorum proifessore, Parisijs datas, quibus me certiolem fecit D. Sansium<sup>182</sup> Christianissimi R. apud Turcarum Imperatorem legatum, superiore hyeme reducem xvi cistas libris Græce, Arabicè & Ebraicè conscriptis refertas secum addulisse. plerosque item, si non omnes, manuscriptos. Summis mihi in votis est, horum si fieri possit, catalogus; quem si tua amplitudine imperante, fuero nactus<sup>183</sup>, ingens inde accessio fiet tuis erga studia mea beneficijs. aliundè petere nequeo, neque forsàn debeo, quod dictare videtur mihi insignis ille & veram nobilitatem spirans amor tuus. Vale, Vir Amplissime, & mihi, vt soles, faue.

Londini August. 1.

Nomini tuo addictissimus

stylo Juliano. MDCXX.

J. Selden

[addressed:] To the right ho:<sup>ble</sup> Edward Herbert Knight Ambassador in France for his ma<sup>tie</sup> of Great Britain [seal]

BL MS Harley 286 f. 289 The coppie of a Letter written [June 18, 1621] by M<sup>r</sup> John Selden of the Inner Temple Esquier to S<sup>r</sup> George Calvert<sup>184</sup> knt his Mats

---

<sup>181</sup> Sc. "literis".

<sup>182</sup> Achille de Harlay de Sancy, French Ambassador in Constantinople from 1611 to 1619. On his Hebrew manuscripts see Francis Richard, "Achille de Harlay de Sancy et ses collections de manuscrits hébreux", *Revue des études juives* 149, 1990, 417-47; also A. Hamilton & F. Richard, *André du Ryer* (Arcadian Library, 2004) p. 75.

<sup>183</sup> Herbert sent the catalogue, now Lincoln's Inn ms. Hale 12 ff. 360-371.

<sup>184</sup> First Baron Baltimore (1625).



## Selden Correspondence

principall Secretary immediatlie upon his restraint, according to the foregoing warrant<sup>185</sup>.

Most honoured Sr.

This most unlookt for imprisonm<sup>t</sup> wch I now suffer (but why on my soule I cannot ghesse) falls in a time when I haue diuers businesses of priuate Mens in my hands, & under my direction. The Warrant of my comittment is somewhat strict. My humble suite to yo<sup>r</sup> Hono<sup>r</sup>, is, That, through yo<sup>r</sup> favo<sup>r</sup>, I may haue granted me somuch libertie here, as that I may haue speech wth my ffriends, upon such kinde of busines, openly, in the hearing of those Gentlemen who are trusted wth me, And I proffesse it on the hope of my salvation, that there is not a seacret (that hath, or can possiblie haue any reference to the publike) touching wch I desire either to heare or tell any thing from or to any person living, Soe cleare is my brest: And I beseech yo<sup>r</sup> hono<sup>r</sup>, let me be dispatched in the making it appeare. Soe I humblie beseech you also, that my papers (wch are the labo<sup>r</sup>s of many houres, & a great parte of the furniture of my /f. 289<sup>v</sup>/ studie in my profession, among wch there is nothing that was written for seacrett) may be safe. Let me obtaine these suites now; & my libertie once had (wch I know I neuer deserved to loose) shall expresse me

June 18. 1621.

Euer humblie at yo<sup>r</sup> Hono<sup>rs</sup> service

ffrom Mr Sherife Dewice his house

Jo: Selden.

Leiden University sig PAP2 Selden to Francis Bacon, Aug. 20, 1621<sup>186</sup>

My most noble Lord

By the direction of a note in the hands of M<sup>r</sup> Borough<sup>187</sup> I found that your LP desired the commission for levying the beneuolence 7. Hen. 7<sup>188</sup> as also the arraignment of Stanley in co. That of the commission I haue here sent your Lp, transcribed faithfully out of the copy I took for my self. And as this is for Huntingdon & Cambridgshires, so are there consimiles to euery county & liberty that falls in seuerall diuisions, wth the names of the commissioners upon the same roll. For that of the arraignment, we cannot haue it, or know whether it be to be had, without the Clerk of the crown office who is not now here. the offices<sup>189</sup> after his death I find, & if they or any thing els that can fall

<sup>185</sup> The warrant is in BL Harley 286 f. 288. This letter is printed (?from this copy) in Horsfield, *History of the County of Sussex* II p. 189 and in Lodge, *Portraits of Illustrious Personages* VII (London, 1835), "John Selden", pp. 5-6.

<sup>186</sup> Published with facsimile (from which my transcript is taken) by Daniel Woolf, *Huntington Library Quarterly* 47, 1984, pp. 52-53.

<sup>187</sup> On him, currently in Bacon's service, and later Keeper of the Tower records, see ODNB & Woolf.

<sup>188</sup> Selden's copy of Bacon's *Historie of the Raigne of King Henry the Seventh*. London, 1622 (for which this research was done), B 1.8 Art. Seld., was presented to him by the author, as he records in the book (Sparrow).

<sup>189</sup> "officers" Woolf, which may indeed be what Selden intended, but is certainly not what he wrote.

## Selden Correspondence

under my power will do your Lp service you may command them as you may & euer shall at your pleasure

Aug. XX MDCXXI                      Your Lps humblest & most ready seruant  
frō the Temple                                      J. Selden

There are also, my Lord, diuers proclamations & commissions touching\* state of Hen. 7. his time in the rolls which if your Lp haue not, I will send to your Lp according as my notes taken out of the<sup>190</sup> can direct, that so your Lp may chuse what you like & haue it transcribed at your pleasure. Beleieue it, I beseech you, that there liues not a man more ambitious to do you service then I am. [in margin:] \*at home; for the other as I conceiue, of forrein businesse, Mr Burrough hath giuen your Lp out of Sr Robt Cottons notes [addressed:] To the right honourable my singular good Lord the Vicount St. Albans.<sup>191</sup>

Selden supra 108 f. 122<sup>r</sup> Lancelot Andrewes (Bishop of Winchester) to Selden, from Farnham, 29 Aug. 1621.

S<sup>r</sup>.

You think, I have command heer over Stagge, & (in favor to my self,) I think I should have so. But de facto, hitherto, I have had none, but am faign, when I have occasion, (as lately y<sup>e</sup> 5th of August) to become suitor my self, & but for ?one, ? all that I have had, since my being heer. Such is the vigilance of the Officers of the Forest (say they) ?or their hardnesse (say I). And note, should I sue in vaine, ye King being to be at Aldershot (?som little more then a myle from Farnham) on Saturday next, thear to stay Sonday Monday & Tuesday. Every one of them now is a great Peer, scarce to be spoken to but (as it falls now) utterly inexorable in that matter. Yet if this lre be not in vaine I shalbe willing to make you keeper of both my ?chases heer & to give you of them a Patent if you, who best know ye right, may help me, & in me your self & all my friends, to my right whereof I wilbe free of promises ?to you. It wear in vaine to undertake more than I am hable Every one is unwilling to ?stand at ye fforresters, they are such terrible fellowes, though it be in confesso & so all my Charters manifest what good right I have. But for my parke heer both, they be & shalbe at your commande.

Yong **Junius**<sup>192</sup> & **Du pleit**<sup>193</sup> wear heer w<sup>th</sup> me. I would have ben glad, **Erpenius** would have done me the favo<sup>r</sup> but your self most of all but inevitable is uncomfortable.

---

<sup>190</sup> I.e. "them", not "there", as Woolf.

<sup>191</sup> Address taken from Woolf.

<sup>192</sup> Franciscus Junius the younger, who came to England in this year.

<sup>193</sup> I.e. the Georgius Rataller Doublet: on their visit to Andrewes see van Romburgh's edition of Junius letters, no. 36 n. 1. Doublet's letter to Vossius of Aug. 30 1621 describes the visit to Andrewes: printed by Rademaker, "Gerardus Joannes Vossius and his English Correspondents", *LIAS* 19, 1992 pp. 180-181.

## Selden Correspondence

I wish you as my self & so betake you to God  
Farnham this verie same 29 of August 1621  
Your verie assured loving frend  
La: Winton

Peiresc to Selden, Paris, Jan. 21, 1622

Ms. Carpentras, Bibliothèque Inguimbertaine 1876, f. 166r [copy of Peiresc's original]

A Mr. Seldenus Londres

[See separate reproduction. This is the letter to which Selden alludes in his to Ussher of March 24, 1622, on the orientation of churches in early Christianity, with a reference to Sidonius Apollinaris, *Epistulae* II 10, "arce frontis/ ortum prospicit aequinoctialem"].

Selden to Bacon, London, Feb. 14, 1621/2

Spedding, *Works of Francis Bacon* Vol. XIV pp. 332-3, from the original in the Gibson Papers, vol. viii f. 160

My most honoured Lord,

At your last going to Gorhambury you were pleased to have speech with me about some passages of Parliament touching which, I conceived by your Lordship, that I should have had farther direction by a gentleman to whom you committed some care and consideration of your Lordship's intentions therein. I can only give this account of it, that never was any man more willing or ready to do your Lordship service than myself; and in that you then spake of, I had been most forward to have done whatsoever I had been by farther direction used in. But I understood that your Lordship's pleasure that way was changed.

Since, my Lord, I was advised with, touching the judgments given in the late Parliament. For them (if it please your Lordship to hear my weak judgment expressed freely to you) I conceive thus: First, that admitting it were no session, but only a convention, as the proclamation calls it; yet the judgments given in the Upper House (if no other reason be against them) are good; for they are given by the Lords, or the Upper House, by virtue of that ordinary authority **which they have as the supreme court of judicature**; which is easily to be conceived without any relation to the matter of session, which consists only in the passing of acts, or not passing them, with the royal assent. And though no session of the three states together be without such acts so passed, yet every part of the Parliament severally did its own acts legally enough to continue, as the acts of other courts of justice are done. And why should any doubt be, but that a judgment out of the King's Bench or Exchequer Chamber reversed there, had been good, although no session? For there was truly a Parliament, truly an Upper House (**which exercised by itself this power of judicature**), although no session. Yet withal, my Lord, I doubt it will fall out upon further consideration to be thought a session also. Were it not for the proclamation, I should be

clearly of that mind, neither doth the clause in the act of subsidy hinder it. For that only prevented the determination of the session at that instant, but did not prevent the being of a session whensoever the Parliament should be dissolved. But because that point was resolved in the proclamation, and also in the commission of dissolution on the 8th of February, I will rest satisfied. But there are also examples of former times that may direct us in that point of judgment; in regard there is store of judgments of Parliament, especially under Edward 1st and Edward 2nd, in such conventions as never had, for aught appears, any act passed by them.

Next, my Lord, I conceive thus: That by reason there is no record of those judgments, it may be justly thought that they are of no force. For thus it stands. The Lower House exhibited their declarations in paper, and the Lords receiving them proceeded to judgment verbally, and the notes of their judgments are taken by the clerk in the journal only; which, as I think, is no record of itself, neither was it ever used as one. Now the record that in former times was of the judgments and proceedings there, was in this form. The accusation was exhibited in parchment, and being so received and indorsed was the first record, and that remained filed among the bills of Parliament, it being of itself as the bills in the King's Bench. Then out of this there was a formal judgment with the accusation, entered into that roll or second record which the clerk transcribes by ancient use and sends into the Chancery. But in this case there are none of these. Neither doth anything seem to help to make a record of it, than only this, that the clerk may enter it now after the Parliament; which I doubt he cannot.<sup>194</sup> Because although in other courts the clerks enter all, and make their records after the term, yet in this Parliamentary proceeding it falls out that the court being dissolved the clerk cannot be said to have such a relation to the Parliament which is not then at all in being, as the prothonotaries of the courts in Westminster have to their courts which stand only adjourned. Besides, there cannot be an example found by which it may appear that ever any record of the first kind (where the transcript is into the Chancery) was made in Parliament but only sitting the House, and in their view. But this I offer to your Lordship's farther consideration, desiring your favourable censure of my fancy herein, which, with whatsoever ability I may

---

<sup>194</sup> Editor's note: "It appears from a statement in the 'Statutes of the Realm,' vol. iv. p. 1208, that the only Acts passed in this Parliament—viz. the Subsidy Acts of the Temporality and the Clergy—were not enrolled in Chancery: but that "a Roll of this Parliament is preserved in the Rolls office in Chancery, indorsed 'Rotulus judiciorum redditorem in Parlamento tento apud Westm. anno Regis Jacobi Angliæ, etc., decimo octavo':" that "this is referred to by the Calendar of Acts of Parliament at the Rolls, under Anno decimo octavo Jacobi R., as 'An Act containing the censure given in Parliament against Sir Gyles Mompesson, Sir Francis Mitchell, Francis Viscount St. Albans Lord Chancellor of England, and Edward Flood':" and that "it contains the several proceedings in Parliament, and the respective judgments of the House of Peers against those offenders.""

## Selden Correspondence

pretend to, shall ever be desirous to serve you, to whom I shall perpetually vow myself

Your Lordship's most humble servant,  
From the Temple, J. Selden  
February 14, 1621  
My Lord,

If your Lordship have done with that 'Mascardus de Interpretatione Statutorum,'<sup>195</sup> I shall be glad that you would be pleased to give order that I might use it. And for that of 12 Hen. 7, touching the grand council in the manuscript,<sup>196</sup> I have since seen a privy seal of the time of Henry 7 (without a year) directed to borrow for the King; and in it there is a recital of a grand council which thought that such a sum was fit to be levied; whereof the Lords gave 40,000*l.*, and the rest was gotten by privy seal upon loan.<sup>197</sup> Doubtless, my Lord, this interprets that of the manuscript story.

[On the back of this letter are the following notes by Bacon:

The case of the judgment in Parliament upon a writ of error. Put by Just. Hu[ttton].

The case of no judgment entered in the Court of Augmentations, or Survey, or first Fruits, which are dissolved, where there may be an entry after out of a paper-book.

Md. All the acts of my proceeding were after the royal assent to the subsidy.]

MS Selden supra 108 f. 208<sup>r</sup> Selden [draft] to Erpenius, Feb. 17, 1621/2  
Ad Th. Erpenium

Munus tuum mihi, Vir insignissime<sup>198</sup> pergratum nuper accepi. Orationes duo et grammaticam Arabicam;<sup>199</sup> quarum nomine tibi plurimum debent quotquot literarum reconditorum studijs nomina dederunt. Sed verò et innumeris alijs eiusmodi beneficijs rempublicam literariam tibi adeò deuinxisti et in horas

<sup>195</sup> Editor's note: "Alderani Mascardi communes conclusiones utriusque juris ad generalem Statutorum Interpretationem accommodatæ." Printed at Ferrara in 1608. (Note by Birch.). This was owned by Selden (Whitefriars Catalogue f. 13v & M 1.14 Jur.Seld. in 1674 Catalogue), but has not been located in present catalogue.

<sup>196</sup> Spedding's note: "Probably a MS. containing some allusion to the Grand Council called by Hen. 7th in 1596, of which Bacon did not know. See my notes to Bacon's 'Hist. of Henry 7th' for a full explanation of the whole matter. Works, vol. vi. p. 174; note."

<sup>197</sup> Editor's note: "This does not appear to be quite correct. The Lords had "prestèd" unto the King, every one for his own part, "great sums of money contented." The King had advanced money out of his own coffers, "yet nevertheless 40,000*l.* more, as our said Council hath cast it, must of necessity be borrowed," etc. *Ibid.*"

<sup>198</sup> Corrected from "doctissime et Clarissime".

<sup>199</sup> The first of these is *Thomæ Erpenii Orationes tres, de linguarum Ebrææ et Arabicæ dignitate*, Leiden, 1621 (Schnurrer #7); the second is probably the *Rudimenta linguæ Arabicæ*, Leiden, 1620 (PO #88), but could conceivably be one of the earlier editions of Erpenius' *Grammatica Arabica* (1st edn. 1613), or his *Grammatica Arabica dicta Gjarumia* (Leiden, 1617) (PO #78).

deuincere pergis, ut, quicquid incrementi Magnae tuae Famae atque existimationi quā illustrissimus illius Εὐεργέτης meritissimè indigetaris, ea porrò adiecerit, reliquatrix interim perpetuò maneat necesse sit. Ego autem, quem sane invitat humanitas tua egregia, novas iam molestias exhibeo. Efflictim cupio (neque, si fieri omnino possit, frustrà sim) pentateuchum quod in lumen ?editurus es Arabicum<sup>200</sup>, atque Saracenicam illam historiam cum tua versione<sup>201</sup> **cuius aliquam partem mihi olim in Anglia ostendebas**;<sup>202</sup> aut si horum neutrum absolutum sit, saltem utriusque **quantum typis mandasti**. Neque aliâ, quam tu vis, conditione hæc velim. Hoc tantummodò impensè velim, vt primo quoque tempore ea accipiam; neque sine αὐτοσχεδιασμοσιν aliquot ex aduersarijs tuis excerptis de nominibus honorarijs quæ apud Mahumedanos in usu<sup>203</sup>. eiusmodi inquam quae alia sunt quàm quæ<sup>204</sup> ex scriptoribus editis<sup>205</sup> ??eminus satis ediscuntur. Hæc si quantocius præstiteris, Vir Clarissime, beneficium mihi exoptatissimum accumulabis, et si quid in hac regione tibi usui esse possit, nemo est hominum qui libentiùs voto tuo undequaue atque sedulò inseruiat quam

Feb. XVII CIO.DC.XXI

Dignitatis tuæ studiosissimus  
J. S.

[cf. MS BL Burney 369 f. 41 Erpenius to Meric Casaubon [in London], Leiden, May 15, 1623

Dilectissime Casaubone

Mitto ad te exemplar libelli Proverbiorum Arabicorum nuper recus<sup>206</sup>, cujus ad te præfatio literarum harum brevitatem compensabit. habes & Lexici mei Arabici specimen de quo quod tuum & aliorum isthic eruditorum sit iudicium antequam in eo excudendo pergam gratissimum mihi erit & literis tuis

<sup>200</sup> Published by Erpenius not long after: *Biblia Arabica...id est Pentateuchus Mosis Arabicè*, Leiden, 1622 (PO #86). Selden refers to it e.g. in *De Diis Syris*.

<sup>201</sup> Not published until after Erpenius' death, but he evidently sent part of the printed text before publication to Selden, as we learn from a letter from Bainbridge to Erpenius in MS Savile 47. There are two copies in Selden's library: Makin (Jirjis b. Abî al-Yâsir al-'Amîd), *Historia Saracenica, qua res gestæ Muslimorum explicantur*, Lat. reddita opera ac studio T. Erpenii. [In Arab. and Lat]. Accedit Roderici Ximenez historia Arabum. [Ed. by J. Golius]. Lugd. Bat., 1625, fol.; F 2.14 Art.Seld. [and] *Historia Saracenica, qua res gestæ Muslimorum explicantur*, Lat. reddita opera & studio T. Erpenii. Accedit Roderici Ximenez historia Arabum. [2 pt]. Lugd. Bat., 1625, 4°.; 4° E 21 Art.Seld.

<sup>202</sup> Erpenius visited England in 1608-9, when he studied with Bedwell. According to Houtsma, *Uit de Oostersche Correspondentie van Th. Erpenius &c.*, (Amsterdam, 1887) p. 16, who refers to Vossius' funeral oration on Erpenius, p. 28, he visited England again in 1613, for the funeral of his sister. According to Vossius, *Oratio* 28-29 he visited England in 1621 and 1622: Hamilton, *William Bedwell* p. 47.

<sup>203</sup> Cf. *Titles of Honor*, which already contains such. This was obviously for the second edition.

<sup>204</sup> "apud Leunclaviium, Busbequium, Scaligerum" deleted here.

<sup>205</sup> "occurrunt" deleted.

<sup>206</sup> كتاب الامثال Proverbiorum Arabicorum centuriæ duæ, Leiden, 1623 (PO #67).

intelligere. Misi quoque exemplaria ejus ad D. Arch. Wintoniensem. D. Bedwellum. & I. **Seldenum**. Legi in epistola quadam parentis tui ם״ע,<sup>207</sup> excusa in tuo opusculo ea quæ scribit de lingua Aegyptiaca, ex Novo quodam Testamento quod commodato habuit a Cardinale Perronio. Quæso te an arbitraris sciri posse in cujus manibus sit nunc ille liber? Vehementer enim cuperem eum videre aut aliquid aliud Aegyptiorum lingua. Est mihi quidem hic libellus quem ea lingua scriptum esse arbitratus fuit I. Scaliger. Sed error est. liber est linguâ & caractere Russiensi. Vereorque ne parens tuus eundem errorem erraverit, opinionem eam confirmante versione Arabica adjecta. sed & in hoc libello Arabica sunt apposita, & omnino multa hujusmodi apud Russos reperiuntur scripta. Vale & me tui amantissimum redama.  
Leiden 15<sup>o</sup> Maii 1623.

Tuus ex animo Thomas Erpenius  
addressed Doctissimo Juveni Merico Casaubono Is. fi. Londinum cum fasciculo]

Ussher *Letters* ed. Parr XLVI pp. 78-9 [Boran I no. 116 p. 246] Selden to Ussher, March<sup>208</sup> 24, 1621/2<sup>209</sup>

*My Lord,*

I should before this have returned your *Nubiensis Geographia*; but Mr. *Bedwell* had it of me, and until this time, presuming on your favour, he keeps it; nor can we have of them till the return of the Mart<sup>210</sup>. Then I shall be sure to send yours through Mr. *Burnet*. There is nothing that here is worth memory to you touching the State of Learning; only I received Letters lately out of *France*<sup>211</sup> touching this point, *Whether we find that any Churches in the elder times of Christianity were with the Doors, or Fronts Eastward or no*, because of that in *Sidonius* — *Arce Frontis ortum spectat æquinoctialem*, lib. 2 ep. 10. &c. and other like, I beseech your Lordship to let me know from you what you think hereof. I have not yet sent it, but I shall most greedily covet your resolution: And if any thing be here in England that may do your Lordship favour or service, and lye in my power, command it, I beseech you, and believe that no man more admires, truly admires your worth, and professes himself to do so, than

*Your Lordships humble Servant*

March 24. 1621. *Styl. Anglic.*

J. Selden

<sup>207</sup> עליו השלום.

<sup>208</sup> "May" Elrington XV no. XLVIII p. 170, wrongly. For Ussher's reply see below April 16. The version in OO II.2 1707 is certainly derived from Parr.

<sup>209</sup> See Ussher's reply below, April 16.

<sup>210</sup> At Frankfurt: this suggests that the book was not the Arabic original, but the Latin translation, published Paris 1619 (4<sup>o</sup> N 13 Art.Seld.).

<sup>211</sup> From Peiresc (his letter of Jan. 21, 1622), q.v.



## Selden Correspondence

My *Titles of Honour* are in the Press, and new written, but I hear it shall be staid<sup>212</sup>; if not, I shall salute you with one as soon as it is done.

Parr no. XLIX p. 81 Ussher to Selden, Dublin, Apr. 16, 1622<sup>213</sup>

Worthy Sir,

I Received your loving Letter<sup>214</sup> sent unto me by Sir Henry Bourghier, and do heartily thank you for your kind remembrance of me. Touching that which you move, concerning the Situation of Churches in the elder times of Christianity, *Walafridus Strabo (De rebus Ecclesiasticis cap. 4.)* telleth us, *Non magnoperè curabant illius temporis justì, quam in partem orationis loca converterent.* Yet his conclusion is, *Sed tamen usus frequentior, & rationi vicinior habet, in Orientem orantes converti, & pluralitatem maximam Ecclesiarum eo tenore constitui.* Which doth further also appear by the testimony of *Paulinus* Bishop of *Nola*, in his \*twelfth Epistle to *Severus*: *Prospectus verò basilicæ non, ut usitatio mos, Orientem spectat.* And particularly with us here in *Ireland*, *Joceline* in the Life of *St. Patrick*, observeth, That a Church was built by him in *Sabul*, hard by *Downe* (in *Ulster*) *Ab aquilonali parte versus meridianam plagam.* Add hereunto that place of *Socrates, lib. 5. hist. Eccles. cap. 22.* Ἐν Ἀντιοχείᾳ τῆς Συρίας, ἡ Ἐκκλησία ἀντίστροφον ἔχει τὴν θέσιν; οὐ γὰρ πρὸς ἀνατολὰς τὸ θυσιαστήριον, ἀλλὰ πρὸς δύσιν ὄρᾳ: And compare it with that other place of *Walafridus Strabo*, where he sheweth both in the Church that *Constantine* and *Helena* builded at *Jerusalem*; and at *Rome* also in the Church of *All-Saints*, (which was before the *Pantheon*) and *St. Peters*; *Altaria non tantum ad Orientem, sed etiam in alias partes esse distributa.*

I desire to have some news out of *France*<sup>215</sup> concerning the *Samaritan Pentateuch*; and how the numbers of the years of the Fathers, noted therein, do agree with those which the Σαμαριτικὸν hath in *Græcis Eusebianis Scaligeri*; also whether *Fronto Ducæus* his edition of the *Septuagint* be yet published. I would intreat you likewise (if it be not too great a trouble) to transcribe for me out of the *Annals of Mailrose* in Sir *Robert Cotton's* Library, the *Succession* and *Times of the Kings of Scotland*. So ceasing to be further troublesome unto you at this time, I rest

---

<sup>212</sup> Cf. Bourghier's letter to Ussher, June 12, 1630 (Elrington #CCCCXVIII, vol. XVI pp. 514-5): "Mr. Selden is still a prisoner in the King's Bench, and so like to continue till a parliament come. He is preparing two books for the print, his *Mare Clausum*, and his book of the Jews Sanhedrim, which was his work in the time of his imprisonment in the Tower. His *Titles of honour is now like to have some stop by the death of Mr. Bill*, whose copy it was." But this can hardly explain a stay 9 years earlier. But Selden's statement here is bolstered by *TH*<sup>2</sup> p. 19, where he refers to his *Mare Clausum* as "written some two yeers since", indicating a date of 1621. On the whole question see Toomer, *John Selden* pp.158-9.

<sup>213</sup> Ed. Boran no. 120 p. 250.

<sup>214</sup> Above March 24.

\* Tom. 5. *Biblioth. Patr.* Part 1. p. 171 (Edit. Colon.)

<sup>215</sup> See Todd, *Life of Walton* I p. 184 n.



Selden Correspondence

Dublin, April 16.  
1622.

Your most assured, loving Friend.  
Ja. Mid.

MS. Cotton, Julius C.V f. 374, whence *Camdeni Epistolae*, ed. Smith (London, 1691), pp. 385-7<sup>216</sup>. Peiresc to Selden, Paris, Dec. 21, 1622

Monsieur,

Je n'ay pas voulu laisser eschapper cette cōmodité sans me r'amenteuoir en l'honneur de voz bonnes<sup>217</sup> graces & vous asseurer de la sincere affection en vostre endroit que j'auray tout le tems de ma vie. Je crois qu'il y a quelque malheur qui enuie le contentement que j'aurois au frequent cōmerce de nos lettres. Car encores que depuis le retour de M.<sup>r</sup> de Valles, je vous aye escript deux foys, je ne voids pourtant aucune responce, et crains que voz lettres, ou possible les miennes mesmes se soient perdües avec certaines petites curiositez dont je les auois accompagnees. Et l'vne des causes de ma doubte est, que je pensois auoir chastouillé vostre curiosité en sorte que vous seriez soigneux de me respondre, sur l'aduis que je vous auois donné à proipos de **voz obseruations de Natali dñi viii Kal. Januarij**, Que j'ay vn ancien Martyrologe faict du viuant du Pape Liberius l'Annee du Consulat VII. de Constantius, & III, de Constantius Gallus. Lequel Martyrologe commence precisement par vostre époque. [VIII. Kal. Januar. Natus Christus in Bethleem Judææ.] Il ne contient que; les simples depositions des Martyrs, dans les Cimetieres d'allentour de Rome, et fort peu d'ailleurs, & quelque foys marque les Consulats, cōme quand il met, [XIII. Kal. Jun. Partheni & Caloceri in Callisti Diocletiano VIII. & Maximiano VIII.] [X. KAL. OCT. Bassillæ Salariâ vetere, Diocletiano VIII. & Maximiano VIII. COSS.] Quelque foys les transactions seules, cōme quand il met, [III Kal. Jul. Petri in Catacumbas et Pauli Ostiense Tusco et Basso coss.] C'est vne des rares pieces qui se soient sauuees de l'antiquité jusques à ce siecle-cy, pour vne infinité d'autres singularitez, qu'il y a dans<sup>218</sup> le mesme Volume entre lesquelles y a des fragments du **Calendrier Constantinien** et des Images anciennes, qui y auoient esté ajoustees anciennement pour chasque moys. Lesd[icts] Empereurs Constances oncle & neuueu<sup>219</sup>, y sont peincts à la fin avec leurs habillements du temps, enrichis de pierreries, & de differances remarquables de l'un à l'autre. Il y a des Fastes Consulaires excellents, et des Fastes Præfectorum Vrbis qui finissent aud[ict] VII. Consulat de Constantius, & des Fastes des Euesques de Rome finissants en mesme temps. Mais des Fastes ou Tables de la Pasque jointts aux Consulats de Constantin depuis son II Consulat ou la liberté de l'Eglise, dressez pour plusieurs anneés à venir, oultre led[ict] Consulat VII. de

---

<sup>216</sup> Copy of original in ms. Carpentras, Inguimbertaine 1876, f. 166r-v [see separate reproduction].

<sup>217</sup> om. Carpentras.

<sup>218</sup> dedans Carpentras.

<sup>219</sup> nepueu Carpentras.

Constantius. En somme il y a bien de l'exercice & de l'entretien pour vn homme aussy curieux que vous estes.

Je seray bien aise d'entendre en quel estat sont voz obseruations sur ce subject, et si nous pouuons esperer de les voir bien tost au jour, car ce ne serà jamais assez tost, si l'effect respond à mes souhaicts, me tardant bien encores d'apprendre, **que vostre Mare Clausum soit publié**, pour voir voz raisons. Je vous auois par mesme moyen reiteré ma priere à ce qu'il vous pleust m'oster vne ambiguité qui m'estoit demeuree par les termes de vosz dernieres lettres concernant [f. 374v] concernant<sup>220</sup> la situation de voz plus anciennes Eglises, pour sçavoir si c'est leur portail qui est du costé d'occident, et l'autel du costé d'orient, ou au contraire, car voz parolles conuiennent aultant<sup>221</sup> à l'vne qu'à l'autre situation, & semblent toutefois debuoir plustost s'interpreter de la porte du costé d'orient, & de l'autel du costé d'occident, encores qu'il me semble y en auoir veu quelques vnes, qui sont tout au contraire de cela, lesquelles, semblent estre ou aulcunement anciennes, ou refaictes sur les fondements d'autres plus anciennes, com̄e S<sup>t</sup>. Pol, et Westminster de Londres, et la Metropolitaine de Cantorbery, si je ne me trompe. Je vous supplie donc encor vn coup de m'esclaircir de cette doubte, et de faire plus d'estat de moy que vous ne faictes, c'est a dire, de me commander plus librement, vous assurant que vous ne trouuerez aulcun de vos amys plus disposé de vous seruir,

Monsieur que

[de Paris ce 21 Dec. 1622      vostre tres humble & tres aff<sup>mé</sup> seruiteur.

de Peiresc.

On nous raconte icy de grandes merueilles des inuentions de S.<sup>r</sup> Cornelius Drubellius Alcmariensis qui est au seruice du Roy de la Granbretagne, residant en vne maison prez de Londres, entr'autres d'un batteau couuert qui va entre deux eaux, d'un globe de verre dans lequel il faict représenter le flux & reflux de la mer, par vn mouuement perpetuel réglé com̄e le flux naturel de la mer, & d'vne lunette qui fait lisre de l'escritture de plus loing qu'vne lieüe. Je vous supplie de m'escire vn mot de la verité de chascune des cez inuentions. Nous auons bien veu icy de ses petites lunettes, qui font voir des cirons & des mittes gros comme des mouches, qui sont certainement admirables; mais je voudrois bien estre assuré de ce qu'il y a de vray touchant ces autres inuentions. Je vous serviray en reuanche en autre chose, quand vous m'employerez.

Carpentras, Bibliothèque Inguimbertaine, MS. 1876, f. 167r Peiresc to Selden, 29 ?March, 1623

[copy of Peiuresc's original: see separate reproduction]

<sup>220</sup> *sic.*

<sup>221</sup> om. Smith.

## Selden Correspondence

Lincoln's Inn MS Hale 12, f. 478 Roger Dodsworthe to Selden, Hutton Grange  
28 Jan. 1623/4

Worthy Sr. I haue sent you hereinclosed a Decree of Walter Grayes. and a note out of the court rolles of Wakefeild in Yorkeshire.<sup>222</sup> Franco Tyas mentioned in the note dwelt att a place called ffernelay Tyas wthin the soke, or (as the record hath itt) infra Dominium de Wakefeild. I shalbe glad that either of them may giue you content, or that ther were any ability in me to add the smallest mite unto the inualuable Treasury of your incomparable knowledge. I would intreat you to send me those papers I left with you, when I parted from you, w<sup>ch</sup> you said might be usefull to my lo: of Methe, and w<sup>ch</sup> you said you would fixe in my books: they contayne 3 sheets as I remember, and I haue occasion to use them. I haue intreated my worthy frend Sr. Gilbert Houghton to call for them, who is one that much admires & magnifyes your noble meritt, to whom, I pray you, lett them be sent when you haue caus'd such things to be transcribed as you like of, and be assured that I will euer be your seruant ready prest to do you all offices of unfeyned respect. And I take my leaue resting *Æternùm tuus*

Hutton Grang. 28

Roger Dodsworthe

Jan: 1623

[addressed:] To my very worthy freind John Selden Esq' att his Chamber in the Inner Temple nere the Garden these

[for docs enclosed see Hunter #85]

MS. Cotton Julius C.III f. 341 Selden to Cotton, Wrest, July 24, 1624

Noble Sir,

Ere this I had thought to haue returnd to London. otherwise I had ere this both writen to you and otherwise also taken my leaue of you before I went. But seeing I am out of town I mean to dispatch all designes I can haue upon the country ere I returne. yet they are not many. they are cheifly for the two Vniuersities. I haue already been at Cambridge where I spent some time in Bennet colledge library, & in other places there. this week I purpose to Oxford. for the collection of some things of moment which shall be all at your seruice as euery thing els must be that is mine. after I haue been here I come up to London. if in my iourneys I meet with any thing that will please you, I shall take all care to bring it to you. before i came down, I sent you diuers papers touching business of the borders of Scotl. in Q. Elizabeths time. Noble Sr, I was Most willing to write any thing to you, because I might so present unto you the loue & seruice of

July 24 1624

Wrest in Bedfordsh.

Your

J. Selden

---

<sup>222</sup> Used by Selden *TH*<sup>2</sup>833.

Selden Correspondence

Parr no. LXXXVIII p. 332<sup>223</sup> Selden (Wrest in Bedfordshire) to Ussher (?Much-Haddam), Aug. 4, 1625

*My Lord,*

I was glad to have occasion to send to your Lordship, that I might so hear of the good Estate of your Self, and your Family, to which certainly all good Men wish happiness. I was the last week with Sir *Robert Cotton* at *Connington*; at my parting from him, (when he was with his Son to go to *Oxford* to the Parliament), he gave me leave to send to your Lordship to spare me the two Saxon Chronicles you have of his; which I beseech you to do, and to send me by this Bearer; together with my *Matthew Paris*, *Baronius* his *Martyrologie*, and *Balæus*. I exceedingly want these five books here, and (if you command it) they shall be sent you again in reasonable time. I presume too, my Lord, that by this time you have noted the Difference between the Texts of the received Original, and that of the *Samaritan*. I beseech you to be pleased to permit me the sight of those Differences, if they may with manners be desired, especially those of Times. I shall desire nothing more, than upon all opportunity to be most ready to appear, and that with all forwardness of performance in whatsoever I were able,

*Wrest in Bedfordshire,*  
August 4. 1625.

Your Lordships most Affectionate  
Servant,  
*J. Selden.*

Selden supra 108 f. 93<sup>r</sup> Ussher [place and date mostly torn off, but “—dam, 1625” visible]<sup>224</sup> to Selden at Wrest [hence summer; response to preceding: ?late August]

Salutem in Christo Jesu.

Worthy Sir:

I thank God, I am now reasonably well recovered of my Quartan: but the weakness w<sup>ch</sup> it hath brought me unto doth still so continue, that I dare not as yet adventure upon any serious studye. The Samaritan Bible is but latelye come into my hands from London, where I had left it to be fairelye bound up: so that as yet I have had no full leisure to make a collation of it with y<sup>e</sup> Hebrew text. Only I lookt into all those places, that concerned y<sup>e</sup> computation of times: and finde y<sup>e</sup> years τεκνογονίας Patrum ab Adamo ad Abrahamum to accord fullye w<sup>th</sup> that w<sup>ch</sup> is layd down in Eusebius his Greek Chronicle; even there also where Scaliger would unadvisedlye amend him out of y<sup>e</sup> computation w<sup>ch</sup> he received from y<sup>e</sup> Samaritans. And whereas our Hebrew books say, that Terah dyed being 205. years old, and then Abraham (after his fathers death, as S. Stephen and Philo doe expresselye also confirme) departed from Haran being 75.

<sup>223</sup> Ed. Boran no. 184 p. 319. The version in OO II.2 1707-8 is derived from Parr.

<sup>224</sup> Ed. Boran no. 190 p. 326. Copy of this (?by Smith) in MS. Smith 51, pp. 71-2, where it is dated “anno 1625”.

## Selden Correspondence

years old; whereupon our Chronologers gather, that he was borne in y<sup>e</sup> 130<sup>th</sup> yeare of Terah: y<sup>e</sup> Samaritan text, to salve Abrahams being borne at y<sup>e</sup> 70<sup>th</sup> of Terah, make the whole space of his life to be, not 205. but 145. years: therein differing both of them from y<sup>e</sup> Hebrew and y<sup>e</sup> LXX. In some fewe places I finde y<sup>e</sup> Samaritan to agree with y<sup>e</sup> LXX. as in Genes, 2.2. where it is sayd that God ended his work y<sup>e</sup> sixth day (not y<sup>e</sup> seventh; as in y<sup>e</sup> Hebrew) and Chap. 4.8. where there is added נִלְכָּה הַשְּׂדֵה (whereof S. Hierome, Quæst. Hebraic. in Genes. Superfluum ergo est, quod in Samaritanorum et nostro volumine reperitur: Transeamus in campum.) and Exod. 12.40. where y<sup>e</sup> sojourning of y<sup>e</sup> Children of Israel for 430. years, is said to be both of them and of their Fathers, in Ægypt and in the land of Canaan. But generally y<sup>e</sup> Samaritan accordeth with y<sup>e</sup> Hebrew text (some few places only excepted) almost in every letter.

I have sent you your Matthew Paris, Baronius his Martyrologe, and Bales Centuries, for y<sup>e</sup> use of w<sup>ch</sup>, and y<sup>e</sup> rest of your books, I do most heartilye thank you. I likewise send unto you S<sup>r</sup>. Rob. Cottons two Saxon Annales: w<sup>ch</sup> if you could send back unto me again within these three months, you should do me a pleasure. There be some sixe of these Annales yet left: out of all w<sup>ch</sup> if you did compose one bodye of a Saxon Chronicle, and publishe it either in English or in Latin, you should doe therein a gratefull worke unto all our Antiquaries. But this I leave to your better consideration: and rest ever

Your most assured frende;

Ja. Armachanus

[Much Had]dam

...1625

[addressed:] To my very worthy friende Mr. John Selden at Wrest in Bedfordshire, these:

MS. BL Harley 7003 f. 368 Selden to Samuel Turner, Sept. 13 [no year], Wrest  
If I knew any title bad enough for one that hath so promised to come hither & failed, I would set it in the front of these; neither can you redeem your self from the danger of hauing it hereafter, when it is invented, unlesse you come quickly & excuse your self. I cannot giue you any other account of my Lords health (wch you desired) then that I found him, I think & hope, very well, his eies a litle bloudshed; & his iourney the next morning early to Burbage in Leycestershire prevented my further intelligence from him to you. My Lady wonders that you keep not your word in comming hither, & I think she will tell you so herself now. I will not be so uncharitable as to suggest that you will not furnish us wth the news of the present, if you bring it not. I beseech you remember my seruice to any good freinds whom we last enioyd together at dinner. I am both their and your humble seruant

Sept. 13

J. Selden

Wrest

## Selden Correspondence

[addressed:] To my worthy freind Dr Samuel Turner at his lodging at the mermaid neer the new ?brige wth speed

Parr no. XCIII p. 338 [= Elrington XV pp. 302-303]<sup>225</sup> Selden (Wrest) to Ussher [Much Haddam], Sept. 14, 1625<sup>226</sup>

*My Lord,*

It was most glad News to me to hear of your so forward Recovery, and I shall pray for the addition of Strength to it, that so you may the easier go on still in the advancement of that Common-wealth of Learning, wherein you can so guide us. I humbly thank your Lordship for your Instructions touching the *Samaritan Bible*, and the Books. I have returned the *Saxon Annals* again, as you desired, with this suit, that if you have more of them (for these are very slight ones) and the old Book of *Ely*, *Historia Jormallensis*, the *Saxon Evangelist*, the Book of *Worcester*,<sup>227</sup> the Book of *Mailros*, or any of them, you will be pleased to send me them all, or as many as you have of them by you, and what else you have of the History of *Scotland* and *Ireland*, and they shall be returned at your pleasure: if you have a *Saxon Bede*, I beseech you let that be one also.<sup>228</sup> If I have any thing here of the rest, or ought else that your Lordship requires for any present use, I shall most readily send them to you, and shall ever be

Sept. 14. 1625.

Wrest.

Your Lordship's most  
affectionate Servant,

*J. Selden*

There is hope (as Sir *Robert Cotton* tells me) that a very ancient Greek MS. Copy of the Council of *Nice*<sup>229</sup>, the first of them of that name, is to be had somewhere in *Huntingdonshire*, I thought it was a piece of News that would be acceptable to your Lordship; he is in chase for it.

Selden supra 108 f. 184 Ussher to Selden (at Wrest), Much Hadham, Sept. 19, 1625<sup>230</sup>

Good Mr. Selden

I receaved your letter of y<sup>e</sup> 14.<sup>th</sup> of the present, together with the two *Saxon Annales*<sup>231</sup>. The others of this kinde are lent by Sr. Rob. Cotton unto Mr.

<sup>225</sup> Ed. Boran no. 191 p. 327. The version in OO II.2 1708 is derived from Parr.

<sup>226</sup> For Ussher's response see below, Sept. 19, 1625.

<sup>227</sup> Presumably the cartulary Tiberius A.XIII (used in *TH*<sup>2</sup>117).

<sup>228</sup> Ussher noted on this: "Sept. 19. Sent him upon this; *Annales Latino-Saxonici*, the Book of *Mailros*, *Fordoni Scotichronic. Fragment. Scotic. Annal. ad finem Ivonis Carnot. Fragment. Annalium Abb. B. Mariæ Virginis Dublin. Annales Hiberniæ Thomæ Case. The Book of Hoath. Pemrig's Annals MS.*" According to Tite, "Lost, Stolen or Strayed" [in *Sir Robert Cotton as Collector* ed. C. J. Wright, British Library, 1997] p. 297 n. 53 **one** of these mss. (he does not say which!) is now TCD 175 ff. 1-13.

<sup>229</sup> I.e. Nicaea.

<sup>230</sup> Response to preceding. Ed. Boran no. 192 pp. 327-8.

<sup>231</sup> These belonged to Cotton: see Selden's letter of Aug. 4, 1625.

## Selden Correspondence

Lisle in Cambridge: as also y<sup>e</sup> Saxon Bede, and (I thinke likewise) the Saxon Evangelistes. I now only have remayning in my hands (beside those two w<sup>ch</sup> you sent back) one book only of Annales in Saxon and Latin, w<sup>ch</sup> sometime was M<sup>r</sup>. Camdens: and that I send unto you. For Scottishe matters I send unto you the book of Mailros, and Fordons Scotichronicon: together with the cotype of a fragment found at y<sup>e</sup> ende of Iuo Carnotensis his Chronicle, w<sup>ch</sup> Archb. Bancrofte had from me. For Ireland: a fragment of y<sup>e</sup> Annales of S. Mary Abbaye in Dublin, an other of y<sup>e</sup> Chronicles of Thomas Case clerke of S<sup>t</sup>. Warburghes in y<sup>e</sup> same citie, a cotype of the book of Hoathe, and Chr. Pembrig's Chronicle. (w<sup>ch</sup> is the very same with those nameless Annales w<sup>ch</sup> M<sup>r</sup>. Camden hath published out of my Lo. William Howards librarye.) When you have done with these, I pray you returne them safelye back againe unto me. The other books w<sup>ch</sup> you mention in your letter, I have not./. I would you did write to S<sup>r</sup>. Rob. Cotton, to borrowe (while he is in those parts) y<sup>e</sup> **Originall of Ingulphus** his History<sup>232</sup>, and S. Guthlacs Psalter in Saxon, w<sup>ch</sup> appertayned to y<sup>e</sup> Abbaye of Crowland. The Greek copy of y<sup>e</sup> Councell of Nice for w<sup>ch</sup> he is in chace, is no other but that w<sup>ch</sup> is published in the name of Gelasius Cyzicenus: and is now in the hands of Mr. John Boyse, whose notes we have upon S<sup>r</sup>. H. Savils Chrysostom. I have mett with St. Hieromes translation of Job out of the LXX. distinguished w<sup>th</sup> obeliskes and asteriskes: w<sup>ch</sup> together with y<sup>e</sup> Psalter of his translation, in y<sup>e</sup> same maner distinguished, I purpose (God willing) hereafter to publishe. So recommending you and all your worthy studyes to y<sup>e</sup> good blessing of God: I rest

Much Hadham

Your own most assured

Septemb. 19. 1625.

Ja: Armachanus.

[addressed:] To my very worthy and much esteemed friende, M<sup>r</sup>. John Selden, at Wrest in Bedfordshire, these.

Selden supra 108 f. 203 Daniel Heinsius to Selden, Leiden, Dec. 5, 1625<sup>233</sup>

Vir Clarissime, fieri non potest quin frequenter de Britannia vestra cogitem, in qua puer admodum reptauit, & quam matris semper aut nutricis instar habui. Neque raro cogitare soleo de maximis viris, quorum illa & semper fuit, & hoc tempore est feracissima. In hoc eram, cum mihi commode aduenit

---

<sup>232</sup> There is an uncertainty here: Cotton did indeed have a manuscript of Ingulf (since burned), but the alleged "original" was still in the church at Crowland (see Toomer, *John Selden* p. 344 n. 65), which Selden had already vainly tried to consult (*EA* p. 173). Perhaps Ussher means that while Cotton was at Conington he should try to borrow the ms. from Crowland (which was not too far away from there).

<sup>233</sup> Heinsius wrote 'MDCXVV', which is nihili. Sellin, *Daniel Heinsius & Stuart England* p. 104, interprets this as 1614, which is impossibly early. Emendation of Heinsius' slip to "XXV" is certain, as this is clearly the first letter Heinsius sent to Selden.

## Selden Correspondence

præstantissimus hic vir<sup>234</sup>, qui mihi adfirmaret, te, quem vere æstimo, nostri interdum in literis memorem esse. Quod quidem tanti apud me fuit, vt ego me beatum ac felicem iudicarem futurum esse, si ex me scires, nihi esse, quod non tua causa libentissime facturum sim, eamque esse meam de te tuisque rebus opinionem, vt maior esse non posset. Vale, vir præstantissime, & me ama. Lugd. Bat. MDCXV. V<sup>235</sup> Decemb.

tuæ dignitatis obseruantissimus

Daniel Heinsius

[addressed:] Clarissimo eximioque viro Johanni Seldeno, interiori templi J.C. Londinum.

Selden supra 108 f. 101 Selden to the Attorney General<sup>236</sup>, June 21, 1626<sup>237</sup>  
Sir,

To your questions proposed by his ma:<sup>ties</sup> command touching the proofes that may concern the charge deliuerd in the late dissolued parlament by the commons house to the Lords against the Duke of Buckingham, my answeare, in all humble obedience to that command, is, that for all the articles of that charge or for most of them, diuers proofes of record and publike acts of courts and names of witnesses and other testimonies are<sup>238</sup> mentioned or designed in them or in the arguments that were deliuerd with them, when the charge was transmitted to the Lords. But what all the proofes of the generall articles or of any of them were either at the time when they were generally first agreed by the votes of the whole house of commons (as they all were) or when they were afterward agreed to be transmitted, I remember not. And what those further proofes to any of them were which the house of commons meant to haue used according to the liberty in that behalf reserued by them or purposed to haue added in their reply, I know not. Neither do I otherwise, then I haue here declared, of my own knowledge, know any thing which may be usefull to you in proving any part of that charge.

21 Junii 1626

J. Selden

This ?to be deliuerd to Mr. Attorney

MS. Cotton Julius C.III f. 342: Selden to Cotton, Wrest Sept. 25, 1626<sup>239</sup>

<sup>234</sup> Possibly Georg Rataller Doublet, who travelled often to England, and whom Selden had certainly known in Lancelot Andrewes' company. But the identification is quite uncertain.

<sup>235</sup> Apparently corrected from 'X'.

<sup>236</sup> Sir Robert Heath. This is presumably the copy that Selden kept for himself, although it is carefully written and signed. The copy sent to Heath was in Morrison's autograph collection (VI pp. 104-5, dated June 20th, 1626).

<sup>237</sup> Inaccurate transcript in Christianson pp. 111-112. Partial modernised transcript in Berkowitz, p. 120, presumably from the transcription by Thibaudeau in Morrison.

<sup>238</sup> "either" add. Morrison transcript.

<sup>239</sup> Printed in Birch, *Court and Times of Charles I* pp. 152-3 [Σ] and *Gentleman's Magazine* N.S. 2 (Sept. 1834) p. 258,



## Selden Correspondence

Noble Sir,

Had I not thought with assurance to haue seen you again long ere this, you had long since heard from me, that so my seruice might haue been presented to you & I might also haue receiued the comfort of your being well. Till Saterday we dispatched not my L. of Kents office<sup>240</sup>. Now that is done, I shall soon come up again. My L. of Lincoln rememberd you especially when I was wth him the last week at Bugdon, where he liues finely within doores & without, and deserues the loue & honor of good men. My Lady of Kent presents you wth a red deere py, by this bearer. For she gaue it me to send you. And wth it, you haue the entire affection of

Sept. 25

1626

Your most acknowledging seruant

Wrest in Bedf.

J. Selden

Since I wrote this, I heare of the losse of my L. of Winchester<sup>241</sup>. His lingering sicknesse hath, together wth his age, made his best freinds the easier take it, I doubt not. It was rather Nature then death that took him away, if they might be diuided in him. I hartily wish his library may be kept together, at least till we may see it. Something I haue in it that I value much & something els of slighter moment. That which I would take care of for my self, is an Armenian dictionary<sup>242</sup>; I neuer saw other copy, & my L. borrowed it of me some two yeeres since. a Cedrenus also he hath of mine, wch I must render to Mr Boswell. These two I would not willingly loose. What els his library<sup>243</sup> hath of mine, is of no great moment, but I shall know it when I come into mine own where I haue something also that was his. I shall soon see you I hope now; though if it please you to write, I shall receiue it, before I shall see you.

Selden supra 123 ff. 327-8 James Ware to Selden, Dublin Oct. 15, 1626  
Sr

According to my promise, I have sent unto you the inclosed charters of Creation, w<sup>ch</sup> I procured to be transcribed out of the Chancery Rolls here.<sup>244</sup> The title of Baron of Ratowth (whose <c>reation yow finde among the rest) ended w<sup>th</sup> the first Baron; who died w<sup>th</sup>out issue male. The rest at this day doe enioy their honoures and precedency, according to the dates of their Patents. If I may in this, or in any other thing, doe you any service, I shall account my self

---

<sup>240</sup> *Gentleman's Magazine* suggests that this was connected with the succession to the Earldom, but that is because he gets the date of death of the 7th Earl wrong (1625 instead of 1623). The 8th Earl took his seat on 25 Feb. 1623/4.

<sup>241</sup> Lancelot Andrewes, who died this very day. This part of the letter is printed in *Works of Lancelot Andrewes* vol. I (Oxford, 1854) p. xxx (from Birch, above).

<sup>242</sup> Rivola (1621). Selden's copy is now in the Bodleian.

<sup>243</sup> Corrected from "he".

<sup>244</sup> Acknowledged and used TH<sup>2</sup>841,

## Selden Correspondence

happy, and the time well spent. Soe w<sup>th</sup> my thankefull remembrances of your many courtesies.

I rest, youres in all service

Dublin 15 Octob. 1626

Ja: Ware

[addressed:] To my much honoured freind John Selden Esqr at the Inner Temple in London. These. [seal]

MS Selden supra 106 ff. 23-4<sup>245</sup> Ludovicus de Dieu to Selden, Leiden, April 12, 1627

Reverendo, clarissimo, doctissimo, prudentissimoque viro Dom. JOHANNI SELDENO, *Londinum*.

Ex quo, vir amplissime, tuum de Dijs Syris singularem libellum, atque omni eruditione refertissimum legere contigit, non potui te non in pretio habere atque amare, magnoque tuæ necessitudinis ac amicitiae desiderio capi. Quumque jam quamvis ejus aucupandæ occasionem arripiendam esse in animum induxissem, commoda se mihi offert per Elzevirios, quorum Bonaventura mihi affinitate junctus est. Ajunt novam moliri se libelli tui quem dixi editionem. addunt impetrari à te posse novum ejus, ac magis correctum, multumque auctum exemplar. volunt eo nomine apud te intercedam, & si hîc in edendo libello correctorem desideras, meam tibi operam offeram. tam commodam ineundæ cum tanto viro amicitiae negligendam haud duxi opportunitatem, præsertim quum egomet meum quid haberem, quod muneris loco mittere possem: Syriacam dico, quæ jam primum per me prodit, Apocalypsin, cujus exemplar ad te jam transmitto<sup>246</sup>, non tantum ut animum eo tuum mihi conciliem, sed vel maximè ut totum hunc meum laborem examini tuo, ac docto acrique judicio subjiciam, a quo de erroribus reprehendi ac melius edoceri gratissimum erit. Si gratum tibi esse hoc munus sensero, nec displicere tibi primos hosce meos labores, multum mihi gratulabor, neque ad alia, quæ has literas spectant, pergere pigebit. Quam autem libelli tui de Dijs Syris novam editionem desiderem, effari nequeo: desunt hîc nobis exemplaria, et ut verum fatear, deest et mihi. neque enim nisi mutuo acceptum ante annos aliquot à studioso, & nuper a Clar. Viro D. Heinsio legere datum est. Si quid precibus nostris dandum esse arbitraris, mitte quam fieri potest citissime. dignus est libellus tuus typographo accurato, correctore sedulo: utrumque hîc, nisi fallor, abundè inveniet. Elzevirium habes tuum, quo nullus typographus accuratior. Daniele Heinsium habes tuum (magnus enim vir maximi te facit) quo nullus corrector aptior aut sedulior. Cui si me [f. 23v] adjungi velis, habebis. quam enim ego, etsi tanta amicitia indignus, magno isti viro junctus sim, ex meis quos tibi mitto laboribus intelliges.

---

<sup>245</sup> Printed OO II.1 p. 212.

<sup>246</sup> 4° A 14 Th.Seld.

Liceat jam, vir doctissime, paucis tecum agere de Hebræorum tephilim. Dubito an legendum sit תְּפִלִּין, et cum Elia statuendum ת esse נוספת a פלל an vero, ut alii quidam, legendum תְּפִלִּין, & cum Baal aruch, quem Elias in Thisbi perstringit, sentiendum ת esse radicale à תְּפִל, quemadmodum & Scindlerus תְּפִלִּין vertit appendices, a תְּפִל quod Rabbiniis & Chaldæis, ipso teste, interdum significat Conjunxit, idem quod טָפַל, assuit, consuit. erant certe tephilim mirificè consuta ex corio vitulino octupliciter complicato, item ex pilis è caudis vitulorum, & fibris e nervis vaccarum factis. nec videntur adeo de precatione, quam de præceptorum Dei observatione commonefecisse. dubium enim non est, quin ex verbis Mosis, Deut. 6, 7. orta sint, וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטִטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ<sup>247</sup> unde duplicia erant tephilim וְשֵׁל רֹאשׁ וְשֵׁל יָד. nec alia sunt quam τὰ φυλακτήρια de quibus Mat. 23. ibi enim Syrus, pro πλατύνουσι τὰ φυλακτήρια habet مَفْطִיין תְּפִלִּיהוּן, صَفَاةٌ لِتَخْسَمُ, ubi ל non geminatum videtur indicare thema potius esse תְּפִל quam פלל, quamvis fatear non plane certum hoc esse documentum. Quod autem sequitur, καὶ μεγαλύνουσι τὰ κράσπεδα τῶν ἱματίων αὐτῶν, Syrus habet, וּמוֹדֵכִין תְּכֵלֶתָא דְּמַרְטוּ טִיהוּן סוֹמָה וְכֵן אֶתְכֵלֶתָא. Tremellius, et producunt fimbrias vestimentorum suorum. תְּכֵלֶתָא proprie hyacinthina. desumpta vox ex Num. 15. 38. ubi super צִיצִית, id est fimbrias, jubentur apponere פְּתִיל תְּכֵלֶת filum hyacinthinum, & additur וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם<sup>248</sup> unde suspicari incidit, an non etiam תְּפִלִּין possint esse τὰ φυλακτήρια, et an non dicantur תְּפִלִּין inversis literis, quasi פְּתִילִין, ab istis filis. Hæc tu longè melius intelligis, vir eruditissime, et si placet, me erudies. Jam nimis multis te interpellavi, ignosce prolixitati. et si in partem aliquam amicitiae tuæ admitti possim, credam magno me affectum beneficio. Deus Opt. Max. laboribus tuis faveat, teque diu Ecclesiæ, Reipubl. et nobis superstitem esse velit.

Dat. Lugd. Batav. II Id. April. 1627.

Reverentiae tuæ observantissimus.

Ludovicus de Dieu, belgicæ ecclesiæ pastor.

[addressed:] Reverendo, Clarissimo, Doctissimo, Prudentissimoque viro, Dn. Johanni Seldeno  
Londinum

<sup>247</sup> Deut. 6.8: וְקִשְׁרָתָם לְאוֹת עַל יָדְךָ וְהָיוּ לְטִטְפֹת בֵּין עֵינֶיךָ.

<sup>248</sup> Num. 15.39: וּזְכַרְתֶּם אֶת-כָּל-מִצְוֹת יְהוָה וְעִשִּׂיתֶם אֹתָם

Selden supra 108 f. 182<sup>r-v</sup> Patrick Young to Selden, April 30, 1627<sup>249</sup>

Στρατηγῶν γνώμη, quid si, Prætorum sententiâ, vel, decreto; cū Polybius prætores passim στρατηγούς vocet, et Prætor magistratum significet, penes quem non minus belli quam pacis tempore rerum summa est: ὑπερέβαλεν εἰς τὴν Σελευκίδα, quid si, traiecto Tauro monte in Seleucidem profectus est:~ Huius vocis in hac significatione apud Polybium frequentissimus est vsus; de Gallorum aduentu in Italiam scribens, lib. 2<sup>o</sup>. ῥωμαῖοι δὲ ὡς θᾶπτον ἤκουσαν τοὺς Κελτοὺς ὑπερβεβληκέναι τὰς ἄλπεις, quod paulo supra voce ὑπεραίρειν expresserat, οἱ δὲ γαισάται γαλάται συστησάμενοι δύναμιν πολυτελῇ καὶ βαρεῖαν ἦκον ὑπεράραντες τὰς ἄλπεις εἰς τὸν πάδον ποταμὸν:~ postea lib. 5<sup>to</sup>. de expeditione Antiochi Magni contra rebellem Molonem, χρησάμενοι δὲ κατὰ τὸ συνεχὲς ἐντεῦθεν ταῖς ἀναζυγαῖς, ὀγδοαῖοι τὸ καλούμενον Ὀρεικὸν ὑπερέβαλον καὶ κατήραν εἰς Απολλωνίαν:~ et post paginam vnam aut alteram ὑπερβαλλόντες τὸν Ζάγρον, ἐνέβαλον εἰς τὴν Αρταβαζάνου χώραν. Quid quod idem author, ὑπερβολὴν et ὑπεροχὴν pro ἀκρωρεῖα sæpissime vsurpat, vt lib. 10. de expeditione Antiochi aduersus Arsacem Parthorum regem κολύειν τῆς ὑπερβολῆς τοὺς πολεμίους et ἡθορίσθησαν ἐπὶ τὴν ὑπερβολὴν; at paulo supra pluraliter, οὓς ἔδει διεκβάλλειν αὐτὸν (scil. τόπους) ἕως εἰς τὰς ὑπερβολὰς διεξίκοιτο τοῦ Λαβούτα<sup>250</sup>: prout etiam ἀναβολὴν et ἀναβολὰς pro ascensu montis, lib. 4<sup>to</sup>, διακομίσαντες γὰρ εἰς τὴν Καλωνίτιν (cadauer scilicet Molonis quod Antiochus in loco totius Mediæ maximè conspicuo in crucem tolli voluit) πρὸς αὐταῖς ἀνεσταύρωσαν ταῖς εἰς τὸν Ζάγρον ἀναβολαῖς. Sed vt hoc sensu lapidis nostri verba interpreter, facit præcipue eiusdem Polybij locus lib. 5<sup>to</sup> vbi de duobus Callinici filijs Seleuco et Antiocho verba faciens, ad hunc modum scribit ἐπεὶ δὲ Σέλευκος μετὰ δυνάμεως ὑπερβαλὼν τὸν ταῦρον ἐδολοφονήθη, καθάπερ καὶ πρότερον εἰρήκαμεν, μεταλαβὼν τὴν ἀρχὴν Αντίοχος ἐβασίλευσε· διαπιστεύων τὴν μὲν ἐπὶ τάδε τοῦ ταύρου Αχαίῳ, τὰ δὲ ἄνω μέρη τῆς βασιλείας ἐγκεχειρικῶς Μόλωνι, καὶ τ'ἀδελφῷ τοῦ Μόλωνος Αλεξάνδρῳ etcæt:~ vbi præter vsum verbi ὑπερβάλλειν, videre est, Seleucidarum dominationem in duas tum partes fuisse diuisam, inferiorem scil. et superiorem, inter quas Taurus mons medius fuit. Adde quod ὑπερβάλλειν pro ἐμβαλλειν nunquam reperiatur quod sciam, immo ex his Polybij locis plano diuersum esse facile apparet. Quæ caussa autem fuerit huius profectionis, et quo tempore suscepta, an cū restitutis eius imperio, Asiæ ciuitatibus quæ defecerunt, bellum Ptolomeo inferret (nam in Syria illud gestum fuisse prologus libri 27<sup>mi</sup> Philippicarum Trogi Pompeij, nos docet) an verò decennialium induciarum tempore; cū Liuius et Pompeius perierint, et reliqui omnes historici silentio præterierint. planè ignorare me profiteor:~

<sup>249</sup> This "letter" is entirely devoted to Young's suggestions for Selden's edition of *Marmora Arundelliana*.

<sup>250</sup> Polybius X 29.3: correct reading is διεξίκοιτο τοῦ Λάβου.

[f. 182v] αἵρεσις, quid si, voluntas, animi propensio, vel potius propositum et institutum, ita enim sæpius αἵρεσις et προαίρεσις apud Polybium:~  
 ἀντιλάβεσθαι τῶν πραγμάτων, quid si, iuuare, opem ferre, et promouere, pro quo postea voce συναύξειν vsus est:~  
 δημοσίου ἐφ', legendum puto, κοῖνον, plures enim literæ illo loco ab extrema linea abesse non possunt; ita vt an sequente linea Μίλωνος scribendum sit, dubitem:~  
 ἵππεις καὶ πέζοι κατὰ πόλιν, mihi videntur in vicinis castellis et pagis constituti fuisse, qui Magnesijs parebant et distinguendi esse a ciuibus qui in ipsa vrbe sedem habebant, non minus quam illi qui ἐν τοῖς υπαιθοῖς erant; prout etiam κάτοικοι et οἰκηταὶ inter se differunt, cū hi sint inquilini, quos alibi vocat inscriptio οἰκοῦντας τὴν πόλιν et καταχωριζομένους εἰς τὸ πολίτευμα, illi vero incolæ et cives:~  
 Quid si, εἰ δὲ μὴ, πᾶν τὸ ἐπιφερόμενον ἔγκλημα, ἄκυρον ἔστω /ie/ sin secus acciderit, irritum sit, quodcunque illatum fuerit, crimen:~  
 νεοκαύτοις καὶ τοὺς γραμματέις ἡμῇν legendum puto:~ et sequente linea πέζων τῶν τε κατὰ πόλιν καὶ τῶν κατ' / et lineâ quæ illam sequitur τῶν ἄλλων οἰκήτων ἡμῇν ἀπὸ τοῦ βελτίστου ανενηνοχέναι τὴν γραφὴν τῶν οἰκούντων; neque enim lacuna plures voces aut literas admittit:~  
 ἀπὸ Μαγνησίας ἄνδρας ΕΚ ΤΟΥ ΔΗΜΟΥ ΟΣΟΥΣ ἄν ita supplendus mihi hiatus videtur:~ et statim infra ορκιζέτωσαν ΔΕ ΤΟΝ ΑΝΩ ΓΕΓΡΑΜΜΕΝΟΝ ΟΡΚΟΝ, vt respondeat illi loco supra τὸν ὄρκον τὸν ἐν τῇ ὁμολογίᾳ ὑπογεγραμμένον // et paulo infra ὀρκωμοσία ἐν σμύρνῃ ΔΙΔΟΤΩ Ο ΤΑΜΙΑΣ ΚΑΛΛΙΝΟΣ // τὴν ὁμολογίαν ἐν στηλαῖς ΛΙΘΙΝΑΙΣ ΚΑΙ ΑΝΑΤΙΘέτωσαν // et linea penultima ὑπὸ τε τοῦ δήμου καὶ ΤΩΝ ἐκ Μαγνησίας:~  
 Σῆαι,<sup>251</sup> in his verbis statim ante Magnesiorum iuramentum sculptoris σφάλμα mihi videri, ὁμόσαι δὲ τοὺς μὲν ἐμ Μαγνησία κατοίκους τῶν τε κατὰ πόλιν ἵππέων καὶ πέζων; cū passim alibi in hoc lapide, et paulò infra in initio iuramenti Smyrnæorum vbi hæc verba repetuntur, aliter reperiatur:~  
 Sed desino nugari, et has coniecturas tuæ κρίσει κριτικωτάτῃ, vel potius κατακρίσει permitto. Vale vir Ornatissime, et tuum Junium, qui te colit et veneratur, amare perge:

Raptim  
 Aprilis 30/ 1627

Selden supra 109 f. 484 The Elsevirs to Selden, Leiden, July 27, 1627

<sup>251</sup> sic.

## Selden Correspondence

Monsieur Nous vous envoions per le present les Fabij de? ?trius<sup>252</sup>, & encques l'aristarchus de Mons<sup>r</sup> Heinsius<sup>253</sup>, avec l'inclose tant de Mons<sup>r</sup> Heinsius que Mons<sup>r</sup> dedieu<sup>254</sup> ~ nous vous remercions bien humblement du faueur et Courtosie que vous plaist de nous montrer, nous attendrons ce pendant per la premiere Comodite vostre Liure de dijs Syris & aussi tost que nous l'aurons veue ne manquerons ?prompte de la mettre sur la presse, & de lascheuir tout quant & quant il vous plaira de la'adresser au Sr dirck hoste Marchand flamend a Londres qu'il nous le feira tenit bien sourement, ce pendant Mons<sup>r</sup> la ou nous aurons occasion de vous seruir en aulcune chose le ferons de bon ceur, priant L'Eternel Monsieur vous maintenir en sante. de Leyde ce 27<sup>e</sup> de Juliet 1627.

Vos tres humble seruiteurs

Bonav: & Abraham Elseuir

[addressed:] Amplissimo ac vere Eximio viro JOHANNI SELDENO IC. domino et amico summo Londinum

MS. Rawl. letters 84b f. 93<sup>r</sup>

G. J. Vossius to Selden, Leiden, VII Id. Sext. (Aug. 7) 1627<sup>255</sup> [draft]

(Vossius, *Epistolae* ed. Colomesius (London, 1690) no. LXXI p. 109)

Generoso & eximiae eruditionis Viro D. Joanni Seldeno, J.C. Londinum.

S. P. Quod olim fecit Cornelius Nepos, vir tantopere à Catullo laudatus, ut scriberet de Historicis Latinis: idem nunc ego tentavi, viribus quidem ingenii ac doctrinae Nepote longe inferior, Sed tamen alio nomine magis profuturus, quia licet praeclarus ille Nepotis labor superesset, non tamen ultra sua tempora, hoc est, Augusti aevum, pertingere potuerit: ego verò historiam perduxerim usque ad tempora Caroli quinti. Quod ut facerem, evicit, non quidem laudum immensa cupido, ut ait ille; sed potius boni publici amor, qui me nunquam patitur cessare. Nec magnopere laboro de eo, quod commentationis nostrae lapides videbuntur minus politi, quod sponte agnosco: sed satis fore putavi, si etiam rudes usui esse possent. Quare non ista modò qualiacunque in lucem dare, sed etiam ad te mittere ausus sum, vir eximie. Cujus ego simulac aureum opus de dijs Syris vidi; legere non contentus, etiam iteravi, atque tertiavi, semperque ex eo me inter tuos debitores sum professus. Atque hoc ipsum in causa est, cur nunc aliquod affectus mei testimonium mittam: quod eo, spero, gratius erit,

---

<sup>252</sup> This is presumably also an Elsevir publication, but the only thing that I can find remotely resembling it is *Fabiani a Dohna commentarius & precesiones*, ed. Vossius (4° Z 13(2) Art.Seld), which was not published until 1628.

<sup>253</sup> *Danielis Heinsij Aristarchus sacer, siue ad Nonni in Iohannem metaphrasin exercitationes* (8° H 5 Th.Seld.).

<sup>254</sup> Presumably the letter given above. That of Heinsius does not appear to survive.

<sup>255</sup> 1627 recte Colomesius, as is shown by Selden's reply of Sept. 1, 1628 (below).

## Selden Correspondence

quia id dicatum eximiæ nationi vestræ, cui me æternum fateor obstrictum<sup>256</sup>.  
Vlterius quo me, vel hanc etiam operam meam tibi commendem, nihil, præter  
argumentum ipsum, occurret: qui sic quoque scio, cultorem nominis tui  
minimè contemnes. Vale, Clarissime Seldene, nosque redamare ne grave  
duxeris.

Lugd. Bat. M D CXXVII<sup>257</sup> Id. Sext.

Tuus totus sine fuco,  
Gerardus Joannes Vossius.

Selden supra 108 f. 228 Peter Turner<sup>258</sup> to Selden, Aug. 19, 1627<sup>259</sup>

Worthy S<sup>r</sup>

I receiued your letter upon Saturday night, too late to consult with that  
MS: in our publique Librarie, which I would haue done because I am to goe out  
of towne on Munday morning too early to finde the Librarie open. In the meane  
time, I haue searched a MS: of the Harmonica in our own College librarie, out  
of which I haue taken as much of **Gaudentius** as concerned the notes you write  
of, & haue faithfully repræsented as farre as I was able to imitate, the draught  
of those notes in the hypo and hyperlydian moods. For the notes of the Lydian  
are not in our copy of Gaudentius. Ouer against those notes of Gaudentius I  
haue sett those of **Alypius** of the same moods out of our MS:, that you may the  
more readily compare them, in which there appears but small difference; I haue  
likewise taken out of a MS. of **Aristides Quintilianus** in Magd. Coll: Librarie as  
much as concerneth that argument, by whome likewise it appeareth, that they  
had notes anciently, some to direct the voice, others the hand. The notes are  
very rudely drawne in the MS: & I beleeeue very confusedly & imperfectly sett  
downe; I haue repræsented them ?religiously & scrupulously both for the forme  
& correspondence (if perchance there be any συστοιχία) & the number of lines  
as they stand in the MS: When I com back to the towne, (which will be within 3  
dayes) I will goe to the Publique Libr: & compare these excerpta, if you will send  
them back again, with the MS: there, in which are all these 3. Authors. And  
besides I will repræsented all the notes of the Lydian moode through all the 3  
kindes, out of our MS: of Alypius, & out of the P: Librarie, & if I finde any other  
Authors that haue sett them downe. So desiring you to pardon my hast which  
giues me not leaue to satisfy you fully at this time, confiding that in this or any  
other thing within my power you may command my best endeauoures, I rest

<sup>256</sup> This is too early to be a reference to Vossius' prebend at Canterbury, hence must be merely gratitude for the offer of the history readership at Cambridge (which V. refused). The only copy of *De historicis Latinis* in Selden's library seems to be the second edition (1650).

<sup>257</sup> Apparently corrected from CXXVIII.

<sup>258</sup> This is the earliest surviving letter from Peter Turner to Selden. One may conjecture that Selden became acquainted with him through his brother Samuel, with whom Selden had collaborated in the attack on Buckingham in the Parliament of 1626. The transcripts which Turner mentions here survive (at least in part) in ms. Selden supra 121, and were acknowledged by Selden in MA80.

<sup>259</sup> Indeed a Sunday, as the letter would imply.

## Selden Correspondence


August 19°. 1627.

your deuoted freind & seruant  
Peter Turner

[addressed] To my noble & most honored freind Mr. J: Selden of the Inner Temple

Leaue these at M<sup>r</sup>. Lees the Stationers shopp, at the signe of the Turkeshead in Fleetstreet

Selden supra 108 f. 180 Peter Turner to Selden, Merton, Aug. 28, 1627  
Worthy Sr

It proues, as you presumed, that upon the comparison of these excerpta with the ms: in the publique Librarie, there would not be much neede of further transcription. for the ms. in the Vniuersity Librarie, as it was the same mans gift, (for S<sup>r</sup>. H. Sauile gaue both ours & the Uniuersity Libraries) so it seems to be the same mans hand. They are both of them but late hands. & that of **Aristides Quintilianus** in Magdalen Coll: Librarie, is much ancients then either of the other. There is in S<sup>r</sup>. H. Sauiles mathematicke librarie, another ms: of Arist: Quintilian, which I shall with the first opportunity peruse, & if it may stand you in any stead, giue you notice of it. but of the ms. in the publique librarie, we haue gained one line in Aristid: Quintil: to be inserted at this marke ; & besides mended the expression of some of the figures, where they were obscure or ambiguous. S<sup>r</sup>. I beseech you, commaund my paines in this or any other employment within the sphere of my poore abilities, as you shall find me ready allwaies to expresse my selfe

your truly deuoted freind & seruant

Mert: Coll: August: 28°. 1627. Peter Turner

[addressed:] To my noble & most honored freind M<sup>r</sup>. Jhon Selden of the Inner Temple. Leaue these at M<sup>r</sup>. Lees the Stationers at the signe of the Turkes head in Fleetstreet.

Selden supra 108 f. 236<sup>r</sup> John Bainbridge to Selden, Oxford, Aug. 22, 1627<sup>260</sup>  
Worthy Sir,

I must expect som other means to testifiye how much I honor your name. The Arabick tables (w<sup>ch</sup> you desire to see) I returned a Monthe since to my good frende M<sup>r</sup> Bedwell. They are for the most part collected out of y<sup>e</sup> Toletan tables of Arzachel, and reduced to the meridian of Marocco by Albinna<sup>261</sup>, about y<sup>e</sup> year 1234: althoughe hee profess to followe one Isaach of

<sup>260</sup> Bainbridge's draft of this is TCD 82 f. 91. The variants there are insignificant.

<sup>261</sup> I.e. *ibn al-Bannâ*. Bedwell possessed this ms. as early as March 1606 (Hamilton, *Bedwell* p. 25). He too referred to the author as “Albinna” (*ibid.* pp. 98, 115). The only ms. of the “Almanac” known to Vernet (*Contribucion al Estudio de la Labor Astronómica de Ibn al-Bannâ*) is BM Arab. 977,11. This is not Bedwell’s ms., which was bought by Laud and is in the Bodleian.



## Selden Correspondence

Marocco<sup>262</sup>. The Geographical Table is very erroneous in y<sup>e</sup> Longitudes, the Chronographicall is all according to Arzachel, and refuteth the conceits of Scaliger. They are a precious Treasure bothe for matter, and Language. I have earnestly entreated M<sup>r</sup> Bedwell to translate the Canons affixed; desiring you to enforce my request: So shall you add to your many other deserts, and I rest

Oxoñ. Aug. 22  
1627.

Your very obliged frende  
John Bainbridge

[Addressed:]

To the right Wor<sup>th</sup>:  
my muche respected frende  
John Selden Esquire  
at y<sup>e</sup> Temple  
London

Trinity College Dublin MS 382 ff. 55<sup>v</sup>-56<sup>r</sup> Bainbridge's draft of his letter to Selden in response to Selden's enquiry about the date of Darius (see next letter), undated, but not long before October 1627.

Clarissime vir,

Cum amicus noster communis Jamesius<sup>263</sup> mihi significasset te ἐπιγραφῶν quarundam antiquarum explanationem meditari non potui non ex animo gratulari genti nostro quæ in hac tanta vestustatis demolitione suos habet Varrones venerandæ antiquitatis vindices doct[issim]<sup>os</sup>. Nihil est (ita me amet Vrania) nihil, quod pluris æstimo, quam Nobiliss[imi] Cottoni κειμήλια et monumenta, nihil quod lubentius audio, quam tuum, Seldene, Antiquitatis conservandæ, et instaurandæ studium, quod utinam tam adiuvere quam prædicare possem. quod tamen possum, ad vos Antiquitatis Aras depono. Accipies igitur illas (quas proposuisti) Ptolemæi nostri χρονολογίας, alias quidem assertas, alias vero restitutas

Syntaxis Mathematica lib. 4 cap. 9. pag. 102<sup>a</sup> Codicis Graeci Basileæ excusi.<sup>264</sup>

ἐλάβομεν δὲ πρώτην μὲν ἔκλειψιν τὴν ἐπὶ Δαρείου τοῦ πρώτου τετηρημένην, τῷ πρώτῳ καὶ λ αὐτοῦ ἔτει, gr. δευτέρα δὲ ἦν καὶ Ἰππαρχος συνεχρήσατο, γενομένη τῷ κ' ἔτει Δαρείου τοῦ μετὰ Καμβύσην.

Hic in annorum numeris consentiunt Codices (quos vidi) omnes.

<sup>262</sup> This is certainly abū'l-'Abbās 'Alī b. Ishāq, on whom ibn al-Bannā's extant zīj *al-Minhāj* is based: see Ibn Khaldūn, tr. Rosenthal III pp. 136-7, with note 684, and Toomer, "The Solar Theory of az-Zarqal", *Centaurus* 14, 1969, p. 330.

<sup>263</sup> Richard James of C.C.C., who collaborated with Selden on *Marmora Arundelliana*.

<sup>264</sup> My translation pp. 206, 208.

[Gr. Mss. et quatuor Latini, quorum primum ex Graeco Trebizondius transtulit, aliquot ex Textu Arabico derivantur. duo MSS. sunt et tertius excusus Venetiis, operâ Leichtensteni anno 1515.]

Gr. Mss. et quatuor Latini 1<sup>us</sup> est Trapezuntij ex græco tralatus et Basilea excusus. 2<sup>us</sup> est Leichtenstenij ex Arabico ~~versus~~ excusus Venetijs. 3<sup>us</sup> et 4<sup>us</sup> sunt Mss ex Arabico. alter est Collegij Omnium Animarum, alter Coll novi, Oxonij.

Nullum verò in annis Darij admitti errorem, testatur collatio eorum cum añis Nabonassari, eadem hîc, quae in Canone Regnorum, quem Hypothesibus Ptolemæi ante septennium adjunxi<sup>265</sup>. In illo Canone ultimus Cambysæ annus est 226<sup>us</sup> Nabonassari, quare annus 20<sup>us</sup> Darij est 246<sup>us</sup> Nabonass: et 31<sup>us</sup> Darij, est 257<sup>us</sup> Nabonass: quos annos Ptolemæus hîc συμφώνως connectit

Lib. 4. cap. 11. pag. 106.<sup>266</sup>

τὴν πρώτην φησὶ γεγονέναι τῷ νβ<sup>ῳ</sup> ἔτει τῆς δευτέρας κατὰ Κάλιππον περιοδοῦ, τὴν δε ἐξῆς ἔκλειπιν φησὶ γεγονέναι τῷ νε<sup>ῳ</sup> ἔτει τῆς αὐτῆς περιόδου.

τὴν δε τρίτην φησὶν ἔκλειπιν γεγονέναι τῷ αὐτῷ νε<sup>ῳ</sup> ἔτει τῆς δευτέρως περιόδου.

In primæ eclipsis año σφάλμα γραφικόν contigisse reliqui Codices suadent, nam Gr Mss, Latinus Trapez, et Mss Coll. omn. Anim. habent amno 54°, Latinus vero Leichtenstenj, et Mss Coll novi habent 24 pro 54. fuisse autem annum 54um, annorum Nabonassari σύγκρισις persuadet, nam manifestum est (ex Ptolemæo) primum annum primæ periodi Calippicæ iniisse amno 418°

Nabonassari, primo die Hecatombæonis Attici, circa τροπὴν æstivam. Verùm ne mensium Lunarium minus certa ratio ἐπιλογισμὸν tardet, [f. 56v] supponam omnes annos Calippi cæpisse solstitij die; quare primus annus cæpit amno 418° Nabonassari, φαρμουθι 16° die, completis annis Ægyp. 417. mensibus 7. et diebus 15. at eclipsis prima fuit año Nabonass. 547° completis annis Ægyptiacis 546. mensibus 11. et d. 15. intersunt añi Ægypt. 129<sup>a</sup>. 4<sup>m</sup>. 0<sup>d</sup>. anni vero Calippici 129<sup>a</sup>. 3<sup>m</sup> fere: ex quibus auferantur anni 76: (una periodus Calippica) et relinquetur 53<sup>a</sup>. 3<sup>m</sup>. ferè. Labente amno 54°. paucis diebus ante Æquinoctium autumnale:

Secundæ eclipsis annum Codices etiam Latini ponunt 55<sup>um</sup>. sed omnes castigandi sunt ex fide Gr. Mss, in quo veriss<sup>e</sup> scribitur, τῷ νδ<sup>τῳ</sup> ἔτει.<sup>267</sup> Cui suffragatur temporum ratio. Cum enim certum sit primam eclipsin fuisse anno 54 circa Æquinoctium Autumnale, secundum verò (transactis 6 mensibus)

<sup>265</sup> The reference is to Bainbridge's edition of the Canon in his publication of Ptolemy's *Planetary Hypotheses*.

<sup>266</sup> Toomer (tr.), *Ptolemy's Almagest* p. 214.

<sup>267</sup> I am baffled here. The argument for reading "54" is clear, and it is interesting that Bainbridge has anticipated Ideler in this. But the statement that this is the reading of the Greek codices is not borne out by Heiberg, and Bainbridge himself (in two places) transcribes the text as τῷ νε<sup>ῳ</sup> ἔτει.

## Selden Correspondence

paulo ante Æquinoctium vernum; manifestum est utramque Eclipsin fuisse eodem 54° año secundæ periodi Calippicæ.

Tertiæ eclipsis annus, in omnibus codicibus, rectè ponitur 55<sup>us</sup>. Sed hîc illud τῷ αὐτῷ abundat, etiamsi & Trapez. reddat, eodem 55°. anno. In Ptolemæo meo Græco, quem olim cum Mss contuli, τῷ αὐτῷ lineam expunctionis subscripsi, sed cùm nullus collationis character asscribatur, nolo hîc ad fidem MSS provocare. delendam tamen illud τῷ αὐτῷ ex priore animadversione satis liquet.  
Jo. Bainbridge.

[a previous version, f. 55v:]

τὴν δε ἐξῆς ἔκλειψιν φησὶ γεγονέναι τῷ νεῷ ἔτει τῆς αὐτῆς περιόδου.

τὴν δε τρίτην φησὶν ἔκλειψιν γεγονέναι τῷ αὐτῷ νεῷ ἔτει τῆς δευτέρᾳς περιόδου.

In primæ eclipsis año σφάλμα γραφικόν contigisse reliqui Codices suadent, nam Græ Mss, Lat Trapez, et Lat Mss Coll. omnium Anim. Ox. habent ano 54°, Latinus vero Mss Collegij Novi Ox. et Latinus Leichtenstenij habent 24° pro 54. fuisse tamen annum 54<sup>um</sup> an<sup>orum</sup> Nabonass. ratio συγκριτική persuadet.

Secundæ eclipsis annum Codices etiam Latini ponunt 55<sup>um</sup>. sed omnes emendandi ex fide Gr. Mss, in quo verissime scribitur τῷ νδτῷ ἔτει. Cui suffragatur temporum ἐπιλογισμός. nam Periodi Calippicæ anni circa τροπὴν æstivam iniisse supponuntur, quod ex Syntaxis lib. 3. manifestum. Prima verò eclipsis fuit paucis diebus ante æquinoctium autumnale, et secunda (6 mensibus transactis) paulo ante æquinoctium vernum, quare utraque eclipsis fuit eodem anno 54°, secundæ periodi Calippicæ.

Tertiæ eclipsis annus in omnibus Cod: rectè ponitur 55<sup>us</sup>. sed hîc illud τῷ αὐτῷ abundat, etiamsi Trapezuntius reddat [eodem 55°. anno] et Codex Leichtenstenij habeat, fuit etiam in anno 55°, nam in Cod. Latinis Mss scribitur, fuit in amō 55°. In Ptolemæo meo Græco, quem olim cum Mss contuli, τῷ αὐτῷ expunctionis lineam subscripsi, sed cùm nullus collationis cum Mss character asscribatur, nolo hîc ad fidem Gr MSS provocare; delendam tamen τῷ αὐτῷ animadversione satis liquet.]

Trinity College Dublin MS 382 f. 92 Selden to Bainbridge, Oct. 5, 1627  
[response to previous letter]

Noble Sir,

I most hartily thank you for your notes to me of those passages in Ptolemy. The reason of my doubt, touching the yeares of Darius is because, according to a Chronologie that I am publishing out of a marble aboue 300. yeares older than Ptolemy<sup>268</sup>, Darius his begining will differ from yours, from the account that must be supposed of him in Ptolemy. The Ms of Lambeth I haue

<sup>268</sup> The Marmor Parium. See p. 103 of *Marmora Arundelliana* for Selden's discussion and mention of Bainbridge's help.

## Selden Correspondence

also by me.<sup>269</sup> The Chronologie I speak of & the rest of such things as are not unworthy the light, you shall receive as soon as they are done: wch may be before Christmas if the printer keep his word. some 7 or 8 sheets are done off. Mr. James writes for Vettius Valens for you. As soon as I have done this wch I advise you, you shall have the use of that also.<sup>270</sup> For I gave some passages out of him in my notes. You may command that & ought else that is in the power of

Your most affectionate

friend & servant

Octob. 5. 1627

J. Selden.

Selden supra 108 ff. 174<sup>r</sup>-175<sup>v</sup> Ussher (Drogheda) to Selden, Nov. 30, 1627<sup>271</sup>  
Worthy S<sup>r</sup>.

Your letter of y<sup>e</sup> 9.<sup>th</sup> of September, came not unto my hands before y<sup>e</sup> the [sic] 13.<sup>th</sup> of November. And to give you full satisfaction in that w<sup>ch</sup> you desired out of my Samaritan text: I caused the whole fifth chapter of Genesis to be taken out of it, as you see: and so much of the eleventh as concerneth the Chronologie you have to deal with. The letters in the second and third leaf, are more perfectly expressed then those in the first: and therefore you were best take them for y<sup>e</sup> patterne of those w<sup>ch</sup> you intend to follow in your print<sup>272</sup>. There being but 22. of them in number, without any difference of initialls and finalls, and without any distinction of points and accents: matrices may be easily cast for them all, without any great charge. Which if you can perswade your printer to undertake: I will freely communicate unto him y<sup>e</sup> Collection of all y<sup>e</sup> differences, betwixt the text of y<sup>e</sup> Jewes and y<sup>e</sup> Samaritans throughout the whole Pentateuch. a worke w<sup>ch</sup> would very greedily be sought for by the learned abroad: howsoever such things are not much regarded by ours at home. The originall it selfe, after y<sup>e</sup> Collation is perfected, I have dedicated to the librarye of our noble friend S<sup>r</sup> Robert Cotton.<sup>273</sup>

In y<sup>e</sup> Samaritan Chronologie published by Scaliger. lib.<sup>o</sup> 7.<sup>o</sup> de Emend. temp. pag. 618. there are reckoned 130. years from Adam אֵל מוֹתוֹ to his death; where it should be אֵל שֶׁת to his sonne Seth: and to Noah are attributed 600. years. for which Scaliger setteth down 700. thinking that to be signified by

<sup>269</sup> On this manuscript (now Arch. Selden B.44) see Toomer, *John Selden* p. 369 n. 46.

<sup>270</sup> This was indeed done: Bainbridge refers to the Vettius in his notes. In March 1625 Bourghier informed Ussher that Selden had this ms. of Dee's (Parr p. 322)

<sup>271</sup> The letter is printed (presumably from Ussher's draft) by Parr no. CXXII, pp. 383-386 (= Elrington XV no. CXXVII). Ed. Boran no. 242 p. 403 ff.

<sup>272</sup> *Marmora Arundelliana*, since the passages concern chronology (i.e. the Marmor Parium).

<sup>273</sup> Cf. Ussher's letter to Cotton, March 22, 1628/9, MS Cotton Julius C.III f. 185b, printed by Ellis, *Letters of Eminent Literary Men*, pp. 138-9 [Σ]. The manuscript was given to Cotton in 1630, and is now Claudius B.VIII. The present letter was obviously inspired by Selden's chronological enquiries in connection with his current edition of the *Marmora Arundelliana*. Cf. MA[12] ff., where he handsomely acknowledges Ussher's help.

קשש (which rather should have bene noted by תש) whereas there is meant thereby ק שש, that is 600<sup>274</sup>. Likewise to Mahalaleel there are attributed 75. years, and to Methuselach 77, for w<sup>ch</sup> Eusebius in his Greek Chronicle (pag. 4.) hath 65. and 67. w<sup>ch</sup> Scaliger in his notes upon y<sup>e</sup> place (pag. 243:a.) would have reformed according to his Samaritan chronographye. But that Eusebius was in y<sup>e</sup> right, and his Chronographye wrong, appeareth now playnlye by the Samaritans own text of y<sup>e</sup> Bible. Only one fault there is in Eusebius (or y<sup>e</sup> corrupt cōpye of Georgius Syncellus rather, w<sup>ch</sup> Scaliger used) in annis παιδοποιίας patrum ante Diluvium: namely in y<sup>e</sup> 60. years attributed to Enoch. which to have bene miswritten for 65. appeareth not only by y<sup>e</sup> consent of y<sup>e</sup> Samaritan both Chronicle and text, but also by the totall summe of y<sup>e</sup> years from Adam to the Flood, w<sup>ch</sup> aswell in Eusebius (pag. 9. Græci Chronici, lin. 10; et pag. 19. lin. 36.) as in Georgius Syncellus is noted to be annorum 1307. w<sup>ch</sup> Scaliger in his notes (pag. 248.b et 249.<sup>275</sup>) doth wrongly mend 1327: and (pag. 243.a.) w<sup>th</sup> a greater error terminate w<sup>th</sup> the time of Noahs birth, blaming George y<sup>e</sup> monk for extending them (as the truth was) to the year of y<sup>e</sup> flood. From y<sup>e</sup> Creation to y<sup>e</sup> Flood, according to y<sup>e</sup> Hebrew veritye are 1656 years, according to y<sup>e</sup> Samaritan texte, 1307; according to Eusebius his reckoning out of the Septuagint, 2242. and according to Africanus, 2262. George followeth Eusebius his account: w<sup>ch</sup> he noteth to be 20 years less then that of Africanus, 586. greater then the Hebrew, and 935. greater then y<sup>e</sup> Samaritan. for that he ment so, and not as it is written (pag. 243.a. notarum Scaligeri) 930, is evident even by this: that in the selfe same place he maketh y<sup>e</sup> difference betwixt y<sup>e</sup> Hebrew account (w<sup>ch</sup> every one knoweth to be 1656.) and y<sup>e</sup> Samaritan, to be annorum 349.

[f. 174<sup>v</sup>] Now for the years that these fathers lived post παιδοποιίαν, there is an exact agreement betwixt y<sup>e</sup> Samaritan text, and y<sup>e</sup> Chronicle of Eusebius: save that here in y<sup>e</sup> application of them to y<sup>e</sup> years of Noach, there is a manifest error of the scribe, pag. 4. lin. 1. et 2. putting φκα and φωε for φκη and φπγ. Adhuc tamen restat te vindice dignus nodus. S. Hierome in his Hebrew Quæstions upon Genesis<sup>276</sup> affirmeth, that he found y<sup>e</sup> years of Mathusalah and Lamech to be alike, in Hebræis et Samaritanorum libris. And indeed y<sup>e</sup> Hebrew hath, as he setteth it down: that Mathusalah lived 187. years before y<sup>e</sup> birth of Lamech, 782 after, 969 in y<sup>e</sup> whole; and Lamech lived 182 years before he begatt Noach. But in y<sup>e</sup> Samaritan text it is farr otherwise: that Mathusalah lived 67. years before he begatt Lamech, 653. after, 720. in all; and Lamech 53. years

<sup>274</sup> I.e. Scaliger took קשש to be 300+300+100, but 700 is expressed by תש (300+400). According to Ussher ק שש means "six times 100".

<sup>275</sup> "249b" Parr.

<sup>276</sup> The passage is quoted by Selden, MA[14].

before y<sup>e</sup> birth of Noach. And these numbers are in the selfe same sort related by Eusebius, who lived before S.<sup>t</sup> Hierome: least any man should imagine, that since his time y<sup>e</sup> Samaritan text w<sup>ch</sup> we have might be altered. Now it is to be noted, that by both these accounts it falleth out, that y<sup>e</sup> death of Mathusalah doth concurre w<sup>th</sup> y<sup>e</sup> year of the flood. and it is y<sup>e</sup> principall intent of S. Hierome in this place, to solve y<sup>e</sup> difficultye moved out of y<sup>e</sup> Greek edition, that Mathusalah lived 14. years after y<sup>e</sup> flood; by appealing unto y<sup>e</sup> books of y<sup>e</sup> Hebrews and y<sup>e</sup> Samaritans, wherein Mathusalah is made to dye, eo anno (as he speaketh) quo cœpit esse diluvium. This generall peradventure might runne in S. Hierom's memorye, when he wrote this; w<sup>ch</sup> well might make him think that y<sup>e</sup> particular numbers of both textes did not differ: especiallye if (as it is likelye) he had not y<sup>e</sup> Samaritan text then lying by him, to consult withall. But howsoever, his slippe of memorye derogateth nothing from y<sup>e</sup> credit of that w<sup>ch</sup> we are sure was in y<sup>e</sup> Samaritan text before he cōmitted this to writing.

I come now to y<sup>e</sup> years of y<sup>e</sup> Fathers w<sup>ch</sup> lived after y<sup>e</sup> flood: wherin for y<sup>e</sup> time ante παιδοποιΐαν (whereupon y<sup>e</sup> course of y<sup>e</sup> chronologie doth depend) there is an exact agreement betwixt y<sup>e</sup> Samaritan text and Chronicle: from whom also Eusebius doth not dissent; if y<sup>e</sup> error be amended, w<sup>ch</sup> hath crept into pag. 10. lin. 12. (Græci Chronici) where 130. years are assigned to Arphaxad, in stead of 135. for that this was y<sup>e</sup> error not of Eusebius, but of y<sup>e</sup> transcriber, appeareth evidentlye, both by the line next going before, where Sem after the begetting of Arphacsad is sayd to have lived 500. years, μέχρι ρα ἔτους Φάλεκ (whereas there would be but 495. years to the 111.<sup>th</sup> of Phaleg, if 130. years only had bene assigned to Arphacsad, and not 135.) and by the totall summe, thus layd down in y<sup>e</sup> 20.<sup>th</sup> line of the same page. Ὁμοῦ ἀπὸ τοῦ κατακλυσμοῦ, ἐπὶ τὸ α' ἔτος Ἀβραάμ, ἔτη μβ. ὅποσα ἦν καὶ κατὰ τὴν τῶν οἱ ἑρμηνείαν. And indeed in y<sup>e</sup> years ante παιδοποιΐαν post Diluvium, there is a full agreement, both in y<sup>e</sup> totall summe and in all y<sup>e</sup> particulars, betwixt y<sup>e</sup> Samaritan account and that of y<sup>e</sup> LXX. as it is related by Eusebius (Cainan in both being omitted.) w<sup>ch</sup> summe of 942. being added to the former of 1307. maketh up the full number of 2249. from y<sup>e</sup> first of Adam to y<sup>e</sup> 70.<sup>th</sup> yeare of Terah. the very same summe w<sup>ch</sup> is layd down by Eusebius (pag. 19 lin. 37 Græci chronici) and answeareth preciselye to y<sup>e</sup> collection of y<sup>e</sup> particulars that are found in my Samaritan Bible. In Scaligers Samaritan Chronicle (pag. 618. Emend.) the particulars being sumed up, amount to 2267. (2365. it is in Scalig. pag. 625.) which number so layd down in y<sup>e</sup> Chronicle (and partly misreckoned partly miswritten in y<sup>e</sup> Coментарye) is by y<sup>e</sup> same Scaliger in his notes upon Eusebius (pag. 249.b.) amended 2269. "nimirum תשע"ח pro תשע"ט. Neque dubium est ita esse: saith he: of which yet I do very much doubt: or rather do not doubt at all. because I know the error was not in the transcriber, but in y<sup>e</sup>

Chronologer himselfe, who accounted from the birth of Noah. to y<sup>e</sup> birth of Arphacsad (as did also Africanus and others before him) 600. only: and [f. 175<sup>r</sup>] not (as Eusebius, and others, more rightly) 602. from whence unto y<sup>e</sup> 70.<sup>th</sup> of Terah, by the joynt consent aswell of Eusebius as of y<sup>e</sup> Samaritan text and Chronicle, there are 940. years. for Scaligers 937. (pag. 249.b. notar. Eusebian.) is but an error of that noble witt, who minding higher matters did not heed so much his ordinary arithmetick.

In y<sup>e</sup> numbring of the years of these Fathers post παιδοποιΐαν, there is not the like consent betwixt y<sup>e</sup> LXX. and y<sup>e</sup> Samaritan, as was before: our Greek copyes differing very much herein, not only from the Samaritan, but also betwixt themselves. Eusebius, pag. 10. Græci Chronici, differeth from my Samaritan text only in the years of Ragau: Yet there, lin. 15. in Phalec, in stead of ἐπέζησεν μέχρι ρθ ἔτους Παγαῦ would be read more fully, ἐπέζησεν ἔτη ρθ, μέχρι ρθ ἔτους Παγαῦ. and in lin. 17. in Seruch: in stead of μέχρι κα Αβραάμ, μέχρι κα ἔτους Θάρρα. (quod res ipsa indicat.) Lin. 16. it is sayd of Ragau: ἐπέζησεν ἔτη σζ, μέχρι σζ ἔτους Ναχώρ. whereas the Samaritan text hath ρζ. a whole hundred year less. And that we may not suspect there was here any error librarii, by putting מֵאוֹת for מֵאָתַיִם: whereas Rehu (or Ragau) is sayd to have lived 132. years before he begatt Serug, and 107. after: the whole summe of the years of his life is added to be 239.

ויהיו כל ימי רעו תשע ושלשים ומאתים שנה וימת

for so y<sup>e</sup> Samaritan in y<sup>e</sup> 11.<sup>th</sup> of Genesis (as all others in y<sup>e</sup> 5.<sup>th</sup>) useth to summe upp the whole time of y<sup>e</sup> lives of the Fathers. It is true indeed, that attributing unto Ragau 207. years after he begatt Serug; he should have continued his life, by this account, untill y<sup>e</sup> 77.<sup>th</sup> of Nachor. But y<sup>e</sup> texte it selfe of y<sup>e</sup> Samaritan Bible beareth such sway with me, that I should rather think, Eusebius did out of it (as elsewhere alwayes) set down 107. as he found it there: and Georgius the monke in his miswritten copye finding 207. laboured thus to fitt y<sup>e</sup> whole unto y<sup>e</sup> 77.<sup>th</sup> of Nachor. Which I am so much the more easiely induced to beleeeve, because in the Chronologie of y<sup>e</sup> LXX. related by Eusebius (pag. 9. lin. 37) non dissimile quid animadvertisse mihi videor. For there, the same Ragau is sayd to have begotten Seruch at 135. years. Scaliger giveth there a mark, y<sup>t</sup> it should be 132. as <sup>\*</sup>every where else it is redd; and that so it should be here appeareth playnlye by the totall (in lin. 44. et 45.) of 942. from the flood, and 3184. from Adam, unto Abraham: which to be the genuine calculation of Eusebius, nemo harum rerum paulo peritior ignorat. Yet George,

\* Nicephori CP Chronologiam excipio [cf. Nicephorus, Patriarch of Constantinople, *Chronologia secundum Græcorum rationem temporibus expositis*, conuersa in sermonem Lat., & explicata à I. Camerario, nuncque primum edita ... Basel 1561, fol. (P 1.5 Jur.Seld.)]; ubi tam in Græco libro edito quam in MS.<sup>o</sup> Anasatasii Bibliothecarii translatione, habentur 135. licet ibi quoque Contius substituerit 132.

not heeding this, but finding 135. written in that cōpye w<sup>ch</sup> came to his hands of Eusebius, turneth the streame that waye; and maketh the 406. years w<sup>ch</sup> Eusebius giveth to Salah after he begate Eber, to end in y<sup>e</sup> 7.<sup>th</sup> of Seruch. w<sup>ch</sup> would not so fall out, unless Ragau did hold his 135. yeares. In like maner he maketh y<sup>e</sup> 207. years of Ragau himselfe, after he begate Serug (in y<sup>e</sup> printed book, <sup>#</sup> pag. 10. lin. 37. there is σξ for σζ.) to ende in y<sup>e</sup> 77. of Nachor: and y<sup>e</sup> 209. of Peleg, after he begate Ragau, to ende in y<sup>e</sup> 75.<sup>th</sup> of Serug. (though in this there be one years odders.) For of y<sup>e</sup> 135. years that Eber is sayd to have lived untill y<sup>e</sup> 38.<sup>th</sup> of Nachor (p. 9. l. 33.) we can make here no use: because both the numbers are vitiated.

Thus much I thought good to write unto you, concerning the state of the Samaritan account: because no man hath delt therewith since Scaliger. I have likewise y<sup>e</sup> old Syriack Translation of y<sup>e</sup> Pentateuch, w<sup>ch</sup> was received from the beginning of Christianitye in the Church of Antioch: but neither have I transcribed any thing unto you out of that, nor out of my Arabick MS. of Moses; because the former hath but a mere translation of y<sup>e</sup> years of y<sup>e</sup> Fathers as they are found in our cōmon Hebrew texte, and the other is wholye taken out of the LXX.

[f. 175<sup>v</sup>] I have had also an other booke latelye sent unto me from the East, intituled Otzar Raza (or rather Razaja) A threasure of Secrets<sup>277</sup>: contayning a briefe Commentarye in the Syriack language upon y<sup>e</sup> whole Old Testament (excepting y<sup>e</sup> book of y<sup>e</sup> Lamentations, Chronicles, Ezra, Nehemy and Esther) and likewise the New, those parts only excepted w<sup>ch</sup> are wanting in our printed Syriack Testaments (the texte whereof I have procured likewise from the Patriarck of y<sup>e</sup> Nestorians in Syria) vz. the Second Epistle of S. Peter, y<sup>e</sup> 2.<sup>d</sup> and 3.<sup>d</sup> of S. John, that of S. Jude, and the <sup>\*</sup> Revelation. In this Threasure, among other things worth the observation are found; 1. A Genealogicall Table from Adam to Moses. 2. A Table of the Judges to Samuel. 3. A Table of the Kings of Judah, from Saul to Sedechias. 4. A Chronologicall Table of y<sup>e</sup> Kings that successivelye raigned in Babylon, Persia, and Ægypt, from thence unto Vespasian. Where to Nebuchadnezzar, after the time of Sedechias, are assigned 24. years, to Evilmerodach 1. to Belshatzar 2. to Darius the Mede, 3. to Cyrus 30. to Cambyses 8. and all this to make 70. years to y<sup>e</sup> second of Darius Hystaspis from y<sup>e</sup> desolation of Jerusalem (according to Zachar. 1.12.)

---

: Omnes nostri libri, cum antiquiss.<sup>o</sup> Cottoniano MS.<sup>o</sup> habent 330.

<sup>#</sup> and againe, pag. 231. in Chronico Casauboniano. Verum in Raderi editione restitutum est,

σζ.

<sup>277</sup> Ussher later lent this to Constantin l'Empereur: see Parr No. CXCII p. 485.

<sup>\*</sup> the Syriack latelye sett out at Leyden may be much amended by my MS. cōpye.



## Selden Correspondence

In these Tables some heathenish Antiquities also are inserted; as of the building of Tarsus, etc. But these are nothing in comparison of the Treasure w<sup>ch</sup> you have found of the Kings and Archons of Athens<sup>278</sup>: then w<sup>ch</sup> (as you have rightly judged) nothing can please me more. You have made my teeth water at y<sup>e</sup> mention thereof: and therefore, I pray you, satisfie my longing w<sup>th</sup> what convenient speed you may. I can give you no accession of Inscriptions: because I am fixed here in a countrey, where the old Romans never had any footing. All that I have in this kinde, I did but borrowe from the monuments of my Lord of Arundell, my Lo. William Howard of Naworth, and S.<sup>r</sup> Robert Cotton: which to send back unto you, who are there at y<sup>e</sup> well head, were inanis opera. **Those Ebrew fragments of Aldersgate, had your own explication in Latin adjoynd unto them** (as I remember:) w<sup>ch</sup> made me seeke no further. especiallye because those inscriptions were made by latter Jewes; and so were of y<sup>e</sup> same stampe w<sup>th</sup> that of R. Moses filii R. Isaac, found in Ludgate. (whereof Stow maketh mention in his Survey.) I think you may do well to putt together all the Inscriptions printed and unprinted, which are not to be found in the great volume of Gruterus: and among y<sup>e</sup> rest, the Latin one L. Scipionis Barbatī F. (with Sirmondus his explanation) and y<sup>e</sup> Greek of Herode, expounded by Casaubon. (for Salmasius his explanation is a little too long.) And whatsoever Punick letters can be had in any coyne (as one or two S.<sup>r</sup> Robert Cotton hath of them) would be added also. because these are yet scarce knowne to any.

There was a Chronologie some years since published by one of Ausborough<sup>279</sup>, and dedicated to y<sup>e</sup> Pope, the Emperour, and King James: w<sup>ch</sup> was proscribed by the Church of Rome. I pray you, if you can, help me to a sight of it: and let me understand, whither your **second edition of Titles of Honour** be yet come abroad. for as yet I have heard nothing of it. By this time I suppose I have tired you with a tedious letter: and therefore now I dismisse you, and rest  
always

Drogheda.  
Novemb. 30  
1627.

Your most assured  
loving friende  
Ja: Armachanus.

BL Add. 32093 f. 17 Chronological Table compiled by Ussher, in his hand, for Selden, with accompanying letter, Nov. 30, 1627<sup>280</sup>  
f. 17<sup>r</sup> is the table, of the lengths of lives of the patriarchs from Adam to [no. 18] Nahor, according to three versions of Genesis, The Samaritan, the Hebrew and the Greek. For each Patriarch is given the years “Ante παιδοποιίαν”, “Post

<sup>278</sup> In the Marmor Parium.

<sup>279</sup> ?Augsburg?

<sup>280</sup> The date is the same as the preceding letter, to which this was presumably attached: it is not in Parr. Ed. Boran no. 243 p. 408.

παιδοποιίαν” and “Totius vitæ”, with a note on variants, e.g. from the Aldine edition

f. 17<sup>v</sup> Seriùs ad me pervenerunt literæ tuæ (doctissime Seldene) quám tu anté cogitaras. Itaque me in tantâ præli festinatione non vacaret tibi Samaritanis characteribus agnoscendis operam dare: visum fuit, brevi hâc tabellâ discrepantiam illam, quæ in primorum Patrum annis recensendis inter Judæorum et Samaritarum contextum reperta est, μιᾷ συνόψει conspiciendam exhibere. Et quia omnino nulla adhuc in lucem prodijt Græcorum Bibliorum editio (Romanam ipsam non excipio) quæ omnes numeros integré nobis repræsentat: placuit, libris editis et inter se, et cum MS<sup>o</sup>. Cottoniano (omnium, qui hodie uspiam exstant, antiquissimo) cum Arabicâ quoque translatione<sup>281</sup> atque veterum Scriptorum lectione comparatis, antiquam illam τῶν ο Chronologiam, licet non omnibus numeris absolutam, tamen á librariorum mendis (quantum fieri potuit) liberatam, cum reliquis παραλλήλως componere. Pontane: Prid. Kalend. Decembr, anno æræ Dionysianæ MDCXXVII.

Ja: Armachanus

MS Rawl. letters 84b f. 191, Selden to G. J. Vossius, London, Sept. 1, 1628<sup>282</sup>  
V. Ornatissimo J. Gerardo Vossio J. Seldenus S.P.D.

Vir amplissime,

Annus est quod ad me opus tuum de Latinis Historicis<sup>283</sup> egregium sanè & eruditione refertissimum mittere dignatus es<sup>284</sup>; munus gratissimum siue Autorem (quem virum!<sup>285</sup>) siue rem ipsam spectem. A tanto viro salutari & dignum ad quem eiusmodi munus daretur existimari<sup>286</sup>, mihi permagnum erat. Gratias tibi quas possum maximas ago, & citiùs egissem nisi cum literis Marmora simul Arundelliana, quæ sub prelo calebant, cum tuas acciperem, mittere ad te destinâssem nec prius rescribere quam ea, quæ compensationis aliquam figuram induerent, absoluerentur. Editionem quamplurima interuenerunt quæ ita impediêre, **ut superioris æstatis initium minimè anteverteret**. Exemplar ad te ante mensem dedi<sup>287</sup>, sarciculis V. Cl. Joannis de Laet cum aliis in Bataviam<sup>288</sup> exemplaribus, commissum. Spero te antehâc accepisse. Literas tunc<sup>289</sup> adjicere nequibam, neque citiùs in Bataviam scribere.

<sup>281</sup> No mention of this on other side of folio.

<sup>282</sup> Colomesius no. XCVII p. 61, whence OO II.2 1709. Response to Vossius' of Aug. 7. 1627 (above).

<sup>283</sup> Only the second edition (1651) from Selden's library survives in the Bodleian. 1st edition Leiden, 1627.

<sup>284</sup> This was obviously Vossius' first approach to Selden.

<sup>285</sup> "suspicio" [!] Colomesius, OO.

<sup>286</sup> "aestimari" OO.

<sup>287</sup> However, Junius had sent him a sample some months before (letter of April 19, 1628: F. Junius, *Letters* ed. van Romburgh, p. 332).

<sup>288</sup> "Batavianis" Colomesius, OO.

<sup>289</sup> "tuas" Colomesius.

## Selden Correspondence

Veniam mihi non negabit humanitas tua. Vale Vir eximie, & me inter eos, obsecro, fidentèr numeres, qui admirandam tuam doctrinam summopere amant & colunt.

Londini Cal. Sept. MDCXXVIII.

[addressed:] V. Clarissimo ac doctissimo J. Gerardo Vossio

Lugduni Batauorum {seal}

Selden supra 108 ff.166<sup>r-v</sup> Daniel Heinsius to Selden, Leiden, Jan. 15, 1629

Amplissime vir,

Literas tuas vere humanissimas accepi. E quibus intellexi, non omnino displicere tibi quod typographi hic inchoarunt. Et existimo futurum, nisi Ludovici<sup>290</sup> nostri, viri perspicacis atque eruditissimi industria ac diligentia me fallit, qui pagellas singulas cum cura legit, si quæ sint de quibus dubitat conferre mecum solet, ut editionem operis præclari tibi, patri eius et auctori, approbemus. Qui ingenii diuini sui monumenta alijs inscribunt, hoc plerunque agunt, non ut amicum sed ut patronum sibi parent. Tu qui supra vulgus curas tuas omnes hactenus instituisti, inscriptione tua<sup>291</sup>, non patronum, sed clientem peperisti tibi. qui hoc se futurum tibi spondet, quamdiu erit. De Equestri dignitate, quam augusta Venetorum nobis contulit Respublica, quid scribam?<sup>292</sup> Illud certe possum, nihil unquam tale me aut amicorum opera aut mea ambijsse. Cæterum cum Illustrissimus summusque illius Reipublicæ vir, post fœdus inter Ordines ac Venetos feliciter contractum, literis frequentibus me compellaret, ut Orationem hac de re ad Patres mitterem, feci id quod iussus eram; sine ulla præmij vel spe vel voto. Paulo post ad me perscriptum est, visum senatui, quem Pregadinum vocant, me cum Præsidente Ordinum, quos Generales vocant & provincijs his præsumt, D. Marci Equitem inaugurare. Quod & factum, simulac huc Marcus Antonius Moresinus, Reipublicæ legatus, a Repub. missus est. Ante enim Residentem, ut nunc vulgo vocant, non legatum, apud nostros Veneti habebant. cui soli hoc committunt, ut si Dux non adsit, eam dignitatem conferat. Actus anno 1623 Hagæ celebratus est. In ædibus legati, omnes & domestici & noti convenerant. Uterque, ut mos est, & vicissim, in genua procubuit. Legatus stricto gladio cum partes summas corporis libasset, post orationem quam tum habuit, utrunque D. Marci militem creavit. Ita torquis collo aureus iniectus est: ac epulum mox celebratum. Varios honorum gradus Veneti, ut audio, conferre solent. Si quis enim strenue rem terra marique gessit, ei nummus aureus confertur. Si maioris aliquanto dignitatis est neque ad hunc gradum aspirare audet, ei permittitur ut torquem ipse sibi paret, ordo ei interim equester, sed strictius, confertur. Ordinem quem summum

<sup>290</sup> de Dieu, who supervised the printing of *DS*<sup>2</sup> at Leiden.

<sup>291</sup> *DS*<sup>2</sup> was dedicated to Heinsius.

<sup>292</sup> Selden had evidently asked Heinsius about this, not so much for the dedication in *DS*<sup>2</sup> (although Heinsius is there addressed as “D. Marci Equiti”), but in connection with the second edition of *Titles of Honor*, currently (and long) in the press.

putant senatoribus, Legatis, aut viris primi ordinis reseruant. De quo Ordine apud Scævolam Samarthanum in Elogio Germani Audiberti habes: quem in eum fuisse cooptatum notat. Ac deinde addit, qui honos Principibus viris et regibus ipsis deferri solet. Ego dignitatem ut non ambij, ita nunquam scriptis meis titulum aut nomini præfixi. Nisi enim supra hæc assurgerem, indignus ijs ipsis essem. Cæterum cum palam esse omnia viderem, orationem, quam nomine utriusque habui, cum cæteris vulgaui. quæ pag. 81. editionis postremæ<sup>293</sup> extat. Quam occasione prima mittam, nisi eam, quod existimo, vidisti. Καὶ τὰὐτὰ μὲν δὴ τὰὐτὰ. Quibus pridem in ?ruborem dari me sentio. Sed quid agas? Ita visum tibi, viro & summo, & cui imperanti nihil merito negare possum. Diploma quia sic iussisti, hic mitto. Cuius prima linea aureo distincta. Sigilli loco lamina argentea, cum inscriptione ANTONIVS PRIOLO DEI GRATIA DUX VENETIARVM. ET. C. [f. 166<sup>v</sup>] Parte altera nomen Ducis, qui cum D. Marco exprimitur, iterum repetitur: cum characteribus nonnullis alijs. Sigillum ornamentis ac funiculis auro ac rubro serico distinctis, Diplomati annexum est. Tu ignosce ineptijs, vir maxime, quas indixisti. & nos ama. Lugd. Bat. Ano 1629. Jan. 15. summa festinatione.

Amplit: tuæ obseruantiss.

Daniel Heinsius

Antonius Priolo Dei gratia Dux Venetiarum.<sup>294</sup>

Vere ac sapienter dictum fuit, virtutem adeo esse pulchram, ut si humanis oculis conspici posset, mirificum sui excitaret amorem. Quod quidem satis ex eo probari constat, quod viros virtute præditos singulari amore prosequimur. Cum igitur DANIEL HEINSIUS, egregiæ virtutis vir, omnique liberali disciplina excultus, scriptis suis publice editis, non modo summæ eruditionis, sed etiam sui in Rempublicam nostram obsequentis animi specimen dederit; æquum est, vt quem meretur fructum percipiat: ac nostri pariter erga illum grati animi aliquod extet testimonium. quo fiat, ut neque sui in nos devoti affectus, eundem pæniteat, & aliis de Republica nostra bene merendi, præbeatur exemplum. Propterea cum Senatu dignum duximus, ipsum DANIELEM per oratorem nostrum, penes Amplissimos & Potentissimos Ordines residentem, aureo torque cum numismate nostro donare, ac illum Equitem Auratum facere & creare, quemadmodum facimus & creamus, tituloque ac dignitate decoramus, ac stemmate Auratæ Militiæ insignimus, omniaque illi concedimus, concessaque esse volumus, quæ ad Equestrem hanc dignitatem cumulatissime spectant. In quorum fidem has fieri iussimus, ac soliti sigilli nostri appensione muniri. Datæ in nostro Ducali palatio.

Die X Aprilis, Indictione sexta. M DC XXIII.

Antonius Antelmius Secretarius.<sup>295</sup>

<sup>293</sup> Danielis Heinsii orationum editio nova; tertia parte auctior. Lugd. Bat., 1627, 8°.

(8° H 5 Art.Seld.)

<sup>294</sup> On this Heinsius annotates in mg. "Hæc aureis distincta sunt literis".

## Selden Correspondence

Ad Jacobium<sup>296</sup> nostrum, proxime cum bono Deo scribam. cui persuadendum est, ut Æschylum, scriptorem maximum & antiquissimum cum interpretatione Latina edat. Iterum vale nostrum decus. Prius tamen scire velim, an non scriptum tuum, quod HONORUM TITVLI inscribitur, quodque hic mirifice expectatur, etiam Latine prodeat.

[addressed:] Amplissimo Clarissimoque viro

D. Joh. Seldeno IC viro & amico maximo. Londinum.

PRO SP 16/139 f. 154 (no. 78) Selden to Sir Allen Apsley, March 30, 1629, The Tower<sup>297</sup>

Noble Sir

I beseech you to present my humble suit to their L<sup>ps</sup> that the use of Pen, Ink & paper may be here permitted me & to send for books into Pauls churchyard to the Stationers. All only for my priuat studies, that I may not wholly loose my houres here. I haue no other use of what I ask, though I had all libertie with it. And I presume it will not be beleעד that my discretion would or could in the least kind abuse such a fauor or any other they shall be pleasd to vouchsafe to

your affectionat freind & close prisoner

Martii 30 1629

J. Selden

[addressed:] To the ho<sup>ble</sup> Sir Allen Aspley<sup>298</sup> knight Lieutenant of the Tower of London

Lincoln's Inn MS Hale 12 f. 357 (Hunter #60), John Kelynge to Selden, Inner Temple, June 7, 1629

Sir, The "Judgement was taken in london coram Tho: de Bello Campo Comite ..."

[remainder of this not transcribed]

BL Cotton Julius C.III f. 343, Selden to Sir Robert Cotton, July 4, 1629<sup>299</sup>  
Noble Sir,

---

<sup>295</sup> This letter is reproduced by Selden, with other matter derived from Heinsius, in *TH*<sup>2</sup> 935-36. It is interesting that this matter appears in the Addenda at the end of that volume, although this letter was written 2 years before the book appeared: an indication that most was already set up in type in 1629 (and probably earlier: see Toomer, *John Selden* p. 159).

<sup>296</sup> Henry Jacob: see further Sellin p. 114. However, the Aeschylus was never published.

<sup>297</sup> CSP Charles I 1628-1629 (III), p. 508. A curious accident of history: Apsley's daughter, the future Lucy Hutchinson, was a nine-year old girl living in the tower at this time, and may well have seen Selden and been seen by him.

<sup>298</sup> sic

<sup>299</sup> Printed *Original Letters of Eminent Literary Men of the Sixteenth, Seventeenth and Eighteenth Centuries*: with notes, and illustrations by Sir Henry Ellis. London (Camden Society), 1843, XLVII pp. 142-143.

## Selden Correspondence

Your fauors are alwaies so great & ready upon all occasions to me that I take upon me the confidence to trouble you in all kinds. I have much time here<sup>300</sup> before me, and there is in Westminster Library the *Talmud of Babylon*<sup>301</sup> in diuers great volumes. If it be a thing to be obtained, I would beseech you to borrow them (for the Library is not yet so settled as that books may not be lent if the founder will) of my Lord of Lincoln<sup>302</sup> & so get me the use of them. But I would not be so unmannerly as to ask them if they be in that state that they may not conveniently be lent, the consideration whereof I leaue wholly to your fauor & iudgment. And I am euer

Julii 4. 1629.

Your most affectionat & acknowledging freind & seruant

J. Selden

<sup>303</sup>Baron. Somers Ordinis Oratorii publishing of Samaritan pentateuch ?was ?le?? from the Hebrew not a later translation as ?are ?written & missing ?? ended & many more p??

BL Cotton Julius C.III f. 344 Selden to Cotton, undated

Sr, I beseech you to get into your hands your books of Peterborough. I haue speciall use of them in businesse. I shall soon dispatch with them. & I pray Sr, if it be possible, let them be gotten against tomorow when I will come to you from the hall.

your  
J. Selden

Selden supra 106 f. 18

L. de Dieu to Selden, Leiden, April 21, 1630 [holograph<sup>304</sup>]

Amplissime, Clarissime, mihique plurimum suspiciende vir, luxit diu calamus noster calamitosum tuum casum, nec etiamnum exarare quicquam fuissem<sup>305</sup> ausus, nisi id tuto fieri posse bibliopola vester, harum tabellarius, asseverasset, quippe qui frequenter suam à te officinam inuisi affirmaret. faxit Deus Opt. Max. ut tuis nostrisque votis, id est Reipublicae literariae, te penitus restitutum brevi intelligamus. prodijt jamdiu accuratus tuus quemque omnes docti mirantur, de Dijs Syris liber. curam quam potuimus maximam adhibuimus. effugere tamen non potuimus, quin hic illic menda quaedam irreperent: quod ut

<sup>300</sup> In the Tower.

<sup>301</sup> On the Westminster copy of the Talmud (a mixture of the first and second Bomberg editions), see Marvin J. Heller, *Printing the Talmud* p. 155 ff., citing David Goldstein, "Hebrew Printed Books in the Library of Westminster Abbey", *Transactions of the Jewish Historical Society of England* 27, 1982, pp. 151-4.

<sup>302</sup> Bishop Williams refounded the library at Westminster Abbey.

<sup>303</sup> An added note scrawled in an execrable hand (not printed by Ellis).

<sup>304</sup> The letter is included in this ms, as part of Selden's notes for a revised edition of *De Dijs Syris*. It is printed by Wilkins, OO II.1 p. 213

<sup>305</sup> "fuisset" OO.

æqui consulas obnixe rogo: neque enim [unius]<sup>306</sup> est hominis, ejusque occupatissimi, ita ad minima quæque animum advertere, ut nihil inopinantem subterfugiat. Dum autem curæ typographiæ incumberem, locus unus atque alter occurrit, ubi in mentem venere quædam, de quibus, nisi molestum est, sententiam meam aperiam. pag. 214. agis de βεελαμέν. formæ id est purè Syriacæ. etsi enim fateor me **عصب** nunquam reperisse, sed semper forma emphatica **عصب**, est tamen et istud in forma simplici analogum. sic enim terminari solent istius formæ nomina quæ ex quiescentibus ultima derivantur, ut **لحم** pueri. **وهم** ebrij. **معين** habitationes. **لحم** revelati etc. sic ergo et **عصب** cœli. esse enim et hoc ex quiescentibus ultima, docet lingua Arabica, ubi **سما** vel **سمو** significat altius<sup>307</sup> esse. inde **سما** cœlum **سموات** cœli, ab altitudine. vel **عصب** sit ab Hebræo **עָשַׁב**, sicut **עַלְלָה** ducenti, a **עָלָה**. **עֲרֵי** Aegyptius, a **עָרָה**. **עָרָה** duo, à **עָרָה**. **עָרָה** duæ, a **עָרָה**. Est<sup>308</sup> ergo **עַלְלָה** dominus cœlorum, pure Syriacum. et recte effertur βεελαμέν, prolato schin per a raptim loco scheva, sicut **עַלְלָה** ταλιθά, **עַלְלָה** Ακέλδαμα. Pag. 261 agitur de Esmuno, quod ab ordinali **עֲשָׂרִי** derivari posse autumas. facilius videtur a cardinali **עֲשָׂרִי**, quod pro ordinali non raro usurpatur. Pag. 286 agitur de ὁλλὰ οὐὰ Κυβάρ. et ex Constantino citas οὐὰ Arabice valere conjunctionem *et*. non nego quin vau cum phatah id significet, fateorque id Græcis non aliter /18<sup>v</sup>/ quam per οὐὰ efferri posse. sed an non sensus aptior, si pronomen demonstrativum esse dicamus? ut Arabicè scribatur sicut et Græcè tribus dictionibus, **الله هو كبر**, Deus est magnitudo, vel **الله هو كبير**, Deus ille magnus. Pag. 331 pro **لياموز** legi vis **لتاموز**. sed permittitne genius hujus linguæ, ut nomini proprio per se restricto præfigatur articulus restrictivus? vide an non legendum sit **لتاموز**, ut præfixum **ل** sit dativi casus quo regatur a præcedenti verbo, nec aliud sit mendum, quam quod duo puncta super scribenda, infra collocata sint. Ignosce vir humanissime, quod frivolis hisce observationibus te occupav[erim];<sup>309</sup> tu res tractas quarum ingens habes penu. ego qui majora non possum, grammaticalia. Facis in hoc libro ut et in præfatione ad Marmora Arundelliana, mentionem Pentateuchi Samaritani, cujus à claro viro Jacobo Vsserio Archiepiscopo Armachano copiam tibi factam ais. merito eum virum ad severiora studia promovenda natum prædicas. cujus ego locupletissimus sum testis. Istius enim quod laudas

<sup>306</sup> Illegible in fold (supplied from OO).

<sup>307</sup> "altum" OO.

<sup>308</sup> "en" OO.

<sup>309</sup> Illegible in fold (supplied from OO).

## Selden Correspondence

Pentateuchi exemplar ad me misit, utque mea opera in lucem edatur postulat<sup>310</sup>. Ego id sedulo curabo, et volente Deo efficiam, nisi Parisienses qui edendo eo jam sunt occupati, Typographi nostri animam labefactent. Collationem certe ejus cum Hebræo instituem, et si favet Deus edam. unde liquebit, LXX. interpretes Samaritanum magis quam Hebræum secutos exemplar. septem prima Geneseos capitula contuli, ubi passim Samaritani vestigia etiam in minutiis premunt, etsi capite quinto, in recensione annorum patriarcharum, ab utraque dissentiant. jamdiu prolixitate molestus sum. vale vir Doctissime, meque ut cœpisti amare perge. Datum Lugd. Batav. 21 die Aprilis 1630.

Amplitudini tuæ devotissimus

Ludovicus de Dieu

[addressed;] Reverendo, Clarissimo, Doctissimo, Prudentissimoque Viro D. Johanni Seldeno Londinium

Selden supra 108 f. 11<sup>r</sup> Cramoisy<sup>311</sup> to Selden, Paris Nov. 9, 1630<sup>312</sup>

Monsieur

bien que je

n'aye le bien de vous estre cogneu ayant ?maintenant recogneu par l'? curieux pour ? & pour ? vous mettre ? pour l'estre et vous faictre de vous pour aucteur ?authorum ayant nouvellement faict imprimer les oeuvres de Julianij<sup>313</sup> ? ? ? ?pret auoir j'ay cru que auriez ?aggrement de les veoir C'est pourquoy j'ay prins la hardiesse de vous en adresser un exemplaire ?etant baille ? de Monsieur fetherston qui le vous delivera vous priant l'auoir pour ?aggreable ?pour oeuvre ?que je fais imprimer ? ? aultre et juge digne de vous peuvoir ?par vous affermant estre ? a jamais

Monsieur

de Paris ce 9<sup>me</sup> 9<sup>ber</sup>  
1630

Votre treshumble seruiteur  
Cramoisy

BL Add. 46188 [Correspondence of Robert Devereux, Earl of Essex<sup>314</sup>]  
f. 133 Selden to the Earl of Essex, July 24, 1631, Inner Temple  
My Lord

The great fauour & bounty that you are pleasd to vouchsafe me<sup>315</sup> lay this obligation upon me that I should put your Lp in mind that you possesse me as one that is ambitious to do you seruice though I could neuer haue the

<sup>310</sup> See Ussher's letter to de Dieu, Oct. 1, 1629 (Parr CXLVI pp. 413-414).

<sup>311</sup> The Parisian bookseller and publisher Sebastien Cramoisy (see Selden's letter to Peiresc of Aug. 11 1618).

<sup>312</sup> I had difficulty reading this handwriting, and the transcription is uncertain even where not so indicated: check against original.

<sup>313</sup> *Iuliani imperatoris opera* (Paris, 1630): AA 123 Th.Seld,

<sup>314</sup> On this earl (the Parliamentary general) see Devereux, *Lives of the Devereux* Vol. II.

<sup>315</sup> Essex had been one of those offering to stand bail for Selden in October 1629 (and possibly later): see *Vindiciae* p. 37.



## Selden Correspondence

opportunity of it. And I beseech you be pleasd euer so to beleue of me. If there were any thing in the town so near that it were also worthy of being presented to your eie, I should here offer it. But all things, for aught I know, are at the usuall state; saue that we talk much of the combate<sup>316</sup> which I presume your Lp hath heard of. But we do but yet talk of it. And, I beleue, shall do so for longer time then many think. for there are more difficulties to bring it to a faire & fitt course of proceeding then are suddainly thought of. My Lord, you shall much adde to your former fauors, whensoever you shall be pleasd to command

July 24 1631

Your Lps most affectionate & humble seruant

The Temple

J. Selden

[addressed:] To the right hoble my very good Lord the Earle of Essex [seal]

Lincoln's Inn MS Hale 12 f. 497 Selden to Mr Elrington Aug. 3 1631 [draft: partial transcript]

Noble Sir

~~I have inclosed the paper you left with me of Serieant Bramptons opinion & another of my own concerning the particulars you proposed to me when you were here. This morning I receiud your letter, & these other papers from Sir William Ree.~~ For those things you propose in your letter you need not be much troubled what one can do against three, both in regard the There is no iudgment to be giuen at the ? against ? of any matter of value by way of payment, but only by way of contrition & certainly no commissioners haue to do there. But contritions are not only to be had at that court. For at the Justice seat presentments may be made & contritions had & iudgments giuen upon them. But the presentments there made are there ?transable; though presentments made & receiud by the ?Voddors in the ?Grammet being not contritions as themselues, be transable, but iudgment by findings or otherwise according to the law of the forest is to be giuen on them in the Justice seat ...

Your affectionat freind & seruant

J. Selden

Bodleian MS D.D. Barker c. 2<sup>317</sup> ff. 48-49

Selden to Hugh Barker<sup>318</sup>, June 13, 1632 [holograph]

Sir,

There is referd to your consideration the answere of Thomas Husband (a seruant to a deer freind of mine<sup>319</sup>) & this Husbands mother in the High commission. By reason of his dwelling in the country which hath causd his

---

<sup>316</sup> Between Donald Lord Rea and David Ramsey (*State Trials* III pp. 485-522). Selden was one of Rea's advocates, but this "trial by battle" never came to fighting.

<sup>317</sup> Correspondence and other papers of Hugh and Mary Barker, 1596-1635.

<sup>318</sup> His former master at Chichester. On the latter's legal career see Squibb, *Doctors' Commons* pp. 116, 168.

<sup>319</sup> The Countess of Kent?

## Selden Correspondence

absence so much out of town that he could not possibly attend it at the time when it should haue been heard before you, he fears that he may be at much preiudice if any report should be made concerning him untill he be further heard. Neither hath he yet had time to get out the books concerning it, nor to informe counsell. I beseech you, sir, on his behalf that as farre as you may use lawfull fauor to him in giuing him further time herein, you be pleasd to do so. Whatsoeuer you shalbe pleasd to vouchsafe him herein or do, I shall account among the most speciall fauors I haue receiued from you, & shalbe euer ready to acknowledge & requite it as

June 13. 1632

Your most affectionat freind & servant

the temple

J. Selden

[addressed:] To the right hon:<sup>bl</sup> my worthy freind Doctor Barker at Doctors  
cooñs

Selden supra 109 f. 475 Thomas Buckner<sup>320</sup> to Selden, [Lambeth], Nov. 17, 1632  
Worthye Sr, I haue accordinge to the request of soe precious as friend, as I must  
eu<sup>r</sup> accompt yo<sup>r</sup> good selfe to be, dispatched, and here sent unto yo<sup>u</sup>: two of  
those manye leaves, or mother<sup>321</sup> was pleased publiquely to dropp on the corse of  
her aged sonne<sup>322</sup>. I am gladd the care of this affaire, is co<sup>m</sup>mitted to the  
discharge of yo<sup>r</sup> able selfe, making noe quæstion but that yo<sup>r</sup> care will equall  
the trust, as knowing, that yo<sup>r</sup> abilityes exceed both. There is not any partye,  
whome these lines may concerne, as from yo<sup>r</sup> mencion, but I truely honour. The  
memorie of my ancient friend and acquaintance is precious w<sup>th</sup> me, and I am not  
a little gladd that I haue this occasion in some pettye kind to make him liue to  
other ages. for that worthye & noble knight, he is truly himself in this; to  
honour learninge and that the ancientest. And for yo<sup>r</sup> selfe yo<sup>u</sup> must pardon my  
pen at this tyme yf it p<sup>e</sup>sent not my thought and esteem of your sufficiencie in  
both. yf yo<sup>u</sup> haue designed this particular to any man to print it I would gladly  
speake wth him, yf not I will appointe one to waite on yo<sup>u</sup>. whoe, together wth  
the business, shall farther be aduaunced as you shall please to co<sup>m</sup>mand

Yo<sup>r</sup> most affectionate & seruiceable

Nouemb. 17 1632.

Tho: Buckner

[addressed:] To the wo<sup>est</sup>. his uerye worthye friend m<sup>r</sup>. Selden at his chamber in  
the Inner Temple these.

Selden supra 109 f. 477 Thomas Buckner to Selden, Lambeth Palace, Nov. 21,  
1632

---

<sup>320</sup> Chaplain to Archbishop Abbot.

<sup>321</sup> Oxford University.

<sup>322</sup> Thomas Allen. These are the poems preserved in the ms. Selden supra 120; whether, like the funeral orations by Burton and Bathurst (Madan II p. 119) these were ever printed, I have not determined.

## Selden Correspondence

Worthye Sr. I was yesterday to waite on yo<sup>u</sup> at yo<sup>r</sup> chamber but missed at 4. of the clocke. my suite was that this paper of uerses may precede the orations<sup>323</sup>, they are of my ancient friends m<sup>r</sup> Laurence Humphrey, sonne to the Doctour Humphrey both of o<sup>r</sup> house<sup>324</sup>. his sufficiencie, in poetrye you will tast by these his last. lett me be soe bold as entreate yo<sup>r</sup> fauour they may bee præfixed. wth this title & head. the Author is ignorant of this my suite and purpose. I shall excuse it by uertue of my interest in him, and the rather because he hath giuen the good old man his due. when you haue finished yf y<sup>t</sup> yo<sup>u</sup> please to giue order that I may see some of the coppies yo<sup>u</sup> shall farther engage and euer comāund

Yo<sup>r</sup> assured friend & seruānt

Lamb. house. 21 Nouemb. 1632.

Tho: Buckner

The uerse underlined must be in other letters, it was his usuall uerse to part companie when he was well feasted.

[addressed:] To the Wo.<sup>est</sup> his uerye worthy and truely honoured friend M<sup>r</sup>. Selden at his lodginge in the Temple these

Selden supra 108 f. 25<sup>r</sup> John Wandesford<sup>325</sup> to Selden, Aleppo Nov. 26, 1632. Noble Sr. and my most hono:<sup>rd</sup> frend ffrom Smyrna my last lettres weere directed to kisse yo<sup>r</sup> hands, w<sup>ch</sup> accompaned the L<sup>d</sup> of Arundells antiquities, ffrom thence I went to Constantinople that glorious Seate in w<sup>ch</sup> passage I did fully satisfie my eye w<sup>th</sup> all the adiacent coasts of Grecia, and Asia, and the Islands, wheerein I founde unexpected ruines directly opposite to Tenedos, still remaininge ?withoute name, vaste pillars of marble of incredible lengthe and bignesse, walls of some fabrickes standinge, the sea wall hath still a ffundation left, the Cuntrey beutifull for prospect, and the soile rich, excellent frute neere it and sea coasts for twenty miles I have sene remainders of buildings. from hence I only looked into the blacke sea & travelled from Constantinople to Alepo, where the dangers ?of the waye for the souldiery was such, that I could not safely vewe those parts to my satisfaction, but in generall, that great tract is a riche soile, but desolated: the Castles demolished and little ?steading left,

<sup>323</sup> Of Burton &c. (see preceding letter). They were not so printed.

<sup>324</sup> Presumably Magdalen College.

<sup>325</sup> Consul at Aleppo, 1630-1638. This letter is partially quoted by Twells (1816, p. 30). On John Wandesford see Foster, *Alumni Oxonienses* vol. 4 p. 1567, who plausibly assumes that the "John Wandeston" recorded by Wood, *Fasti* as receiving an honorary degree at Oxford in 1642 was this man {cf. DNB s.v. Strode, Sir George: "In 1646 Marylebone Park, a demesne of the crown, was granted by letters patent of Charles I, dated Oxford, 6 May, to Strode and John Wandesford as security for a debt of 2,318l. 11s. 9d., due to them for supplying arms and ammunition during the troubles. ... At the Restoration Strode and Wandesford were reinstated, and held the park... till their debt was discharged"]. He was the son of the baronet George Wandesford of Kirklington Yorks, and thus brother of the better-known Christopher Wandesford (see ODNB), who had joined Selden and Wentworth in the attack on Buckingham in the Parliament of 1626. John was a student of Greys Inn in 1613, M.P. for Richmond, Yorks, in 1624-5 (a Parliament in which Selden also sat), and M.P. for Hythe April-May, 1640.

least a rebell should possesse himselfe or shoulde ? are sospitious, and more ? then in o<sup>r</sup> parts, the souldiers insolent as in all parts, but I finde wee more then ? ? ?with the name of a Turk for truly in the waye ?passinge ? curtesie to passingers, I found them as respective of me as my owne sarvents I know well yo<sup>r</sup> owne obsarvations are ?much ?better though att this distance then mine, and therefore I shall not ?trouble further, you commended a diligent and able gent: M<sup>r</sup> **Pococke** to me who hath inabled himselfe verye much in Arabb though these parts have forgott there learninge. I haue not other comforte but in his for Converse and indeed his nature is sweete and amicable. I owe much too you for the Commaunde you laide upon me to receive him I should haue beene desirous too make use of his paynes to inquire you out some books to p<sup>e</sup>sent you withall but indeed he himselfe maks Arabb his mistresse & is soe amorous that he is not willinge to part with any booke yet I gained one w<sup>ch</sup> I shall intreate you to accept from me I suppose M<sup>r</sup> Goole<sup>326</sup> hath it I doe but in this lett you see I carrye a deutifull obsarvation of you & begin the way wheerein I would be sarviceable to you but least I should not make a good choice for you I pray you direct me ffor wee often have opportunityes heere for books w<sup>ch</sup> are not sould in shopps but from the liberaries of particular upon death or necessity,<sup>327</sup> S<sup>r</sup> I may suppose the accidents of tyme have taken upp yo<sup>r</sup> thoughts when they ?shall inlarged inlarge your selfe to yor ?honors

most humble serv<sup>t</sup> John Wandesford

Alep Nov<sup>r</sup> 26<sup>th</sup> 1632

Selden supra 108 f. 116

Daniel Heinsius to Selden, Leiden, May 17, 1633

Nobilissime & Clarissime vir,

Scripsi nuper, sed in re amici. neque scio, an ad vos pervenerint quas misi.

Hactenus cur rarius id fecerim, non nescis, qui me hac de re monendum

iudicasti. Et quam parum illud tutum es<sup>328</sup>: set vltro minime ignorabam. Legi

interim quæ de successione ex Hebræis commentatus es. sed vt tua, cum

ingenti admiratione. Librum istum, cum hic nulla reperiri possent exemplaria,

amicus nobis commodauit. nunc vt eum nobis compararet, Elzeuirio, qui ad vos

venit, in mandatis dedi. Si me viuere vis ac valere, fac vt verbum manu tua

scriptum videam ac legam. Mihi crede, respirabo, quinimo languo ac pene

expiro. Interim, ut soles, magne vir, nos ama qui te supra fidem æstimamus.

<sup>326</sup> Golius.

<sup>327</sup> Wandesford sent at least one oriental manuscript to Selden: see S.C. 3171 (Uri 667,

Tadjeddin al-Subki, الجزء الثالث عشر من الموافى بالوفاء), inscribed "Ex Oriente dono accepi ab humanissimo mihi que amicissimo V. Johanne wandesford, Mercatorum in Alepia Anglicorum Consule, 1 Maij 1633".

<sup>328</sup> So, but he must mean "est". Presumably this warning had to do with Selden's legal difficulties.

Lugd. Bat. 17. Maii MDCXXXIII.

Dixi Elzeuirio, vt si quid meum sit quod nondum habes, meo dono tibi tradat.

Nominis tui obseruantissimus

Daniel Heinsius

[addressed;] Clarissimo summoque viro IOHANNI SELDENO IC Londinium.

Selden supra 108 f. 114<sup>r-v</sup> Daniel Heinsius to Selden, Leiden, Sept. 17, 1633.<sup>329</sup>

Nobilissime et Clarissime Vir,

Quod humanitati tuæ, tantæ et tam singulari, quantam tum ex literis tuis, tum ex donis præstantissimis perspexi, hoc præsertim tempore opponam, nihil præter animum invenio, qui invitus tantis beneficiis succumbit. Neque vitio, sat scio, quæ est tua generositas, nobis, maxime vir vertes, quod aliorum causa importuni esse tibi nuper coacti simus. Nosti quid amici possint, qui licere sibi quodvis volunt, et non raro precibus facilitate mea abutuntur. Quod exiguum profecto esset, nisi eam nobis quoque legem plerunque imposerent, ut viris summis molesti simus. Etiam ijs, quorum opera pro me abuti nolim. Inter quos, eo semper loco fuisti nobis, ut ex admiratione tui reverentiam cultumque ineffabilem ac prope incredibilem, ex quo primum scripta tua legi, tibi consecrarim. Tantum abest, ut familiaritate nimia, vel importunus, vel invisus esse velim. Ad cætera quæ debeo, præclara tua munera accedunt, quæ nisi æstimare didicissent, plane indignus essem, cui ullus inter literatos, aut humanitate præditos, concederetur locus. Memini ab Elzeuirio me petiisse, cum ad vos<sup>330</sup> veniret, ut quæcunque haberet mea, quæ ad manus tuas nondum pervenissent, mei nomine exhiberet. Cæterum vereor, ne carere ijs facile posses, quæ te erudire non possunt. cum nos minima maxima tua, inter prima ævi huius reponamus. Vt ut sit, opera a nobis dabitur, ut singula, cum primum prodeunt, ad te mittantur. Quod hactenus cur prætermisum sit, iuxta mecum ipse nosti. Libelli tui *De successionibus* exemplar alterum, quemadmodum iussisti, viro præstantissimo, & in quo pietas cum eruditione certat, *Ludovico de Dieu*, misi: qui hoc nomine non parum se debere existimat. Quod breui, nisi fallor, literis testabitur. Nam aliquamdiu in Zelandia versatus est. De *Alcorani* apud nos editione, longæ sunt ambages, longa rerum series. De editione eius pariter ac versione, pridem cogitarat, ὁ τὰ πάντα ἄριστος καὶ εὐσεβέστατος *Erpenius*, nec semel cogitavit, qui τῷ μακαρίτῃ postea successit, δεινότητος τοιαῦτα καὶ ἱκανώτατος, noster *Golius*. Obstiterè hactenus nonnulli, qui negotia religionis tractant. Arbitrantur enim librum ἑτεροδοξίας, & periculosæ, ut loquuntur ipsi, superstitionis plenum, neque edi, neque in Latinam linguam converti a Christianis debere. Mihi autem sic videtur, neque si Arabice edatur, imperitis linguæ nocere posse, qui sunt plurimi. nec peritis, qui per se facillime

<sup>329</sup> Excerpt published Toomer, "John Selden, the Levant and the Netherlands" in *The Republic of Letters and the Levant* ed. A. Hamilton et al. (Leiden, 2005), p. 59.

<sup>330</sup> I.e. to England.

has ineptias videre possunt. Inprimis autem ἀναχρονισμοὺς immanes, [f. 114v] qui occurrunt passim, & aetatum συγχύσεις. Ne de fabulis nunc dicam. Eandem autem causam arbitror, cur & Latine, nullo cuiusquam periculo, & verti & publicari possit. Quod ad exemplar **Thalmudis** de quo scribis, vellem tale esset, ut prodesse tibi posset. Sed & scriptura recens, neque pauca desunt, quæ in editis leguntur. Plura de singulis occasione prima scribam. Nunc domestica calamitas, qua uxore suavissima privatus sum, monet, imo præcipit, ut finem faciam. Neque alia fuit causa, cur serius responderim. Vale vir Amplissime ac summe, & si nos amas, crede, qui te pluris faciat, in terris esse neminem. Lugd. Bat. Anno MDCXXXIII Sept. 17

In Exercitationibus ad Novum Testamentum, toti sumus. Et iam liber maximam in molem excreuit. Non enim locos tantum difficiles ac prope depositas<sup>331</sup> examinamus, sed & interpretationem ultimam expendimus. Vtinam essemus una: nihil mihi ad τὴν προκοπὴν deesset. Amplit. tuæ devotiss. Daniel Heinsius.

Selden supra 108 f. 62 Isaac Gruterus to Selden, Middelburg, Dec. 1, 1633  
V. Cl. Joanni Seldeno S. P.

Vir clarissime

Cum sub ferulâ ambitiosos pueritiæ meæ impetus juventutis maturitas castigasset, dedignata pulverem alacritas modestè circa Eruditorum subsellia oberravit. Primis votis audaciùs citra impudentiæ notam ebullientibus Patria limitem fixit, cum successus ignoti littoris vada tentare me docuit. In hanc felicitatis meæ fabricam ?Parens ubique conspiravit, illustrioris cœtus hospitium indulgens. Ita æternum victura nomina amicitiae prædes servamus, qui splendoris sui radios in collectas ex plebe nebulas derivari patiuntur. Sæpe vero in Britanniae oram cum transcenderet conatus nostri temeritas, ad itinera viæ sortis impedimenta velut injectis claustris ardor substitit. Nunc in amici Comitatum Zelandiæ inquilinus calamus concedit, et literarii secessus tui adyta rimatur. Si quid è vulgo contagii acrioris limæ expers sermo trahit, inspicere ætatis sequaciam, quæ undecunque tacita fervoris nutrimenta deducit. Inter adolescentiæ metam et solidioris juventæ auspicia versamur, sub nobilioris chori aspectu in famæ aucupium ductiles. Raro Eruditionis cultu levigata humanitas tua (amicorum hic iudicio stamus) trepide adventantis moras præscindit. Ubi enim in eorum memoriam recedo, quæ privato colloquio mihi impertire dignatus est Cl. **Vossius**, ardentissime chartaceum amicitiae pignus desidero. Nisi captivo adhuc tristes adeo horæ fluunt, operæ paululum in tanti beneficii curam confer. Maturescentis juventæ vires in tui obsequium gliscere videbis. Vale vir clarissime et tyrocinii exercitamentis occupati temporis momentum divide.

Middelburg in Zelandia. Calendis decembris M DC XXXiij. Tuus

<sup>331</sup> ?error for “desperatos”: the reading is clear.

Isaacus Gruterus P. F.<sup>332</sup>

Selden supra 108 f. 52 John Gregory to Selden, Christ Church Jan. 27 1633[/4]  
Woorthy Sir,

I am very much better to conjecture that **you have taken y<sup>e</sup> Alcoran in hand** for now I know, it shall bee done. I shall bee of all men most thankefull to you for that Peice, till y<sup>e</sup> Rest can come for I know you will leaue nothing vnperfected. Or Printers are about to reprint **Dr Cowells Interpreter**, but they are stayed as yet<sup>333</sup>. I beseech you Sir Let mee be soe bold w<sup>th</sup> you as to intreat this fauour, that you woud bee pleased to certifie mee what is soe dangerous in that booke as to hinder y<sup>e</sup> Reprinting. 3. thinkes<sup>334</sup> I wot of. y<sup>e</sup> Title of Prærogatiue. Præmunire, & y<sup>t</sup> of y<sup>e</sup> High Steward. If I bee not troublesome to you I beseech you Sir giue mee some direction in this whether it bee necessarie y<sup>t</sup> these or any other should bee left out. Noe Man can tell better than y<sup>r</sup> selfe & let y<sup>r</sup> advice bee what it will it shall bee depended vpon; if they must bee left out, they shall if they may bee other wise qualified y<sup>t</sup> would bee better. 'Ere long you shall see a part of **Joh. Antiochenus** for who will print it all, if it were ready but enough to let y<sup>e</sup> world know there is such an Authour shall be shortly done.<sup>335</sup> If you have met w<sup>th</sup> ought else to discouer y<sup>e</sup> Authours tyme & life bee pleased to impart it, for it shall as all be euer Acknowledged to you, by y<sup>r</sup>

Most faithfull freind & servant

Ch. Ch. Jan. 27. 1633

John Gregory

[addressed:] To y<sup>e</sup> Right Wor<sup>th</sup> my Most Honnour'd Freind Mr John Selden at his Chamber in y<sup>e</sup> Inner Temple

Selden supra 108 f. 74 John Gregory to Selden, Christ Church, April 2 of an unknown year

Sir

You receiue at this tyme both y<sup>e</sup> Bookes Take alsoe I beseech you my Excuse for beeing soe unmannerly that haue bin soe ?bote with y<sup>e</sup> free disposition towards a pretender to schollarship for soe I can but account my selfe. Hauing acknowledged this fauour I am ready to aske another that I may use y<sup>e</sup> Valens

<sup>332</sup> Petri filius. Cf. letter of Feb. 27, 1635 (below), which shows that Selden had not bothered to answer this one (understandably). This Gruter appears in print first in the following book: BL 1084.k.10. GRUTERUS, Petrus: P. Gruteri epistolarum centuria secunda, in qua centuriae primae fata et scribendi officia examinantur. ... Cum epistolis aliquot I. Gruteri, P. Gruteri filii, nec non Johannis fratrum; additio catalogo eorum, quae singuli scripserunt. Amstelodami, 1629. 8o.

<sup>333</sup> Cowell's *The Interpreter*, originally published Cambridge, 1607, was never reprinted at Oxford. It was however republished London, 1637. Curiously, Gregory did assist in another legal book republished at Oxford, Thomas Ridley's *A View of the Civile and Ecclesiasticall Law* (1634).

<sup>334</sup> sic ms. for "things",

<sup>335</sup> On Gregory's abortive plan to edit Malalas see Toomer, *Eastern Wisedome* pp. 102, 290.

## Selden Correspondence

one weeke noe longer & that is too if it hath that Thema Mundi which is intituled to Valens Astrologus Antiochen in Leouicius and if you haue that Paulus Alexandrinus cited by Scaliger Ad Manil. 265° page of his Notes or ?Cucheius his Pamphlet which disputeth whether the world were created in the Spring or Autumn I earnestly desyre you to spare them. After one weeke they shall bee yours againe and I my selfe allwayes

Ch. Ch. Ox. Aprill. 2.                      your most unfeigned frend to serue you

Jo. Greg.

[addressed:] To the Right Worthy my most Honnour'd freind Mr John Selden at his Lodging in The Inner Temple These

PRO SP 16/273 f. 62 (no. 30)<sup>336</sup> Selden to Lord Conway, the Temple, Aug. 10, 1634

My Lord,

I still spent so much time in expecting your LP<sup>s</sup> returne into England, that thereby I had none to write to you, least another hand might haue receiued it. If your goodnesse be still such as to vouchsafe your fauours to your freinds & seruants to satisfy their desires & wishes, you must hasten hither. There be many of us (& I the meanest of all) that extremely desire to se you here. In earnest, the place & time, since you went, are so much without a principal part, which your LP made up in both, that I am neuer without the want of it. The last time I heard from your LP was out of Scotland, with your severall tokens of some wit of the clime. The news here either is nothing, or nothing for me to write of; unlesse I should tell you that this night about one of clock at Brainford<sup>337</sup> Mr Attorney Generall died ?walking from ?appurym<sup>t</sup>. The speech of his successor is various. I abstain from naming any. I haue seen as strange imputations as the anagram of a name for a crime, if it expresse one; & therefore name no parties, euen for feare of their anagrams. the use of them being now too so frequent. I haue some books by me for your LP, according to ?your you left. There is little or nothing to tell you, of such matters till you returne hither. If before, you can think of any commands for me, I beseech you charge them ?home. This I think will be presented to your LP<sup>s</sup> hands by one Mr Harecourt a chaplain, I hope, of my L. Deputies. If it be, I shalbe a suitor to you that you be pleased to take notice of him, and as occasion shalbe to vouchsafe him a fauorable regard. For his own & some of his freinds sake here, I make this suit. The Doctor<sup>338</sup> is the Doctor still, & is now at Wrest, whither I go on tuesday, to stay till the terme & my time of appearance,<sup>339</sup> which after the

<sup>336</sup> CSP Charles I [Vol. 7] p. 185.

<sup>337</sup> Allegedly Brentford. Richard Smyth, *Obituary*, also records that Attorney-General William Noy died Aug. 9, 1634 at Brainford. New Brentford, according to DNB s.v.

<sup>338</sup> Turner.

<sup>339</sup> To renew his bail: see Toomer, *John Selden* p. 332.



## Selden Correspondence

former way is still upon me & I cannot see a probability to the contrary that it will ever be otherwise.

My Lord, I beseech you to believe (& I press nothing but justice on you) that no man's affection & devotion can be greater to your LP than is that of the heart of

Your LP's most affectionate & humble servant

The temple, 10<sup>th</sup> of August, 1634

J. Selden

I know they mean their services to your LP at Wrest  
[addressed:] To the right honorable my very good Lord, the Lord Viscount Conway & Killala,

present these

Selden supra 108 f. 241 Rabbi Leon Modena<sup>340</sup> to William Boswell, Venice, Sept. 8 1634

Molto Ill.<sup>re</sup> & Ecc.<sup>mo</sup> S.<sup>re</sup>:

Con parola di verità gl'affermo e giuro, che corso di tempo ne lontananza di sito, ha' hauto mai forza di far mi scemar la memoria del suo valore, e virtù, del qual godei essend'ella qui con occasione d'esserle maestro nella lingua nostra<sup>341</sup> e dissepole in ogn'altra dottrina, Ho' sempre di mandato de lei a SS.<sup>ri</sup> Inglesi, che molti, me ne sono capitati, et ho' udito con sommo mio contento del suo felice stato, Hora me stato mostrata un opera deg.<sup>ma</sup> d'un Ecc.<sup>mo</sup> I. C. S.<sup>n</sup>. Joa<sup>n</sup> Seldeni delle successioni et heredità secondo noi heb.<sup>i</sup><sup>342</sup> in quale ho' veduto esser io nominato per relazione de VS. Ill.<sup>re</sup> con maniera d'honore, piu ch'a mai bassi meriti conuenga. Il che hauendomi aggiunto obbligo maggiore alla sua benignità, ho' voluto con occasione del p<sup>n</sup>te far le con questa humiliss.<sup>a</sup> riuerenza, pregandola continuare nella ricordanza che tiene di me, e render quelle maggior gratie che si puome, a quel ecc.<sup>mo</sup> S.<sup>r</sup>. Autore, che tanto m'ha honorato, come io faccio a lei che n'è stata caggione. Quella mia opera de' nostri Riti ho' meglio riformata, et alli giorni passati ne diedi copia ad un gentiliss.<sup>o</sup> giouane di là nomato il S.<sup>r</sup> Guilielmo Spenser, & a preghi d'amici e padroni (ch'io non me ne curava) credo quest' anno darla alla stampa, e penso

<sup>340</sup> Cf. Selden, *Uxor Hebraica* p. 73: "quod ex R. Leonis Mutinensis, Venetii Archisynagogi, de moribus Ebraeorum libello *Historia de gli Riti Hebraici* didici. Manu scripto scilicet illo; quem alibi [*Lib. de Successionibus in Bona* cap. 14] uti & virum praestantissimum qui mecum communicavit memoro. Nam in codice Parisiis [Anno 1637. in 8] dudum impresso id quod de Pontificis Romani heic habetur consultò ut videtur est dispunctum" etc. On Leon see Mark R. Cohen, *The Autobiography of a Seventeenth-Century Venetian Rabbi*, Princeton, 1988. Roth, "Leone da Modena and his English Correspondents", *Transactions of the Jewish Historical Society of England* 17, 1953, provides a translation of the whole letter on p. 40, and the text on pp. 42-43.

<sup>341</sup> This was evidently when Boswell was in Venice in 1628 (see n. below).

<sup>342</sup> *De Successionibus in Bona Defuncti ... ad Leges Ebraeorum* (1631), pp. 59-60. Modena reproduced the title-page and relevant quotation in his autobiography (see Cohen pp. 170-173).

## Selden Correspondence

farlo far in Parigi<sup>343</sup> per fuggir qualche censura di qui &c. Supplico V.S. Ill:<sup>re</sup> farmi di qualche sua, auisandomi del suo ben stare, e se mi potesse far capitar una di qñe opere sudette di quel S.<sup>r</sup> Seldeni mi sarebbe singolar gratia, che tutto potrà dar al pñte di corte dell Exc:<sup>mo</sup> Ambasciatore Veneto che per sua bontà me la farà havere. Io son inuecchiato in età di 64. anni, sconsolato per morte de' figli grandi a trauagli grandi, pur mi consolo con molti componimenti che ho' stampato e pubblicato al mondo, et altre opere con quali penso haver conseguito qualche parte d'immortalità, e qual mi sia uiuo sempre bramo della sua gratia, alla quale con ogni affetto riuerente mi racc:<sup>do</sup>.

Venetia, alli 8 Sett:<sup>re</sup> 1634.

Di V.S. molto Ill.<sup>re</sup>

Aff:<sup>mo</sup> Seru;<sup>re</sup>

Leon Modena Rabi Heb<sup>o</sup>

[addressed:] Lud: de Modena V.C. Willielm Boswell. Legato ? Maj. Britann.  
forr Sir W. Boswell.

Selden supra 109 ff. 250<sup>r</sup>-251<sup>v</sup> Sir William Boswell to Selden, The Hague 20  
Sept. 1636<sup>344</sup>

Sir,

You will receiue heerinclosed fres from B. Elziuere (a very gr<sup>t</sup>: seruant of yo<sup>rs</sup>: Printer of Leyden) concerning (as he tells mee) a Reimpression he hath in hand<sup>345</sup> of yr De Iure Successionum ap<sup>d</sup> Hebreos wherein you were pleased to take notice of mee aboute my merit<sup>346</sup> & upon my occasion of Leon Moden Rabi of the Iewes Synagogue in Venise whom I gaue for dead long since of the last gr<sup>t</sup>: plague (about ?5<sup>347</sup> y: since in those parts) until about 4 mo. I r<sup>d</sup>: a letter<sup>348</sup> from him, brought mee by one of his owne tribe about ?2<sup>349</sup> mo: after date thereof. In

<sup>343</sup> The work was in fact printed at Paris in 1637, but according to Roth in an unauthorized edition (for more detail see Cohen pp. 255-6). Modena himself produced an edition in Venice in 1638.

<sup>344</sup> This letter is placed out of chronological order here because of its intimate connection with the preceding one of Leon Modena. A partial transcript was published by Cecil Roth, "Leone da Modena and his English Correspondents" *Transactions of the Jewish Historical Society of England*, XVII, 1951-52, p. 39.

<sup>345</sup> This emerged Leiden, 1638.

<sup>346</sup> "Dicimus hæc ex Leonis Mutinensis Judæi, qui Venetiis hodieque ut audi, Archisinagogus est, compendio Italicae conscripto de ritibus vita et moribus Ebreorum. Exemplar meum pro summa sua humanitate communicavit V. Cl. eruditissimusque, Guglielmus Boswellus, qui ab eo autographum accepit", *De Successionibus*, 1631, p. 60. The manuscript of the "Riti" here referred to is now in the library of St. John's Cambridge (Roth, "Leone da Modena and his English Correspondents" p. 40), from which it appears that it was given to Boswell in Venice Sept. 6, 1628.

<sup>347</sup> "four" Roth. The great plague at Venice lasted from 1630 to 1631 (see Cohen, *Life of Judah* pp. 134-6, 244-6).

<sup>348</sup> Immediately above.

<sup>349</sup> "6" Roth.

## Selden Correspondence

w<sup>ch</sup> how sensible the old blade is of being quoted by so worthy a hand, w<sup>th</sup> w<sup>t</sup> confidence he speaks of atteyning immortality &c: (all w<sup>ch</sup>, mee think, well become him) you will perceiue by copie<sup>350</sup> therof w<sup>ch</sup> I send heerin, because [it was] fallen accidentally into my eye, as I {sent} this other of Elziuere for you, and [f. 250v] referring to the same argum<sup>t</sup>; especialy to put you in mind, y<sup>t</sup> if you shall think good to require his seruice in any kind, w<sup>ch</sup> you ?note him propose for, by my powre & hand ?, I shall take yo<sup>r</sup> command for a fauour.

Y<sup>r</sup>. Mare clausum haueing had 2. Impressions heer, hath (? these 3. monthes) been under th'examination of one Graswinkle<sup>351</sup>, an Aduocat in these Courts Author of Vindicię Libertatis Venetę (w<sup>ch</sup> I suppose you haue seen) printed heer about 3. y: past in 4<sup>to</sup> who by order of the States (or Deputies) ? remonstrat wherein it trencheth upon the liberty (as they pretend) of these Pro<sup>ces</sup>; especialy for their fishing in his Ma<sup>ties</sup> seas, & vpon his coasts, without ...ing his licence or makeing ?true restitution. whereof his report, & animaduersions in y<sup>t</sup>. behalf, are very speedily [f. 251<sup>r</sup>] to appeare. but without purpose (as he professeth) to haue them printed; and ? without all by-disputes, & acrimony, w<sup>ch</sup> indeed hath proceeded from ye consell of his kinsman (H: Grotius) with whom he communicates his mind, & labours. I cannot foresay how well he may happen to content his Masters in this last; but y<sup>t</sup>. anything should come out of his forge sufficient to make you, or mee, or any well affected & intelligent subiect, undervalew his Ma<sup>ties</sup> dominion, & right (w<sup>ch</sup> admits no parity, or parallele) I dare say, is wholly impossible. Sr. Dan: Heinsius, who is earnest in the impression of his Annotacoñs, or scholiast vpō y<sup>e</sup> N: Test: neuer meets mee (though wee meet oft) but he remembreth you with as much respect and good affecoñ as can be; and I must acknowledge him a frend of o<sup>r</sup>: nation. with this, & remembrance of my best wishes I rest, entreating you freely to command mee,

Yo<sup>r</sup>: trew ffreind & humble seruant

Haghe. 20. Sept. 1636.

Will: Boswell.

[addressed:] ffor yo<sup>r</sup> self. [annotated, ?by Selden:] Learned letters & papers

Selden supra 108 ff. 193<sup>r</sup>-194<sup>r</sup> Poem by William Baker<sup>352</sup> on the freezing of the Thames in Jan. 1634/5

Descriptio Brumę et intensissimi Januario mense frigoris quo Thamesis omninō congelata fuit. 1634.

Jam brevis extremum cursu signaverat Arcum  
Phœbus, et exiguum lucis concesserat Orbi

<sup>350</sup> In fact Boswell sent the original (above).

<sup>351</sup> Theodore Graswinckel, who eventually published (1652, The Hague) *Maris Liberi Vindicię* attacking Selden.

<sup>352</sup> A William Baker contributed two epigrams to *JA*. The latter is possibly the same as the owner of Selden's copy of Elias Levita, *Tishbi* (Opp. add. 4° IV 596) before Bedwell had it.

Usuram et torpor nudis insederat arvis.  
Sylvis nullus honos, inhonestaque pendet in alto  
Vertice calvities, Hyemisque opprobria tellus  
Docta pati, senium vultu nivibusque fatetur.  
In glaciem glomerantur aquæ, concretaque stagnunt  
Flumina, et obstructis duri stant cursibus Amnes  
Totaque vitrescit facies, immobilis Undæ.  
Ipsa pedes patitur Thamisis calcandaque præbet  
Terga Viatori, et vulgi vestigia sentit.  
Plebs vaga securè spatiatur, et ordine longo  
Tendit in adversam Brumæ per lubrica Ripam,  
Et solidas miratur aquas, rigidoque nitore  
Candentes scopulos stratumque a flumine pontem,  
Inque via absurdis vitulatur garrula rixis.

Incedunt senibus pueri puerisque puellæ  
Immistæ, atque obiter potant, nec amore bibendi  
Sed novitate loci peccant: namque Institor illic  
Cervisiam, et ?fumi quas reddit Fistula nubes<sup>353</sup>  
Vendit, et in iusta dominatur pæne Taberna,  
Inque sinu fluvii Lucri tentoria ponit:  
Sed facit infidos vinum et via lubrica gressus,  
Et duplici errori obijcitur vix sobrius hospes.

Interea Thamisis cum non sit pervia cymbis,  
Horrescens Boreâ gelidoque a frigore morsus  
Decussata quatit feriatu brachia Nauta,  
Et tantum spectator adest in margine Ripæ,  
Unde dolet clausas undas tristisque laborem  
Optat et ad remum validos extendere nervos,  
Et nimbos pluviasque crepat, querulisque fatigat  
[f. 193v] Infensum precibus tacito cum murmure numen.

Inde per anfractus sclopeto et pulvere nitri  
Armatus tacitis incedit gressibus Auceps,  
Incautas observat aves, subitoque fragore  
Exonerat ferrum et securas grandine plumbi  
Consternit, mensisque dapes prædamque reportat.

Alter in insidijs multo stat vimine tectus,  
Unde sui videat spes et ludibria lusus.  
Famelicas<sup>354</sup> invitat aves, terramque recentem  
Monstrat et obscuris inmista obsonia technis.  
Ergo vel implicitas laqueis viscoque tenaci

---

<sup>353</sup> Presumably tobacco.

<sup>354</sup> sic, with 2 false quantities.

Iam ferè mansuetas cicuresque a frigore factas  
Luctantes tenet, aut fatuis suspendia ponit,  
Parvaeque crinito frænantur colla capistro.

Eminus apparent albentes frigore montes,  
Et nivibus tumulatur humus, vestitaque brumæ  
Vellere, tectorum latè fastigia cendent.  
Pensilis est humor, densus fit missus ab ore  
Spiritus, et subitam formam capit inque pruina  
Vertitur et gelido dependet stiria naso.  
Mentitur senium conspersa albedine barba,  
Canitiemque novam mappis et fomite multo  
Detersam iuvenis glaciali ridet ab ore.

Urbica gens varios tentat per compita ludos,  
Nec laribus contenta suis tepidaque favilla,  
Egreditur mercesque procax quæstumque relinquit,  
Et temerè effuso currens examine trudit  
Turba pilam pedibus, crebrisque insultibus instat,  
Et pulsu lapsos calcat ridetque sodales.  
Sutilis illa volat pedibusque rotatur in altum,  
Accurrit populus multo clamore protervus,  
Et pellem insequitur, coriumque volubile tundit  
Ictibus innumeris, et anhelo nubilus ore.

[f. 194<sup>r</sup>] Hic levis infesto concurrat frigore turba  
Inque globos stipat Brumam, et quibus impetat hostem  
Ludicra lascivo gremio gerit arma, nivemque  
Compressam manibus sociorum torquet in ora.

Procudent<sup>355</sup> alij in medijs fera Monstra platæis<sup>356</sup>,  
Artificique manu formatur bellua, et artus  
Congestis nivibus fingunt et pollice ducunt.  
Hinc patulis crudelis hiat Leo rictibus, illinc  
Ursus stat torvus, gemino pro lumine Mala  
Aurea fronte extant, nigro carbone notatum  
Gestat Collare, et pueros terroribus implet.  
Quicquid sylva nocens nutrit simulatur ab arte,  
Et nivea Ingenium formas in imagine ludit.  
Sed cito deficiunt, utque est Corruptio velox,  
Imbre liquent primo Species, memoresque parentis  
In sua vanescunt totis Primordia succis.

Hæc rerum facies inamœnum fecerat Orbem,  
Et plebem impulerat varios exquirere ludos

<sup>355</sup> Corrected from "Incudent".

<sup>356</sup> sic. The 'e' should be short.

## Selden Correspondence

Temperiem Brumæ: cui det finemque modumque  
A cuius nutu dependent omnia, Numen.  
Guliel: Baker.

Selden supra 108 f. 173 Isaac Gruterus to Selden, Middelburg, Feb. 27, 1635  
V. Cl. Jano Seldeno I.C. S.P.

Vir clarissime

Primi laboris<sup>357</sup> temeritatem castigo, quæ sub elapsi anni deliquium audacior remigio Angliæ littus intrare ausa fuit. Theologiæ enim candidato, quem impubes ferulæ sacramentum commilitonem mihi fecerat, purioris cathedræ exercitijs apud vos incrementa paranti, literas in comitatum dedi. An desiderio Amicitiae afflata membrana in Musæum tuum, evaserit, multa sunt quæ ambiguum sententiam faciunt. Nunc vero lætioribus auspicijs vota mea dirigo, in patrocinijs curam secedens, cui robur dedit Eruditi commercij domestica tecum familiaritas. Itaque mutuô alienæ autoritatis involucro munitos Gruteri conatus admittes in tam grande secretum, quo adultæ famæ perennitatem moliris ex vindicatâ Antiquitatis reverentiâ. Potuisset nominis splendor imberbes ausus profligasse, nisi ad humanitatis præconia, quibus candidus narrator fucum detergit, robustior impetus exilijsset. Nesciâ enim decidui floris laureâ insignitum limen ambio, non versatili parasiticæ vanitate genio ludibundus, sed ad simplicitatis normam castigato sermone propatulus. gaudeat prærogativâ suâ affectus, qui seculi intactus contagio nitidiores animas adorare solet; ne Belgæ Heinsios, Salmasios (quid catalogos texerem?) propiore nexu suos numeranti, pertractis in transmarini amoris conjugium Gallis, Anglia iniquior sit. Literis autem meis si eâ fronte lector ades, quæ fori loquacis molestias temperat dulciore secessus negotiô, bonæ spei fomitem accendes, tum expleto votorum ambitu gestientis, ubi reciprocô literarum officio præstrui familiaritatis ingressum videt. Per te deinde acrior calami diligentia evolvit se turgentis alvei modo in chartaceum virorum contubernium, quorum fama in Patriam nostram tradux, urnæ capacitatem superabit. Ita tandem per occasionis momentum ad os relata conversatio ex aspectu ignes ingeret, quorum scintillas fundere trans intervalli spatia literarum fides non detractat. Vale vir clarissime et juvenilibus cœptis ardentem manum accipe. quam pectoris testimonio signatam porrigo. iterum vale et amantem amare ne dedigneris.

Middelburgi Zelandiæ. Propridie Calendar. Martij MDCXXXV.

Tuus Isaacus Gruterus Petri filius

[address illegible on microfilm, except:] eruditionis fama celeberrimo

---

<sup>357</sup> The reference is to his previous letter of Dec. 1, 1633, which, being as empty as this one, Selden had obviously not bothered to answer.

## Selden Correspondence

[*Letters of John Holles 1587-1637* ed. P.R. Seddon Vol. 3, Nottingham, 1986  
(Thoroton Society Record Series Vol. XXXVI)  
no. 616 p. 468-9 Haughton, April 5, 1635

To my very loving sunn the Lord Haughton at Mrs Hethers house in  
Westminster

... Yesterday I had a letter from Mr Selden, of the Starr-chamber he says no particular, only that it will putt me to trubble as it doth others: if he meane my Lord of Bedford, or my Lord of Salisbury, who ar land-lords, he says sumthing: if he meane others, as builders it concerns me less: though I perswade my selfe as muche shall be done [p. 469] against me, as proclamations can be stretched unto, and if they go not as farr as is desired, power, now termed prerogative, shall supply: so chargeable, nay so dangerous a thing it is to be an honest man, and (by the time-wyse men) so foolishe. ...]

Selden supra 108 f. 143 Daniel Heinsius to Selden, Leiden April 9, 1635  
Amplissime Vir

Venit ad vos in comitatu Excellmi Suecorum Legati, illustri genere ac summo loco natus, noster Crousus. cuius propinqui hodie, dum minorennis est Regina, Regno inter primos præsunt. Ingenii specimen hic dedit, cum ?diuinum Regem, cui parem memoria nostra ?nec terrarum orbis habuit, publice apud nos laudavit. Is cum viris apud vos eximiis a me commendari vellet,

Πῶς κεν ἐπειτ' Ὀδυσῆος ἐγὼ θείοιο λαθοίμην;

hoc est, eius **virī, cui parem meo iudicio vix ætas nostra habet**: Quare ut humanitatem ei tuam, non minus sane incomparabilem quam eruditionem, exhibeas, vehementer te rogo. Exercitationes nostras in Nouum Fœdus, in molem expectatione mea, & fortasse omnium, maiorem excreverunt. Toti in eo sumus, ut eas describamus.

Amplissime Domine vale, & nos ama.

Lugd. Bat. An° MDCXXXV. Apr. IX.

Amplit. Tuæ devotiss. Daniel Heinsius.

Selden supra 110, f. 64 Sir John Coke to Selden, Aug. 11, 1635 [taken from ed. by D. M. Barratt, *Bodleian Library Record* VII (1964) pp. 204-5]

Salutem plurimam

Eos boni omnes amant et venerantur, qui plurimam impendent operam, ut publice prodesse possint. Tibi vero nobilissime, doctissimeque Seldene debetur summa laus quod scabroso et semibarbaro (ut sciolis videtur) legumstrarum et iurisprudentiæ studio, omnis humanioris litteraturæ cultum et ornatum adieceris. Accedit etiam quod non contentus vulgaribus scholarum pædagogis summo opere ac iudicio ex reconditis totius Græciæ ac Orientis fontibus, omnem antiquitatis seriem, et ipsa doctrinarum arcana (tanquam ex Democriti puteo) in apertum extuleris. Neque in his (ut plerique) inutiles criticismos, aut verborum aucupia frustra sectaris: sed quod est palmarium

## Selden Correspondence

singularem [sic] patriæ tuæ, etiam in causa maxima iam demum navasti operam. Nam Britannici ma[ris] imperium, quod nostri reges ab omni ævo, præcipua classium, et armorum vi, se[imper] retinuerunt: tu summo candore, ex certissimis historiarum monumentis, et sa[nc]tissimis archivorum scriniis sic confirmas et propugnas: ut constare pos[sit] omnibus, non magis, dominii nostri potentia, quam legum maritimarum et[iam] præscriptionis infinitæ autoritate et certissimo iure niti. Hunc autem librum, **quem te exhibente Serenissimus rex, dominus meus clementissimus, mihi perlegendum commisit, eiusdem mandato tibi iam remitto, ut prælo mandandum cures.** Hoc doctis omnibus acceptissimum fore scias. Sic spondeo

Ex amicorum tuorum albo  
qui te plurimi facio

E Tusculano nostro

Quintilis undecimo

1635

Johannes Cocceus

[Addressed:] To my worthie friend John Selden Esquio<sup>r</sup>.

Selden supra 108 f. 87

Franciscus Bernardus Ferrarius, Milan, to Selden, ?13 Aug. 1635

Salve plurimum Vir Illustris, mihiq[ue] merito suo singulariter colende.

Multo ante, quàm hûc perferrentur humanissimæ tuæ literæ, Antonius

Giggeius, homo sæculorum memoria dignus, è vita excesserat. Magno reip.

literariæ et luctu et damno; nam et illud amisimus ornamentum, quod uidetur uix posse ratione ulla recuperari; et tali sumus orbatu uiro, qualem,

Orientalium præsertim peritiâ Linguarum, antiqua ætas et nostra fortasse non tulit. Longe autem acerbissima mihi accidit mors ista eam quoque ob causam,

quòd annos prope quadraginta continuos coniunctè uiximus et habitauimus, una semper studiis utentes. In hoc tamen maximo meo dolore illud solatio est,

quòd uideo, ad tui cultum et obseruantiam opportune tandem apertum mihi eum aditum, quem non patere mirifice dolebam, ex eo die, quo nominis tui

fama, ex editis uel maxima immortalibus ingenii tui monumentis, iam ceteram Europam strenuè peruagata, hûc etiam peruenit, incredibilesque tui

admirationes ac desideria in bonis omnibus excitauit. Ingentes itaque Fortunæ gratias ago, cuius ope id sum consecutus, quod uix ausus essem sperare. Tu

uero ne dedigneris, Illustrissime ac ?humanissime, in eorum me numerum

adscribere, quos soles imprimis amare, charosque habere. Patere etiam, ut, dum vivam, quibuscunque modis potero, et scribendo et loquendo, maxima tua ac

pene immortalia animi ornamenta profitear et prædicem. Interim, ut uicariam tibi pro amicissimo quondam mortalium operam præstem, sedulam præsertim

in iis, quæ te ab Ambrosiana nostra Bibliotheca expetere intellexi, in hunc eundem fasciculum addidi quem desideras, **Catalogum librorum Arabice atque**

**Hebraicè conscriptorum, in eâdem ?scilicet Bibliotheca asservatorum.**



## Selden Correspondence

Sed uide libertatem meam, seu potius licentiam impudentiæ, quæ in hoc primo quasi gradu atque aditu tibi tali ac tanto Viro onus etiam imponere non uereor. Catalogum librorum istic editorum, siue à te, siue à doctissimis Viris Spelmanno, Montacutio, Casaubono, Lydiat, Farnabio, Ambrosio de Bruyn, et similibus, ?meliore scilicet literarum genere, sacræque ac prophanæ eruditionis, ita cupio, nihil ut nunc cupiam ardentius: hunc auctoritate tua /f. 87v/ si tu mihi confici iusseris, maximo me beneficio à te affectum putabo. Negotium, opinor, non recusabit Octavianus Pulleius,<sup>358</sup> vir humanus, officiosus, obsequentissimus tui meique amantissimus. quin etiam deposcet ultro, si ita uelle te intelliget. Si autem illud etiam indicaris, qua ratione quæ ex eis placuerint hûc possent commodè perferri, et quomodo pecunia repræsentari, magnum tuum beneficium magno cumulo auxeris. Deus O. M. amplitudinem tuam, rebus omnibus scientissimam, Angliæ, ac toti Reip. literariæ, quàm diutissimè seruet.

Mediolani a. d. xiii. Augusti ?1635<sup>359</sup>

Immortalis nominis tui

Studiosissimus et Observantissimus Franciscus Bernardus Ferrarius

Bodleian MS D.D. Dashwood (Bucks) I 1/1/1

Selden to Thomas Greaves at C.C.C., March 20, 1635/6<sup>360</sup> [holograph]

Worthy Sir,

I receiud a part of your excellent notes upon that arabique dialogue, & haue had some speech with the printer concerning them. His answere is yet somewhat uncertain. What is fit to be done or may be, to second some wishes, shalbe hereafter, when you come up, be performed as farre forth as it lies in the power of

March 20. 1635

your affectionat freind

the temple

J. Selden

[addressed:] To my worthy freind M<sup>r</sup> Thomas Greaues at Corpus Christi coll in Oxford these

Selden supra 108 ff. 232r-233v Sir John Stradlinge<sup>361</sup> to Selden, Merthermawr. March 19. 1635[/6]

CLARISSIME SELDENE

Cùm ego jam senio confectus sim, et infirmitatibus senectuti annexis obnoxius, ac ob eam causam (seu mundo inutilis) St<sup>i</sup> Donati Castrum, sedem Majorum

---

<sup>358</sup> The London bookseller Octavian Pullein, known to have imported books from Italy.

<sup>359</sup> The final digit could be 5, O, or even 1.

<sup>360</sup> This letter is printed by Birch, *Miscellaneous Works of John Greaves*, London, 1737, Vol. I p. lxvii.

<sup>361</sup> On him see *Ath. Ox.* ii 396-8. He was a friend of Camden, and much concerned with the language and antiquities of Wales. At the time of this letter he was about 73.

meorum perantiquam primogenito meo Eduardo Stradlingo<sup>362</sup>, harum latori, possidendam sponte relinquens, priuatum mihimet comparassem domicilium, ubi curis mundanis liberatus, itinera per terras, multò magis per maria<sup>363</sup> perosus; ?deuitans DEO et diuinis tutiùs uacare possim: Attamen quàm primùm mare quoddam nouum (seu potiùs peruetustum nubibus obumbratum) arte tuâ nouiter luci restitutum audieram, nomine Clausum (reuerà Apertum per te factum) in quo seni nauiganti nec naufragium nec morbus imminere possunt, exinde mihimet nullatenus satisfacere potui, (quæ est senilis siue leuitas siue inconstantia) donec consenso nauigio MARE ILLUD clausum intrassem, ubi velis expansis vento secundo plenis, breui transfretans circumnauigando littora undequaque sum perlustratus, profunditatem verò explorando non sufficiens. Idipsum viderint alii thalassometriæ peritiores. At mihi quidem hoc mare clausum visitanti perquàm iucunda est recordatio, post insignes nostri æui Argonautas Lusitanos, Hispanos, Belgas: Etiam et nostrates Dracum, Candisium aliosque orbis terrarum vestigatores, exoriri apud nos SELDENUM, Juris et dominii Britannici per maria assertorem acerrimè peritissimum; cujus ingenio, arte et industria effectum est, ut CAROLO NOSTRO, Monarchæ Britannicarum potentissimo plùs solidi emolumenti, honoris verè regii, firmæque securitatis inde accedat, quàm si fretum illud nescio Frobucarianum an Daudicum appellem (modò tale quiddam omninò in rerum natura existat) aperuisset, per quod nautis nostratibus in mare illud Australe, toties, tot periculis, tanto sumptu & dispendio quæsitum, facilis pateat aditus. Sperandum tamen tibi (SELDENE) non est quin exurgant aliqui (forsan eruditione clari) vulgatæ opinionis pro maris communitate patroni, qui aut ingenii aut scientiæ ostentandi, aut principum quorundam exterorum fauorem aucupandi gratiâ moti, acriter contradicendo te paradoxa propinare dicent, fortè responsionem ad oppositum parabunt. Quippe nunc librorum scribendorum /f. 232<sup>v</sup>/ finis nullus est. Esto. At in hâc tuâ thesi, satis à te (si quid ego video) superque dictum est. Frustrà illi laterem lauabunt, veritas magna est et præualebit. Vestra enim undique ex ultimâ antiquitate congesta testimonia, exempla illustria, divina et humana, pacta, conventiones, diplomata, per varias Regentium series usq; ad nostra tempora diductas, quæstionem de facto, pro serenissimo Rege CAROLO, luce meridianâ clariorem reddunt. Et quis nescit, possessione continuatâ Ius stabiliri? At ulteriùs quoad Ius et Rectum, id argumentis irrefragabilibus iàm dilucidè astruitur, ut non possit non obtinere apud æquos rerum æstimatores, etiam exteros: Multò magis apud MAGNÆ BRITANNIÆ subditos. Quod verò ad REGEM ipsum attinet, quanquam ille semper in animo persuassimum habebat, Ius illud dominii in

<sup>362</sup> According to *Ath. Ox.* II 51 Sir Edward Stradling was a colonel in the royal army in the Civil War, and was buried in Jesus College chapel June 21, 1644 (but the date must be wrong: according to Gardiner II 289 he was defeated in South Wales in August 1645).

<sup>363</sup> Wood mentions Stradling's foreign travels.

Mari Britannico sibi esse hæreditarium, quod in Breui suo pro nauali apparatu ad defensionem conscribendo asseritur, sic [: Cùm nos et progenitores nostri REGES ANGLLÆ, dominii Maris prædicti semper hactenus extitere, et plurimùm NOS læderit si honor iste regius nostris temporibus depereat, aut in aliquo minuatur &c:] Cordi tamen et solatio ipsi erit, Ius illud suum publicè vindicari et manifestum fieri linguâ et idiomate per universum ferè orbem terraum familiari: Quia nimirum non satis viro benmè pio facit quod ipse Rectum et Ius suum agnoscat, nisi etiam idipsum (si opus sit) justis et æquis rerum æstimatoribus innotescere faciat. Quod quidem calamus tuus verè doctus adeò perspicuum reliquit, ut si quis plus ultra quærat, is videatur in Mare clausum discum aquæ infundere, aut bubones Athenas adducere. Nunc verò quandoquidem MARE tuum tàm liberè pro arbitrio inculpatum transfretauerim; de veniam seni, ut historiôlâ recitatâ (fabellam fortè dices) meum de libro tuo et regio apparatu sententiam adagio Wallico adumbratam exprimere liceat. /f. 233<sup>r</sup>/ Apud nos traditione a patribus acceptâ inoleuit opinio, Sacerdotem quendam verno tempore perambulantem cum parochianis ad fines agrorum (pro more) ritè continuandos, cùm factâ statione ad legendum canorâ voce Euangelium se accingerit molossus ibi supra modum ferox in illum aperto ore furiosè involat: Ille (homo misellus) omni alio præsidio nudatus, Euangelium cani in os impingit; Etiam in ipso instanti Clericus Parochialis (sacerdoti à latere, ejusque salutis fideliter prospiciens) saxo ponderoso arrepto, caput canis ictu fortiter percutiens, ipsum in terram semimortuum prostrauit. Sacrificulus cùm se jam periculo liberatum cernerit, jactabundus gloriatur se molossum Euangelio superasse, clerique astantis suffragium expectans, acriter urgendo exclamat; quid tu ais (clerice mi) nonnè cernis Euangelium esse tutissimum periclitanti remedium? Reuera respondet ille idiomate materno, da ywr maen gyd ar fengil, (latinè verbatim) saxum bonum est cum Euangelio. Quod postmodum apud nos cessit in prouerbium, nec inscitè. Agedum (SELDENE) dehinc sit liber tuus instar Euangelii, ad obstruendum os canis; At classis Regia saxi loco ad prosternendum. Simul eant Euangelium et saxum atque tum ut oriatur lis seu contentio hostilis inter vicinos nobis principes, Serenissimus REX noster CAROLUS rectiùs usurpare possit dictum illud heroicum, CUI ADHÆREO PRÆEST<sup>364</sup>. Quàm olim HENRICUS VIII. ANGLLÆ REX in componendâ lite inter CAROLUM V. et Francorum REGEM. seiunctos. Neque id solùm, sed si fortè uniti in nos insurgere satagent, dubium non erit (DEO DUCE, Comite fidelium subditorum debito auxilio) quin tam facilè aduersum unitos, VICTOR; quàm inter disjunctos ARBITER euadat. Postremò, etiamsi nimius iam fuerim, unum tamen adhuc restat, quod tacitus præterire non possum. æstate nouissimâ, dum classis externa regalis, famâ formidabilis, /f. 233<sup>v</sup>/ mare Britannicum occuparit, quæstio vulgaris exorta est variegata, velletne ista in congressu cum nostrati REGIS nostri prærogatiuam et

<sup>364</sup> In mg. "Lex mercat. p. 189".

dominium, velorum dimissione agnoscere. Transiit æstas, nullâ oblatâ occasione attentandi. Tandem autumnno ingruente fortè fortuna accidit, bonam navem regiam HIRUNDINEM singularem, solam, in Admirallum Gallicum cui præerat Monsieur Mantius, cum una naue gallica consorte, incidere. HIRUNDO (auis uelox) alis pansis versus Admirallum & consortem festinat; cumque propè accederet, tormentis duobus exoneratis separatim in utramque nauem, ipsas ad agnoscendum REGIS NOSTRI dominium premit. Mox ambæ absque morâ vela dimittunt REGIS CAROLI dominio & prærogatiuâ agnitâ. Inde sese mutuis officiis (pro more maris) excipiunt, et amicè recedunt. Exemplum hoc insigne modernum, catalogo aliorum complurium, quæ in libro tuo occurrunt, meritò adjiciendum. Hujus facti mentionem libentius facio, quandoquidem præfectus Hirundinis rem totam literis ad me confestim datis, fusiùs exponebat. Bene te valere, opto.

Merthermawr 19: die Martii; 1635.

Qui te amat et meritò æstimat  
Johannes Stradlinge

Harley 7011 f. 118r-v Peiresc (Aix) to Selden (London), March 31, 1636  
[original]<sup>365</sup>

Monsieur

Bien qu'il y ayt fort long temps que je suis enarrerages de mon debuoir en vostre endroict. si est ce que vostre honnesteté est si grande et si surabondante, qu'elle ne l'aura pas imputé je m'asseure à aulcun deffault de bonne volonté de ma part. comme c'est chose bien esloignee de mes inclinacions et des habitudes que j'ay eu l'honneur de contracter avec vous de si longue main qui ne scauroient souffrir que je fusse jamais aultre que vostre seruiteur trez humble, et trez redeuable, comme je n'aurois pas manque de le vous tesmoigner, si vous m'eussiez daigné honorer de voz commandements, ou que j'eusse peu rencontrer des occasions de vous en donner des preuues bien a souhaict comē il ne tiendra jamais à moy que jenem'en acquitte quand je le pourray. Les grandes affaires que vous auez eües sur les bras depuis l'interruption de nostre dernier commerce et certain exercice importune que j'ay pareillement eu de ma part avec dautres euenements bien cappables de ne me laisser gueres de repos et de quietude, ne m'ayants pas aussy laissé dans ma franche liberté d'agir comme deuant avec mes amys, entre lesquels vous tenez des premiers et plus dignes rangs, que je vous supplie me vouloir continuer s'il vous plaist, et me permettre de renoüer en quelque façon nostre ancien commerce mutuel, bienque je n'y puisse rien contribuer que vaille de ma part, et que ce soit de vous Monsieur principalement que je puisse tirer des aduantages que je ne scaurois vous rendre bien proportionnez `a mon debuoir. J'y feray pourtant tousjours tout ce que sera en ma disposition, et possible que ma bonne volonté ne vous satisfera pas moins que par en deuant. Nous vismes cez années passees voz marbres

<sup>365</sup> For Peiresc's copy see following letter.

Arondeliens ou nous admirasmes grandement les venerables reliques de l'antiquité que vous auez si bien faict valoir selon leur prix. Comme aussy cette belle Epistle de S. Clement<sup>366</sup> que Mr Patricius Junius n'a pas voulu laisser demeurer cachee dans cez bibliotheques ou si peu de gentz les peuuent aller voir. [f. 118v] Il nous promettoit, en bref, vn texte entier de la bible du mesme volume<sup>367</sup> qui estoit vne bien noble et bien digne entreprinse et je voudroys bien apprendre si elle n'est point encore en estat de voir bien tost le jour. Ensemble sil est bien vray ce qu'on m'a voulu asseurer, que dans la bibliotheque du roy dela grand Bretagne ledict S<sup>r</sup>. Junius auoit en garde quelque volume des vrays actes du Concile de Chalcedoine, si la piece y est bien entiere ou non, de quelle antiquité elle est, a peu prez, en quelle forme de Caractere, si c'est en majuscule ou non, et s'il ne s'en pourroit pas auoir extrait de quelques articles du commencement et de la fin, et de ce que vous jugeriez plus cappable de satisfaire à nostre curiosité. C'est de quoy je vous supplie trez humblement de me vouloir faire esclaircir, soit de la part dudict S<sup>r</sup> Junius, à qui j'ay voüé vn fort particulier seruice par inclination naturelle comme a vous Monsieur, et tiendrois à Grand honneur et aduantage de le luy pouuoir monstrier par bons effects, en la comunicacion des libures, qui me sont parfoys passez par les mains. et ne sçay si soubs vostre ?adueu j'e ne me hazarderay point de luy en faire offre pñteñt par vne mienne lettre, que je vous supplieray de vouloir accompagner de vostre recommandacion de viue voix, pour y faire suppleer et excuser mes manquements. vous asseurant que si vous promettez pour moy quelque chose vous n'en serez pas mauuais garent si j'ay moyen de m'en acquitter, Estant tant desuoüé comme je suis à vostre seruice, et de tous les gents de lettres et de vertu, aultant quil m'est possible. Je vous supplie d'en faire estat et de me commander librement pour vous et voz amys. Je vous enuoye vne couple d'Inscriptions Grecques desterrees en ce pais icy, a faulte de meilleure matiere d'entretien pour vne personne de vostre sorte, en attendant quelque chose de plus considerable et que par mon obeissance je vous puisse faire voir que je suis tousjours et seray inuiolablement Monsieur

vostre trez humble et trez obiss.  
seruit<sup>r</sup> de Peiresc

a Aix ce 31. Mars. 1636

[addressed, f. 119v:]

A Monsieur Monsieur Seldenus A Londres Monsieur Peiresc

Bibliothèque Inguimbertaine, MS 1874 f. 38 Peiresc (Aix) to Selden (London),  
March 31, 1636 [copy]<sup>368</sup>

<sup>366</sup> Oxford, 1633: for bibliographical details see Kemke p. XVII.

<sup>367</sup> The Codex Alexandrinus.

<sup>368</sup> For the original see preceding letter

M<sup>r</sup>. Seldenus a Londres

M<sup>r</sup>. bienqu'il y ayt fort longtemps que ie suis en arrerages de mon debuoir en vostre endroit si est ce que vostre honnesteté est si grande et si surabondante quelle ne l'aura pas imputé ie m'asseure a aucun deffault de bonne volonté de ma part comme c'est chose bien esloignee de mes inclinaõns et des habitudes que iay eu l'honneur de contracter avecque vous de si longue main qui ne scauroient souffrir que ie fusse iamais aultre que vostre seruiteur trez humble et trez redeuable, comme ie naurois pas manque de le vous tesmoigner si vous m'eussiez daigné honnorer de voz commandements ou que i'eusse peu rencontrer des occaõns de vous en donner des preuues bien a souhait comme il ne tiendra iamais a moy que ie ne m'en acquitte quand ie le pourray. Les grandes affaires que vous auez eües sur les bras depuis l'interruption de nostre dernier commerce et certain exercice importun que iay pareillement eu de me part avec daultres euenements bien cappables, de ne me laisser gueres de repos et de quietude ne mayants pas aussy laisse dans ma franche liberté d'agir comme deuant avec mes amys entrelesquels vous tenez des premiers et plus dignes rangs que ie vous supplie me voulloir continuer sil vous plaist et me permettre de renoüer en quelque facon nostre ancien commerce mutuel bienque ie n'y puisse rien contribuer que vaille de ma part et que ce soit de vous M<sup>r</sup>. principalement que ie puisse tirer des aduantages que ie ne scaurois vous rendre bien proportionnez, a moy debuoir. Jy feray pourtant tousiours tout ce qui sera en ma disposition et possible que ma bonne volonté ne vous satisfera pas moins que par es deuant — Nous vismes en années passees voz marbres arondeliens ou nous admirames grandement les venerables reliques de l'antiquité que vous auez si bien faict valloir selon leur prix comme aussy cette belle Epitre de S. Clement que M<sup>r</sup> Patricius Junius n'a pas voullu laisser demeurer cachée dans cez bibliothecques ou si ~~iamais~~ peu de gents les peuuent aller voir. Il nous promettoit, en bref, vn texte entier de la bible du mesme volume qui estoit vne bien noble et bien digne entreprinse. et ie voudrois bien apprendre si elle nest point encores en estat de voir bien tost le jour. Ensemble sil est bien vray ce qu'on m'a voullu asseurer que dans la bibliotheque du Roy dela grand Bretagne ledict S<sup>r</sup>. Junius auoit en garde quelque volume des vrays actes du concile de Chalcedoine si la piece y est bien entiere ou non dequelle antiquité elle est a peu prez en quelle forme de Caractere, si cest en maiuscule ou non et sil ne sen pourroit pas auoir extract de quelques articles du commencement<sup>t</sup> et dela fin, et de ce que vous iugeriez plus capable de satisfaire a nostre curiosité. Cest de quoy ie vous supplie trez humblement de me voulloir faire esclaircir soit de la part dudict S<sup>r</sup> Junius aqui iay voüé un fort particulier seruice par inclinaõn naturelle comme a vous M<sup>r</sup>. Et tiendrois a grand honneur et aduantage de le luy pouuoir monstrier par bons effects, en la communicacõn des liures qui me sont parfoys passez par les mains — Et ne scay si soubcrire ?adueu ie ne me hazarderay point de luy en faire offre pñtement par vne mienne

lettre que ie vous supplieray de voulloir accompagner de vostre recommandaciōn de viue voix pour y faire suppleer et excuser mes manquements. vous assurant que si vous promettez pour moy quelque chose vous nen serez pas mauuais garent si i'ay moyen de men acquitter, Estant tant desuoüé comme ie suis a vostre seruice et de tous les gents de lettres et de vertu. autant quil mest possible. Je vous supplie den faire ?estant et de me commander librement pour vous et voz amys. Je vous enuoye vne couffre d'inscriptions grecques desterrees en ce pays icy a fault de meilleur matiere dentretien pour vne personne [f. 38v] de vostre sorte, en attendant quelque chose de plus considerable et que par mon obeysance ie vous puisse faire voir que ie suis tousiours et seray inuiolablement Mr vostre trez hum. et trez ob<sup>t</sup>. ser<sup>t</sup>. de Peiresc a Aix ce 31 Mars 1636.

Selden supra 108 f. 155, Daniel Heinsius to Selden, Leiden, June 2, 1636  
Amplissime vir,

Quantum tibi debeat cognatus hic noster, sæpe coram testatus est, sæpe gratias eo nomine ingentes etiam nobis egit. Quod vt & ipse nunc facerem, vehementer me rogauit. Nihil autem magis postulat rogatque, quam vt eundem erga se animum conserues, nogociumque<sup>369</sup> suum, quod cum commodo tuo fiat, Reuerendiss. Archiepiscopo<sup>370</sup> commendes. Quod & ipse a te petere audeo, qui tantum tibi debeo, quantum persoluere non possum. Exercitationes nostras in Nouum Fœdus ad finem producta sunt. Scriptum tuum<sup>371</sup> omnia hic ingenia commouit. Quisque sua interesse existimat, vt aliquid scire videatur. Dum nemo respondet, aliquoties excusum hic prodijt. Editionem Elzevirij accepisse te iam arbitror. Vale meum decus.

Lugd. Bat. An<sup>o</sup> MDCXXXVI. postrid. Cal. Jun.

Amplitud. Tuæ devotiss.  
Daniel Heinsius

Selden supra 108 f. 76 The Elzeviers to Selden, Leiden, June 27, 1636<sup>372</sup>

Laus deo In Leyde ce 27<sup>e</sup> Juin 1636

Monsieur

Auŷant la comode du porteur de ceste je nay volu mancker de vous enuoÿer vostre Traicte de mare clausum l'esquel nous auons Imprime<sup>373</sup>, non

<sup>369</sup> sic quite clearly for "negotium".

<sup>370</sup> Until the identity of the "cognatus" is known, it remains uncertain whether this is Ussher or Laud.

<sup>371</sup> *Mare Clausum*, which is certainly also the subject of the "Editio Elzevirii" below.

<sup>372</sup> Inaccurately printed by Peter J. Lucas, *Quaerendo* 31, 2001, p. 136.

<sup>373</sup> On the three Dutch editions of *Mare Clausum* in 1636 see Lucas, art. cit. p. 125. Curiously, the only one of these that Selden appears to have possessed at his death (now in the library as 8° S 2 Art.Seld [and so already in Hyde's 1674 catalogue]) is the fake London edition: there is no trace of the Elzevir one.

## Selden Correspondence

pour vous donner quelque Mescontentement car j'espere que le Trouverez au contraire, ce n'a pas este aussi pour faire du dommage a l'imprimeur car nous avions escrite a Londres pour auoir 25 ou 50 exemplaires de vôstre Impression in folio mais n'avons sceu auoir vn exemplaire et le pris a esté sÿ excessif que les gens doctes n'ont seu auoir des exemplaires a leur contentement, et m'ont pressé pour faire l'impression que je vous envoÿe, d'auantage je serois bien d'auis de remprimer aueque le Temps, le Traicte de dis sÿris<sup>374</sup>, sÿ auez obserue en nostre edition quelques fautes ou changements necessaires, il vous plaira de me l'envoÿer ou sÿ auez quelque aultre Traicte en Latin que desirez que nous faisons ?faire nostre Imprimeur, nous ne manckerons de vous servir en Tout ce que nous sera possible, je fineraÿ ceste aueque nos humbles Recomandations priant dieu

Monsieur vous Maintenir en sa sainte Garde

Vostres Treshumbles et affectionez serviteurs

B. & A. Elzeuirs

[addressed:] A Monsieur Monsieur J. Selden: A Londres  
aueque Vn ?pacqete

Selden supra 108 f. 82 William Watts<sup>375</sup>, Northampton, July 11, 1636 to Selden (at Wrest)

Noble S.<sup>r</sup>

I haue finished your excellentlye learned Mare Clausum<sup>376</sup>, about a fortnight since: w<sup>ch</sup> but for the rayny weather, I had then brought unto you. I feare I haue left you faults enow, to exercise your patience w<sup>th</sup>: w<sup>ch</sup> in a worcke, of this various multiplicitye of learning, & that in a subject so farre different, so much beyond the middle-sorted capacities of the gayer Readers; I knowe you were provyded to expect from me. your best helpe wilbe, that I haue left you space enough for enterlyning. The translated Syllabus of the Chapters, agrees not verbatim, I beleeeve, with the contents written ouer euerye Chapter. That therefore may be cast away: & when you shall haue corrected what you please in them, I shall drawe the Syllabus anew out of the printed Sheetes. your Epistle to the King, I thought not fitt for me to translate; & the Preface, I remember, you had begunne your selfe. those therefore I haue not meddled with. If you please, there may be a Table drawne, when the Booke is neere wrought off. About the Terme, I hope God allmightye will grant us libertye to meete agayne in London: Till when I rest

<sup>374</sup> This was apparently planned, according to Daniel Heinsius' letter later this year (below), but not, to my knowledge, carried out.

<sup>375</sup> Watts edited Matthew Paris with Selden's help in 1640 (see Toomer, *John Selden* p. 345 ff.). In that book (Glossarium at end of *Vitæ duorum Offarum*, dated 1639, p. 268) referring to *Mare Clausum*, Watts adds "quod ego Anglice ante triennium verti".

<sup>376</sup> This translation of *Mare Clausum* seems to have utterly vanished: it was certainly never printed.



## Selden Correspondence

From Mr<sup>is</sup> Henshmans house  
Northampton, July 11. 1636.

Yours euer to love & serve you  
William Watts

S<sup>r</sup> Henrye Spelman<sup>377</sup> is verye well recovered, & gone into the Country.  
Please you to affoord me a word or a token, of your receypt of these papers.  
[addressed:] To his much Honored Freind, M<sup>r</sup> John Selden at the Earle of Kents  
Howse at Wrest in Bedfordshire Present these

Selden supra 108 f. 100 Daniel Heinsius to Selden, Leiden, Sept. or Nov.<sup>378</sup>,  
1636

Nobilissime & Amplissime vir,

Vt me tuum esse & futurum semper scias, paucis scribo. Librum tuum De  
Successionibus, vel excudunt hic typographi nostri, vel iam de eo cogitant.<sup>379</sup>  
Sequetur alter immortalis De Syrorum Diis. Exercitationes nostræ Sacræ quas  
ad Novum Fœdus scripsimus, et absolutæ, ex iisdem destinatæ sunt. Ibi, quo te  
loco habe<o ... s>emper habiturus sim videbis. Hoc te scire per cognatum meum  
..... regno vestro <... d>octissimum, & in eo prope natum, ut <..... com>mendo  
tib<i ...> est humanitati ipsi in manum p... <... v>ir summe, & <me a>ma.  
Lugd. Bat. An<sup>o</sup> MDCXXXVI ... ..emb. Amplitudini Tuæ devotiss.

Daniel Heinsius

[addressed to:] Nobilissimo Amplissimoque viro JOHANNI SELDENO I.C.  
Londinum.

Selden supra 108 f. 201

Gregory Panzani<sup>380</sup> to Selden, Hampton Court, Oct. 21, 1636

Perillustris et ?carissime dñe

Romam ?reuersurus nihil me adeo torquet quam ingens timor ne teneræ radices  
amicitiæ inter nos coortæ longè absentiae gelu ?exurantur: Tuum est hunc à me  
scrupulum euellere; idque facies, si recurrentibus interdum litteris quasi  
tegumento quodam fouere curabis nuper sancitam necessitudinem: At enimvero  
teneram eam ??uocaui quia nuperam non quia debilem, sentio enim magnas  
eius in me uires; et utinam et tu sentias, nam ubi amoris igniculi feruent, ibi  
nullus esse solet ?? corporis /metus. Age igitur et quem præsensem amplecti non  
es dedignatus; absentem non amoliaris penitus à memoria; etenim quam ero  
felix si in eius memoria uiuam, cuius fama futura est sempiterna. cuperem

<sup>377</sup> Watts assisted Spelman with his glossary.

<sup>378</sup> There are holes in this letter, one of which has cut off the day and part of the month..

<sup>379</sup> The Leiden edition of *De Successionibus* was not published until 1638. The proposed new Dutch edition of *De Diis Syris* never appeared.

<sup>380</sup> On him see Gardiner, *Personal Government of Charles II* 236-258. He was on a papal mission to England from 1634 to 1636. There is other evidence connecting him with Selden in his reports (in the PRO). The statement in Howarth, *Lord Arundel and his Circle* p. 138 that Panzani gave the report in 1638 about Selden being present when Arundel's mummy was unloaded is contradicted by *ibid.* p. 225 n. 11, which makes it clear that the reporter was Conn.

## Selden Correspondence

annexas litteras tradi excellentissimæ Heroïnæ<sup>381</sup> cuius humanitatis non  
?possem obliuisci etiamsi centies stigiis undis abluerer. Vale et me tanquam  
seruum si non tanquam amicum habe. Hamptoniæ. 21 8bris. 1636  
Jo. Selden                      tuus deditissimus Gregorius Panzanus

Selden supra 108 f. 249 John Price to Selden, n.pl., n.d.<sup>382</sup>  
Right worthy Sr.

I haue sent here some scattered sheetes of the Excerpta which I brought  
from Vienna. Wherein y<sup>e</sup> Catalogue of Manuscripts<sup>383</sup>, (and that only I may  
happily not bee vnpleasing to you. I am bold to beg from you a short sight of as  
many bookes of y<sup>e</sup> enclosed Note<sup>384</sup> as lye by you; which I shall within few days,  
together with my most humble thanks send back agayne. Sr. I am

Yr. most ready and faythfull servant  
John Price.

I haue sent likewise a little toy of Freherus, not obvjous. which if you haue not  
allready, you may please to keepe. for I haue another of them.  
In Aphthonius his Progymnas. is Descriptio Arcis Alexandrinæ.  
[addressed:] To my uery worthy and much honored freind Mr. John Selden.

BL Add. 32093 f. 179 Lord Conway to Selden [?at Wrest], Jan. 30, 1636/7  
Sr

I am sorry that the Plague doth keep you in the Country where I did  
purpose to haue visited you but I haue bin hindered by busynes which cannot  
be of soe mutch importance to me as your company, but I will thereby waite  
upon my Lord and my Lady, as for the Doctor<sup>385</sup> I should be glad to see how he  
lookes now he is turned Coward what else could make him stay there from this  
place thus long, he was wont before Summer was halfe donne to fall out with  
all the company but you, beate somme body forswear the house and be gone,  
now that his nature is changed, what can it be but that witch makes peace  
betweene wolues and sheepe on the top of a hill in a deluge; I pray command my  
most humble seruice to my Lord and my Lady; and beleaue that I am

Yr most affectionat frend to serue you  
Conway and Killala

London. Jan: 30. 1636/7

[addressed:] To my much respected frend Mr Selden

---

<sup>381</sup> ?Countess of Kent; or Countess of Arundel?

<sup>382</sup> 1637?. The catalogue was made when he was in Vienna in that year, but he could of course  
have given it to Selden much later.

<sup>383</sup> Now Selden supra 121 f. 27 ff.

<sup>384</sup> Not with the letter.

<sup>385</sup> Samuel Turner.

## Selden Correspondence

Selden supra 108 f. 78 Sir Kenelme Digby to Selden, Paris, Feb. 11 1637 or 1638.

Most honored Sir,

The notice that we haue had here how the sicknesse hath driuen all people of quality out of London, and hindered all commerce w<sup>th</sup> the country, maketh me come thus late to thanke you for y.<sup>r</sup> most frendly letter, and for the kind fauour you did me in sending me y.<sup>r</sup> Mare Clausum and other workes, all w<sup>ch</sup> arrived to my handes not in a long time after they came from yours. It is a great contentment to my minde to see you retaine so generous and louing a memory of so useless a seruant” w.<sup>ch</sup> if you would make me otherwise by commanding me something in these partes, I shoud take as a great fauour. **Your collections concerning Bacon<sup>386</sup>, j shall print before his workes under y.<sup>r</sup> name.** But for y.<sup>r</sup> booke of him it will not be so usefull to us as j expected; for though it be the same in substance w<sup>th</sup> mine, yet is it differently apparelled. Here is litle coming abroad new; onely 6. tomes of Cyrill are at the Eue of seeing light<sup>387</sup>; but the great bible<sup>388</sup> seemeth to lye much neglected. I beseech you present my humblest and most affectionate service to my noble lord and lady of Kent; and beleue me to be

y.<sup>r</sup> most affectionate frend and humble seruant

Paris 11. feb. 1637<sup>389</sup> Kenelme Digby

Do you anything (as you intended) w<sup>th</sup> **Alkindus de radiis?**

I presume to send you a litle booke of french bynding, to shew you as a patterne for others that happily you would wish so done. In that case lett me be y.<sup>r</sup> factour. I could not choose a more exactly composed body to putt a faire coate vpon then this j send you.

[addressed:] To my most honored frend John Selden Esq. at his chamber in the Inner Temple In fleetestrete London w<sup>th</sup> a booke

Selden supra 108 f. 19 Patrick Young to Selden, London, Apr. 19, 1637

Most worthie S<sup>r</sup>, being entreated by our common friend Mons<sup>r</sup>: **Gothofredus**, with remembrance of my best respects, I send vnto yow this enclosed treatise<sup>390</sup>; together with so much of my letter<sup>391</sup> as concerneth yow, to witt;

---

<sup>386</sup> Presumably Roger rather than Francis. Digby seems never to have completed this project.

<sup>387</sup> Published by J. Aubert, Paris, 1638. This suggests (but does not prove) 1638 as the date of the letter.

<sup>388</sup> The Paris Polyglot.

<sup>389</sup> Presumably stylo loci, rather than the English calendar, but see n. above for contrary.

<sup>390</sup> Iac. Gothofredi ... de imperio maris deque iure naufragii colligendi ὑπόμνημα, ex iure Romano, ad legem ἀξίωσις, seu legem Deprecatio, 9. Digestis de l. Rhodia de iactu. [Geneva], 1637, 4°. 4° G 25(1) Jur.Seld

<sup>391</sup> I.e. Gothofredus' letter to me. That letter is not in Kemke.

## Selden Correspondence

Interea submitto tibi exemplar **commentarij mei ad L: ἀξιῶσιν**, cui occasionem præbuit doctissima V. CL.<sup>i</sup> Dñi Seldeni commentatio, cuius sententiæ **de maris dominio**, vt accedo, ita in paucissimis de sensu legis illius adhuc inquirere libuit. Feret vt puto hac parte leuiter dissentientem, cuius eximijs laboribus nemo æquè calculum addit. Fac quæso vt alterum exemplar, quod altero fasce inclusi, ne hic nimium excresceret, in manus eius perueniat:

Touching the calamitie which befell me the beginning of this winter by fyre, I doubt not but yow haue harde and lamented; now lett me knowe I entreate yow of all fauour, quoniam coram conuenire non datur, what your opinion is, whether my next neighbour (where it is vndeniable confesseth, the fyre did beginne by negligence of his seruant) be bound in law or conscience, according to the cleare custome of this countrie to repayre my losses, and how farr: this, if yow will be pleased to resolue me (for I seeke not the aduise of anie other) I shall take as a singular fauour, and remaine as euer

Your trulie deuoted frend

London the 19 of Aprill 1637

Pa. Young

Be pleased to hasten your answer directed to the Rose in Paules Churchyard [addressed:]

To the right Wor<sup>full</sup> and his much honoured frend, Mr John Selden, giue this

Selden supra 109 f. 252 Boswell to Selden, The Hague, 13/23 April, 1637<sup>392</sup>  
Sr:

The last summer I wrot unto you, w<sup>ch</sup> I hope came safe unto you, although I haue not hetherto vnderstood so much from yo<sup>r</sup>:self, or other. At ?present you shall receiue heerwith A bolt suddenly shot ag<sup>t</sup> you (before either expected or dream't of heer) by Joh. Isac. Pontanus<sup>393</sup> ?I. Professor of story at Harderwick in Guelderland ?under these states. Historiographer also, & Pensioner to y<sup>e</sup> K: of Danemark (haueing written as you know y<sup>e</sup> history of those Kingdoms in fol<sup>o</sup>.<sup>394</sup> besides many other pieces of his ?pen being now of gr<sup>t</sup>. yeares, w<sup>ch</sup> I accompt aboue 60. Theodor. Graswinkle Author of Vindiciæ libertatis Ven<sup>tæ</sup> in 4<sup>to</sup>.<sup>395</sup> (Aduocate in these Courts of Holl,<sup>d</sup> hath also finished a work fiue ?tymes as big to y<sup>e</sup> same purpose: whereof I haue giuen notice to Mr

<sup>392</sup> The year is not visible on my copy, but the reference to Boswell's previous letter of Sept. 1636 and to Pontanus book of 1637 makes this virtually certain.

<sup>393</sup> Joh. Isacii Pontani Discussionum historicarum libri duo. Quibus præcipuè quatenus de quodnam mare liberum vel non liberum clausumque accipiendum dispicitur expenditurque. Accedit, præter alia, Casparis Varrerii de Ophyra regione & ad eam navigatione commentarius. Harderwijk, 1637 (8° P 3 Art.Seld.). Grotius knew about this book before May 20, 1637 (Briefwisseling no. 3085).

<sup>394</sup> Pontanus, Joannes Isacius, Rerum Danicarum historia. Accedit Chorographica regni Daniæ descriptio eodem authore. Amsterdam, 1631, fol. (G 1.7 Art.Seld.)

<sup>395</sup> Theodori Graswinckell ... Libertas Veneta sive Venetorum in se ac suos imperandi ius. Leiden, 1634.

## Selden Correspondence

Sec:<sup>rie</sup> Coke. & would gladly you spake [f. 252v] with his ??Honor (if you think so fitting) about itt. If there be any other thing wherein I may shew my trew affecoñ, & respects of yo<sup>r</sup> worth, you shall doe mee a kindnes to command  
yo<sup>r</sup>. euer faithfull & most affect<sup>t</sup>. freind & seruant

Will. Boswell

Haghe 13/23. April.

Harley 7001 f. 110 John Williams (Bishop of Lincoln) to Selden, June 9, 1637  
My very worthye freynd. It is not a voluntarye resolution but pure and (in a maner) last Necessitye; w<sup>ch</sup> makes this unreasonable motion unto you. My causes are both to be hearde, and the last first. And that w<sup>th</sup> such a praecipitancye of the Hearinge, as, thoughe all men speake lowde against, yeat cannot be praevented. Upon Fridaye next, they will beginne. And althoughe my counseile haue certyified the Impossibilitye of running over 3500 sheetes of paper, examininge & breuiatinge the same: yeat upon the L. Keepers<sup>396</sup> strict resolution, not to change the daye, they are soe kinde, as to strive to undertake the defence. To witt, M<sup>r</sup> Gardiner, Mr Fountaine & M<sup>r</sup> Vaughan. They onely desire your companye, by waye of advise, for 3 dayes and noe more. My howse is nowe private, and one Ende thereof emptye, w<sup>ch</sup> wold be at your service. And if your healthe, occasions & other respectes, will permitt you to putt upon an old freynde this great Obligation, you shall never agayne encounter an Opportunitye, that will more honour you, w<sup>th</sup> good & mercifull people, and more bynde unto you, in aeternall chaynes of true affections;

Your somewhat troubled, but innocent and hopefull freynd

Westminster Coll.

Jo: Lincoln

this 9<sup>th</sup> of June. 1637.

[addressed:]

To the worshipfull, his worthye Freynd M<sup>r</sup>. John Selden Esq. these

Selden supra 108 f. 80 Francis Tayler<sup>397</sup>, Clapham to Selden [at Wrest], June 26, 1637

Sir my seruice and best respects remembred unto you I haue sent you a letter from D<sup>r</sup> Boote<sup>398</sup> out of Ireland: It was written aboue a yeere agoe but wee gaue the packet for lost. And I was most sorry for an Ægyptian or Copticke

---

<sup>396</sup> Coventry.

<sup>397</sup> On this man, a Hebraist, see Todd, *Life of Walton* p. 40, who also publishes the letter to him from Selden of June 25, 1646 (see below). Some of Tayler's correspondence with Ussher and the younger Buxtorf survives. He is complained of by his parisihioners at Yalding, Kent, for non-residence, in 1641 (see *Proceedings principally in the County of Kent, in connection with the Parliaments called in 1640...* ed. Larking [Camden Society, 1862] p. 147).

<sup>398</sup> For the letter see below f. 86<sup>r</sup>: Boote had seen Ussher's (Cracovian) Jerusalem Talmud when he got to Ireland.

manuscript of my Lords<sup>399</sup> which should haue been sent to Leiden. But I am glad that at length I haue light upon it in this packet, and I purpose to keepe it, till I know my Lords further pleasure. It may bee I shall picke something out of it, for I haue now in mine hands a copticke grammer printed last yeere at Rome and brought ouer by my good frend Mr **Vicars**.<sup>400</sup> I guesse my Lords booke to bee a Liturgy. It hath neither beginning nor end. If any good occasion bring you to London I shall shew it to you. Also I haue an ample testimony of loue and commendations to you and of you from M<sup>r</sup> Buxtorfe at Basill. Hee hath red your booke de dijs Syris, and deserues mee to send him word what you have set forth els. I haue in stead of names sent him so many of your bookes as I could get that are in Latin. I desire you to send mee in writing the names of all the bookes you haue set out, that I may enquire for the rest to send my worthy frend M<sup>r</sup> Buxtorfe.<sup>401</sup> I haue written to D<sup>r</sup> Boote to looke into my Lord Primates Jerusalem Talmud. It is printed at Cracowia, and it hath no **מסכת גרים** which you enquired of mee for.<sup>402</sup> But at the rose in Paul Churchyard I saw an Hebrew booke which had in it **הלכת גרים**. I thought to haue bought it, but Dr Cumber<sup>403</sup> got it before mee. It may bee there one may find something of that busines. I haue lately looked over the Jerusalem Talmud in Sion Colledge, and I find it to haue no more nor lesse, then my Lord Primates Cracouian edition, and so I haue certified D<sup>r</sup> Boot. Pray keepe safe my translation of the first paraphrase upon Easter<sup>404</sup>, which you haue of mine. And either bring it with you at Michelmas terme, or send it mee, when you haue done with it. If you write any answer to D<sup>r</sup> Boote, I will send it. Pray write to mee backe, and I will call for your answer at the bookbinders at the Turkes head, who sends this to you. So wishing you long life and happines I rest

Clapham. Jun. 26. 1637

yours to his power,

Francis Tayler.

[addressed:] To the worshipfull and his much honoured frend M<sup>r</sup> John Selden at my Lord of Kents house in Bedfordshire giue these.

<sup>399</sup> This is presumably the “Breviarium quoddam, linguâ (ut putabatur) Aegyptiacâ conscriptum” sent by Ussher to Salmasius via Boote, mentioned in Ussher’s letter of Sept. 14, 1636 to de Dieu.

<sup>400</sup> John Viccars (see my article on him in ODNB): it is useful to have this *terminus ad quem* for his return from his European travels.

<sup>401</sup> For all this see Tayler’s letters to Buxtorf of 1637 in ms. Basel G.1.62 (excerpted immediately below).

<sup>402</sup> The **מסכת גרים** is found in neither the Babylonian nor Jerusalem Talmuds, but is one of the separate “Minor Tractates”. Selden was currently searching for it while working on *De Iure Naturali*: see Toomer, *John Selden* p. 511 n.142.

<sup>403</sup> Presumably Thomas Comber.

<sup>404</sup> Presumably one of the Targums on Esther.

Selden supra 108 f. 86 Arnold Boote to Selden, from Ussher's residence in Ireland, undated but certainly before September 1636<sup>405</sup>

Excellentissime Vir,

Memini D.<sup>m</sup> **Taylerum** pridem ex me quærere (quum tua Cl.<sup>as</sup> idipsum ex eo quæsisset prius) nunquam aliam vidissem Talmudis Hierosolymitani Editionem, præter illam, cuius exemplar Londini in Bibliotheca D.<sup>i</sup> Sionis habetur: ajebatque præterea, Cl.<sup>m</sup> tuam ipsi affirmasse, quod de alia editione certo ipsi constaret; quam tamen, licet omni in id lapide moto, nancisci hactenus non potuisset. Ego quidem tunc affirmavi, id quod res erat, mihi alteram illam editionem visam nondum fuisse. Quum a. huc in Hiberniâ venissem, ac Reverendissimus D. Primas (apud quem nunc dego) suum Talmud Ieruschalmi mihi monstravisset, statim mihi in mentem venit, hanc esse illam Editionem, de qua tua Cl.<sup>as</sup> quæsisset. Plurimum enim ab alterâ (cuius speciem probe animo tenebam) discrepare, mox ipso primo aspectu deprehendi. etenim et alia in urbe, quàm illa mihi prius nota, est adornata, nimirum Cracoviæ, et brevia quædam scholia habet in margine, quæ nulla in illâ alterâ; prætereaque characteris plurimum differentes, quippe qui illic minusculi quidem, sed perquàm nitidi ac exacti; hic autem majores, sed admodum horridi, ac obsoleti, adeo ut lectio huius editionis præ illa altera non modo insuavis sit, sed et molesta, quum sæpe nimis expressi characterum ductus cogant de ipsa lectione dubitare: adeo ut multo præoptem, alteram illam sine scholiis editionem, quàm hanc cum ipsis, versare, si optio detur. Porro aut vehementer me memoria fallit, aut plus est in altera Editione, quàm in hac nostra. Videor enim recordari, istius exemplaris, quod in collegio Sionis adire nonnunquam solebam, aut majorem esse, aut saltem parem molem, ac huius; quum tamen et characteres istius sint minores, et margines (qui hic; ob scholia, latius patent) perangusti. Hoc quum D.<sup>o</sup> Primati indicassem, percupidus fuit, huiusce rei veritatem noscendi. Quum itaque scirem, Cl.<sup>m</sup> tuam domi habere alteram illam Editionem, et vel ex publicis ipsius scriptis notum mihi esset, quod lectionem eius sibi haberet familiarem; nemo Doctorum mihi magis idoneus occurrit, e quo hanc rem sciscitarer. Cracoviensi Editioni in Seder **ישועות** sive **נזיקים**<sup>406</sup> desunt duo tituli sive Massichthoth, **עדיות** et **אבות**. Desunt etiam duo postremi Sedarim, **קדשים** et **טהרות**, exceptis quatuor prioribus sectionibus Massechet **נדה**, quæ positæ habentur ad calcem Seder Ieschuoth. Iam scire velimus, nunquid horum in altera illa Editione adsit; simulque locum et annum quo ista Editio prodiit. Hoc si mihi Cl.<sup>as</sup> tua per literas significaverit, gratissimum mihi faciet. Quodsi ego vicissim ulla in re, quæ in me sit potestate, Cl.<sup>i</sup> tuæ inservire hic possim, verbo tantum mihi id mandet, et

<sup>405</sup> See preceding letter from Tayler, with which it was forwarded.

<sup>406</sup> sic for **נזיקין**



## Selden Correspondence

curatum dabo. Vale, Vir Excellentissime. D.<sup>s</sup> Primas plurimam Cl.<sup>i</sup> tuæ salutem suo nomine ascribi iussit.

Cl.<sup>i</sup> tuæ addictissimus

Arnoldus Bootius

[addressed to:] Nobilissimo et excellentissimo viro D.<sup>no</sup> Joanni Seldeno Londini.

Ms. Basel G.1.62 (Tayler no. 29) Francis Tayler to Buxtorf ii, Clapham, Aug. 10, 1637 (O.S.)<sup>407</sup>

עמנואל

Scripsi ad te (Buxtorfi amicissime) literas cum redijt ad vos D<sup>s</sup> Rutymeierus concionatoris Bernensis filius, et cum illis **tres D<sup>i</sup> Seldeni libros dono misi sc: Analecta, Marmora Arundeliana, et De Successione Pontificum: et Judæorum in bonis defuncti**. Denuo literas dedi per D<sup>um</sup> Schoënaugerum. Scire gestit animus utrum hos libros receperis? **D<sup>um</sup> Seldenum ad hunc diem videre non potui, ut quem contagionis pestilentialis metus Londinum ne adiret, per biennium detinuit**. Interim virum doctissimum Literis salutaui, honorificam te de eo mentionem fecisse et ei bona omnia ut suppetant, orasse indicaui. Lætus hæc audiuit **meque rescribens iussit plurino te salute impertire**, et ei gratissima esse opera tua utilissima, ut significarem præcepit. Librorum suorum nomina ab eo impetraui, sed libros ipsos quos ad te misi, meo sumptu procuravi. Ante has literas utrasque meas, dubia quædam Hebraica soluenda ad te literis præcedentibus misi, nec adhuc responsionem accepi. D<sup>s</sup> Schoënaugerus tuus meusque abiens dixit, seruum D<sup>i</sup> Fry apud vos mortui literas quasdam ad eum ab amicis scriptas amisisse, non eius negligentia, sed **hostium in itinere crudelitate, qui eas abstulerunt**. Malè metuo ne ipse literas tuas tunc amiserim. Quod si factum sit, vehementer doleo, et si exemplaria literarum mearum apud te detineas (quod apud me solenne est) ut rursus dubijs illis respondere tibi molestum non sit, ex animo peto. Imposterum bis quotannis ad me tutò scribere aut mittere potes. Singulis sc: nundinis Francofurtensibus, ubi Bibliopolæ vestri nostros conuenire solent. Ibi adest **vel D<sup>s</sup> Pullen, vel D<sup>s</sup> Tomsun collega eius bibliopolæ [sic] Londinenses**, vel seruus eorum aliquis. qui literarum tuarum curam suscipiet, et mihi in reditu saluas tradet. facile erit vestris hos inter Bibliopolas Francofurtenses inquirere. Sunt enim homines notæ alicuius, et libros multos ibi emunt et Londinum adducunt.

...

Tuus ex animo Franciscus Taylerus  
Clapham. August. 10. 1637. Styl. vet.

Selden supra 108 f. 43 J. F. Gronovius to Selden, The Hague, June 29, 1637<sup>408</sup>

<sup>407</sup> The matter of this letter is referred to by Tayler in his to Selden of June 26, 1637 (above).

<sup>408</sup> Dibon, *Inventaire de la Correspondance de J.F. Gronovius* p. 37. The ends of many lines are indistinct in my copy.



Salutem et Observantiam

Amplissime Domine,

Fama consummatissimæ tuæ doctrinæ eos etiam pertentavit, qui te et eruditionem amant magis quam intelligunt. In quo censu cum lubens me ipse ducam, tamen peccare mihi videar in virtutes tuas meæque erga te causas observantiæ, si ideo suspici te a me dicerem, quod ignorarem. Ut enim a? a rudis et imperitus (arguit me conscientia et hoc ipsum quod profeci semper ponit ob oculos, quantum restet ad mediocrem cognitionem) certe quæ ex admirandis scriptis tuis, qua parte intellexi, didici, nescire non possum. Tibi vero quocunque sim numero, parum refert, si vel propterea, quod vero precio æstimem merita tua, hoc est, tanti ea faciam quanti quæ maxima, peregrinum et humilem hominem inter cultores tuos admittere non fastidis. Eam tamen gloriam ut merear facilius pati possum, ut honestæ alicujus de diligentia et studiis nostris opinionis errore imbuaris. Quare Diatribam, quam (utinam tam faustis auspiciis quam prolixo ad literas ??perandas animo!) in lucem emisi, mitto ad te<sup>409</sup>: ut aut totus cum infantiam in ea tibi pateam, ipsaque simplicitate affectum tuum pignerem, aut ideo recipias, quod benignus interpres profuisse nos aliqua posteritati existimes. Etsi enim ?nil veretur magis infelix hic foetus quam oculos eruditos: tamen et vitare se eos posse desperat, qui expositus est, et mea interest quæcunque sapientium judicia experiri. Nempe quia principiis ?na inesse creditur, ex illis definienda, quæ me nunc exercet; dubitatio est, utrum pergam ?melius in studium, an derisu et labore irritum me imposterum liberem. Accipe igitur levidense hoc munus ?et cum eo devotum tibi auctoris animum, qui præcipuam operi commendationem se acquivisse ?arbitrabitur, si non indigne tuleris illaudatæ paginæ Nominis Tui appellatione pretium additum esse. Quod si gravissimæ curæ tuæ permiserint, ut etiam legas hæc, ego tum te legisse putabo, quum errores ? in quos ætatis hujus calor et ὀμάρθεια nos præcipitarat, fortean severa castigatione perstrinxeris, et quæ olim quum illum Poetam evolveres, observasti, benigne mecum communicaveris. Hoc nisi nimium est, vehementer et submisce te oro” ante ? vero, ut me amare incipias: quoque ejus rei pignus aliquod habeam, audaci huic epistolæ respondere non dedigneris.

Vale vir maxime, nate ad Patriam ævique nostri gloriam. Hagæ a.d. III Kal. Jul. Anno Christi MDCXXXVII. Nominis Tui observantiss. Johannes Fredericus Gronovius

Exploratum est mihi ex aliquot eruditorum hominum testimoniis doctiss. Richardum Thomsonum olim incubuisse serio in Silvarum harum curam, habuisseque excerpta MSC. cod. ab Italia<sup>410</sup>. Ea sive notas ejus quæcunque

<sup>409</sup> This is Gronovius, *In P. Papinii Statii Sylvarum libros V*. The Hague, 1637 (8° G 53 Art.Seld.).

<sup>410</sup> Cf. RE V 1 col. 664, quoting David Hoeschel's ed. of *Eclogæ legationum Dexippi* ... (Augsburg, 1603, 4° E 17 Art.Seld.); “e codice Ludouici Alemanni Florentini doctissimus R. Thomson Anglus mecum amice communicavit”. On Thomson see DNB and Glucker, “Richard Thomson to Isaac Casaubon, 1596”, *Bibliothèque d'Humanisme et Renaissance* XXX, 1968, pp.

## Selden Correspondence

sunt et reperiri possunt, si ulla nanciscendi ratio est, immensum quantum debebo tibi, si efficies ut mihi eorum copia sit. Etiam scire velim an exstet Anglicana aliqua hujus Poëtæ editio. nam de Barclaji notis Coloniae publicatis (ut simpliciter dicam) Francfordienses Catalogos puto mentitos esse. Rogo etiam, vir summe, antequam opusculum evolvas, corrigas, aut corrigi cures, quæ in erratis notata sunt. Fuit enim hæc infelicitas mea, ut quicquid egerim, sine ejusmodi sphalmatis proferre libellum non potuerim. Ipse mea manu correxissem, nisi cum maxime aliæ curæ me distraherent: et humanitate nobilissimi Domini Legati, qui se hæc curaturum promiserat, si ad certum diem traderentur, deesse nolui.

Selden supra 108 f. 84 Lord George Digby, London, to Selden [at Wrest], July 5, 1637

M<sup>r</sup> Selden

I goe out of Bedfordshire with a gilt upon mee to leave it without waytinge upon you. I begg y<sup>r</sup> pardon which the necessitye of my occasions may procure mee. Let mee entreate you to preserve mee in those good thoughts which you have expre[ssed] to have of mee. For you beinge the person of all I knowe, that I reverence and value most I shall not glorye soe much in anybodies good opinion of mee; which I wish heartilye I could pretend too by any personall merrit or service to you but [erasure] that faylinge I challenge it only by an infinite affection, & admiration of you, in the qualitey of

Your faithfull freinde and servaunt

London this 5<sup>t</sup> of Julye. 1637

George Digby

I pray present my humble service to my Ladye of Kent and let her La:<sup>p</sup> know I have not beene unmindfull of her commaunds. For the Crabbe clawes, S<sup>r</sup> Kenelme Digbye tells mee hee hath provided her enough, & therfore I layd aside the thought of them the season beinge almost past, but for the contrayerve there is enough to bee had in S. Michaels Lane by Lumbard street at M<sup>r</sup> Fragmortons house a merchant, I sent accordinge as shee commaunded mee to the housekeeper of white fryers; but the house was shut upp, her La:<sup>p</sup> may bee pleasd to give directions to somebody else for that I goe tomorrow out of toune. [addressed:] To my worthy freinde M<sup>r</sup> Selden at the Earle of Kents at Rest

Harley 7001 f. 131 William Boswell to Selden, The Hague, 4/14 Dec. 1637  
Sr

Your Letters of May last were long in comming unto mee, as my former were unto you: My answer hath also been very slow; whereof I will not plead any cause, being as willing to receave pardon from a friend in Love, as to iustify my

---

149-153. On this failed attempt see further below, Jan. 1639. Richard Thompson [sic] is also mentioned by Gruter in a letter to Camden of Sept. 24 1610 (Camden, *Epistolae* p. 133) as having mentioned to him a compilation of ancient British proverbs by Lancelot Andrewes.

## Selden Correspondence

selfe with Excuse. My present is onely to recomend unto you this Gentleman bearer (Mr Johan. Latius) whom I know you know well by name<sup>411</sup>: Joseph Scaliger hauing giuen it light in diuers Letters, you haue seen in print: And ye Excellent works himselfe hath made, & published adding much more; sure I am hee loues, & honours yo<sup>r</sup>; worth, and liuing usually where hee doth in great Creditt, and for his own better content, in Leyden, hee can giue you account how great a valew S.<sup>r</sup> Daniel Heinsius, and other Eminent Judgements in these parts doe sett upon you. Besides hee is my Singular good friend. For w<sup>ch</sup> I know you will respect him kindly, the fauo:<sup>r</sup> you shall doe unto him being an honor unto —

Yo<sup>r</sup>: most affecion<sup>t</sup> frend, & humble seruant

Hagh. 4/14 dec  
1637

Witt Boswell

I haue been manicled with a violent feauer (at present abated, and I hope dislodged:) that hath forced mee to use anothers hand, which you will excuse. M<sup>r</sup>. Selden. &c.

Selden supra 108 f. 3 Lord George Digby to Selden, Sherborne, Jan. 20, 1638  
Worthy M<sup>r</sup>. Selden

I ought to have given you longe ere this most humble thanks for the vigorous expressions of your favour which you were pleasd to make mee in a letter, which I treasure upp as my chieftest ornament, in hopes that somebody perhapps lightinge of it hereafter may thinke the testimonies which there you give mee to have beene of your judgment, which I knowe to be meerlye of your civilitye. I should have tolde you often how justifiablye proud I am of the love professt to mee there by soe excellent a person, but I was retaynd by the feare of bringinge the least interruption to y<sup>r</sup> precious time, in every moment of howse<sup>412</sup> howres all the learned commonwealth is concerned. I will not runne into the fault I am condemninge and therefore lett this suffice to revive in your thoughts the person of the world that loves and admires you most,

Your most affectionate freinde & humble servant

Sherborne this 20<sup>th</sup> of Jan:<sup>rie</sup> 1637

George Digbye

Oblidge mee by presentinge my humble service to my Ladye of Kent

[Addressed:] To my much honored freinde M<sup>r</sup> Selden at the Earle of Kents at London

Selden supra 108 f. 157 Daniel Heinsius to Selden, Leiden, May 23, 1638  
Amplissime Domine,

---

<sup>411</sup> Selden had known Johannes de Laet personally at least since 1628: see his letter to Vossius of Sept. 1 of that year. It is very odd that de Laet had not informed Boswell of this.

<sup>412</sup> sic. Digby's error for "whose"?

## Selden Correspondence

Cum ex proximis tuis ruri agere te intelligerem, neque amicum saltem Londini haberem, cui tuto meas, vt hoc tempore calamitoso atque incerto viuitur, committere auderem, aliquamdiu officio invitus defui. Non defuturus posthac, simulac intelligam, quo loco nunc veriseris, & quæ scribendi commoditas, ad virum tantum amicumque detur. Amor quo te semper persecutus sum, ac eruditionis tuæ admiratio, vere ineffabilis est: cui aliquid ex meritis tuis in Rempub. literariam, quotidie accedit. Nos in molesto ac prolixo opere adhuc versamur. quod inter primos Europæ, si vitam nobis Deus valetudinemque concedet, videbis. Interim ut hunc iuuenem, eruditum vero, tum clarissimi amicissimique viri Berneggeri nostri<sup>413</sup>, quo nihil candidius hic orbis habet, discipulum, unice ac semel nostro nomine, quod voueo ac spero, commendatum habeas, rogo ac supplico

Lugd. Bat. A<sup>o</sup> MDCXXXVIII.  
Maij XXIII.

Amplit: Tuæ devotiβ.  
Daniel Heinsius

Selden supra 108, f. 27 J. F. Gronovius to Selden, The Hague, June 4, 1638<sup>414</sup>  
Johanni Seldeno τῷ πόνῳ Johannes Fredericus Gronovius S. P. D.  
Amplissime vir, Annus et ultra est, cum unas ad te dedi, quibus meæ erga ?Pamam tuam observantiæ indicium profitebar, et adjunxeram libellum novum, sed illepidum, Diatriben in P. Papinii Statii Silvas<sup>415</sup>. Iis quoniam responsum hactenus non est, subdubitare incepti, perveneritne is fasciculus in manus tuas, an sive casú quodam interversus, sive inter infidos tabelliones strangulatus. Vt verear, in caussa est, quod eo tempore missus est, naves aliquot naufragio peremptæ narrentur. Vt redditum sperem, honestas facit et cura nobilissimi Boswelli, quo parario<sup>416</sup> ad tam splendidam amicitiam viam affectavi. Nam silentium quidem tuum non tam perditum ejus quod missum est quam iudicii tui περὶ τούτου τοῦ ἐκτρώματος τοῦ ἡμετέρου argumentum esse videtur. Nihilominus cum optimus et eruditissimus juvenis, harum lator, diligenter se meas curaturum sponderet, et subnatam occasionem quæ ambiguo illo me liberaret, animadverterem, κατὰ δεύτερον πλοῦν has expedivi rogaturus, ne in nobis æstimandis profectum, qui nulli sunt ei ut pro vili habeas, computati efficient, sed affectus cultusque erga nomen tuum rationem ducas. Qui profecto singularis, et solus ?incitamento fuit, ut repulsus semel ~~in~~superque habitus hanc sive fortunam sive meritum contumelium non indigne ferrem, et viam repeterem. Si placuero ipse, inde jam incipiam tradere tibi etiam latorem, Jo. Adamum Schragium, e disciplina magni viri et ?in dies optime de communibus studiis merentis, Matthiæ Berneggeri, quod sat est illi commendationis. Optaret

<sup>413</sup> The "iuuenis" was presumably the Jo. Adamus Schragius recommended by Gronovius in his letter of June 4 (below). Matthias Bernegger, Kepler's great friend, was at Strassburg.

<sup>414</sup> Dibon, *Inventaire de la Correspondance de J.F. Gronovius* p. 56.

<sup>415</sup> See above, letter of June 28, 1637.

<sup>416</sup> "intermediary"

ille vehementer, nosque una, ne ingenium politissimum, quod tantam spem sui fecit, in tanta paucitate eorum, qui per calamitatem patriæ<sup>417</sup> literis animum appulerunt, fautorum penuria periret. De nostra diligentia nihil promittere possum, quod magnopere ad salivam tuam sit. Sunt tamen magni viri qui specimine non indelectati eandem curam in Thebaide et Achilleide poscant. Et habemus non pauca et poliendis et illustrandis istis operibus, si ?. Statim in principio: penitusque sequar quo carmine muris Iusserit Amphion Tyrios accedere montes. Quomodo Bœotii scopuli possunt Tyrii dici? proprium ?nomen hoc Thebanorum, propter Cadmum ejusque socios. quare scripsit Statius: quo carmine muris Iusserit Amphion Tyriis accedere montes. v. 32 Tempus erit, cum Pierio tua fortior œstro Facta canam. nunc tendo chelyn, satis arma referre Aonia. Quasi non esset intensurus chelyn, cum facta Cæsaris canet. Scribendum: nunc tento chelyn. Tentare a πειράζειν verbum προπειρῶν κιθαρωδικῶν. Tacitus /f. 27v/ Postremo ipse scenam inscendit multa cura tentans citharam et præmeditans. Apollonius lib. 1 Ἀργοναυτ, Ὀρφεὺς Λαίῃ ἀνασχόμενος κιθαριν πείραζεν ἀοιδῆς. Scholiastes: πείραζεν δὲ ἀντὶ τοῦ ἤρμοι τε. Versu 64 trifidæque in Phocidos arce Longævum ?implicui regem. Nemo dixit in arce occisum Laium, sed in arcta via, ubi trivium Phocidos coibat. Scribendum igitur ex tribus MS. arcto vel arto. De quibus quid sentias, quibusve modis institutum nostrum ?jurare<sup>418</sup> velis, cognoscere impatientissime desidero. Vale vir maxime, καὶ εὐημερῶν, ἐμὲ δὲ φίλων διατέλει. Scripsi ὡς τόχος Hagæ a. d. prid. Non. Iunias Anno MDCXXXVIII. [addressed to:] Amplissimo et maximo viro Ioanni Seldeno Londini

Ms. Munich University 2° Cod. Misc. 622, ff. 173-174<sup>v</sup>, Selden to Gronovius (response to preceding), August 31, 1638<sup>419</sup>

Ornatissime, Amplissime Vir

Inclinante hyeme superiori, cum e rure longinquo, **ubi per sesquiannum delitueram, in urbem a qua pestis grassabunda me abegerat** redux aliquamdiu ibi egeram, certior fio ab amico fasciculum penes se nuper relictum mihi que inscriptum ex Hollandia. Statim advolo ac gratissimo animo eoque qui eruditionem tuam eximiamque politissimamque impensè admiratur accipio literas munusque tuum quòd charissimum habeo habeboque uti & amicitiam quâ me sic beasti. Datae sunt literæ illæ a.d. iii kl. Junii<sup>420</sup> anni tunc præcedentis. Responsum ideò differebam, ut si fieri posset, cum rescriberem, votis tuis de Ricardi Tomsoni notis ac codicibus Mss. statii ceterisque de quibus consulere me es dignatus simul satisfacerem. Dum hæc cogito ac amicorum

<sup>417</sup> A reference to the 30 Years' War.

<sup>418</sup> The ms. would not seem to allow either "mutare" or "judicare".

<sup>419</sup> Dibon, *Inventaire de la Correspondance de J.F. Gronovius* p. 60.

<sup>420</sup> sic. Selden's mistake for "Julii" (see Gronovius' letter of June 29, 1637).

## Selden Correspondence

opem insuper invoco, alias ætate<sup>421</sup> superiore accepi, afferente iuvene doctissimo commendatissimoque J. Adamo Schragio<sup>422</sup>. In vtrisque me longe supra meam in literis sortem collocas. Sed humanitati id ignoscendum tuæ summæ. Mediocritati verò meæ, nisi in reipublicæ literariæ procures adeoque in teipsum iniurius esse velis, planè demendum. Tam serum autem responsum non indignè obsecro feras; non tam quod occupationibus, ut tamen se res ipsa habet, distractus fuerim eisque Musis alienioribus, aut quod literis quibuscunque ad exterarum scribendis, idque ob causas mihi satis graves, diù abstinentior & fui & sum (quod nec amicis transmarinis ignotum est) quam quod nihil prius habui quam ut responsum unà comitarentur quæ iuxta desiderium tuum studiis tuis in statio felicissimis forent usui. Postquam autem de eis sollicitiùs, ut potui, sed frustrà quæritans tantum non prorsus desperavi, tum ne officio deesse forsitan viderer, tum ut gratias quantum possem haberem maximas, iam demùm rescripsi. Infelix interim qui nihil hactenus habeam quod rependam. Coniecturas tuas de Thebaidos locis illis, velut acumine & eruditione refertissimas, amplector. At fallor nimium nisi non solùm Thebani verum etiam Bœotii Statio Tyrriorum ex origine Cadmeiâ, nomine subinde appellentur. Vale vir eximie, nec amare me desine, qui summopere te redamo atque ut exortum eruditionis sidus clarissimum suspicio.

Londini Pridiè

Nomini ac dignitati tuæ

addictissimus

Cal. Septemb.

J. Seldenus

M DC XXXVIII.

[addressed:]

Clarissimo Eximioque viro, J. Frederico Gronovio

Hagam.

Selden supra 108 f. 216 Daniel Heinsius to Selden, Leiden, Oct. 5, 1638

Nobilissime et amplissime Domine

Vtinam vel verbo uno de valetudine tua constare mihi posset. Nos quomodo ?, ex honesto hoc viro, domo ac gente Bohemo, quem ?vnice commendatum tibi volumus, intelliges. Exercitationes in Nouum Fœdus nostræ pene ad finem iam perductæ sunt. Restat Aristarchus, in quo recudendo quantum potest fieri festinant typographi. De quo breui, volente Deo, plura. Nunc ut diu valeas, ac cum bono publico, maximum ætatis nostræ decus, superstes sis, optat vouetque

Lugd. Bat. Octob. 5.

Amplit: Tuæ devotiß.

1638.

Daniel Heinsius.

[addressed:] Nobilissimo Amplissimoque viro

<sup>421</sup> sic for "æstate".

<sup>422</sup> There is a letter from Nicolaus Heinsius to this man mentioning Selden in Burmann, *Sylloge Epistolarum* III p. 73.

## Selden Correspondence

D. Johanni Seldeno, Jurisconsulto. Londinum.

Huntington Library, Ms. HM 2946<sup>423</sup> Selden to Thomas Greaves<sup>424</sup>, The Temple, Dec. 13, 1638 [original]<sup>425</sup>

Worthy Sir,

you know I doubt not, by this time that god hath taken from us our dear friend Mr James.<sup>426</sup> On Monday last he was buried at Westminster. He had diuers collections & Notes of history & other things which I presume are in some trunks of his in his chamber at the Colledge. Into whose hands of his kindred they shall come I know not. nor could I tell, under that name, to whom to make any addresse. But because I presume they are yet under somme command of yours, I haue ventured upon putting you to this trouble; that you would fauor me so much as to take the best course that might be that, upon such ample satisfaction as may be fit, I shall have them in bulk as they are. you shall be umpire in the businesse, & they shall be satisfied immediatly if I may haue them. if any thing ly in my power wherein I may serve you, I beseech you command & you shall find a very ready heart in

your most affectionat

friend & servant

J. Selden

Decemb 13.

1638

The temple

Selden supra 108 f. 5 Lord George Digby to Selden, Sherborne, Dec. 2, 1638

Worthy M<sup>r</sup>. Selden

I returne you many thanks for the fauour of your last letter and likewise for the lone of *Avicenna* which shall bee returnd unto you very safelye. I should wronge your freindliness if I should not make use of it, and therefore I make bolde to employ you in the purchase of the Bookes of Martins<sup>427</sup> which are underwritten if the rates of them bee not too excessive. I assure you you can not bee readier to obledge mee in the easiest matter then I will bee to serve you to the uttmost that my power or fortune can extent to in the way of expressinge my selfe ever

Your most affectionate freinde, and servant

George Digbye

Sherb: the 2 of Dec: 1638

---

<sup>423</sup> Provenance given as "Dobell, 2/13/24"

<sup>424</sup> Addressee not preserved, but certain from Birch.

<sup>425</sup> Printed, reasonably accurately, by Birch, *Miscellaneous Works of John Greaves*, London, 1737, Vol. I pp. lxvii-lxviii.

<sup>426</sup> Richard James.

<sup>427</sup> Presumably taken from one of the catalogues of Italian books issued by Robert Martin, bookseller fl. 1633-42; see STC 17512-5 [not including this 1639 catalogue] and letter from John Morris to de Laet, Oct. 24, 1638 (p. 7 of Bekkers; see also other references to Martin *ibid.* up to 1642).

## Selden Correspondence

[a list in a different hand:]

Caietanus de Anima

Eustrathius in Aristotelem

Olimpiodorus & grammaticus in Meteor:

Diogenes Laertius cum Comment. Card: Aldobrand.

Isocrates /Ald/ .....4

Ghetaldus de compositione & Resol: math:.....2 6

ejusdem de inclinationibus Geometriæ

ejusdem de transformatione geometrica.....6

Manuscripts if they are not printed nor too deare

Franciscus Baroccus in Procli Comment. in Euclid.

Cremoninus in Aristotelem de Anima

[addressed:]

To my much honored freinde MF John Selden at his

Lodginge in the Inner Temple London

Selden supra 108 f. 12 J.F. Gronovius to Selden, The Hague, Jan. 22, 1639<sup>428</sup>

Vir maxime,

Epistolam tuam τριπόθητον a.d. prid. Kal. Decemb. Iuliani accepi<sup>429</sup>. Iam dubitare cœperam de plausu ingenii mei, et non a forte<sup>430</sup> quadam aut occupationum tuarum copia sed a iudicio hoc silentium rebar proficisci. Ac etsi qui mihi audendi fuerat auctor, idem tuæ esset humanitatis sponsor, nobilissimus et summus vir Boswellus: tamen imbecillitatem meam tuamque magnitudinem cum animo meo reputans, ne inconsultum studii erga te mei indicium professus essem, verebar. Ηλθες, Τηλέμαχε, γλυκερὸν φάος· ἦλθες ἄρα καὶ ταύτην ὥσπερ ἀχλὺν τινα ἀμφιχυθείσαν ἡμῶν τῇ γνώμῃ ἐσκέδασας. Habeo pretium vigiliarum, quas Seldeno approbavi. Ac spem quidem de conatibus nostris tuam nunquam implevero: affectum ut retineam, nihil neque e maximis neque e minimis, quod in potestate sit mea, prætermittam. Cave autem, ὦνερ θαυμάσιε, persuadere velis nobis, quasi supra meritum de tuis meritis sentiamus. Equidem ut in eo, quod verbis ea assequi et æquiperare non valeo, infantiae meæ capio experimentum: ita ex hoc solo profecisse me nonnihil argumentor, quod te paucasque tui similes animas a vulgo scriptorum distinguere possum. Gratias ago maximas, quod operam inquirendi de **Thomsonianis curis** sumsisti: sed nihil invenisse doleo. Certus sum potuisse eas institutum nostrum apprime juvare, ac lubentissime τῷ μακαρίτῃ testimonium eruditionis, tibi qui erueras pietatis perhibuisssem. Sed accidit illi viro doctissimo, quod aliis præclaris ingeniis multis, ut fœtus, postquam

<sup>428</sup> Listed Dibon, *Inventaire de la Correspondance de J.F. Gronovius* p. 70. Gronovius' transcript of this is ms. Leiden sig PAP2.

<sup>429</sup> "tandem accepi" transcript.

<sup>430</sup> "συγκυρία" transcript.



feliciter nati essent, nimium premendo et domi continendo exstinguerent. Ego etsi ab hoc numero exclusus hunc tamen casum præcavere pergo, et inter tot Cluvienos perituræ chartæ alioquin non parcere<sup>431</sup> constitui. Itaque non difficulter extorsit nobis amicus hunc quoque libellum ἡμιτελῆ καὶ ἡλιτόμενον ἐόντα quem ad te allegavimus, quia fratrem ejus tam comiter et benigne excepisti. Quod si ita eum habebis commendatum, ut et lectione tua emendes, duplex beneficium accepisse me arbitrabor. Non enim amicitias doctorum adjungendo θαυμασµὸν quærimus, aut vanæ ambitionis colligimus testes: sed cupidinem prodimus discendi et huic quasi ravidæ orexi epulas paramus. Vale vir maxime et me ama.

Dabam Hagæ a.d. XI Kal. Februar. A. MDCXXXIX

Amplitudini Tuæ devotus

Iohannes Fredericus Gronovius

[addressed to:]

Viro maximo JOANNI SELDENO

Selden supra 108 f. 72 Hugo Grotius to Franciscus Junius<sup>432</sup>, Paris, 9/19 Feb. 1639

Vir eruditissime

Plurimum Iuniis duobus Patricio, Franciscoque debeo pro datis liberaliter, transmissis diligenter lectionum discrepantiis. Sunt in illis observatu digna non pauca, quibus suus erit usus, sed nunc maxime Euangelia me occupant, quare si cumulare beneficium beneficio uelitis et me earum lectionum quæ ad Marcum, Lucam, Iohannem<sup>433</sup> pertinent, compotem facere, felicem me tanto munere judicabo. Rogo autem ut tua comitate et gratiæ agantur D. Patricio quod hæc mihi præstiterit, sed et D. **Selden, quod uir meo iudicio maximus** mei uiuat memor. Exspectabimus eius quicquid est. **Non potest enim non egregium esse quod ab ipso proficiscitur.** De loco Claudiani<sup>434</sup> et mihi in mentem uenerat posse defendi si animantium non quæ conspiciuntur sed quæ finguntur formas uelis impressas intelligamus. Vale Iuni optime

Scribebam Lutetiæ IX/XIX Februarii, anni MDCXXXIX

Res Scotiæ si in melius procedant, lætus id intelligam

Tuus jure ueteri

H. Grotius

<sup>431</sup> Cf. Juvenal 1 line 18.

<sup>432</sup> This letter is in the Selden correspondence because, besides its laudatory reference to Selden, it concerns a passage of Claudian discussed in *De Jure Naturali* II 9, as explained by Selden (who quotes this letter there (p. 247). It is published Grotius, *Briefwisseling* X no. 3982 pp. 108-9, but imperfectly, not from this original, but from copies. Published already in Grotius, *Epistolæ* p. 508. Republished in Junius correspondence, ed. van Romburgh, no. 124.

<sup>433</sup> In the Codex Alexandrinus, which lacks [most of] the gospel of Matthew.

<sup>434</sup> This refers to a passage of Claudian discussed by Selden in *De Jure Naturali* II 9, reported to Grotius by Junius in his letter of Feb. (*Briefwisseling* X p. 87) q.v.

## Selden Correspondence

[addressed to:] Viro summæ eruditionis Francisco Iunio in familia Ill<sup>mi</sup> Comitissæ Arundelii

Selden supra 108 f. 132

Daniel Heinsius to Selden, Leiden, April 22, 1639

Amplissime Domine,

Inter eos qui ex animo virtutes tuas summas pariter atque eruditionem æstimant, libenter et vbique semper me professus sum. Qua fiducia præclarum hunc virum, Johannem Fredericum Gronovium, scriptis aliquot illustrem, commendare tibi audeo. De humanitate tua vt non dubito, ita quicquid illi præstiteris, non recuso quia summis tuis erga me meritis accedat.

Exercitationes meæ, opus mole grauidius quam expectarem, tandem prope ad finem pervenerunt. Soli restant Indices ac Prolegomena, in quibus operæ nunc occupantur. Opus absolutum, inter primos ad te ibit<sup>435</sup>. cui tantum me debere fateor, quantum debere me sentio, nec prædicere desino. Interim vt me ames qui te colo venerorque, rogo ac supplico. Decus meum pariter et sæculi, vale.

Lugd. Bat. A<sup>o</sup> MDCXXXIX. Aprilis XXII.

Amplitt: Tuæ devotissimus

Daniel Heinsius

Selden supra 108 f. 139

Daniel Heinsius to Selden, Leiden, May 18, 1639

Amplissime vir,

Venit ad vos eruditæ iuuentutis Princeps, Comes Illustrissimus a Lesno, gente ac domo Polonus: quo nihil elegantius vidisse me memini. Parens regni Palatinus, & quidem inter primos est; religionis nostræ summus, ac prope unicus in eo regno patronus. Eius rationem ut habere velis, &, vel mea causa, eum æstimes, qui amore generis humani dignissimus est, rogo te, vir Amplissime, ac supplico. non dubito quin mecum admiraturus sis, quod unice hic admiratus sum. Vale, &, ut soles, me ama.

Lugd. Bat. A<sup>o</sup> 1639.

Nominis ac dignitatis tuæ observantiss.

Maij 18.

Daniel Heinsius.

Selden supra 108 f. 126<sup>r</sup>

Ludovicus de Dieu to Selden, Leiden June 2, 1639

Doctissimum tuum de successionibus librum<sup>436</sup> lubens ac magno cum fructu legi. nihil autem jam dudum, quo tantum munus compensarem, habere dolui

<sup>435</sup> Heinsius' *Sacrarum Exercitationum ad Novum Testamentum libri XX* (Leiden, 1639) was indeed given to Selden and is in his library (H 1.8 Th.Seld.)

<sup>436</sup> The third edition published Leiden, 1638.

atque erubui. Adeunt te jam tandem hi nostri labores Persici,<sup>437</sup> quos ut velut grati animi tesseram serena fronte accipias, etiam atque etiam rogo. Nemini fortasse magis quam tibi proderunt, à quo experto, ut, cum sis Orientalium literarum studiosissimus, hasce quoque Persicas, his subsidiis adjutus, brevi sic imbibas, ut non alios tantum, sed et nos docere queas. Fave nostris studiis, ut favemus tuis, iisque Deum propitium precamur, qui te diu nobis ac Rep. literariæ incolumem conservet.

Datas Lugd. Batav. postridie Calend. Junii 1639

Rever. tuæ studiosissimus

Ludovicus de Dieu

[addressed:] Clarissimo doctissimo Consultissimoque viro D. Johanni Seldeno domino suo atque amico colendo cum libro Londinum

Selden supra 108 f. 21 Erycius Puteanus to Selden, Louvain, June 27, 1639

Clarissime et Summe VIR,

Nuperam hanc meam de Bissexto Dissertationem<sup>438</sup>, et audaci satis titulo Faculam<sup>439</sup>, ad te mitto, ne obscurus accedam; plenos quamvis radios inventurus, qui à divino ingenio tuo, velut astro emanant. Simpliciter dicam, venerari doctrinam tuam volui, ut humanitatem provocarem. Non potest enim qui doctus est, humanus non esse: Tu verò, quia humanus eris, doctrinam mihi, ? ejus auxilium imperties. Mihi, imò Amico meo, tanquàm alteri mihi, Viro Optimo, Studiosissimo, et Antiquitatibus Britanniae illustrandis nato. Hibernus est, quod COLGANI nomen indicat: et Tuus esse cupit, ut Hibernum se esse magis magisque ostendat. Quid desideret verò, petat, flagitet, suis ipse litteris<sup>440</sup> exprimit. Beneficium, inquam, quod sine d[??amno] datur, et ab Ennio commendatur:

Vt homo, qui erranti comiter monstrat viam,

Quasi lumen de suo lumine accendat, facit,

Vt nihilo minùs ipsi luceat, cùm illi accenderit.

Sed nunc GOLGANVM [sic] audi, et me puta loqui. Quicquid etiam ejus caussâ feceris, ego accipiam: sed illum, me et universam simul Litterarum Rempubicam tibi obstringes. Vale, et qui post Deos Syros, Marmora Arundelliana illustrata, tuo Regi Mare vindicasti, Terram tibi Caelùmque famâ occupa.

Lovanii, in Arce,

Sic animo Te complector venerorque, E. Puteanus

V Kal. Iulias M.DC.XXXIX

<sup>437</sup> Xaverius, Hieronymus, *Historia Christi Persice conscripta* ... Latine reddita & animadversionibus notata a Ludovico de Dieu [plus *Rudimenta linguae Persicae*]. Leiden, 1639: in Selden's library: 4° X 1(1) Art.Seld.

<sup>438</sup> *Erycii Puteani de bissexto liber*. Lovanii, 1637 (4° P 54(1) Art.Seld.)

<sup>439</sup> Presumably *Dierum apud Indos Diorthosis* (ibid.).

<sup>440</sup> This letter follows immediately (on f. 120).

Selden supra 108 f. 120

Joannes Colganus to Selden, Louvain, June 27 1639

Ex Collegio S. Antonii a Padua apud Lovanienses, quinto Calendar. Jul.

M.DC.XXXIX

Clarissimo & Ornatiss.<sup>mo</sup> Domno

Etsi ignotus ipse, minimè tamen ignotum accedo, dum ad Te Virum clarissimum, nullibi hisce in partibus non notissimum, scribo. Notus certè, mihi es ex operibus, ex famâ, et quantum notus, tantùm et humanus haberis, qui humanissimus audis. Tuam humanitatem eò interpello confidentius adhuc ignotus hospes, quo in huiusmodi confiderenter interpellantes illa extensa, euidentius enitescere credatur. Vt Te interpellem, trahit me studii tui admiratio, et, qui me tenet, amor; qui, quæ in Te æmulator meliora charismata, hæc et veneror, et quo illa prosequor affectu, hoc et Te Virum humanissimum vltrò interpellare non dubito. Genius mihi tuo ad antiquitates illustrandas, non dissimilis; vtinam et ingenium, otium, eruditio et media, quibus studium, quod tuo etiam cognatuma plurimis me partim sibi vindicat annis, citius foelicisque optatum et expectatum sortiatur finem. Felix esset mea Hibernia (huic enim originem, vt Te non lateat, debeo) si tam prolixo meo tantum deberet studio, quantum illi proficuo tuo foelicissima tua debet Anglia. De nostro hic studio in Clarorum Hyberniae Virorum gestis et antiquis monumentis illustrandis ac colligendis a plurimis annis insumpto, quicquid ediscere avebit, minutius vobis edisseret, qui has præsentabit, Nobilis admodum Dom. Jacobus Fitsimons, Vir planè eruditus, tuique genii ingenii ac studii, ut suis ad me abundè testatur, etsi nondum familiaris, admirator tamen et amator insignis, atque adeo vel hoc ipso titulo vestrâ amicitia non indignus. Ipsum efficacius vobis commendabunt, si experiri non gravabitur, propria Virtus, candor et probitas; atque quem illic Virtutis amor occupatum tenet, amœnioribusque intentum litteris, idem etiam, spero, in Vestrum insinuabit fauorem. Pro ingenti mecum ipse reputabit beneficio, si V.<sup>a</sup> Clariss.<sup>ma</sup> Dom., quod mihi ipsi ardentius affecto, suâ etiam eruditiss.<sup>mâ</sup> conuersione dignabitur; si ad Musæi amœnitates contemplandas, si ad bibliothecas, quas ipsi frequentatis, ut antiquitatibus introspiciendis animum illarum curiosissimum oblectet, benigne admiserit, si denique pauca, quæ inde in nostri studii subsidium desideramus, et ipse pro nobis inquirat, monumenta describenda, ei procurauerit. Hæc, quorum ipse Catalogum porriget, si vestrâ industriâ vestrâque ex beneficiâ, exscripta acceperimus suo loco gratias cum grata et honorifica vestri mentione reddemus, nosque non ingratos debitores ad vices, quâ licebit, rependendas paratiss.<sup>mos</sup> exhibebimus. Hoc autem quod scribimus totum, vt velut indubium accipiatis, meumque studium non ignoretis, placuit Ampliss.<sup>mo</sup> D. ERYCIO PVTEANO Regio Historiographo has meas, suis comendatitiis<sup>441</sup> concomitari. Vtriusque, rogo, boni consule confidentiam, meque diutiùs interpellantem, et

<sup>441</sup> See preceding letter of this date.

## Selden Correspondence

quæ per hunc nobilem Virum inde describi peto, non grauate exscribenda procura. Ego hoc in Te animo, hac fiduciâ fretus cuncta Tibi prospera adprecor, etsi ignotus hospes, attamen Tuus

Jo. Seldeno

Fr. Joan. Colganus Hib<sup>us</sup> S. Theol. Lector

Historiographo

apud Louanienses

[addressed:] Clarissimo Ornatissimoque Viro Joanni Seldeno De litteris & antiquitatibus optimè merito Londinum

Mersenne (Paris) to Selden, Nov. 1, 1639<sup>442</sup>

Clarissimo, Doctissimoq[ue]  
viro Joanni Seldeno S. P.<sup>443</sup>

Miraberis forsan, vir praestantissime, virum tibi incognitum ad te scribere, qui inter opus tuum de successionibus inter legendum tuam eruditionem & diligentiam in autoribus euoluendis, & nodis ex Rabinis & Arabico soluendis[?] prorsus incomparabilem non potuit non admirari. In quo ne vel typographi naeuus ad calcem non emendatus

---

<sup>442</sup> Transcription and notes by the discoverer, Jeffrey Miller, who writes: "I am very grateful to Noel Malcolm for his help with this transcription, and for his continued assistance and encouragement. In my transcription I have preserved the spelling, punctuation, and lineation as it appears in Mersenne's letter. Even among his own correspondents, Mersenne's handwriting seems to have had something of a reputation for being difficult to read, verging at times on the incomprehensible, though his hand in his letter to Selden is much better than it could be. In a couple of instances where my reading remains less than certain, I have placed an italicized question mark, enclosed in square brackets, at the end of the word. Mersenne himself made two corrections to the text of his letter, in both cases simply by writing over the top what he had initially written. Where this has occurred, I have enclosed both the original and the revised text within square brackets and have noted the correction in italics. Any mistakes are, of course, entirely my own".

<sup>443</sup> The letter to Selden transcribed here is the original, in Mersenne's hand. It was discovered tipped into the front of Selden's own, personally-annotated copy of John Selden, *De Successionibus in Bona Defuncti, Ad Leges Ebraeorum* [...] *Accedunt ejusdem De Successione in Pontificatum Ebraeorum* (London, 1636) [hereafter: DSB1636], currently held in the Bodleian Library, University of Oxford, Shelfmark: A 2.9 Art.Seld. The letter can be found just inside the volume's cover, on the recto side of the first flyleaf. It is the only extant letter ever exchanged between Mersenne and Selden; it was previously unknown that either one had ever made contact with the other. It is also the only letter from Mersenne now known to be in Oxford, and the only extant item from Mersenne's correspondence hitherto unpublished. For Mersenne's collected correspondence, see Marin Mersenne, *Correspondance*, ed. Cornelis de Waard *et al.*, 17 vols. (Paris, 1933-88) [hereafter: MC]. Since the completion of that remarkable edition, the corpus of Mersenne's correspondence has previously been enlarged by only eleven further items, all documented and edited by Noel Malcolm. See Noel Malcolm, 'Six Unknown Letters from Mersenne to Vegelin', *The Seventeenth Century* 16.1 (April 2001), 95-122; Noel Malcolm, 'Five Unknown Items from the Correspondence of Marin Mersenne', *The Seventeenth Century* 21.1 (Spring 2006), 73-98.

occurrat, te monitum volui de quibusdam erratis, quae ita emendaui. Pagina mihi 15. l. 15. Londini 1636.<sup>444</sup>  
 pro IX lege XI. Pag. 50. l. 28 pro idoleuit, inoleuit.  
 Pag. 57. l. 25. Jos. XXXIV lege XXIV. pag. 64. l. 27 lege potissimum.<sup>445</sup> pag. 79. l. 7. lege decumbit.<sup>446</sup> quae raptim notaui adeo namq[ue] pretiosus mihi videtur liber nullum vt sphalma in eo relinqui debeat.  
 Sed cùm saepenumero laudes tuos de magno Consessu — libros,<sup>447</sup> scire velim num sint editi, vel quandónam edendi, quis enim literatorum non amet, & iam ample[c]tatur[?] illud opus?  
 Sed & gratissimum facies si [monere corrected to moneas] quid à tuo calamo deinceps expectare possimus, Vale Interim,  
 vir Clarissime, méq[ue] tui obsequentissimum credito

F. Marinum Mersennum,

<sup>444</sup> See DSB1636. This was the first edition of *De Successione in Pontificatum* and was a revised and expanded second edition of *De Successionibus in Bona*, the first edition of which had appeared in 1631. By the time of Mersenne's letter to Selden, a third edition of *De Successionibus in Bona* and a second edition of *De Successione in Pontificatum* had been published together in Leiden, by the Elzeviers, in 1638. See John Selden, *De Successionibus Ad Leges Ebraeorum in Bona Defunctorum [... et] in Pontificatum* (Leiden, 1638) [hereafter: DSB1638]. Mersenne would seem to have been aware of the more-recent Elzevier edition, though he never refers to it. In a letter sent by André Rivet, writing from The Hague, to Mersenne, in Paris, on 29 April 1638, Rivet informed Mersenne: 'Seldenus nous a donné deux doctes traictéz, de *Successionibus apud Ebraeos*, et de *Successionibus Sacerdotum*' (MC, VII, 186). It is worth noting that Mersenne also gives no indication of having read (and gives some indication that he did not even page through) *De Successione in Pontificatum*, despite its inclusion in the 1636 volume that he refers to throughout his letter to Selden. See n. 4, below.

<sup>445</sup> See DSB1636, p. 64, where the word has been misprinted as 'postissimùm [sic]'.  
<sup>446</sup> See DSB1636, p. 79, where the word has been misprinted as 'ducumbit [sic]'. This error, and the attendant correction, had already been noted in the 1636 volume's combined 'Errata', which covered mistakes in both *De Successionibus in Bona* and *De Successione in Pontificatum* and which appeared on the last page of DSB1636, beneath the final passage of *De Successione in Pontificatum*. See DSB1636, p. 266.

<sup>447</sup> For one such reference, see DSB1636, p. 34: 'De quorum vnoquoque nos fusè in libris de Consessu Magno.' Here Mersenne revived a question that he had apparently been holding on to for nearly a decade at this point. See Mersenne's letter to Rivet, sent from Paris to Leiden on 20 November 1631, where Mersenne wrote: 'J'ay leu de *Successionibus Hebraeorum* [sic] de Seldenus, où il y a de grandes recherches, mais il cite un livre de *Magno concessu* [sic], qui est le grand Sanedrin, que je n'ay pas encore vû; peut estre qu'il n'est pas imprimé' (MC, III, 226). In DSB1631, the edition of *De Successionibus in Bona* which initially prompted Mersenne's query, the line quoted above appears unaltered on p. 40. The first book of Selden's *De Synedriis* would not be published until 1650. See John Selden, *De Synedriis & Praefecturis Iuridicis Veterum Ebraeorum, Liber Primus* (London, 1650). For other anticipations of *De Synedriis* found in *De Successionibus in Bona* and in some of Selden's other works on Jewish law, see G. J. Toomer, *John Selden: A Life in Scholarship* (Oxford, 2009), pp. 457-58, 492-93, 692, n. 1.

Selden Correspondence

Lutetiae Parisiorum  
Calendis Nouembris  
anni [1638 corrected to 1639]<sup>448</sup>

Si rescribas Postilla vel Cramoysius<sup>449</sup> bibliopola  
noster, vel quispiam alius tuas ad me litteras facilè  
transferetur.

[addressed:]

Illustrissimo, Eruditissi  
móq[ue] Viro, Domino JOHANNI  
SELDENO V.C. Albionis  
Μουσᾱγέτη, ad manus proprias,  
Londinum.

[envelope annotated, not in Mersenne's hand:]

recommandee a la  
courtoisie de Mr.  
Hawkins par  
son seruiteur Augier<sup>450</sup>

Selden supra 108 f. 13 Daniel Heinsius to Selden, Leiden, 12 Nov. 1639.

Amplissime Domine

Quantum tibi debeam, non nescis. Quod cum nemo magis rectiusque me  
intelligat, Exercitationes meae<sup>451</sup>, pene adhuc a prælo madidas, per Elzevirios  
extemplo ad te misi. Exemplum chartæ melioris, non compactum quidem, quod  
exemplo tuo ?debui, sed ne gratia cunctando interiret muneris, ?solutum: quod  
an acceperis, scire velim. Imprimis tanti viri indicium expecto, cur quot modis  
hactenus ?obstructus viam, brevi forte posteri intelligent. Amplissime Domine  
vale, et nos ama. Lugd. Bat. A<sup>o</sup>. MDCXXXIX. Novemb. xii

Amplitudini tuæ devotiss.

Daniel Heinsius

---

<sup>448</sup> On this same day, 1 November 1639, Mersenne also wrote for the first time to Theodore Haak. See MC, VIII, 579-85; see also Malcolm, 'Six Unknown Letters', pp. 98, 112, n. 18. Mersenne wrote to Comenius for the first time on this day, as well, in a letter that Mersenne routed through Haak. See MC, VIII, 575-81, 615-18.

<sup>449</sup> Sébastien Cramoisy (1585-1669).

<sup>450</sup> René Augier (d. 1658 or 1659); for the date of Augier's death, see Loïc Bienassis, 'The Diplomatic Career of René Augier', *Proceedings of the Huguenot Society of Great Britain and Ireland* 28.2 (2004), p. 207.

<sup>451</sup> Exercitationes ad Novum Testamentum, mentioned in Heinsius' letter of 1633 above.

## Selden Correspondence

[addressed to:]

Amplissimo summoque Joanni Seldeno I.C.  
Londinium

Selden supra 108 f. 99 Daniel Heinsius to Selden, Leiden, May 19, 1640

Amplissime et Clarissime vir,

Cum summam tuam in scribendo diligentiam, amoremque nostri sæpius expertus sim, nullas longo iam tempore a te accepisse satis mirari non possum. Huc accedit, quod non modo scripsi, sed & Exercitationes nostras sacras ante menses plures ad te misi. Quas vtrum recte sint perlatae, tum iudicium de Opere hoc nostro ut perscribas, vehementer te oro. Quod ut impetrare possim, bibliopolæ, qui in urbe hac iam aliquamdiu est versatus, Anglo, has tradidi. Ad quas ut quam primum respondere digneris, iterum atque iterum peto.

Amplissime et Clarissime vir vale, nosque ut soles, amare perge.

Lugd. Bat. A<sup>o</sup> MDCXL. Maii 19.                      Amplitudini Tuæ devotiss.

Daniel Heinsius

Selden supra 108 f. 60 Daniel Heinsius to Selden, Leiden, 21 July, 1640<sup>452</sup>.

Nobilissime & Amplissime Domine

Pro amico tuo & benigno de Exercitationibus nostris<sup>453</sup> iudicio, quantum tibi debeam, non dico. Supra enim æstimationem meam tua apud me sunt merita.

Quis autem viuit cui tantum tribuam? Iuuenem<sup>454</sup> qui istas tradet tibi,

Academico honore prosecuti sumus. qui & oblatum delatumque tibi nuper a Maiestate Regia (hoc enim ab amicis nuntiatum nobis) maximum honorem<sup>455</sup>

gratulamur tibi. Illustre scriptum tuum necdum vidi: de quo aliorum tamen hic iudicium audiui. Nihil vero tam excelsum est, quod ab ingenio tam arduo non expectamus. Hæc scribebam obiter, cum vester ille in procinctu esset. Vtinam de rebus tuis aliquanto fiam certior e tuis. Breui plura ac te digniora. nunc, cultorem tuum loco aliquo habere vt digneris, rogat ac supplex petit

Lugd. Bat. A<sup>o</sup> MDXL [sic]

Amplitudini Tuæ devotiß.

Julij XXI

Daniel Heinsius.

Selden supra 108 f. 89 Georgius Gentius to Selden, Oxford 29 July 1640

S.P. Nobilissime Clarissime Seldene, patriæ lumen

---

<sup>452</sup> Photograph of this letter in Sellin, *Daniel Heinsius* Fig. 1.

<sup>453</sup> *Sacrarum Exercitationum ad Novum Testamentum libri XX* (Leiden, 1639): H 1.8 Th. Seld. is the copy given by Heinsius to Selden

<sup>454</sup> Possibly Gentius (see next letter: allowing for different calendars, that was written 18 days after this, just about time for Gentius to have travelled to London [where he saw Selden], Cambridge and Oxford).

<sup>455</sup> This cannot have been the Chancellorship, which Charles considered giving to Selden only in 1642.



## Selden Correspondence

Non possum non, quin, quod accessum non iteraverim, rationem exponam: est autem hæc, post brevi Londinio discessi Cantabrigiam, Cantabrigia Oxonium adij, ubi huc usque egi, crastino Badonium ab inde Bristoliam visurus propitio Numine. In academias ubi veni, salutavi linguarum antistites qui iam ante aliquot hebdomades opusculum meum<sup>456</sup> legerunt, idipsum probarunt meque ad maiora tentanda animarunt. Nescio utrum omnibus eadem stet sententia, certe Nobilissimi Seldeni iudicium audire avet animus, si invenerit quæ mereantur laudem quæso commendet: si quæ nobis invitis omissa fuerunt, ignoscat. Interea temporis hoc unicum petit animus, scilicet ut Nob. Seldenus me suo favore benevolentia atque amicitia dignari alijsque me et studia mea commendare haud invitus, (quod spero) studeat. Sic etenim [?]nsam dabit quo ad illa quæ iam confecta habemus manum adhibeamus satis [?]mati, utque per literas nunc et post discessum ex Anglia atque coram cum Londi[nium] reversus fuero animi conatus apertissimè exprimam tantum valeat [...] me amare atque fovere studeat, qui tantis viris haud displiceret ex animo [?]det.

Oxonii 29 Julii 1640

Nobilissimo Seldeno addictissimus

in aedibus M. Janson ubi Germani vivunt studiosi Georg Gentius

[addressed to:] Viro Nobilissimo atque clarissimo Seldeno Londinium

Selden supra 108 f. 128

Daniel Heinsius to Selden, Leiden, Oct. 18, 1640

Amplissime & Clarissime Domine,

Incomparabile opus tuum De iure Naturali & Gentium, iuxta disciplinam

Ebræorum accepi. quo nomine quid et quantum tibi debeam, non dico.

quantum autem omnes debeant, breui, ut spero, publice testabor, etiam ad te priuatim, simulac lectioni finem imposuero. Et quid a tali ingenio ac

eruditione, nisi summum & sine exemplo, expectari potest? Vtinam vel horam

unam tecum essem, ut ineffabilem quo semper prosecutus te sum, amorem

apud te effunderem, simulque de ijs quæ passim nunc geruntur, iudicium viro

tanto & amico exponerem. Hæc scribebam, cum ad vos præstantissimus

eximiusque vir Thomas Maius properaret, qui ne quid nobis in Lucano deesset,

scriptorem ipsum bona fide suppleuit.<sup>457</sup> Verum, ut iam scripsi, breui plura.

Quam ardenter ego te tuaque æstimem, etiam ex ipso hoc intelliges. Amplissime vir vale, & amore tuo nos dignare.

Lugd. Bat. Ao. MDCXL. Octob. XVIII.

Amplitud. Tuæ devotiss.

Daniel Heinsius

Selden supra 108 f. 68 Nicolaus Heinsius to Selden, Leiden, Nov. 20, 1640

---

<sup>456</sup> [Maimonides], הלכות דעות sive Canones ethici in Lat. versi, notis illustr. à G. Gentio. Amsterdam, 1640. 4° M 27 Art.Seld.

<sup>457</sup> Thomas May, *Supplementum Lucani*, Lugd. Bat., 1640, 8° M 22 Art.Seld.

## Selden Correspondence

S.P.

Necessitudo, quæ per annos aliquot inter te et parentem meum, non perfunctoria ac vulgaris fuit, vir Maxime, eo me potissimum in præsentiarum adegit, vt, Libellum hunc nuper mea cura luci redonatum<sup>458</sup>, ad te dare ausus sim. Tum quod summopere gestirem hac re me tibi probare; tum quod libellum ipsum non indignum arbitrarer, qui aspectus tuos subiret. Parentis mei sunt Poemata magna accessione nuper aucta: quorum exemplar, vt ad te curarent, Elzevirii commisi. Liber tuus de Hebræorum Iure magno cum eruditorum omnium applausu hic versatur. Seldenianum, hic est, tuum factum, et te dignum, esse omnes iudicant: Tu, vir summe, si communia Reipub. literariæ suffragia, si doctorum vota ac desideria audis, non cessabis similibus excitati ingenii tui donis orbem universum ditare. Ego, qui vnice virtutes tuas ueneror ac adoro, hoc tantum nunc a te impetrare contendam, vt inter cultores admirandæ tuæ eruditionis habere digneris Nicolaum Heinsium. Vale, Virorum præstantissime, et a Parente meo plurimum salve.

Lugduni Batavorum. A<sup>o</sup> MDCXL. XX. Nouemb.

[addressed to:] Admirandæ eruditionis viro D. IOHANNI SELDENO Londinum

Selden supra 108 f. 137

Laud to Selden, Lambeth, Nov. 29, 1640<sup>459</sup>

La: in Concilio:

Worthye S<sup>r</sup>:

I understand that the bysynes about the late Cannons will be handled againe in yo<sup>r</sup> House to Morrow. I shall never aske anye Unworthye thinge of you, but giue me leaue to saye as followes. If wee haue erred in anye point of Legalitye unknowne unto us, wee shall be hartilye sorye for it, & hope that Error shall not be made a Cryme. Wee heare that Shipmonye is layd asyde as a thinge y<sup>t</sup> will dye of it selfe, & I am glad it will haue soe quiett a death. Maye not these unfortunat Cannons be sufferd to dye as quietlye, without blemishinge the Church w<sup>ch</sup> hath to manye enemyes both at home & abroad? If thiss maye be I heare promise you I will presentlye humblye beseech his Maiestye for a Licence to revewe the Cannons & abrogat them. Assuringe mye selfe that all mye Brethren will joyne with me to preserve the publicke peace rather thâ that any Act of o<sup>r</sup>s shall be thought a publicke Greeuance. And upon mye Credit w<sup>th</sup> you I had moued for thiss Licence at ye verye first sittinge of thiss Parliament, but that both mye self & others did feare the House of Commons would take offence at it (as they did at ye last) & saye wee did it on purpose to prevent thê. I understand you mean to speake of thiss bisynes in the

---

<sup>458</sup> The 1640 edn. of Daniel Heinsius' poems: 8° H 21 Art.Seld..

<sup>459</sup> Allegedly printed in Bayle, *A general dictionary*, article "Laud", whence Laud, *Works* VI.2 (1857) p. 589. Printed *Biographia Britannica* p. 3616 "from a MS. in the possession of the late Nicholas Harding".

## Selden Correspondence

House to Morrowe, & that hath made me wright these lynes to you, to lett you knowe o<sup>r</sup> Meaninge & desyers. And I shall take it for a great kindnes to me, & a great seruice to the Church if bye yo<sup>r</sup> Means ye House will be satisfied w<sup>th</sup> thiss w<sup>ch</sup> is heare offerd of abrogatinge ye Cannons. To Gods blessed protection I leaue you & rest

yor louinge poore frend

Lambeth, Noueb: 29. 1640.

W. Cant.

I mean to moue the Kinge this daye for a Licence as is within mentioned.<sup>460</sup>

Selden supra 108 f. 240 Daniel Heinsius to Selden, Leiden, May 28, 1641

Vir Amplissime,

Cum ad vos communis hic amicus noster properaret, in calamitate mea, hoc est, morbo grauissimo, cum quo menses conflictatus sum aliquot, hæc scripsi. Vt ne in illo quidem, qui supremum nobis visus est minari diem, sanctissimam tui memoriam deposuisse me existimes. Cui Deus immortalis tandem aliquando concedat, vt breui patriam tot modis afflictam, sibi nobisque restitutam, videas nobisque nuncias. Quod voueo ac spero

Amplitud. Tuæ devotiß.

Lugd. Bat. A<sup>o</sup> MDCXLI. XXVIII Maij.

Daniel Heinsius.

[addressed:] Nobilissimo Amplissimoque viro

JOANNI SELDENO IC. Londinum

Selden supra 108 f. 136

Daniel Heinsius to Selden, Leiden, July 17, 1641

Amplissime Domine,

Cum in Britanniam nuper, & ad vos, amicissimus se conferret La ??Hay, literas ad te dedi. Quas tibi redditas non dubito. Euenit autem, vt subito filium meum, cui aëris mutationem, ob diuturnam lienis<sup>461</sup> obstructionem, præscribebant medici, post scriptas ad te meas, ??commendo ?<sup>462</sup> quem vt tum commendare tibi, vir summe, non potui, ita nunc ex animo quidem, commendatum volo. Quantum autem filii nomine parens, cui præsertim multum debere vult amico, libenter debeat, non ignoras, quem nihil latet. Cum eo interim, & ex animo, eruditissimum hunc iuuenem Danielelem Sachium, commendo tibi, qui Britanniae videndæ, et in primis Academiae causa, ad vos se contulit. In quo vt simul me obstringas, vehementer te rogo. Amplissime Dominbe vale, & amare nos perge.

Lugd. Bat. A<sup>o</sup> MDCXLI. Juli XVII stylo nostro.

Amplitudini tuæ devotiss.

Daniel Heinsius

<sup>460</sup> BB precedes this by: "To mye much honored friend, Mr John Selden, These. Sal. in Christo."

<sup>461</sup> "spleen"

<sup>462</sup> Illegible on microfilm because of fold in ms.

Beinecke Library (Yale) Ms. OSB, File S, folder 14513

J. S. Rittangl (Cambridge) to Selden, Sept. 29, 1641

[See Daniel J. Lasker, "Karaism and Christian Hebraism: A New Document", *Renaissance Quarterly* 59, 2006, pp. 1089-1116, with transcription, translation and facsimile of this Hebrew letter on 1103-1114. Lasker's annotated translation follows:]

Address:

To his most celebrated lordship, the most famous, most excellent, and most learned man, Lord John Seiden, lawyer and philologist, greatly to be honored.<sup>463</sup>

He has entered into the innermost parts to serve the King of the worlds, in order that many people should be kept alive<sup>464</sup> through the divine abundance and the simple will of the Supreme God. The Lord his God is with him and the shout of the King is in him,<sup>465</sup> to bring his abundance upon us, since he has penetrated the hiding place of his power.<sup>466</sup> In his temple all cried: glory.<sup>467</sup> Blessed is he to whom such blessings fall.<sup>468</sup> His dew is the dew of light.<sup>469</sup> May my mouth speak the praises of his glory. The finest gold is placed on his head.<sup>470</sup> His teaching drops as the rain; his speech distills as the dew.<sup>471</sup> His locks are [wet] with the drops of the night.<sup>472</sup> He illumines my darkness in the night, for the light dwells with him<sup>473</sup> in the mysteries of the Torah. In the sea of his wisdom blows the wind of knowledge of the holy, [the wind] which draws upon us a thread of grace from the Supreme God. Is this person not the exalted noble who sees the vision of the Almighty?<sup>474</sup> The lofty master; the genius; the wonder of our generation, who has acquired wisdom<sup>475</sup> with wisdom and greatness; our honored teacher and rabbi, Rabbi<sup>476</sup> Seldenus,<sup>477</sup> may the Lord increase his peace, tranquility and health, honor and dignity,<sup>478</sup> thus a

---

<sup>463</sup> In Latin; the last phrase is an abbreviation of *Plurimum Venerando*.

<sup>464</sup> Gen. 50:20.

<sup>465</sup> Num. 23:21.

<sup>466</sup> Cf. Hab. 3:4.

<sup>467</sup> Cf. Ps. 29:9.

<sup>468</sup> Cf. Ps. 144:15.

<sup>469</sup> Cf. Isa. 26:19.

<sup>470</sup> Cf. Song of Sol. 5:11.

<sup>471</sup> Cf. Deut. 32:2.

<sup>472</sup> Cf. Song of Sol. 5:2.

<sup>473</sup> Cf. Dan. 2:22.

<sup>474</sup> Num. 24:4.

<sup>475</sup> Cf. Prov. 16:16.

<sup>476</sup> This expression is ordinarily used in rabbinic literature as a form of address to a distinguished rabbi.

<sup>477</sup> In Latin.

<sup>478</sup> Cf. Esther 6:3.

thousand times over.<sup>479</sup> May scripture be fulfilled for him: you shall know that your tent is safe.<sup>480</sup>

I have heard about his excellency my great lord that he is a man of valor and of great deeds, that he is an expert in the Torah of our Lord, and that the paths of heaven are clear [to him].<sup>481</sup> He also illumines and clarifies the heart of our brethren who live with him, with his pleasant words, which are sweeter than the drippings of honeycomb,<sup>482</sup> like the sun as it rises in its might.<sup>483</sup> I rejoiced like one who finds great spoil<sup>484</sup> that the spirit of wisdom and the spirit of advice and the spirit of understanding<sup>485</sup> have passed over his face. I have said in my heart: blessed is he who has given his wisdom to flesh and blood,<sup>486</sup> for he is one of the chosen of the world<sup>487</sup> who magnified the Torah by revealing the secrets of the lofty sciences, both the ways of the world<sup>488</sup> and the secrets of the elements. [He knows how] to provoke questions and doubts, as the mountains and the valleys, concerning perplexing perplexities of the physical, intelligible, and divine *sensibilia*. [He can do so] with hypotheses and clear proofs. Arabic, Hebrew, Syriac,<sup>489</sup> and Aramaic are built like an arsenal<sup>490</sup> on his sweet tongue. After I had seen his pleasant and honorable compositions, I said: is this not he who sees the vision of the Almighty,<sup>491</sup> a man of strength, unique in his world and his generation, in power and strength.<sup>492</sup> His words are logical and straight to him who understands,<sup>493</sup> and desirable and acceptable to the opinion of the saints. They are all sweet, reasonable to the heart, and can be understood with easy reasoning. Pleasant to the students ???, acceptable to the ear of those who hear them. All this is in addition to the rest of his other excellent virtues, which are too many to be counted, as can be seen clearly by the eyes of each person who desires to learn.

Since my lord is also a great nobleman who sits at the entrance of the eyes,<sup>494</sup> sitting in the Parliament<sup>495</sup> among the distinguished gathering, [and

---

<sup>479</sup> Cf. Deut. 1:11.

<sup>480</sup> Job 5:24.

<sup>481</sup> Based on the statement of the third-century Amora Samuel that the paths of the heavens were as clear to him as the streets of Nehardea, his place of residence (Babylonian Talmud, Berakhot 58b).

<sup>482</sup> Cf. Ps. 19:11.

<sup>483</sup> Judg. 5:31.

<sup>484</sup> Ps. 119:162.

<sup>485</sup> Cf. Isa. 11:2.

<sup>486</sup> The traditional Jewish blessing recited upon seeing a non-Jewish sage.

<sup>487</sup> Cf. Babylonian Talmud, Sanhedrin 97b.

<sup>488</sup> Cf. Hab. 3:6.

<sup>489</sup> Hebrew: *Ashuri*.

<sup>490</sup> Cf. Song of Sol. 4:4.

<sup>491</sup> Num. 24:4.

<sup>492</sup> Cf. Ps. 68:36.

<sup>493</sup> Cf. Prov. 8:9.

<sup>494</sup> Cf. Gen. 38:14 (referring to Tamar, sitting at the entrance of Einayyim).

since he has the ear of] the kingdom with his generous spirit, to open the hidden storehouses of the word of the king, may his glory be uplifted and may his kingship be raised to heaven for him [and] his descendants after him, for ever and ever and ever;<sup>496</sup> [therefore] I have come before his supreme excellency as a reminder and not as an advisor, for one does not advise those who already have sound advice concerning truth and justice. [My intention] is to cause the voice of the cry of some of the children of Israel of the Karaite sect, who live in faraway lands, to be heard on high,<sup>497</sup> concerning the writings of their early sages, who were of old, men of good renown,<sup>498</sup> for at least the last 1,900 years or more. [The Karaites] bound their strength to offer true interpretations and did not go after the vipers,<sup>499</sup> not making mistakes with the Pharisaic letter combinations or permutations or numerical equivalents of the letters.<sup>500</sup> Their delight was solely for the Torah of the Lord,<sup>501</sup> and their efforts were by means of lively and correct rhetoric, in order to show the correct intention of scriptures, pursuing truthful examination, as I have seen in a number of their pleasant and honorable compositions, which have remained with them in cursive writing.<sup>502</sup> I have raised the eyes of my intellect toward them and investigated all their commentaries which have reached me: all their exactitudes, their letters, their lines, and their elements, both essential and accidental. I have researched every single composition, according to my meager [abilities], both large and small, subject and desired predicate, and the middle terms of their syllogisms. I investigated every principle and cause by which all things move and rest, either essentially or accidentally, with logical analogies and demonstrations in all their parts and aspects, and I saw that some wonderful matters, the words of the living God,<sup>503</sup> were in their mouths, especially in the compositions of Rabbi Enoch<sup>504</sup> from 900 years ago, who went out with the pen of a ready scribe<sup>505</sup> to his army to fight the war of the holy and perfect Torah of the Lord, with signs and wonders inscribed on his flag and on his army. He did so easily and

---

<sup>495</sup> Hebrew *gazit*, or the chamber of hewn stones where the Sanhedrin sat; the translation "Parliament" follows the suggestion of Jason Rosenblatt (email to author, 9 November 2004).

<sup>496</sup> Cf. Dan. 7:18.

<sup>497</sup> Cf. Isa. 58:4.

<sup>498</sup> Cf. Gen. 6:4.

<sup>499</sup> Namely, the Rabbanites, using a common New Testament appellation of the Pharisees.

<sup>500</sup> These are exegetical techniques of the Kabbalists, techniques generally eschewed by the Karaites.

<sup>501</sup> Cf. Ps. 1:2.

<sup>502</sup> Hebrew *metushtash*, "blurred." Rittangel used this word to describe the manner of informal writing when compared to the square characters used in printing; see Wagenseil, *Tela Ignea Satanae* (Altdorf, 1681) pt. 1, 370 (translation, Rankin, *Jewish Religious Polemic* (Edinburgh, 1956), 137).

<sup>503</sup> Jer. 23:36.

<sup>504</sup> I am not familiar with this author; he is not mentioned in Karaite lists of authorities, such as those in Mordecai ben Nisan's *Dod Mordecai* or Simhah Isaac Lutski's *'Orah Zaddiqim*.

<sup>505</sup> Cf. Ps. 45:2.

quickly, [taking] sweet things from the hidden treasures of the king, because he had ten portions in every science. In addition, [I saw] the writings of the author of *The Tree of Life*,<sup>506</sup> and other praiseworthy men, noble and excellent in the virtues and splendor of the hidden secrets of exalted sciences, as well as many advantages concerning great wondrous matters which are sealed with the mysteries of the secret ways of their exalted wisdom. They have opened gates which until now were too remote and closed to the Pharisees, concerning the reasons for the sacrifices, the secret of the red heifer, and other secrets of the Torah, which I am prevented from providing here, both because of time constraints and the haste of the courier.<sup>507</sup> There is also a very honorable composition, which they wrote against the entire Talmud, with clear proofs and great arguments, with lucid syllogisms and close to the intellect.<sup>508</sup>

When I was in their land, and even outside their land, they wrote to me a number of letters and beseeched me with an emphatic request to make an effort for them so that the wells of [their knowledge?] be dispersed outside [of their communities], by printing [their books] in the light of the day. There fore I appeal to you, bowing deeply before his majestic glory, for he is like an angel of God, in the midst of those who sit in the Parliament, so much so that every exalted matter, dependent upon the sweetness of the Hebrew language, is not hidden before him. May he surely mention their cause for good, whenever they are discussed in proper society among the nobles of the kingdom, such that a decree go forth with a command from the inner chambers of the treasuries to hasten their desire, by order of the king<sup>509</sup> of the eternal kingdom. And may my lord who stands on the Lord's watch<sup>510</sup> annul in his exalted wisdom all the alien arguments and the bothersome and opposing reasons, so that [these compositions] see the light of the day, to bring merit to the many, to us, and to our children<sup>511</sup> after us, for it appears to me that the merit of many depends upon them. With this I will end my words. The Lord will keep you from all evil.<sup>512</sup> At this time, when there is not even a minute without a plague, may no evil befall your tent.<sup>513</sup>

Written in the city and exalted University<sup>514</sup> of Cambridge.<sup>515</sup>

<sup>506</sup> Aaron ben Elijah, d. 1369, author of *'Ez Hayyim (The Tree of Life)*, a philosophical treatise; *Keter Torah (The Crown of the Torah)*, a commentary on the Pentateuch; and *Gan Eden (The Garden of Eden)*, a law code.

<sup>507</sup> If this is to be taken literally, Rittangel intended to send this letter with a courier who was about to leave, as a result of which he could not write a longer letter to Seiden.

<sup>508</sup> This is undoubtedly the same as a book mentioned by Ralph Cudworth in a letter to John Seiden from 12 April 1642 as "Refutatio totius studij Talmudici." This work is unknown.

<sup>509</sup> Cf. Esther 3:15; 8:14.

<sup>510</sup> Cf., for example, Lev. 8:35.

<sup>511</sup> Cf. Deut. 29:28.

<sup>512</sup> Ps. 121:7.

<sup>513</sup> Hebrew, *ein rega' beli nega' u-le-'ohalkha lo ye'neh kol pega'*: this should be taken as a poetic expression and not as an indication that there was an epidemic occurring at the time.

<sup>514</sup> Hebrew, *yeshiva*.

## Selden Correspondence

The 29th of September, Year 1641.<sup>516</sup>

To your honorable, glorious excellency.

From the slave of slaves the youngest amongst those who put their shoulder to your work.<sup>517</sup>

Joannes Stephanus Rittangl

Professor Extraordinary of Oriental Languages in the Academy of Koenigsberg.<sup>518</sup>

Selden supra 108 f. 130 (printed, from Vossius' draft, in Vossius, *Epistolae* ed. Colomesius, London, 1690, p. 434 no. DII)

Vossius to Selden, Amsterdam, Nov. 28 (OS), 1641<sup>519</sup>  
[Johanni Seldeno, J.C.]<sup>520</sup>

En tibi, vir doctrina, famâque, maxime, Στρωματέα nostrum contextum ex memoria gestorum, natura rerum, & monumentis sacrarum literarum<sup>521</sup>. Quo in opere hoc unice studuimus, ut nationes, & qui proxime ab ijs abirent, ab impia sua pietate abduceremus, eâdemque deduceremus ad veri numinis notitiam, amorem, ac venerationem; ut deinde eos fax verbi divini, quod nequit natura, vel historia externa, feliciter ad cultum perduceret Christianum. Atque hoc quale quale munus eo gratius fore confido, quod magnam partem eodem pertineat præclarus tuus de Dijs Syris labor; qui, ut tot alia tua, Canescet seclis innumerabilibus: quemadmodum de Marci Ciceronis Mario scripsit Scævola Jurisconsultus. Adjunxi etiam Maimonidæ opus de idololatria cum filii mei Dionysii τοῦ μακαρίτου tralatione ac notis. Ac neque operam istam fore ingratam, planè habeo persuasum, vel eo nomine, quod cum studiis aliis, præcipuè duobus, Philologiæ, & Jurisprudentiæ, conjunxeris tot Orientis linguas, ut hac etiam parte sit difficile parem alterum reperire. Vale, vir summe, & tui admiratorem ac cultorem porrò ama.

Amstelodami

Præclaro tuo nomini æternùm addictissimus

MDCxl iv Kal. Xbris. St. Vet.

Gerardus Joannes Vossius

---

<sup>515</sup> In Latin.

<sup>516</sup> In Latin.

<sup>517</sup> The Hebrew uses the third person out of respect.

<sup>518</sup> The signature is in Latin.

<sup>519</sup> The last part of the year date is cut off on the microfilm. One would expect "MDCxli" (1641) from the date of the book sent, but Colomesius prints "MDCxliv Kal. Dec." (1644 Dec. 1). obviously misreading the day date as part of the year. There can be no doubt that 1641 is correct. For Vossius sent numerous copies to England at about the same time (see *Inventory of Correspondence of Vossius* pp. 280-282; van Romburgh, *Junius Correspondence* no. 152 n. 1., and especially Colomesius no. 402, schedule at end, where Selden is named as one of the recipients of 18 copies of the book sent to England at the same time.

<sup>520</sup> Not in original sent to Selden.

<sup>521</sup> His *De theologia gentili, et physiologia Christiana; sive De origine ac progressu idololatriæ ... deque naturæ mirandis ...* liber i, et ii (iii, et iv). [2 vols]. Amst., 1641, 4°. published with his son's ed. of Maimonides (see below). These are bound together in Selden's library as respectively 4° V 4(2), Th.Seld. and 4° V 4(1) Th.Seld.



Selden supra 108 f. 17

Peter Turner to Selden, Merton College 30 Dec. 1641<sup>522</sup>

Sr

Out of that affection, which naturally inclines men to preserve their owne benefactions, I presume upon your ready assistance for the preserving of Mr **Jacob** in that Fellowship, which by your procurement my L<sup>d</sup> of Canterb: conferrd upon him. If some meanes for prevention be not timely us'd, he is likely the 10<sup>th</sup> of January, to be pronounc'd non Socius. The maine quarrell to him (& that not dissembled neither) is, that he was brought in by my L<sup>ds</sup> G<sup>ce</sup>; Irregularly & unstatutably, say they; though I know the contrarye, & am able to demonstrate it before indifferent iudges, such as he is not likely to find our Warden, or any of his creatures. An other exception is, that the ?Squire Bedells Office is not compatible with his Fellowship; which will easily be answerd, by the ?practice both of our owne College, & of other Colleges in both Universities. So will also some other excptions which they have against him upon the by, be easily blowne away, if they were to be skannd before indifferent iudges. At another time, there were some remedies to be found against those proceedings, by appealing to the Visitor; But our Visitor now being under hatches<sup>523</sup>, & his Iurisdiction suspended; We know not where to seek for remedie. If the suspension were intended by the L<sup>ds</sup>. to extend onely to that Iurisdiction which essentially is inherent in the Arch<sup>bprick</sup> (as this power of Visitation is not) then there is still a power in my L<sup>ds</sup> G<sup>ce</sup> though a frustromeous one, since he does not make use of it. If it were intended that this Iurisdiction likewise should be involv'd in the general suspension, another quere will rise, where it is lodg'd all this while; whether in the same persons to whome they have committed the exequution of the ordinary Iurisdiction; or in nubibus, to be extracted thence upon occasion, & plac'd where the Parlt. pleaseth. If in the same persons; then ?Mr Warden by this meanes is his owne Visitor; & a man that should appeale from him to himself, were ? like to find much remedie. If in nubibus, & yet to be dispos'd of by Parlt; I doubt whether they will have leysure at such a time to take so petty a business into theire consideration. Then againe it is to be feard, least the same consideration which made them take the Arch<sup>bps</sup>. Iurisdiction out of his hands, will sway them to place it in such hands, as are most likely to make use of it against my L<sup>d</sup>., to overthrowe all his Acts. If they should thinke of a Clergie-man; the Archb<sup>p</sup>. of Yorke<sup>524</sup> is as likely a man as another; And our Warden hath allready (though very ignorantly) intituled him to the Visitorship of

<sup>522</sup> This letter is mentioned by Ward, *Lives of Gresham Professors*, pp. 134-5 (together with the other two letters from Turner to Selden in this MS).

<sup>523</sup> Laud, who had been in the Tower since March 1641.

<sup>524</sup> John Williams, recently appointed to that office. Ironically, he had been relegated for the second time to the Tower on the very day of this letter.

our College; with which opinion it is likely he<sup>525</sup> hath possessd his friends in the L<sup>ds</sup> House (as my L<sup>ds</sup>. of Northumb: and Essex) & they probably may cause it to be suggested to the House.

If they should thinke of a Lay-Lord, our Chancellor<sup>526</sup> having the nearest relation to the University, may in likelihood be thought of before any other; Whose affection, though for my owne particular I have ?no reason to distrust: yet I cannot be confident upon his iudgment; besides that our Warden presumes upon a great interest in him, which (whatsoever it be) he is likely to improve to the best advantage through the opportunity of his friends assiduous about my L<sup>d</sup>, Sr B. **Rudyard** and M<sup>r</sup> Oldsworth<sup>527</sup>.

These considerations & doubts drive me to wish, that this same Iurisdiction might prove a wast or stray, & so fall into the Kings hands, I should hope it might without much difficulty be obtain'd of him, to interest himself in the buisness so farre, as to lay his iniunction upon our College, that in the interim, untill the Lords have leysure to examine my Lord's acts, orders & iniunctions made in our College, they shall all stand good; & all Acts done or suffred in the College, contrary to them, shall be void.

Thus, as briefly as I could, I have represented to you my feares, my doubts, my wishes; out of ?them (which I cannot doe) y<sup>r</sup> iudgment will raise some setled resolution, what is to be done in this buisness; unto which I shall as readily subscribe, as I doe sincerely

Merton Coll:

y<sup>r</sup> freind devoted to serve & honor you

30 X<sup>ber</sup> 1641

Pet: Turner

[addressed:]

To my worthily honord freind, M<sup>r</sup> Selden these be dld

Selden supra 109 f. 278a<sup>r</sup> Bryan Twyne<sup>528</sup> to Selden, Oxford Feb. 7, 1641/2  
Sir,

I am to craue pardon of you, yt you heard no sooner from me concerninge y<sup>e</sup> matter, & your desire w<sup>ch</sup> you imparted to me, about y<sup>e</sup> transcribinge of the Arabicke Canons of y<sup>e</sup> counsell of Nice<sup>529</sup>: But ?now, hauinge found out y<sup>e</sup> booke, and a fitt partie who will vndertake y<sup>e</sup> businesse, we are to be a little further instructed by you, concerninge your meaninge therein, and my conceiuinge thereof. ffor, as y<sup>e</sup> whole coppie there in y<sup>e</sup> booke, conteyneth 45

<sup>525</sup> Probably Williams rather than Brent.

<sup>526</sup> The Earl of Pembroke.

<sup>527</sup> Michael Oldisworth.

<sup>528</sup> Keeper of the University Archives, and one most familiar with the manuscript collection of the Bodleian. According to Philip, *The Bodleian Library in the Seventeenth and Eighteenth Centuries* p. 37 "In 1613, when Brian Twyne and Thomas James disputed about the shelving of manuscripts in the Library, James had apparently maintained in self-defence that only two people, Twyne and Thomas Allen, consulted manuscripts in the Bodleian".

<sup>529</sup> I.e. the Council of Nicaea. This was for Selden's *Eutychius* (1642)

leafes in folio, w<sup>ch</sup> are not only of Canons themselues, but allso of diuerse other passages, as Epistles, certificative subscriptions, & other passages, so, at y<sup>e</sup> sight thereof in comparinge them w<sup>th</sup> y<sup>e</sup> greeke printed coppie (wherein I vsed Mr Pocockes helpe) I began to bethinke my selfe, whether your minde was, to have it all transcribed, as it standeth in the Arabicke coppie, one amongst y<sup>e</sup> other, or y<sup>e</sup> bare Canons only w<sup>th</sup>out any thinge else, and especially those octoginta Canones Arabici (as it is set downe in the Councells edition by Binius, w<sup>ch</sup> it seemes are wantinge in y<sup>e</sup> greeke coppie; and beinge thus vnresolved with my selfe, I thought good to be first aduised better by you, before I sett y<sup>e</sup> partie about y<sup>e</sup> businesse. At y<sup>e</sup> first, I imperted y<sup>e</sup> businesse to a younge man, a Batch: of art of Brasennose colledge, S<sup>r</sup> Hammilton seeming to haue some acquayntance & relation vnto you; but he referringe me rather to another younge man (one S<sup>r</sup> Davys of Baylioll Coll who could better performe it) I conferred w<sup>th</sup> them both together this morninge; and this latter younge man, is y<sup>e</sup> partie who hath vndertaken y<sup>e</sup> matter, as soon as I shall heare from you further about it; I haue promised him content for it. They bothe, remember their seruice vnto you, and I likewise mine owne, euer resting,

Oxoñ ffebr. 7.

Your very Louinge freind,

1641

Bryan Twyne

[addressed:] To y<sup>e</sup> wor<sup>th</sup>: & his much honored freind Mr Jo: Selden Esquyer, at Kent-house in y<sup>e</sup> White-fryars, Lund.

Ravius, *Specimen Lexici* p. 3, Selden to Ravius, London, Feb. 15, 1641/2<sup>530</sup>  
Clarissimo Viro, Amico singulari Christiano Ravio Ioh. Seldenus S.P.D.

Vir clarissime, Quod vis, præstare jam nequeo. Nec pignori omnino locus foret, aut esse deberet, si mihi adesset copia, unde quod Tibi usui esset<sup>531</sup> suppeditaretur. Interea, obsecro, in præsentī accipere non dedigneris munusculum hoc aureorum nummorum, s. librarum sterling. quindecim. Exilitatis pudet, amoris nomine tantum non spernendæ. Sed et Nos inter nos solū noscimus & noscemus. Cum fortunæ ac temporis circumstantiæ permiserint, ampliora libentissime offerentur ab eo, qui singularis ac reconditæ Eruditionis Tuæ summa cum humanitate conjunctæ est admirator summus ac Tui amantissimus.

I. Selden, Londini 15 Februar. 1641 (sc. more Anglico<sup>532</sup>).

Selden supra 109 f. 278c<sup>r</sup> Brian Twyne to Selden, Oxford March 16, 1641/2  
Right worthy Sr

<sup>530</sup> Printed (presumably from this) OO II.2 1709.

<sup>531</sup> "foret" Wilkins.

<sup>532</sup> "qui in Martio demum incipiunt 1642. non in Januario" add. Wilkins. This is probably an explanatory addition by Ravius, not Selden.

## Selden Correspondence

I haue done my best to my power hitherto, for y<sup>e</sup> compassinge of your so much desired Arabicke transcript of y<sup>e</sup> Nicen Counsell subscriptions &c<sup>533</sup>, but my two younge Sparkes, viz. my two Bachelars, beinge much distracted this Lent time (as it seemes) by reason of disputations, in y<sup>e</sup> schooles (w<sup>ch</sup> hath broken out into great heats amongst them) & hauinge sequestred themselves for a while, from that wch they vndertooke ?with mee, I could not be quiet, vntill I had broken y<sup>e</sup> matter to some bodie else, whose helpe or ? I might use about it. And so, no longer then yesterdaye, happeninge vppon M<sup>r</sup> Gregory<sup>534</sup> of Christchurch, I did but only & barely tell him howe ye matter stood wth me about my younge Sparkes, and your desire; and forthwth to the publike library we went: and comparinge some of those Arabicke subscriptions with ye printed ones in Binius, he conceiveth as if your meaninge should be, to haue only ye differences of ye said subscriptions noted, betwixt bothe ye Coppies, and no more; and whereas he hathe here sent to you a specimen enclosed; thereby to know, whether wee conceive your meaninge aright, or not. And if it be no more than so, then he will goe forward himselfe with that pert, viz, ye subscriptions. but if your aime be at ye whole number of ye Canons he reolues, he will ioine wth me (as soone as Lent is done) to cause those who vndertooke it, to performe their proimise broke to me, and yourselfe in that businesse; and I doubt not but we shall be able to effect it accordingly. And thus wth both our most harty and best respects remembred vnto you, I cease at this ?betime from troublinge you any further from your most waightie businesses & affaires &c: euer restinge

Oxoñ. March 16.

At your seruice to bee commaunded

1641.

Bryan Twyne.

[addressed:] To ye worth his most honoured freind Mr Jo: Selden Esquire at his lodgings in Kent house in White Fryers London these

Selden supra 108 f. 243 John Gregory to Selden, Christ Church, March 21 [1642]<sup>535</sup>

Sr

If I was ready (as indeed I was and am) to snatch at any oportunitie offered mee to acknowledge my obseruances to you, I did nothing else but what was my duty to doe, & is more then enough remembred by you. Had I not bin preuented by a better hand<sup>536</sup> (though I could not bee at leasure for ye whole buisines) I had

---

<sup>533</sup> Undoubtedly connected with Selden's *Eutychius*, the notes of which refer prominently to the Arabic Councils in the Roe ms.

<sup>534</sup> John Gregory, the orientalist. See Toomer, *Eastern Wisedome* pp. 102-4, and Gregory's letter of March 21, 1642.

<sup>535</sup> The year is not given, but deduced from the preceding letter, to the matter of which this clearly refers.

<sup>536</sup> Pococke's (whom Selden acknowledges for this in *Eutychius* (1642) p. 87.

## Selden Correspondence

indeed transcribed ye Subscriptions<sup>537</sup> soe soone as I could fully haue perceiu'd yr mind, what was now intention shall bee ye execution of yr next intimations so farre as I am possibly able. I cannot bee so vnthankfull for yr last & many formers fauours as not to confesse yt I onely want wayes to shew my selfe

Ch. Ch.

Yr truly Honourer & seruing freind

March 21

Jo. Gregorie.

[addressed:] for my most honoured freind Mr. John Selden at his Lodging in the White ffriers These

Selden supra 109 f. 272 Ralph Cudworth to Selden, Emmanuel College, April 12, [1642]<sup>538</sup>

Sir

I receved the last weeke, your Letter and the Boock, and must needs acknowledge it as a Noble Favour, that you would be pleased any way to expresse your thoughts concerning it. Sir, I am not ambitious to appeare in publique<sup>539</sup> But as for that Second thing you were pleased to propound, Vnder favor, I conceve I may a little scruple that Opinion of Maiemonides, whether in this case, if it were certainly knowne, that the Sanhedrin had mistaken the true time of the φάσις, all the people were bound to follow their Decree. But I haue no other defence for myselfe, then the Iudgment of the Karraites, Who therfore so zealously oppose that Neoterick Calendar calculated by ye Rabbinitis according to ye Meane Motion because they thinke they are precisely to follow the φάσις.

But Sir, I rest no otherwise vpon this, then as that wch seemes to me the most probable way to salve this difficulty by, of all others: Concerning the Passover wch Christ kept before his death: So that I may still maintaine my other Conclusion inviolate, That the Pascall Lamb was sacrificed at ye Temple. If you call that into question, wch yet I beleeeve you doe not, I beseech you Sir, informe me better: I persuaide myselfe you are not here of Scaligers & Casaub.s opinion, that that calendar ye Jewes now goe by, with ye Rules belonging to it, were in vse in or Sauiors time. wch may be vrged still with your difficulty; for why should not Christ here allso follow the decree of the Great Senat allowing of this Calendar? or why may not ἐν ἡ ἔδει θύεσθαι serve my turne, as well as

<sup>537</sup> Of the Nicene Council in Arabic: see Twyne's letter preceding.

<sup>538</sup> There is no year on the letter, but the contents make it clear that this is earlier than the other letters of Cudworth.

<sup>539</sup> I take this to mean that Cudworth had sent Selden (in manuscript) his *Discourse concerning the true notion of the Lords supper*, and that Selden had urged its publication, which Cudworth is now refusing. If so, he changed his mind, for it was published this very year. Cudworth mentions Selden very honorably therein ("the Glory of our Nation for Orientall Learning", p. 31) but says nothing about him encouraging the publication. Of the two short Arabic quotations in that, one is in woodcut, the second (p. 71, almost at the end) in the Selden types.

Scaliger's, if at least there be any thing in that Notion of his or (an it be maintained that the Jewes kept their Passouer, with or Saviōr, the night before the Σταύρωσις: Sir, if you would be pleased to helpe there, I should gladly embrace that opinion. or that or Savir only [f. 272v] kept Πάσχα μνημονευτικόν, wch conceite is revived by Grotius. I would be willing to say any of those, if I could defend them better. Sir, I present you here with that Karraite MS. which you desire. That interpretation wch I produced from one of this Sect, of that Place, Thou shalt not seeth a Kid &c was from a more ancient author, whose words I took an Extract of to that purpose, but could not yet obtaine the Boock itselfe from my learned ffreind<sup>540</sup> who communicated this vnto me. And who hath divers more of the same kind wch himselfe got from ye Jewes in Tartary, as one wch he calls Refutatio totius studij Talmudici, wch he in ye name of those Karraites desires to get printed, if he could obtaine it. Sir, I haue one suite to present you with, that you would not any longer envy the world those excellent frutes of your owne incomparable studies, wch are yet behind. especially that discourse wch you haue allready promised of the Jewish Sanhedrin.

And because you were pleased so farre to encourage me, I beseech you, Sir pardon me if I make bold in scholastick doubts somtimes hereafter to haue recourse to you as an oracle, and coṃunicate my youthfull thoughts vnto y<sup>r</sup> censure.

Sir

Coll. Eman. y<sup>r</sup> most Humble Serv<sup>t</sup>.

Apr. 12th. R. Cudworth

[addressed:] To his much honored ffreind M<sup>r</sup> Selden at Whitefriars These Present

Selden supra 108 f. 7

William Jackson to Selden, Magdalen College<sup>541</sup> [Oxford], May 11, 1642<sup>542</sup>

τῷ περιφανεστάτῳ καὶ πολυμαθεστάτῳ καὶ ἐλεημονεστάτῳ τῶν τῇ πενίᾳ κὶ πτωχείᾳ κατεχομένων Διδασκάλῳ Σελδῆνι χαίρειν καὶ εὖ πράττειν

Ὡςπερ αἱ βίβλοι ἐκδοθεῖσαι τὰ μέγιστα ὑπομνήματα, καὶ σύμβολα τῆς παιδεύσεως κὶ γνώσεως τε σοῦ εἰσιν (Ἀνὲρ ἀξιότατε) οὕτως καὶ αἱ εὐεργέσιαι τῶν ἀρετῶν σοῦ ἀποδείξεις ἀψευδέστατοι, ὥστε τῇ ἀπορίᾳ κατεχόμενος, πότερον μὲν πλεῖον πολύμαθης ὢν σὺ, ἢ πολᾶρῥετος εἶ, πότερον δὲ τοῖς λόγοις δεινὸς μᾶλλον, ἢ τοῖς

<sup>540</sup> J.S. Rittangel.

<sup>541</sup> Foster, *Alumni Oxonienses* II p. 796: William Jackson, son of Ralph, pleb. matriculated Magdalen Apr. 27, 1638; B.A. Feb. 9, 1640/1; cf. *Ath. Ox. Fasti* II 514 Will. Jackson of Magd., afterwards of Brasen. coll. "a noted grammarian". He contributed a Greek poem of 4 elegiac couplets to the volume "Musarum Oxoniensium EPIBATHPIA Serenissimæ Reginarum MARLÆ (Oxford, July 1632 [Madan no. 1418]. Foster notes that one of this name was rector of Grainsby, Lincs., 1662.

<sup>542</sup> The errors in the Greek spelling and accentuation in this and the following letter are as in the ms.

τρόποις, καὶ τῇ φύσει ἐπεικῆς· Ἀνεγνὼν γὰρ κἀγὼ τὰ γράμματα σοῦ παντοδαπὰ τῆς παιδείας, καὶ εὐφύϊας πεπληρομένα, τὴν λόγου πρῶτον δεινότητα, τὴν τε τῆς γλώττης ἀκρίβειαν διαφερόντως ἐθαύμασα· Ἄλλ' ὅταν (Ἀνὲρ εὐδαιμονέστατε) τὴν ψυχὴν τῆς ἀρετῆς, καὶ παντοίας τῆς ἀγαθότητος ἐζηλοκυῖαν<sup>543</sup> ἐπενόησα, κἀγὼ τότε ὑπερτεθαύμηκα, καὶ εἰς τὴν κατάπληξιν ἐν τῇ τῶν σοῦ ἀγαθῶν θεωρίᾳ ἔστηκα, ὅτι τοιαύτην τὴν οὐράνιον κατεῖδον τὴν συμπάθειαν, ὅτι σὺ καρδίαν πεπαιδευμένην, καὶ τε μὴ μεγαφρονοῦσαν ἔχεις, ὅταν πρὸς πτωχοὺς, ὥσπερ τοὺς χρήμασι εὐποροῦντας κατ' ἴσιν προσφερόμενος σὺ: ὡς μάλα εἰκότως πάντων ἄξιος ἐκ δυτερείων τὰ προτεῖα ἔχειν, ἥπου σὺ γέ (Ἀνὲρ ἐνδοξότατε) τὴν εὐδαιμονίαν οὐ τὴν τυχοῦσαν εὐδαιμονεῖν ἐμοὶ γέ δοκεῖς, ὡς ἥκιστα ἐμαυτὸν δυστυχεστάτον εἶναι λογίζομαι, εἰ κὰν τῆς ψήφου σοῦ ἐπ' ἐλαχίστῳ ἐπιτυχεῖν δυνάμενος, ἥσπερ ἐν μείζονι γίνεσθαι ἄξιος ἐπιχειρήσω· τὸ μεταξὺ δὲ (Ἀνὲρ πανγλωττότατε) μέλλων ἔγωγε τὰς χάριτας σοι ἀπονέμειν, οὐκ μέντοι ὡς τὰς τῆς εὐεργεσίας σοῦ ἀμοιβὰς ἀλλ' ὡς ἀληθεῖς τῆς ψυχῆς μου διαθέσεις·

ἔρρωσο

Ἐκ μουσειοῦ μου ἐν τῷ φροντιστηρίῳ τῆς Μαγδαλενῆς  
ἐνδεκάτῃ τῇ ἡμέρᾳ τοῦ Μαΐου · αχμβ

Ταπεινὸς ὁ Δοῦλος σοῦ ἐν πάσῃ τῇ

ταπεινότητι

Ἰλερμὸς Ἰᾷξων·

[addressed:]

To his very much Honoured and much respected friend M<sup>r</sup> Selden Present These

Selden supra 108 f. 29, William Jackson to Selden, n.p., n.d.

Τῷ πολυμαθεστάτῳ καὶ πανγλωττάτῳ καὶ τῷ πάντας περὶ πᾶσαν τὴν οἰκουμένην κατοικοῦντας τῇ Ἀρχαιολογίᾳ διεφέροντι Διδασκάλῳ Σελδῆνι εὐημερίαν κὶ Ἀφθονίαν.

Ὡς ἂν τις ἔχων τὸν τοῦ ἀργυρίου, ἢ τῶν μαργαρίτων θησαυρὸν ἐν τῷ ἄγρῳ αὐτοῦ εὕρῃσαι κεκρυμμένον, οὐκ οἶδός ἐστιν (ὦ φίλη Μούσαις Κεφαλῇ) κρύψαι, ἀλλ' ὥσπερ ἡ πηγὴ ὑπὸ τῆς γῆς κεκρυμμένη ὀρύσσεται, καὶ παρέξει σαυτὸν πᾶσι τοῖς ὀπωμένοις. Οὗτος ὁ τῆς παιδείας, καὶ ἀρετῆς σοῦ θησαυρὸς, ὃν ἔχεις Σὺ ἐν νῷ ὥσπερ ἐν ἄγρῳ τεταμειῦμένον, πάντι τῷ κόσμῳ σαυτὸν γνῶριμον ἐποίησεν, ὃν (Ἀνὲρ περιφανέστατε) μηδενὶ τῆς ἀπετῆς, καὶ παιδεύσεως ἐζηλοκότη κεκλεισμένον φυλάττεις, ἀλλὰ μετὰ χειρὸς τῆς ἐκτεινούσης ἔχεις ἀνεωγμένον, καὶ ταῖς τε εὐεργεσίαις, καὶ δώροις τε αὐτοῦ πολλοὺς ἡυεργέτησεν, οὗτος μὴν δὴ θησαυρὸς, ἢ μᾶλλον πηγὴ ἀνελισκετος, κὶ ἀξηραινενος ἦ, ἀλλ' ὅταν μάλιστα ἀναλίσκεσθαι, καὶ ξηραίνεσθαι ἡμῖν δοκεῖ, ὄντως μὲν τότε ἀυξάνεται, καὶ τε ἐκβλύσσεται· Ἀροῦν (Ἀνὲρ ἀξιοπαινοτατε) ἔγωγε ἐκ μιᾶς τῶν πηγῶν, δηλονότι Ὁξονίας, πρὸς τὴν πηγὴν σοῦ ἀπεδήμησα, ὥστε γεύσωμαι τούτου τοῦ ὕδατος, ὃ, ὥσπερ ἡ βότανη Πανακία τοῖς

<sup>543</sup> Sic, apparently.

## Selden Correspondence

παντοδαποῖς ταῖς νόσοις νοσοῦσι φάρμακα παρέχει ὑγιέστατα, ὥστε τον τοῖς τῆς  
φιλίας ἀποροῦντα εὐπορεῖ, καὶ τὸν πενιχρὸν ἐμποιεῖ τοῖς χρήμασι δυνατὸν Ἀροῦν  
(Ἀνὲρ ἐπὶ τῇ παιδείᾳ εὐδοκιμώτατε) Δεόμαι σου, ὡς μὴ κατακλείης ἐμὲ  
στενοχοροῦντα, κἀγὼ τότε εὐξόμαι τῷ θεῷ, ὅταν τὸν βίον μεταλλάξεις, ὡς εἰς τὸ  
αἰώνιον ταύτην τὴν πηγὴν πίνης, ἥς μὲν γευσάμενος μὴ πεινῆς, κὶ διψῇς·

Ἔρρωσο

Ταπεινὸς ὁ δοῦλος σου ἐν πάσῃ τῇ ταπεινότητι  
ἸΑΕΡΜὸς ὁ ἸΑΞΩΝ

MS BL Add. 32093 f. 312 William Jackson to Selden, n.d.

τῷ διαφερόντως ὑπ' ἐμοῦ τιμωμένῳ,  
καὶ πολλοῖς δώροις καὶ δια=  
φόροις πάντας ὑπερέχον=  
τι διδασκάλῳ Σελδῆνι  
εὖ πράττειν.

Οὐδεὶς τῶν ἐμοῦ φίλων τοσοῦτον εὐεργετικὸς· ὥσπερ καὶ Σὺ (Ἀνὲρ πᾶσι θαύματος  
ἀξίοις θαυμαστέ) ὁπεροῦν ἔχεις πάντα τῆς ἀτυχίας φάρμακα, δι' ὧν, τοὺς  
νοσοῦντας εἰς ὑγίειαν ἐπανάγεις αὐθις, καὶ εἰς τὴν προὔπαρξασαν, ἢ τινα τὴν  
βελτίονα ἀποκαθίστης τάξιν. πρὸς ταῦτα καταφυγόντες οἱ πενιχροὶ, καὶ  
ἀδικούμενοι τῆς εὐεργεσίας, καὶ δικαιοσύνης ἐπιτυχοῦσι, τὰ ἐμοῦ τότε (Ἀνὲρ  
περιφανέστατέ) τοίαδε ἐστί. ὅπως εἷς τῶν κατὰ τὸ φροντιστήριον χαλκόρρινον  
ἔμελλε καταλείπειν τὴν τιμὴν, οὗτινος μὲν ἔγωγε χολαστικὸς εἰμὶ, καὶ ταύτης δὲ κατ'  
ἔθνος φιλοτιμούμενος, καὶ μέντοι καὶ τοῖς χρήμασι, καὶ φίλοις ἀδύνατος ὢν, ὡς  
ἄνομον, καὶ ἀθέμιτον τοῦ διαδοχοῦ τὴν αἵρησιν ποιήσονται, καὶ οὕτως  
ἀποκληρήσουσι τουτονὶ, ὅνπερ τὸ ἔθνος οὐ νόθον, ἀλλὰ δὲ γνήσιον τὸν κληρόνομον  
μαρτυρεῖ, μακάριος ὅστις ἔτυχε γενναίου φίλου, μακαριότατος δ' ἂν τις, ὁπεροῦν  
εἰς χάριν καὶ φιλίαν Σοῦ προσήγαγεν ἑαυτὸν, ὅπου ἡ δικαιοσύνη τὸ καθῆκον ἐκάστω  
ἀποδίδεται; ἀροῦν εἰ εὐπρεπὲς καὶ προσφιλὲς σοὶ δοκεῖ, τῆς τοῦ Καγκελλαρίου καθ'  
ἡμᾶς ἐπιτολῆς ἐπιτυχεῖν, ἥνπερ περὶ πλειστοῦ ποιοῦμεθα, καὶ ἐν μεγίστῃ ἄγομεν τῇ  
τίμῃ, εἰ δὴ μὴ, δέομαι μέντοι Σοῦ (Ἀνὲρ παγγλωττότατε) ἴλαρῳ προσήκεσθαι  
προσώπῳ, κἀγὼ μὲν τότε ἐπέτυχον, ὅτι δι' εὐχῆς εἶχον μάλιστα.

ἔρρωσο

ταπεινὸς ὁ δοῦλος

Ἰλερμὸς Ἰᾶξων

[addressed:] To his very much honoured and respected friend Mr Selden Present  
these [seal]

Selden supra 108 f. 141



William Rowland<sup>544</sup> to Selden, n.pl. n.d.

τῷ πολυμαθεστάτῳ καὶ φιλανθρωποτάτῳ Κυρίῳ Ἰωάννῃ τῷ Σελδίνῳ π<sup>στ</sup> χαίρειν.  
Οὐχ' οὕτω λιμὴν χειμαζόμενοις, ἐράσμιος ἐφάνη τοῖς πλέουσι, ὥς τῷ τυφωνικῷ τῆς  
δυστυχίας· εὐροκλύδονι ἀνεμιζόμενοις ἢ ὑμετέρα περιλαμπῆς αἰεὶ φιλανθρωπία.  
τοῦτο γὰρ οὖν δῶρον ἀληθῶς ἄδωρον. Ἰατρὸς ταλαιπωρότατος ἐκ τῆς φυλακῆς  
ἄρτι λυσόμενος ταπεινοτάτως ἀπέσταλκεν. καὶ βασιλεῖ ποτε τὸ ὕδωρ προσενεχθέν;  
οὐ πρὸς τὸ δούρου<sup>545</sup> μικροπρεπὲς, ἀλλὰ πρὸς τὸ δωρουμένου πρόθυμον  
ἀποβλέψαντι, οὐκ ἄχαρι πάντως τὸ δῶρον ἔδοξε· Δέξαιτο ἄρα ἡδέως ἢ σὴ εὐλάβεια  
πενιχρὸν τοῖς σοῖς γόνασι προσπεπτωκότα ἄνθρωπον, τῶν ὑψηλωτέρων σε ταχὰ  
θεωρημάτων διὰ τῶν χαμερπεστέρων τούτων καθέλκοντα, τοῦτο δέ μοι σύγγνωθι  
δεσπότη·

οὐ γὰρ ἥσυχος κορὴ  
ἔλυσε χρησμῶν ὥς πρὶν αἴολον στόμα  
ἀλλ' ἄσπετον ἔχει παμμιγῇ βοήν<sup>546</sup>  
οἱ δὲ λόγοι πτερόεντες ὥχοντο, δεινοὶ γὰρ ἐκεῖνοι  
τῆς ἐλευθερίας εἰσιν ἐρασταί, αἳ τε μοῦσαι ἀνιαθεῖσαι τῷ κριεῖ<sup>547</sup> κατέλιπόν με ὥς τὸ  
ἐκ σιδήρου γένος ἢ Νέμεσις, καὶ οὐ φασι τὸ ἐπανακάμψαι ὥς ἂν μὴ τὸν λιμὸν  
ἀπελάσαι

ὁ τῆς ὑμετέρας σεβασμιότητος δοῦλος ἐλάχιστος ἀλλὰ  
πιστὸς

Ἰερμος ὁ Ρούλανδος φιλίαςτρος.

Selden supra 109 f. 480 John Davies<sup>548</sup> to Selden, Balliol, May 29, 1642  
S<sup>r</sup>,

Whereas frequent notice hath bene given me from Mr ? (a parliament man very  
well knowne unto your self) ? I wold signify unto you what that may bee wherin  
yo[ur] worship may doe me favour, I desire you to be pleased to understand, y<sup>t</sup>  
the morall philosophy lecture in y<sup>e</sup> university is very shortly to be vacant, w<sup>ch</sup>  
(in y<sup>e</sup> mynd of some well-willers of myne) through y<sup>e</sup> assistance of some  
prevalent friends may easily be obtained for me, wherefore I desire y<sup>r</sup> worship y<sup>t</sup>  
you wold be pleased to reco<sup>m</sup>end my Case herein to my Ld Byshop of  
Worcester<sup>549</sup>, who as Vice Chancellour of y<sup>e</sup> vniuersity, hath y<sup>e</sup> greatest hand in

<sup>544</sup> Since this man describes himself as φιλίαςτρος, it is probable that, of contemporaries of that name, he is to be identified with the William Rowland Dr. of Physick who later (in the 1660s) translated medicval works: see the note by Bliss in *Ath. Ox.* III col. 487.

<sup>545</sup> sic for δώρου.

<sup>546</sup> Lycophron 3-5, misquoting χέασα as ἔχει.

<sup>547</sup> sic: ?κρίσει

<sup>548</sup> This is probably the "Sir Davys" of Balliol whom Brian Twyne recruited earlier this year (see his letter of Feb. 7) to transcribe Arabic for Selden. He is now claiming his payback.

<sup>549</sup> John Prideaux (not likely to be impressed by a recommendation from Selden).

Selden Correspondence

disposing of this place,) who at severall times hath promised me encouragements for my studies. your Commendation with him (to myne owne knowledge) Can prevaile very much. Thus with my hearty prayers for your health & happinesse I remaine

Bal: Coll:

your dutifull seruant

Maii 29. 1642.

Joh: Dauies

[addressed:] To the worshipfull John Selden esquire at y<sup>e</sup> Turkes heade in fleetestreet London.

Selden supra 123 f. 160 [Selden's draft]

To my L. Falkland. June 29. 1642<sup>550</sup>

My Lord,

That of the Vote<sup>551</sup> your Lp speaks of is true, as I præsume you by this time see in print. But in what degree it was grounded on my authority (which doubtlesse was here for litle or nothing) you may ghesse by this that I was not in the house at that voteing or any other time when any agitation or mention of it was there, till yesterday, being Tuesday when there was a declaration voted there to shew the reasons of that vote. But it is true that I was of a comittee of Lords & commons to whom it was some ten daies since refer'd. And among the rest my opine was (& that upon the best consideration I could make) that it is against law; ~~& it is so still, & I should not~~ &<sup>d</sup> so is my opinion still, which shall, **as in all other things** change, when I shall be taught the contrary. Your Lp had sooner received answeare, if I could sooner have putt my reasons together & have them transcribed. As they are, I humbly thus offer them to you, & am most devotedly

Your Lps most humble & most affectionat servt.

Selden supra 123 f. 159 [Selden's draft]<sup>552</sup>

To my L. Marquis Hertford June<sup>553</sup> [1642]

My Lord

I received from his most excellent matie a command for my waiting on him at York. And he is most graciously pleased to say that I should make as much hast as my health will permit. I have been, my Lord, many weeks very ill

<sup>550</sup> MS BL Add. 4247 f. 13 is Birch's copy, presumably made from this draft. Printed *Biographica Britannica* VI.i 3617n. "from papers in the hands of the late Nicholas Harding", allegedly also in Bayle's *General Dictionary*.

<sup>551</sup> Presumably on the Militia Ordinance: see Tuck, *Natural rights theories* p. 99 n. 49 and especially "'The Ancient Law of Freedom': John Selden and the Civil War", in *Reactions to the English Civil War 1642-1649*, ed. John Morrill, New York, 1983 p. 148 ff., on Commissions of Array and the Militia Ordinance.

<sup>552</sup> BL Add. 4247 f. 14 is Birch's copy, probably made from this draft. Printed *Biographia Britannica* VI p. 3618, from Harding's papers.

<sup>553</sup> Only a blot after "June". Presumably the same date as the preceding letter to Falkland, June 29, 1642.

## Selden Correspondence

and am still so infirme that I have not so much as any hope of being able to endure any kind of travell, much less such a iourny. yet if that were all I should willingly venture any losse of my self, rather than not performe my duty to ~~my~~ ~~sovereign Prince~~ his matie. But if I were able to come, I call god to witnesse, I have no apprehension of any possibility of doing his matie service there. And on the other side, it is very probable or rather apparent that a member of the house of Commons & of my condition so coming thither might thereby soon be a cause of some very unseasonable disservice<sup>554</sup>, by wch name I call whatsoever will at this time as this necessarily would doubtlesse occasion some further or other differences twixt his matie & that house.

My Loyall & humble affections to his matie & his service are & shall ever be as great & as hearty as any mans, & where & when I am able, I shall really expresse them. But I beseech your LP, be pleased upon what I have here represented, to preserve me from his maties displeasure ~~agt me for not coming~~ wch I hope too from his most excellent goodnesse towards me will prevent. Your Lps great & continuall favors to me imboldene me to this suit, wch granted will be a singular happinesse to

Your Lps most humble servant  
J. S.

Selden supra 109 f. 264 Ralph Cudworth to Selden, Emmanuel College, Sept. 19, 1642

Sir

I do so really and truly honor you, that I should thinke it my happines if I could be able to be any way serviceable to you, that so I might bee commanded by you. I haue here according to my promise sent that Printed Karraite which you desired to see<sup>555</sup>, by this Bearer, I hope Sir your Eutychie orig. &c. by this time hath past the Presse, that view of it w<sup>ch</sup> I had at y<sup>e</sup> Presse in some divided and imperfect sheets did but kindle my thirst after it: and beside myselfe here bee some others which are very impatient of it. M<sup>r</sup>. Bishop<sup>556</sup> made me beleeeve I should haue it the lest weeke, and could not haue deviced a worse torment to me, then afterward to disappoint me of it. But I trespasse. Sir, I am your Humble Servant,

Coff. Emman.

Ra. Cudworth

Septemb. 19. 1642.

[addressed:] To my ever Honored Freind M<sup>r</sup>. Selden These Present  
WhiteFriers London

---

<sup>554</sup> "disturbance" BB, probably wrongly.

<sup>555</sup> See Selden, *De Anno Civili* pp. 6-7, and p. 10: the printed book is שְׁעַר יְהוּדָה by "Jehuda Poki" (Constantinople, 1582), In general, see Toomer, *John Selden* pp.627-8.

<sup>556</sup> Richard Bishop, the printer of *Eutychius*..

## Selden Correspondence

Selden supra 108 f. 247 Herbert Thorndike to Selden, Cambridge, Oct. ?11th<sup>557</sup>, 1642

Sir. I returne you many thanks for the favor of your Copy<sup>558</sup>, but more for the knowlege w<sup>ch</sup> these singularities advance to y<sup>e</sup> Publicke: For mine owne part, mine ?impressions in those maters, haue beene and shall be measured by that w<sup>ch</sup> may appear to be Historicall Truth. I am satisfied of all that you lay downe about Imposition of hands<sup>559</sup>, that it made both Judges & diuines: But there remaineth the Office of Teaching the People in the Synagogues, belonging to y<sup>e</sup> Scribes or ?Wise of that people, & the Presidence of their Synagogues, contained in y<sup>e</sup> Titles of Archisynagogues, & Elders, w<sup>ch</sup> seeme to haue made the Body of their Collegues. by the remembrance of y<sup>t</sup> w<sup>ch</sup> I find in the Scriptures the Talmud Epiphanius & others; Grotius upon Mat. 19,13. saith that they allso viz Archisynagogues & Elders of Synagogues new made ?no particular Imposition of hands. of w<sup>ch</sup> I haue not reade. This, Sir, was it I moved to you wherof I shall inquire. Besides, Imposition of hands qualified men, to bee assumed into the Courts, these Courts in the flourishing times of y<sup>t</sup> people must needs consist in a cheife part, of the principall persons of the whole people or of their cities, shall wee thinke these allso became qualified for Imposition of Hands by the study of the Laws, as the Innes nowe with us, & by Imposition of Hands to be Judges? Sir, I am impertinent, but it is not to trouble your better occasions, but to show how gladly I should know your mind herein. And /f. 247v] wherin I may serue you I shall bee no lesse glad to appeare  
your affectionate freind & servant

Cambr. Oct. 11<sup>th</sup> 1642.

H. Thorndike

[addressed:] For his much Honored freind M<sup>r</sup> Selden, at the Countess of Kents House in White Friers, these

Selden supra 109 f. 262 Ralph Cudworth to Selden, Emmanuel College, Oct. 25, 1642

Sir

You are pleased still further to oblige me by your Favours; And it was nothing but the vrge of my occasions, that kept back this acknowledgment so long, which yet I know your Goodnes will pardon, I meane for y<sup>e</sup> Eutychius which you were pleased to bestow upon me, in which indeed you haue not only obliged me, but allso the Whole World, for so many rare Discoveries of recondite Antiquity, which ether none sees but yourselfe, or else they envy to vs. Sir your other I presented, as you commanded me, to Mr. Thorndick. Sir, I should be ready quickly to be too bold with you, (who of men in the World could most advance my studies) the rather allso because yourselfe are pleased to encourage

<sup>557</sup> The day numeral is unclear: conceivably "17" or even "14".

<sup>558</sup> Of *Eutychius*, published this year: see below.

<sup>559</sup> This refers to *Eutychius*, Commentarius 10 p. 42 ff., "*De Ordinatione, ac Manuum Impositione*".

me thereto, did I not count it a kind of Sacriledge to rob and deprive the Publique of any of your precious thoughts. I hope in your Work *De Nuptijs Hebr.* you will bring something to light which the World is yet ignorant of, for the cleering of our Savi<sup>r</sup>s Descent from David's Line; Although Abrabanel in his Commentary upon the 11<sup>th</sup> of Esaiah, is very confident the Talmudists haue nothing that may make for that purpose, citing that place against it toward the end of Massech Taanith concerning y<sup>e</sup> Daughter of Zelophehad, which is the chieftest Foundation that we haue. For my owne part I confess, by reading of some Hebrew Scholiasts I am fallen into y<sup>e</sup> Heresy of the מלכות המשיחית, as they call it, or their Fifth Monarchy, and thrice flourishing state yet to come under the acknowledgment of the true Messiach, of which I may happily take [f. 262v] the boldnes hereafter to giue you an account in a iust discourse De Regno Messiæ, only I should be very glad to knowe your opinion of it. Grotius on Luke the 21<sup>th</sup> seemes to be taken with it, or that which is neere to it. Sir, if you haue any part of Salmasius his Worke De Primatu P.<sup>560</sup> lying by you which you do not vse (for I feare the whole will not come abroad along time) if you please to lend it me for a little while, it shall be most safely returned to you, and you shall still more engage

Sir

Coll. Emman

Octob. 25. 1642

Y<sup>r</sup>. Humble & most Devoted

Servant Raphe Cudworth.

[addressed:] To my ever Honored Freind John Selden Esquire at his Lodging in White Friers These Present

Selden supra 109 f. 260 Ralph Cudworth to Selden, Emmanuel College, Feb. 13, 1642/3

Sir,

I should not haue presumed to haue troubled you at this time, but that I am put vpon it. The last Boock w<sup>ch</sup> I sent you was once my owne together with the former MS.<sup>561</sup> But afterward I parted with the Right of it vpon some condicions to a Gentleman one Mr. Sarson a beginner then in Ebrew studies, one of my Consocij. And his unreasonable and importunate desire of it is such, that it makes me, though ashamed and vnder the greatest penance of my modesty, to write vnto you, and give you such notice of it. yet so as that I desire you would not however, deprive yourselfe of it, till you haue made your vtmost vse of it. I beseech you Sir, pardon me, that suffer more in my owne ingenuity,

<sup>560</sup> Cl. Salmasii librorum de primatu papæ pars prima, cum apparatu. Accessere de eodem primatu Nili & Barlaami tractatus. Lugd. Bat., 1645, (4° S 35 Th.Seld). The year shows that Cudworth was right in his expectation of delay.

<sup>561</sup> These are the Karaite treatises mentioned by Selden, *De Anno Civili* pp. 6-7, which on p. 10 he says Cudworth communicated to him. The printed book is שער יהודה by "Jehuda Poki" (Const. 1582), and the MS "Elijah ben Moses", part of *Adderet Eliyahu*.

## Selden Correspondence

in writing this to you, then I could in any other penalty inflicted on me. The other Boock which is my owne shall still waite vpon you, as long as you please to detaine it and command it with you. And if by reason of your manifold occasions you would haue a longer vse of that Printed Karraite, because I vnderstand by your Letter that you prize it, if you thought it tanti, as to take notice of that Gentlemens name in a Postscript<sup>562</sup>, that so I might let him vnderstand who had it, I make no question but that would purchase it to serve y<sup>r</sup>. owne time and leasure. But that I leave Sir, vnto yourselfe. Be pleased I beseech you with your wonted goodnes, to excuse this vnmanly writing, which I could not avoide, and then you shall still oblige

Febr. 13. 1642/3

Sir y<sup>r</sup> Humble and most Devoted Servant

Cott. E<sup>m</sup>an.

Raphe Cudworth

[addressed:] To the Wor<sup>th</sup> my ever Honored Friend John Selden Esquire  
In Whitefriars London These Present

Harley 7001 f. 161 Lord Mowbray to Selden, Oxford, March 17 1642/3  
Sr.

I receaued a letter from you in the beehalfe of M<sup>r</sup>  
Doctor Donne<sup>563</sup>, which hath made such an impression  
in mee, that I haue indeauored all I can to free  
my selfe from all other ingagements and pret<sup>?</sup> that

<ma>y have his desire, which I hope I shall be able

I would have given you an account of it

[burnt away] t I expected to haue seene him heere, and  
haue seldom any means of sending  
and I beseech you to beleue, if any  
my power to serue you, there shall  
ready then

Your most affectionate

Oxford. 17. M[arch 1642]

friend to command

Mowbray Marquess

I pray you lette my humble seruice bee remembred  
to my lady of Kent

[addressed:]

For my very worthy friend M<sup>r</sup>. Jhon Selden

Selden supra 109 f. 274 Meric Casaubon to Selden, [London], 16 July ?1643  
Sir,

---

<sup>562</sup> Selden did not do this in his book.

<sup>563</sup> Presumably John Donne, son of the poet. On him see Wood, *Ath. Ox.* (ii 504, iii 808, iv 724), who speaks ill of him.

## Selden Correspondence

I haue bene in towne these 8. or 10. dayes, & intended to haue wayted upon you before this, but y<sup>t</sup>. y<sup>e</sup>. printers since my returne from Canterb. haue soe pressed upon mee to make an end, y<sup>t</sup>. I haue bene wholly taken up w<sup>th</sup>. y<sup>t</sup>. businesse. There wanted nothing but ye. Præfaces, w<sup>ch</sup> haue bene my worke since I haue bene in towne. Sir, I haue made bold w<sup>th</sup>. y<sup>r</sup>. Name<sup>564</sup>: nor durst (as ye times are now) deliuer them to y<sup>e</sup>. printer, before I had imparted to you w<sup>t</sup> I haue done, lest any thing should be found in them y<sup>t</sup>. might offend. I beseech yr. ?h<sup>nr</sup>, doe mee the fauour to ?read them ouer, & to appoint mee an hower (if it might be some tyme to morrow, I should be gladd) when I shall wayte upon you; Whoe am

16 July.

Yours, to honour & serue you

Mer: Casaubon

[addressed:] To y<sup>e</sup>. right wor<sup>th</sup>. my much honoured good frend, M<sup>r</sup>. John Selden these

Selden supra 109 f. 276 Meric Casaubon to Selden, Canterbury, Oct. 6, 164?<sup>565</sup> Though I cannot presume upon your leasure, in these busy times, yet I doe upon your loue (whereof I haue had soe much experience, both of old and of late) that you will not thinke I make to bold with you in a matter that concerned me soe much. Your loue makes me confident you take me for an ingenuous man: and whateuer I am of my selfe, my respect to you is such that I should be uerie sorry to write any thing to you, but what upon further enquiry, shall appeare truth. They that shall iudge by what I haue enioyed for diuers yeares maye perchance thinke it strange; yet true it is, that I neuer was before hand in the world. One reason may be, because I alwayes minded other things more than the world, and neuer made it my care, to lay up. But a maine reason is this, that whereas King James (of bl. m.) had prouided for my Mother and her children with a pension of 300<sup>l</sup>. per annum, to be paid during the longest liuer of her children: this pension after a while (for it was paid for a while) failing, both shee and some of her children (soe far as my abilitie did reach:) did lie upon mee, and such was their want to my great greife that had I beene able to doe a greate deelee more I should haue thought my selfe bound to haue done it. Till within these two yeares or thereabouts I paid use for almost 300<sup>l</sup>. two hundred whereof I had borrowed of men well knowne in this Countrey, the one a gentilman, the other a farmer. And when I paid them (being growne sensible of my wants by reason of the times:) I was faine euen then to part with some of my

---

<sup>564</sup> This seems to be the only clue to the book (and hence the date) of his to which Casaubon is referring. It is probably Casaubon's edition of Marcus Aurelius' *Meditations* (London, 1643, 8° A 8 Art.Seld.), which is dedicated to Selden.

<sup>565</sup> The year is not stated, but from the account of Casaubon's sufferings must belong to the later 1640's. For these see Matthews, *Walker Revised* p. 213. Serjeantson (ed. of Meric Casaubon, *Generall Learning*, p. 45 n. 103) dates it to 1643 or 1644.

best household stuffe and (w<sup>ch</sup> is dearer to me than any houshold stuffe.) with some part of my librarie, to bring it about. I made a shift, (and truly S<sup>r</sup> I was put to my shifts to doe it:) to beare all payments and taxes since that time, till about some foure or fiue moneths agoe, when being sessed after the rate of 30.<sup>s</sup> by the weeke for three moneths, my goodes were distrained, and carried away; and haue been since againe once ot twice upon the like occasion. soe that now I haue but little left: my wife in my late absence hauing sold what shee could, to make some prouision for the future. Thus it hath faired with me at Canterbury. But elsewhere where I haue my cheifest subsistence (at Minster<sup>566</sup> in the Isle of Thanet:) all taxes and sesses haue beene satisfied to this present, to y<sup>e</sup> full of what hath beene demaunded. Now besides all this, there is a xx.<sup>th</sup> part that hath beene long spoken of amongst us, but is now demanded in Canterbury; w<sup>ch</sup> for my share (though I haue dome my best to make my estate or rather my wants knowne.) comes to no lesse than 115<sup>l</sup>. I will not complaine of hard measure, or inæquality, though I am told of others of far greater abilitie euerie way that are not sessed the twentieth part of what I am. I know what would be objected unto me if I should complaione: I am resolved to suffer what euer it be, rather than to doe any thing against mine owne sense and iudgement. If this (though all possible moderation otherwise be used) be such a crime as must make a man liable to all extremities, I know no remedy but patience. Otherwise my humble suit would be, that what course so euer shall be taken (if it must be soe) with or against any thing that I haue, whereby the publique may any ways be aduantaged: yet my person (which I am told upon defect of payment will be lyable) might be free: and that I may find somewhere a dwelling or refuge (either at Canterbury, London, or at my Benifice, w<sup>ch</sup> I most wish) where I may follow my studies, from w<sup>ch</sup> to be altogether taken away is little lesse than death to me: hoping that my labours will not be altogether unprofitable to the publique: S<sup>r</sup>, this is my case; w<sup>ch</sup> if you please to take into your consideration, and to affoord me your best helpe<sup>567</sup> and aduise, you shall continue further to engage him who will euer professe himselfe,

Canterb. 6 Oct.<sup>r</sup>

much bound to you

Meric Casaubon.

[addressed:] To y<sup>e</sup> right wor<sup>th</sup>. my much honoured good frend, M<sup>r</sup>. Selden, these.

<sup>566</sup> For complaints about Casaubon from his parishioners at Minster in 1641 see *Proceedings in the County of Kent* ed. Larking [Camden Society, 1862] p. 104 ff.

<sup>567</sup> Casaubon tells Ussher on Oct. 21 1650 (Parr no. CCLVI p. 555): "I was with Mr. Selden, after I had been with your Grace; whom upon some intimation of my present Conditiona and Necessities, I found so noble, as that he did not only presently furnish me with a very considerable Sum, but was so free and forward in his Expressions, as that I could not find him in my heart to tell him much (somewhat I did) of my purpose of selling" [his father's manuscripts].



## Selden Correspondence

Lincoln's Inn MS Hale 12 f. 264, Robert Creswell Senior to Selden [undated, but between April and September 1643]

Noble S<sup>r</sup>.

I am confident that you will not forget my selfe, so long as my old endeared ffriend (your worthy chamberfellow<sup>568</sup>) still lives & lives assuredly in your fayrest memory. Besides this, dining lately with my Right Hon<sup>ble</sup>: good ffriend the Earle of Westmorland<sup>569</sup>, after his relating unto mee how much to your Selfe hee was already beholding, for your going with him to my Lo: Say &c Affirmeth that hee esteemeth himselfe much more beholding, for this your singular favour & travayle in behalfe of this my Son (his Hono<sup>es</sup> eure Obsequious seruant) as yf the same were for my other Son Mildmay his Lo<sup>ps</sup> Godson. S<sup>r</sup> I trust likewise you haue by this time treated w<sup>th</sup> S<sup>r</sup>. Beniamin Rudyard, unto whom yf you please to shew this Inclosed hee will Impart to your selfe perhaps a better Piece to the same Cheife Noble Falkland. And ?seeing that Virtus unita fortior est, My humblest Suit to you Both (as my most eminent ffriends is, That since there appeareth as yet, but small hope of my Sons Enlargement sodainely, you will conferre your Efforts for keeping him of from further Censure.

S<sup>r</sup> this Subside hereto I should haue bene but thus scanty, since the Inside is so large, especially his Tripos Speach, w<sup>ch</sup> I Impart for that he hath some Declaracion to his ?p. thron. It is indeed old written, but sure I am that you have perused many a worse Moth-eaten manuscript. But a Lamentable Catastrophe from him this Tuesday Morning compells mee to this unwilling prolixitie. His Ire being In hæc verba. Jam audi Pater quid acciderit. Dr Pryn dicunt magnoperè succensum, Me persequi ad Comitiam; & contendere vt res ad Bellicum Concilium referatur, quod magnâ curâ prohibendum est. Ores meo, Tuoque nomine Magistrum Brisco, Vicinum vestrum, Humanissimum virum (siquidem cum Eo antiquus Usus intercedit) vt Illum si potest emolliat; But this my euer hitherto kind Neighbour refuseth utterly to Endeavour (by Ire) for that forsooth, Mr Pryn is his Puisne — Tu vero Clarissime Vir Si quem novisti rectius Isto, Oro, obtestor, obsecro, ut opem illicò huic Miserrimo feras, ne penitus istiusmodi pessundet, Quod Deus Musæque Mitiores avertant. Vale,

Tibi perpetim Obnoxio

Ro: Creswell

[addressed:] To my really honored good friend Mr Selden these with speede present

---

<sup>568</sup> Edward Heyward.

<sup>569</sup> Mildmay Fane, 2nd Earl, imprisoned for royalist sympathies, 1642, released April 1, 1643. Since Falkland (a friend of Creswell Jr. mentioned below, died at Newbury, Sept. 20, 1643, we have limits for this letter's date

*ibid.* f. 265 Robert Creswell Junior<sup>570</sup> [to Selden, undated, but close in time to his father's, preceding]

Ornatissime Vir

quanquam ita tulerit casus infectus ut humanitati tuæ meo primùm crimine essem cognitus, & ante damnari a te meruerim, quam conspici; probèque intelligam quantò importunius gratias ago quam supplicavi quò, quod te ipsum attinet, minus necesse est: tamen hoc officium quo liberius est atque securius, eo apud te acceptius fore confido. Gratulor itaque ut in malis meis, ut minus ignominiosum a cæteris omnibus accusatum, quam gloriosum mihi a Seldeno fuisse defensum. Nomen illud cum omnes intelligant, nostri, homines cæteri, totus orbis agnoscat, ipsum esse nomen Literarum, tam Antiquæ fidei quam sapientiæ thesaurum reconditum, tum ?videor omnes non maiorem Eruditionis laudem tribuunt, quàm Humanitatis. Quæ rigidam illam & severam Stoicorum prudentiam aspernatur, putat aliquid gratiæ, aliquid ætati, pudori aliquid & calamitati dare oportere, et qua re Diuinitati proximè accedit, non eripit nobis triste mortalitatis, ut dicitur, Priuilegium; quo liceat aliquando peccare. Quanquam, quid est (per Deum Immortalem) quod me perditum volunt? Quod hi Libelli me Authore nati sint; quo tandem Argumento probant? Nisi forte verba sint, descripsisse, & scripsisse, synonyma: An quod me Actore prodierint? At isti qui merum in æqua huius criminis parte versantur, Typographus et Bibliopola, sunt impunè dimissi: nisi quis putet Libellum infamem scriptis quam prelo mandare, periculosius. Et hercule cum recognosco (id quod a uobis, ut omnia, Prudentèr & commodè animadversum est) quantâ cum Licentiâ, tum Britanicus iste, tum alii Diuina et humana omnia publicè editis scriptis lacerauerint, regiam utramque Maiestatem fœdissimè vexauerint. Nobiles totumque clerum Ecclesiamque uniuersam tam malè habuerint, in Comitia ipsa<sup>571</sup>, a quibus hæc permitti vident ingrati fuerint, ut suas futes fanaticasque sententias imputare illis non dubitauerint cum ista omnia indigna & acerba, multa abire perspexerim, animum mihi addiderunt temerarium quidem stolidumque, ut hæc etiam, sine periculo edenda sperarem. Quæ quoniam spes me fefellit, nescio quo iure dicam accidisse eos qui in eadem culpâ sunt, in tam dispari esse fortunâ. Quid itaque dicet aliquis, num aliorum impunitate, improbitate inducti vitia præscriptione quâdam, trahimus in exemplum, & securè errare permittimur quoniam errantes secuti sumus. Non contendo; Hoc unum videor meo jure postulare ut omnibus qui deliquerint æquâ lege pensatis, vel societate pœnæ vel Liberatione criminis perfruamur. Hæc si iusta, si æqua uideantur, si denique necessaria, nec alienâ a prudentiâ & humanitate vestrâ, peto ut diuinâ Illâ eloquentiâ vestrâ (quæ quicquid proposueris, vel ratione vel autoritate perficiet,) Judicium meorum, qui tecum

<sup>570</sup> Fellow of Trinity Cambridge, expelled 1644. Incorporated Oxford, 1653. For much more on him see Kurt Weber, *Lucius Cary Second Viscount Falkland* (New York, 1940) pp. 122-6.

<sup>571</sup> In marg. hereabouts: "Non probo hoc Sent."

assident, auribus commendentur. Tantum est. Addo hoc unum insuper; Quæ an Authore infœlicis illius chartulæ dicta sunt, iniquè ut opinor in ipsa Comitia esse detorta, cum ad ipsum Britannicum & cæteros farinæ eiusdem referantur, qui tam absurda, tam inepta quæ semet ipsi animis præcepere, spe inani suâ & præsumptione Parlamento imputant. Hoc de nouo sigillo, hoc item de cæteris dictum sit. Factiosos infimæ fæcis homines, hoc opinari, hoc confidere, hoc stultâ cogitatione sibi sumere ut suis commodis, commentis figmentisque suis vestram operam existiment inservire. Sed Authorem omninò non defendo, quam ipse sententiam opinionemque de eo conceperim dico. Quæ si falsa sit, quæso ne errorem meum in crimen vocetis, ne stultitiam putetis esse cuplam, ne quod iniquæ fortunæ est, in personam patiamini redundare. A te interim, Clementissime Vir, hoc unum est, quod audeam, idque satis impudenter obsecrare, ut tuearis iudicium tuum, ut beneficium tuum porrò ames atque defendas, neque sinas temeritatem adolescentiæ meæ suscepta hâc maculâ, totius anteactæ vitæ honestatem labefacere. Ut porrò pergas, miseris defendendis, tuæ quæ propria est bonitati, consuetudinique seruire.

Vestræ dignitati atque virtuti deuotissimus

Robert Creswell. iun.

[no address, although it is folded in form of letter]

Selden supra 109 f. 266 Ralph Cudworth to Selden, Emmanuel College, Nov. 14, 1643

Much Honored Sir

We haue no such Book of M<sup>r</sup>. Bedwels<sup>572</sup> as you describe, if we had, it should without faile haue attended on you, as now your owne Sepher Juchasin doth. Which Sir, I returne to you with many thanks, for so long an enioiment of it, in which I might haue more then satisfied myselfe of it, had it not been mine owne fault. But I must confesse the wantonnes of my thoughts is such, as I cannot sometimes fixe them where I would, nor command them. But since you are pleased to express so much fauour to me, as to offer me a further vse of it, I shall humbly desire it, sometime hereafter when you can best spare it for a little while, and I will then force myself to the sole intending of it, that I may speedily returne it to you. I am very glad you find the Author of the M<sup>s</sup>.<sup>573</sup> to be a Karaite, w<sup>ch</sup> I did strongly believe, till your former judgment staggered. The World enioieth so much happines by your thoughts and studies, that I cannot possibly desire it, whilst you vse it. I would gladly sometime review those Astronomical Tables which he hath, and see what and whence they are, but for that I shall borrow sometime y<sup>e</sup> vse of it for a day, when I can waite vpon you at London, which I had thought should haue been ere this. I reioice much that wee shall shortly be enriched with more of your thoughts, though there be

<sup>572</sup> See Wheelock's letter of Nov. 27 below.

<sup>573</sup> Of Elijah Bashyachi: see Toomer, *John Selden* p. 628.

Selden Correspondence

many that infinitely desire them, yet I am sure none more then myselfe, Who shall ever remaine

Coff. E $\overline{m}$ an.

Y $^r$ . Humbly Devoted

Nov. 14. 1643.

Servant: Ra: Cudworth

[addressed:] To my ever Honored Freind John Selden Esquire at his Lodging in White Friars London These Present

[in another hand] by Mr. Ashpole Carrier Car $^t$  att the green dragon Bishopsgate

Selden supra 109 f. 268 Ralph Cudworth to Selden, Emmanuel College, Nov. 21, 1643

Much Honored Sir

I humbly thank you for that animadversion which you were pleased to give me in in [*sic*] general, concerning the Tables of the Karaite Jew. and likewise for the promise of Zacuth againe, when your Conveniences will allow of it. I should have presented Mr. Whelocks Service to you y $^e$  last weeke, vpon occasion of my search for that Book which you desired, who is ambitious to serve you in what he can. I had by accident the opportunity lately to look vpon a Discours of y $^e$  now B $\overline{p}$ s of Lincolne<sup>574</sup>, concerning Episcopacy Jure divino, prepared and fitted for y $^e$  Presse, and that should haue i $\overline{m}$ ediatly come forth, had it not been stifled here ~~by accident~~ in y $^e$  birth. In which, Sir, your Eutychius seemes much to haue troubled him, and though he is pleased somtimes to give you, part of that due which nothing but greatest injustice can deny y $^r$  name, yet that peece of History, so vnexpectedly brought to light by yourselfe, and so wellcome to all ingenuous Lovers of truth, cannot attaine y $^e$  honor of any better style then, a meere Fable, and much adoe there is to perswade that. But, the truly μεμνημένοι in the Muses secrets, will ever thank you for that, and for any thing else w $^ch$  you shall oblige y $^e$  World with. I am ever at your service, and you honor me in com $\overline{a}$ nding any thing of mine: Then whom none can be more affectionately devoted to you, and truly ambitious to expresse myself

Y $^r$  Most humble servant

Raphe Cudworthe Coff. E $\overline{m}$ an. Nov. 21. 1643

[addressed:]

To my Ever-Honored Freind John Selden Esquire at his Lodging in Whitefriars These present

[in another hand] by Ed. Ashpole char $^r$  att y $^e$  greene dragon in bishop gate.

Selden supra 109 f. 256 $^r$  Wheelock<sup>575</sup> to Selden, Cambridge, Nov. 27, 1643<sup>576</sup>.

<sup>574</sup> Thomas Winniffe. This treatise seems never to have been published (no works of Winniffe in EEBO).

<sup>575</sup> Selden also supplied mss. for the use of Wheelock: see Oates, *Cambridge University Library* pp. 208-9 (before 1644).

Selden Correspondence

Most honoured Sr.        īmediatlie uppon the receipt of Mr Cudworths direction, I went to the Colleges to seeke for Hist. Jos. haccohen<sup>577</sup>. Its sure that noe such is in Pembroke hal. I went ~~next~~ to Trin. Col. Librarie because M<sup>r</sup> Bedwel bequeathed sō thither, it I found not theire. I went next to Sidney Sussex Coll. because I knew that Dr Miccelthwait of the tempel had bequeathed his bookes to Sydney Col. there I found in 8°. Historiarum Josephi haccohen compendium. yet because its Ben Gorion<sup>578</sup>, I feare the author to be more vulgar, then him whom you seeke for. the subiects he writes of are

Acta Septuaginta interpretum.

Gesta Machabæorum.

Facta Herodum.

Excidium Hierosolymitanum.

Et decem Judæorum captiuitates. pag. 2 he begins

כפיתה<sup>579</sup> שלאקי בספר יוסף הכהן

at the first I much reioyced that I had soe wel conjectured, & bethought me of that College Librarie. there<sup>s</sup> no such in the publ. Librarie. if this be the booke, w<sup>ch</sup> is Jos. haccohen hist. 8°. of thicknes 1/2 as I take it, I wil borrow it for you.

I intend before long to present my service towards you. I cañot doe Respub. Lit. a better service then by observing you

Cambrige.

yo<sup>r</sup>. worships humbel servant.

Novemb. 27. 1643.

Abraham Wheelock.

If it be the booke, à word to Mr Cudworth, or to yo<sup>r</sup> servant, for soe I desire to be, shal co<sup>m</sup>mand it. of it be not, I expect noe answeare, for I am hastening up to tender my service personallie to you, & to some other nobel freinds.

[addressed:] To my Honored Friend M<sup>r</sup> John Selden at his Chamber in the inward Temple or else where London.

Selden supra 109 f. 270 Ralph Cudworth to Selden, Emmanuel College, Nov. 28, 1643

Much Honoured Sir,

Wee haue made all diligent enquiry for the Boock which you desire, but we cannot be so happy as to present you with it. if it had been here in those places to which you direct vs, you should not haue failed of it. I cannot

---

<sup>576</sup> An extract is given by Oates p. 194.

<sup>577</sup> Presumably Selden was interested (at this time, when working on the Karaite calendar) in Joseph ben Abraham Cohen (Steinschneider, *Jewish Literature* p. 120; *Die arabische Literatur der Juden* §50). None of his works (written in Arabic) were printed in Selden's time. The man of the same name whose printed works he did acquire (Steinschneider, *Catalogus Librorum Hebraeorum in Bibliotheca Bodleiana* no. 5879, Cowley p. 317) is much later and completely unrelated.

<sup>578</sup> Or Josippon; on the book see further Cudworth's letter of Dec, 5 (below).

<sup>579</sup> Written apparently שלאאקי, with the first aleph crossed out.

Sir, but compromise with your opinion in every thing; but I must confesse I haue a good while since, entertained these thoughts, that vnder y<sup>e</sup> Christian State, there is scarcely any thing of Ius Divinum besides the Vniuersall and Catholick Law of Nature except only the νόμος τῆς πίστεως The Law of ffaith. The Sabbath I haue long since satisfied myselfe in, which I thinke never a iot the more Morall (as y<sup>e</sup> Word of late in vse, hath been) because it hath a Place in y<sup>e</sup> Jewish Decalogue. you haue already taught y<sup>e</sup> World What y<sup>e</sup> Ius Gentium of Religion is, in youre incomparable Discourse, upon y<sup>e</sup> Precepts of Noah, the Scope and vse whereof is by too many, (I thinke) w<sup>ch</sup> read it, not vnderstood. I haue sometime doubted of Polygamy in this respect, and because it seemed not to me confuted by Natures dictates, I let my thoughts once runne into that conceit, which I made bold to present vnto you, concerning a kind of Sacramentall Nature in marriage and Monogamy, as typing a further mystery. Sir, I wish it had been in my power to haue served you with this Boock, if it could haue been found in y<sup>e</sup> places you mention or any where else probable that we might suspect. I humbly thanke you for those enclosed Papers, and am very glad there is any care taken to prevent the dissipating of y<sup>e</sup> choicest Books. I beseech you Sir, let me still haue the honor to haue as place in your affections, and I shall continue ever

Cott. E<sup>m</sup>an.

yr. most humbly devoted servant

Nov. 28. 1643

Ralphe Cudworthe

M<sup>r</sup>. Wheelock Sir, is your Servant, and he told me, he would represent so much himselfe to you. I should be very glad to see y<sup>r</sup> Binding & Loosing come abroad [addressed:] To my ever Honored Freind John Selden Esquire at his Lodge in White ffriars These Present  
[in another hand] by Ed. Ashpole char<sup>t</sup> att y<sup>e</sup> greene dragon in bishop

Selden supra 109 f. 258 Ralph Cudworth to Selden, Cambridge, Dec. 5, 1643  
Much Honored Sir

Give me leave to thank you for this favour of returning your Book to me againe. I am very sorry there were such reasons as might iustly occasion your stopping of your intended Discourse<sup>580</sup> at the Presse, I hope it is but staid for the present, and shall go on againe. If I might obtaine your leave Sir, and it would be no preiudice, I would make bold to desire M<sup>r</sup>. Bishop<sup>581</sup> to helpe me to a sight of those sheets w<sup>ch</sup> are printed. But yet in y<sup>e</sup> meane time the expectation of that other Subiect w<sup>ch</sup> you speake of will satisfy the heate of my desire in the delay of this. It is a Theme w<sup>ch</sup> I haue mightily desired to be fully informed in, (though the lesse becaus it was above my hope) and I am

<sup>580</sup> *De Anno Civili & Calendario Veteris Ecclesiae seu Reipublicae Judaicae Dissertatio*. It was published in the following year (1644), so the delay cannot have been great.

<sup>581</sup> Richard Bishop, the printer.

confident the World will exceedingly wellcome. I doubt something of y<sup>e</sup> yeare of the Old World and after the Flood to Moses, and I can hardly surrender my Faith to Scaliger, that in y<sup>e</sup> Worlds infancy they were then acquainted with that exactest kind of Civil Solar Yeare, with a iust Intercalation, ether of daies as in our Julian Tetraeteris, or Months in every 120 yeares, his great cheled. And if it were an Ambulatory yeare, the same with the Egyptians without the restraint of any Embolismus to fixe it, then the Helena somuch contended for of y<sup>e</sup> Worlds Creation in y<sup>e</sup> Autumnall Equinox perhaps would be lost. for as I take it y<sup>e</sup> Beginning would fall about Summer where Kepler in his Rudolphines places the first Epochaes of y<sup>e</sup> Planets. But I am more at a losse for the Time after Moses, granting the Months to be Lunary (w<sup>ch</sup> Kepler in his Eclogs so much opposes, reproching the Testimonies [f. 258v] of Jewish Writers) since it is certaine that these were so fastned to y<sup>e</sup> Solar yeare that they could not slip all round; What course was taken ffor those intercalations, w<sup>ch</sup> Petite<sup>582</sup> would haue to be an Octaeteris, or whether it were not rather wholly arbitrary, according to y<sup>e</sup> appointment of y<sup>e</sup> great Senate, without such rigid regularity, as y<sup>e</sup> Jewes seeme to avouch. And moreover whether the Beginning of y<sup>e</sup> Moneth were not at first allso frō the Phasis, as it was afterward, w<sup>ch</sup> Scaliger in both confidently denies, and vilifies authority when it contradicts his owne opinion. But Sir, your Discours will be an oracle to vs, at least for this latter part of time, becaus the former perhaps is without the reach of history. I should haue told you the last week, that M<sup>r</sup>. Wheelock inquiring at Sidny Colledge, becaus of some other Books there of that Kind, and meeting with an Historicall piece vsherd in by y<sup>e</sup> name of Joseph a Priest, was very confident that was y<sup>e</sup> Book you mentioned, but because I was as confident of y<sup>e</sup> contrary, I did not so much mind it as to acquaint you with it, I suppose he hath since<sup>583</sup>. It is a short Epitome of Ben-Gorion, set out by Munster in Hebrew & Latin<sup>584</sup>, w<sup>ch</sup> I suppose is obvious everywhere. But I trespas on your occasions too much; I beseech you pardon it, and I shall ever remaine

Cambridge

y<sup>r</sup>. most affectionately devoted servant.

Decemb. 5. 1643.

Raphe Cudworth.

[addressed:] To my ever Honored Freind John Selden Esquire, in White-Friars  
These Present [on side in a different hand:] J Ashpole

Selden supra 108 f. 245 R. Boreman<sup>585</sup> to Selden, Cambridge, Jan. 24 1643/4

<sup>582</sup> Presumably *Samuelis Petiti Eclogæ chronologicæ* (Paris 1632, 4° P 8 Art.Seld.)

<sup>583</sup> Cf. Wheelock's letter of Nov. 28.

<sup>584</sup> Cf. *Tredecim articuli fidei Iudæorum (fundamenta per Mosen filium Maimon concinnata). Item, Compendium elegans historiarum Iosephi. Item, Decem captiuitates Iudæorum. Hæc per S. Munsterum & Heb. & Lat. legenda exarantur.* Vuormaciæ, 1529 (8° M 25 Th.Seld).

<sup>585</sup> This is probably the "R. Boreman B.D. Fellow of Trinity College, Cambridge" mentioned by Bliss, *Ath. Ox.* iii 485-6. See DNB.

Clarissime Doctissimeque Literarum Decus, Literatorum Patrone celeberrime. Nisi perspecta admodum foret tua in vtramque Academiam gratia, et fauor suprâ quam meremur immensus, uererer sine multis ambagibus ad tam illustre Senatus magni Lumen accedere, & negotiorum tuorum, quæ plurima solent esse et grauissima, cursum meis literis intercidere. Verum cum ea semper fuerit indulgentia tua, & stabile nobis patrimonium, ut in difficultatibus nostris ultro fueris magis ad accurrendum alacer, quam nos esse potuimus ad implorandum temerarii. Nefas duxi nullo luendum piaculo, Eum cuius opem audacter sollicitauimus Eum, cuius ope iam respiramus beatuli, modesto silentio præterire. Anceps, fateor, hæsit diutiuscule animus, quam Dialectum, quos Characteres Tibi usurparem scripturiens; Tumque sic ego mecum pendulus: An clarissimo Seldeno, qui præter Latina et Græca, Hebraica, Syriaca, Arabica, uerbo dicam, Omnia callet optimè. An egomet Ei, qui norit maxima, minutulum Linguae Latinæ tectorium, pro tanto quo nos beault munere tantillum obtrudam? Dum inter istiusmodi Syrtas dubii fluctuaret mens, naufragium pænè feceram gratitudinis. nisi Gratiae tuæ aspirasset Lenitè Fauonius, quo, si non possim id quod velim, at si velim id quod possim, hoc te beneuolè accepturum pollicetur. Enimuerò uellem (is est mentis gratæ impetus) uellem Indiæ vtriusque gazas, uellem auro plenum sacculum Tibi remetiri, idque optimo iure es meritus, qui nostras opes, annuos redditus refundi curasti in nostros sinus, nec Grassatorum abripi manibus volueris. Sic, quas illi possent abripere nisi **edictis Parlamento** essent cohibiti, diuitias Te dedisse nobis læti iam gratique agnoscimus; Vt, qui a morte nos liberat, ei vitam acceptam, referimus. At ignoscas, oro, voti temeritati nostri, qui isthoc prius Vellem temerè pronunciârim, volens id quod tu summoperè nolis, et generoso fastidio auersaris. Cratetem non suoerauit aurum, quod in mare proiecit indignabundus, clamans, Κράτης τὸν Κρατῆτα ἐλευθεροί: Seldenus unus Nicetas alter mille mille Cratetas vincit, qui cū ingentibus negotiis parem, supraque illa Fortunæ missilia, Argentum atque aurum, obtineat animum, in Doctrinæ solio intereā positus e sublimi illâ speculâ cæteros ferè mortales omnes infrâ se repentēs humi atque herbam porrigentes sibi conspiciat. Victoris tanti auspicii freti Tenebrionum maleuolorum cæcam rabiem qui Reip. Literariæ [f. 245v] minitantur cladem, euicimus, Idque triumphamus seriò: Nec ultrâ æmulationis accensi facibus contendemus cum Sororiâ Academiâ de Antiquitatis Laude, quinimo has deponemus lites unicum Seldenum nacti Antiquitatis adsentorem, nostrumque Vindicem, in quo ut Virtutes omnes sociatæ spirant, sic in Patrono singulari et Optimo Academiæ duæ, Cantabrigiensis hæc et Oxoniensis illa, iunctim consentiunt. Possit hic tripudiare calamus præeunti Vniuerso Academicorum choro, apertis suffragiis qui acclamantes dicent Seldenum esse (utì compellauimus) Literarum decus, et Literatorum patronum celeberrimum; Cuius liberalitas ueræ uirtutis expensa ?librili tam magnanima est, ut beneficium se accepisse putet, si quos ipsa affecit beneficiis illos plurimis



posset ornare. Nec breuibis quidem terminatur finibus Liberalitatis uestræ laus et Gloria; Quin Fundatoribus interuallo proximo accensearis: Regum Te (Doctrinæ Princeps) albo annumerabimus: Hi atque illi nobis extruxerunt Basilicas, quas Tu ab intuitu Vindicaris, Artes, Linguas et Scientias, Diuinas æquè ac humanas, et, quæ summa rerum et studiorum est, sincerum Numinis diuini cultum et Cognitionem (quæ Duo complectitur Religio) conseruau<sup>er</sup>is.

\*Academiam qui tuetur hæc præstat singula, et Tutelæ vestræ cons<sup>er</sup>uata hæc omnia semper debemus.

Non petimus tanti Heroi pro tantis rependere: Non possumus; neque nos multum discruciat non posse: Enimuerò in sublimi volat quam ab innatâ bonitate habes mortalibus beneficiendi promptitudo, hominumque et merita et Vota tantoperè transcendit, ut nunquam soleat despicere, aut compensandi uices expectare ab ijs quos beneficijs dignata est cumulare. Quare gratias nostras in preces commutabimus, quas Deo Opt. Max. iugitèr effundemus, ut Te, Mecænatem nostrum **decus Angliæ atque Gloriam** diutissimè nobis seruet incolumem, et prout Academiam auxisti bonis, sic Te Deua terrestribus et sempiternis.

Quotidianis hæc suis inter<sup>er</sup>seret precibus

Dat, Cantab<sup>æ</sup>. 24. Jan<sup>ii</sup>  
1643.

Humilimè Tibi deuotissimus  
R. Boreman

[addressed:] To the right Wor<sup>th</sup>. his honoured Freind M<sup>r</sup>. Selden at y<sup>e</sup> Lady of Kents house in Black<sup>586</sup>Friers, or at y<sup>e</sup> Parl<sup>t</sup>. house in Westm<sup>r</sup>. These p<sup>st</sup>.

Selden supra 108 f. 9

Vice-Chancellor and University of Cambridge to Selden, Feb. 25, 1643/4

Quod nuper læti sensimus, (Clarissime Seldene) quam propenso in nos animo studioque te ostenderis; illud nefas duximus iam ulteriùs silentio premere.

Tanti etenim beneficii nos reos confitemur, ut nisi aliquâ gratiarum quasi tabulâ dedicatâ exolvi voto nequeamus. Merito enim iucundum et honorificum nobis fuit, a tanto viro patrociniū: Auxit etiam rei pretium ab illo porrecta salus, qui alterius Academiæ clientelam sustineret. Sed quod Cicero olim de Cæsare nondum Augusto prædicavit, se eum tanti facere, ut non pro Consule sed pro Consulibus in Reipublicæ curam mitteret, id de te libenter (Vir summe) usurpamus, quem non pro una Academia electum Oratorem sed pro utraque cuperemus. Iniquum quippe merito videri potest, ut qui litteras multarum complexus animo sis, patrociniū tuo unicam complecterere. Sed tu unicam non complecteris: Fovisti etiam nostram: ut nesciamus iam, in illo ad gloriam curriculo, doctrina tua latius an humanitas si extenderit. Humanitas certè tua, quam summam experti sumus, tam opportuna hoc tempore affulsit miseris, ut

\* מרבה ישיבה מרבה חכמה effatum R. Hillelis [in mg.]

<sup>586</sup> sic.

## Selden Correspondence

oblatum quasi de machina auxilium videatur. Eo enim iam in luctu et squalore consideremus, ut si ad publicas Regni clades (quibus atrati<sup>587</sup> ingemiscimus) privata aliqua maior calamitas accesserit, vereamur ne spes etiam studiorum omnes concidant. Tu autem id <s>tudebis (Doctissime Vir) quod obnixè etiam petimus, ne te vivo et incolumi (quod hactenus præstitisti) ereptam nobis spem aut præsidium conqueramur.

Datum Cantab: e Consistorio  
Academiæ 6<sup>o</sup> Calend. Mart. 1643

Humanitati Tuæ  
nostrum & Academiæ totius  
nomine devotissimi

Ra: Exon: Procan:  
Sa: Collins. Tho: Bainbrigg.  
Rich: Lowe Tho: Bachcroft.

[addressed to:]

Viro Clarissimo Domino Johanni Seldeno Armigero  
Academiæ Cantabrigiæ Amico summe benevolo

Selden supra 109 f. 254 Boswell to Selden, The Hague, April 2 (n.s.) 1644  
In multiloquio non deerit peccatum! I shall only tell you, that Gronovius (P. Pr. at Dauenter, whom you obliged some years since in England) hath prayed mee to present you Copie of his Com. De Sestertijs<sup>588</sup>, w<sup>ch</sup> goes heerwith. And that I am (w<sup>ch</sup> you may at pleasure make triall of)

Yo<sup>r</sup> most aff<sup>t</sup>: & faithfull ould seruant  
Guittm Boswell

Be pleased to cause deliury of th'other Copie frō y<sup>e</sup> Author to Mer: Casaubon.  
And accept (w<sup>ch</sup> I haue added) A Debate betw: Monsr. J de Laet & Grotius<sup>589</sup>,  
sent mee euen now of the Author,  
Haghe. 2. April. 1644. st. nouo,  
[addressed:] ffor yo<sup>r</sup> selfe

BL Add. 32093 f. 209 Abraham Hayne to Selden, London, July 1644  
Insignissime Domine, si vacat perlege; sin minùs, illectas abjice;  
Nimis extensa est Bonitatis tuæ amplitudo, quàm quæ intra angustos  
Gratitudinis nostræ limites coarctetur. Captivasti me uirtuti tuæ; agnosco,  
libens agnosco, quam insolubili nexu et strictis compedibus Charitati tuæ  
obligor! Ad tribunal misericordiæ tuæ sto miserandus captivus, penes te unum  
est (vir undequaque polite, addo etiam usquequaque politice) vel calcare  
jacentem vel attollere supplicem. Regius autem Leo non prædatur prostratos, et

---

<sup>587</sup> "clothed in black".

<sup>588</sup> Daventry, 1643: 8<sup>o</sup> G 43 Art.Seld.

<sup>589</sup> Ioannis de Laet ... *Notæ ad dissertationem Hugonis Grotii de origine gentium Americanarum et observationes aliquot ad meliorum indaginem difficilimæ illius quæstionis*. Amsterdam, 1643: 8<sup>o</sup> L 2 Art.Seld.

fortis dicitur a ferendo non feriendo: Inglorius est triumphus, ad genua provolutum obtruncare; gloriosus, servare: et apud ingenuos sp<sup>tus</sup> plus potest vincentis venia, quam vindicta: Nihil arrogare mihi ipsi possum, quod veniam tuam mercatur: at quum sapiat magnanimitatem, victis ignosce; et pietatem, fassis condonare; fasso mihi da candidas aures, victo fac opitulatrices manus: Sincera et incoacta gratiarum actio est velut Arabicus odor fragrantis opobalsami: sacrum hoc cordis mei holocaustum ad altare Candoris tui suspendo: De te hæc potiùs, quam tibi prædico; sed da veniam justo huic obsequio; Ita enim decet bonos viros ??malignis suorum vocibus, quicquid benefecerint, recognoscere: ut (juxta vetus illud) ad plus faciendum sit invitatio: Sed quorsum hæc? Necessitas conflata per fraudes malorum impellit, ut mihi præsidium quæram apud bonos: Jam effluxerunt menses q<sup>d</sup>. b<sup>590</sup>. perochiam initâ conspiratione exitium mihi et fortunis meis moliti sunt in Comitt: Examinacionis sed è vinculo illo expedit me innocentia et veritas. Tandem consutis inter se dolis et mendaciis in forum alterum parlament' (mag<sup>to</sup> White in Cathedrâ sedente) ingentem (uti probè nosti) detulere calumniam: Me scilicet magno illi concilio infestum, probrosos de eo sermones habuisse: proferuntque verba quædam, quæ ante biennium in concionibus a me dicta mentiuntur: sed q<sup>d</sup> me pessimè habet, iidem qui detulere, recepti sunt in testes. Sic qui odiis exarserant ad accusandum, nunc ipsa successus felicitate elati proruperunt ad horrendi juramenti audaciam: verum enim verò mihi liquere non poterat nostrates in id telum ultrò occursuros, quod ego in sectas vibraveram. procul aberat animus a cujusquam læsione præterquam illius quem oppugnandum destinaveram. Sed utcunq' ea res habeat: id saltem comperio Judices eorum querimoniis exacerbatos esse; adeò ut non sine gravi ratione magnum mihi malum metuere debeam /f. 209v/ cui avertendo vel leniendo saltem, cum magnum mihi præsidium esse existimarem in magnanimitate et virtute tuâ enixè te rogandum putavi, ut die judicii tantillum mihi temporis concedas, quo de ingenuitate vel innocentia meâ edoceri plenius possis: Tuo more (i. candidè) consule hos pios devoti (licet jam perturbati) animi affectus: neque inter minima beneficia numerabo, si impolitum hoc, et indigestum chaos non rejeceris: Tropos, et adulterina Rhetoricæ pigmenta odio habet ingenua simplicitas; quæ cum larvata non sit, neque audet esse fucata. Hinc est (Colendissime vir) q<sup>d</sup> non tam urbanè vestita sit rustica ñtra (sed officiosa) oratio; quæ si compta saltem, et nitida (q<sup>d</sup> vehementer petit) tibi appareat, non ambit esse speciosa, aut sublimi Tragicæ majestatis cothurno superbire. Sic demum gratias tibi æternum solvet qui tamen adhuc debebit quas solvet.

Londini Jul: 1644                      Dignitati tuæ omni pietatis nexu devinctus  
Abr: Hayne

---

<sup>590</sup> Or possibly "6".

## Selden Correspondence

[addressed:] To y<sup>e</sup> Right Wor<sup>th</sup> his much honourd freind Mr Selden at his dwelling in White fryars these p<sup>e</sup>sent

Catalogue of the Collection of Autograph Letters and Historical Documents formed between 1865 and 1882 by Alfred Morrison [ed. A.W. Thibauddau]. Vol. VI. Printed for Private Circulation, 1892.

p. 105 2. A.L.S. to the Earl of Devonshire, Dated Whitefriars Dec. 18, 1644.<sup>591</sup>

Pardon me, I beseech you, for putting your LP. to this trouble which I should not have adventured on if I had not conceived that it might be very agreeable to your LP's noble desires. It is concerning Mistress Waters<sup>592</sup>, to whom I doubt not but your LP. wishes all good fortune as, indeed, she every way deserves. The freinds formerly trusted on her behalf are, in this time of distraction, farre from her, and are like, for aught I yet see ... [A barrister with 500l. per annum having proposed for the hand of this young gentlewoman, who does not dislike her suitor, his Lordship is requested to consider her case and give orders about it.]<sup>593</sup>

Yours LP's most affectionat & most humble seruant

J. Selden<sup>594</sup>

[The letter was sold, Maggs cat 1927 (# 494):

(1857) Selden

AUTOGRAPH LETTER SIGNED TO THE EARL OF DEVONSHIRE.

1 page, folio. Whitefriars, 18<sup>th</sup> December, 1644

Relating to Mistress Lucy Waters (or Walter) whom Selden was anxious to see married, and who eventually became mistress of Charles II and mother of James Duke of Monmouth

The text of the letter is as follows....

*"Pardon me, I beseech you for putting your Lp. to this trouble which I should not have adventured on if I had not conceived that it might be very agreeable to your Lp's desires. It is concerning Mistress Waters, to whom I doubt not but your Lp wishes all good fortune as indeed she every way deserves. The friends formerly trusted on her behalf are in this time of distraction farre from her & are like for*

---

<sup>591</sup> There is something of a puzzle here. According to DNB, William Cavendish, 3rd Earl of Devonshire (Hobbes's pupil), having been impeached etc., left England in 1642, and did not return until 1645, whereupon he submitted, was pardoned, and lived in retirement until the Restoration. Is this date correct? And if so, did Selden send it to him in Paris or elsewhere abroad?

<sup>592</sup> Is this Lucy Waters (more correctly Lucy Walter), the future mistress of Charles II and mother of the Duke of Monmouth? According to DNB she came to London in 1644, and thence took ship for The Hague.

<sup>593</sup> This summary from Ninth Report of HMC Part II, London, 1884, p. 427b

<sup>594</sup> Facsimile of the subscription in Thibauddau.

*aught I see to continue so very long. There hath been some consideration & proposition made of a match for her. A young gentleman of 500l. per ann, a barrister, a good husband & well allied. They dislike not one another. Those of us here that know who she is, though we have no authority in anything concerning her, yet are exceedingly desirous to have that care of her herein & in every thing else as may be most fit for her' Etc]*

Selden supra 108 f. 70 G. J. Vossius to Selden, Amsterdam, Jan. 2, 1645<sup>595</sup>

Clarissime, virorumque eximie Seldene,  
Iucundius mihi fuit, quàm facile dixero, ex affine Junio, & ornatissimo Hoofdio, cognoscere de singulis erga me, meosque, affectu tuo, ac opera quoque eo in negotio, quod meâ interesset<sup>596</sup> plurimùm. At longè illud jucundissimum, partim ex conjunctissimo collega **Pellio**, partim ex optimo Hoofdio resciscere de felici totius negotii successu. Quare, nimirum quantum obstrictus sum præclaris Regni Britannici Proceribus, et eximio nomini tuo, et præstantissimo Dom. Sadler, atque alijs qui<sup>597</sup> luculento adeò argumento amorem nostri, ac, in me, studium comprobarunt. Multùm etiam hoc nomine debere profitentur et Matthæus meus, Illustrium Hollandiæ et Zelandiæ Ordinum historiographus, et filius alter (ut de tertio Jurisconsulto taceam) **Isaacus meus, qui non semel perhumaniter adeò à te exceptus Londini**, et ante, duos tres menses, Gallia Italiaque triennij quasi spatio lustratis, magnos præclarosque scriptores hactenus ineditos, penè dixerim thesaurum, apportavit; alios post alios, juris publici facturum, bono literarum nec sine testatione, quorum beneficio tantum potuerim in studiis et meis, et liberorum. Ac eadem multò iustius mens mea: quando fructus quidem huius beneficii<sup>598</sup> magnam partem ad liberos redundat: attamen me imprimis spectat, qui magno cum rei familiaris damno cuncta publicis metior commodis. Itaque (si familiaris mihi paullo loqui tecum permissum) poteram ego, si quantum pecuniarum bibliothecæ impendi apud Illustres Ordines Hollandiæ ac Westfrisiæ collocassem, tantum inde percipere atque amplius etiam, quam ad me redit ex Britanniae magnæ magno illo, nec satis æstimando beneficio<sup>599</sup>. Nempe hoc facit, ut minori molestia sumtus in

<sup>595</sup> Printed, presumably from ms. Rawl. letters 84 C f. 261r, Colomesius no. DVIII p. 437.

Vossius' draft of this is ms. BL Harley 7012 f. 145 (here D.) It is different in many respects (only some of which are noted here), and is dated 19 Kal, Jan. 1644, i.e. about three weeks earlier than this, and ends "τάχιστα ob tabellarii festinationem". Obviously Vossius missed that post and rewrote the letter.

<sup>596</sup> interest D.

<sup>597</sup> "in hac re" add. D.

<sup>598</sup> D has a different version here: "quando me imprimis spectet grande beneficium Serenissimi Regis, ac ingentium procerum Britanniae vestrae, imo et nostrae, postquam me tanta dignata est honore qui nunquam animo excidet meo".

<sup>599</sup> The prebend at Canterbury which Vossius had been awarded by Laud's influence in 1629. D adds here: "Adde quod ex solis libris, quos intra annos emisi duodecim et ultra, quia in donandis iis paullo liberalior esse soleo, res familiaris non aucta nisi damno mille circiter

studijs sufferam, animoque magis defecato limare pergam, tam multa, quæ habeo affecta. Quippe longè eorum excedunt numerum, quæ hactenus emisi. Ac intra hunc annum, ut spero, complura eorum conspicias in non uno studiorum genere. Jam enim sub prælo sunt nonnulla. Nimirum nunquam cesso, quia semper cogito, quantillum absim ab septuagenario. Semper igitur, illud in mentem venit, propediem mihi rationem esse reddendam temporis, quod divina hactenus bonitas concessit. Tibi verò, magne Seldene, ingentes ago gratias pro præstita opera tam pulcra, tum etiam hoc tempore opportuna, et (ut de liberis nihil repetam) facit idem mecum optima conjux summi viri Francisci Junij proles. Et cur non illud addere liceat, etiam qui antea celebrarent toto orbe celebratissimarum<sup>600</sup> doctrinam tuam non minus efferrent<sup>601</sup> in cælum singularem beneficentiam ac humanitatem, atque in me (saltem sic judicant amantes mei, quales longè plurimi) non solum collata vel præstita hæc putare, sed omni eruditorum ordini his terris. Tanto mihi meisque ad laborandum magis, ut ne præsentī seculo, vel posterī, ingrati unquam fuisse videamur. Neque is solum animus futurus est noster erga te; sed cunctos, qui tam bene de familia mea mereri voluerunt. Quæso, hanc meam meorumque mentem, ubi otium erit, significa. Ac ipse etiam prima occasione /f. 70v/ uni alteri significare decrevi. Amstelodami. Postridie Kal, Januarias anno M.DCXLV: quem tibi tuisque, et toti regno Britannicæ Magnæ fortunare ex animo cupio optoque.

Æternūm tibi tuo merito obstrictissimus

Gerardus Joannes Vossius

[addressed:] Incomparabili viro, Joanni Seldeno I. C. Londinum

Selden supra 108 ff. 44r-v John Walker<sup>602</sup> to Selden, January 22, 1644/5

Præcellentissimo viro, literarum honori, Magistro Selden

Johannes Walker, Vicarius et Pastor Ecclesiæ de

Ickleford, in Comitatu Hertford, πᾶν τὸ

εὐδαιμονιῶν πλήρωμα.

Multum me tibi devinctum esse inaudiui, vir singularis pietatis et supereminentis eruditionis, pro expressa tua spontanea auxiliari in me benevolentia, et bonâ operâ, in vindicatione illatæ mihi iniuriæ et oppressionis malitiâ fortiter dilatatæ, coram honorandis, ad Ministros, bona direptos, relevandos, Commissariis: quod, ingenium tuum, verè generosum, ad Justitiam, bonum, et certum obnixè se ferens et propensum, unicè dicit, cum laudis non deneganda celebratione. Si autem me ingratum dixeris, qui, nullo gratitudinis indicio, tuum, in hoc spatio assecutus sum congressum, viri de me optimè

---

florenorum nostratium. Vides quam non avare statuum pretium arti meæ. Sed in omnibus solatium esse solet prolixa Regni Britannici liberalitas".

<sup>600</sup> Sic. Presumably "celebratissimam" was intended, as printed by Colomesius.

<sup>601</sup> "efferunt" Colomesius.

<sup>602</sup> Not the opponent of Calamy, who was born after Selden's death.

meriti summissè regero, splendidi tui nominis observandi, eiusdemque pro iure insigniendi, non voluntatem, sed facultatem mihi prorsus defuisse. Et quid habeat abiectus talis homuncio ad tantam dignitatem conferre, cum sol tuus ἐγκυκλοπαιδίων præfulgidus, coruscante splendoris sui maiestate, stellas eiusmodi, in orbe literarum minutulas, disparere cogit et in obscuro latitare?

Ἦδη δὲ τῆς παρούσης μοῦ δυστυχίας αἰτουμένης με παραγίνεσθαι πρὸς τὴν σεμνότητα σοῦ καὶ ἐγγίζειν, τοῦ σε συλλαβέσθαι μοι διὰ τὸ ἐμμένειν καὶ ὑπερβαλλόντως αὐξάνειν τοὺς ἐχθρούς μου, κατ' ἐμοῦ τῇ τε πικρίᾳ, καὶ κακίᾳ, καὶ ἀποτομία αὐτῶν τῇ ἀπολεσούσῃ, ἣν οὐδεὶς νόμος ἢ τάξις δαμάσαι δύναται, εἰ μὴ τιμωρία κατὰ δέον ἔπεται, εὐκαίρως ἔχω, μετὰ δεήσεως προσφέρειν σοι ταπεινῶς τὸ τῆς εὐθυμίας τῆς ἐμῆς τῆς πρὸς τὴν τιμιότητά σου εὐχαριστικόν. Καὶ ἡδέως δέχου, εὖχομαι, τὸν ἐκ καρδίας εὐχαριστίαν σοι τῆς σῆς καλοκάγαθίας ἀνταποδιδόντα, τὸν τὴν διαφέρουσάν σου πολυμάθειαν, ἀλλὰ καὶ παντομάθειαν, καὶ το πέρισσόν σου τῆς ἐν γράμμασι δυνάμεως, τιμῶντα, καὶ τὸν περὶ τὴν ἀξιότητά σου ἀληθῶς, εἴ τις ἄλλος, σπουδάζοντα. ὅτι δὲ τοῦ ἐμοῦ αἰτήματος μέλλω παρὰ τῆς σῆς λαμπρότητος τυχεῖν, πέπεισμαι μηδὲν διακρινόμενος. Λογίζομαι γάρ, ὅτι σύ μὲν ὅσπερ αὐτεπάγγελτος ἐβοήθησάς μοι, καὶ τῆς μόνης ἐπιεικείας καὶ δικαιοσύνης χάριν, νῦν καὶ πολλῶ μᾶλλον βοηθήσεις μοι, τῇ μου δεήσει καλούμενος, ὅταν καὶ περισσοτέρως ὑπὲρ ἐμοῦ λέγωσιν ἢ τε ἐπιείκεια καὶ ἡ δικαιοσύνη.

<sup>603</sup> על—כן שלחתי אליך שנים ספרים האלה קרא—נא שניהם מהרה

כאשר יהי לך עת משל אכותיב : ואני אחרי—יום השני אבא ברצון יהוה לראותך ולהתיצבני עליך בעבדתי : היה ספר אחד הקריאה אשר אנכי בראשונה קראתי ודברתי אל עשי והשחוייתי אשאל מחשבתיך ומשפטך עליה : כי מגדפי בעם הזה חרפוני מאד בקריאה הזאת הנדברים בי בכל—מקמת כי לא—קהלת אני כי לא יכלתי לקרא לא יכלתי להתפלל לבשתי רנ ולכלמתי ורבת לבשת ולכלמתי ולמעצור לפקדתי בעדת יהוה : ספר אחר יומר אליך ויחיה פסת רבות רעות אשר עמלון עלי איבי ברדפם אותי חנם ובהוסדם יחד עלי לקחת נפשי ונפשות יתמי : תראה אתה כי אמנם אמר עם—נעים זמרות ישראל נפשי בתוך לבאם אשכבה להשים בני—אדם שכיהם חנית וחצים ולשונם חרב חדה : וכבמזמור קכג רב שבעתי בזו רבת שבעה—לה נפשי הלעג השאננים הבוג לגאיונים : ועתה איש אדיר ומהלל למען טוב וישר לעזרתי חושה והוה לי בעזרי : כי אנשי מרמה משנאי אשר בידיהם זמה וימינם מלאה חמס : דברו אתי לשון שקר ודברי שנאה סבבוני וילחמוני חנם : וישימו עלי

f. 44v

רעה תחת טובה וישטנוני תחת אהבתי : ויפתו בפיהם ובלשונם יכזבו וישקרו באמונה ובקדש ובעבדת יהוה למען יטרפוני

<sup>603</sup> The Hebrew (but not the Syriac) is fully vocalised and pointed, a feature which I have not reproduced.

פעלך ותהי משכרתך שלמה מעם יהוה אלהים מלא נעם  
מלא מצן סוף־סוף בילג בלעם סאטנער סאטנער סאטנער  
סאטנער סאטנער סאטנער סאטנער סאטנער סאטנער

נכון לפי גם כפים	אנשי חמס לשאול עזב
עזרי יושב בשמים	יובדו עקב עגי-כזב
ישרי-לב לא יבזה עליון	בו חסיתי אל תבושי
תשמע אזנו רנת אביון	נפשי כי הוא מריו ראשי :

Δός μοι σεμνότατε γράφεμεν τάδε μέστ' ἁμαθείας  
 Πτωχὸς ἐγὼ, κ' ἁμάθης, λειπόμενός τε βίβλων.  
 Τὸ κλέος ἐστὶν ἐμοῦ, εἰ μὴν φιλόμουσος ἀκούω,  
 Τιμῶν τοὺς καλῶς γράμματα' ἐπισταμένους.

22<sup>o</sup> Januarij 1644.

Dignitati tuæ studiosissimè deditus  
Johannes Walker.

MS Selden supra 110, f. 1r Fellows of Trinity Hall to Selden, July 23, 1645



## Selden Correspondence

Singularis Tua eruditio, virtus, dignitasque (quarum singulis domi forisque emines) Vir Præcellentissime, nos quoque Aulæ Trinitatis socios (uti par est) in Tui admirationem rapuerunt, eamque nobis de te existimationem conciliaverunt, ut quo propiùs ad Te, Vir Amplissime, accedimus, eo meliùs nobis, nostrisque demum rebus consultum putemus. Quæ cum ita sint, petimus à Bonitate Tua, ut mirari nolis, si, de Rectore solliciti, ad Dignitatem Tuam hoc tempore confugimus, si, Edeno ornatissimo nostro Custode sublato, cupimus a præclarissimis Tuis virtutibus regi & gubernari. Fuit hoc dudum sociorum omnium votum, una voce summo & singulari cum consensu Dignitati Tuæ suffragantium, ijdemque nunc socij, supplices a Te contendimus, ut voluntatem eorum & petitionem nolis aspernari. Lucro, censuque vile, istud, quod offerimus, fatemur munus; nihilominus id esse constat, quo quam longissime defungi, summi & honoris & virtutis in hac Rep. viri sibi laudi deputaverunt. Stephanum Gardinerum Præsulem Wintiniensem Angliæ, Cancellarium Cowellum, aliosque, et Edenum demum nostrum intelligimus: Quapropter te iterum, Præstantissime Vir, obnixè rogamus, ut supplices nos in Fidem Tuam & Clientelam digneris suscipere, velisque permittere, ut nos omnes, qui iampridem Tui fuimus, privatim, amore & benevolentia, nunc etiam re ipsa & possessione publice cognoscamus & habeamur Tui.

<sup>604</sup>Datum è Collegio Tuo

Vale Vir Amplissime

Aulæ Trinitatis Cantabrigiæ

Dignitatis Tui studiosissimi

vicesimo tertio die Julii

<sup>605</sup>Tho: Cullyer

1645

Rob. Wyseman

Hen: Pelsant<sup>606</sup>

Paulus Elisson

Andreas Owen

Gulielmus ffoorth

Christopherus Layer

Johannes Pepys

Tob: Wickham

Robertus Twells

[addressed:] Viro Ornatissimo Johanni Seldeno Armigero

Selden supra 110 f. 3 Wheelock to Selden, July 27, 1645

Most learned, & most honoured Sr, it is heare in the howse of the Noble Sr Tho: Cotton reported, that the fellowes of Trin: hall haue bene with you (Sr) to intreate you to hono<sup>r</sup> the College, & Universitie, as take uppon you the Gouern<sup>m</sup>t of that College, & to be theire Master. But that. I know yo<sup>r</sup> great candor, agreeable to all the rest, I durst not presume, to trouble you wth these impertinent lines, I feare. yet though I cannot ioyne, yet wil they, nil they, I will ioy wth them in the choice: Assuring my selfe, that though Trin: Hall haue the name, yet the whole Universitie will equallie, euerie Ciollege triumphe in the interest of you, as well as they.

<sup>604</sup> In a different hand

<sup>605</sup> Authentic signatures

<sup>606</sup> ?Pelhame

## Selden Correspondence

Its trew; Gentlemen here report, theire can be noe accession to yo<sup>r</sup> estate, or hono<sup>r</sup>, thus they speake in way of honoring of you. yet it is noe meane hono<sup>r</sup> to be soe desired of a whole Universitie, as you are. & a greate hono<sup>r</sup> it is to hono<sup>r</sup> such an Universitie as owrs; w<sup>c</sup>h, wth Oxford her sister, may contend for antiquitie, & excellence in all kind, w<sup>t</sup>h the most famous Universities in the World.

But to be chosen by the fellowes themselues; & to come into the succession of the Reuerend D<sup>r</sup>. deceased; euery way according to law, into the gouernment of that sacred howse, dedicated to the studie of the LAW, craueth (S<sup>r</sup>) your acceptation. It is not safe for mee to say now, & by Letters, how far this trew reward of yo<sup>r</sup> great worth, ouerpoiseth ———All will say. we wish Noble Mr Selden had had a greater College; but not a more unquestionable title.

But my owne priuate interest makes me glad: Mr Cudworth wil at leasure signifie to you, how easilie yo<sup>r</sup> counsaile & autoritie wil much advance Learning amongst us. Be pleased to pardon the bouldnes of a poore servant of yo<sup>r</sup>s. my sincere desire, of hauinge such a pillar of learning, & admired treasure among us, hath proiduced these from me; whom otherwise it had, in this busines, become to haue been silent.

Julie 27 1645

From

??Comb in Bedfordshire

Yo<sup>r</sup> wrps servant

to admire, & serve you

Abraham Wheelock

Selden supra 110 f. 5 Fellows of Trinity Hall to Selden, July 29, 1645

Citò negasse beneficium, beneficij in loco ponebant veteres. Tibi autem, Ornatissime Custos, quid a nobis reponetur, qui tam cito apud nos collocasti Tuum, quam qui maxime solent negare? Nostris, id est. Tuorum precibus indulsisti, idque sine mora, quasi non magis quod daretur, quam quo tempore id fieret interesse putares. Pro singulari hac Tua indulgentia, quod gratitudinis nostræ est, tantæ a nobis gratiæ habentur, quantæ ab animis, non simulata, sed vera tibi observantia devotis proficisci possunt. Gratae in Bonitatem Tuam voluntatis nostræ testes pleniores literas desiderat hæc Tua humanitas, subveremur autem nos, ne impensiùs gratijs studentes, & referentes quibus pares non sumus, maxima Tibi volventi negotia molesti fiamus. Hoc unum igitur addemus, nimirum sancte & religiose pollicebimur, id unice nobis curæ futurum, ne unquam Bonitas Tua nostram, ut in prædicanda hac Tua humanitate diligentiam, vel in colendo Te fidem. vel in obsequendo denique alacritatem desideret. Valeat Amplitudo Tua.

Data e Collegio Tuo

quarto Calend. Aug. 1645

[addressed:] Viro Ornatissimo Johanni Seldeno

Armigero Aulæ Trinitatis

Custodi Dignissimo

Dignitatis Tuæ studiosissimi

Aulæ Trinitatis Socij

Selden supra 110 ff. 7-8 Selden's draft of his letter to Fellows of Trinity Hall,  
July 31, 1645

Viri Ornatissimi

Ingens est, & plusquam tenuitas mea satis est ferendo, adfectus favoris honorisque accumulatio quâ me, planè immerentem atque extra umbratilem quendam literarum amorem usumque, admodum obscurum & nimis nimisque ultra moduli mei angustias a vobis æstimatum, estis prosequuti, dum unanimes me iam eligi voluistis in præfecturam vestram. Dignitatem sane, qualem per se ritè perspectam nemo est puto mortalium, luti melioris severiorque ac cordatior Morum Themidisque cultor, qui non impensiùs sollicitiùsque, ut præcellens voti fastigium, ambiret. Singulari nempe Juris Cæsarei consultorum, id est Divini simul & humani atque æqui bonique revera sacerdotum<sup>607</sup>, veram philosophiam, non simulatam affectantium, collegio illustri præesse seu partem eius potiore fieri, adeoque suaviissimâ optimi hominum generis consuetudine nunquam non frui. Tot tantisque nominibus me vobis inde obstrictum agnosco semperque agnoscam, ut nihil prius unquam habuero quam gratissimo, erga tum corpus vestrum celebre tum singulos, animo, omnimodam officia quælibet in rem vestram, (qua possim) sedulò præstandi ansam enixiùs arripere. Cuius specimen etiam nunc pace vestra liceat præbere. sublato præstantissimo viro Edeno vestro nostroque, sufficiens quidem est qui tanti viri locum occupet. Sedquisnam? Liberæ tametsi electionis vobis sit jus, adjicitur tamen huic libertati modus: ut aut e collegis ipsis aliquis, aut Juris sive Cæsarei /7<sup>v</sup>/ siue Pontificii dignitate aut Artium magisterio conspicuus, isque in Academiâ vestra inclyta studens, aut planè nullus, vobis eligendus. Sic enim expræsum<sup>608</sup> volunt Fundatoris vestri Norwicensis leges quarum apicem aliquem absit ut mei causa, qui nec Cantabrigiensis, nedum horum quidquam sum, violatum eat. Alia item in eisdem legibus video quæ me tanti mihi muneris, aliàs desideratissimi, capacem planè negant, ut alienum nimis vitæ meæ institutum continuum ac tamdiù moribus Academicis inassuetum præteream. Neque ex iis sum qui quovismodo in præfecturas eiusmodi sibi multipliciter impares ultrò se ingerant. Videritis igitur, viri consultissimi, ne interea ipsum jus vestrum hinc nimio periclitetur. Non dicam, quod tamen dicere fas est, ob indigni electionem (unde etiam, ut optimè nostis, jure suo ex canone privantur eligentes) sed ob eam quæ quantum video ex se nulla habebit seu verita, adeoque nec quæ confirmatione aliqua, nedum Assensu qualicunque (qui necdum omnino habitus) rebus possit nancisci. Quid igitur? Aliò devolvetur jus eligendi, nisi electione denuò alienius qui rite eligi posset, intra mensem a vacatione, ea suppleatur. Ita se res palam habet, ni fallor nimium, ex Fundatoris præscripti tam ipsis verbis quam mente

<sup>607</sup> sic.

<sup>608</sup> sic.

## Selden Correspondence

satis apertâ. Ignoscatis, quæso, ac boni consulatis quod liberè scripsi. Literas vestras quibus electum me indicastis perhumanas, amicissimas, summa benevolentia plenas, ut præclarissima honoris insignia perpetuò /8<sup>r</sup>/ habebō. Et qui Præfectus collegii Vestri inclyti Jure fieri nequeo, eiusdem ultrò ero semper servus assiduus &

Ex ædibus Carmeliticis

Vestrūm singulis addictissimus

Londini Julij ult, 1645

J. Seldenus

[addressed;] Viris Ornatissimis Collegii Aulæ S. Trinitatis sociis mihi plurimum colendis Cantabrigiæ.

Ralph Cudworth to Selden, Cambridge, August 4, 1645

[from *The Carl H. Pforzheimer Library*<sup>609</sup>, *English Literature 1475-1500*, III p. 1253]  
[paper, two leaves, folio, pp. 2-3 blank, with seal; provenance: Alfred Morrison (IV, 1919, Lot 2814)]

Honoured sir      I am not able sufficiently to expresse how great a Happines I counted myselve owner of, in that possibility, and hopeful probability, w<sup>ch</sup> we had of enioying you ina a neerer relation to this Vniversity<sup>610</sup>. And I should haue made bold to present this with my Humble Service to you the last Weeke, but that common rumours made vs beleeeve you would be here ere this. But since I am more staggerd in my hope and ffaith of your vouchsafing to honour us in the acceptance of a Place so farre below yourselfe whatsoever the obstacle may bee: Later informations representing at least your demurres and delay in it. Amongst so many which honour you Every where, ~~an~~ none could haue been more sensible and proud of such a happines then myselve. Though the Place be not able to adde any thing to yourselfe, yet if you should please to give lustre to that, and this Vniversity, by condescending to accept of it I hope it could not but be Honourable to you. I am most of all vnwilling to disturb or interrupt yopur more serious employments, but that so great an occasion as this is could not but extort this from ~~you~~ me, And I presume you will pardon it. And I beseech you, Sir, let your Goodnes continue that ffavour to me, w<sup>ch</sup>, I cannot merit, to enioy a Place in your affections, and I shall ever remaine

Y<sup>r</sup> most Devoted servant

Ralphe Cudworth

Aug. 4. 1645

[addressed, p. 4:] To my ever honoured ffreind John Selden Esquire in White ffrieres These present [in another hand] by Ed: Ashpole Camb Car<sup>r</sup> att y<sup>e</sup> 4 Swanes in bishop gate he Returneth thursdaye

Selden supra 110 f. 11 Robert Wyseman to Selden, Trinity Hall Aug. 8, 1645

<sup>609</sup> Since 1986 in Harry Ransom Humanities Research Center, University of Texas at Austin.

<sup>610</sup> As Master of Trinity Hall.

## Selden Correspondence

Worthy Sir,

I no sooner came to Cambridge, but I presented the fellowes of Trinitie Hall with your letter. At the first sight whereof they all agreed, that you had Honoured them much, and stoop'd too farre beneath yourselfe, in bestoweing so much of your care and paines upon them. Yet how much they were dejected at the substance and matter of it, is unexpressible. I shall forbear to trouble you with the manifold grounds of their sadnes: because they have resolved to sett them all foorth in a Letter, which I shall present you with on Tuesday next at furthest. I shall onely acquaint you, that since out consideration had of your Letter, we haue bin served with this inclosed order, whereat we do not a little wonder. But if we may obtaine so much favour from you, as to prevent all further proceedings thereupon, untill I come: you will oblige us all to retaine your honourable disposition in our perpetuall remembrance; and your care of our affaires shall be acknowledged by none more than by

Sir,

Trin. Hall  
8<sup>o</sup> Aug. 1645

Your true Honourer, and Servant, allwayes to be Comanded

Rob: Wyseman

[addressed:] To his much Honoured and very Worthye friend Mr Selden at the Countess of Kents House in the White Fryers, London, present Humbly these.

Selden supra 110 f. 13 Fellows of Trinity Hall to Selden, Aug. 12, 1645

Clarissimo humanissimoque Viro

Cum tu primum nobis obuersarere, cui nos fortunasque nostras committeremus, cum statutis tantam nostris rem habituros nos putavimus (quorum limites non ignoramus) non cum modestia tua luctaturos, cui tu neque modum, neque finem constituis. Et præscriptas quidem legum, quibus tenemur, lineas nos transgressos non esse, dum utilitati nostræ in hac electione consulimus, facile ut speramus ?lucebit, nisi tu nimis in damnum nostrum ingeniosus sis. Nam etiamsi ex literarum tenore quibus Collegii fundatio innititur, Præfectum nobis monstrari ac delineari non inficiemur qui Juridicus, vel qui Magister, vel qui Cantabrigiensis saltem sit: tamen temporum conditio, rerumque varietas effecerunt, ut de viri tot dotibus instructo, tot præsidiis munito desperandum prorsus esset, nisi ea in unico Seldeno collecta, unita ac sociata reperirentur. Enimvero si in hac paucitate, his angustiis, Idoneum aliquem ex arbitratu ac consensu nostro undique circumspiciendo non inueniamus, quod iuris incommodum, quæ legis violatio, si quem dominum habemus, foras arcessendus sit? Aut quid nobis restat, si eo, in quem conspiravimus, renitente, frustra alium fundatoris voluntati per omnia resp9ndentem quæramus? Quod si repetita hæc argumentatio te de constantia tua non deijciat, orandus etiam atque etiam es, ut alterâ, eâque ad hanc rem insigniter accommodatâ, Rubricâ expugnari te patiaris: quam quidem non solum priori parti interpretationem adijcere, sed laxamentum etiam afferre &

nos in libertatem ubivis eligendi asserere perspicacitas & ingenuitas tua fatebitur, si verborum vim cum piissimi prudentissimique scriptoris animo contuleris. Volumus insuper &c Ita neminem aut propinqui, aut alieni loco habuit, dummodo Collegio suo diligenter ac fideliter prospectum esset. Habuisti prius, exoptatissime Vir, luculentam observantiæ nostræ testificationem, in nominis tui splendore ac meritorum tuorum recognitione fundatam, cum te ad hanc præfecturam impensissimo obsequio provocavimus. habes iam quo desiderio nostro acuius & procudimus, ne spem nostram deseras, ne clentelam nostram averseris, ne bonorum omnium expectationem destitutam velis:, ut vim hanc votorum nostrorum quibus te ambimus & circumfundimus, non modo gratam sed & efficacem esse sentiamus: ut te Collegii patrono, Academiæ præsidio, literarum ornamento, disciplinæ vindice, eruditionis armario, humanitatis comitatisque exemplo perfruamur, quo non solum apud Anglos de fœlicitate hac nostra nobis blandiamur, sed apud exterarum etiam nationes innotescat, Academiam Cantbrigiensem, dum Seldenum lucrata esty, factam esse seipsa maiorem.

Ex Aula Trinitatis Cantab  
ii Idus Augusti MDCXLV

Dignitatis tuæ studiosissimi  
socii Aulæ Trinitatis

Selden supra 110 f. 15<sup>r</sup> Fellows of Trinity Hall to Selden, 17<sup>o</sup> Calend Novemb. [Oct. 15] 1645<sup>611</sup>

Clarissime Vir; Cùm primùm Te in præfecturam Aulæ Trinitatis cooptavimus, illud Nobis solum incubuisse arbitrati sumus, ut uno, eodemque Negotio Collegio Nostro magistrum Rep. literariae Ornamentum, & Academiæ patronum, & præsidium prospiceremus. Quâ quidem in re postquam summis utriusque Ordinis Viris visum sit Electioni nostræ album Calculum adijcere, Nihil denique restare speravimus, nisi ut desideriis nostris, gravissimâ jam pan-Anglii huius Auctoritate munitis, succumbas, & voluntatem tuam adhuc fluctuantem, in utilitatem, atque Compendium nostrum dirigi, ac defigi patiaris. Te igitur repetitis denuo Votis ambimus; ut et nos tanti Senatus Iudicio fruamur, & Tu Suffragiis tandem nostris supremam Manum imponas: In cujus omnino potestate est, ne Orbitatem nostram importunè lugeamus. Frustra Statutorum Interpretamenta sollicitamus, cùm amplissimus ille Conventus (nisi Ipse Nobis Teipsum inideas) Societatem nostram Ditioni tuæ addiderit. Satis cum Modestiâ tuâ certatum est; Ad Humanitatem tuam provocamus: Quam si expugnari demum siveris, curatum erit ne aut nostri nos Obsequii, aut tuæ te facilitatis pœniteat. Fac quod Te facturum & speramus, & ardemus, Vir exoptatissime, ut Te præsentem comminus salutemus, quem eminus mirati sumus. Ut qui in Edeno securi fuimus, in Seldeno felices esse possimus.

<sup>611</sup> Transcript by Sancroft, Lambeth Palace MS 595 pp. 102-3. Printed OO I.1 xxxvii and *Biographica Britannica* VI p. 3619.

## Selden Correspondence

### Humillimi tui Clientes<sup>612</sup>

Selden supra 108 f. 186 Gustavus Christierni Horn to Selden, n.d., n.pl., but certainly written in England

Næ ego vir generose temeritatis notam culpamque iure sustineo quod cum sciam tempus preciosissimum quid omnium consensu haberi, cujusque seruandi gratia multa moliantur sapientes, non uerear tamen harum ?cruditate molestia te aspergere, temporisque ?intensurium detrahare, quod aliis et grauissimis quidem rebus destinatum esse non ignoro. Sed hac de re multa mecum animo voluens nihil conuenientius esse uideo quam ut te quam officiosissime rogem ut umbra tuæ humanitatis errorem hunc meum tegere non dedigneris, mihiq[ue] nimis fors[an] audaci ignoscere uelis, qua spe fretus quæ supersunt adiiciam. Vellem equidem generose uir tantas mihi esse uires, ut officia aliqua a me proficisci possent, quæ tuo in me merito mea[que] uoluntate digna esse<sup>613</sup>, sed quæ iam est rerum mearum condicio, id ut faciam hoc in me recipere non audeo, tantum tamen polliceri habeo, gratum mihi semper fore animum ac beneficiorum memorem; in præsent[is] autem quam possum maximas ago gratias quod hunc mihi authorem, mera adductus benevolentia, concesseris, eumque cum summa gratiarum actione ac testificatione grati animi remitto, omniaque mea officia licet exigua prompta parataque offero. Porro uir generose, si citra molestiam fieri possit, te etiam atque etiam oro ut mihi commodare digneris Cæsarem cum Velleio Paterculo et johanne sledano<sup>614</sup>, qui nunc mihi magno sunt futuri usui. Sed ne his meis impolitis (quæ fors[an] incommodo reddita tempore offendent) tempora tua diutius remorer, hic subsisto te diuinæ commendans protectioni

tui studiosus

Gustavus Christierni Horn.

[addressed:] Generoso Viro, domino Johanni Seldeno hæc dabuntur officiose.

תרגום ירושלמי. Targum Hierosolymitanum, in *Quinque Libros Legis è Lingua Chaldaica in Latinam conversum opera Francisci Tayleri* (London, 1649)<sup>615</sup> [4th folio], whence Todd, *Memoirs of Brian Walton* pp. 40-41. Printed and translated Toomer, *John Selden*, Appendix E.

---

<sup>612</sup> Sancroft adds: "It seems by this letter (which I found in a Collection of Mr Mole's Orations &c & it seems to be of his composing) that when Dr Eden died, 1645. Mr S. was chosen into his place, upon Mandate from y<sup>e</sup> Parliament, which occasion'd this letter. But it woos him (me thinks) but coldly; & Selden was too proud to stoop to so mean an Invitation. He despis'd y<sup>e</sup> whole Clergy, & both y<sup>e</sup> Universities, &c".

<sup>613</sup> sic.

<sup>614</sup> It is unclear what work of Johannes Sleidanus is meant.

<sup>615</sup> Copy seen. Lambeth Palace Library E1938.G2. The first page of this, by *Tayler's father-in-law, Thomas Gataker*, begins "Gentis Iudaicæ Conversionem avidi expectamus". 4° T 17(5) Th.Seld.

Selden to Francis Tayler, White-Friars, June 25, 1646

Viro Clarissimo Doctissimoque, *FRANCISCO TAYLERO*, IOANNES SELDENUS *Salutem*.

Quod secessu frueris jam, mi *Taylere*, rustico, gratulor equidem. Puto scilicet brevī, & Valetudinis solum causā. Neque ferē alia sufficit, ut urbano quotidianoque Theologorum Consessui<sup>616</sup>, cujus pars tu peregregia atque una e paucis, omninō non intersis. Sed spero eam non adeo adversam, quin Studiis ut soles etiam severioribus ibi incumbere queas. Et si queas, quin velis etiam nullus dubito. Si ita sit, interpellare mihi liceat hoc otium, atque impetrare ut e delitescantibus lucubrationum tuarum Schedis *Targum Pentateuchi Hierosolymitanum* Latinē à te olim feliciter redditum, typis jam, quod quantillo tempore fieri satis commodē opinor potest, adornes. Opus quidē exiguum; sed interpretis, qui non sit eruditissimus, id est, tu tuive similis, planē impatiens. **Orientalis disciplinæ, seu Talmudicæ, in eo monumenta sunt ac vestigia aliquot non contemnenda.** Certē sine ea triumphos agit nunc Ridiculos, nunc Perniciosos nimis in Occidente, pomposa et alioquin docta multorum Ignorantia; quæ dum Origines Primosque Rerum Morumque in sacris literis occurrentium Fontes nimiū nescit, Somnia sibi, sed quæ e re inter homines suā fuerint, audacissimē fingit, aliisque vaferrimē, ut sarcinas, imponit. Sic Pontificii non rarō. Sic alii; qui et Nova Lumina sibi velut cœlitūs orta, si quis adversetur, statim obtendunt. Certē Sydereis nuntiis, qui, Telescopii vitrei beneficio, Lyncei facti, Stellas docuere Novas, credimus, gratias habemus, maximi eos idque meritissimō facimus. Non ita, ubi quis, suæ tantū oculorum aciei, utcunque depravatæ, temerē confisus, nescio quot Lunas Solesve in Cælo, aut Leones Draconesve in Nubibus cernere se asseverat. Telescopii usu communicato, idem ipsum cum Nunciis illis cernimus ipsi, aliās ignari. Quod paritē de Orientalis disciplinæ, unde Christianismi totius ortus, usu dicendum. **Citra eam, creberrimō in Sacrorum judiciis fallimur** fallimusque conjectando ingenii que qualiscunque venditando portenta. Sed hæc obitē. Ut lucem cum primis meretur illa tua Versio, ita a Studiosis, quorum pauci originem intelligunt, summoperē desideratur. Non modō Germaniæ suæ Fagius, ac suis Ximenius Hispaniis, sed etiam orbi nostro Christiano decus fuit uterque insigne eritque æternū, ob Onkelianum Latio donatum. Si frustra non fuero heic ipse, tum jactabit hinc meritō Anglia tua Hierosolymitani te editorem, tum mecum proculdubio instantiūs urgebit ut Codicis etiam *Cozriani*<sup>617</sup> disciplinæ Talmudicæ refertissimi, Versionem tuam, atque id genus Eruditionis tuæ Reconditæ fœtus reliquos, in lucem emittas. Tibi Studiisque tuis faveat semper Deus Opt.Max. & amare me perge reverā Tui Amantissimum  
Jun. 25. 1646.      *Ex ædibus Carmeliticis Londini.*

<sup>616</sup> The Westminster Assembly, to which Selden also belonged.

<sup>617</sup> According to Todd p. 40 Tayler's "Liber Cosri" is among the Lambeth Mss. It is (from Catalogue, Ms. 468), "Liber Cosri", Latin translation by Francis Tayler, anno 1639, with dedication to Laud.



## Selden Correspondence

Bodleian Ms. Wood 15 (collections on the Visitation of Oxford)

f. 1 [formerly 15] Samuel Fell to Langbaine and Brooke, Oxford, Sept. 1, 1646  
My louing frendes

We nowe perceauē what a miserable condition we are like to be in concerning our rents. our tenents from all partes, take strange aduantages, & complying wth countrye Committee (some of them being in eādem nauī) seeke to vndoe the uniuersity vtterly. I pray y<sup>u</sup> present myne humble seruice to worthy **M<sup>r</sup> Selden, the great honor of our mother the vniuersity**, desier him to releiue his declining, vndon mother. I knowe y<sup>u</sup> haue acquainted him, howe great depts we haue contracted in all out societyes, we haue not eyther in publike or priuate, wherw<sup>th</sup>all to support our necessarye burdens. at this instant, the Cittye call vpon me, inioyne wth them in a most necessarye worke ? nauigation in this Thaems wch cost both bodys, 2500<sup>l</sup>, it is made vseless as I finde by veiwe, the Turnpike at Ifly, & Sandford wch I did see wth my owne eyes, & I heare the others are in no good state) being ruinated the Cittizens call to me, I mone the vniuersity they generally professe, they haue no monyes, for that, or any thing else, what euer become of vs in particular, let vs not neglect the publike, that we suffer not posteritye so to perish wth vs.

[f. 15v] The moneys of the librarie in distaffe lane I am confident y<sup>u</sup> will be most carefull of. as of that from the printers, secure vs amongst the L; & Commons, we shall make them wearye of there tricks. If y<sup>u</sup> want monyes I shall take order to returne y<sup>u</sup> some, but surely our Tenents will not be so vnnaturall as to starue vs. what maye be payed y<sup>u</sup> I shall send y<sup>u</sup> power to receaue.

I will send y<sup>u</sup> by the next, what is stirring here. wth my both respects to y<sup>u</sup> both, y<sup>u</sup> will receaue the truth concerning the ?listing diuines, wch y<sup>u</sup> I knowe howe vnwellcome a businesse it was to vs all especialy to y<sup>r</sup>

most assured frend to serue y<sup>u</sup>,

Ch. Ch. in Oxon  
7br. 1. 46.

Samuel Fell.

BL Add. 32093 f. 234 Langbaine to Selden, Queen's, Sept. 23, 1646

Sr

Upon my returne hither I could not forbear to champe upon that bitt of the poet Αἰσχρόν τοι δῆρον τε μένειν κενεόν τε νεέσθαι. And expected no other welcome then I supposed the expence of so much time and money had bespoken for me, yet to tell you truth I found the same affections here that Terentius Varro after his returne from Cannæ when the whole city met him in pompe & notwithstanding the day was lost by his miscarriage yet they gave him solemne thanks Quod de Repub: non desperasset. That was all the assurance I could give save of y<sup>r</sup> readinesse upon all occasions to doe the Unit<sup>y</sup> honour and that you were pleased to take the manage of o<sup>r</sup> petition into your owne hand of which wee are equally confident (wee know upon better grounds & therfore hope with better successe) as he that sayd Si pergama dextrâ &c. And if wee stand

the glory will be yours; if wee fall wee shall in duty suppose the fault is our owne. Whatever o<sup>r</sup> sentence be those here are earnest suiters it might be quick. A speedy denyall is the next favour to the granting our suit. And tis accounted mercy to be killed with expedition. The reasons wee have given why without eminent prejudice to o<sup>r</sup> selves the Generalls letters could not hitherto be published, doe thus farre satisfy. But he objected againe that the longer they are kept the more they may decoct of their virtue. Besides tis feared — But I forbear to trouble you further in this, and only pray for a happy successe. If you in prudence shall think it fitt the chief of o<sup>r</sup> company here as not only willing but desirous my self & my Colleague should resume o<sup>r</sup> deliberation, & come againe to wait upon you; and I shall accordingly dispose of the affairs of o<sup>r</sup> privat House, that my employments in that capacity may not crosse with the publicque. One speciall cause of my present returne was the necessity of my presence here in the Coll: sic amat fieri; quanto quis remotior est è re sua Tanto est propinquior damno. Among other unpleasing accidents, there is one w<sup>ch</sup> I humbly crave leave to informe you of and (if there be occasion) to desire your favour in the assistance of o<sup>r</sup> Coll: in their right. Tis this. The monastery of West-Shyrburne in the County of Southampton /f. 234v/ was founded by Henry de Port in Henry the firsts dayes, and endowed (amongst other things) with the tithes of Oppeton, or Upton. After the dissolution of the Priory, (upon the Resumption of priors ?Alicens) it was given to the Hospitall of Godshouse in Hampton by K. Ed: 4.<sup>rt</sup> in the first of his reigne, w<sup>ch</sup> Hospitall was formerly given to Queens Coll: in Oxford by Ed: 3 a<sup>o</sup>. 18<sup>vo</sup>. The tithes of Upton have bene ever enjoyed (wthout any question) by the Coll: or their leassee, whom wee use to enioyne to give a pension of 20<sup>li</sup> per an: to the Curate of our nomination. Now wee are informed that one M<sup>r</sup> Reynard is appoynted by the Co<sup>m</sup>ittee for plunder'd ministers as parson of Upton; to the disherison of o<sup>r</sup> Coll: & wthout any notice giuen us that wee might shew our title. S<sup>r</sup> in case the matter be yet entire, I desire you wold be pleased to be present at the Co<sup>m</sup>ittee when you shall have notice that it comes to be debated, & there to afford us that favour which in justice may be desired, that wee may either be left to a tryall at law for o<sup>r</sup> inheritance, or at least be called, before wee be disseized. Wee have the originalls of diverse other confirmations of the De Ports, & S<sup>t</sup> Johns, but in regard of the antiquity, & partly the matter of it, I have only caused to be transcribed<sup>618</sup> the originall Charter of the foundation of that Monastery. Supposing you may possibly have occasion to make use of it, in poynt of tithes. I am very sorry (that I say not ashamed) I cannot give you any good account of

---

<sup>618</sup> The transcription (not in Langbaine's hand) immediately follows this letter on f. 226r-v: the gift of Henricus de Portu (time of Hen. I) creating monastery of Shireburne.

Selden Correspondence

that tract of **Sixtinus Amama**<sup>619</sup>, mention'd in the Catalogue, but no where extant in our Publique Library. And I very much doubt whether ever printed; though in the title page of Drusius his *Comēnt Ad loca difficiliora Joshuaë, Judicum &c.* (printed at Franaker 1618) I read *Additus est Sixtini Amama Commentariolus de decimis Mosaicis*, yet in the book it self no such thing. Out of this title it got place in the Catalogue of our pub: library, but as that part of /235r/ Drusius (so all other copies that I have yet seene) though they promise no lesse in the front, yet labour of the same defect in the close. If it be to be supplied either out of any privat Coll: or friends library in this place I will employ my utmost diligence to enquire, & doe & ever shall interpret it as an honour to work journey man-work under so great a maister of Universall Learning. S<sup>r</sup> If you will give this bearer leave to wait upon you & receive what comānds you shall please to lay upon me, and acquaint you, if there be occasion, wherein you may engage this poore Colledge, you shall adde to the heape of those favours wherwith you have already oppressed

Queens Coll:

in Oxford 7<sup>r</sup>. 23.

1646

Your most devoted

Serv<sup>t</sup> Gera[rd]

Langbain[e]

[addressed:] To the W<sup>orth</sup> his most honored friend John Selden Esquier at his lodgings in White fryers these

f. 236 [Copy, sent with the preceding of the Charter by which Henricus de Portu endowed the Monastery, with details of tythes]

BL Add. 32093 f. 237 Langbaine to Selden, Queen's, Sept. 28, 1646

S<sup>r</sup>

I am not the first that have by my owne tumultuary haist (in my letters to you the last week) verified the proverbe, of *Canis festinans*, if this common fate of mortality will not serve to excuse my error I have nothing left to plead but that of the poet

*Non displicuisse meretur*

*Festinat (,Cæsar) qui placuisse Tibi.*

I was too precipitate in censuring that defect of Drusius, which I found in the Copy of our publicque Library & some others, to be common to all editions: I have since mett with a perfect Copy, and therein that Tract of Sixtinus Amama de *Decimis Mosaicis*. Which I under-took to give you an account of: But, in regard the discourse is but short, I chose rather to cause it to be transcribed at full then trouble my self or you with an epitome of that which, if it were worthy,

---

<sup>619</sup> This is his treatise *De decimis*, mentioned by Selden *HT453* as advertised in the Frankfurt Mart 1618, but not seen by him. There is a manuscript extract of it in Selden *supra* 108 f. 187 ff.

Selden Correspondence

is scarce capeable of abbreviation. The transcript I send you here enclosed<sup>620</sup>. And shall be very ambitious to serve you in any thing of this kinde which this place affords. Sr wee here doe languish in expectation of the event of our prayers upon yr endeavours: now that Pandoras box is powred out upon us wee truly finde nothing left us but but a bare hope, and that too — πίθου ὑπὸ χείλεσιν — unlesse your divine hand clap downe the cover, thats gone too; and wee begin to write, Fuit Oxonium. But I forbear these ominations, and correct my feare, which without your candid inter-pretation were sufficient to render him criminous, who shall study nothing more then to maintayne that station which you have bene pleased to assigne him in the rank of

Queens coll: in Oxon.

yr most humble ser<sup>vt</sup>.

7<sup>r</sup>. 28. 1646

Gerard Langbaine

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at his lodgings at White fryers these

BL Add. 32093 f. 239 Langbaine to Selden, Queen's, Oct. 27, 1646

Sr

That I no sooner returned any answer to your of the first of this instant those many repeated experiments I have made of your candor and humanity doe abundantly persuade with me that you will not interpret this silence to any neglect but rather impute it to the deep sense I have of your weighty employ<sup>ts</sup> and the just price which I know you sett upon your time. from which if I should attempt to steale a minute without the plea of invincible necessity, I should stand guilty in conscience of the highest sacrilege that could be committed against the tutelar Deity or (if you please) treason against the Common wealth of Learning. If I offend hereafter (as now) in this kinde I shall draw this whole University (as yet it stands) under the same guilt, and this our universall importunity will deserve to be an Article in the next Visitation: which truly Sr wee desire as much as deserve, and think wee shall with equall patience endure the lash once for all, as live sixe moneths under the shadow of the rod. One motive that induceth to wish that Commission were perfected is a conceived jealousy of some least if it be not sett on foot before that time, Oxford will fall to be in Banbury-ffayre. that is this place be subject to the Co<sup>m</sup>ittee of Banbury; and wee think many things (wee desire all) in this place will rather require their proper Reformers: some particulars I have enjoyned<sup>621</sup> this Gent: M<sup>r</sup> Lamplugh rather to present to your care w<sup>ch</sup> I am unwilling to co<sup>m</sup>itt to paper: to whom I humbly entreat you to afford your advice and directions, what course wee may use as most compendious to receive some Rents formerly sequester'd, due to this Colledge at Mich: last from some places in London and Westminster

<sup>620</sup> The transcript survives in Selden supra 108 ff. 187-190. From the edition Franeker, 1618 (apparently reprinted London, 1660).

<sup>621</sup> sic. Presumably L's error for "enjoynd".

Selden Correspondence

&c. That information which you have been pleased to communicate unto my self was immediatly published by me in a solemne Convention of the Heads of Houses and by all received with as much content as it had been expected with greedinesse, and indeed I was desired to returne you thanks for bringing on that petition so farre with the Committee, which wee hoped wold by your means appeare with equall reason and so passe with no lesse approbation in the House. /239v/ But the truth is that the motion being clogged with some other businesses, which I did not all think fitt to trouble you in, I obtained to be excused from that otherwise most welcome as most honorary employment. Wee are immutably confident of your continuall care, and endeavours for us, and only sorry that our owne supposed or reall (we beleive not generall) mideserveings should render us so inconsiderable in the eyes of that most Hon<sup>ble</sup> Assembly, as they have only leisure to afford us distributive justice; the Vice Chancel<sup>r</sup> has received some inhibitions of late to which (as all others) he promiseth a ready obedience. The Auditors are now in towne, and are demanding all Rents & arriers due to the King from any Colledges; some have desired to be respited so long till they can receive their Rents out of w<sup>ch</sup> those to the Crowne are issuable. S<sup>r</sup> I perceive I begin to trespasse againe. pardon (I beseech you) this now inveterate boldnesse, poverty and modesty are two very distant ?guifts, and I speake much lesse then I heare: the truth is (I confesse it) I need not speak so much but when I perceive the eyes of this whole Unt<sup>y</sup> mainly upon y<sup>r</sup> self, & (in that relation) their Mouths to me, I cannot comānd so much temper & moderation as I know to become me towards all men, and to be due to none more than y<sup>r</sup> self from S<sup>r</sup>

Q. Coll: Octob. 27                      y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>  
1646    Gerard Langbaine

[addressed:] To the Wor<sup>th</sup> his most honored friend John Selden Esquier at his lodgings in White fryers these

BL Add. 32093 f. 241 Langbaine to Selden, Queen's Nov. 19, 1646

Most honored S<sup>r</sup>

If I could in civility (I might say duty) have denyed the request of M<sup>r</sup> Vice Chancellor, to whom both this University (and my self more especially) are so much beholding for his unwearyed pains and care, wherein the common interest has engaged him to the prejudice of his owne privat, truly I had not adventured at this time to trouble you so much as with empty thanks for your so many constant and reall favours. I shall not need to represent unto you many things of Concernment ot the University. I conceive he will doe that to the full. Only I desire to minde you of that one thing, which (if it may be well ordered) I conceive may prove ina few yeers a matter of no lesse honor to our nation and advantage to the comōn Wealth of learning then of profit to this place, tis our patent of printing Which if wee may be permitted to enjoy, or but be enabled to

receive what is due from the London Stationers, wee might have a stock able to beare the charges of publishing very many ancient classicall Authors in most of the learned tongues which the world has not yet seene. For our title, I hope it will endure the tryall as well as any other. I doubt not but that mystery has bene practiced here ever since the first invention, and I think in that place before any other in this kingdome. Sure before Caxton sett up his presse in Westminster Abbey. I forget my self always when I touch upon this string, and since wee have bene told of late from the pulpits, and if we wold believe it from God himself, that learning is an enemy to Religion, I cannot forbear once more to recommend the State of human /241v/ learning to you who have bene so great an advancer and may be a protector it. Let (a Gods name) Divinity be the mistresse only, but humanity be allowed her for a handmayd. If I shall adde any thing concerning my self, the confidence of your Kinde acceptance does extort it from me. I cannot tell how farre I may labour under the suspicion of delinquency, but this I professe (though I do not brag of it) either by casuall or studied absence or flat denyall, I have kept disengaged in all those publicque Acts of contributing, listing, swearing &c for w<sup>ch</sup> the generality here are affrayd to be called to account. If the crime of residence be sufficient to involve us all, I have nothing that I care to keep or feare to loose save a few books, with which I could solace my self and pleasure my friends (and, if you conceive us to be in any such danger, I humbly implore your advice how to dispose of them) . For the place I sustaine if I shall be thought unworthy to keep it, I am very ready to leave it. The profit of it is not considerable, and for the credit, I professe sincerely I doe not account it so great an honour to be styled maister of a Colledge, as

Queens Coll:

Your Servant.

November. 19<sup>th</sup>. 1646.

Gerard Langbaine

[addressed:] To the Worth his most honored friend John Selden Esquier at his lodeings [sic] in White fryers these

Letter of Senate of Cambridge to Selden, April 2, 1647<sup>622</sup>

[from Wilkins, *Vita Authoris*, OO I.1 p. xli]

Spectatissimo doctissimoque viro, Joanni Seldeno armigero, amico academiae plurimum colendo.

Cum multa sint & magna, clarissime Seldene, quae vestro conventui honoratissimo debemus, tum haec eadem alio pordine, imputamus merito tibi. Stantibus enim nobis ad illud regni perfugium, tu benignus affulges, aditum patefacis, honorem & benevolentiam patrocínio tuo concilias, autoritate demum illa & gratia, qua polles, voti compotus dimittis. Fecisti hoc saepius, quod & grati jam recolimus. Fecisti itidem nuper in libris illis Lambethanis,

<sup>622</sup> See Oates, *Cambridge University Library* ch. 10 for the topic of this letter; he states (p. 247 n. 1) that the official copy is in Cambridge University Archives.

tum prioribus quod legavit archiepiscopus Bancroftus, tum his aliis quos ab illo successores congesserunt. Tua primum solertia hunc thesaurum nobis detexit, tua animi benevolentia academiae vovit, tuis auspiciis & diligentia suffragia omnium adjudicarunt. Cum te nuper cuperemus academiae nostrae partem,<sup>623</sup> ut in parva praefectura magnum presidem, ambitioni nostrae datum est, non consultum tibi. Intulisses enim in Cantabrigiam illud nominis & literarum, quod ab illa vicissim accipere non potuisses. Sed id nobis ut succederet, cum multa non paterentur, quod proximum potuisti de bibliotheca nobis prospicis. Vim librorum ingentem agnoscimus & gloriamur; sed tecum collatam, quid aliud reputabimus quam aliquot manipulos immensae illius gazae quam tu animo tuo repositam congestamque complecteris. sed nec sic tamen damno nobis aut incommodo accidit. Nam & illa tot librorum possessione aucti sumus, & te etiam a longinquo non minus nostrum experimur. Tu absens illa praestas, quar vix praesens potuisses, & in illa quasi specula terrarum orbis constitutus, latius fulges, longius prospicis & tot illustrium virorum consortio succinctus, potentius opitularis. Perge porro, summe vir, academiam nostram fovere, literas ornare, tuam ipsius causam agere. Nam quibus spatiis vel temporis vel locorum stabunt literae, iisdem tuum nomen & fama terminabitur. Datae e frequenti senatu nostro 4 Non. Aprilis, Haec vox & votum est tibi deditissimorum Procancellarii reliquique senatus  
A. D. MDCXLVII. academiae Cantabrigiensis.

Proctors of Oxford University to Selden, June 5, 1647

[from Wilkins, *Vita Authoris*, OO I,1 pp. xxxix-xl<sup>624</sup>]

Sir,

Being unwilling to commit our cause to such wild advocates, rumour and prejudice, we are bold to trouble you (that you may not be farther abused by misreports) with a just narrative of all that the university hath acted in reference to the intended visitation. And we desire our actions should be represented to you by our register, rather than by our own relation, or others reports. The acts of the late Tuesday (Jun. 1.) in our most solemn convocation, with the whole history of our proceedings we crave leave to refer to the register, and the particular memory of the presenter hereof Mr. Maplett. We then consulted with all, in what belonged to all; and had prepared ourselves to the utmost (with a salvo only of our consciences and our rights, which yet we chose at that time rather to wave than dispute, and sought all ways possible to suppress objections, that we might go beyond all others in the examples of peaceableness and observance) to receive and to expedite the visitation. But at

<sup>623</sup> The reference is to the failed attempt to get Selden to accept the Mastership of Trinity Hall.

<sup>624</sup> Allegedly from Wood, *History of the University of Oxford*, but I have failed to find it either in the Latin edition (1674) or in Gutch's English (1796).

the time and place appointed (on Friday June 4, between nine and eleven) according to the citation (which called us to the schools, while the visitors preached out the time at St. Maries) we the proctors, with the heads of colleges and halls, and the whole body of the university, having attended there from nine till after eleven, apprehending ourselves to be quit (whether by their willing remission we know not) from any farther observation, we then desired our appearance to be registered, and departed with some unwillingness to lose that advantage of answering for ourselves. For in so great innocence we could not entertain any such light thoughts of gaining respite and time. But now we have shewed our most punctual observance we are forced to turn this, which was intended only for a narration into a plea, to vindicate ourselves from any possible scandal. However we then had amongst other pleas (as the very day of the citation blotted and altered in the margent from July to June, without notice of the alteration) very good authority for non-appearance from our articles, whuich tye us to submit to none, but the immediate power of parliament, and in the number of visitors, that then were in town, there was no parliament man; yet we overlooked all exceptions, seeking rather occasions to express our observance, and clear our innocence, than taking advantages of liberty, and seeking refuges. Sir, let us not seem to call you into a part of our troubles, while we desire, as it were, to plead our cause with you, not so much that you may plead it better with oithers, as that the actions may plead for themselves, with you first, and then with others.

Oxon. Jun. 5

Sir,

We are your humble honourers and servants

Rob. Waring,

Procurat. Universitat. Oxon.

Henre Hunt,

Selden supra 108 f. 1<sup>r</sup> Ralph Cudworth to Selden, Cambridge, ?July 13, 1647  
Honoured Sir

I am so much obliged to you for your great Favour to me, that I can never hope to have any opportunity really to expresse my thankfullnes to you. Nether doe I count this so much as the least piece of it, that I here present you with this Pamphlet<sup>625</sup>, so much unworthy of you. Did I not know y<sup>r</sup> goodnesse and Candour to be such, that you would make the best interpretation of it, as some small expression of my great Respects to you, I should not venture to trouble you with it. I know you will consider the Nature of this Discourse: which if it may availe any thing to that End to which it was chiefly intended, against that Religion that makes men Beleeve too much and Doe too little, makes them dreame only of a Righteousnes without them, whilst they have none at all

---

<sup>625</sup> Probably *A sermon preached before the honourable House of Commons ... March 31, 1647* (4° S 47(10) Th.Seld.)



## Selden Correspondence

within them. I beseech you Sir, let me still enjoy an interest in your favour and affections, which I prize at so high a rate, and I shall ever remaine

Cambridge

Y<sup>r</sup> Most Devoted Servant

Jul.<sup>626</sup> 13 1647

Ralph Cudworth

[Addressed:]

To my ever Honoured Freind John Selden Esquire These Present

Selden supra 108 f. 112

Antonius ?Boldii to Selden, Venice, July 30, 1647

Humaniss<sup>mo</sup> et Ill<sup>mo</sup> uiro Ioanni Seldeno .S.

Quarto Calendas instantis Augusti Vrbanus Pontifex diu morbo conflictatus moritur maxima totius Christiani orbis gratulatione, quem totum per unum et viginti annos discordiis, quæstibus, longo etiam pontificatu fatigauerat. Eius obitum haud parui in Italia motus statim sequuntur; Hispanis ægre ferentibus quod arma, quod munia, quod omnes Ecclesiæ uires in manibus sint Barberinorum, cuncta opibus et pollicitationibus ad se trahentium, et nomini hispano infestissimorum. Quippe Vrbanus gallico fauore ad Cardinalatium promotus; aliis forsitan de caussis Gallo regi deuinctus quæcumque per uim ingenii, et Pontificatus poterat, in eiusdem Regis commodum aduersus Hispanum uertebat. Nunc eo mortuo, Hispani arbitantes tempus se nactos idoneum quo iniurias diu intimo pectore clausas ulciscantur, uim parant: datoque negotii Neapolitano proregi, armorum hic causas aptare instituit. Erat, et manet adhuc Romæ ueteranus miles multus, omnis ferme ex Gallia, quem postremi belli necessitate accersitum auxilio, Barberini nepotes pace facta non tamen dimiserant. Igitur paulo ante obitum, salute iam Pontificis desperata, Prorex ipse legionibus aliquot rusticos militum assumptis ad Ecclesiæ fines excurrit: simulque per literas protestatur nisi dimittatur, et omnino urbe excludatur miles, et terror armorum Cardinalibus nouum Pontificem electuris adimatur, se incursurum, nec unquam passurum, ut aliter quam libere, et per suffragia omni metu soluta electio peragatur. In eandem sententiam per nuncios loquutus est Romæ Magnus Etruriæ Dux, militibus aliquot ad fines Ecclesiæ dispositis tanquam in Barberini pareant immisurus. /112<sup>v</sup>/ deinde, Hispano etiam satagente, Rempublcam uterque nostram sollicitant, consilia illic, uiresque in hunc finem adiungat: magnis eiusdem rei propositis premiis necessitatibusque. Sed preter responsum officio studiisque plenum, ulterius nihil à Senatu retulerunt. Sponte tamen mandatum Venetis Cardinalibus, testarentur Collegio cupere Venetos Patres eum Pontificem creari qui Principum Christianorum incommodis diu iam perlatis mederetur, pacem diligeret; Ecclesiam, et salutem animarum curaret; nullisque partium studiis teneretur. Orare igitur sese eorundem patrum nomine, hortarique sacrum Collegium, tantarum rerum ratio in proxima futura electione haberetur, simulque opes et

---

<sup>626</sup> Or "Feb."?

## Selden Correspondence

consilia eodem nomine polliceri ut liceat Conclauui libere, et impune suffragari. Interea Romæ altera ab excessu Urbani die convocatis de more Cardinalibus ut munia vacantis Sedis expedirentur, Tadeus Barberinus præfactus uoc? patruo Pontifice dum adhuc uiueret Ecclesiasticarum copiarum Imperator factus, magno Cardinalium consensu in imperio confirmatur. Hæc erant quæ in nostro hoc noui Pontificatus negotio hac hebdomada cognoscere potuimus. Quæ ?cum de nouo nobis adferentur proximis nuncijs sigillatim ereferemus. Vale.

Tibi Vir III<sup>me</sup>

Venetiis tertio Calendas Augusti 1647

Addictissimus Seruitor

Antonius Boldii

Selden to Pococke, ?1647

Twells pp. 100-101 [q.v. for context]

*He told him, that he had a due sense both of the injustice and scandal of this proceeding, and that the persons concerned in it could have no countenance for it from order of Parliament, by which they pretended to act. For the sequestrations, appointed by it, could only relate to particular persons, as Seius and Sempronius, to use his own expressions on that occasion, and not to corporations, which was the case of these lands. He also promised, that he would himself search the rolls, where the donation was recorded, and make the best use of it he could, when he had found it.*

Selden supra 108 f. 37<sup>r-v</sup> Salmasius to Selden, Leiden 28 Oct. 1647.

Amplissimo viro Ioan. Seldeno Cl, Salmasius S. D.

Tametsi nullis de te promeritis tibi notus sim, Vir Amplissime, non tamen pro ignoto me ad te cum his litteris accessurum esse confido, cum videam in multis tuis scriptis honorificam mei extare mentionem. Quanti te semper æstimarim ?opera tua ac præclara in rempublicam litterariam merita ... illa quibus et prædicare omni occasione et sermone non ... ?ipse possum dicere et dico saepe nullus hodie ?æquali eruditionis fama vigentem ex cuius laboribus plus me ?profecisse profectum. Incredibili autem tui videndi et coram colloquendi semper desiderio exarsi cui et pridem satisfacissem absque turbis illis ? qui vestri regni statum pessumdant, Ecquis tandem finis illis dabitur? Turbatiorem in dies ac perplexiorem ? ?forma ?prudens spes ?hanc procellam ?non intra breve tempus finiri. Heic pacem non optamus tantum sed etiam speramus propediem futuram, Vtinam vestra æque propinqua esset. Sed nec recens nostrum ? apud nos obstrepere et in mediis armis ... ?llitate quam vix alibi pax ?loco fa?itur. In opere nunc sum de annis climactericis, quod finem spectat. Ad id elucubrandum me multum adiuuauit apographum Vettii Valentis ἀνθολογιῶν. sic ?legitur meum exemplum. In eo enim multa leguntur de annis climactericis ac climacteribus enotata ex antiquis ? astrologis. Sed apographum illud multis in locis lacunas habet et mendosissime descriptum ?est et vitiose ut apparet ex

mutilo exemplo. Codicem huius auctoris in tua Bibliotheca extare integrum a **Vossio nostro Isaaco accepi qui vidit**. Et præterea etiam cognovi ex Syntagmate tuo de Dijs Syris et ex Marmoribus Arundelianis, sup /37<sup>v</sup>/ ?nia ?alia citari. In Syntagmate locum alligas ex capite περὶ τεττάρων κλήρων μερισμοῦ<sup>627</sup> qui in eo apographo quo usus sum non comparet: Catalogus de climacteribus in fine libri sexti<sup>628</sup> qui multis mendis scatet. Si codicem illum tuum velles ad nos mittere et usuram eius ad aliquod tempus concedere magno me beneficio beares. Multi ?iam sunt apud vos huc redituri quibus tuto committi posset, inter alios, Striglandius vir nobilissimus vestras. Præter opus de climactericis ad quod meae usui esse poterit habeo adhuc per manum longam dictatum de origine et progressu ac vanitate astrologiæ. Nisi nossem humanitatem tuam et bene de litteris ?merendi studium ?verear ? ne hæc mea petitio paulo impudentior videretur. Vtut sic veniam dabis audaciæ qui hoc a te poscit, sustineam nulla impetrandi fiducia nisi ex tua facilitate et proluxa litteratis ?endi voluntate. Vale vir amplissime et me in tuis ?numerare incipe. Lugduni Batavorum xxviii. Oct. MDCXLVII.  
[addressed to:] Clarissimo et Amplissimo viro, JOHANNI SELDENO I.C. Celeberrimo Londinum

Selden supra 108 f. 41<sup>r-v</sup> Boswell's letter to Selden covering Salmasius's (immediately preceding), The Hague, Nov. 7, 1647 n.s.  
S<sup>r</sup>

I have been requested by my ancient and euer honoured friend Mons.<sup>r</sup> Salmasius with conueigh.<sup>ce</sup> of th'enclosed **to entreat you to lend him a MS. you haue of Valens a Mathem' (or Astrologer)** in Greek. Wherin if I may preuaile, I pray that it be put up in some good couer, deliuered to S.<sup>r</sup> Abrah: Williams at his house in Westm.<sup>r</sup> y<sup>t</sup> he may send it mee by some safe hand coming into these parts; ?or deliuer it to a friend I shall appoint to call for it. I will take care of hauing it safely ?returned when Salmasius shall haue done with it, w<sup>ch</sup> wilbe in a short tyme.<sup>629</sup> This is all for present not knowing in what kind I may safely & without offence adde any thing more, but that I am (whether you loue mee or noe) sincerly your affect.<sup>t</sup> fr.<sup>d</sup> & humb: seru.<sup>t</sup>  
Haghe 7. nou. 1647 st. loci  
M<sup>r</sup> Selden &c. Willm Boswell

Selden supra 108 f. 39<sup>r-v</sup>, Selden's draft (much corrected and overwritten) of his reply to Salmasius's of 28 Oct. (above), London, Dec. 20, 1647.  
Viro Max. Amplissimo Claudio Salmasio J. Seldenus S.P.D.

<sup>627</sup> P. 89 of the 1629 edition of *De Dijs Syris*.

<sup>628</sup> Presumably ch. V 8 (ed. Pingree p. 224 ff.).

<sup>629</sup> This proved to be wildly optimistic: for the difficulties that Selden had recovering this and other manuscripts see Toomer, "John Selden, the Levant and the Netherlands" pp. 64-68.

Simulac tuas, Vir Præstantissime, de Vettio nostro nuper accepi, totus statim in eo eram ut quod velis sedulo præstarem, utcunque occupationibus bonarum literarum studio omnimodisque eiusque appendicibus perquam alienis, nec ferè omninò sociandis essemus. Et demum cum hisce codex ipse ?attentum. Neque citius commode quibat, quoniam nec in manibus fuit, & paucula erant excerpta quorum in re etiam præsentis usus pernecessarius. Summo autem hinc animi gaudio perfusum me atque honore ? ingenti auctum persensi, cum non modo in curta mea supellectile Græca schedas aliquas latere viderem, quæ eruditorum Senatus principi omninò placerent, verum etiam illius me inde ditatum literis, eisque eiusmodi quæ ? mei penes ?se in existimationem licet quam par est ?exactionem testentur, et mutuam etiam eius in hiis amicitiam, quibus si ? desideratis? in præsentia (quam perhumaniter optare ?dignaris nec nisi turbidus rerumstrarum heic status necdum satis intermittens prævenisset, ea me caruisse ?mineris) quanta inde mihi Anglisque meis quotquot liberalia studia colimus felicitatis corona! sic incomparabili coram uter? disciplinæ oraculo ipso cuius omn? effatis scriptis longe dissiti quotidie etiam cum Christiano orbe discendo fa? De tractatu Astrologico quem adfectas, maximè de eo tantùm, ut videtur, non finito, de annis climactericis congratulor senex qui pauca ... sexagesimam trinam excessi<sup>630</sup> Deo O. M. sal? non sperare ?mihi nequimus miranda atque etiam scientioribus plane inaudita quamplurima, qualia in operibus tuis passim. Cum Vettio nostro Christophori Langolii /39<sup>v</sup>/ cura ?desumpti compacti fuere alii autores aliquot, Aristoxenus, Alypius Musici, Cleomedes & Hipparchus Astronomici. Vettii quæ habentur etiam heu imperfecta aut turbata sunt quam his multo integriora ?? quam quæ uspiam alibi occurrunt. Nihil autem inter eiusdem finem (qua heic habetur) & Aristoxeni initium intercessit, præter tractatum περὶ ψηφορίας<sup>631</sup> τῆς ἡλιακῆς ἐποχῆς, ab anonymo aliquo si? intelligo subjunctum. Characterum Astrologicorum glossariolum præfixum simul cum codice ipso accepi adjectus est forte a Longolio aut a Joanne Dee Mathematico Londinensi celeberrimo in cuius bibliotheca Vettium olim ?repperi. Nec tamen cuncta rite ?explicati uti Capricorni Illæ vero στο est ἰσημέριον. Sed ex aliis codd. Mss. tibi quæ ?? quod ?? est fugit quæ obscura heic fient manifesta. Habetur ?nunc Amplissima in bibliotheca Lugdunobatavia, si catalogo fides, Talmudis Hierosolymitani exemplar inter Scaligeri legata. Ingens mihi præstabis beneficium si certiore me feceris utrum alii sint in illo (nam prægrandes esse dicuntur libelli aut multo auctiores quam in editionibus sive Veneta sive Cracoviensi. Harum enim utrasque perquam mutilas esse nosti, utraque invicem satis inter se pares. Ignoscas obsecro molestiam sic exhibenti, et si quid ?teri præstare possim quod tibi usui fore existimes, adeo felicior me ?reor ut mandata tua, quam

<sup>630</sup> Selden had passed the "climacteric" of his 63rd birthday only a month previously.

<sup>631</sup> sic for ψηφορίας.

??atissime atque ?alacrissime assequar qui nomini tuo ?attentissimo plane sum addictissimus.

Vale vir Maxime & amare me perge tibi devotissimus Lond. Decemb. 20.

MDCXLVII

Viro Maximo, Amplissimo Cl. Salmasio

[the following cancelled below:]

Reddas si placet Vettium nostrum (quod tempestive te facturum non dubito simulac diutius tibi usui non fuerit) Amplissimo viro mihique amicitiae nomine semper colendo Guil. Boswello Regni nostri apud vos oratori.<sup>632</sup>

Selden supra 108 f. 168 Salmasius to Selden, Leiden, Dec. 15, 1647<sup>633</sup>

Amplissimo et Consultissimo viro JOHANNI SELDENO Cl. Salmasius

Quasi satis non sit semel impudentissimum fuisse, Clarissime Seldene iterum pudoris limites egredior et priusquam primum impetrauerim de altero petendo cogito. Hoc facere tamen audeo fretus summa tua humanitate ac lectores ?limandi amor. Dicam igitur quid rei sit quod me apud te cogat omnem exuere verecundiam. Habeo prae manibus de Iohanne octavo quae foemina fuit, tractatum, opponendum diatribae nostratis Blondelli qui fabulam esse quod de ?hoc hactenus a plerisque traditum et creditum persuadere conatur.<sup>634</sup> Cum ego certus sim Iesuitas in editione Anastasii procurando sustulisse inde vitam illius Iohannae quae in omnibus scriptis exemplaribus extabat etiam in illis quibus usi sunt, velim ex te scire an in vestris celeberrimis Bibliothecis, ut Oxoniensi Bodleiana & Cottoniana reperiri queant codices Anastasii scripti, non ut inde ? ?eliciam sed ut ?ceterorum virorum testimonio et praecipue tuo mihi constet vitam illam Iohannae Papissae in illis inveniri. Nam iam tres habeo qui eam continent. Hoc multum faciet ad conuincendum Blondellum qui vult Marianum Scotum primum huius fabulae inuentorem ... .. fuisse. De Valente Antiocheno iterum tibi aurem vello. Liber noster de climactericis iam absolutus est, sed septimo ? die. Prima occasione exemplar tibi mittam. Vale ac me amare perge tui observantissimum. Leydæ XV. Decemb. MDCXLVII.

[addressed:] Amplissimo et consultissimo [Iohanni Seldeno] ... Londinum.

Selden supra 108 ff. 149-150

Franciscus Palmerus<sup>635</sup> to Selden, n. pl. n.d.<sup>636</sup>

---

<sup>632</sup> Salmasius still had this ms. (and another belonging to Sir Robert Cotton) when he left for Sweden in Jan. 1651: see Selden's letter to Golius of Jan. 26, 1651 (below), and the notes there.

<sup>633</sup> Smith's copy of this is MS Smith 74, p. 161.

<sup>634</sup> David Blondel, *Familier esclarcissement de la question, si une femme a esté assise au siege papal de Rome entre Leon iv. et Benoist iii* (Amst., 1647; 8° M 25 Jur.Seld.)

<sup>635</sup> Is this the Francis Palmer who was Professor of Moral Philosophy at Oxford in 1661? Madan #2543. I do not know whether that is the Francis Palmer of Christ Church who published Latin and English verses in various collections in 1638 and 1641 (see Madan II index).

## Selden Correspondence

Colendissimo viro, atque Omne Encomium supergresso

Joanni Seldeno I C<sup>to</sup>

Academiae Oxoniensis inter Ordines Angliæ

Patrono dignissimo

Nec non suo (quamvis alieno Nomine)

Mecænati longe Optimo.

Augustissime Utriusque Reipub. literariæ, ac Civilis Antistes!

?Nego verò primus ignota thura aris vestris affero, quas undiquaque celebrant quicquid uspiàm est Gentium quarum ipse et calles Dialectum, et agnoscis sacra, perinde ac cuius Universi orbis omniumque Terrarum Indigena: adeò ut hoc uno Ethnicus Barbarusque audiat, quisquis cultus tuos ignoraverit. Da veniam sacrilego (pro more sæculi) zelo tenui unius ore, quod omnium erat, Nomen tuum celebrando incestari. Da veniam sævienti. Gaudeo inconditas parumper voces effundere! Euanuit quippe terror ille in ?limine Elysii. Coruscus ensis, et Cambro-Britaniam licet repetere iam compositam, convalescentem, atque foelicitatis suæ patientem, (hoc est), eximij tuj **Vaughanij**<sup>637</sup>, magni illius Plagæ Genij, qui Elysium condit in Caucaso, urbemque in ?Walliæ solitudine. ?quin ad istum continuò Philosophantem inter Nemora ...tonem, Athenis extorri iuuat demigrare, qui mihi solus Academiam præstabit: absque illo Patriæ in amplexu exul mihi videor, et præclusâ legionibus viâ ?velut obsessus, defleveram nonnunquam inclementiam fortunæ gloriam mihi istam invidentis cum tanto viro perijsse atque (dolor unicus non minor!) ipsum perituum. O horas canonicas encomia tua celebrandi, et sacra e tripodi Philosophico Responsa; ubi nunquam magis frustrâ effluxit Dies, quàm cum inter libros evolveretur. O acerrimum. præsensque, semper ingenium uno simul intuitu omnia contemplantis! Cui nunquam opus syllogismo, nisi quo me doceret. his cæterisque Beatorum gaudiis perfusi, æuum traduximus, veluti despicientes de cælo misellos, et perditè anxios homunciones, conscientia simul et ??Frocituræ ludibria: donec rediuiui, Gigantes Pelion Ossæ quoque nostræ /149v/ congerentes cælum affectarent cum Numinis fato certè cum Nostro: At ohe Gratulor iam tandem animæ, ante Diem cæteris mortalibus indictum, reduci. Valete importuni Religiosulorum tumultus, seclarum Nundinæ! Theologorum Armenta, qui non alias artes affertis, præter Os, et Pulmones, valete, raucæ suggestorum buccinæ, feralesque scripturarum interpretes, qualis ille olim ab inferis, qui templum non nisi sanguine tute cæmentari clamitantes, Deoque homines immolantes, qui dudum pecudum cædem ?esse auersatus est. O Rempub. perire dignam, nec tamen penitùs perire, ne simul pereat tanta virtutis

<sup>636</sup> On internal evidence I would put this panegyric at about 1647 or 1648. The civil war is supposedly over, but the King is still alive (Palmer is still talking of the "Regnum"). The writer looks forward to Selden's death. Although no work later than *Mare Clausum* is mentioned by name, the emphasis on Selden as "Theologian" implies his later works, probably including *Uxor Ebraica*.

<sup>637</sup> Presumably Robert Vaughan, the antiquary of Hengwrt.

monimentum. Debemus siquidem tibi Patriam Insulam<sup>638</sup>, quam penè expugnauerat fortior Ense Calamus, et, quod adhuc numerat inter Triumphos per Te secura Anglia, post commissos ?dirè stylos, et effusum utrinque atramentum, relata de tam magno Nomine victoriam, vel libertati suæ par munus. facit vestræ famæ celebritas, ne Geographi plagam hanc in Tabulis omitterent depingere, utpote ignobilem, ne nunc quoque clauderet Orbem Thule Terrarum ultima, dealbescentem Globis parte etiam septentrionis incognita. Ad pedes tuos Oxonia quoque deuoluitur, vestro Nomine solùm Academia, a quâ cum libros acceperis (Bodleianâ ipse Bibliothecâ instructor!) de nouo visus es donare, quoties placuit siue lucem, siue limam adjicere non scriptorum lector, sed nouus Author. Exotica siquidem M: S: tunc primùm nostras oras appellant, quando a nobis sunt intellecta: adeò **Bibliothecam quam emit Bodleius condidit Seldenus**. Tu reclamante Naturâ, anteacta restituis tempora, stelasque Patrum, quas longa Dies deleuerat, penicillo reficis, impune iam colendas; siue das potiùs Maiores ipsos reuiuiscere, et tot ætatum centurias in tuum sæculum coire. Mosen pari ferè miraculo reducis nobis secundò rediuium, sæculoque adeò retrò radiis tuis circumfulgentia (tanquam cui esset illa vestra (quâ ante solem præluxerit mundo Nascenti) concutiunt nobis fidem dubitantibus Orbem ?æque interijisse, atque interiturum: Mundi O prioris Arca Noetica, sed recentis Propheta! cum perinde sit gesta e caligine tantâ exuere, ac prouidere futura; nisi quod hi luce diuinitùs haustâ scripserint /150r/ Tu uerò teipso solùm afflatus hæc cecineris. Tu unâ in Parenthesi volumen soles refutare, et tam sollicitè alijs errantibus obitèr, cursimque sacræ Paginæ mysteria tanquam repentino fulgure illustras, quasi verò in hisce literis circinum adhiberes pariter ac Mathematicis. ut octaua per te scientia numeretur Theologia. immò dissipatis a sacro fœdere Hierophantorum tenebris (vel ipsâ legem ferentis Nube spissioribus) Numen totum spectare licet mortalibus, nec tamen minori Spectaculo. Theologorum, seu potius IC<sup>torum</sup> Maxime! At nollem ipse (homo rudis atque umbraticus) videri Panegyryn vestram meditari. hoc opere minor ipse olim Johnsonius euasit, iam Elysiis hortis sertum tibi collectum & floribus omnium Poetarum Oratorumque, quos ad hoc unum fata coegerant. Testor viua illa Magni Scaligeri compendia, Grotium, Heinsiumque, qui licèt tanti viri laudibus a teneris innutriti (Miraculum non multò virtutibus tuis impar!) encomia tamen vestra assequi non posse erubescunt. Valeat itaque Augustissimus literarum Monarcha. Cuius unius Nomine, **compositis Regni furijs** optamus, ne diutiùs horas natas in Maiora, nugis istis impenderes, Patriæ et Reipub:, qui mox petiturus es a Naturâ Mundum alterum cui Genium commodes. Quod si fata nimis metuentia, ne arcana sua quoque volumina reseres commortalibus Te nobis eriperent, facturum Apotheosi vestrâ cælum beatius, si seculari simus non hominis, sed Reipub: funus, lug<ente>s fatum, etiam post mille sæcula præmaturum, tamen (quod unum interituris solatium

<sup>638</sup> In margin here: "(Mare Claussum)".

est) post Occasum crepusculo Tuo fruemur, immò perenni, nec unquam defuturo. Tunc inter victrices Enses Calamo suspenso, nomen cum Dionisijs, cæterisque Dijs Angliæ decantabimus, a quo tam magna pars Orbis domi aperitur, absque velo, aut Remige. immò relictis Hierosolymis, pij reliquiarum cultores, peregrinabundè venient, urnæ vestræ operaturi: conclamante vel omni populo Jouem occidisse, fu?ente etiam Cretâ sepultum in Britannîâ Numen, nisi universâ Regnorum, linguarumque peritiâ, quâ imbueris, imponente, popularem te esse quam Gens quæque contenderet. Proh ?atros ?Industriæ mores, quæ malit cineres adorare, quàm Hominem, sed in hoc etiam impios! quippe non possumus, debiles cultus supergressi, in Idolatriæ scelus impingere, vivum te colere. /150<sup>v</sup>/ Cippum tuum venerando possumus.

Humanitati vestræ (quam adeò commendant cæteræ virtutes, ultra  
Humanas) humilimè deuotiss  
Franciscus Palmerus

Selden supra 108 f. 124

G. J. Vossius to Selden, Amsterdam Jan. 2, 1648<sup>639</sup>

Summe vir, et cui, in ipso literarum initio, sic animo dictante, profiteri cogar, plurimum me debere,

qui<sup>640</sup> hasce tradit<sup>641</sup>, est is Amplissimus Petrus Grotius, filius Illustrissimi Reginæ Regnique Sueciæ ad Christianissimum Regem legati, dum viveret, **Hugonis Grotii**, mihi à pueritia eius, ob præclaras animi dotes, longè carissimus, nunc serenissimo<sup>642</sup> Principi Bohemico Philippo in<sup>643</sup> consiliis. Ac scio, huc<sup>644</sup> lubentiùs conspicias, quòd undecunque maximus parens<sup>645</sup> Te, Tuaque omnia, cuius ego auritus testis esse possim, semper fecerit maximi, etiam postquam avidè hausisset, quæ eruditè adeò de mari clauso reposueras. Nimirum sic animi sunt illorum, quos de meliore luto formatos aiunt, ut dissentire inter se possint amicitîâ salvâ: præsertim ubi utrinque stimulantur patriæ commodis. Hoc igitur in Britanniam tendente, fortasse ob Principis sui negotia, committere non potui, quin nuperum animi mei fœtum, commentarium videlicet de re Poetica<sup>646</sup>, ad te, ut oportuit, transmitterem; non quasi putarem, tantum tibi<sup>647</sup> ab rebus tuis privatis, longèque minùs à maximis Regni negotijs, otij esse in hoc tempore, ut talibus legendis vacare ullo modo posses; sed quia, tam commodâ occasione, deesse non deberem officio meo erga

<sup>639</sup> Printed Colomesius no. DXLII pp. 454-5. Vossius' draft is preserved in MS. Rawl. letters 79 f. 109. [V here].

<sup>640</sup> "Qui" V.

<sup>641</sup> "tradet" Colomesius.

<sup>642</sup> "Serenissimo" V.

<sup>643</sup> "à" Colomesius, V.

<sup>644</sup> sic: ?hunc; "hoc" Colomesius, V.

<sup>645</sup> "Parens" V.

<sup>646</sup> Amsterdam, 1647: still in Selden's library (4° V 19(1) Art.Seld.)

<sup>647</sup> "Tibi" V.



## Selden Correspondence

illum, cuius erga me beneficia<sup>648</sup> nossem; quæ, modò Deus vitam diuturniorem concesserit, ne ingratus unquam posteris videar, publicè studebo profiteri. Quomodo animatus porrò etiam me meaque Tuæ benevolentiae commendo: ac pariter tam benignè erga me affectu<sup>649</sup>, præstantissimo, et adeò bene apud bonos omnes audienti S. Joannio<sup>650</sup>. Atque ad eum quoque literas exarare erat animus: cùm ecce magnopere avocat tristis nuncius de subito excessu clarissimi collegæ mei Casparis Barlæi, contiguus ædibus habitantis: cuius numerosæ familiæ solandæ vix sufficio; sed faciam tamen, quod possum.

Scribebam Amstelodami, postridie Kal. Januarij<sup>651</sup> anni huius MDCXLVIII, quem Tibi, Regnoque universo, felicem exopto, uti etiam assidue Dominum Deum precor.

Maximarum virtutum tuarum admirator, ac cultor obstrictissimus

Gerardus Joannes Vossius

[addressed:] Amplissimo, Clarissimo & undecunque doctissimo viro

IOANNI SELDENO J.C. Londinum.<sup>652</sup>

Selden supra 108 f. 35<sup>r</sup> William Boswell to Selden, The Hague, 26 Jan. 1648 n.s.

S<sup>r</sup>

I have r<sup>d</sup> your MS. Vect. Valens by S<sup>r</sup> Rob: Honywood, & deliuered it safely to Salmasius, who promiseth restitution of it in conuent<sup>t</sup> tyme; & mean while with many thanks, presents you a Copie of his De Annis Climat<sup>cis</sup> &c. w<sup>ch</sup> I send heer with, new from the Presse<sup>653</sup>. I pray excuse mee, for pacquetting up with it a Copie he sends to my Lo: Primat of Armach, & an other to M<sup>r</sup>: Patric: Iunius. Yo<sup>r</sup> Camus<sup>654</sup> Prof.<sup>r</sup> Golius saith shalbe thankfully restored, but prayses your patience, and fauour for it a little longer, at present being in frequent & very great use of it. I haue heertofore (though without a lettre) sent you a Book called Grallæ: which I doe heerby second by an other of the same complexion; Grallator furens &c. wherby you may perceiue how some spirits ferment on this side the seas: where if I could but learne what in my narrow reache might make

<sup>648</sup> Concerning the retention of his prebend: see letter of Vossius above, Jan. 2, 1645.

<sup>649</sup> "affecto" V.

<sup>650</sup> Oliver St. John: see above.

<sup>651</sup> "Jan." V.

<sup>652</sup> "Joāni Seldeno Londinum" V.

<sup>653</sup> See above (Salmasius' request to borrow the manuscript for his *De annis climactericis*).

Selden did not send it until Dec. 20, 1647, and from this letter it is evident that it arrived too late for Salmasius to use it for that work, hence we must assume that the excerpts from Vettius Valens therein are taken, not from Selden's MS (now Bodleian MS. Arch. B 17+19), but from the codex of Scaliger's mentioned in Salmasius' letter.

<sup>654</sup> القاموس. Golius still had this ms. three years later: see Selden's letter to him of Jan. 26, 1651.

## Selden Correspondence

unto your content, I should be most glad therby to giue you continued assurance of my being, as I am

Haghe in Holland 26.

Your most faithfull & humble seruant

Jan: 1648 st<sup>o</sup>. loci

Willm. Boswell

M<sup>r</sup>. Ihon Selden &c.

[addressed:]

To my honored friend M<sup>r</sup> Ihon Selden &c. At his lodgeings. In the Inner Temple, Or White friars. London.

Selden supra 108 f. 58 Langbaine to Selden, Queen's March 20, 1648<sup>655</sup>

Most honored S<sup>r</sup>

Not withstanding those common Endearments by which you have purchased so great an interest in this disconsolate University and those multiplied favours which you have bene pleased to heape upon my self the meanest of your servants, I could have bene content to hugge my self in the tacit recordation of both had not that kind remembrance which I received from you by M<sup>r</sup> Palmer<sup>656</sup> some few minutes since seconded by the present opportunity of safe conveyance by M<sup>r</sup>. Patrick Yonge invited or indeed extorted from me this acknowledgment, which is no more mine then the voyce of the publick so far as discretion will permitt us to make it publick. That however the condition of this place be now so desperate that *Salus ipsa servare non potest* yet are wee all abundantly satisfied in your unwearyed care and passionate endeavours for our preservation. wee know and confesse

si Pergama dextrâ defendi poterant etiam hac defensa fuissent.

Whether it be our unworthinesse as it is our unhappinesse to fall at last, others may better judge, but of this wee are confident that (next under Gods) it must be imputed to your extraordinary Providence that wee have stood thus long. you have bene the only *Belli mora*, and

Quicquid apud nostræ cessatum est mœnia Trojæ

Hectoris (I cannot adde *Ænææque*, for you had no second)

manu victoria Graium Hæsit.

By your good Arts and prudent manage our six moneths have bene spun into two years; & it has bene thus farre verified upon us by your means; *Nec capti potuere capi*. But now the Decretory day is come, *Fuimus*. That tempest which so long hover'd has now falne so heavy upon our Heads that all our pilots have forsaken the helme, and let the ship drive: The Pro vice Chancelors, Proctors & other officers and Ministers of the University have withdrawne themselves. I might adde much (but I feare this may be too much) of this kind, as the sense

<sup>655</sup> Printed by Hearne, *Lelandi Collectanea* V pp. 282-4, from Ms. Smith IX (as he numbers it: now Smith 21) p. 17. (Smith's copy, presumably from this ms.). From this original in Twells, *Life of Pococke* (1816) 109 ff.

<sup>656</sup> ?Francis Palmer (whose letter to S. vide supra).

of the most and best in this place, who fly so high upon the poynt of loyalty and privilege as if they were ambitious of suffering. For my selfe (and though I have litle correspondence with particulars, I believe I am not singular) I could be well enuff content to sitt down with a Confessors place, and not envy my betters the glory of this martyrdome. I cannot think that wee are/58<sup>v</sup>/ bound by any obligation of Law or conscience from acknowledging my L<sup>d</sup> of Pembroke for o<sup>r</sup> Chancellour. but for the new designed Proctors and Heads of Houses (Christ Church excepted) wee doe not see (with submission be it spoken) why those Colledges to whom the Right of Election regularly belongs may not challenge it by virtue of the Articles by which the Rights of all and every of them is promised to be saved: And though wee know the practice of former times is no rule for the Present, nor the actions of Kings any Lawes for Parliament yet wee cannot chuse but observe the difference. Heretofore when upon occasion Princes have sometimes deposed the Proctors, sometimes preferred Heads of Houses to B<sup>p</sup>riques, yet they alwayes left the Election of their Successors free according to the respective Statutes of the University and Colledges, and did not otherwise interpose (though it was thought a poynt of their Prerogative) then at most by letters of recommendation, which were many times not obeyed, and that with impunity. But whatsoever you please to command wee must now obey, and it will perhaps not at all offend our most eager adversaries if wee chuse to doe it rather by sufferance then compliance. Which is already the resolution of a good many, & perhaps his turne is not far off, who though he wold not be over-haisty to offer the sacrifice of fools by a peremptory opposition to an extraordinary & irresistible power so long as nothing is commanded which he conceives in its owne nature simply unlawfull; yet he hopes he shall never prostitute his innocency to purchase the short enjoyment of a sleight preferment which he values for nothing more then the opportunity it affords him of freedome in his studies & thereby (if you shall at any time doe him the honor to command him) of putting himself in a capacity to be reputed

Queens Coll. Oxon.      S<sup>r</sup>, Y<sup>r</sup> most humble & most bounden Ser<sup>vt</sup>  
 March 20th, 1647      Gerard Langbaine

Selden supra 108 f. 48 Ravius to Selden, no date or place, but evidently while Ravius held his post in London (1647-8)<sup>657</sup>

Nobilissime & Amplissime, Consultissimeque, Vir.  
 Inter meos cives et amicos quaestio incidit, cujus resolutionem eâ quâ par est, animi devotione erga Te meâ humillime desidero.  
 Quandoquidem quinque lectiones de septimanâ praestem, Latinas binos, ternas Anglicanas, (sed has privatim, ubi tamen aliquot ministri intersunt, coràm quadraginta auditoribus) isque numerus videatur continuatu necessarius, &

<sup>657</sup> For which see Toomer, *Eastern Wisdom* p. 189 ff.

quanquam nunc à me solo, postea verò à pluribus Professoribus ad minimum debeat sustineri,

Deinde, cum nemò Professorum velit parietibus & scamnis praelegere, & à solâ gratiâ hujus vel alterius dependere, sed uti in Academiâ utrâque omnes primi anni Magistri & omnes toto triennio Baccalaurei artium obligantur, eoque beneficio studiosorum, Baccalaureorum & Magistrorum hîc extra Academiam destituamur, ergò alendi nobis sint XII vel XX studiosi, qui in hîc studiorum genere ad minimùm per integrum annum Professore audiant,

Tertiò, cum omnis promotio realis et vera horum Orientalium Studiorum et omnis Gloria eorum, omnis Honor æternus Regni, Ecclesiæ Decus, dependeat a solâ atque unicâ Typographiâ, per quam Venetiæ, Mediolanum, Roma, Basilea, Parisium, Francofurtum, totumque Belgium et quoad Anglicana hoc Londinum sunt clarissima, et quo olim Archiepiscopus Cantuariensis collimabat, quando ducentes annuas soli Typographiæ Orientali destinabat,

Quae tria cum publici boni causa summo opere urgeamus,

Quaeritur, 1. quanta summa annua per nos<sup>658</sup> sit à Parlamento roganda, ne petamus nimium vel minus?

2. An si directè ex Decanorum & Capitulorum redditibus summam illam requiramus, cum nobis promiserint Ministri & Synodales sese nobis minime opposituros, an hoc ostendere parliamentum queas.

T. Nob. dignis Deuotissimus Christianus Ravius

[Addressed, 49<sup>r</sup> :] Viro Nobilissimo Amplissimo Consultissimo Johanni Seldeno, ad Honoratissima Totius Angliae Comitia Oxoniensis Academiae Delegato sedulissimo Gratissimoque Orientalium Patrono Fautori meo venerando

BL Add. 32093 f. 331 Senate of Cambridge to Selden, 12 April, s.a. [1648]<sup>659</sup>

Spectatissime Domine

Cum tot tantisque occupatus, nullum finem aut modum facis Academiae Cantabrigiensi gratificandi, non intempestivum fore speramus, si dignitatem tuam de arduis licet gravissimisque Regni negotiis deliberantem, gratiarum libamine interpellemus. Frigide nimis amplecteremur indulgentissimum tuum erga nos affectum, si tempora ac opportunas accedendi occasiones scrupulose moraremur, aut metueremus, quòd levi errore de favore tuo caderemus, qui iam in intimis animi præcordiis altiùs radices egisse videtur, et quâdam benefaciendi consuetudine stabiliri. Maiora maiora sunt quæ accepimus, quàm ut vel minimas procrastinationes ferre possimus, quin eâdem impatientiâ gratias referamus, quâ tu accumulasti beneficia. His enim Orientalibus gemmis impetratis, (etsi Bibliothecam reliquaue favoris tui pignora omisisses, quæ tamen in perpetuum religione singulari recognoscimus,) meliùs de eruditis

<sup>658</sup> Corr. e "de nobis".

<sup>659</sup> The year is given by other evidence (see Oates, *Cambridge University Library* 232 ff.). The letter is to thank Selden for the Thomason Hebrew Books. Printed by Wilkins, Vita Authoris, OO I.1 xli-ii (misdated 1647)

omnibus ac eruditione mereris, quam si Orientales Indias huc totas transportasses. Hoc scilicet argumento et probatione quod cum Romanorum Græcorumque millies coctam recoctamque Cramben fastidiebamus, novum literarum orbem, novosque deliciarum Paradisos indicasti; quò defessa languescensque præ nauseâ indoles a Veterno suo resipisceret, ac in feliciorum arenam ad recentiores floridioresque Lauros descenderet: ac si, non satis habuisses vetera doctrinæ pomœria sarta tecta conservasse, si non et ultra columnas Herculeas, quas sibi hactenus præfixerat, extendere, suavique varietatis condimento exhilararis. In quâ tuâ beneficentiâ, aliquid præterea læti ominis exosculatur Alma Mater, quod eo præsertim tempore quo Occasum subitura videbatur eruditio, ab Oriente candidior emergeret. Quamvis et illud propensissimum in nos animum tuum non parum commendare possit, quod præter spem expectationemque omnem, quasi Deo quopiam procurante, dormientibus fere hæc evenerint, idemque dies et consilium tuum et felicissimum eventum attulerit. Neque enim sedulitati aut sollicitationibus nostris, aut vestræ inde defatigationi, sed benevolentiae tuæ, tanquam fonti fontium, quamvis ad hunc felicitatis nostræ torrentem et alii latices suos exemplo tuo contribuerint, hæc, quanta, quanta sunt accepta referimus. Et merito planè, cum inter omnes illos, qui sanè non pauci sunt, qui è portu nostro solverunt et ad summos honorum apices, ac præcipua Reip. gubernacula appulerunt, nec æquale contigit observare nec simile utilitatis nostras adaugendi desiderium. Neque tamen hæc dicimus ut heroibus illis plurimùm honorandis quicquam derogemus, (uberrimum enim ab illis etiam beneficiorum messem reportavimus) sed ut intelligas quantum dignitati tuæ nos debere putamus, quem, cum alius Academiæ filius esses Cantabrigiæ nostræ maritum esse oporteat, eadem licet conditione, quâ ille fuit olim Atheniensium Minervæ. Saltem pater Almæ Matris et tutelariorum genius non potes non audire, ut qui commoditatibus nostris toties invigilasti nullamque elabi passus es benefaciendi ansam. Sed nolumus ampliùs abuti aut modestiâ aut patientiâ tuâ, quem alacriùs illa præstitisse quàm hæc lecturum confidenter recipimus. Quamvis nec tamdiu molesti fuisset, si pauciora diei, aut gratitudinis nostræ in tam amplâ materiâ importunitas pateretur, aut beneficii tui magnitudo. Quod tanquam Regium, verèque aureum, nullique nisi alteri ex Academijs aut saltem tertiæ, hoc est, Seldeno idoneum, gratissimâ commemoratione in sæcula prosequemur

Dat: Cantabr. é frequenti Senatu

Prid: Idus Apriles.

Dignitati tuæ devinctissimi

Procan: reliquosque Senatus Acad: Cantabr.

[addressed:] Ornatissimo Doctissimoque Viro Domino Joanni Seldeno Armigero.

Selden supra 108 f. 91

Salmasius to Selden, Leiden, May 19, 1648

Amplissimo viro JOHANNI SELDENO Cl. Salmasius S. D.  
 Quod tuis posterioribus hactenus non respondiſsem, Ampliſſime et  
 præſtantiſſime Seldene, moleſtiſſimo chiragræ vitio factum ac quæ diu vſum  
 manus dextræ mihi abſtulit. Sed ſtudioſo hinc ad vos eunti et litteras meas ad  
 te petenti hic ipſum pro excuſatione tibi dicendum inſinuentiam et præterea  
 indicandum quomodo ?? munus Vettii Valentis Antiocheni recepiſſem. Pro quo  
 quantum tibi debeam non poſſum exprimere. Tu me certe iſto beneficio ſic  
 deuinxisti ac tuum feciſti, ut in tuo aere iam ſim totus. Quomodo id exoluam  
 nescio ſed ſcias velim me numquam tam bona fide iſtud nomen me poſſe  
 expungere quin obſtrictus tibi maneam æternum. In ?labore quem habeo præ  
 manu de origine et progreſſu Astrologiæ sæpius uſui mihi erit iſte Valens et  
 publico profitebor cuius ope et opera tam luculentum auctorem nactus ſum.  
 Præter Talmudis Hieroſolymitani exemplar nullum aliud eius generis in hac  
 Bibliotheca exſtat. Quod autem quæriſ an ille ſit melior edito Conſtantine  
 l'Empereur mihi ſignificauit te iam certioreſ ſuper ?id redditum fuiſſe nihil in  
 eo volumine extare quod non ſit in editionibus ſiue Cracouiſana ſiue Veneto.  
 Iam ſunt ſex et ampliſ menses ex quo in publicum non prodeſ. Videbo hoc  
 accuratiſ in Bibliotheca ipſe ubi ad eam accedere ?potero quod ſpero  
 propediem futurum. Et tum ampliſ et uberiores ad te mittam. Quod ne nunc  
 poſſim præſtare præſentia eius qui has ad te deferet iam iam profecturi urget.  
 Vale vir ampliſſime et me tui obſervantiſſimum amare et ?fovere perge. Leydæ  
 XIX Maij MDCXLVIII.  
 [addressed to:] Ampliſſimo viro JOHANNI SELDENO Iuriſconſulto celeberrimo,  
 Londinum

Selden ſupra 108 f. 66 Salmaſius to Selden, Leiden, July 13, 1648<sup>660</sup>

Ampliſſimo et celeberrimo viro JOHANNI SELDENO Cl. Salmaſius S. D.  
 Puto te iam meas recepiſſe, vir ampliſſime quas ante aliquot ſeptimanas  
 Typographi veſtri Wittakeri actori dedi. In hiſ ſignificabam mſſ. tuum Vettium  
 Valentem redditum fuiſſe et maximas gratias agebam pro tanto beneficio  
 quibus me in æternum devinxisti. Ubi opus quod habeo pro manibus abſoluero,  
 tum bona fide tibi remittendum curabo. Credo etiam in manus tuas perueniſſe  
 tractatum de annis climactericis. Nunc aliud eſt de quo te magnopere rogatum  
 velim. Nam quoniam ſemel coepi te mea importunitate fatigare haud deſinam  
 porro ſtrenue te nouis precibus uexare. Editur hic Vitruuius cum notis  
 ?omnium et vocabulariis qui hactenus in eum auctorem aliquid commentati  
 ſunt, curante **Iohanne De Laet**<sup>661</sup> quem noſti. Egreſſa futura eſt et luculenta  
 editio in folio. Is etiam me rogauit ut vellem aliquid notarum addere quo  
 illuſtrior et melior auctor ille poſſet reddi. Coepi itaque velle omnes quæ in illo

<sup>660</sup> For Selden's reply to this letter (20 Auguſt 1648) ſee below.

<sup>661</sup> There iſ a fair amount on De Laet's efforts (ultimately ſucceſſful) to get hold of this mſ. in Bekkers: ſee eſp. p. 175 n. 42 (alſo Selden's reply to this letter, below). The Vitruvius came out in 1649, and De Laet gave a copy to Selden (S 1.9 Jur. Seld.)

voces obscuræ sunt et parum intellectæ explicare et loca aliquot deprauata restituere partim ex ingenio partim ex collatione Regii codicis qui in Bibliotheca publica Lutetiæ situatur, qui tamen non admodum profuit cum sit recentior et omnes fere maculas retineat quibus editiones inquinatæ habentur. Dum in his intellexi huius scriptoris exemplar antiquum et in quo etiam figuræ expressæ sint extare in Bibliotheca Cottoniana.<sup>662</sup> Vide nunc quousque processerim audaciæ. Non dubito a te petere immo et contendere ut possimus usuram habere illius codicis ad certum tempus quamuis vel breuissimum illud determinaturi sint qui domini sunt illius Bibliothecæ. Certus sum quamuis sit difficilis sic te plurimum in hoc posse ut impetres mihi codicis illius videndi et fouendi licentiam. Non te obtestabor ut id facias et procures per amorem bonarum litterarum quarum bono iuuando et promouendo te natum esse omnes scimus sed hoc nomine etiam scio te non esse rogandum nec currenti calcar addendum. Ut mea causa hoc velis oro te et obsecro et nihil intentatum neque intactum relinquo donec hoc efficias. Vale et me ama.

Leydæ XIII. Iulii MDCXLVIII.

[addressed to:] Amplissimo et celeberrimo IC. JOHANNI SELDENO Londinum

Leiden University, Ms. Papenbroek 7 Selden to Salmasius, London, Aug. 20 1648<sup>663</sup>

Amplissimo Viro, CLAUDIO SALMASIO Joannes Seldenus S.P.D.

Per incerta, quibus adeo passim distrahimur, temporum aut nescio unde accidisse videtur (& eiusmodi per plurima jam accidunt) meas sub initium Iulii nostri datas ad manus tuas, Vir Amplissime, non pervenisse. Summas tibi agebant illæ gratias ob munus præstantissimum de Annis Climactericis<sup>664</sup>; Opus sane quod antiquæ in universum Astrologiæ præmessum est uberrimum. Ut ignoscas etiam obsecrabant, quod non tempestivius, quantum ad editionem illam ad te allatus fuerit Vettius Valens noster. Causam iam ante retuli quæ inevitabilis erat. Sed spero, ita operi tuo alteri Astrologico, quod ut quantivis pretii merces avidissimè expectamus, ex eo quamplurima etiam & de Climacteribus nonnulla subministranda fore, ut quicquid in edito locum habere potuisset ullum, etiam in hoc acmodum<sup>665</sup> satis potuerit sortiri. Quod ad **Talmudis Hierosolymitani** in bibliotheca Leydensi exemplar attinet; immane quantum angor animi cruciorque (quod & in illis significavi) quod aut a te aut ab Viro eximio multisque mihi nominibus colendo **Constantino L'Empereur** credi videretur ea de re me ante certiore factum & iam velut oscitanter immemorem importuniùs aut petulantiùs, ne dicam impudentiùs molestiam

<sup>662</sup> Cotton MS. Cleopatra D.I. See Tite, *Early Records of Sir Robert Cotton's Library* p. 214 for full account of this transaction.

<sup>663</sup> My transcription from photo of original. Published Burman. *Sylloge Epistolarum*, II Ep. CCCLXII, pp 619-20. This is a reply to Salmasius' of July 13 above.

<sup>664</sup> Selden's copy is 8° S 18 Art.Seld.

<sup>665</sup> Burman prints "admodum", which is surely what Selden intended.

tantis viris denuò facessisse. Eiusmodi quid meum non est. Esse nequit. Deum testor, nunquam antea quidquam ea de re ad me relatum, licet aliquot<sup>666</sup> /verso/ ab viris nonnullis Leidam heic abiturientibus id sollicitius sed frustrà, aliterque etiam poposcissem. Sed jam abundè mihi & primò<sup>667</sup> satisfactum est. Et maximas vestrùm utrique eò nomine gratias ago. Impensè autem doleo chiragram adeo infestasse dextram illam cui tantum quotquot literis nomina dedimus, debemus, in diesque magis magisque bono nostro incomparabili adæramur<sup>668</sup>. Deus faxit ut animo revertendi abacta caveat, & Salus ipsa nobis te salvum præstet. De **Vitruvij** exemplari illo ante mensem aut circiter rogatus eram heic ab viro Cl. **Joanne Morrisio** nomine V. Cl. **Joannis de Laet**, cui libentissimè illud communicassem ipse si tunc omninò potuissem. Post acceptas jam de eo tuas aliquandiù de eo ullo modo acquirendo (etiamsi solus ipse uti heic voluissem) desperabam. Sed tandem haud exigua sanè cum difficultate. nec tamen sine nobilissimi bibliothecæ illius domini<sup>669</sup> indultu pronissimo, nactus sum. Et ne quid quod conatibus vestris ibi præclaris conducere omninò possit in libraria apud nos supplectili segnitèr delitesceret, cum his transmittitur; fidejussore me, tempestivè restituendum. Vetus quidem est exemplar sed figuris caret. Maximè autem gratulor operam tuam ita editioni adhiberi, cum architectum illum, maximorum virorum curâ dignissimum, etiam iam olim summo studiosorum commodo in Plinianis tuis toties ac feliciter, ut soles, refeceris. Vale Nobilissime Vir & amicitia tua me adeò beatum indulgenter sustine.

Londini Augusti XX. MDCXLVIII.  
[addressed:] Amplissimo Viro CLAUDIO SALMASIO Leidam.

Selden supra 108 ff. 159<sup>r-v</sup>, Thomas Bangius to Selden, Copenhagen Sept. 1, 1648

Viro incomparabili JOANNI SELDENO S.P.D.

Nihil mihi optatius præclarorum & eruditorum virorum amicitia accidere potest. Hæc subditò literarum fomite non minus incalescit, quàm eâ necessitudine, qvam parit mutuus congressus, alitque longa consuetudo. Dum enim videre et aspici, dum prendere ac prendi negatum est; nostra, qui Literas amamus, quique Literatos æstimamus, mutuïs literarum alloquiis, desideria lenimus. Dabis igitur veniam. Vir Summe, quod ego exterus, & nullâ aut consuetudine aut necessitudine tibi cognitus, auspicalibus hisce literis te compellem, iisque legendis tempora tua morer. Tantò autem facilius te id facturum plurimum confido, qvanto magis Te veneror, qvanto lubentius Te in scriptis intueor, & majus illis pretium statuo. Quoties igitur eximiæ tuæ

<sup>666</sup> Burman reads, properly, "aliquoties", perhaps cut off at the end of the line in my copy.

<sup>667</sup> Burman reads, absurdly, "de primo".

<sup>668</sup> "admiramus", inepte, Burman.

<sup>669</sup> Sir Thomas Cotton: see Salmasius' letter preceding and also Selden's letter to Golius of Jan 26, 1651.



eruditionis, raræ Linguarum Orientalium peritiæ, indeque præclaræ<sup>670</sup> tui nominis etiam apud nos diditæ in mentem venit: toties tot virtutibus debitæ literariæ εὐπροσηγορίας cogitatio animum subit. Hoc animi mei propositum præsens meliorum Literarum Studiosus valde confirmavit. Qui licet natione vestras sit; mansionem tamen & liberalium studiorum tarctatione hactenus noster fuit. Solum mutant celsæ animæ, forisque clarorum virorum contubernium quæsitum eunt, [f. 159<sup>v</sup>] turpe ducentes unius auræ suctu victitare. Diua quippe SOPHIA uni orbis oræ velut ergastulo se non emancipat. Libera est, & ad libertatem natis ingeniis reconditos Musarum thesauros in peregrino solo vestigantibus prona obviam it, quò usque tandem terrarum in meliori orbe concesserint. Nunc verò Patriæ prodesse studens domuitionem parat; in primis autem ad Te velut certum virtutis, eruditionis atque eruditorum asyllum se recipit. Quod si igitur, me interprete, præsentem juvenem tuo favore dignum existimaveris: tam favorabilis erga ignotum proxenetam beneficii, præes ero, haut Te poenitebit, illudque pro re nata quovis vicissim gratitudinis genere demereri conabor. Ad extremum, quid nunc literato orbi parturias, quis vestrarum rerum status nisi grave tibi acciderit, scire aveo. Turbulentior hactenus fuisse, quàm quivis bonus vellet, magnopere dolemus, & Deum ter Opt. ter Max. veneramur, velit benignè efficere, ut aurea Pax tot votis, tot suspiriis, imò tot lacrymis expetita non modo inclitæ nationi Anglicanæ, sed toti orbi redonetur. In illustri ac immortalitate digno scripto de JURE NATURALI & GENTIUM juxta disciplinam Ebræorum intimas LIBRUM DE NOE ET ARCA pag. VI nec non de Synedrio Magno pag. 135, quorum magnò teneor desiderio. Nonnullas meas nugas muneri mitto, 4tam Sc, 5. 6. 7 Exercit. Liter. Ant.<sup>671</sup> quas paupertini ingenii lacinias ut æqui bonique consulas, etiam atque etiam rogaris. Si per graves Reip. & studiorum occupationes tibi liceat respondere, literas tuas tutò ac fideliter ad me perferendas curabit, qui meas exhibet, RICHARDUS TATIUS.

Vale, vir amplissime, & publicò Christiani orbis bonò ut diutissimè flore, ita felicissimè vive. Kal. Septemb. 1648

Hauniæ scripsit Tuarum Virt. Cultor

Thomas Jo. Bangius

S. Ebr. L.P.P. & Bibliothec. Reg. & Acad. M. S.

[addressed:] Viro Incomparabili JOANNI SELDENO

J. U. Doctori celeberrimo, Cum Donis

Lond. Consiliario Amplissimo, Philologo Summo, Domino plurimum honorando

Langbaine to Selden, Queen's Sept. 12, 1648

<sup>670</sup> sic.

<sup>671</sup> Do these include Thomas Bang, *Exercitatio glottologica quæ pentas problematum ... proponitur* (Hafniæ, 1634, 4<sup>o</sup> W 4(3) Art.Seld.)? With his letter of 1652 (below) he sends "nugas quasdam meas de Schematismo Ægyptiaco".

## Selden Correspondence

(from BQR VII, 1933 pp. 174-5 [ed. Chapman from original in Cowper library])

To his most honored friend M<sup>r</sup> Selden these

Most honored S<sup>r</sup>

This morning Doctor Mansill Principall of Jesus Coll: came and shewed me a Catalogue of those two boxes of books which they received last week from S<sup>r</sup> Hen: Herbert, as the legacy from my Lord of Cherbery. They did expect much more, my Lord in his life time haveing severall times professed his intention to bequeath his whole library to them: the Doctor desired me to present his service to you, and if it lay in your way, to befriend them in this case<sup>672</sup>; to that purpose he intends to cause a friend to wait upon you with a transcript of the catalogue. M<sup>r</sup> Rous (and that is my neerer care) putts in to for the pu[b]lique Library, that my Lord in the presence of witnesse did promise to leave to the University such books out of his library as are [were *erased*] not extant in the publick, & in this wee desire your advice (if there be any hopes of doing good upon it [by *erased*] what addresse wee should make to the Executors<sup>673</sup>.

Since my returne hitherto not many dayes are past, some of w<sup>ch</sup> I have bestowed in the enquiry after *Vitruvius* MS. but cannot meet with any here. Mr. Robinson the s[t]ationer told me when I was last in London that M<sup>r</sup> *Morris* of Thistleworth was speaking to him something about the same Author to the same purpose as y<sup>r</sup> self to me, that he had recived letters out of Holland desireing his assistance if he had any thing to contribute to their new intended edition, particularly that he enquired, as to that purpose, after Camillus upon Vitruvius. I presently conjectured that there might be (*sic*) a mistake either in his memory, or the name, & that it might be that little piece of Baldus, w<sup>ch</sup> he entitles, *Scamilli* impares Vitruviani, printed at Augsborg 1612, & I think ordinarily sold with his *De Verborum Vitruvianorum significatione*, printed the same yeere.

After you had made me partaker of the ingenious conjecture about that laconick decree against Timotheus Milesius mention'd in Boethius<sup>674</sup>. & that possibly it might be the Authors mistake, affirming ρ to be used in the Lacedemonian language for ζ, occasion'd from the nere affinity of those letters, I received from my Lord Primat the next day a sheet transcribed for him out of the K. of France his library, under the title of Ignatius, στυχοὶ εἰς Ἀδομ, in w<sup>ch</sup> I observed the the (*sic*) σ final to be very often scarce distinguishable from the ρ & that seem'd to make much for the firming of yr conjecture. I left it w<sup>h</sup> Mr Robinson to be delivered to you w<sup>h</sup> this present, & I have since observed no lesse in severall transcripts of my owne. Yet I can [dare *erased*] not w<sup>h</sup>out some reluctance subscribe to the maine conclusion, & I crave leave to observe to that

---

<sup>672</sup> Selden acted: see his letter to Henry Herbert of Nov. 1, 1648.

<sup>673</sup> One of whom was Selden, although Langbaine seems not to know this.

<sup>674</sup> On this see Toomer, *John Selden* p. 748.

purpose a place out of Eustathius in Iliad am pag: 86 edit: Basil. & that out of Herodian. ὅτι τέτρεπται τὸ μάρτυρες ἀπὸ τῆς μάρτυς εὐθείας, ἣν ἡ Αἰολέων διάλεκτος διὰ τοῦ ρ προφέρει, ἐκεῖνοι γάρ φησι τὸ σ' εἰς ρ' μεταβάλλουσι, τὸ οὗτος, οὗτορ λέγοντες καὶ τὸ ἵππος, ἵπορ, εἰς ὃ ζητητέον χρῆσιν καὶ ἐν τοῖς Ἰαμβλίχου εἰς τὰ κατὰ Πυθαγόραν, &c. Now that the decree in Boethius is conceived in the Æolick dialect I take to be out of question. But for the (*sic*) that further affirm'd the use of the like permutation in Iamblychus, I find not yet any such thing in him as he is now published by Arcerius, & therfore suppose Herodian either ref'd to some work of his not yet extant, some of those fower perhaps w<sup>ch</sup> Curtesius, in his eptē prefixed to Hierocles εἰς χρυσῶ ἔπη, affirms to be in Rupificaldius his library. Or rather I conceive, that where the ρ was anciēntly the latter scribes have substituted the σ as who wold not at first sight if he met with ἵπορ, take upon him to read ἵππος &c tho that were the Laconick old reading? & that it was so I am further confirm'd because (if the time wold permit) I could produce severall other words out of Hesychius, where ρ is put for the cōmōn σ. Scaliger observed πέλανορ & I adde Ἰακκορ· ἄσκος Λάκωνες. (τεὸρ σοῦ, but this is the Cretan dialect) τίρ, τίς Λάκωνες, &c. I am straitend in time & therefore forced to conclude abruptly, as much to your ease as my owne, for it were inexcusable in me to trouble you with these trifles, but that I presume upon y<sup>r</sup> candor. M<sup>r</sup> Pocock who is just now come to me, desires that I wold present his service to you together with that of

Q. Coll: Sept: 12  
1648

Y<sup>r</sup> most hum  
servt Gera [*torn*]  
Langbaine

Selden supra 108 f. 219 Jacobus Lydius to Selden, Dordrecht, Oct. 20, 1648  
Clarissime Domine, Cū nūper cū Nobili ac Reverendo viro D. Hierotheo Abbatio, Archimandrita Cephalonienſi mihi sermo eſſet et gratam tui memoriam refricarem, petijt ut vel paucissimis verbis causam ejus Tibi commendarem, et hoc pacto aditum ad Te patefacerem. Etsi ergo commendatitij non egeret, utpote multorum Illustrium Virorum studio, benevolentia atque elogijs haud tralatiē celebratus; attamen cū Vir Reverendus id iterum atque iterum à me postularet, nec volui nec potui id quidquid est officij ei denegare. Si forte animum subeat cogitare, Nesciebam me huic esse tam familiarem ut horas gravissimis negotijs destinatas sua juxta atque alterius interpellatione infestare ac tantum non suffurari non vereatur; habes confitentem reum, attamen plectum illice humanitate tua summa erga peregrinos, quam ipse ante triennium, Londini, cum Illustriss. Ordinum Generalium foederatorum nostrarum Provinciarum Legatis essem à Sacris, sum expertus. Et fortassis post hac interdum de Philologicis nonnullis Te compellare per litteras audebo. Nam nuperrime Uxor Hebraea me adeo cepit et (ut ille ait) fixit cupidinis visco, ut à scriptis ac commentationibus Tuis vix queam avelli, et

plúra ejusmodi identidem expetam, atque eapropter tranqúilliora tempora Tibi Regnoque Britannico à Deo obnixè orare non desinam. Vale, Vir Maxime, et Rev. Archimandritæ consilio aúxilioque adesse ne gravare meque deinceps favore tuo amplecti ne dedignare. Dordraci XX. Oct. MDCXLVIII.

Virtutum ac litterarum Tuarum cúltor súmmús

Jac. Lydius

[addressed:] Nobilissimo Spectatissimo Consultissimoque Domino D. Johanni Seldeno Londin

Selden supra 108 f. 220 Thomas Isham<sup>675</sup> to Selden, n.pl. n.d.

Literatissimo, inclytissimóque huius Insulæ ornamento Johanni Seldeno, iuris peritissimo, suóque Mæcenati longè optimo.

Mæcenas colendissime. ἑυδαιμονεῖν.

Noua rogare videtur beneficia qui grato cum animo vetera memorat. Tuum in me hactenus (quamvis indignum) amorem sæpè sum expertus: tanta in me contulisti munera, vt par pari referre nequaquam possim; cum inter scopulos deuiarem, rectam mihi ostendisti viam, cum in viâ agerem, portum monstrâsti; laborantem quæso ne deseras ratem, sed pergas, vt quem ostendisti, dones portum, concedâsque vt quam ambio, tuo auxilio breui potiar Academiâ

Offerret regi cum pauper rusticus vndam

Non dedignatus, mûnera parua, fuit.

Tu, bone Mæcenas, mihi rege benignior isto,

Non possum meritis reddere digna tuis.

Verba do pro tantis donis, ergò haud peto laudem

Sed veniam, quoniam sunt data verba tibi.

Ne tamèn hæc credas fallacia, subdola, verba,

In verbis animum sponte rogantis habes.

Quóðque prior regi donabat, do tibi, lymphas:

Haustas e liquido fonte Heliconis aquas:

Has ne despicias; tenuem licèt aspice Musam,

Sic regi similis, rex, bonus, æquus eris.

Ταῖς Χάρισιν σῆσιν χάριν ἴσην ἀνταποδοῦναι

οὐκ ἔστιν, παντὸς μείζονές εἰσι λόγου.

Πρὸς θαλεροῦς Μουσῶν πρῶτος λειμῶνας ἐπέμψας,

Ελπίδα καὶ πρῶτος δῶκας ἀμείνον' ἔχειν.

Οὔποτε τῇ λήθῃ τάς σου χάριτας παραδώσω,

Ἄει ἡ μνήμη ἔμπεδος ἔσται ἐμοί.

Ἀλλὰ τελείωσον, δέομαι, τέον ἔργον, ἀγαυὴν

Δοῦς τὴν ἀκρόπολιν τὴν Ἀκαδημαΐκην.

<sup>675</sup> A Thomas Isham "minister of Barby in Northamptonsh." of about the right date, is mentioned by Wood, *Ath. Ox.* iv 654.

Selden Correspondence

Tui fauoris studiosissimus  
Thomas Isham

BL Add. 32093 f. 266 Edward Reynolds, Vicechancellor of Oxford<sup>676</sup>, to Selden, Oxford Oct. 23, 1648<sup>677</sup>

Honored S<sup>r</sup>.

I take the boldnes, in regard of y<sup>e</sup> relation wherein you stand to this university (in the service whereof, by order of the Ho<sup>ble</sup> Houses of Parliamt I am employed) to become an humble suitor unto you, in a businesse wherein the interest of this University is much concerned. It pleased King James for the better encouragement of Learning in this place, to annex unto the professors place of Law, & unto y<sup>e</sup> Lady Margarets Lecture, some prebends. To y<sup>e</sup> Law place, Skipton in Oxfordshire, belonging to the Church of Sarum: to the other, one in the Church of Worcester, w<sup>ch</sup> places they have hitherto enioyed. My humble Suite is, that you, who are **the Honor of this nation for Learning**, will be pleased to be the patrone for this Seminary of Learning, & when you shall finde it needfull & seasinable, to move that ho<sup>ble</sup> House wherein you sitt, that these Salaries may be continued. I should make the like humble request in the behalfe of Christ Church, if I thought that Ample foundation could stand in need of any mediation of mine either w<sup>th</sup> you or them. I shall not give you any more trouble, save onely to tell you how greatly this favor will oblige not onely the whole university, but in speciall manner

Oxoñ. Octob. 23                      S<sup>r</sup> Yo<sup>r</sup> very humble servant

1648.                      Ed: Reynolds vicecan:

[addressed:] ffor his most Honored ffreind John Selden Esqre. these [seal]

Selden supra 108 ff. 118-119

Langbaine to Selden, Queen's College, October 30, 1648<sup>678</sup>

S<sup>r</sup>

I am desired by the Delegacy of this place to give you notice that as soone as a Convocation can be called (perhaps to morrow) it is intended to send lettres from the University either to both Houses, or to the Speakers, with others to the Oxford Committee and particularly to your self; to entreat that some provision may be inserted in the Ordinance now a passing concerning Deans and Chapters, wherby the right of the Universitie to such prebends as have been annexed by ancient grants to the professors & places may be conserved. Of this kinde are

---

<sup>676</sup> For the subject of this letter see Langbaine's below of Oct. 30.

<sup>677</sup> Printed Opera I.1 xxxviii-ix (q.v. for another letter from Reynolds and others (Nov. 7, 1648).

<sup>678</sup> Printed by Hearne, *Lelandi Collectanea* V pp. 284-6, from Ms. Smith IX (as he numbers it: now Smith 21) p. 17. (Smith's copy, presumably from this ms.)

## Selden Correspondence

1. A prebend in Christ-Church Oxon annexed to the Regius Professor in divinity: by King James. 26<sup>to</sup> Augusti a<sup>o</sup>. regni 3<sup>tio</sup>.
2. A lay-prebend at Shipton belonging to the Church of Sarum, annexed to the Professor of Civill Law by K. James. 20<sup>mo</sup> Martii. 15<sup>to</sup>. Jacobi.
3. A prebend in the Church of Worcester annexed to the Lady Margaret Lecture by King Charles. 5<sup>to</sup> Julii. a<sup>o</sup> regni 3<sup>tio</sup>.
4. A prebend in Christ-Church Oxon annexed to the **Hebrew Reader** by K. Charles. 19<sup>no</sup>. Junii. a<sup>o</sup> regni 6<sup>to</sup>.
5. A prebend in Christ-Church annexed to the Unit<sup>ie</sup> Orators place by K. Charles 21<sup>o</sup>. Decembris 11<sup>mo</sup>. Caroli.

The Originalls of these Grants under the Broad Seales of King James & King Charles are by this Bearer M<sup>r</sup> Blagrove to be brought to you; which it was thought fitt to dispatch before hand, not knowing how /118<sup>v</sup>/ soone their may be use of them.

Besides these latter augmentations made to the Professors, their ancient salary of 40<sup>li</sup>. per annum, was at first charged upon the D. and Chapter of Westminster but afterwards, William Benson Deane & the Chapter of Westminster by their deed dat 24<sup>to</sup> Julii a<sup>o</sup>. regni Hen: 8<sup>vi</sup>. 38<sup>o</sup> made over to the King lands of the sayd Church to the yearly value of 400<sup>li</sup> on condition the King should free them the Deane & Chapter from the perpetuall maintenance of ten Lectures (viz five in Oxon, & five in Cambridge) one of Divinity, Civill Law, Physick, Hebrew, & Greek in each University. This the King did in this Unit<sup>ie</sup> by chargeing the Deane and Chapter of Christ-Church in Oxford of his last foundation, with the payment of those yearly salaries to the Professors.

This Unit<sup>ie</sup> have right to present to a chantry in the free Chappell at Windsor. M<sup>r</sup> Twyne relates<sup>em</sup> that when the Deane & Chapter of Windsore refused to admitt the Unit<sup>ies</sup> Clerk Christopher Yonge, upon a tryall therupon had 1568. (w<sup>ch</sup> must be about 10<sup>mo</sup>. Elizabethæ) judgem<sup>t</sup> was given for the University.

I have not yet seen any records of that judgem<sup>t</sup>: but if it be thought fitt not to continue that title to the Unit<sup>ie</sup>, yet some allowance may be made for it by com<sup>u</sup>tation, to the maintenance of an Actuary to be perpetually employed to transcribe such rarities for the use of the Library, wherof wee cannot obtaine the originalls. but this is only my privat fancy, & stole upon me unawares.

I neither dare nor need to advise any thing about the manner of passing the salvo in the Ordinance. Whether with speciall mention of all the particulars: &c. then I feare whether somewhat may not be omitted, that may /119<sup>r</sup>/ concerne either the Unit<sup>ie</sup> or particular Colleges. Though at present I remember no more.

While I am a writing I received a note from some of the new prebends of Christ-Church desireing that you wold please to procure that there may be a

## Selden Correspondence

speciall reservation for the Lands &c of that Church in the Ordinance, they intend to make a particular application to you for that House, but by reasons of their Deans absence (whom they expect this night) they cannot yet conveniently doe it.

I did observe upon the perusall of our ordinary gazets about a fortnight since, that there was some controversy betwixt my Lord of Cherberry's yonger sonne, & M<sup>r</sup> Whitakers the Stationer about the right of imprinting my Lords history of Hen: 8th: & that it was refer'd by the Lords to the lord North<sup>679</sup>, to determine. Truly S<sup>r</sup> I see not but that the Uni<sup>tie</sup> may put in a clayme, & perhaps the best: my lord Cherberry in his life time haveing left the most corrected copy to the Uni<sup>tie</sup> Library, where it yet remains: when I say most corrected I have this inducem<sup>t</sup> to persuade me: he left it to be kept under lock & key. & Mr Whitaker has since employed his sonne in Law Mr Bowman a stationer of this towne to procure some collation or transcript to be made out of our copy. I meane some part of it.

I am not to mingle my privat relations with the businesse of the publick, otherwise (if the time wold permitt) I should presume to say somewhat more then barely to thank you for your many kind remembrances, and desires<sup>680</sup> to continue in your good graces, and begge that honor from you that you wold employ in any services

Queens Coll:

October 30. 1648

Yr most addicted

Gerard Langbaine

From Selden to Sir Henry Herbert, Nov. 1, 1648

[from *Epistolary Curiosities; Series the First; consisting of Unpublished Letters Of the Seventeenth Century, Illustrative of the Herbert Family ...* edited by Rebecca Warner. London, 1818.<sup>681</sup>, pp. 39-40]

NOBLE SIR,—THIS Gentleman, Mr. Williams, comes from Dr. Maunsell<sup>682</sup>, head of Jesus college in Oxford, about the legacy of books made to them by my Lord of Cherbury<sup>683</sup>. I presume he will take just care of the safe delivering<sup>684</sup> of them, if he shall receive them from your hand, which I desire he may, together with the catalogue, to take a copy of it, and return it again.

Sir, I ever am, your most affectionate and humble servant,

---

<sup>679</sup> Dudley, 3<sup>rd</sup> Baron North (DNB), grandfather of Roger the writer of *Lives of the Norths*, and brother of Selden's friend Gilbert.

<sup>680</sup> sic.

<sup>681</sup> Copy seen: BL 1086.g.29. The letter is reprinted by Lee, *The Autobiography of Edward, Lord Herbert of Cherbury*. New York, 1886, pp. 296-7. Although Lee gives no source, his transcript seems to be independent of Warner's. This is Selden's response to an appeal from Francis Mansell (Langbaine's letter of Oct. 30, above).

<sup>682</sup> "Chaunsell" Warner. The undoubtedly correct reading is Lee's.

<sup>683</sup> "Lord Herbert of Chirbury" Lee. See ODNB: Selden was one of his executors, and his Latin and Greek books are now at Jesus.

<sup>684</sup> "delivery" Lee

J. SELDEN

Nov. 1, 1648.      White Friars

University of Oxford to Selden, Nov. 1, 1648

[from Wilkins, *Vita Authoris*, OO I.1 p. xliii]

Vir clarissime,

Dabis veniam importunitati nostrae quod te summa gentis negotia tractantem interpellemus, quod ultro currentem & reipublicae literariae sedulo invigilantem votis nostris porro urgeamus. In eo certe nominis & famae loco constitutus es, ut tibi nihil non debere gestiat, quicquid est ubique literatorum; adeoque liceat literas hasce officii saltem nostri ac debiti tesseras & argumenta apud te reponere, quippe cui haec aetas nostra detulit perpetuos fasces & literarum principatum. Aequum foret, ut pluribus grati agnosceremus promptitudinem tuam, quod vota nostra tardiora praevenis, quod privilegia nostra tuenda in te suscipis, quod proxenetam & procuratorem nostrum tam facilis audis, & rebus literarum gentisque togatae ubique adsis. Sed in hisce angustiis temporis ac rerum constituti, non licet recensere, quas tibi gratias debemus & meditamur. Illud potius seposuimus limatius posthac (ut par est tanto μουσηγέτη) praestandum. In praesentiarum obnixe rogamus quod facis ut facias; quantum licet & fas est, ut tu gentis academicae tribunus legi rogandae intercedas, atque a summo senatu (cujus ipse pars tanta audis) nomine nostro impetres, ut stipendia ista quae contra barbariem & ignorantiam indulsit proavorum pietas nobis perpetuo numerentur, atque pie prospiciatur parti academicae in censu illo capitulari (ut loquuntur) ne theologia & jurisprudentia, ne gens Hebraea & Graeca, ne sacrae & humaniores literae (quae hinc aluntur) inopes marcescant & solum vertere cogantur. Ita a te jam vivent literae, per quas tu semper victurus; ita literatos universim demereberis, & praecipue

Dat' e domo nostra con-  
vocationis Kal. Nov.  
MDCXLVIII.

Tibi devotissimum  
Academiam Oxoniensem.

University of Oxford to Selden, undated, but from approximately the same time as preceding and following letters

[from Wilkins, *Vita Authoris*, OO I.1 p. xliii]

In hoc ferali rerum squallore, hac inauspicatae fabulae ad tristissimum exitum festinatione, Apolline, eheu, deportato, & moestissimo, oracula non ex tripode fundente, sed ex hypogaeo, Musisque nunc ipsis sordidatis, & hoc unum contententibus, ut non sine pompa & ritibus cadaver luctuosissimum efferatur, elegis in γοοὺς mutatis, & in boatu threnodiis, gestit afflictissima mater, & hoc quasi ultimo conatu concertat, salutare tribunal suum, ipsamque dum agit animam in sinum tuum effundere, nunciatura paucis, quam te lubens agnoscat conquassatissimae rei literariae quaedam non pessima ominantem,



## Selden Correspondence

adversantibus ventis ἀντοφθαλμοῦντα, fugientium Musarum & Gratiarum statorem, ad adyta arasque nostras, quibus excedere confertim properant, redire placide jubentem, unicum demum inter tot noctuas halcyonem.

Noluit tumulto attonita vel atrox statui: Noluit bonitas tuae aut inscia deferri, aut ingrata: Noluit comitalem, quo decumbit, morbum lethargia cumulari, suisque maturius pavoribus aut socordia, quam hostium iris occidis: Noluit solitudinem aut peritiam tuam experiri toties, nunquam interpellasse: Noluit desperatissimam valetudinem medicinae praeripere, quam Deus & φύσεος<sup>685</sup> ἱηται, te adstante & salvere jubente, adhuc denuo (non diffidimus) instaurati sunt

Clienti simul ac matri tuae  
Academiae Oxoniensi.

Edward Reynolds (Vicechancellor of Oxford) and other members of Christ Church to Selden, Nov. 7, 1648

[from Wilkins, *Vita Authoris*, OO I.1 p. xxxix]

Sir,

When we consider the relation you bear in the honourable house of Commons unto this university, and the singular eminency of your own learning, whereof therefore you cannot but be a patron and protector, We have taken the boldness to put this ample foundation of Christ-Church under your wing for shelter, beseeching you to improve your interest for the preserving thereof (in regard to the wide difference between it and other cathedrals) from the danger which general words, without some effectual and full exception, may expose it unto. We have to that purpose sent up the charters, and given instructions to some of our members to wait upon you with them. Sir, the favour you shall herein do to learning, and to one of the most famous houses thereof in christendom, we shall record in our hearts, and transmit the memory thereof unto posterity, unto whom this will add one eminent degree of obligation to all thiose others, which your incomparable labours have laid on this, and on future ages. So fearing to give you any further trouble, we remain,

Christ-Church  
Nov. 7, 1648

Sir,  
Your humble servants  
Ed. Reynoldes, Jo. Mylles,  
Christopher Rogers, Henry Cornish,  
Jo. Wall, Ralph Button.

To our most honoured friend John Selden, Esq: one of the members of the honourable house of Commons. These present.

Selden supra 108 f. 46 Salmasius to Selden, Leiden, ?Nov. 11, 1648

---

<sup>685</sup> sic

## Selden Correspondence

Amplissimo viro JOHANNI SELDENO Cl. Salmasius S. P.

Nondum Seldene vir amplissime **Codicem Uitruvii Cottonianum** accepi quem te pridem Witakero vestro ad me perferendum tradidisse scribis. Quæ causa moræ sit nescio. Fortassean quia non nactus est occasionem mittendi perbonam, expectat donec inueniret. Pro eo quantas tibi debeam gratias quibus verbis exprimam non inuenio, certe debeo ingentes, et paratus etiam sum referre, quandocumque copia dabitur referendi. Qui non cessas de me quam optime mereri vtinam aliquando vicem possim rependere. Libenter a Georgio Syncello incepissem si haberem. Contuli olim cum Lutetiæ ?venirem Græca Eusebiana quæ Scaliger inde deprompserat cum ipso Autographo. Hoc tantum. Ne quidem nunc ad manus sunt illæ collectiones sed amico commodavi. In multis deprehendi Scaligerum hallucinatum esse dum male assequitur Græci Codicis scripturam haud ita lectu facilem, et uetustate euanidam. Eodem tempore totum descripsit Haulterius quidam Rigaltii adfinis, Consiliarius Regius in Castalleto ut vocant, in spe ut aliquando ederet. Quæ causa fuit ut tum totum non describerim, ne actum agerem. Hodie ad illud ipsum Haulteri apographum cum ipse pridem decesserit editur Georgius Syncellus cum appendicibus ?idest Theophane et Leone Byzantino Grammatico, in Typographείῳ Regio. Et puto eam multum processisse<sup>686</sup> ut ab amicis Parisiensibus intellexi. Et ex quo ii scripsere puto aut absolutam esse eam aut finem spectare. De pilulis etiam ad podagram quas misisti ingratus essem si dissimularer quantum dederis beneficium. Non semel in meo maximo pedum et manuum dolore, maximum ex iis lenamen sensi. Bene sit illustrissimæ Comitissæ<sup>687</sup> quæ me dignata est beare tam ?efficacius et salutari remedio. Si putarem eam Gallicè intelligere, per litteras ei gratias agerem. Pro me rogo ut facias et me amare pergas. Leidæ XI. ?Nouemb. anni Gregoriani MDCXLVIII.

[addressed to:] Amplissimo viro JOHANNI SELDENO IC. celeberrimo Londinum

Selden supra 108 f. 15 Langbaine to Selden, Queen's, Oxford, Nov. 14, 1648

Sr

That trouble which I putt you to by my last must be putt upon the Universities score: and for this present, this poore Coll: joynes with mee<sup>688</sup>, either as suppliants, to beg my pardon, or associates to share in the guilt of this presumption.

Thus it stands with us, by the mercy's of God, and the mediation of our friends (your self I meane, though others have had some other good ?Genij) and the speciall favour of our Visitors. our Colledge Eagles<sup>689</sup> have hithertowards

---

<sup>686</sup> This did not in fact appear until 1652: A 2.3 Th.Seld.

<sup>687</sup> The Countess of Kent. Her posthumously published *A Choice Manuall, or rare and select Secrets in Physick and Chirurgery* includes several remedies for the Gout, e.g. (2nd ed., 1655) p. 43.

<sup>688</sup> In the subsequent letter of the same date.

<sup>689</sup> Cf. the ref. to "Aquila" in the following letter.

bene untouch'd by the thunderbolt of this visitation: and wee well hoped that among so many trophies erected to the justice of the reformation, in other Colledges, they wold have lett this litle one stand as the monument of their mercy.

Inducements to move them wee had these, that wee had none but peacable & civill men, of eminent parts for learning, & inoffensive conversation. This is not denyed, & therefore (w<sup>ch</sup> I mention with a great deale of hope for the future as well as thanks for their former favour) the Visitors, though some of our fellows answers (w<sup>ch</sup> yet were no denyalls of the power of parliament, nor by them intended for non-submissions, & which if there be locus gratiæ after a sentence passed upon them as non-submissions, they wold be ready so to expound as wold give satisfaction) were return'd by your committee as guilty of contempt, yet have not thought fitt to make use of their power in that kind, but doe judge the persons therin concerned, by reason of the good testimony or knowledge they have of them otherwayes, fitt to be continued in their places. And therefore they have proceeded with us in a more gentle manner. they have nulled an election which wee [15<sup>v</sup>] made in february last, and have proceeded to nominate other persons to us in their rooms.

To excuse (for wee dare not defend) that election, wee say thus that wee conceive the prohibition of the House of Commons of July 2d 1646 (which forbid admittance into any office or place of preferment untill the pleasure of the Parliament were made knowne therin) to be expired before that Our Election in february last.

1. Because the pleasure of the parliament made knowne in the severall ordinances for Visitation of the Universitie did not at all lay any such restriction upon us: nor did the Commission to the Visitors authorize them to enquire or their instructions at all touch upon elections. And this alone in the opinion of our best Civilians was thought sufficient in Law for our excuse.
2. Wee observed that prohibition to be generall as well to the Universitie as Colleges, yet were the elections of the proctors, & others in the Universitie tacitly acknowledged, both by the Visitors & parliament, they being still cited & appearing under those titles.
3. Wee took it to be out of doubt after wee saw the parliament had made an ordinance, about a yeer agoe (not forbiding elections) by which upon penaltie of 5<sup>li</sup>, if complained of, no delinquent shall have a vote in elections to be made.

All this wee only urge in excuse for against the power wee will not plead. They have nulled the election & we cannot help it, but wee desire the persons (if upon examination they shall find them such) who are every way statutable & wee hope no way obnoxious, may not therfore be passed by & in their [16<sup>r</sup>] rooms others putt upon us. Who are no way answerable to our statutes, as to omitt other relations of Countrey, Arts, & that after they have finished their solemne readings in the University (that is done in the first yeere of their

Regency) to these as fellowes doe the Scholars of the House, who are all Bachelors of Arts for three yeers together, every meale at table upon their knees render an account of their studyes and goe through the whole course of the sciences in that time, with whom the fellowes dispute as they see cause. Now it has pleased the Visitors (upon misinformation, as wee beleive) to elect into some voyd fellowships (as they say) in our Coll: some yonge Bachelors of Arts. A thing not to be presided in this place, & w<sup>ch</sup> if wee cannot prevent, will bring with it a totall subversion of our discipline. All our fellowes by courses undergoe weekly exercises in divinity, disputations, sermons: &c. for w<sup>ch</sup> wee think these yong men improper, I dare add, insufficient. Those scholars who are to come upon their knees before them, & to render to them, are both of longer standing by three or fower yeers in the Universitie, and equally exceed them in proficiency.

This probably had not happen'd, if the Vice-Chancellor & M<sup>r</sup> Milles had bene there at the time when our House was under the censure: and wee find that M<sup>r</sup> Wilkinson & M<sup>r</sup> **Cheyne** had in this, as other things, the maine stroke. Wee hope, as wee shall represent the cause here, so if you wold please but to putt in a word to them there (I meane those two last named) that our businesse may be reviewed & that they wold have some consideracion to our statutes as they have had in other places, at New Coll: at Merton Coll: &c: wee should not doubt but to give & receive satisfaction. Wee know how much more of their interest lyes at stake, & that they justly look upon you as the most able and willing to redeem it. ?Surely they will not deny so litle a courtesy to him from whom they expect so much: methinks our mother University looks like old Niobe, & pleads to you for this poore Coll: her least & last daughter

Unam minimamque relictam

De multis minimam posco mihi, dixit, et unam,

S<sup>r</sup> Be it your glory to preserve her; it will be not unworthy of you, and wee hope not, hard for you. By it you shall oblige all that is nere or deare to y<sup>r</sup> honors in all observance

Q. C. November 14 1648

Gerard Langbaine

[addressed to:]

To the ?worshipfull his most honored friend John Selden Esquier these

Selden supra 108 f. 161 Provost and Scholars of Queen's College, Oxford, to Selden, Nov. 14, 1648<sup>690</sup>

EYΔAIMONEIN

Inviti facimus, ô stupendum literarum decus, quod arduis Regni negotiis (quæ Te carere non possunt) immerso novas tibi hac interpellatione nostrâ molestias trtatum<sup>691</sup> imus. Id quod à nobis apud tantum virum districtius excusandum

<sup>690</sup> Cf. preceding letter from Langbaine of same date.

<sup>691</sup> sic: ?tractatum; ?tractum

foret, nisi et talem cogitarem; nisi vereremur scilicet, ne, dum Seldeno Maximo consultum cupimus, Humanissimi, haud ita memores videamur. Vivunt, illustrissime Heros, viventque (dum literis vel nomen suum, nedum honos, constiterit) praeclara illa tua in omnes, quotquot uspiam sumus Μουσῶν θεράποντες, officia. Sed hæc seris Annalibus pro merito (si pote) prædicanda missa facere Pudor tuus iubet, stupor noster cogit. Ne amplius tibi in morâ simus, trepidam habes ad Te, tanquam ad unicum in extremis sui perfugium, Collegii Reginæ advolantem Aquilam, mox (eheu!) nisi secundum Deum maturè succurras Ipse, deplumandam. Eò scilicet redacti sumus famelici literarum et Tui Cultores, ut post tot et tanta κακοῦ δημοσίου nobis illata vulnera longè gravius cervicibus nostris etiamnum impendeat. Priuilegia quæ musis nostris à primis iam inde incunabulis ad hanc ætatem (quasi capularem) sarta tecta manserunt in summum discrimen nunc demum pertrahuntur: et refractis disciplinæ repagulis, quâ suus literis honos qualiscunque, sua apud nos literatis hactenus reverentia stetit, nisi monstrum hoc quod iam primulùm lacertos movere incipit Alcides noster maturè opprimas. In tuum unius sinum querelas et timores nostras deponimus; neminem mortalium agnoscentes, qui maiori aut autoritate possit aut studio velit honestam literarum causam suscipere. Fove, vir præstantissime, spem Tuorum, quæ in Te tanta sita est, quantam ipsæ literæ de optimo earum Patrono concipere possunt. Juva (et quidem iuvabis) afflictos iacentesque Clientes tuos autoritate, Consilio, gratiâ Tuâ; ut tandem aliquando extra metum molestiamque constituti, Seldenum, alterum quasi fundatorem, in Fastis nostris ab Eglisfeldo secundum collocemus. Deus Te in rei literariæ honorem et Commodum (cui natus unicè dignosceris) quàm diutissime servet incolumem.

A.D. XIIX Cal.

Decembr:

MDCXLIIX.

Oratores tui officiosissimi

Præpositus et Scholares

Collegij Reginæ in Acad. Oxon.

[addressed:] Illustrissimo Viro Joh[anni] Seldeno plebis literar[iæ]

Oxoniensis in supremis regni Anglicani Comitijis,

pro tempore Tribuno; **Literarum verò Dictatori Perpetuo.**

Selden supra 108 f. 31 Henry Wotton to Selden, Magdalen College, Oxford, 27 Dec. 1648

Honoratissime, Clementissimeque Patrone<sup>692</sup>,

Ignoscas oro, quod tantis a Te beneficiis ornatus, dum Londini fui, gratias (nihil enim magis præstare possum) quàm maximas, quàm primùm,

<sup>692</sup> Does the title imply that Selden had been responsible for getting Wotton appointed one of the recently "intruded" body of Fellows (of whom Ravius was another)? Apparently not, since he announces the appointment to Selden as news.

quàm sæpiissime Tibi agi debitas, ?adhuc non retulerim: ignoscas quoque precor, quòd non dubitaverim Te interpellare, cui incumbit maxima cura, non tantum litterarum, sed et ?civilis Reipublicæ, quæ Te non præsentì tantum sæculo, sed et posteris Consulem prudentissimum loquetur. Vtcùnque ἐκ δυνῶν συνεχόμενος, potiùs intempestius quàm ingratus apud Te munificentissimum audirè mallet. Oxonium veniens, quod maximum habebam, mihi præstabant beneficium ἐπισκοποῦντες, cooptatus fui in numerum sociorum Collegii Magdalensis: attamen maximâ spe decidi; Academiam enim repetebam, ut liberiùs studiis vacarem: sed tanta est diversitas studendi ab eâ, quam famâ accepi, ut nihil supra: adeo ut, nihil habemus, quod Academiam sapit præter ampla ædificia, quæ extructa fuere à munificentissimis religionis & litterarum Patronis; quæ si diruta fuerint, quod Deus auertat, Oxonium in Oxonio requiratur. Ex quo in Collegio fui, quantum quantum temporis superest, quod non impenditur exercitiis Academicis, curæ et cultui quorundam iuuenum insumo, qui in rudimentis Philosophiæ instituendi sunt, ita ut totus sim in hisce studiis à quibus mens mea abhorret, et si unquam seuerioribus studiis fidelem nauauì operam, totum desuetudine necessariò perdetur. Præterea tam inquieti sumus, et in dies magis incerti, an res nostræ meliore erunt in loco necnè ut nullus possit studiis suis fideliter animum adiungere: quare supplex peto à Te, si ulla in re me in studiis ?iam olim inceptis, fœliciter perficiendis iuuare possis, hoc digneris prodere: uel, quod mihi desideratissimum est, si ulla ratione, uel quouis modo Tibi in Tuis studiis prodesse possim, oro ut exerceas: omni enim ratione contendam, ut Tui

Oxon. Ex Collegio Magd.

Humillimus sim seruus

6. Calendas Jan. 1648

H. Wottonius

Dominus Dr Casaubonus summus meus amicus suis verbis Te saluere plurimum, iussit.

[addressed"] To the right Worshipfull and his euer honoured Freind Mr John Selden Esquire at his chamber in the White Friers, neere the Temple London. These present.

BL Add. 32093 f. 270 Sir Simonds D'Ewes to Selden, Westminster Feb. 2, 1649<sup>693</sup>

Ab exegetico illo Clarissime Seldene, operâ industriaque Alexandri Noelli pridem concinnato, tantum Lexico nostro Theutonico-Latino-Anglico duobus comprehenso Tomis accessit incrementi, vt tam insigni a tuâ humanitate accepto beneficio, indignum me omninò æqui æstimarent arbitri, nisi

<sup>693</sup> Written in a copperplate hand, perhaps only the signature by D'Ewes himself. The letter was published by Hickes, *Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus Grammatico-Criticus et Archaeologicus*, Oxford, 1705, Præf. p. XLIII. I have seen (but not compared) the copy in BL Harley 377 f. 156<sup>v</sup>. See further Andrew Watson, *The Library of Sir Simonds D'Ewees* p. 315 (M71).

## Selden Correspondence

gratitudinis nostræ hoc te penes resideret testimonium: Imò vt cumulatiùs nos tibi devincires, vetus illud ex pergamenâ fragmentum MS. Regum Edgari et Canuti leges Anglo-Saxonicas, aliaque eodem continens idiomate, generosè nobis nec expectantibus dono<sup>694</sup> dedisti, vnde pars non contemnenda vigiliarum nostrarum in bonum publicum susceptarum lucem eo maturiùs aspectura est, nec parum id mihi fuit volupe, quòd vir eruditione modestiâque eximius, Franciscus Junius te conatus nostros animitus probare nuper testatus sit. Inclusum hunc Tiberii Imperatoris aureum, indubiæ vetustatis Numum, non compensationis vice sed grati duntaxat animi ergo, tibi destinatum inter tua reponere dignator cimelia. Vale vir clarissime et labores in re antiquariâ nostros fovere pergās.

Visimonasterij postridie  
Kalendarum Februarij  
Juliani MDCXLIIX

Tibi devinctissimus  
Simondsius Dewesius.

MDCXLIX.

[addressed:] Viro clarissimo Amico colendissimo Joanni Selden. Londinum  
[seal]

Selden supra 109, f. 482 Edward Reynolds<sup>695</sup> to Selden, Oxford, March 7, 1648/9 Honored Sr. The Canons of Christ Church, being informed that the Chaire man of the comittee for Deanes & Chapters Lands does often desire to look on our charter, in order to the good of this foundation, haue directed me to present their humble service & thanks unto you for your favor to this ?ample foundation, desireing the continuance thereof & withall to intreate you when Mr. Wilkington shall understand from the Chairman the present use of our Charter, that you will be pleased to deliuer it unto him for that End: & if you finde it needfull to make any further use of it, It shall at any tyme be brought unto you againe. So with my humble service I rest S<sup>r</sup>

Oxoñ March. 7. 1648. Yo<sup>r</sup> very humble serv<sup>t</sup>

Ed: Reynoldes.

[addressed:] ffor the much Honored M<sup>r</sup> John Selden Esquier these

Vice-Chancellor and Proctors of Oxford to Selden, April 6, 1649

[from Wilkins, *Vita Authoris*, OO I.1 pp. xliii-iv]

Illustrissime Seldene,

Quanto libentius in nominis tui historiam (bonis omnibus amabilem nobis literisque intime venerandam) stylus sese noster effunderet, quam nobis tibi aut precibus aut querimoniis negotium facesseret! Sed is demum malis nostris quasi cumulus accessit, ut quocunque nos acrior illorum sensus

<sup>694</sup> According to Watson, *Library of D'Ewes* p. 9, this is now MS Harley 55 (Laws of Edgar and Cnut, see *ibid.* p. 315). Cf. Wright, *Fontes Harleiani* pp. 301, 372.

<sup>695</sup> The intruded Vice-Chancellor.

abripiat, obluctando impares, sequamur captivi. Ad te, literarum singulare decus, certissimum oraculum, commune perfugium, impellimur (imo sponte nostra universi ruimus) lityerarum cultores, oppressi, inopes consilii, magis virium tui. Scilicet navis haec literaria, variis novisque subinde procellis jam saepius agitata, nihil uiltra mitius quam praesentissimum naufragium minatur, nisi praesentius numen hunc decumanorum fluctuum impetum (quod in nos, nihil minus vel cogitantes vel meritos concitarunt, qui & ipsi ut & fortunae eorum in eodem una navigio feruntur) vel avertat vel frangat. Vicinos loquimur oppidanos Oxonienses, non jam amplius de terminis rixantes, sed de fundo integro litem nobis moventes, nec tam academiae privilegia quam jugulum petentes. Libellis nempe supplicibus apud imperii ordines jam nunc agant<sup>696</sup>, vel jam nuperrime egerunt, ut iuribus & privilegiis antiquis (quibus hactenus stetit res academica) penitus exutis, & nobis statim, & sibi ipsis non ita post, miseris esse liceat & mendicis. Optavimus sane & illis mentem saniolem, & nobis dum haec redierit, invictam patientiam. Nullis injuriis provocatos non semel neque perfunctorie oravimus, ut in pacem consentirent, neque nobis pudendam, neque ipsis damnosam, utrisque certe opportunam. Sed frustra fuimus. Atque hoc est, quod tibi interpellationis hujusce molestiam peperit, nobis fiduciam. Consilio, fidei, gratiae tuae, quantum & olim & nunc tribuit afflictissima mater academia, in obscuro non est; ut laboranti (o si non in extremis) opportune satis succurrere possis: Id vero apud supremam numinis majestatem precibus quam enixe contendemus; ut velis autem apu dignitatem tuam haud itidem: Scilicet cui adeo semper religio fuerit, literis bene velle, ut jam aliter facere non possis. Neque, si minus (in hoc transitu rerum) prudentia tua summa, autoritas tua (quae non minor esse debuisset) valere poterit, titulkum hunc sepulchro tuo invidebunt seri nepotes.

—si academia dextra

*Defendi poterat, etiam hac defense fuisset.*

Humillimi clientes tui

Oxoinii, a.d. viii Eid.  
Aprileis, An. Dom.  
MDCIL.

Ed. Reynoldes, Vicecancell' Oxon.  
Joh. Maudit, Procuratores Universi-  
Hieronymus Sanchius, tatis Oxon.

Selden supra 108, f. 108<sup>r</sup> Pococke to Selden, Oxford, Jan. 25, 1649/50  
Much Honoured Sir,

I haue in this worke<sup>697</sup> followed altogether the Arabians; in many things, I doubt, for the worse: in one especially, for which I must humbly crave pardon, which is the makeing bold with your name in the praeface in that manner which I have done.<sup>698</sup> It is the only way of dedication or testifying their

<sup>696</sup> sic: ?for agunt.

<sup>697</sup> The *Specimen Historiae Arabum*, as is assumed by Twells, who refers to this letter (p. 148).

<sup>698</sup> *Specimen* (1806 edn.) p. xv: "primas apud nostros tenet Nobilissimus et Doctissimus Vir



## Selden Correspondence

respects which I have observed in the Arab writers; as in particular in the Author of Kamus, which he dedicates to the hono<sup>r</sup> of Ismael a king of those times. Seing I cannot, S<sup>r</sup>, expresse my thankfull respects and ingagements to you in that manner which may be worthy of you, be pleased to accept of such testimony as I am able to give, and at present of this.

I humbly crave leave.

Oxford Jan: 25  
1649

Yo<sup>r</sup>. humble & obliged servant  
Edward Pococke

[addressed:] For the Worthy and worthily Honored, M<sup>r</sup> John Selden,

Selden supra 108 f. 165 Isaac Gruter to Selden, The Hague, Feb. 26, 1650  
Clarissimo, doctissimoque viro Joanni Seldeno IC<sup>to</sup>.

S.P.D. Isaacus Gruterus

Vir clarissime

Dedi nuper Nobiliss. Savilio in Tacitum notas Latino prælo vulgatas, quas author anglice scriptas maxima literati orbis parte ?expulserat. Non admoui manum exercitio meo anglicani sermonis, nisi excussâ, ut sic loquar, curiositate eorum, quos melioris notæ nihil in editis libris fugit, an scilicet prior aliquis hanc versionis operam occupasset. Tuli ab omnibus responsum, nihil tale se meminisse, sed Heidelbergensibus typis in lucem exiisse, interprete Marquardo Frehero an Lingelhemio? libellus de militia Romana, distractis ita exemplaribus ut reperiri venalia nequeant. Nunc ex Amicorum relatu habeo, te ex lectione, quam diffusissimam scio nullisque scientiarum limitibus circumscriptas, recordari diu notas illas latine circumferri. Dolet laborem mihi cecidisse in irritum, imo et vanitatis damnandum; nisi forte erronea tibi ?sedet sententia. Itaque ut penitus videam me aliosque deceptos minus attentâ fugitivâque memoria tempore ex longo fore repetendi, optem explicatiùs referri quæ istam editionem spectant, quo authore, prælo, quando curata sit. Monere enim publicum lectorem animus est, veniamque petere nihil arroganter aggresso sed innoxie lapso. Cujus rei occasio brevi dabitur, si te desiderio nostro obsequentem habere licuerit; ponendâ apud eum operâ, qui a veri affectus officiis nihil claudi patietur, non expromendum in benevolentiam vices. Vale.

Hagæ Comit. 26. febr. IV. Calendas Martes. MDCL.

[addressed:] Clarissimo, Consultissimoque viro  
Joanni Seldeno Jurisconsulto ?dict Londinum

James Howell to Selden, n. pl. n.d.

---

افتخار اهل الفضل وواسطة عقدهم ["the glory of men of culture and their chief ornament"]

JOHANNES SELDENUS, cui multis me nominibus qua publicis, qua privatis devinctum profiteor, meæque erga ipsum observantiæ et gratitudinis hoc quodcumque est opellæ tesseram esse volo".

[this transcript from *Epistolae Ho-Eliae. The Familiar Letters of James Howell ...*  
edited ... by Joseph Jacobs. Vol. II London, 1892, p. 660 (Supplement no. XII)]  
To John Selden<sup>699</sup>

Sr

The principall aym of this smal present is to bring you thanks for the  
plesure & profit j haue receaud from yo<sup>r</sup> Works wherwith you haue enrichd the  
whole Common Wealth of Larning & wherin may be discoverd such a fullnes &  
vniversality of knowledg that it may well be sayed *Quod Seldenus nescit, nemo*  
*scit*. And this was a kind of character that *some of the renownedst men beyond*  
*the seas gaue of you* in som discourse j mingled with them: Moreouer these  
small peeces (wch j shalbe bold to pursue with a visit) com to introduce mee to  
yo<sup>r</sup> knowledg not you to mine, for it were an Ignorance beyond Barbarism not to  
know you: May you please when (having nothing els to do) you haue cast yor  
eys vpon them to throw them into som corner of the lowest shelf that stands in  
yor library wher it wilbe an honor for them to be found hereafter, & if these bee  
admitted j haue more to follow. So hoping that this obligation will not be held  
an intrusion j rest

Sr

For the most Honored

John Selden Esq<sup>r</sup>

this.

[undated]

Yr most humble & ready

servit<sup>r</sup>

JAM. HOWELL.

Selden supra 108 f. 23 Ravius to Selden, Amsterdam, 23 May, 1650.  
Viro Amplissimo, Consultissimo, Honoratissimoque, JOHANNI SELDENO,  
Supremi in Anglia Consessus ab Illustriss.<sup>a</sup> Oxoniensi Delegato Gravissimo  
Fautori Summo Christianus Ravius Berlinas S.P.D.

Gratias ago, Vir Summe, quantas possum, maximas, pro magn[is] illis et  
pluribus beneficiis T.<sup>æ</sup> Magnif.<sup>æ</sup> mihi praestitis, quorum nunquam me oblitum  
quis deprehendet. Maximæ fuit felicitatis, Angliæ sideri, vetusto inter  
Eruditissimos hujus seculi Astro fuisse cognitum, & quidem à beneficiis. Optat,  
satis scio, Ser.<sup>ma</sup> Regina CHRISTINA quae ELIZABETHAM uestram, imò totius  
Europae terrae reginae, exemplar incunctanter aemulatur, ut tuâ praesentiâ  
gauderi posset. Meo exemplo discit, ex Anglia lentos esse ad se adventus. Jam  
sesquiennium est, quod primò ab ipsa vocatus, & adhuc me Amstelodamum  
detinet, quanquam hodiernus me dies emissurus, & naui impositurus esse  
videatur. Salmasium jam & ipsum diu expectat. Nobiliss<sup>mam</sup> Annam Mariam  
Schurmannam evocare dicitur, & hæc denegare adventum. Nicolaus Heinsius,  
Danielis illius Magni, et jam rude donati viri Filius jam sex septimanas domi  
est ab Heroe divinâ redux. Cl<sup>mus</sup> Vossius, ut & Blondellus, in senioris Vossii  
locum, proximè expectantur, ille rediturus in Sueciam, hic Amstelodamum

<sup>699</sup> From BL Harley 7003 f. 374. There is a copy of it by Birch in BL Add. 4161 f. 162,

ornaturus. Stipendio eodem cum Vossio seniore gaudebit. Typografiam insignem R. Manassis<sup>700</sup> redemptam Reginae affero, quae trecentas libras misit meis necessitatibus: magnam tamen earum partem isti typografiae impendi, praeter quam latina pariter & graeca confici: Illustrissimus Princeps Holsatus Fridericus per Adamum Olearium, qui legationis in Moscoviam & Prusiam ductu eius Principis & auspicio susceptae à se ꝑucetis fuerat, typografiam Orientalem erigi curat. Cl<sup>mus</sup> Genzius, meus conterraneus, amicus vetustus jam ab octo septimanis ex oriente redux ingentem thesaurum eruditionis et Bibliothecae felicissimè asportavit. Ejus olim discipulus in latinis, et meus in Orientalibus Æneas ꝑMenelaitus Frisius in ejus locum Orientem versus tendit, Medicus est, Philosophiae & Medicinae Doctor, Chymicus & Alchymicus, uti inepte distinguunt. Regiam imaginem T. Magn.<sup>ae</sup> humillimè offero Tuae Summae Eiusdem & Gloriam Totus. Vale.

Amstelodami 13/23 Maii CIDDCL

Cl. Genzius te devotè salutatur, ut & Rev<sup>mum</sup> Cl. Leightfoot & Pocokium, Grauium et Jacobum Usserium [Arm]achanum et Patricium Junium meo nomine devot<sup>s</sup>

[addressed to:]

Viro JOHANNI SELDENO per Angliam Consessus Illustriss. Oxoniensi DELEGATO Fautori per Aetatem Colendo

Selden supra 108 f. 54<sup>r-v</sup> Undated poem addressed to Selden by an unnamed person<sup>701</sup> who has been ‘exiled’ to Lincolnshire, and wants Selden’s help to get a better place.

Heu qui solebam ad pura Bellositi<sup>702</sup> vada  
(Cœlo Camœnis, & solo acceptissimo)  
Studiis inhærens, lætus ævum degere:  
Lincolnienses, sub Jove irato, miser  
Nunc ad paludes damnor, & stagnantibus  
Immergor undis, & vaporibus nigris  
Stipatus, ægrum duco tristis spiritum.  
Extorris, exul, & relegatus vocer,  
Quippe in remotas, atque Musis invias  
Extrudor oras, queis nihil viger boni:  
Nec literis, nec artibus quisquam hîc locus,  
Nisi rusticanis, atque sordidissimis.  
Volvisse Eoos quid mihi prodest libros?

<sup>700</sup> The Hebrew press of Menasseh b. Israel.

<sup>701</sup> The writer is Thomas Greaves, who was an Arabist, was expelled from Oxford in 1648, and retired to his rectorate of Dunsby in Lincolnshire until the Restoration. I have compared the handwriting to that of Greaves in MS. Smith 45, f. 81: typical is the capital I.

<sup>702</sup> Oxford.

Impalluisse quid iuvar nocte, ac die,  
Arabum terendo scripta, Muhammedici  
Numerasse quamque syllabam voluminis?  
Si pæne gentes verser inter barbaras,  
Et quale Naso patiar, Euxinum ad mare,  
Inhospitalem literis plagam incolens,

Seldene, gentis literatæ gloria,  
Tu qui Patronus Artium audis omnium,  
Et eruditus fautor a cœlo datus.  
Ne sint caducæ quas Tibi supplex preces  
Effundo; Musas, si potest fieri, meas  
Benigniores, quæso, transfer in locum,  
Et in beatis fige tandem sedibus  
ubi dedicata literis sacraria  
Propius videre, & cultor ingredi queam.

Sic Diva, sanctè quam colis, faceat Themis,  
Faveant Camœnæ, cum suo Phœbo, Tibi,  
Tuumque pectus semper, ut Templum, incolant.

Selden supra 108 f. 210 Thomas Gilbert<sup>703</sup> to Selden, n.pl. n.d.

En Tibi (Seldene Clarissime) Adamum Coddam Nostratem, haud infimi  
Subsellij Scholasticum, Immo, si quid Johannis Majoris vel concedis iudicio,  
vel credis fidei, Holcuti<sup>704</sup> solùm Primos deferentem, cum Occamo, quem pro  
tantâ rationis optimè formatæ copiâ Tu (nec solus) adeo demiraris, de secundis  
merito contendentem; Adami hujus Nomine cum per nobilem illum Thomistam  
Capreolum<sup>705</sup> quodlibet pene folium ornantem compereram, avidus longum  
undique quærebam, et repertum tandem (potius, quam inventum) avidius  
emebam; emptum paginâ unâ, vel alterâ (uti primum illum Adamum Costâ)  
mutilum statim deprehendi: unde autem aliàs proficiendum sperarem, quam ex  
Seldeni selectissimorum omne genus librorum copiâ ita stupendâ, uti præter  
ipsum Seldenum stupendius nihil: Dillingami tamen hac in parte apud Te  
usus operâ, nec librum Tibi suppetere; nec Authorem (quod magis mirabar)  
nomine notum didici: Nunc itaque aliunde perfectum et operâ non pœnitendâ  
perlectum Instructissimæ Tuæ Bibliothecæ<sup>706</sup> diutius deesse nolim; obnixè  
rogans, ut quem mutuo a Te accipere non licuit; dono Tibi offerre sic liceat  
Adamum

Theologastro Subrustico, sed

<sup>703</sup> Perhaps the man *Ath. Ox* iv 406-9, described as (inter alia) "a good school-divine", B.D. 1648.

<sup>704</sup> Robert Holcot.

<sup>705</sup> Johannes Capreolus, ca. 1400, author of an enormous work defending Aquinas on the "libri Sententiarum"; several editions in BL.

<sup>706</sup> The work appears not to be among Selden's books or manuscripts in the Bodleian.

## Selden Correspondence

Nominis Seldeniani Honorantissimo

Thomæ Gilberto

[addressed:] For the worthily Highly Hon'd

John Selden Esqu<sup>r</sup> these present

Selden supra 108 ff. 234<sup>r</sup>-236<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Queen's, June 29, 1650

Most honored S<sup>r</sup>

If I could have bene maister of my owne time I should have employed more of it in your service, & given you both a fuller and speedyer accoumpt of y<sup>r</sup> letters of the 11<sup>th</sup> present. touching the various readings of that place 1 Tim. 4.14 both in o<sup>r</sup> printed and MS copyes, of which wee have sufficient store.<sup>707</sup>

1. As to your maine ζητούμενον how it is found in the Vulgar edition of Sixtus 5<sup>tus</sup>, at Rome 1590: be pleased to know that there it is (as in the following editions of Clement Rome 1592. &c) Presbyterij.

2. All the Greek copyes as well MS. as printed conspire in the same πρεσβυτερίου.

3. For printed copyes I have consulted these ensuing

locus et tempus editionis

In Bodleiana Oxon.

Nuremberge a<sup>o</sup>. MCCCCCLXXV in f<sup>o</sup>. presbyterij

B.6.8.

Venet: 1492

presbyterij

8<sup>o</sup>.B.14

Compluti: 1514 Gr. Lat: f<sup>o</sup>.

presbyterij

Antwerp: 1534

p<sup>es</sup>byterij

London: 1540 4<sup>to</sup>. No: Test: per Galterum Delœnum Regiæ Majestatis

Anglicanæ Biblioscopum

Ne neglexeris quod in te est donum, quod datum est tibi per prophetiam, cum impositione manuum presbyterij.

Tigur: 1543. f<sup>o</sup>. Cum impositione manuum autoritate sacerdotij B.1.9

Paris: 1556. N.T. Gr. lat. f<sup>o</sup>. per Stephanum cum notis Bezæ A.3.4,5

Lugd: 1566. f<sup>o</sup>. p<sup>es</sup>byterij

Paris: 1569. Syro Gr. Lat: per Steph: ex editiōem Tremelij. p<sup>es</sup>byterij.

Ant: 1582. Biblia Regia. p<sup>es</sup>byterij.

Ant: 1583. p<sup>es</sup>byterij.

B.2.6

Ant: 1584. Interlinear per Ariam Montanum. p<sup>es</sup>byterii

B.1.8

Antwerp: 1590. per Theologos Lovanienses. p<sup>es</sup>byterij

8<sup>o</sup>.B.6.

1599 per Comēlinum, ex editiōum Ariæ Montani. Gr. lat:

B.6.7.

Noriberg: 1599. N. Test: 12 linguis per Hutterum.

T.5.2

Venet: 1609. N.T. per Fortunatum Fanensem cum versione

Latina ex Syriaco.

B.9.11.<sup>708</sup>

<sup>707</sup> This concerns Selden's discussion of "presbytery" In *De Synedriis* I (see Toomer, *John Selden* p. 721 n. 204).

<sup>708</sup> This item originally entered, but scratched out, after "Ant: 1584."

[f. 234 <sup>v</sup> ] Lutet: 1628. Gr. lat:	B.17.11.
Ant: 1630. Cum scholijs Haræi	B.7.14.
Paris: 1632 Gr. lat: cum notis Gordonis	A.19.12.

All these agree in the same reading presbyterij  
 And answerable thereto Our English translations printed  
 at Geneva. 1570. companie of the eldership.  
 at Lond: 1602 by the authoritie of the eldership  
 Lond: 1611. Last translaōn hands of the p<sup>e</sup>sbytery.  
 presbyteri.

Lugduni in officina Jacobi Mareschal anno Dñi decimoquarto supra  
 millesimum, duodecimo Kalendas Aprilis. So I read at the end of an old *la*  
 vulgar Latine Bible in 8°. but I conceive it should be quingentesimo decimo  
 quarto. &c There it is Cum impositione manuum presbyteri.  
 In an old French Translation printed for Jaques Sacon libraire demourant a  
 Lyon l'an de grace Mille CCCCXVIII. Ne desprise pas la grace de dieu qui est en  
 toy donnee par prophete avec limposicion de main de prestre.  
 So in an English translation by Thomas Matthew, printed 1533. Despyse not  
 that gyfte that is in the./ which was geuen the thorow prophesie and with ye  
 layinge on of the handes of an elder.  
 And in a Danish translamōn printed 1550. met hendernis paaleggelse aff de  
 Eldste.

Thus farre I have had leasure to advise with printed copyes, where you see the  
 advantage is on the side of the presbytery. But in those MS<sup>s</sup> w<sup>ch</sup> I have  
 hithertowards consulted, the most (I doe not say the best) copyes incline to  
 [f. 235r] the other way. I shall in marshalling of them give precedency to the  
 best and ancientest, among w<sup>ch</sup> I reckon two or three among those books given  
 to or Library by my Ld of Canterbury. Wherin there is another gates division of  
 the Chapters (with the arguments prefixed) then that w<sup>ch</sup> now obtains.  
 MS. Cant: G.96. it contains onely Pauls epl̄es. Wherin that place of 1 Tim. Cap:  
 XIII. is thus expressed Noli negligere gramm̄ quē in te est quē data tibi  
 per prophetiam cum impositione manuum pr̄sbiterii.  
 MS. Cant: E.67. 1 Tim: cap: XIII. Noli negligere gratiam quē in te quæ  
 data est tibi per pr̄fetiam cum impositione manuum pr̄spiterii.<sup>709</sup>  
 MS. Cant: E.84. 1 Tim: cap: XIII: Noli negligere grām quē in te est que  
 data est tibi per prophetiam cum impositione manuum pbrii.  
 MS. 8° B. 38 Bodl. pbrii  
 MS. Cant: G. 26 pbrii.  
 MS. Cant: G. 56 pbrii. where the margin peresents a scholion besides the text.  
 pbri ÷ pb o<sup>4</sup>. q<sup>7</sup> min t<sup>1</sup>b<sup>7</sup> esse ñ poss, & uocat pbr̄m ep̄m, † q<sup>7</sup> un<sup>7</sup> man<sup>7</sup> iponit

<sup>709</sup> In this Langbaine has imitated the insular script.

cetif affentientib⁹. † pbii q⁹ pbium est cam cur man⁹ iponat † pbium dat ordinato.

MS. Cant: H.65. In a cōment upon Pauls ep̄les I meet with the same scholion upon that place cum impositione &c. Hoc legitur dupl̄r. uno modo secundum q: est ibi p̄sbri .i. p̄sb̄ito — singulare pro plurali — vel ideo dicit p̄sbyteri in singulari, quia unus imponit manus, alijs consentientibus. Hoc autem in eo fecerat paulus. Alio modo legitur secundum quod est ibi. ⁘ p̄sb̄it i. sic cum impositione manuum p̄sb̄it i .i. cum impoñe manuum q est causa p̄sb̄it i. vel causata a ⁘p̄sb̄ito. quia p̄sbi ium est causa q⁹ manus imponentur.

[f. 235v] MS. Cant: K.57. manuum prefiterii

MS. Cant: C.25. 1 Tim: 4 cap. XIII. prefbyterii

MS. Kenelm Digby 229. prefbiterii.

With these agree the old English translation by Wycliff (as I suppose) of w<sup>ch</sup> I have look'd upon six copyes.

MS. Cant: J.6 | nyle þou litil charge þe

MS. Cant: J.7. | grace which is in þee þat

Arch: Bodl: B.20. | is ʒoven to þee bi p̄fecie

B.50. | w<sup>t</sup> puttȳng on of þe hondis

? T.11.1. | of prefthod.

ut in Coll: Reg<sup>æ</sup>. J

---

presbyteri.

MS. Bodl: F.6.8. supra. In the 2d volume of a faire MS vulgar Latine Bible. well writ & of an ancient hand, w<sup>th</sup> the στιχομετρία to each book.

manuum prefbiteri.

MS. Cant: E.56. p<sup>e</sup>sbyteri

MS. Cant: E.62. presbyteri. the comment addes. hoc est p<sup>re</sup>sbyterorum cuius impositionis verbis mysticis ad hoc opus, confirmatus es, &c.

MS. Cant: F.107 p<sup>re</sup>sbyterl.

| 8° B.85. p̄sb̄it i.

MS Bodl: | 8° B.72. p̄sb̄ri.

| 8° B.134. p̄sb̄ri.

| 8° B.37. p̄bri. This book (as I conjecture by the coat of arms fairly depicted, the guilt & other trimmings) was sometimes Cardinall Pools Booke.

MS. Bodl: 8° B.39. p̄fb̄ i.

Arch: B.18. p̄b̄ri.

Arch: B.19. p̄sb̄it i.

---

⁘ v.l. p̄sbyterii et presbyterio.

## Selden Correspondence

MS. Cant: B.35. p<sup>r</sup>lbit i.

MS. Cant: C.26. p<sup>r</sup>b ri.

MS. in Coll: Reg<sup>æ</sup>. prebrī.

MS. Cant: B.161. | manuum p<sup>r</sup>lbiteri. where the

MS. Cant: F.101 | Glosse. pro presbyterorum singulare

MS. Cant: F.112. J pro plurali posuit quia minus  
tribus esse non possunt: et vocat  
p<sup>r</sup>esbyterum ep<sup>m</sup>. Vel ideo

singulariter dicit p<sup>r</sup>esbyteri, quia unus imponit manum ceteris  
assentientibus: vel secundum aliam literam. Cum imp: man: p<sup>r</sup>esbyterij.  
Quia p<sup>r</sup>esbyterium est causa cur manus imponent. Vel quia impositio  
manuum dat presbyterium ordinato.

[f. 236<sup>r</sup>] MS. Cant: D.43. p<sup>r</sup>lbiteri. in the margent, by the same hand l.  
p<sup>r</sup>lbiterii.

MS. Cant: C.115. the glosse (it seems) has crept into the text, for that I find (&  
tis w<sup>th</sup>out example) cum imp: man: p<sup>r</sup>lbitero<sup>l</sup>.

Thus farre I have had liberty to search, & if this be not enuff or too much I  
shall goe on to the rest. But from hence I conceive these deductions may be  
made.

1. That since all the Greek, & the most ancient Latine copyes read presbterij,  
there is no question to be made but that is the true reading.
2. That since so many copyes, commentaryes, Glosses, & translacions agree in  
p<sup>r</sup>esbyteri, it may be presumed this is no error of yesterday.
3. If I may adde my conjecture upon the first occasion that might give the  
originall to that error, I should suppose that it is taken from some ancient  
copyes writt literis majusculis (such as wee have some of the Ghospells, & one  
of the Acts) wherein according to that ancient manner of writeing, ordinary in  
inscriptions, the double ii. was expressed per literam longam, the single I & out  
of some such copyes traduced into other transcripts of later times though in  
different characters.

S<sup>r</sup> I beseech you take in good part if I have fayled in the performance of w<sup>t</sup> you  
might expect from me. I shall endeavour to redeeme it upon the next occasion  
when you shall please to command me: I may fall short in my judgm<sup>t</sup> or other  
abiltyes, but you shall not have cause to complaine of my want of readinesse &  
diligence to execute what you shall please to enjoyne

Queen Coll: Oxon

y<sup>r</sup> devoted serv<sup>t</sup>

June 29. 1650.

Gerard Langbaine

[addressed:] To the Wor<sup>p</sup>l & his most honored friend John Selden Esquier at  
the Countess of Kents house in White-fryers.

Leave these w<sup>th</sup> M<sup>r</sup> Watson at the Saracens head upon Snow-hill./.



## Selden Correspondence

Selden supra 108 f. 238

Thomas Se?? to Selden, n.pl. n.d.<sup>710</sup>

... ..

Meritum simul agnoscunt, et ... .. una pars ... illa minima ... Beneficio dato ....  
Non est quod ... arguerim ... Exhibitos ... .. post quem ... post quem non ...  
musæ. quid possent ultrà. Certe me ?liberatum esse ... mea, sed Tua. Quod de  
Studiosorum orbi liceret imponere, uel ex unico illo errore meo de literis bene  
meritum esse me, fidenter arguerem: ab eo nomine ... mihi uendicarem, quòd  
quæ literatos ... .. ipse sine etiam

Humanitati tuæ deuinc[tus] & ...

Thom: ??Seiccene

Selden supra 108 f. 147 Pococke to Selden, August 23, 1650

Most worthily Honored Sir,

Your continuall forwardnes in doing me all undeserved favours, makes me presume to acquaint you with my present condition; not that I would be so uncivill as to desire you to put your hand to any desperate businesse, but as being confident that when you see how the matter standes, if there be place and opportunity for helpe, I shall finde it from you. It seemes that by occasion of some in the University, the house was put in minde, on Friday last, of calling for an account of non ingagers, and to order that in both Universities they that were in that condition should by Friday next be by the Committee for the Universities displaced, and others put into their places. Among others here, such of the Præbends of C<sup>t</sup> Church as are held in that kinde obnoxious, are especially talked of as designed for a remooveall, as having places thought somewhat more envious, of which **by your favour I obtained one as Hebrew reader**, for incouragement of which studies, that was added, and so is not given as the most of the rest, only as a reward of past service, but so as to require continuall paines, and so keep up that lecture which otherwise for want of any considerable incouragement was scarce thought worthy of any mans acceptance. and truly Sir, under that incouragement my desire was to promote, what I might, the knowledge of those Easterne languages which, I conceive, might safely and without præiudice to common affairs, be taught by any who should quietly in other things behave himselfe. and my guilt is but not doing; I am confident I cannot be accused for acting or speaking any thing that might give iust offence. Thus, Sir, I have made bold to lay open to you my present danger. That I obtained, and have hitherto enioyed that place, I must much impute to your favour, that I must now leave it, to mine owne unhappiness. I humbly crave pardon for this boldness.

August 23. 1650.

Yours humble and obliged

Serv<sup>t</sup>

---

<sup>710</sup> This page is mostly illegible in the microfil.

## Selden Correspondence

Edward Pococke

[addressed: For the Worthy, and worthily Honoured  
John Selden, Esquire,  
at the Countess of Kents house  
in White Friars London

Selden supra 109 f. 297 Meibom to Selden, n.pl. n.d.<sup>711</sup>

Celeberrimo Viro, Dñ. JOANNI SELDENO etc. S. D.

Vir Celeberrime,

Diffusa tua eruditio, haud uno scriptorum genere adserta, non tuæ tantum Britanniae, cujus immortale es ornamentum, sed reliquis quoque toto orbe diffusis literarum studiosis Tui amorem ac venerationem imperavit. Hanc vero cum tanto magis viris præclaris deberi sim arbitratus, quanto suam illam eruditionem humanitate illustriorem facere conarentur, te, eruditissime SELDENI, omni favore literas, literarumque amatores semper prosecutum, ut ex aliorum relatione ac deprædicatione affirmare habeo, quam maxime mihi colendum censeo. Atque illum quidem ut perspectum ipse haberem, Vir summus, amicus meus, qui Tuo beneficio se Vettium Valentem habere sæpe mihi cum laude tua narravit<sup>712</sup>, me est hortatus, ut de illis, quorum mentionem apud illum injeceram, Te officiose salutarem. Erat autem nobis sermo de Antiqua Musica, cui explicandæ ac restituendæ iam unum atque alterum annum impendi. Postquam enim, quæ in Vitruvium, nuper Amstelodami editum<sup>713</sup>, notaveram, videre viri docti, me sunt hortati, ut si quam lucem obscuræ disciplinæ adferre possem, illam miseris auctoribus ac pene laceris ne inviderem. Iam tum restitueram Alypius, Scriptorem Græcum Tibi notissimum, ut ex Marmoribus Arundell. nec minus Tuis didici<sup>714</sup>. Sed quod illis, qui mutationes in vetustis scriptoribus, sine MSS. fide ferre non possunt,

<sup>711</sup> This is Meibom's first letter to Selden, and the date must be about August 1650, since Selden's reply (below) is dated Sept. 9. Meibom's work is: *Antiquae musicae auctores septem. Graece et latine. Marcus Meibomius restituit ac notis explicavit ... Amstelodami, apud Ludovicum Elzevirium, 1652. 2 v. 5 fold. tab. CONTENTS: I. Aristoxeni Harmonicorum elementorum libri III. II. Euclidis [i.e. Cleonidae?] Introductio harmonica. Euclidis Sectio canonis. III. Nicomachi Geraseni, Pythagorici, Harmonices manuale. IV. Alypii Introductio musica. V. Gavdenti, philosophi, Introductio harmonica. VI. Bacchii senioris Introductio artis musicae. V. II. Aristidis Quintiliani De musica libri III. & Martiani Capellae De musica liber IX. NOTES: Title in red and black. Printer's mark: Minerva. Vol. 2 has title: Ἀριστειδου Κοιντιλιανου περι μουσικης βιβλια III. Aristidis Quintiliani De musica libri III. Marcus Meibomius restituit, ac notis explicavit: 4° M 32,33 Art.Seld.*

<sup>712</sup> Presumably Salmasius. to whom Selden had sent the Vettius; however the ms. was now in the hands of Golius.

<sup>713</sup> M. Vitruvii Pollionis de architectura libri decem. Cum notis G. Philandri [and others]. Præmittuntur Elementa architecturae collecta ab illustri viro H. Wottono. Accedunt Lexicon Vitruvianum B. Baldi; et ejusdem Scamilli impares Vitruviani. De pictura libri tres L.B. de Albertis [&c]. Omnia collecta a I. de Laet. Amsterdam, 1649 (S 1.9 Jur.Seld.)

<sup>714</sup> p. 79, where Selden refers to his own ms. of Alypius.

gratificandum duxerim, amicum illum orare cœpi, ut vetustum mihi codicem alicunde procurare ab amicis haud gravaretur. Quod cum ab illo amicissime sit factum<sup>715</sup>, atque aliquid solatii acceperit Aristides Quintilianus. monere institit, ut ne Tuam humanitatem literis tentare omitterem. Peto itaque à Te, Vir celeberrime, humaniorum literarum ac meo nomine, ut nisi molestum sit, Alypii Tui finem, seu ultimi Modi aliquot chordas cum adpictis notis mihi haud gravate mittere velis. Codicem integrum non peto, quod hujusmodi rariora scripta tabellariis committi nequeant, nec semper certi homines, qui illa perferant, haberi possint. Abiit nuper in Angliam Dr Jansonus, vir doctissimus atque amicus honorandus, qui si tum is animus fuisset, meam forte causam apud Te agere, benevole suscepisset. Sed jam illa tua benevolentia, si ea me beandum censueris, ero contentissimus. Ut vero aliquid de meo instituto addam, Sex sunt autores Græci, quos jam edendos suscepi. Excusi sunt quatuor in quinto operæ desudant. Illi Ευκλείδους ἁρμονική. Αριστοξένου ἁρμονικῆς στοιχεῖα Γ. Νικομάχου ἐγχειρίδιον ἁρμονικῆς. Αλύπιος περὶ μουσικῆς. In quo versor est Αριστείδης κοῖντιλιανός, qui περὶ μουσικῆς scripsit libros 3. sed in secundi fine est aliqua lacuna, melioris codicis ope explenda. In Parisiens. tam regia quam aliis Biblioth. nihilo meliora illa reperiuntur Sextus est Βακχεῖος ὁ Γέρων. Omnes cum nova versione. Sed de his, si nostræ petitionis locum dederis, scribam aliquando pluribus. Vale Celeberrime SELDENI, atque huic festinatæ importunitati ignosce.

Tuo nom. addictiss., Marcus Meibomius  
[in mg.] Alypii mitto unum folium, si operis rationem inspicere placeat. Quod si eo me favore prosequi Tibi lubeat, ut literas expectare possim, mittentur commode vel Hagam Comitum, apud Vir. Ampl. Georg. Ratallorum Doubletium, senatorem curiæ supremæ, vel Amstel. ad Ludovicum Elzevirium meum typographum. Vale et ignosce, virorum eruditissime,

Selden supra 109 f. 298 Selden to Meibom, London, Sept. 9, 1650 (OS) [draft]<sup>716</sup>

Ornatissimo Viro D<sup>no</sup>. MARCO MEIBOMIO S.P.

Gratulor admodum, Vir Ornatissime, egregiam illam tuam operam in autoribus illis Græcis de Musica adornandis edendisque adeoque in luce, non dubito quin foelicissima, Arti illi præcellentissimæ, tenebris, qua Veterum illorum fuit, nimium densis oblitæ, præbenda. Ex eo quod eruditissimè in Vitruvium nuper præstitisti, facile conjectandum quam ingenti beneficio Rempub. Literariam tibi sis inde devincturus. Quod ad rem qua de scribis, ne ullatenus desiderio tuo non satisfacerem, Modum unum & alterum quo finitur Alypius meus cum figuris depictis descriptum mitto, licet palam sit rem esse planè nihili nec editioni tuæ opem inde ferri posse ullam. Nihil heic ultra caput 35 editum. Et

<sup>715</sup> On readings and mss. provided to Meibom by Salmasius see Winnington-Ingram, ed. of *Aristides* p. V n. 3).

<sup>716</sup> Original (not seen) is Gotha, Ms. Chart. A 413 ff. 72r-73v.

elegantèr quidem satis conscriptus codex eademque qua Vettius Valens manu, sæpè nimis in antecedentibus, ut heic mutilus est. Nam & librarius videtur festinasse potius ut speciem aliquam Alympianorum figurasque aliquot, quæ omnium faciem simularent, miniatas cum nominibus sic exhiberet, quam ut reverà exscriberet, nedum absolveret. Τέλος adjicit uti etiam in ora paginæ finali Κλεομήδους ut indicaretur Cleomedes qui proximè sequitur, quod ideo adnoto ut apertiùs inde liqueat nihil exscriptorum deesse. Præfatio eadem est ipsissima quæ in editis, excepto quod pro ἐμμε\* ἐμμελῶν & pro καὶ, δὲ, (ut in Meursianis corrigitur): & pro ἀρχομένους ἀρχομένοις legatur quem admodum item in hisce habet codex Oxoniensis, qui manus est recentioris sed editis perquam consonus in reliquis. Utinam hac in re aliásve quirem, ex eis quorum mihi heic potestas, aliquid omninò præstare quod aut studijs tuis præclarissimis usui esse aut votis tuis respondere posset. Officiosissimè sanè præstarem. Vale Vir præstantissime. Sept. Jul. 9. 1650.

Londini.

Ornatissim præstantissimoque viro  
Dno. MARCO MEIBOMIO  
Hagæ Comitæ

Tui amantissimus  
J. Seldenus.

Tradantur Ludovico Elzeverio Typographo Amstelodami

Selden supra 109 f. 323<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Queen's Oct. 29, 1650  
Honored S<sup>r</sup>,

Though I do not wonder at it yet I have cause to be sorry for the common losse (as well as my own particular) which this place is like to sustayne in the removeall of some persons of eminent parts from their stations in the University: more particularly for honest and learned M<sup>r</sup> Pocock, in regard the losse of him is irreparable: I doubt not but it will still hold true δρῶνς πεσοῦσης πᾶς ἀνὴρ ξυλεύεται, & though those places of profit be quick commodities yet tis possible the other laborious part the lectures may not meet with so many chapmen. I conceive it wold be à re Academiæ that the prebend annexed to the Hebrew Professor should still beare it company: and for the Arabick lecture (if there be no hopes of M<sup>r</sup> Pococks continuance, as I feare there is not) then the bearer<sup>717</sup> (for ought I know) in regard as he is no stranger to the tongue already, and being yonge & studious may by that employment in a short time become completely able to discharge that function) I conceive may be as fitt to succeed as another; though being sufficiently knowne unto your self already he needs no recomēdation from me, yet at his request I have presumed thus farre to interpose. When you have occasion to make use of him I know he will be very ready to serve you in any kind so shall

<sup>717</sup> Who is this bearer? Evidently some kind of Arabist. It cannot be Ravius, since he was, on May 23, 1650, already in Amsterdam on his way to Sweden (above, letter to Selden of 23 May, 1650, f. 23).

## Selden Correspondence

Queens Coll:

Oxoñ October 29. 1650.

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier these δδ

Yr ever bounden

Serv<sup>t</sup> Gerard Langbaine.

Selden supra 109 ff. 304r-305r, Meibom to Selden, The Hague, Jan. 19, 1651  
[NS]

Nobilissimo ac Celeberrimo Viro, IOANNI SELDENO, Equiti, S. P.

Vir Celeberrime,

Quanto gaudio literas tuas acceperim. perlegerim, si literis exarare possem, mei omnibus lætitiæ numeris exultantis speciem videres. Nec tam inde illud mihi gaudii natum, quod à Te, celeberrimo & laudatissimo Viro aliqua laude ob Notulas quasdam in Vitruvium editas sim cohonestatus, quam quod de Alypio meo omni ratione certior sim factus. Hoc quippe jam plane mihi constat, tuum codicem meo non esse meliorem, quem ego integritati suæ restitutum literato Orbi, cujus tu Senator es Amplissimus, censendum sum oblaturus. Integra in illo capita, quæ deerant, restitui septem, una cum reliquis jam excusa, foliis, quorum unum vidisti, octo. Temeritatem in eo meam multi, scio, accusabunt; sed ubi rationes legerint in Annotationibus proferendas, ab illis hujus restitutionis necessitatem mihi impositam fatebuntur. Veterum certe σημειωτικῇν, hactenus desideratam, atque ex hoc Autore in primis restituendam, tuis literis, summam benevolentiam spirantibus non parum adjuvisti. Pro quibus statim tibi, quas me debere fateor, gratias epistolis egissem, nisi tua benevolentia ad alia, quæ solus omnium Doctorum optime explicare potes, interroganda fuisset excitatus. Etenim de Hebræorum Musica diu sollicitus, et varia meta agitans, intellexi de Hebræo opere, cui titulus שלתי הגבורים<sup>718</sup> ubi Musica multa haberentur. Quod cum mihi tandem legendum missurus esset Professor Leidensis, ea tamen admonitione addita, Hebræum hunc Autorem, quod ipse vetustus non sit, veterum quoque Musicam non pertractare, sed tantum Judæorum recentiorum, nec inspicere quidem illum volui. quod tu tamen annon faciendum sit ex illius Scriptoris celebritate judicare possis. Omnia enim quæ in scientiis illi tradidere, ex Græcis puto, Latinisque Scriptoribus, interdum male intellectis hauserunt. In illa autem Hebræorum Musica in primis σημειωτικῇν investigo. qua reperta, reliqua omnia sequuntur. Nec admodum mihi dubium, Eruditissime Seldeni, quin si accentuum puncta ipsis literis et textui σύγχρονα fuerint, eadem ut melodiæ σημεία sint adhibita. Cum de his paulo certior factus ad Te scribere instituerem, ecce Vir Clariss. Franciscus Iunius, doctrina atque humanitate conspicuus, lætissimum à Te adfert nuntium. cui illa adjunxit benevolentiae indicia, quæ sine stupore audire non potui. Narravit ille, qua ratione Tibi et me, et totam Literariam Rempublicam devinctum ires, curando mihi exscribendos

<sup>718</sup> By Abraham Portaleone (owned by Selden: GG 11 Art.Seld.), on antiquities.

quosdam Autores Veteris Musicæ, Græcos. Quod si ita est, et in eadem summa erga me benevolentia, quod non dubito, persistis, quæso patere, ut verbum de exscriptionis modo addam, quo gaudium aliquando solidum tuo nomine Musicæ Antiquitatis Studiosi gaudere possint. Scilicet rogarem, ut postquam jam singuli illorum Autorum apices fideliter exscripti essent, hoc ἀντίγραφον rursus cum αὐτογράφῳ attenta lectione conferretur. Hoc enim de me fateri cogor, quod cum summa diligentia ex eodem, quo Eruditiss. Meursius usus est, Scaligeri quondam Codice scripto meos Autores describerem, unus tamen et item alter locus meam attentionem fugerit. quod diligenti collatione deinde repetita fuit deprehensum. Et vere adfirmare habeo, Aristoxeni & Nicomachi textum vel 20 locis me dare integriorem, quibus sæpe toti versus in Meursiana horum Autorum editione<sup>719</sup>, non excusanda negligentia sunt omissi. In Aristide Quintiliano, ultimo sex Musicorum, quos cum tantum integros habeam, jam in lucem profero, perveni ad folium octavumdecimum. tria tantum restant, quibus excusis textus omnium illorum editus est foliis L. Properandum tum est ad excudendas Notas. quæ ante Martium mensem facile excudi possent. Verum cum ex Dn. Junio de tuo illo munere Typographum monuissem, libenter se, suo etiam cum damno, expectaturum dixit, ad men-[f. 304<sup>v</sup>]sem Martium: et si quis novus Autor a Te communicaretur, se quoque huic editioni nitidissimæ illum adjuncturum. Quod si intra illud tempus aliquid expectari posset, certe me summo beneficio adfectum publice faterer, Tuumque nomen, et Bibliothecæ, ex qua communicatur, uti convenit, essem additurus. Quod si fieri non possit, quæso eo me tibi beneficio amplius devinci, ut pauculis me certiore facias. Nactus typographum adeo commodum & elegantem, non possum quin illius rationem habeam. Hoc si cogitem quantum et mihi & Eruditis omnibus delectationis accessurum esset, si quædam MS. nanciscerer, non possum quin meo vitæ instituto aliquod impedimentum adferam. Quod certe non fuit minimum, quando integro quadriennio jam his curis occupatus, Juris studia, quæ tecum mihi sunt communia, seposui. Nimirum doctissimis quibusque in hac scientia impeditis certiora quædam me proferre posse, summi quidam viri judicabant. Voluptatem autem ex eo aliquam percipies, cum meas in Arist. Quint. in primis vertendo hallucinationes, jam impressas, at ex MS. tuo correctas es inspecturus. Nec mihi dubium quin insignia sint illa MS, Musica, ut vestra pleraque omnia. Quod non tantum nuper in MS. Ovidio ipse vidi, sed etiam ex multis aliis egregios vestros Codices dilaudatos audivi. Ita ut vellem me (si hoc quoque petere licet) Tuos Codices duos, Vettium Valentem et Vitruvium, Salmasio mutuo datos, quos ille apud Cl. virum Jac. Golium, amicum meum deposuit, ad mensis spacium utendos accipere posse. Heri Dn. Junius in prandio horum mentionem apud nos injecit. qui hac de re, ut et inprimis de Manuscriptis apud Te se intercessurum benevole admodum obtulit.

<sup>719</sup> *Aristoxenus, Nicomachus, Alypius, auctores musices antiquissimi hactenus non editi*, I. Meursius vulgavit, & notas addidit. Lugd. Bat., 1616. (4° X 2(2) Art.Seld.)

Nolo quidquam vel in iis mutuo sumendis agere sine tuo consensu. Nonum librum Mart. Capellæ edito Grotii, libentissime cum MS. collatum viderem, quam ut Literariæ Reipubl. molestiam susciperet rogavi Cl. virum **Leonem Allatium**, qui adhuc nihil mihi rescripsit. Obtulit ille alias Codices quosdam MS. Bibl. Barberinæ, et inprimis Κλαυδίου Πτολεμαίου ἁρμονικῶν βιβ. Γ. Quorum duos sine tamen πορφυρίου ὑπομνήματος [sic] habeo ab Erudito viro Carolo Sprotio. in quibus unum simplex folium ante lib. 2, in fine tabulæ est discerptum. finit itaque ὡς ἔχει τὸ ἅπλοῦν τὸ διατονικὸν incipit rursus ἀρχύτα χρωματικά. Restitui in illo omnes numeros & proportiones quæ ibi in fine leguntur. in quibus quam nihil viderit interpret Anton. Gogavinus, tu, Eruditissime Seldeni, aliquando ex mea editione judicabis. Manuelis Bryennii quoque libros tres habeo, saltem dimidia parte mutilos. Principio enim desunt ἕξ τμήματα. Τμήμα ἑβδομον est περὶ γένους. Διαλαβόντες περὶ τοῦ μουσι. etc. Lib. 2 Τμήμα ἕκτον est, περὶ τοῦ ἁρμονικοῦ κανόνος. in quo capite post hæc verba γνῶ ἡ αἴσθησις τὸ πλεον, μικροῦ ὄντος τοῦ, desunt saltem tres quaterniones, seu 24 folia. ad verba lib. 3. καὶ ἐπόγδοον καὶ λειμματιαῖον λόγον. ἐπὶ δὲ τὸ ὁξὺ, ἐναντίως, κατὰ λειμματιαῖον. Uterque ille Autor est in Bibliotheca Oxoniensi, ut ex catalogis cognovi. Porro Gaudentii habeo fragmentum, in quo de Notis agit Musicis, sed mire corruptis, quod cum Aypio meo edetur. Incipit θεωρητέον δὲ λοιπὸν sed scripsit Rev. D. Jansonius, Bredani præsidii concionator, (qui à te quoque lætissimum mihi nuncium attulit) Doctissimum quendam virum vestratem, et Londini commorantem, nomine Childmeadum, Gaudentii editionem promittere. Libenter certe viderem, quid in locis quibusdam illius fragmenti difficillimis sit allaturus. Quod si illum haberem, meis fuisset adjunctus. jam cum hoc suscepit vir præstantissimus, vellem id egregie præstitisset, vel si qua ratione fieri posset, cito præstaret. Ut interea Editionis meæ [f. 305r] quædam videas ornamenta, mitto ex quatuor tabulis, à me constructis unam, ex qua de cæteris judicare valeas. Vellem interim aliqua ratione gratum meum animum tibi rursus ostendere possem. Habeo MS. Μιχαήλου Ψελλοῦ κεφάλαια περὶ τῶν οὐρανίων σωμάτων, καὶ τῆς τούτων κινήσεως, uno in capite lacunis quibusdam deformatum, quem si placeret libentissime tibi accurate descriptum mitterem. Iam verò si vel nihil ex supra dictis impetrare possim, non tamen committam, quin tibi exemplar, ubi editio ad finem pervenerit, sim missurus. Hoc tantum rogo, ut me pauculis quam primum certiore de MSS. illis facere digneris. Si quid alias pro exscribendi molestia librario est persolvendum, videbo ut hoc quoque curetur. Quod si porro mittendum quid illorum MSS. esset, commodissime hoc fieret cum Tabellario ordinario, si vel maxime aliquot Imperiales pro molestia suscepta sint solvendi. Tu interim Vir Celeberrime vale, et qui te colit ac veneratur amare perge

T. Amplit. omni officio addictissimum

Marc. Meibomium.

[in mg.] XIX. Ianuar. Anno MDCLI Hagæ-Com.

Quod si occasio tulerit, quæso me commendes Cl. Viro IOANNI GREAVIO, Astronomo, cujus nuper insignem inspexi Discursum de Romano Pede ac Denario. Literæ optime Amstelodamum ad meum typographum Elzevirium, vel Hagam Com. ad Senatorem Doubletium mitti poterunt. Iterum Vale.

Selden supra 109 f. 467<sup>r</sup>-468<sup>r</sup> Langbaine (Queen's) to Selden, Jan. 25, 1650/1<sup>720</sup>  
Most honored S<sup>r</sup>

If our common friend M<sup>r</sup> Patrick Yonge had made a quicker returne to you, I had not needed to have put you to the trouble of calling upon me for the transcript of Bryennius,<sup>721</sup> w<sup>ch</sup> he desired to be the bearer of and by whom I have now at last sent it. The truth is, it was transcribed above a moneth agoe out of that copy w<sup>ch</sup> S<sup>r</sup> H. Savill gave to o<sup>r</sup> publique Library, and collated with the originall; after w<sup>ch</sup> (according to my promise to you) I undertook the collation of it with another more ancient copy in Magdalen Colledge, when I quickly found the imperfections to be of that number and moment as promised sufficient recompence to my paines; w<sup>ch</sup> had bene more if I had not obtained (by the consent of the president & fellowes) the ?use of the book in my own custody; for at first (by reason of their privat Statute) I could not use it but in the presence of one of the fellowes. The various lections were many. but most of them consisting only in apparent mistakes of the writer, I did not think it worth the while to note them in the margent: but onely to correct the text. The omissions are all supplied: and the schemes ?notified: but my haist did not allow me to ??poynt it right; but the shape is so easy and obvious as that will give no great trouble to him whom you shall employ to translate it. Concerning the Author (though the work be mentioned both by Mersennus & Alypius) I find others silent, & have not any thing materiall to say my self; onely this I can adde, that he must probably be of that family in Constantinople of the Bryennij, one wherof (as you know) Johes Bryennius, was husband to Anna Comnena, of whom both her self & Nicetas Choniates make honorable mentione.

If I might be worthy to advise, I should much desire that Porphyrius Comment upon Ptolomyes Harmonica, (a learned piece, & never yet published) might make one in this y<sup>r</sup>. intended edition.<sup>722</sup> He has very many considerable fragments of more ancient Authors upon that subject, now lost: as Adrastus the Peripatetick<sup>723</sup>. Thrasyllus<sup>724</sup> Ptolemais Cyrenæa<sup>725</sup>. Cleonides<sup>726</sup> Heraclides<sup>727</sup>

<sup>720</sup> Some of this letter is impossible to read on the microfilm.

<sup>721</sup> Now in the Clark Library UCLA, where Selden records that he had it copied in Dec. 1650.

<sup>722</sup> I think rather Meibom's edition.

<sup>723</sup> The following notes refer to page and line numbers in Düring's edition of Porphyry: Adrastus e.g. 7,20.

<sup>724</sup> E.g. 91,13.

<sup>725</sup> E.g. 22,25

<sup>726</sup> E.g. 86,8.

<sup>727</sup> Ponticus: e.g. 30,1.



Archytas<sup>728</sup>; Ælian upon Plato's Timæus (a very large and pregnant place)<sup>729</sup>  
 Dionysius Musicus<sup>730</sup>. Theophrastus de Musica (another large testimony)<sup>731</sup>  
 Panætius junior<sup>732</sup> Eratosthenes<sup>733</sup>. Philolaus<sup>734</sup>. Demetrius<sup>735</sup> Eudemus<sup>736</sup> and  
 others. And to translate the whole ?collection what if Ptolomye's Harmonica  
 ca... added ... That of Porphyrius is ?case so ... ?thn Bryennius & wee have ... ..  
 [f. 467<sup>v</sup>] And now Sr I crave leave to repeat my thanks for y<sup>r</sup> incomparably  
 learned & Laborious work De Synedrijs,<sup>737</sup> w<sup>ch</sup> I have perused with a great deale  
 of content and no lesse satisfaction: some such thoughts as ~~were~~ presented  
 themselves to me upon the perusall of some places I shall here presume to  
 trouble you with.

pag: 300. That place of Origen put me upon the search of o<sup>r</sup> MSS<sup>s</sup> to see what  
 lection they furnished (wee have two copyes of that work, w<sup>ch</sup> justly occasion'd  
 that censure of Scaliger upon this ~~plae~~ University, apparet MSS<sup>os</sup> ibidem non  
 admodum vexari ab ijs qui Socij vocantur. I wish wee did not still lay under it)  
 but o<sup>r</sup> Mss<sup>s</sup> agree with the printed, in ὑπερόρκια. That conjecture wch you adde  
 of M<sup>r</sup> Yonges is very ingenious but yet I see no cause why you should prefer it  
 before y<sup>r</sup> owne. for ὑπὲρ ὄρκια has more affinity with the present readinge: and  
 the sense will be fully as good: takeing ὄρκια as both Homer & Herodotus  
 frequently doe.

pag: 378. your mention of the exemption of the Abbey of Bury did recall to my  
 memory that I had read the like in my Ld. Cook, I think in the fift Report; but if  
 I be not mistaken himself in some other place makes mention of a more ancient  
 exemption of that Abbey by papall (not Regall) authority. And I think too I have  
 read the like in an ancient Copy of Marianus Scotus (much larger then the  
 printed) w<sup>ch</sup> sometimes belonged to that place.

pag: 514. What you observe of the mention of Metrophanes & ~~that~~ at the end  
 of yr Ptolomy, prompted me to remember & observe the like either at the  
 beginning or in the close of half a score of those Greek MSS with wch Sr Tho:  
 Roe enriched or Library; in all of wch, though writ with severall hands, and at  
 severall times, I meet with that ἡ βιβλος αὕτη πέφυκε &c. & then οἱ πρες  
 μέμνησθε του μρῶφάνους. One of them is Euthymius upon the Psalmes, writ a<sup>o</sup>  
 (aræ Græcanicæ) FΨΠς. Another Philes poems with severall others are writ a<sup>o</sup>.  
 Fωνξ. A third Nicetas his thesaurus: writ a<sup>o</sup> FΨ9Δ.

<sup>728</sup> E.g. 56,4

<sup>729</sup> 96,7.

<sup>730</sup> 37,16.

<sup>731</sup> 61,19.

<sup>732</sup> 65,21.

<sup>733</sup> E.g. 91,4.

<sup>734</sup> 91,12.

<sup>735</sup> 92,25

<sup>736</sup> 115,4.

<sup>737</sup> Liber I (1650).

pag: 557     Answerable to what you cite out of Isidor ... Presbyterorum ordinem exordium sumsisse a filiis Aaron meet ... a note (in a MS of Magd: Coll: w<sup>ch</sup> is ... now by me) upon those words In æternum secundum [tear] ... that sayes thus, Melchise[dec] [tear] sacrificium obtuli panem et vinum. [f. 468r] Melchisedec fuit Cananæus Melchisedec solus et Rex fuit et Sacerdos. et ante circumcisionem functus sacerdotio: non ut gentes ex Judæis sed Judæi ex Gentibus sacerdotium acceperunt. Initium sacerdotij ante legem spontanea voluntate Melchisedec fuit: et post hunc Abraham, Isaac, et Jacob: in lege vero primus Aaron sacerdotium accepit. Presbyterorum autem Ordo exordium sumpsit a filiis Aaron. Qui enim sacerdotes vocabantur in veteri testamento nunc appellantur presbyteri. Et qui hinc nuncupabantur principes sacerdotum, nunc Episcopi nominantur. In novo quidem Testamento post Christum, Ordo Sacerdotalis a Petro cepit. Quod autem triginta annis, sacerdos efficitur ab ætate Christi sumptum est, ex qua ætate cepit Christus prædicare.

This note is of a hand of about Ed: the 3<sup>d</sup>s time, but from w<sup>t</sup> author it was taken does not appeare. But it should seem both this & those others that speak to this purpose when they referre the original of B<sup>ps</sup> to Aaron the high priest, and of presbyters to his sonnes are rather to be understood of Christian priests, then Jewish presbyters.

pag: 577     If the conjecture of Salmasius upon the title of that work of Democritus had not bene fortified with Plinyes authority, (w<sup>ch</sup> yet is not ful, the vulgar reading being chirocineton, but the mistake so easy for chirocmeton as I am ashamed not to assent to it) I should have thought the χειροτονητόν in Vitruvius might haply have been changed into χειροτεκτονικόν, considering what Seneca ep̃la 90. reports out of Democritus about the mention of Arches, &c things more proper for such a title, then those instances of Pliny for χειροκτητά. But then indeed the latter title fitts as well, and if not however I may bestowe my owne I ought to have considered that y<sup>r</sup> time is more precxious then to be cast away upon such trifles, as I have here troubled you with. But my experience of y<sup>r</sup> favour assures me that it is as easy for you to pardon as me to offend. If you please to put me upon any service I shall endeavour to give you a better accompt if not of my abilityes yet of my readinesse to and perseverance in the quality of S<sup>r</sup>

Queens Coll:

y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Jan: 25: 1650.

Gerard Langbaine

[addressed;} To his most honored friend John Selden Esquier these present

Selden supra 109 f. 300<sup>r</sup> Selden to Golius, London, Jan. 26, 1650/1) [draft]

Viro amplissimo præstantissimoque Jacobo Golio

J.S. S.P.D.

Dubitare, Vir Amplissime, nequeo quin tecum in censu habear eorum qui summæ & admirandæ doctrinæ tuæ tuique sunt cultores veri. Ideoque minùs

ingratam spero fore molestiam quam iam exhibeo. Ab amicis aliquot in Hollandia accepi, virum summum Cl. Salmasium, in Sueciam discedentem, codices Mss. binos, ut mihi restituendos, apud te deposuisse<sup>738</sup>. Vettium Valentem & Vitruvium quocum alii autores nonnulli conjuncti. Impetrare iam liceat, ut eorum usum cum viro præstantissimo Marco Meibomio<sup>739</sup>, meo nomine communices, in mensem futurum, id quod ipse a me literis rogavit. Dein verò ut primo quoque tempore quo commodè fieri queat, ad me remittantur. *Vitruvius pars est bibliothecæ Cottonianæ* cuius dominus a quo ego mutuo accepi illum diù expectavit. Et sanè Vettio meo, & mihi & amicis heic multoties opus est. De *Camusio meo*<sup>740</sup> apud te nihil iam adjicio. Existimo usum eiusdem esse posse non inutilem pro insigni illi cui iam incumbis Operi Arabico. Ac tempestivè a te restitutam fore non dubitabo. Vale Vir præstantissime.  
Londini Jan. Juliani 26. MDCL, styl. Angl.

Selden supra 109 f. 302 Selden to Meibom, London, Jan. 26, 1650/1 [draft]<sup>741</sup>  
Viro Amplissimo Præstantissimoque MARCO MEIBOMIO Joannes Seldenus  
S.P.D.

Literas tuas, Vir præstantissime nuperas binas, 19<sup>i</sup> & 20<sup>ti</sup> Januarij vestri iam fermè simul accepi. Quod, ut ipse rescires statim hæc rescribere visum est. Quod ad Musica in שלטי הגבורים (sic enim titulus est e Cantic. 4.4.<sup>742</sup> sumtus) attinet. rerum quidem est in capitibus aliquot ejusdem operis integris, sub initium, quamplurima reperiri de instrumentis & canticis Ebræorum sub Davide &c. Atque illuc, ut nosti faciunt alia in Scriptoribus Latinis de Poesi & Accentibus Ebraicis, quorum primus ni fallor, Joannes Reuchlinus lib. 3. Sed verò cum commentis & correcturis satis ??multis, quantum ad Musicam & instrumenta ipsa, eisque nuperis nimisque incertis illa nitantur, nec pro ??, si quid ego video satius foret perinsigne quod moliris Græcorum Musicorum corpus per se in lucem emitti neque istis omninò commisceri. Quantum ad reliqua in literis illis tuis ?verse, Doctissimus Chilmeadus noster ea quæ in autoribus tuis affectaverat in operam tuam præclaram libentissimè reijci vult

<sup>738</sup> Meibom had told Selden this in his letter of Jan. 19 1651 (f. 304v)

<sup>739</sup> These were passed on to Meibom, as we learn from the latter's letters to Selden; Meibom promised to return them, but as late as Sept. 1, 1651 (f. 306v) Selden is still plaintively demanding them back, and as late as Feb. 23, 1652, Meibom is still promising to send them.

<sup>740</sup> Selden had lent his "Qāmūs" to Golius for compiling his lexicon: see letter of Boswell above, f. 35 (Jan. 1648).

<sup>741</sup> Original (not seen) is Gotha, Ms. Chart. A 413 ff. 75r-v. Meibom's reply to this is dated March 2 (below).

<sup>742</sup> Song of Songs 4.4: "shields of mighty men". The book is Cowley p. 26, Abraham Portaleone (משער אריה) b. David (St. 4288). שלטי הגבורים (Clypei fortium), on antiquities. Mantua, 1612, fol. (GG 11 Art.Seld.). There are other works with the same name, but Selden's comments here point to this one.

omnia. Literis hisce inclusis rogavi virum eximium Jacobum Golium ut commodato tibi tradat Vettium meum & Vitruvium Cottonianum, in mensem seu finem prelij vestri ut desideras. Ab utroque vestrum impetrare liceat, ut tunc ad me remittantur; ut de altero fidem meam liberem, alterque mihi, cui quidem uti & amicis heic sæpius eo opus est, restituatur tandemque fiat redux. Nec iam plura addo ?breui iterum ?sumptibus. Vale, Vir Amplissime.

Londini Jan. Jul. 26. 1650 Styl. Anglic.

Perplacuit, literis tuis ultimis me mihimet redditum, id est dignitatis titulo<sup>743</sup> quem me multo superiorem, in penultimis nescio unde hallucinatus mihi tribueras, exutum.

[addressed:] Amplissimo præstantissimoque viro MARCO MEIBOMIO Hagæ Comitum.

Tradantur hæ literæ Ludovico Elzevirio Typographo Amstelodami.

Selden supra 109 ?f. 303 Selden to Meibom, n.pl. n.d. [fragment of draft belonging to previous letter<sup>744</sup>]

Nihil mihi magis in votis quam ut omnia quæ hinc exoptes, exhibere tibi tempestivè possint. Cum hisce integrum Man. Bryennij accipies exemplar quod describendum curavi ex codice bibliothecæ Oxoniensis publicæ & diligenter conferendum cum altero aliquantulum vetustiore & correctiore in bibliotheca collegii ibid. Magdalensis. Tmemata quæ in schedis tuis Bryenii musici desiderantur hinc facile est supplere, integrumque tibi complere auctoris illius opus. Id quod brevi facias obsecro & codicem meum ~~tempestive~~ remittas. Libere loquendi venia detur. ?Hac cessit sæpius apud nostrates communicandi aliena in loca libros MSS. ??annuos, dum vestigia vix cernunt ulla retrorsum. ?alit quod propitium est, restitutionem, si quæ fiat ?malum, quam quæ nimis tacta fuit non ?comperiunt. Quisquis enim codices eiusmodi ad se missos habuerit, si transcriptos vult ut transcribantur curet, remittatque si indigni sint qui transcribantur, excerptat quæ sibi in usum, & restituat. Utinam legibus eiusmodi uterentur qui commodato, maxime ab exteris, libros accipiant. Intra septimanas paucissimas accipies Aristoxeni & Nicomachi impressos cum MSS. collatos: etiam Gaudentii exemplar ?meum. Et ne quid tibi in hisce desit quod a me possit omninò præstari, Ptolemæi Harmonica paulò post accipies integra, quatenus apud nostros habentur, descripta cum Porphyrij etiam commentarijs, uti etiam Aristidem Quintilianum. dubitare nolo quin salvi ad me sint redituri brevi

Selden supra 109 f. 313 Meibom to Selden, The Hague, Jan. 26, 1651  
Viro Celeberrimo, IOANNI SELDENO, S. P.

<sup>743</sup> "eques": see Meibom's letter of Jan. 19th (above).

<sup>744</sup> This is clear from Meibom's reply of March 2 (below), which refers to both parts of this draft.

Literas ad te ante octiduum<sup>745</sup> misi cum Enarmonii Generis tabula. quod autem verear ne literæ à piratis, qui mare infestant, intercipientur, mea verò intersit et typographi, ut festinatius responsum à te efflagitemus, has tanquam priorum argumentum ad te mittendas duxi. Et quidem vehementer es rogandus, ut importunitati meæ, qua Reipubl. literariæ nomine tibi sum molestus, veniam dandam putes. Tua liberalitas, quæ cum ex literis ad me tuis, tum ex Clariss. Viri, Francisci Iunii relatione mihi innotuit, me aliquanto forsitan facit impudentiorem. Autores Musicæ Veteres. si recte Catalogos evolvi, in Celeberrimis Bibliothecis vestris reperiuntur sequentes: Aristides Quintilianus, quem, ut sex meorum ultimum, jam ad umbilicum perduxī. Ptolemæus cum commentariis Porphyrii, et Manuel Bryennius, atque Gaudentius. Quos si accurate descriptos tua liberalitate nancisci possem, brevi ea gauderet omnis Respubl. Literaria. quod adjuncturus illos essem sex illis jam excusis. Ex primo emendarem summa cum mea voluptate, et Eruditorum utilitate, mea in emendando παροράματα. Ptolemæum et Bryennium, quos mutilos habeo, statim darem integros, versione et notis comitatiores. Gaudentium quoque (cujus habeo fragmentum à Doctissimo Anglo mihi communicatum, quod ex Bodleiana Bibliotheca exscripserat, ut in margine quoque is adnotabat, Arch. in Bibl. Bodlejan. A. 113. MS. P. 4°. 17. et invenire est in Catalogo Dñ. Iamesii pag. 214.) et si quos alios habere possem, meis adjungere ex Summorum virorum judicio decrevi, ut integrum quoddam Musicorum corpus conficiatur. Quod si meum hoc consilium in edendo Gaudentio non prævertisset Doctiss. Dñ Childmeadus, Londini habitans, illum certe rogatum vellem, ut huic meo Musicorum Systemati illum ne invideret. Cum illius certe laude illum essem editurus. Præterea in literis [f. 313<sup>v</sup>] iis Te rogandum duxi ut ad mensis spatium mihi utendi concederentur tuus Vettius et Vitruvius, qui à Clar. Viro et amico summo Iac. Golio Leydæ adservantur. Quos nec petere volo, nec debeo, sine tua permissione. Ut grati animi indicium perspiceres, si qua ratione placeret, manu mea exscripta tibi mitterem Μιχαήλου Ψελλοῦ κεφάλαια περὶ τῶν οὐρανίων σωμάτων, καὶ τῆς τούτων κινήσεως, sed unius capitis lacunis foeda. Kircheri Musurgia universalis tandem ad manus meas pervenit. Habeo illud opus commodato sumtum à Viro præclaro, cui illud Roma ab amico fuit missum. Quantam autem ille Veteris Musicæ habeat notitiam, Tu et Eruditi tecum omnes ex errorum illius elencho, si Deo placet, aliquando videbitis. Quod si quid mittendum decreveris, certissime, nisi piratæ metuendi sint, cum tabellario ordinario id curabitur. Ad hæc brevem, si absque insigni molestia fieri possit, responsionem efflagito.

Vale Celeberrime Seldeni, et me amare perge.

Hagæ-Com. 26 Ianuar.

M DC LI.

Tuæ Amplit. addictiss.

Marc. Meibom.

<sup>745</sup> Those of Jan. 19 (above), which evidently escaped the pirates.

## Selden Correspondence

Selden supra 109 ff. 384<sup>r</sup>-385<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, February 11, 1650/51

Most honored Sr

Immediatly upon the receipt of y<sup>r</sup>s of the 29<sup>th</sup> of January which came accompanied with another directed to M<sup>r</sup> Patrick Yonge with Aristoxenus &c of Meursius his edition, & y<sup>r</sup> Copy of Gaudentius MS. in pursuance of y<sup>r</sup> desires there expressed I prevayled with M<sup>r</sup> Wootton of Magd. Coll. (who professeth his readinesse to serve you in any thing) to undertake the transcribing of Porphyryes Co<sup>m</sup>ent upon Ptolemyes Harmonica out of the Copy in their Colledge Library, w<sup>ch</sup> when done shall be compared with two others in the Pub: Library, one of Baroccus the other sometimes S<sup>r</sup> H. Savills. As also with M<sup>r</sup> Sylvester for Aristides Quintilianus of which wee have a faire Copy likewise in the Bodleian of S<sup>r</sup> H. Savills donation, but for dispatch I obtained another Copy for his use out of Mag: Coll: And lastly with one John Hitchkin of Exeter Coll: to transcribe Ptolemy out of S<sup>r</sup> H. Savills Copy in the Publick, where wee have also another of Baroccus of a more ancient but lesse legible hand. Then for my owne particular I went about the collateing of Gaudentius first wth S<sup>r</sup> H. Savills Copy (not then remembring any other) and againe with another Copy of Baroccus, both without any Diagrammes. Of w<sup>ch</sup> Author however I presume o<sup>r</sup> Copyes are as perfect as those in the Vatican or other places. Thus much I think may be sayd probably enough whether in ? to the matter: ? it seems by what remains, his designe was as ?large as that of Alypius) breakeing off abruptly in the midle of a chapter or that testimony w<sup>ch</sup> Cassiodorus gives of him ? answered in these remains, that the work is [f. 384<sup>v</sup>] imperfect. the like I suppose may be thought of Alypius himself, whom I had formerly confer'd with o<sup>r</sup> MSS. and added into my owne Copy the notes, I know not why (they being the name of the Author, designe, & without w<sup>ch</sup> the rest is but dumbe Musick) omitted by Meursius: and to avoyd the trouble of transcribing them againe into M<sup>r</sup> Yonges book I purpose rather to compare my owne Copy with the MSS of Aristoxenus & Nicomachus w<sup>ch</sup> ?soone shall be sent you to dispose of as you please. I doubt me it will be a week before I shall goe thorough w<sup>th</sup> that work.

On friday last I received both y<sup>r</sup> other letters of the 1 & 4 present together with y<sup>r</sup> 20<sup>t</sup> intended for the Honorary of those that have bene or shall be employed in this service, of w<sup>ch</sup> I shall hereafter give you a more particular accompt; I have yet onely given M<sup>r</sup> Rowse the 20<sup>s</sup> w<sup>ch</sup> he had formerly disbursed, & 30<sup>s</sup> more to M<sup>r</sup> Sylvester who transcribed Bryennius. Y<sup>r</sup> paper & other directions concerning the use of it came (in respect of Porphyry onely) somew<sup>t</sup> with the ?latest, six sheets of that Author being copyed out before, yet I doubt not wee shall so husband the whole as shall be to y<sup>r</sup> satisfaction & content.

## Selden Correspondence

I received at the same time the sheets of Euclides Harmonica published by Dysapodius<sup>746</sup> 1570. I know no other edition of it in Greek but Peter Herigone in his Corpus Mathematicum tom. 5 printed at Paris 1644. has sett him out in Latine & French and added Demonstrations after his owne way, differing from those of Euclid himself (not in the conclusions, but in the manner of demonstration) w<sup>ch</sup> Dysapodius [f. 385<sup>r</sup>] as in other Authors of that kind by him published, totally omitted. What was by him printed I have compared w<sup>th</sup> o<sup>r</sup> MS of Baroccus. & doe herewith returne it (& Gaudentius.) The demonstrations wch are wanting being about 2 sheets I have transcribed, the hand being somewhat ancient & perplexed & committed to a hopeful yong man of this Coll: & an excellent Mathematician, Mr Rich: Rallingson<sup>747</sup>, to examine and perfect by adding (w<sup>t</sup> is wanting) the references to the Ppōns in the Elements, w<sup>ch</sup> are here taken for knowne, & I hope the next week to send that with Aristoxenus &c. I shall be a constant ἐργοδιωκτῆς to the undertakers., but I feare it will be at least a moneth before wee shall finish all. Mr Rowse is passionatly effected to serve you in it, & (w<sup>ch</sup> I take to be no ordinary courtesy, nor will either he or I publicly avouch it) for expedition, he has been content (as upon M<sup>r</sup> Patrick Yonges accompt) to lend me those cōpyes of Baroccus his library upon my owne note. I have not leasure to review what I have writ, if any thing be ?amisse I will presume you can pardon it in Queens Coll. y<sup>r</sup> most affectionat friend & Serv<sup>t</sup>  
Febr. 11<sup>th</sup>. 1650. Gerard Langbaine  
[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at White Fryers these. δδ.

Selden supra 109 f. 386 Langbaine to Selden, Queen's, Feb. 18, 1650/51  
Most hono<sup>r</sup>ed S<sup>r</sup>

I have bene so much taken up by the too many troublesome and unwelcome businesses of the University the most part of this last week, that I could not quite finish (as I intended) the collation of Aristoxenus &c. However I shall not fayle to send it you upon friday; and then (I hope) have more leasure to cōmunicat my self then now, for while I am thus writeing I am called away by a Bedle to be present at the accompts of the Library. I have sent you herewith the proipōns of Euclid & demonstrations omitted by Dysapodius, M<sup>r</sup> Rallingson will proceed (if you shall think fitt) to make out the demonstrations according to the Authors minde, who that it was the same Euclid wth the στοιχείων, wee have Porphyries testimony quoteing this piece περὶ κατατομῆς κανόνοϛ, & ascribing it to him. I find that it was published at Paris in Gr.-lat. by Johannes Pena severall yeers since, but have not seen that edition & so cannot

<sup>746</sup> So Langbaine consistently distorts "Dasypodius".

<sup>747</sup> On him see Langbaine's letter of May 4, 1652 (below).

## Selden Correspondence

tell whether this transcript be not altogether uselesse. I have p<sup>e</sup>sumed to direct this beare to you a yong man of so good parts & great hopes that I should be sorry to loose him, what his errand is he will acquaint you, & I entreat you to put him in such a course as you think fitt for the accomplishing of so just a desire as I think his is.

Pardon the haist & presumption of

Queens Coll: Oxoñ

y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Febr: 18. 1650.

Gerard Langbaine.

[addressed:] To his much honored friend John Selden Esquier at his Lodgings at White-fryers these.

Selden supra 109 f. 388<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden, Queen's, Feb. 21, 1650/51

Ever honored S<sup>r</sup>

On tuesday last I sent you onely a transcript of Euclids Demonstrations upon the κατατομή κανόνος. Whether it were not an unnecessary paines I cannot tell, having never yet seene the Edition of that piece of Euclid set forth by Johannes Pena at Paris in 1557. However Dysapodius was content with the bare propositions yet I conceive Pena had not omitted the Demonstrations. the rather because I find that Peter Herigone in his demonstration of the 9<sup>th</sup> Proposition, makes use of the very same seven numbers (every one of w<sup>ch</sup> is a sesquioctave in continuous proportion to the other) w<sup>ch</sup> Euclid does; w<sup>ch</sup> is most improbable that he should have done by chance & without the sight of the Author either printed or at least MS. What I sayd in my last concerning Porphyries testimony of this work and its author I had from his Co<sup>m</sup>ent: upon the 5. Chapt: of the first book of Ptolomyes harmonica, where he proves that in very many ancient authors as Plato, Demetrius, Panætius, Eratosthenes, Diodorus λόγος and διάστημα are frequently confounded — καὶ ἄλλοι δὲ πολλοὶ τῶν παλαιῶν — καθάπερ καὶ Διονύσιος ὁ Ἀλικαρνασσεὺς καὶ Ἀρχύτας ἐν τῷ περὶ μουσικῆς· καὶ αὐτὸς ὁ στοιχειωτὴς Ἐυκλείδης ἐν τῇ τοῦ κανόνος κατατομῇ, ἀντὶ τῶν λόγων τὰ διαστήματα λέγουσιν. ὁ μὲν γὰρ Ἐυκλείδης λέγει, Τὸ διπλάσιον διάστημα σύγκειται ἐκ δύο τῶν μεγίστων ἐπιμορίων. καὶ, Ἐπιμορίου διαστήματος οὐδ'εἰς μίαν ἀνάλογον ἐμπίπτει ἀριθμός. καὶ τὰ αὐτὰ ἔσται θεωρήματα. ὧν αἱ ἀποδείξεις ὡς ἐν τοῖς οἰκείοις τόποις, προϊόντος τοῦ λόγου παραστήσομεν ὑπομνήσεως ἕνεκεν. The theorems he here referres to are the 6<sup>th</sup>. & 3<sup>d</sup>. in that of Euclid (but here corruptly related) which, and how many of the rest, whether (as he here promiseth) he demonstrates afterwards I have not yet observed.

I doe herewith returne you (as you sent) y<sup>r</sup> Copy of Aristoxenus Nicomachus & Alypius; and with it another of my owne, w<sup>ch</sup> (as I formerly signified) I rather made choyce to compare with o<sup>r</sup>. MSS. in regard I had before transcribed the notes belonging to Alypius, w<sup>ch</sup> being a pieice [sic] of most trouble I was willing not to undergoe it twice: the MSS. of which Author did



## Selden Correspondence

frequently differ one from another, and that of Baroccus often from it self some later reader haveing many wheres expunged the old & substituted new characters: In the generall though, they agree well enuff, especially in the names [f. 388<sup>v</sup>] of the notes, which so sufficiently expresse their formes, (if not what they are) what they ought to be, as it will be no great difficulty (if it were of any great use) to reforme what is any where mistaken; if it be first agreed whether the Authors in expressing their musicall noted did use their literæ minusculæ, at least for some notes (as the formes in Alypius, Gaudentius, Aristides Quintilianus MSS: & those in Vincentio Galileo out of the Copy of Alypius in the Vatican represent) or their literæ majusculæ onely, such as are to be seen in those few old hymnes transcribed out of the Vatican by Vincentio Galileo pag: 97. and to which the notes in Boethius come much neerer then to the smaller current letters of ordinary use.

In the collateing of Aristoxenus, &c besides what varietyes the MSS. did afford, I have not forborne here & there to insert my owne privat conjectures; as also to alter the poynts in severall places; where I saw cause. Especially in Nicomachus w<sup>ch</sup> I found stood in most need & I thought might well deserve that paines. The whole I send you to dispose of as you think fitt; and what ever I have or can doe in this or any other kind you may justly challenge as of right from him who is himself

Queens Coll: Oxoñ            Y<sup>r</sup>s to dispose of

Febr: 21. 1650.

Gerard Langbaine

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at his Lodgings in White Fryers these.

Selden supra 109 ff. 335<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden, Queen's, Feb. 25, 1650/51

Ever honored S<sup>r</sup>

Since I understand by this bearer how extremely ready you were to appeare in a businesse (though of no small concernment to a great many poore schollars of this Colledge, & therein to my self) so much (in regard of your many far more weighty employments, **and present retirement**) out of your road, as I durst scarce take upon me the confidence at first to mention it to you, you have thereby drawne upon y<sup>r</sup> self this farther trouble that I presume to give you some accompt of it: in obedience to that order of the Committee obtained by y<sup>r</sup> means as full and favourable as the petitioners could desire, o<sup>r</sup> fellowes have resolved (upon such grounds (and those really true) as they have therein represented) to make this returne upon the whole matter, that the present State of the Colledge consider'd wee are not able to mainteyne any more fellowes; it is to me much at one (for poynt of profit) whether there be few or more fellowes; and I wold willingly have persuaded them that however, to make their returne completely answerable to the Order, wee should have added the names of such as are most eminently qualified accordeing to the conditions there expressed for p<sup>e</sup>ferm<sup>t</sup> in

case the Com<sup>ttee</sup> should not rest satisfied with that former part of their returne: but in this (as it is usuall in all such cases) I could not meet w<sup>th</sup> an universall concurrence. However I thought fitt to let y<sup>u</sup> know (as I have also acquainted M<sup>r</sup> Oldisworth, who has expressed himself a cordiall friend hitherto, and is willing to goe thorough w<sup>th</sup> his undertakeing) that the persons whom in all respects were generally thought most deserveing were three. First M<sup>r</sup> John Dobson, one that has long waited for this p<sup>e</sup>ferm<sup>t</sup>, and to whom the most of the company are most enclined. [f. 335v] the next this bearer Andrew Whelpdale<sup>748</sup> a Bachel<sup>r</sup> of arts, but has more then time for maister, one whom I very much respect, as lying under that (I think rather to be pittied, though the Stoicall author wold call it, to be envyed) Character, Spectaculum deo dignum, vir bonus cum mala fortuna commissus. He is the yonger sonne of an Esquier, whom the calamities of these distracted times have involved in the common ruines, so deep, as he is not able to afford him any maintenance, & the benefit of his Schollars place in the Colledge so incompetent, that he has been necessitated for this yeare and upwards to live abroad, I feare not without some p<sup>e</sup>judice to his Studyes, to remedy w<sup>ch</sup> I am very desirous to lay hold of any opportunity to bring him home. The third is one S<sup>r</sup> Petty a Bachel<sup>r</sup> of Arts of Balioll Colledge, but borne in Westmorland & so capable of p<sup>e</sup>ferm<sup>t</sup> in this house before any stranger, he is nephew to him (whom you sufficiently knew) that, in his life time had relation to my L<sup>d</sup> of Arundel,<sup>749</sup> and has so much of his unkle, (a very good Grecian) that I am somew<sup>t</sup> ambitious to have him of this Colledge: and therefore should be very well pleased if the Committee wold make choyce of all these three; I have signified so much to M<sup>r</sup> Oldisworth already & purpose this day to doe the like to the elder M<sup>r</sup> Salloway, who (as I am informed) is very much his friend; and my onely request to you is (if that be not indeed, as I feare it is, too much trouble for you) that you wold be pleased to conferre with M<sup>r</sup> Salloway & so to dispose him, that both the generality of or fellowes may have their end in the p<sup>e</sup>ferm<sup>t</sup> of the first, my self mine, in the second; & he his in the third; w<sup>ch</sup> if it might take effect I doubt not, but all partyes wold have reason to be content. I am sure I should: who am S<sup>r</sup>

Queens Coll: y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>  
 Febr: 25. 1650. Gerard Langbaine

Sr I p<sup>e</sup>sume you received on satterday, what I sent from hence on friday, Aristoxenus, Nicomachus, and Alypius collated with or two MSS<sup>s</sup>. by y<sup>r</sup> serv<sup>t</sup> G.L.

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at his lodgings in White fryers these. δδ.

<sup>748</sup> Probably the brother-in-law of Lancelot Dawes (also of Queen's): see *Ath. Ox.* iii 350 n. 4

<sup>749</sup> William Petty, who collected the "Arundel marbles" which Selden had published.

Selden supra 109 f. 309 Meibom to Selden, The Hague, March 2 [OS], 1651<sup>750</sup>

Celeberrimo Viro, IOANNI SELDENO S. P.

Quanto gaudio affectus sim visis tuis litteris una cum Bryennio MS. ex vehemēto meo Musicam litteraturam illustrandi studio facile conjicies. Petitioni omni meæ locum facis, summo animi erga me favore et literas humaniores promovendi desiderio excitatus. Nihil possum amplius, nec tua humanitas atque dignitas aliud poscunt, quam ut maximas Tibi gratias, et meo et Litterarum nomine agam, ac publice deinde humanitatem tuam tanta eruditione fultam deprædicem. Accepi autem ultimas tuas 27. Februarii Iuliani, integro mense et amplius postquam essent scriptæ. Quod ad alterum attinet beneficium, quo me mactare voluisti, statim expediendum putavi. Profectus ergo Lugdunum-Batavorum, Clariss. Virum, Iacobum Golium, hoc tempore Academiæ Rectorem Magnificum, amicum insignem, literis tuis ad ipsum datis salutavi. quibus lectis rem te æquissimam postulare est fassus. Addidit quoque Salmasium, qui in Suediam abiens libros illos apud ipsum deposuerat, rogasse, ut non nisi tuo jussu in alterius manus venirent. His itaque literis profiteor me **Vettium Valentem et Vitruvium** à Cl. viro Iacobo Golio accepisse Calendis Mart, Iulianis, quos cum summa gratitudinis testificatione redditurus sum homini, qui tuum mihi mandatum ostenderit. Rogo itaque ut placeat tibi cuidam splendidissimæ Legationis asseclæ in mandatis dare, qui Vett. Valentem et Vitruvium ad te perferendos sit curaturus, vel mihi indicare quæ alias hoc expedire possim. Querela tua et expostulatio est justissima. Summum certe beneficium summa injuria contaminant, qui libros raros ex insignibus Bibliothecis communicatos non quantocius restituunt. Bryennium nisi aliud mandatum hoc mense accepero, cum tabellario sum remissurus. De Ptolemæo, ejus commentatore Porphyrio, [f. 309<sup>v</sup>] Gaudētio, Aristide Quintiliano, Aristoxeno et Nicomacho, singula quorum nomina Tuo sunt cohonestanda, ita benevole promittis, ut petitionibus meis repetitis non sit opus. Ubi hos tres libros tibi restitutos videris, ulteriorem mei juvandi benevolentiam es concepturus. In titulo, quem in unis ad te proxime datis præscripseram, me errasse fateor. An narrabo unde error iste sit natus? Ex Anglici vocabuli nimium quanta ignorantia. **Inscripsit tibi Dissertationem suam de Romano pede et denario doctissimus Dñ. Ioannes Greavius.** in titulo posuit vocabulum Esquire, cujus luculentam interpretationem tuo nomini inscripsi. hoc tamen, antequam alteras mitterem à me est animadversum. itaque condonabis. sed multo majore à Te onere sum gravatus. in titulo enim mihi adsignato prius vocabulum aut nunquam aut post multa demum lustra me expectare velis. Doctissimi et humanissimi Chilmeadi benevolentiam agnosco maximam, quam quocunque officiorum genere demereri studebo. Vale Vir Celeberrime ac Candidissime, meque tuo favore porro proseguere. Hagæ-Comitis, 2 Martii Iul. Anno MDCLI.

<sup>750</sup> Response to Selden's of Jan. 26 (above).

## Selden Correspondence

Tibi addictissimus

Marcus Meibomius.

Clariss. vir Franciscus Iunius, qui hodie in prandio nobis adfuit, salutem à me Tibi adscribi voluit.

Si quid per futuræ Legationis comitem ad me mittere placeat, recte omnino id curabitur apud Senatorem Doubletium.

Vale vir Celeberrime et ignosce.

Selden supra 109 f. 296<sup>r-v</sup> Selden to Meibom, March 2, 1651 (OS) [draft]<sup>751</sup>

Præstantissimo V. MARCO MEIBOMIO Joannes Seldenus.

Summopere Gaudeo, Vir Præstantissime, Bryennium nostrum ad manus tuas saluum pervenisse. De reditu eius tempestivo cum comitibus nullus dubitabo. Mihi licet studijs iam diversissimis occupatissimo & scientiæ apud antiquos Musicæ nimis rudi, (sed interim eiusdem amantissimo), nihil magis in votis quam ut quæ velis tibi sedulò qua fieri potest hinc suppedientur. Cum hisce accipies libellos A B C D E F. A habet Aristoxenum collatum cum codice Ms. meo qui fuit olim Christophori Longolij, eiusdem sumptibus eademque manu qua Vettius Valens, nescio unde, descriptus, uti etiam Nicomachum collatum ad exemplar bibliothecæ Oxoniensis publicæ, manu plerumque Lucæ Holstenii. Codex est Patricii Junii nostri viri ob eruditionem singularem merito celebrati. B Aristoxenum Nicom. & Alypium continet collatos ad exemplaria bina Oxoniensis bibliothecæ. Contulit vir omnigena doctrina instructissimus Vir Gerardus Langbainus, Theologiæ D. Præses collegij Reginalis Oxonij, cuius manu præfigitur quid præstitum sit. Codex ille eius est. C Notas Alypij exhibet e Ms. istorum altero, a Patricio Junio mihi olim descriptas. D Euclidem Dasypodianæ editionis collatum cum codice bibliothecæ Barocianæ quæ pars est Oxoniensis publica, Academiæ olim donata ab honoratissimo illo Virtutis ac literarum Patrono Guil. C[omite]. P[embrochiano]. nuper Cancellario. Ne autem forte tibi deesset demonstrationes eius quibus Dasypodiana caret ad τοῦ κανόνος κατατομὴν, atque ut quomodo Ms hoc illæ reperiantur tibi innotescat, descriptas inde eas habes in E. Memoratur editio cum demonstrationibus illis Græco lat. Joannis Penæ 1557 quam nondum vidi, nec Oxonij ullibi, ut audio, comparet. Eam Latine habet Possevinus Bibliothecæ selectæ<sup>752</sup> lib. 15, cum adjectionibus aliquot e Fuldensi Ursini codice. Atque eis usum fuisse Petrum Erigonum lib. 5 Coursus Mathematici. Sed quid hæc ego tibi [f. 296<sup>v</sup>] qui melius hæc noveris ipse? Contulit & manu sua demonstrationes descripsit Gerardus ille vir ille nunquam satis laudatus Langbainius bonarum literarum bono

<sup>751</sup> Original (not seen, and dated March 8) is Gotha, Ms. Chart. A 413 ff. 77r-78v.

<sup>752</sup> Antonij Posseuini ... Bibliotheca selecta qua agitur de ratione studiorum. [Followed by] Antonij Posseuini Cicero collatus cum ethnicis, & sacris scriptoribus. Recogn. nouissime, et aucta. 2 tom. Colon. Agripp., 1607: D 2.10 Art.Seld.

natus. hic etiam F seu Gaudentium (qui codex est Patricii Junii) contulit cum exemplaribus binis. Coniecturas etiam planè felices subinde addidit. Spacia diagrammatis relicta æquè in Exemplari unde descriptum habes pura sunt. Reliquos tibi desideratos missosque brevi ibidem accipies. Quod ad codices illos Vettium Valentem, Vitruvium ?Bryennium ?illo ?silo? tempore reddendi modum attinet, haud mihi tutior visus est ?omnino aut commodior quam ut fasciculis inditi in manus Typographi tui Ludovici Elzevirij tradantur ad me secundum id quod etiam ad illum scripsi<sup>753</sup>, nec quin ab eo viro ??impetrandum dubito transmittendi. Pluribus non agam, sed crede mihi, Nemo est mortalium qui conatibus hisce tuis adeo eximiis promovendis esse queat addictior aut ? ? ? Vale, Vir Summe & me amare, id est amplitèr beare, perge.  
Martij Jul. 2 1650/51.

Selden supra 109 f. 293 Selden to Louis Elzevir, London, March 4, 1650/1 [draft]

Viro optimo, Ludovico Elzevirio Joannes Seldenus S.P.D.  
Plurimùm tibi, mi Elzeviri, quotquot literarum qualiumcunque studijs incumbimus, debemus universi. Inter eos ego libentissimè congratulor editioni quæ prælum tuum occupat, veterum Græciæ Musicorum. A te nitidissima erit ut tuæ omnes, & ab felicissima proculdubio operâ Virorum eximij illius Marci Meibomij & correctissima nullibi plane non acceptissima. Officium quæso impetrare liceat a te quod si unquam opportunum fuerit, qua omnia possim rependam. Codices sunt aliqui MSS. ad me a Meibomio subinde remittendi adeoque in manus a me illic constitutas tradendi. Nullæ potiores mihi visæ sunt quam tuæ. Quoties igitur fuerint aliqui sic remittendi, & tibi traditi, obsecro ut aut mihi ipsi aut **Georgio Thomsino** tuo apud nos bibliopolæ quocum tibi frequens puto commercium consignaveris ?tutò transferendos. Quicquid impendendum hanc circa rem fuerit, iuxta arbitrium tuum, refundet. Non dubitabo quin ita salvi redeant. Tantundem ad præstantissimum Meibomium iam scripsi. Literæ ad eum cum fasciculo in eius ac typorum tuorum usum iam misi, fac sodes ut cito tradantur. Vir optime, Vale.  
Martii Juliani 4 1650. Londini.

Selden supra 109 ff. 325<sup>r</sup>-326<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Queen's, March 24 1650/51  
Ever honored S<sup>r</sup>

But that you are of the number of those few who can wonder at nothing, I have given you more then cause by my thus long forbearing so much as to acknowledge your signall favour to my self & this Colledge in the speeding of those younger Schollars, who I hope will be able without a proxey to assure you that courtesy was not altogether misplaced. I should have told you thus much and more sooner but I foresaw what you might justly returne. Jam dic, pontice,

<sup>753</sup> In letter of March 4 (below).

de tribus capellis. Ptolemy, Porphyry, and Aristides Quintilianus. I had well hoped by this time they wold have been finished, but by reason of one week of cold weather all y<sup>e</sup> transcribers did remitt very much of their fervour; and since that M<sup>r</sup> Wootton. after he had made some progresse in Porphyry, was either invited or put himself into the company of the Ambassador and went for Holland; yet that author is now almost finished, and Ptolemy all, save the Diagrammes which are now in hand: in one copy of him (but it is the worst) there are severall marginall notes of some late and not very learned Græcian, most of them but by way of analysis of the text, and (unlesse you shall direct otherwise) I shall be content to omitt them. I now send you Aristides Quintilianus, it was transcribed out of Magdalen Colledge Copy, but upon Collation with that other in o<sup>r</sup> Publicque Library of S<sup>r</sup> Hen: Savills guift I found that to be much short of this, both in regard of the severall omissions & the corruptions; and therefore (where it could be done without too much defacing the Copy) I substituted what I take to be the truer readings in the text, and noted the diverse lection of the Magd: Copy in the margent. After that cursory collation was over I observed though the transcriber had done his part in faithfully expressing the originall, yet many things which I thought might admitt, and some w<sup>ch</sup> did require emendation, both in the words, and especially in the false poynting; it was an easy task to adde, but to scrape out those [f. 325v] many which made the sense of the author either very obscure, or none at all; & sometimes quite contrary to his intendement, was to be tenderly and so leasurly done for feare of wronging the paper: I therfore (and I thought my time not ill spent) bestowed a second reading upon him, & in that made bold to adde my owne conjectures in the margent where both copyes conspired in what I conceived to be erroneous. (I desire your pardon for that boldnesse.) I added also the quotations out of Homer: of the Author I can say litle but what I learnt from himself, his style is sufficiently good & his manner of treating that subject, in my opinion, better; the first Book speaks him a compleat musician, & the other two a perfect philosopher, and that of the best rank, a Platonist to say nothing of his abilityes in Grammer, and what else falles within the bounds of Philology: For his Country, his two names doe seeme to argue him an Hybrida, mixt of Greek & Roman, and though by what you may find in the 39<sup>th</sup> & the two succeeding pages it be apparent he was no Roman but a Græcian, yet that he was no stranger to the Roman Language or learning, by his censure of Cicero, nor any enemy to that State, by his good wishes for that continuance of their warlike prowess is no lesse evident. from which place too wee may collect that he lived when the Empire yet flourished.

And here I remember I presumed in one of my former to deliver my opinion that those additions w<sup>ch</sup> passe for the second Book of Nicomachus did probably belong to a later author, and that I am not yet convinced that Ptolemy (who is there quoted) was his senior. To this purpose give me leave to trouble you with

a Scholion w<sup>ch</sup> I meet with in a MS Copy of Nicomachus his Arithmeticque, joyned with Theo Smyrnæus (and indeed mistaken as a part of him in that Book, w<sup>ch</sup>, among many others, was had from my L. of Cant:) upon Plato's mathematicall places; where upon those words of Nicomachus — ἡ δὲ τούτου γένεσις καλεῖται ὑπὸ Ἐρατοσθένους κόσκινον — occurs this note — ὅτι Εὐκλείδου νεώτερος ὁ Νικομάχος· Ἐρατοσθένους δὲ πρεσβύτερος ὁ Εὐκλείδης καὶ γὰρ Ἐρατοσθένης καὶ Ἀρχιμήδης σύγχρονοι ἀλλήλοις, ὃς δὴ τοῦ Εὐκλείδου μνημονεύει. [f. 326r] Of what antiquity or authority this note is I am not able to say positively; I find it is no part of Asclepius Trallianus; (whose commentaries upon that work of Nicomachus wee have entire) and whether it be taken from Iamblichus (as some others are professedly in the margent of the same copy where I met with this) I dare not conjecture; but whoever were the author it is cleare his opinion was that Nicomachus should passe for one of the ancients; and it makes somewhat for his credit (which is not easily obtained from the first generation) that two such Philosophers, as Asclepius & Iamblichus were reputed in their times, should bestow their paines upon commenting on him. But I have already too much trespassed upon yr patience: I hope to redeeme this fault by haistening the dispatch of what remaines (if possible both, at least one of them) by the end of the next week at farthest. I am S<sup>r</sup>

Qu: Coll:

Y<sup>r</sup> most devoted Serv<sup>t</sup>

March 24th. 1650/51

Gerard Langbaine.

[addressed:] To his honored friend John Selden Esquier at his lodgings in White fryers these with a paquet

Selden supra 109 ff. 287-8 Meibom to Selden, The Hague, March 30, 1651 (NS)  
Celeberrimo Viro, IOANNI SELDENO S. P.

Quam ego prolixa tua benevolentia sim hilaris, ex superioribus literis intellexisti, et ex his continuationem vides. Iam enim mihi in tenebris depravatorum scriptorum oberranti, aliis incredibili, tibi, Vir summe, nota voluptate videre licuit, quam non omnino vanis ubique conjecturis indulserim. Aristoxeni Caussa, fateor, gavisus semper sum quam maxime, quod decretis illius Musicis πολυθρῦλλήτοις primus forsan lucis majoris aliquid adferam. Tu, Meritis ac Literis merito vir summe, tuusque Iunius et Longbainius, præter Veterum Musicorum σημειωτικὴν à me primo restitutam, infinitis scriptorum qua ecclesiasticorum, qua politioris literaturæ locis emendandis viam stratam esse benevole censebitis. Gaudium autem meum improbus statim labor excepit. Tuo itaque Gaudentio primum descripto, ad reliquos quatuor cum meis excusis conferendos me accinxi; eo consilio, ut hunc ultimum fasciculum primo loco tibi remitterem. sed hoc mea quadam oscitantia est impeditum. Nam cum heri Amstelodamum, Typographo curandum missurus essem illum fasciculum, tuas prius literas de remittendi modo perlegendas in manus resumsi. In iis vis, ut fasciculis inclusi ab Elzevirio tibi remittantur. hoc semper antea intellexi

futurum cum ordinario tabellario; sed tum primum cogitare cœpi, hoc etiam intelligi posse de Mercatorum librariorum fascibus majoribus, quibus non raro [f. 287<sup>v</sup>] ad amicos transmittendos libros includimus. Crastino die à Typographo habeo responsum. ut si Deus annuerit, cum proximo tabellario, si illam mentem tuam esse Elzevirius rescripserit, sim missurus non tantum sex illos libellos ultimos, sed et insignis tuæ in me benevolentiae perpetuum μνημόσυνον, Bryennium. Meam hæsitantiam auxit Vettii Valentis, et Vitruvii Codicum moles, Tabellariis forsitan inusitata. Commodissime autem per Elzevirium majoribus librorum fascibus includerentur. Si ita placeret, vellem ut binos menses cum his ultimis expectares, ut cum tribus exemplaribus meorum (jam septem) autorum, læti te Dominum suum salutarent. Ioannis Penæ editionem Euclidis, quam unicam habemus ex m.s. editam, quamque Dasypodius recudendam, sed demtis theorematum demonstrationibus dedit, sum secutus. et præter novam versionem, vel Penianæ emendationem, multa loca ex Bon. Vulcani M.S. et conjecturis meis restitui, qui una cum Aristoxeno, Nicomacho et Alypio jam ante semestre spatium fuit excusus. In Aristide Quintiliano operæ fuere tardiores; cui emendando quantum laboris insumserim, scribam, ubi ex tuo, Vir Celeberrime, M.S. intellexero, quam feliciter. Barberinum Codicem ejusdem, cujus Scaligeranus, ἀπόγραφον esse, vel nihilo meliorem, ex Clar. Viri Leonis Allatii locis quibusdam, meo rogatu collatis, satis deprehendi. De Possevino aliisque scri-[f. 288<sup>r</sup>]bam cum proximo tabellario. Clarissimis et Eruditissimis Viris, Dn. Patricio Iunio, et, Dn. Gerardo Longbainio, ubi occasio tulerit, me commendabis. Deus te, Celeberrime atque optime Seldene, publico, et meo bono diu servet incolumem.

Hagæ-Com.

Tuus ex animo, omni obsequio,

xxx. Martii st. novo M DC LI.

Marcus Meibom.

[addressed:] Celeberrimo Viro, IOANNI SELDENO, Fautori colendissimo, Londinum.

Selden supra 109 f. 291 Selden to Meibom, London, April 4, 1651 [OS], draft<sup>754</sup>

Viro præstantissimo MARCO MEIBOMIO S.P.D.

Cum hisce accipies, vir præstantissime. Aristidem Quintilianum e codicibus Oxoniensibus summa Gerardi Langbainij illius nostri, viri perquam eximij & summo bonarum literarum commodo nati, cura descriptum atque ab ipso collatum<sup>755</sup>. Nondum absolvuntur Ptolemæus & adsecla eius Porphyrius. Brevi me illa accepturum non dubito: Distantia loci non fert ut ego ipse ibi amanuensibus adsim. Quod ad Euclidem attinet, habetur in bibliotheca scholæ Grammaticalis Coventriensis codex perpulchre & ante annos puto ampliùs

<sup>754</sup> Original (not seen) is Gotha, Ms. Chart. A 413 ff. 79r-80r.

<sup>755</sup> This survives as MS Selden supra 122 (see SC Add. 52599). Useful information thereon (and on this enterprise) is given by Winnington-Ingram, ed. of Aristides Quintilianus (Leipzig, 1963) p. V.



centum conscriptus, ubi discrepantiæ non paucae a Dasypodiana editione. Nec enim Penam heic ullibi comperio extra Possevinum. Et sanè ab Euclide illic edito Græca ?Meis illius haud parum differt: In sectione canonis, adjiciuntur 2 demonstrationes & linearum ductus in demonstrationum diagrammata. sed propositionum numeri post ij non distinguuntur. Quod reliquum est usque in finem velut contextu unico progreditur. Haud exigua etiam in pthongorum enumeratione discrepantia ab editis in cod. illo. Ubi autem Ion<i>cum Terpandro citatur, ita legitur

—— Κελαδήσομεν ὕμνους. Οἳ δὲ  
ἐν δεκαχόρδῳ τὴν δεκαβήμονα τάξιν ἔχεις ἂν  
τὰς συμφωνούσας ἁρμονίας τριώδους  
πρὸς μὲν ἄρ' ἐπτάτονον ψαλλον &c

Si post Euclidem tuum iamdudum typis absolutum, e cod. illo notanda alia ?cupiveris, brevi mittam. Nollem ut deesset supellex aliqua quæ præclarissimæ operæ tuæ insignique ingenio & iudicio inservire hanc circa rem queat. Quod vero ad codices alios meos huc transmittendos attinet, Pro molis ac temporis ratione diversos, sive hoc sive illo modo, (eo semper qui commodior & tutior videatur) velim transmissos. Læti etiam sine comitibus ?per se advenient, modò tempestivi ?? lætiores quo tempestiviores. Vale vir præstantissime & amare me perge tui amantissimum

Londini April. Juliani 4. 1651.

[the following cancelled section is written along the side: "Nescio qualisnam tibi in notis alibive usus Boetij. De notis Græcorum caput illud eius ille cum MSS. apud nos collatione nō ? indignum apud nos e MSS haud parum corrigendum. & certe si decretum Laconum in Timotheum usus tibi aliquis idem dicendum, Utcunque si operæpretium fuerit præstabitur. Et ultimam sane τὸ op toties in decreto illo velut pro terminatione laconica sumtum sibi restitueretur ut est in ος. Diu est quod Boetium Græcorum literis pl? script? nimis alienum senserim, male os pro ος legisse. Nam & typi & MSS. non rarò habent ζ cuius pars superio" — here it breaks off, as if S. had realized that he has gone off on a tangent.]

Selden supra 109 f. 327 Langbaine to Selden, Queen's, April 7, 1651

Most honored S<sup>r</sup>

When I write my last I was in great hopes that before this time wee should at least have finished one of those Authors w<sup>ch</sup> are yet behind, Ptolemy or Porphyry. I cannot tell whether by the strict rules of y<sup>r</sup> law in poynt of essoynes the fayler may in any sort be justified, but super tota materia, I doubt but by y<sup>r</sup> favour I shall be absolved. My desire is (I doubt not consonant to y<sup>r</sup> owne) that your Copyes should be as correct as this place will afford us meanes to make them; It was thursday last before the transcribers had done their part, & for the Collation which I take to be my taske I have begun with the one, and shall

make what haist I can; But have met with a rub w<sup>ch</sup> I cannot yet get removed. They have in New College Archives a copy of Ptolemy, which they promised mee the use of, but cannot find the Key; upon a like occasion before, they were content to break open the door and make a new Key; & they promise (in case they doe not find that againe, to doe so now. Then for Porphyry M<sup>r</sup> Wootton (as I formerly acquainted you) had begun his transcript before you sent your paper & directions. I find upon the view that (though it be otherwise well writt) yet his margent is so scanty as it will not well admitt of the various lections w<sup>ch</sup> must be inserted; & besides the first eight sheets of his paper is much less then y<sup>r</sup>s, & is not ruled, nor any part of the text writt in red, w<sup>ch</sup> indecorum (especially at the beginning [f. 327<sup>v</sup>] of such a work, contrary to that Rule of Pindar ἀρχομένου ἔργου πρόσωπον χρὴ θέμεν τηλαυγές) I knew not better here to remedy then by causeing those sheets to be new transcribed, **y<sup>r</sup> allowance is so liberall** it will sufficiently satisfy all the paines of the undertakers. By what I have compared of Porphyry already I find that o<sup>r</sup> three copyes (though every one contribute something) will not all serve to make the sense every where passable. I have therfore begun here and there to adde my owne conjectures (as I did in Aristides Quintil:) w<sup>ch</sup> course if it like you & y<sup>r</sup> haist be not extraordinary I wold proceed in. For what you desired in y<sup>r</sup> last, the copyes of that Spartan decree &c. in Boethius, I have already caused it be transcribed out of 2 MS copyes one in o<sup>r</sup> pub: the other in Balioll Coll: Library. I have also consulted a third in Trinity Coll: but there it is wholly omitted. There is a fowerth in Magd: Coll: but M<sup>r</sup> Wootton it seemes has not left the Key, so as I doubt it cannot be come by. However my endeavours shall not be wanting in this or any employm<sup>t</sup> w<sup>ch</sup> you shall entrust with

Queens Coll:

Y<sup>r</sup> most bounden servt

Aprill 7<sup>th</sup>. 1651.

Gerard Langbaine

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at his Lodgings at Whitefryers these

Selden supra 109 f. 289 Meibom to Selden, April 18, 1651 [OS]

Maximam desiderii mei partem, Celeberrime Seldene, explevisi misso Arist, Quintiliano, quem accuratissime descriptum diligentissima ac felicissima recensione expolivit Vir meis studiis impense favens Gerardus Langbainius. Inter spem metumque præcipua statim loca, quæ multum mihi negotii in vertendo exhibuerant, inquisivi. pleraque conjecturis meis consentanea; multa, manifeste depravata; quædam etiam integris versibus integriora deprehendi. Videbis aliquando, Vir Summe, quam in corruptissimo Codice interpretando mihi fuerit sudandum. Editio illius jamdudum perducta fuit ad literam T; cum autem in residuis binis foliis loca quædam invenirentur difficilia, expectandum mihi duxi, donec tua liberalitate vestros Codices inspexissem, revera illustres. unum (cætera enim meis conjecturis consonabant) binis verbis mutilatum

## Selden Correspondence

summa cum voluptate statim textui inserendum putavi. De Euclide quæ liberalissime addis, omnia tuæ Benevolentiae committo. Si quid ex veteri Codice autoritatis Musicis meis accedere possit, facile perspicis, Vir summe, id mihi fore exoptatissimum. Nolui autem committere, ut cum aliquod grati animi testimonium tibi exhibere ita possem, instructissima tua Bibliotheca diutius careret Euclidis Harmonica ex edit. Ioannis Penæ. Commode tuis sex libris Musicis comitem illum fore arbitrabar, meæ quoque editionis exemplari stipatum. Iam ante tres hebdomadas literas una cum sex illis libris missurus fueram, sed occupationes longe maximæ me impedierunt. Gratias autem quas possum maximas pro commodatis illis tibi, Celeberrime Seldene, ago, beneficium illud tuum publice et privatim semper deprædicaturus. Literas quoque ad Eruditissimum Langbainium daturus fueram, sed negotiis impeditus in tempus commodius illam curam rejicio. Hîc amicum doctissimum, Hen. Vottonium, mihi salutare licuit jam ante tres hebdomadas. [f. 289<sup>v</sup>] Narravit, qua ratione tuo impulsu excitatus ad Ptolemæum describendum se accinxerit, et jam tum ante discessum suum perduxit ad pag. 87 circiter. Quo certe nomine summa cum lætitia ipsum sum complexus, et quæcunque à me proficisci possent officia libentissime ipsi detuli. Heronem quoque Musicum in Anglia extare dixit, qui tua cura iam describeretur, forsitan memoriæ lapsus. Gaudentii duo folia jam cum interpretatione mea excusa habeo. quatuor una cum notis fere absolvetur. Ut plura scribam, hora vetat. A Vottono tuo salutem. qui me sæpius invisere solet. Vale, vir summe, meaque studia solito favore complectere. Hagæ-Com. M DC LI. T. addictiss,  
XVIII. April. Iulian. Marc. Meibom.  
[addressed:] Celeberrimo Viro IOANNI SELDENO Fautori summe colendo, Londinum.

Selden supra 109 ff. 331r-332r, Langbaine to Selden, April 22, 1651

Sr

I have given you too just cause to conjecture whether I had not a designe upon you to try whether you can pardon as oft and as much as I can offend; otherwise, I cannot imagine (laying that for a foundation which I will presume you doe not doubt of, that I am so much y<sup>r</sup> servant as I can put no other distinction betwixt any businesse of y<sup>r</sup>s and the most weighty of my owne, save that I goe about those with much more vigour & alacrity) how you should unridle my thus long seeming neglect both of my duty to answer y<sup>r</sup> two letters & my promise before this time to returne both y<sup>r</sup> Books: I have scarce so much time yet left as to tell you the reason, and yet wold be loathe to lay under the suspicion of any coldnesse in the performance of what at y<sup>r</sup> comānd I was so ready to undertake. For the stay of y<sup>r</sup> Ptolemy I did partly apologize before. I was desirous it should come as compleat to y<sup>r</sup> hands as this place could well make it, & therefore deferred the collateing of it with the two other Copyes in o<sup>r</sup> Pub:

Library till I could have accesse to that third in New Coll: which I could not obtaine before tuesday last. The time since I have by day bene mostly upon that work wholly: I found in the perusall, what if I had foreseene I should have taken care to prevent, that severall of the Diagrammes in that Copy w<sup>ch</sup> the transcriber followed were not the Authors nor at all necessary, and therfore should not have bene put in the body of the text: but when it was done there was no fitting remedy left to help it. Those in the margents of all the MSSS<sup>s</sup> were many times severally, as the readers have bene, more for ornament then necessary use, & yet out of that consideration I was content to transferre severall out of the other Copyes, & so to supply & reforme others, which were either omitted or [f. 331<sup>v</sup>] or misrep<sup>e</sup>sented by the transcribers. I had a purpose to have gone over the whole againe by my self deliberately, & used my liberty in poynting of it, \$c. but I have not yet got quite over the first book, & I was loath to detaine it longer from you. The faults in that kind common to these with all other ordinary MSS<sup>s</sup> are very frequent & such as might stumble an ordinary reader but to you they will be none & therfore I chose rather to give over that (as to y<sup>r</sup> self) unnecessary paines, and to send it as it is. This more I must informe you that I this morning met with what I had not observed before, at the end of the New Coll: Copy I know not whose short (but of 2 sheets) letter or discourse, about the 3. last chapters of the 3<sup>d</sup> book, to prove (as I take it, for I have not yet read it all) they are not Ptolomyes. It seems to be of no great use, & yet I desire you should not want it: But the hand is so perplexed as I shall not easily get any to transcribe it but it will cost me as much paines to collate & (w<sup>t</sup> I foresee) correct, as to transcribe it my self; & therfore I resolve so to doe, but in due time. I met with a like remora to retard my fuller answer to y<sup>rs</sup> of the 27 of March wherein you desired **the expresse of the Spartan Decree in the first of Boethius** Wee have of that Author in o<sup>r</sup> Uni<sup>ty</sup> 4 Copyes. one in the Pub: the 2<sup>d</sup> in Baliol Library, both w<sup>ch</sup> I caused to be copyed out & herewith send you. The 3<sup>d</sup> in Trinity Coll: w<sup>ch</sup> I consulted, but tis of a later hand, & has totally omitted the Greek. The 4<sup>th</sup> in Magd: Coll: but they want the Key of their Archives, & some dayes passed before they could tell whether it was recoverable; at last it was resolved in the negative and so you want at present w<sup>t</sup> possibly that might [f. 332<sup>r</sup>] have contributed: And the like for that other part out of the 4<sup>th</sup> Book, I did draw a Sheme<sup>756</sup> with a purpose (p<sup>e</sup>suming to have met wth all the Copyes, & to have found them all perfect) to have digested the severall formes of the notes, into severall columns. I begun the way, & then set a young man who has as good (if not better hand then my self) to go thorough with it, wee begun w<sup>th</sup> that of Bal. Coll: but when he had done, it did not please me, he had not well, nor so full in body as the copy, expressed the characters, & therfore when I went to review it, I tooke the second draught (w<sup>ch</sup> you will find

<sup>756</sup> sic, presumably for "scheme".

in a paper by it self, with my owne hand. The whole I feare will not much please you, but yet they are done pretty true, that is according to those (in the Decree I meane especially) errors w<sup>ch</sup> were in their originalls. Of that decree I need not informe you w<sup>t</sup> Bullialdus (in the close of him upon Theo Smyrnæus) has reformed after Gyraldus, & the rest by him there mentioned. I perceive your ayme is after the letter not the sense, & therefore thought not amisse to present you with two old Greek alphabets as I found them in two severall old MSS. in o<sup>r</sup> pub: library. I was of adding more yesterday afternoone, but had not time to finish that Brittish alphabet of Nennius, w<sup>ch</sup> I have formerly sent to my L<sup>d</sup> Primat. The Epitome of Haymo Floriacensis by Malmesbery I have more then looked upon (& indeed that not much more, read it over) it is in all but ten leaves; & has nothing but common. however I give you a taist of the beginnig[sic] & end; & if I doe meet with any thing of what you put me in quest of by y<sup>r</sup> last of the 9th present; you shall quickly heare againe from  
Apr: 22. 1651  
Y<sup>r</sup> Serv<sup>t</sup>

Ger: Langbaine.

[addressed:] For his most honored friend John Selden Esquier at his Lodging at White fryers these. With a Pacquet.

Selden supra 109 f. 285 Selden to Meibom, London, April 26, 1651 [OS: draft]<sup>757</sup>

Viro Eximio præstantissimoque MARCO MEIBOMIO S.P.D. J. Seldenus.  
Maximas tibi, Vir præstantissime, ago gratias ob editionis illius Penianæ exemplar,<sup>758</sup> quo nullibi heic mihi comparente supellectilem meam Mathematicam adeò humaniter ... impressum. Mitto iam Ptolemæum descriptum & collatum ut in fronte vides. Monuit me literis suis G. Langbainius noster (ad quem sanè si, per insignem etiam incomparabilem operam eius in hisce eruditionemque quæ moliris agnoscendo, scripseris, rem proculdubio gratam accomodamque præstabis) Diagrammata compluria in exemplaris unde transcriptus est corpore reperta a librariis ?etiam insculpta sed nec Ptolemæi ea esse nec necessaria. Quæ in ora libri adiecta ex MSS. quibuscum collatio facta, esse desumta. Porphyrius brevi sequetur. Interim autem visum est collationem editionis Euclidis Dasypodianæ cum MS. codice Coventriensis Bibliothecæ a me factam uti & Sectionem Canonis a me descriptam collatamque cum hisce transmittere: Nihil enim magis cupio quam ne quid præclarissimo tuo molimini desit quod in potestate mea aut amicorum. Numeri paginas Dasypod. (earumque ?facies per f & z distinctas) & Lineas denotant. Puto sanè in codice illo occurrere non contemnenda editoris. Verum quidem est doctissimum Wottonum (cui libens salutem) operam in describenda Ptolemæi parte magna

<sup>757</sup> Original (not seen) is Gotha, Ms. Chart. A 413 ff. 81r-82v.

<sup>758</sup> Εὐκλείδου Εἰσαγωγή ἁρμονικὴ. Τοῦ αὐτοῦ κατατομὴ κανόνοϛ. Euclidis Rudimenta musices. Eiusdem sectio regulæ harmonicæ. Gr. & Lat. excusa, I. Pena interprete. Paris, 1557, 4° E 26(2) Art.Seld.

collocasse. Sed ex eo quod charta ceteris dissimili transcriptio illa facta, visum est, Oxoniis post eius discessum, simili charta ac manu unica integrum de nouo describendum. Quod ad Heronis Musicam attinet; nondum didici eam apud nos uspiam haberi. Proximis literis rescies. [f. 285<sup>v</sup>] Gratias ob restitutos libellos illos sex. sed Profecto impense heic desiderantur & mihi & amicis Vettius Valens & Vitruvius tamdiu exules, si tabellario impares sint, fasciculis mercatoriis idonei satisfuerint. quoquo modo brevi redeant percupio. Faxit Deus, tibi omnia feliciter succedant.

April. Jul. 26 1651 Londini.

Impetrare obsecro liceat ut primo quoque tempore quod incommodum non fuerit Verbis meis humilimis affectuque plenis salutes Virum Amplissimum gratissimumque abhinc Constantinum Hugenum cui multum debeo ob munus<sup>759</sup> quod pridem ab eo pridem gratissimum ut tesseram amicitiae ineundae quae mihi quantivis pretij est eritque aeternum. Cum tempestivius fuerit, ad ipsum scribam & beneficium tantum rependendi desiderium saltem ostendam.

Selden supra 109 f. 329 Langbaine to Selden, Queen's, May 9, 1651

Most honored S<sup>r</sup>

I doe herewith send you the transcript of Porphyry's Comment on Ptolemyes Harmonica; wee had finished the collation of it the last week, but I was not willing to let it come quite out of my hands, before I had added somethings w<sup>ch</sup> in all the Copyes was omitted, whether out [sic] ignorance or designe I know not, as the distinguishing the Authors text from the Comment: what is writ here in red though it be commonly all text, yet is it farre from being all the text: to amend that (w<sup>ch</sup> often I could not doe otherwise) I have underlined with red ink where the text is barely transcribed, but where they are paraphrased I have not bene so pedanticall. In this passage I was forced to read the Author againe over, & could not forbear inserting in the margent now & then my owne conjectures. In the publication of the work it will be almost necessary, that either the Baroccian Copy be wholly followed (w<sup>ch</sup> is by much the most compleet and correct) or at least that the best readings be every where taken in to the text, & such various readings w<sup>ch</sup> are certainly corrupt cast into the margent. All o<sup>r</sup> copyes agree in this that they end at the same place: and I beleeeve they are as perfect as any in other places, but whether the Author proceeded any further then this 7<sup>th</sup> Cap: of the 2<sup>d</sup>. Book, I cannot tell. I see no colour for that note which Holstenius gives us (in De Vita et Scriptis Porphyrii cap: 6) out of one of the Copyes in the Vatican, that the Comment on the 4. first Chapters onely is Porphyries, the rest Pappus his. I suppose in the perusall you will observe nothing that may persuade that, but rather severall argum<sup>ts</sup> to

<sup>759</sup> The inscribed copy of Huygens' *Momenta desultoria* which Huygens sent him on an unspecified date in 1651 (8° H.33 Art.Seld.) (the poem is dated March 19 1651 in Worp's edition of Huygens' poems).

## Selden Correspondence

the contrary. What you mention in y<sup>r</sup> last concerning Hero's Harmonica, as if M<sup>r</sup> Wootton had told Meibomius that wee have any such Copy of that Author here in Oxoñ: I dare pawne the credit I have by the acquaintance of most of Greek MSS in this Uni<sup>ty</sup> that there is no such matter: if I should say that Hero never [f. 329<sup>v</sup>] writ upon that argument, I might be mistaken: but I never yet see any such work ascribed to him: and I am very much conceited that M<sup>r</sup> Wootton had no other ground for saying so but this, that I borrowed of Magd: Coll: a Greek MS. for w<sup>ch</sup> I gave M<sup>r</sup> Wootton a note under my hand, & in that note expressed the contents of that Book to be Hero's Pneumatica (because that Author is first) & Aristides Quintilianus his Musica. the transcript of w<sup>ch</sup> last you have already received: & I suppose M<sup>r</sup> Wootton is onely herein mistaken, in affixing Hero's name to the other Author.

S<sup>r</sup> I have not yet had leasure to write out that small piece at New Coll: but before many dayes be over I doubt not but to doe it, or any thing else w<sup>ch</sup> you shall please to command

Queens Coll: Oxon      Y<sup>r</sup> most affectionate friend & Serv<sup>t</sup>

May 9<sup>th</sup>. 1651. Gerard Langbaine.

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at White fryers  
these. With a pacquet.

Selden supra 109 f. 283 Meibom to Selden, The Hague, May 12, 1651

Summo Viro IOANNI SELDENO Marc. Meibomius S. P.

Non dubito, Celeberrime Seldene, quin in summis occupationibus meis hoc jam ex parte egisse tibi videar, quod quam maxime & justissime postulasti. Binos jam in Angliam fasciculos tibi remisi cum binis ultimis tabellariis. Prior qui ante quatuordecim dies Hagâ missus est, habebat sex minores libellos tuos litteris Alphabeti notatos; alter Amstelodamo missus ante octiduum continet insignes illos Codices Bryennium & Aristidem Quintilianum. Hagâ priorem misi, quod nihil ex typographo meo intellexissem, cur hoc fieri non posset. Æque enim salvus spero ad Te pervenit atque alter missus Amstelodamo. et quid putabam ambagibus est opus? quin recta hinc mitto Londinum? Quod idem tamen in altero fasciculo facere nolui. Parum autem abfuit, quin hunc ultimum commendarem Egregio Iuveni D. Henrico Vottono, qui tunc iter meditabatur in Angliam. cui cum saltem litteras hac de re Tibi perscribendas dare vellem, factum inde est ut posterior ille fasciculus sine comite ad Te properarit. Quibus autem verbis amplissimum hoc tuum in me collatum beneficium ornare debeam, hoc equidem plane ignoro. Animum meum jam ante multos annos Tibi et summæ eruditioni tuæ addictissimum ita tibi devinxisti, ut nisi aliquo grati animi indicio, quantum me tibi debere fatear, ostendam, vitam mihi acerbiorē putem. Nunquam certe ex litterarum tractatione tantam cepi voluptatem, quam cum tua liberalitate factum est, ut Codices desideratissimos inspicerem. Cæterum priori fasciculo adjunxi binos libellos,

quorum altero Illustrem tuam et instructissimam Bibliothecam carere nolui<sup>760</sup>; altero te ipsum, utpote ex quo primos meos in Musicis conatus<sup>761</sup> perspicere possis. Quamquam in toto illo Euclidis opusculo pauca invenerim emendanda: si autem alicubi exemplar melius inveniretur, et inprimis Coventriæ, collationem fieri posse putabam. Quod tamen tum demum à te Vir summe sum petiturus, cum hoc sine magna tua molestia fieri posse intelligam. Reliquos tuos libros, Vettium [f. 283v] ac Vitruvium vel ipse mecum in Angliam feram, (tui videndi desiderio excitatus) sub æstatis finem; vel Elzevirio meo tradam cum librariis mercibus ad te deferendos. Fateor libenter me illis si fieri posset aliquanto diutius usurum, sed tuæ voluntati in tam justa postulatione semper obtemperandum putavi. Nisi negotiis essem obrutus, à me nihil impedimenti foret quin jam remitti possent. Vettium tuum describere incepti eo libentius, quod mihi relatum sit in Principis Holsatiæ Bibliotheca illum extare, ut aliquando conferri cum illo codice possit. Quod si autem illum describi nolles, quæso hoc mihi proximis indica. Voluntati tuæ ita adsurgam, ut etiam ipsa folia, quæ jam exscripsi, ad Te mittam. Monasterio nuper Vir eximius mihi misit Musicam Oddonis MS. ex qua ad Latinorum post Boëthii tempora σημείωσιν spectant me intellecturum spero. Adjunctus est in fine Aur. Prudentii Hymnus ad incensum Cerei Paschalis, ita notatus.

Iñvēntōr rutili dūx bōnè lūmīnis

Quí cērtīs vīcībūs tēmpōrā dividīs. etc.

Hæc mihi deinde excutienda sunt, nec de felici successu despero. In Angliæ Bibliothecis multos huiusmodi cantus latere puto. Ad Reverendum & Clariss. virum D. Gerardum Langbainium, quem si occasio ferat meo nomine salutem & officia perscribes rogo, proxima occasione sum scripturus. Vale Vir Summe, & tua me benevolentia complecti ne desiste. Hagæ-Com. XII Maji, M DC LI. [addressed:] Viro Summo IOANNI SELDENO Fautori suspiciendo. Londinum.

Selden supra 109 f. 282 Meibom to Selden, The Hague, May 16 (OS), 1651

Vir Summo IOANNI SELDENO Marc. Meibomius S.P.

Heri maximo metu sum liberatus Vir Celeberrime. cum proxime superiori tabellario literas tuas acceperam, sed ne umbram quidem deprehenderamus vel ego vel Elzevirius, insignis tui Ptolemæi. nec tamen dubitavi, quin si tabellario recte esset traditus, et vim majorem maris aliorumque incommodorum effugisset, tandem ad manus meas quoque esset perventurus. Gaudeo autem quod gratum habueris illud animi mei, tibi addictissimi, testimonium, Harmonica Euclidis ex editione Ioannis Penæ<sup>762</sup>. et summo me honore afficeres,

<sup>760</sup> Pena's edition of Euclid, *Harmonica*: see Meibom's letter of May 16th, and Selden's of April 26.

<sup>761</sup> This appears not now to be among Selden's books in the Bodleian.

<sup>762</sup> Εὐκλείδου Εἰσαγωγή ἁρμονική. Τοῦ αὐτοῦ κατατομή κανόνης. Euclidis Rudimenta musices. Eiusdem sectio regulæ harmonicæ. Gr. & Lat. excusa, I. Pena interprete. Paris, 1557. 4° E 26(2) Art.Seld.



si de rarioribus quibusdam libris, tibiue desideratis ad me perscriberes. Fit enim sæpius ut in exiguæ quoque bibliothecæ angulo delitescat liber quam maxime expetitus. Possem illos deinde commodius mittere cum sarcinis librariis, et si tanti essent nec forsitan mei, recipere ubi advenissem in Angliam. Maximas quoque tibi gratias de Euclide, tua manu cum insigni MS. collato. Cum heri illum fasciculum accepissem, horula post ad me inuisit Vir Clarissimus Alexander Morus<sup>763</sup>, apud Medioburgenses Theologiæ Professor, qui insigne hoc beneficium, quo me et rempublicam literariam toties jam mactas, suspicit magnopere. De Vettio tuo puto me scripsisse ante binas hebdomadas; quam si diutius hic commorari non possit, ut integer à me describatur. tibi Domino suo summa cum gratiarum actione proxima occasione sum transmissurus. Vitruvium possem mittere hoc tempore si commoditas quædam cum librariis mercatoribus se offerret. Vettii autem 20 forsitan folia jam descripsi, quæ una mittam, si descriptum nolis. Quod si mihi otium deinde esset et tua voluntas, Vir Celeberrime, accederet, prodiret aliquando EX BIBLIOTHECA SELDENIANA. Quidquid tandem statueris, hoc cum bono Deo agam, ut saluus atque valens ad Te honoratissimum Dominum suum redeat. Salutavi Ampliss. virum Constant. Hugenum, quod volebas. qui plurimam salutem ut tibi suo nomine rescriberem petiit. Si quid ad illum missurus sis, nulla ad hoc opera melius usus es quam mea et Elzevirii. Literis quoque ad Præstantissimum virum Gerardum Longbainium, cui tot nominibus sum obstrictus, tibi molestus esse debeo: quod nullam viam aliter curandi illas norim. Vale Vir Summe, et me amare perge. Hagæ-Com. XVI. Maji Stylo Iul. M CD LI.

Selden supra 109 f. 286 Selden to Meibom, London, May 26, 1651 (OS) [draft]<sup>764</sup>

Viro præstantissimo MARCO MEIBOMIO Joannes Seldenus S.P.D. Binas præstantissime Meibomi accepi a te literas postquam Ptolemæum<sup>765</sup> hinc transmissi. Rescribere citiùs commode nequibam. Iam tandem te salutat Porphyrij in eundem commentarius usque in caput 7 libri secundi, ut existimamus heic, genuinus tametsi e codice quodam Vaticano persuasus Holstenius velit Porphyrij esse solùm quantum in quatuor libri primi capita scribitur, reliquum esse Pappi. sed perspicacior videris ipse. Accedit in codice hoc descriptus commentariolus nescio cuius in posteriorem lib. 3 partem quem descripsit ipse ne quid ex nostris heic tibi deesset, nunquam satis laudatus ille Ger. Langbainius ad quem simulac acceperam literas tuas Oxonium misi. Porphyrium item cum hisce comitatur inferioris seculi codex hymnorum cum notulis græcis ?cernendi<sup>766</sup> satis ab alijs quæ occurrunt diversis.

<sup>763</sup> On Alexander Morus see Masson, *Life of Milton* iv p. 459 ff.

<sup>764</sup> Printed by Wilkins, OO II.2 1709-10

<sup>765</sup> The codices of Ptolemy and Porphyry mentioned here were not owned by Selden, but were both transcripts of Oxford codices, made by or procured through Langbaine.

<sup>766</sup> "canendi" Wilkins.

Αναγραμματισμοὺς τοῦ ὅλου ἐνιαυτοῦ εἰς τὰς δεσποτικὰς ἑορτὰς vocant, ut sub initium literarum ibi miniatarum sed fugientium reliquiæ docent. Nomina postmodum in miniatis. sed obscurius, exscripta autorum, Joannis τοῦ Κουκουζέλη, τοῦ Ξένου τοῦ Κορόνη, Marci Ἰερομοναχοῦ Joannis τοῦ Κλαδά τοῦ λαμπαδαρίου, Joannis τοῦ γλύκεως τοῦ πρωτοψαλτοῦ. Fortè in Notis tuis usui esse tibi possit codex hic. Ideò in suppellectili mea libraria eum sic latere ut tu interim careres omnino nolui. Si tibi usus fuerit Græcarum Boethij notarum, forsàn e MSS. apud nos ea dari possint, quæ edita emendent: Impera ipse, si quid eiusmodi tibi operæ pretium fore existimaveris. Latinorum MSS. de Musica recentiorum seculorum in bibliothecis Academiarum nostrarum haud puto exigua copiâ, qualis ille Odo tuus. Etiam Hymni cum notis, ab postea receptis diversissimis, non rari. Sed huiusmodi codices, opinor non tam ad editionem hanc Græcorum pertinere, quam ad aliam qua, deo favente, rempub. literariam seorsim poteris ipse posthac & spero te velle beare. Quod ad Vettium meum attinet, tantum abest me nolle tibi descriptum, ut si penes me mansisset, tuo rogatu ipse tibi describendum [f. 286<sup>v</sup>] curare voluissem. Atque ægrè profecto tibi condono, quod de me sic hac in re tibi permiseris dubitare, id est plane de humanitate mea. Quantum ad editionem, parilis mihi mens. Et gratissimum erit si descriptus collatusque e Bibliotheca Meibomiana prodierit. Arbitrio Tuo heic omnia libentissime permitto. sed iam tandem descriptum spero. codicem interim ipsum breui reducem heic impense desiderari desitum non est, cum Vitruvio. Si fortè Vettii editionem cogitaberis, habebis etiam tractatulum qui in MS. meo ad finem eius erat ævi recentioris, nescio cuius, sed non illius, de motus solaris ab initio mundi calculo nec contemnendum. Exoptatissimum mihi te Virum tantum in Anglia, alibive videre. Deus faxit, ut beneficio illo tandem tempestivè fruar. Sed vero rerum & temporum incerta præsentia peregrinationes qualescunque etiam incercitissimas<sup>767</sup> faciunt & eventus periculosos & inopinatos sæpe minùs iam producere solent, quos Deus a te semper avertat & bono literarum publico diu sospitem conservet. Vale, caput charissimum.

Maij Jul. 26. 1651. Londini.

Selden supra 109 f. 315 Isaac Gruterus to Selden, The Hague, July 10, 1651 (OS)

Clarissimo, Doctissimoque viro Joanni Seldeno ICto. ?exc.  
Isaacus Gruterus S. D.

Vir clarissime

De vita et morte Francisci Baconi Verulamii si quid aut typis euulgatus apud vos extat, aut manuscriptus ex privatorum scriniis haberi possit, avide inquiero. Super Henrico etiam Savilio idem agitamus, operâ fore compendiosiori, quod exequias ejus habitæ orationis sollemnibus celebratas ?audiui. Ad te ?scribimus

<sup>767</sup> sic

hujus negotii causa, quod fido magis indice constare non queat, vanè ?majus cum successu sperare, ut literas amantibus, publicoque non indecora molientibus liberaliter te indulgeas. fac ergo, si non in irritum nitimur, tuo beneficio ad nos perveniant, unde instrui ?ique possint quæ p? adornament? habiturus vicissim ex nobis unde redhostimenti curandi ?eluceat sedulitas. sed quod properanti pene subduxerat oblivio, accipe principalem hujus epistolæ argumentum. Historiæ Naturalis Bacono Verulamio authore, exstat versio gallica sex libris distincta in 8°, in quibus ea legat, quæ Sylva Sylvarum sive Historia Naturalis a Verulamii sacellano Rauulego post Domini sui mortem Anglice edita, non agnoscit. In decem quoque Centurias distribuitur hoc opus, quod ab elapso fere triennio latine loqui coepit fratris mei beneficio. sed cum ea argumenti late diffusi varietas sit, res complexa difficillimas, probatis olim scriptoribus ignotas, et novis vocibus induendas, irrepserunt in primam editionem quæ curis secundis, fors et tertiis quartisue, indigeant. spongiam ergo adhibe? ut Germanus meus delendis unde vitiose laborabat interpretatio, et ita obscuris lucem fecit (quantum per tenuitatem nunc suam, subsidiariâ etiam Eruditorum, quos consuluit, industriâ, licuit) ut ubicunque mente sui authoris excidat versio devia, castigatiùs expressa ?sensa lectori reddere conetur, daturus brevi editionem longe emendatiorem. Ille non ignarus victi?? illud opus, si versio genium habeat, post accuratam diligentissimæ correctionis limam, circumspicit etiam unde unctius prodeat. Quæri itaque per me jussit, nunquid exemplar Anglicum comparari queat, quod Gallica versio anni 16?31 repræsentat, perpusillum mole, si comparetur cum eo, quod Rauulegus vulgavit. Juva, si potes, vir clarissime, indicio, qua parte successus spondeat scrutandi labor, agniturum libenti animo publice quicquid præstiteris. vale  
Hagæ-Comitis. ?m. Julii. VI Idus Julias. M DC LI.  
Per eum qui has tibi tradit, respondere transmissis, nisi grave ?? poteris, ? hujus interpellationis licentia, me tibi arctius devincere.  
[addressed:] Clarissimo, doctissimoque Viro Joanni Seldeno Jurisconsulto et polyhistori? amicâ manu Londinum

Selden supra 109 f. 311 Meibom to Selden, Amsterdam, July 28, 1651

Viro Summo IOANNI SELDENO Marc. Meibomius S.P.

Consuetum mihi literarum exordium, Vir maxime, de occupationum mearum multitudine, summa cum ratione jam usurpare possum. Neque enim longo tempore tam lætum vidi munus, quam quod ante mensem à te accepi, ut nisi à negotiorum multitudine excusationem mihi petam, ingratus haberi possim, qui non citius gratias tibi maximas pro transmissis nuper Codicibus egerim. quod tamen facturus fuisset cum nostro Wottono, qui in illo officio spem meam nimium accelerato itinere fefellit. Ipsius enim hospitium accessi circa meridiem, cum profectus esset matutinis horis. Atque ille extra culpam est, quod sæpius mihi tum excurrendum esset jam Leydam, jam Amstelodamum, ut mea negotia, in primis literaria curarem. Totus deinde fui in parvula si cum tua conferatur,

## Selden Correspondence

bibliotheca Amstelodamum transferenda. ubi hac hieme ut Musicorum inprimis editioni adesse possim, forsitan sum commoraturus. Doctissimi enim viri hîc persuadere conantur, nihil me posse utilius agere et acceptius Literariæ Reipublicæ, quam ut Autores Musicos, quod inusitata benevolentia à Summo Viro IOANNE SELDENO acceperim, nitidis Amstelodamensium typis excudendos curem. quod licet cum rei familiaris detrimento sit futurum, nondum tamen illis denegavi. Iam in Notis septem priorum Autorum excudendis typographi desudant. quos cum Vettio tuo et Vitruvio, spero etiam cum binis saltem aliis tuis MSS. brevi accipies. Interim rogo meam tarditatem tua humanitate obveles. Nactus sum indies majus otium, ut tibi inprimis satisfacere possim. Missurus eram cum hisce literas ad Clariss. Viros Patricium Iunium, et Gerardum Langbainium; sed ob occupationes quasdam in sequentem hebdomadam differre illud debeo. interim si occasio ferat, illos observanter à me salutari petam. De Boëthii notis et recentioribus Musicis res mihi expetita quam maxime. Si Boëthii illud caput, quod certe magnum meis inventis firmamentum adfert, exscriptum habere possim, credas me insigni à te beneficio iri cumulatam. Vale, vir maxime, et me amare perge

Amstelod. 28 Iulii M DC LI.

T. Amplit. addictissimum

Literæ, ut antea, optime ad Elzevirium mittentur

Marc. Meibom

[addressed:] Summo Viro IOANNI SELDENO, amico suspiciendo, Londinum.

Selden supra 109 f. 306 Selden to Meibom, London, Sept. 1, 1651<sup>768</sup> (draft)

Viro Præstantissimo MARCO MEIBOMIO. J. Seldenus S.P.

Accipies cum hisce, vir præstantissime, Boethij notas e Ms meo a me descriptis, alias item ex alijs MSS. Oxoniensibus quæ nunquam satis laudato Langbainio nostro debentur. Nihil hactenus de Vettio & Vitruvio auditum. Unde illud veniat impense Miramur heic quotquot scilicet Humanitatem & Fidem literariam colimus. Illæ sane poscunt, ut reduces tandem toties postulati fiant. ? singulare erit mihi infortunium (nam proculdubio aliis eiusmodi non contingere solitum) ut quæ autographa, saltem autographorum instar ?amice communico non sint restituenda sed tantum noviter descripta. Feliciter procedat editio tua Musica reliquique conatus tui eximij. Vale Vir summe & ~~amare non Desine~~

Londini

~~Tui amantissimum~~

Kal. Sept. 1651

J.S.

Selden supra 109 f. 308 Selden to Isaac Gruter (at the Hague), Sept. I, 1651<sup>769</sup> (draft)

Clarissimo doctissimoque V. Jano<sup>770</sup> Grutero Joannes Seldenus S.P.D.

<sup>768</sup> Meibom's reply of Oct. 13 is below.

<sup>769</sup> Response to Gruterus' letter of July 10 (above).

Diligentissimè diuque quantum omninò ullatenus in bibliopolis, apud amicos  
 ?sæpenumero potuerim de eo quod scripsisti, Vir clarissime, disquisitum ivi.  
 Nec quidem de quæ sunt sr hoc ?herois alterutrius ?Vranisumm? illorum vita  
~~Francisei Baeoni vita apud nos comperire potui sive typis evulgatum sive in~~  
~~privatorum alicuius bibliothecæ... seriniis latens. Tantundem etiam de altero illo~~  
~~Henrico Savilio.~~ Neque exemplaria alia, præter edita, operum Baconi mihi nota  
 sunt. V. CL. Rawlegus<sup>771</sup> qui edidit, rure, in longe dissito, diù hunc abfuit. Nec  
 sane sperare possum, si adesset, opem hac in re illum aliquam allaturum.  
 Congratulor tibi Linguam nostram vestræ adeo cognatam tantosque in nostris  
 viros adeò colenti. Felices tibi ex animo opto successus. Vale Vir Clarissime.  
 Londini Kal, Sept. 1651  
 Hagam Comitiss

Selden supra 108 f. 163 Earl of Bath (Henry Bourghier) to Selden (at  
 Whitefriars), Tavistock, Sept. 16, 1651

Worthy Sir,

I must desire your pardon for my long silence, not hauinge returned yow my  
 thanks for your fauour in sending me the second parte of the English Storyes<sup>772</sup>,  
 w<sup>ch</sup> I receaued from yow long since, and willbe as carefull of that, as of the  
 former; I should gladly know when we may hope to see the whole worke that I  
 may haue one from Mr Bee; It seemes long since I heard of the Noble Lady and  
 yow, But I hope yow will satisfy my expectation, and informe me of her good  
 health, wch none more desyres then her Seruants here; I haue not heard a great  
 while of my good frend, my Lo: Primate; I should gladly know how he does; and  
 whither he haue published any thinge since his Chronology w<sup>ch</sup> he sent me, or  
 haue any things in the presse. The like I desyre to know of your selfe; I heard  
 not long since report that Salmasius was dead in Sweden, I doubt not but yow  
 know the certainty of that report. For my ?selfe, I was sent for about a fortnight  
 ?ago by the Commissioner of this County to appeare at Exeter; where I was  
 confin'd about a weeke, as many Gentlemen of this Country were; But when  
 theyr busines went successfully, we were all discharged; Soe that I am newly  
 returned to my poore home. My wife joynes w<sup>th</sup> me in presentinge her loue and  
 seruyce to the Lady and her best wishes to yow; And soe I will euer remayne  
 your most affectionat frend to serue yow

He: Bathon

<sup>770</sup> By a slip Selden substituted the famous name (apparently no relation; Isaac's father was Petrus) for "Isaac". The latter published William Gilbert's *De mundo nostro sublunari* (Amsterdam, 1652). His reply to this letter is below (Feb. 1652).

<sup>771</sup> William Rawley, Bacon's former chaplain, according to *Ath. Ox* iii 433 (cf. Isaac Gruter's letter of July 10), who edited at least Bacon's *Sylva Sylvarum*.

<sup>772</sup> Twysden's edition of *Decem Angliæ Scriptores*.

## Selden Correspondence

I saw lately a little Booke of Posthume discourses of Sr. Rob. Cotton; If yow thinke them true and genuine, I should thanke yow if yow could sende me one for the memory of my old and dear frend.

Tauestock the 16<sup>th</sup> of Sep<sup>br</sup> 1651

[addressed:] For my very worthy frend John Selden Esq;

At the Countesse of Kents house in White Friars

Selden supra 109 ff. 316<sup>r</sup>-317<sup>r</sup> Meibom to Selden, Amsterdam, Oct. 13, 1651<sup>773</sup>

Summo Viro IOANNI SELDENO Marc. Meibomius S.P.

Si quantum ex prioribus tuis litteris gaudium, tantum me ex ultimis tuis dolorem cepisse dicam, nihil fictum atque à veritate alienum sim scripturus. Talemne tu Meibomium tibi imaginari potuisti, hominem ut gente ita moribus germanum, qui pro beneficiis molestias, Viro litterarum gloria vere illustri, et tot Codicum optimorum communicatione humanissimo creare nosset? Certe si in Batavia viveres, ubi quosdam studiis meis infensos sensi, ne atris coloribus tibi depictus essem vererer. Non illo sum ingenio, ut cum multis commodato tradita alienata censere velim. Quam gratæ mihi fuissent litteræ tuæ, si jamdudum ad me scripsisses in hanc sententiam: Libris illis, tam meis quam aliorum, diutius carere nequeo. velim cito ad me transmittantur. certe nullam in me moram deprehendisses. Litteras autem tuas humanius ut fieri solet interpretabar, putans te quidem reditum illorum librorum libenter visurum, non tamen admodum iis indigere. Cæterum lectis tuis litteris statim, quamvis minus commode valerem, Elzevirium adii, et nunquid occasionem mittendi MSS. tuos haberet, inquisivi. Negavit ille se jam habere. sperabat tamen se propediem nacturum. Interim si proximis litteris, immo interea temporis, dum hæc ad te preferuntur, aliud mandatum à te venerit, illos magnos, Vitruvium ac Vettium Valentem cum græcæ Psalmodiæ libro ad te mittam. Ultimum quidem, in quo notas me adhuc non intelligere libenter fateor, libenter quidem quamvis mutilus sit ubique, retinerem, si quid aliud pro eo ex me parvula bibliotheca tibi suppeditari posset. verum cum de hoc desperem, nec mihi longiore indagatione illius intellectus comparari posse videatur, statim sine ulla mora una eum mittam. De reliquis tuis Codicibus seu de solo Porphyrii commentario (cæteros enim propediem manu-[f. 316<sup>v</sup>]mittam, aliquanto longiorem usum, nisi omnino carere nequeas, peto. Cum his tibi offero tuum Gaudentium, de quo tuum inprimis candidum ac sincerum posco iudicium. Unum me torsit in adjunctis notis, quomodo scilicet Celeberrimi nostri Langbainii notas marginales quam commodissime insererem. Voluissem quidem nullas ille adjecisset, ne calumniatoribus occasio me lacescendi præberetur, dum clamabunt ex aliorum scriniis notas meas in illos Autores esse compilatos<sup>774</sup>. Verum iis obviam iri posse conspexi, si vel integras illas marginales notas,

<sup>773</sup> Response to Selden's plaintive letter of Sept. 1 (above).

<sup>774</sup> sic

(quas accurate omnes exscripsi) meis notis adjungerentur<sup>775</sup>; vel etiam Langbainii nostri confessio me metu eximeret. Videbis, Eruditissime Seldene, me locis aliquot honestissimam mentionem illius in hoc Gaudentio fecisse, cum tamen, ubi multis locis ab eo dissentio, silentio omnia præteream. Certe humanitas ipsa hoc suadere videbatur. quæso hoc Gaudentii exemplar, ubi inspexeris ipse, ad Langbainium trans mitte. Alterum missurus eram, sed sumtus illos non necessarios te facere nolui. Si ita ipsi satisfactum fuerit, erit quod gaudeam. Aduit mihi nuper **Ismael Bullialdus**, qui Theonem Smyrnæum nobis dedit. ex quo locum in Gaudentio accurate restitui. Petebat à me ut liceret ea quæ ad ipsius editionem notasse me satis multa dixeram, inspicere. Ubi vidit et rationes emendationum consideravit, petiit ut omnia illa publice proferrem, de litteratis omnibus et in primis de se bene meriturus. Quem candorem ipsius sum miratus. Quod si scirem tibi me gratam rem facere posse, Vir Summe, conjectura una atque altera in tua Marmora Arundelliana, illas ad te transmitterem, in primis quod ingenue ibi fatearis te illa non intelligere, atque ita velle ut alius in veritatem incidere possit. Librum quidem non habeo, facile tamen commodato illum sum accepturus, si grati quid hoc ipso tibi præstare possum. Locus est pag. 158. de Inscip. ?Arruī. ubi signum h̄ quod me explicare posse puto. Sed forsā ipse interea idem observasti, vel melius, ut lubenter de [f. 317<sup>r</sup>] illo jam sileam. Mentionem illius tamen injicere volui, quod **audierim novam te illorum editionem parare**, quam certe auide expecto. Vale Vir litterarum gloria vere illustris, ac me amare perge. die 13. Octobr. Aō 1651. Amstelod.

T. addictiss.

Mar. Meibom.

Selden supra 109 f. 358<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Queen's, October 20, 1651

Most honored S<sup>r</sup>

Immediatly upon the receipt of y<sup>r</sup>s of 2<sup>d</sup>. instant I consulted such Greek MSS Copyes as o<sup>r</sup> Pub: Library affords, in number 7. which are all consonant to one another and the ordinary reading of ἐβδομήκοντα not ἐβδομήκοντα δύο,<sup>776</sup> in Luc: 10.1. and the title of that Chapt: according to the Greek distinction, (w<sup>ch</sup> in some of o<sup>r</sup> MSS is p<sup>e</sup>mised before each Ghospell, in all of them noted in rubrick, either in summo, imo, or medio à latere margine) is constantly the same, περὶ τῶν ἀναδειχθέντων ἐβδομήκοντα. or o. Nor does any of them afford any vestigia of that other lection ἀνὰ δύο δύο afterwards. This I might have let you know much sooner I confesse, but being desirous to say somewhat to the latter part of y<sup>r</sup> letters, concerning the makeing the 70. (in Num: 11.16.) 72, and haveing nothing of my owne to say, but what I learnt at second hand from Grotius & such other Authors as I know you are not ignorant of nor those

<sup>775</sup> sic

<sup>776</sup> For the controversy with which this is connected (currently being investigated by Selden for *De Synedriis* II) see Toomer, *John Selden* p. 733.

## Selden Correspondence

fountains whence they derive, I deferred my answer till I might speak with y<sup>r</sup> learned friend and mine M<sup>r</sup> Pocock, supposing he might acquaint me with somewhat not unworthy your notice; It was satterday last before I mett with him, & then I learn'd nothing from him in this poynt more then that he came lately from London, where he had seene you &c. So as this paper can adde nothing in any kind to your knowledge, yet cannot forbear to inculcate, that however in this unable you shall find no man more willing in any thing to serve you then

Queens Coll: Oxon

y<sup>r</sup> humblest friend to be comāded

Octob<sup>r</sup>. 20. 1651.

Gerard Langbaine.

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier, at his Lodgings in White-fryers these δδ.

Selden supra 109 f. 333 Langbaine to Selden, Queen's, Oct. 27, 1651

Ever honored S<sup>r</sup>

I writ unto you the beginning of the last week<sup>777</sup>, onely to tell y<sup>u</sup> how little serviceable I could be to you in contributing any thing towards the satisfaction of y<sup>r</sup> query concerning the 72 Elders. And that all o<sup>r</sup> MSS in Luc: 10.1 doe agree with the ordinary reading in ἑβδομήκοντα nor any mention of ἀνὰ δύο δύο. On friday night last I received from you a Copy of Gaudentius with Meibomius his letters, in both w<sup>ch</sup> I read, what right he has done you (& by y<sup>r</sup> means) what honor to me; and withall what advantage and encouragem<sup>t</sup> I have thence to endeavour to make good that title (which he had no other ground to conferre upon me then was given him by your information) and interest he has proclaimed me to have in y<sup>r</sup> opinion and good likeing. I have here-with returned y<sup>r</sup> Gaudentius againe attended with a letter to Meibomius which I desire if you have any occasion of sending to him shortly (for he requires, & it somew<sup>t</sup> concerns me to give him a speedy answer) may wait upon y<sup>r</sup>s to Amsterdam; if not, I have entreated M<sup>r</sup> Robinson to take the care, & directed him the way for conveyance; without being further troublesome to you upon the unnecessary occasions of

Queens Coll: Oxon

y<sup>r</sup> most affectionate friend & Serv<sup>t</sup>

Octob<sup>r</sup>. 27. 1651.

Gerard Langbaine

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at his Lodgings at White-fryers these δδ

Inner Temple MS Petyt 538, Vol. 17, ff. 289-290 Langbaine to Selden, Queen's College, Nov. 17, 1651<sup>778</sup>

<sup>777</sup> See letter of Oct. 20 (above).

<sup>778</sup> Printed by Hearne, *Lelandi Collectanea* V pp. 286-8, from Ms. Smith IX (as he numbers it: now Smith 21) p. 17. (Smith's copy, presumably from this ms.)



Most honored S<sup>r</sup>

In pursuance of those injunctions (for such to me are all which you call requests) w<sup>ch</sup> y<sup>re</sup> last of the sixt instant layd upon me, I have made search into such Greek MSS as o<sup>r</sup> pub: library affords of the i ep. of John,<sup>779</sup> which are not many, wee are better stored with Ghospells then Ep<sup>les</sup>: of these latter wee have onely three Copyes, and one of them defective at the end: & so wanting some of those Canonicall ep<sup>les</sup>; the other two read that place chap: 5 thus ὅτι τρεῖς εἰσὶν οἱ μαρτυροῦντες ἐν τῇ γῇ, τὸ πνεῦμα καὶ τὸ ὕδωρ καὶ τὸ αἶμα; καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς ἐν εἰσί. without any vestigium of that w<sup>ch</sup> usually passeth for the 7<sup>th</sup> verse. you know what Beza has noted upon the place, to w<sup>ch</sup> I may adde that in the interlineary of Raphelengius in 8<sup>o</sup> 1612. those words εἰς τὸ ἐν εἰσί make the close as at the 7<sup>th</sup> verse, and are totally wanting as in the 8<sup>th</sup>. with w<sup>ch</sup> agrees the Geneva edition in 4<sup>to</sup>. 1620. But I suppose it was not y<sup>r</sup> purpose to enquire after the varieties of editions, but MSS. and whether you meant only Greek or Latine too I cannot tell, and therefore doe yet forbear to trouble y<sup>u</sup> with the severall lections in o<sup>r</sup> lattin Copyes; some haveing nothing of the 7<sup>th</sup> verse, some putting it in the margent, some placeing it after w<sup>t</sup> wee ordinarily accompt for the eight & those that have both, varying diversly, w<sup>ch</sup> if it may be usefull to y<sup>u</sup> any way, I shall upon the first notice more methodically digest & more particularly certify.

I have herewith sent y<sup>u</sup> so many of those Authors lives y<sup>u</sup> writt for as are now to be found in **Leland**, w<sup>ch</sup> was given to o<sup>r</sup> Library not by M<sup>r</sup> Allen but by M<sup>r</sup> William Burton of Leicestershyre: he that is the Author of the description of that County. The book was the Authors originall, & this transcript is by John Hall w<sup>ch</sup> I have this morning collated /f. 289<sup>v</sup>/ I conceive y<sup>u</sup> desired these in order to the Edition of those Historians by M<sup>r</sup> Bee<sup>780</sup> and am sorry y<sup>u</sup> have altered y<sup>r</sup> resolution of adding Wick of Osney & Rosse of Warwick, nor doe I meet with Turgot of Durham in y<sup>r</sup> Catalogue, all w<sup>ch</sup> I should be glad to see published because each of them has somew<sup>t</sup> singular concerning this University. I remember y<sup>u</sup> once were minded too of adding the Provisiones Oxon<sup>i</sup> (wanting in the Additamentum of Matthew Paris) w<sup>ch</sup> I could supply, from hence out of some excerpts wee have ~~out~~ of the Chronicle of Hide; and Favents Roll of the Parliam<sup>t</sup> 11<sup>mo</sup> Ric: 2<sup>di</sup>. and if you think fitt an extract might be taken of all the Historicall passages in D<sup>r</sup>. Gascoignes Dictionarium Theologicum, w<sup>ch</sup> does (in my opinion) as well deserve to be published, as the rest of that great work does scarce (but for them) deserve the reading; being otherwise but a com<sup>on</sup>-place-book out of the fathers; and other ordinary eccl<sup>al</sup> Authors.

<sup>779</sup> Selden was currently (in *De Synedriis* II) concerned with the passage on the Trinity in I John 5: 7: see Toomer, *John Selden* p. 731.

<sup>780</sup> I.e. *Decem Angliæ Hist.*

## Selden Correspondence

Touching Ailredus Rievallensis, wee have severall pieces of him & some historicall: as, besides that the De Regib. Anglorum (w<sup>ch</sup> I suppose is the piece y<sup>u</sup> only now sett forth, for the life of Edward the Confessor is extant already) that De miraculis Hagustaldensis Ecclæ; of no great value. And that de bello Standardi, or the life of Walter Espee is in Bennet Coll: Cambridge. Wee have likewise of the same author one piece not mention'd in the Catalogue of his works either by Bale or Leland, or Pits, or any other that I remember, titled De vinculo Perfectionis, when Jacob Merlo Horstius was to /f. 290<sup>r</sup>/ sett out Bernards works at Colon about ten yeers since, there passed severall letters betwixt him & me upon that occasion. and I furnished him with some supplements to Bernard, and the transcript of the eptles of Gilbertus de Hoylandia, and gave him notice (for he certified me his purpose was to publish what he could meet with of Guerricus, Gillebertus, & Airedus Rievallensis as being Bernards Schollars) that besides what o<sup>r</sup> Countrey-man Gibbons had already sett forth of this last, wee had two pieces not yet extant, that De Institutione Inclusarum, and De vinculo perfectionis, w<sup>ch</sup> (as he directed) I sent to Bleaw at Amsterdam (by James Lydius the minister of Dort, & chaplaine to the Dutch Ambassadors then here) in the beginning of 45. to be by him transmitted to Kinkius the printer at Colon; but could never yet learne what became of them. But all this is nothing to y<sup>r</sup> purpose; I pray you to pardon the impertinency of

Queens Coll:

Y<sup>r</sup> most affectio[nate] friend & ser[v<sup>t</sup>]

November. 17th 1651

Gerard Lang[baine]

I received two dayes since a letter from Mr **Byshe** abo[ut] Johñs Antiochenus w<sup>ch</sup> he tells me is now ready for the presse, I shall this day in part & perhaps more fully hereafter give him my sense, but submitt it to your judgem<sup>t</sup> & to that purpose I presume to direct him to you.

[addressed:] To his honored friend John Selden Esquier at his lodgings [sic] in White-fryers, these

Selden supra 108 f. 171 Francis Tayler to Selden, Canterbury, Dec. 5, 1651<sup>781</sup>

Sir my service and harty loue premised. I hope you haue receiued my פּרָקִי אַבּוֹת of M<sup>r</sup> Ridly. My Lord Primate to whom it is dedicated, conceiues that I erre in the title ascribing it to R. Nathan Babylonius. He saith אַבּוֹת רַ נָתָן is another worke<sup>782</sup>. I desire you would search what copies you haue as Fagius and Drusius who haue translated it, and your Rabbins

<sup>781</sup> The year is not given but is certain from the reference to Pirke Avoth, published that year: פּרָקִי אַבּוֹת. Capitula patrum: Heb. & Lat. edita, operâ F. Tayleri, una cum annotationibus. London, 1651, 4° T 17(8) Th.Seld.

<sup>782</sup> Ussher was right, and Taylor duly published it: מַסַּכַּת אַבּוֹת דְּרַבִּי נָתָן. Tractatus de patribus, tr., unâ cum notis, operâ F. Taileri. London, 1654, 4° T 17(7) Th.Seld.

## Selden Correspondence

commenting on it, and write me word, to whom they doe ascribe the treatise. Mr Ridly will conuay your letter to me. You shall at any time require of me a greater taske. I heare nothing Mr Sadler doth about my Bechinath Olam. If he haue gotten any mony from you, you may be the bolder to call on him to finish it. So praying God to blesse you and your learned studies I remaine

Canterbury

At your seruice to my power

Dec. 5.

Francis Tayler

[addressed:] To his learned and much honoured frend Mr John Selden at the Countesse of Kents house in White friers these present.

Leiden, sig PAP 2 Selden to F. Junius, Dec. 7, 1651<sup>783</sup>

Worthy Sir

This letter inclosed I beseech you with all dispatch deliver to my lady the Countesse of Arundell. It containes the most sad news here of my **Lady of Kents death**, so universally bewailed as I think never was or shalbe any other. Really she was a most incomparable person. For litle **Will Lidall**<sup>784</sup>, let me know from you what is wanting or when, & all shalbe supplied at your direction<sup>785</sup>. I know I need not desire you to take Care of him. Commend me to Will, & tell him he must be a good boy for his Ladies sake. Sir, I heare nothing yet more of Vettius or Vitruvius<sup>786</sup>. Tis my misfortune, Sir I am by many obligations

Decemb. 7 1651

Your most affectionat freind & humble servant

Whitefriars. London

J. Selden

[addressed:] For my worthy freind M<sup>r</sup> Franciscus Junius at M<sup>ris</sup> Vossius hir house in Amsterdam these

Selden supra 108 ff. 33<sup>r</sup>-34<sup>v</sup> Christoph Arnold<sup>787</sup> to Selden, Leyden a.d. xii M. Jan. A.S. CIDI<sup>o</sup>LI [i.e. presumably Dec. 21, 1651.]

VIRO MAX, JOANNI SELDENO Amare ac Perennare FELICITER:

CHRISTOPHORUS ARNOLD,

Velis remisque nuper contendimus in Belgium hoc (ubi nunc dego, Dei benignitate) tàm veloci et tàm concitata cursu, ut coram tibi valedicere<sup>788</sup>

<sup>783</sup> Transcribed from my copy of the original. Published in van Romburgh's edition of the Junius letters, no. 178 p. 824.

<sup>784</sup> Cf. Selden's will: "Whereas the right honourable the Lady Elizabeth late Countess Dowager of Kent put to school in Holland, under the care of M<sup>r</sup> Francis Junius, William Lyddall a Young Boy to be brought up there, and made fit for some course of life, being now past the age of twelve years, I give and bequeath to him for his maintenance and education yearly, to begin at the first half year after my death, the sum of fifty pounds, until he be eighteen years old ..."

<sup>785</sup> Cf. Junius' letter to Selden of July 8, 1652 (below).

<sup>786</sup> The manuscripts of his own and Cotton's that he had lent to Salmasius.

<sup>787</sup> On Arnold see Toomer, *John Selden* p. 567 n. 34, with further literature.

<sup>788</sup> Arnold had met Selden in London, where Selden signed his "Album Amicorum" (now MS Egerton 1324 f. 105) on August 9, 1651: *Lupus in fabula*;

— *fruere quæ Laudas Canis / Regnare nolo, liber ut non sim mihi.*

(Mecœnas Optime) ?certe non inciderit. Dolui equidem, ac meipsum subrustice nomine non semel appellavi, sed sæpiusculè accersi: Tanta enim tamque (nihil iuribus do) præclara fuere beneficia erga me Tua (Mecœnas Maxime!) ut potiùs nominis mei, quam ilorum vel unquam oblivisci queam. Quid uultis? Magnas equidem gratias mirificæ ac singulari benignitati Tuæ perlibenter ago: majores tamen adhuc habes, ?omniumque maximas, per omnes vestræ longiusculas dies; nobis non liceat iste reddentibus. En animum meum verè Germanum, sine ullo veborum fuco: atque stalagmate! Quid enim ?purpurissus candori prodest? Germanus ego sum: sapienti sat dictum. At enim verò scire aliud desideras, ubi viarum ὁ πᾶν, Salmasius noster haereat: dicam ab aliis fortè jam dictum, aut subindicatum: vivit is in Holsatia, nempe Gottorpi, in aula doctissimi Principis, qui illum eximia charitate diligit: Nonnulli fabulantur de reditu ipsius per Frisiam: nugæ Siculæ! Favorabilis ille igniculus, quo is benignè fovetur, in agro Frisio ?utique refrigesceret. De Blondello hæc accipe: summa favore idem Amstelodami extollitur, ob eruditissimas ac stupendas planè (est enim infinita venerandi senis memoria) prælectiones; qui quondam ob orationis suæ inauguralis (dicam Tibi ?ueritatem) infantiam negligebatur. Magni illius Vossii dissertatio posthuma, de legendis Historicis, ac methodo studiorum, nuperrimè Traiecti ad Rhenum, unà cum aliorum ea de re opusculis furtim prodiit: At verò hæredes Vossiani, ut et Blaevus typographus, non frustra jam suspicantur, datum iri, ut hac ipsa occasione historiam universalem Vossii (dudum furto è manibus viventis adhuc ablatam) denuò nancisci queant. Non mora: quæsitum fortè fortuna è famulo typographi Traiectensis, utrum huiuscemodi ?, sanè non contemnendæ Vossii adhuc ? apud dominum suum exstarent? Quid factum in tempore? responsum ab homine simplicitatis

f. 33<sup>v</sup> potiùs, quàm simultatis gnaro: in cubiculo magistri integrum adhuc fasciculum variorum, aut similium rerum exstare. ? hoc illis pergratum fuit. ?nunc igitur Amstelodamenses omnem lapidem movent, donec thesurum ? secreto inveniant atque aperiant. **Goliani Lexici Arabici pars maxima** nuper Francofurtam in futuras nundinas paschales ab Elzevirii missa est: supplementum sedecim (ût creditur) paginarum propediem submissuris. Gentii Rosarium Persicum<sup>789</sup> in prælo, velut in oscillis haerens, data opera ab auctore suspensum fuit: nec interim animus ipsi est pergere, donec typographus id nundinis grato animo præstet, quod is quidem sub ?initiis sponte pollicitus, jam nunc ferre recusat. D. Cocceii commentarii illustres in Prophetas, nec interim absente, felix incrementum in officium Elzev. cœpere. Historia universalis Boxhornii cum novo vere prodibit. Barlæus noster Gasparis Fr.

---

In summæ benevolentiae tesseram, adscripsi; Iuveni doctissimo ornatissimoque, Christophoro Arnoldo Noribergensi. Londini, IX Augusti Juliani, MDCLI. J. Seldenus

<sup>789</sup> This must be "Musladini Sadi Rosarium Politicum, sive amœnum sortis humanæ theatrum, de persico in latinum versum, necessariisque notis illustratum a G. Gentio". This *editio princeps* of Sa'di's Gulistan was published at Amsterdam in 1651, perhaps, as this letter indicates, a nominal date.

aliquot notarum dedit super Aristophanis (ni fallor) Plutum; quàs proxima luce fortè conspiciemus. Noviter impressi hic sunt sequentes: Adriani Regensvolscii systema Historiæ chronologicum Ecclesiarum per Polon. Bohem, Lituan. Russ. Pruss. Moraviam etc. 4°. Taxa Cancellariæ Apostolicæ cum notis D. Banckii, Franek. 8°. Continentur in ista Cancellaria huiuscemodi fere formulæ, quales sunt Marculphi, et Anonymorum. Præterea extant: Legatio ?Sbavariana in Polonia, et Versericus de Legato et Legatione, item de Consilio et Consiliariis, et Sebookius de bonis Ecclesiasticis; necnon alius eiusdem posterior (quem apud Nobiliss. Heinsium vidi) de bonis vulgò Ecclesiasticis 12°. Conçalez de Duplici Terra (qui nuperè utramque post se reliquit, ductus, sive tractus à factis) sine dubio, vidisti satis, ac perlegisti. E Galliis hic accepimus Jac. Manselii Parænesin de vera typographiæ origine, anno superiore impressam Parisiis, 4°, necnon PUGIONEM FIDEI, Raymundi Martini, cum observationibus Voisini; (fol.) è quo libro arcana (Cl. Buxtorfio teste) Galatinus excerpserat: At verò metus mihi subnascitur, ne fortè politula Jesuitarum Parisiensium lima acumen illius pugionis adeò hebetaverit, ne ?retinere punctumve quicquam ea defendere valeamus. Ita (me hercule!) factum est, cum Capelli Criticus sacer in sceleratas istorum manus perveniret (cei Cl. Blondellus re- [34r]tulit) à filio ipsius sponte oblatus; cùm Gallicana Ecclesia Reformatorum sese opponerent inde ederetur. Filius, inquam, factus (malum!) hæreticus ? ? ac impius ex sacrilegiis aliquis incendiarius diras hasce flammæ ecquid aliud fecit, quàm quod Ecclesiis dictis superiniecit. Hæc sunt, Magnifice Domine, quæ tum de literatoribus, tum de literis eorundem scribere habui: quod si fortè molestus sim, ignosce obsecro, ut soles.

Ad ultimum, Musis meis (quibus unicè cano) in Belgio hyemantibus, ac meditantibus notularum in Val. Catonis DIRAS<sup>790</sup> à me scriptarum, de nonnullis φιλολογεῖν, i. e. perdoctam eruditionem Tuam (Vir Celeberrime!) consulere hac vice sustineo: Quid est DIVIDERE SEDES in Jure Anglicano, nimirum in Fleeta, et in Forescu<sup>791</sup>, cum optimis notis Tuis, ut audio; quas tamèn nunquam videre contigit: quid significat vox illa dividere. ?Livo Floro, nec non è jure civili, pœne didici: Sed memini, me apud Anglos, vel in legibus Normannorum, vel alibi simile quid observasse, quod me fugit. Deinde non teneo quid per Trinacriam, promontorium, Valerius meus sibi velit; vocat eum TRINACRLÆ GAUDIA i.e. rura (ni totus ego falsus sim) sive sata quibus lætatur, ac gaudet: At, quomodo TRINACRLÆ? ?Nunc vero provinciæ Rom. eousque se extendebant, ut Cato in illis forsàn gaudia sive prædia sua (tempore belli ?soltani militibus divisa) post... Denique Migrabant CASUS aliena in corpora rerum; hîc migrat quasi significatio CASUS aliena in corpora vocatarum: Neque enim satis memini, nec in adolescentia mea, adhuc incocta

<sup>790</sup> This was eventually published. According to Hearne (*Collections* III p. 28) Arnold mentions Selden on p. 193.

<sup>791</sup> sic for both names!

ac immatura, vocabulum hoc CASUS vel semel reperisse, aut studio invenisse:  
At, ne longior sim, benè vale, Vir Pereruditus ac Generosissime, et (si placet)  
rescribe.

Datis Lugd. Bat. a.d. XII M. Jan. A. D. M.DC.LII.

(op de Rapenborgh in de Poolse Sabel)

[addressed to:]

VIRO MAXIMO, D. IO. SELDENO. IC. Celeberrimo, Fautori valdè meo  
to enquire in White Fryer London

Selden supra 108 f. 90 Isaac Gruter to Selden, The Hague, Feb. 1, 1652<sup>792</sup>

Clarissimo, Doctissimo Viro Johanni Seldeno IC<sup>to</sup>. S. P. D. Isaacus Gruterus  
Vir clarissime

Vererer ne ingratus audiar, et ab iis, quæ tracto, humanitatis studiis alienus, si  
non mea vicissim tibi officia deferrem, ubi tua in nostri obsequium tam parata  
et exposita habuisti. Interpellantes enim literas admisisse inoffensis oculis,  
singulare foret animi facilis, et iuvandis ubicunque etiam studiis propense  
dediti argumentum. Nunc et diffindi occupationes passus es ut inservires nobis  
sicubi bibliopolis cum explorator in ea incidisses, quæ in usus meos eruta  
vidisse summæ fuisset voluptati. Gratias ergo ob collocatam operam accipe,  
habiturus hunc hominem devinctissimum ad procuranda fideliter, in quibus  
voti aliquando tui materies versabitur. Unius tantum beneficii ad priora et  
responsi missi et impensæ nobis diligentiae merita accessionem precor, ut  
omnibus absoluta numeris exeant, quæ per oblivionem, properanti facile  
aliquid subducentem, truncata nuper venerant. Nescio enim quî factum, ut cum  
Savilii meminissem, tibi familiariter, sic puto, cogniti, avidus resciscendi inter  
alia, an de vita ejus et morte editum quid apud vos circumferretur (ut de  
oratione funebri aliquid prævulgatos ancipitis famæ rumusculos<sup>793</sup> accepisse  
videor) Belgis non visum, exciderit, coniecturam meam tibi discutiendam  
proponere. Italica Concilii Tridentini Historia authore Paulo Servita, etiam  
latina legitur Anglo interprete, si qua fides opinioni circumfusam palpantium  
caliginem. Eum ego Savilium esse arbitror<sup>794</sup>, argumentis sane levibus et varias  
exceptiones admittentibus, cessurisque solidiori sententiæ, quam a te exspecto,  
rerum apud vos tunc gestarum, cum ista elaboraretur prodiretque editio, non  
ignoranti. Erit ubi ista notitia, fors brevi, futura est usui, ne vanæ curiositatis  
pruritum existimes. Inclusas quoque ad Rawleium quæso reserves occasioni,  
qua ad eum in longe dissito degentem, transmittantur; et necessitati imputes,  
tuas ambienti curas, ubi paris industriæ fidem ignoto sperare non licet, quidvis  
tibi debituro, et libentissime in omnem ?deseruendi occasionem vigilaturo.  
Vale. Hagæ-Comitis Calend. Februarii. Stilo novo MDCLII.

---

<sup>792</sup> Response to Selden's of Sept. 1, 1651 (above).

<sup>793</sup> "gossip".

<sup>794</sup> The translator was in fact Nathaniel Brent.

Selden supra 109 f. 318<sup>r-v</sup> Meibom to Selden, Amsterdam, Feb. 23, 1652

Illustri Viro IOANNI SELDENO Marc. Meibom. S.P.

Literis meis, quod nihil iis perscribendum unquam occurreret, excellentiora tua studia, et occupationes, interpellare officiose neglexi. Animum autem meum, illustri nomini tuo addictissimum, spero ut ex literis sæpius, et ex præfatione in Gaudentium, tibi perspectum, eundem clarius perspiceres ex meo Aristoxeno, iisque qui sequentur. In illo Seldenianum codicem, à Domini nomine et beneficii auctore adpellatum, non singulis paginis, sed ferme versibus leges. si quid tamen luminis splendori tuo, tanquam à facula meridiano soli, accedere possit. Hunc tibi Aristoxenum jamdudum misissem, nisi satius putassem, integrum opus, si quando ad finem perductum esset, tibi Anglorum clarissimo lumini, et eruditionis antistiti censendum mittere. Libros tuos, Ptolemæum, Porphy. et minores reliquos, quos remittere hactenus nequii, te æquo animo desideraturum spero: ubi ad finem opus meum pervenerit, statim ultimam iis manum sum dediturus. Interim doleo, quod optatissima occasione, quæ ante hebdomadam mihi oblata fuit mittendi Mss. Vettium et Vitruvium, uti non licuerit, Spero tamen brevi omnia te salva habiturum. Audivi te in Laconico illo decreto contra Timotheum<sup>795</sup>, statuere ex imperitia natum esse quod ibi legitur, Laconas literam σ in ρ vertisse, cui certe ego lubentissime accesserim. nec ullum novi, qui de hac literarum commutatione mentionem fecerit in dialecto Laconica, qua tamen non paucas apud auctores conscriptas saltem sententias [f. 318<sup>v</sup>] reperimus. Plane scribendum censeo, τιμόθεος, συνιστάμενος, πόλιος, βάρος. et expungenda verba, literam S in R vertentium. In illo emendando infelicem operam navavit vir Cl. Ism. Bullialdus, notarum fine in Theon. Smyrnæum. De Aristide tuo, ex quonam codice primum descriptus esset antehac dubitavi. vidi deinde fuisse Magdalenensem, minus bonæ notæ librum, quem ego recentiore manu, nec Græca forsitan exaratum puto. est certe mendosissimus. In Excellentissimo opere diu occupatum fuisse Celeb. Patr. Iunium audio. illi nisi grave erit rogo me commendes, ut et tuo Langbainio. Vale Litterarum decus et litteratorum præcipuum, et me ama.

Amstelodami 23. Febr. M DC LII.

T. A. N. addictiss.

M. Meibom.

[addressed:] Celeberrimo Viro, IOANNI SELDENO amico summe honorando  
Londinum

Selden supra 109 f. 465<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, Mar. 16, 1651/2

<sup>795</sup> Considered spurious: found in Boethius *Mus.* I.1 (Friedlein pp. 182-3), but mentioned by earlier authorities (RE VIA 2 col.1334).



## Selden Correspondence

Most honored Sr<sup>796</sup>

Haveing the opportunity of this bearer, Mr Patrick Yonge, I presume to trouble you (as I have done so often with impunity that I begin to think I may doe it lawfully.) Mr Pocock intends shortly to publish some pieces of **Maimonides in Arabick**, with his translation<sup>797</sup>: For my self, I have engaged a matter of a score of our ablest men in that kind to undertake a thorough survey of o<sup>r</sup> Pub: Library, intending to make a perfect Catalogue of all the Books according to their severall subjects in severall kinds; & when that's done to incorporate in it, all the Authors in any of o<sup>r</sup> privat Coll: Libraryes which are wanting in the publicque, so as he that desires to know, may see al one view what wee have upon any subject. Dr James made some beginnings in this kind, but none yet has ventured either to perfect his, or begin anew. His successor Mr Rouse I feare (and so doe his physicians) will not be long lived. Sr Tho: Bodley requires a single man for the place; & my thoughts here run much upon Mr Yonge; if the election be left to the University I presume he might with ease (if he wold be willing to accept of it) obtaine the place; but I finde him not inclinable. However Sr I thought fitt to give you thus much notice as of a thing in w<sup>ch</sup> you are not unconcerned (for I cannot think but you passionatly affect the prosperity of all good letters, & the choyce of a fitt man for that place will have no small influence that way). If the Com<sup>ttee</sup> doe take upon them to dispose of it, I could heartily wish Mr Yong might be thought upon, though himself will not appeare for it: If not he, I knowe not, but by all that I have heard Mr B[unk]ly<sup>798</sup> may doe as reall service in the place as Mr Hartlib. And if an English man be as fit, what reason there may be, to preferre a stranger, I am somewhat to seek. Sr I wish you [all] health and happinesse. I am Queens Coll:

y<sup>r</sup> most [humble] Serv<sup>t</sup>

[March] 16. 1651.

Gerard [Langbaine]

[addressed:] To his most honored friend Mr Selden, at his house at White-fryers these δδ

Selden supra 109 f. 469<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, April 3, 1652

Honored Sr

In answer to that part of y<sup>rs</sup> of the 25. of March which onely requires an answer I might possibly have sayd somewhat more then I can at present had not o<sup>r</sup> pub:

---

<sup>796</sup> This letter was printed (from Smith's copy) by Hearne, *Leland's Collectanea* vol. 5 pp. 288-9. See article by Wheeler in BQR iii, 1921, pp. 193-4 and Philip, *The Bodleian Library in the Seventeenth and Eighteenth Centuries* pp. 45-6.

<sup>797</sup> *Porta Mosis* (Oxford, 1655): see Toomer, *Eastern Wisedome* p. 163.

<sup>798</sup> The bottom right-hand corner is torn off, with some loss of text. Presumably Boncle, the Etonian master.



Library bene shutt up yesterday upon occasion of the death of the Keeper Mr Rous, who dyed on wednesday. My thoughts concerning a successor for him I formerly imparted, and if Mr Patrick Yonge wold have given me liberty to have appeared for him; I doe yet think I could upon the strength of his merits have procured the votes of the major part of the University. But after I understood from you that he persisted in his resolution against it I layd aside all thoughts of stirring in it for him. There were many of o<sup>r</sup> university men looking after the place among the rest Mr Barlow of o<sup>r</sup> House, who wold undoubtedly have carryed it, I think, without opposition, here, if it had not bene divulged this morning that Mr Bunkly was come to towne with the Generall's letters recomēding him to the place, which has putt us to a stand, Mr Barlow surceases his pursuit, whether all others will doe so I know not, but if they doe, considering the Statute (to w<sup>ch</sup> every one that gives a vote must be sworne) requires a graduate & a single man, in both w<sup>ch</sup> respects Mr Bunkley (though otherwise a man very fitt) is uncapeable, for ought I can yet discover, the most are inclined rather to absent themselves then give any vote at all. What the issue will be a few dayes will discover: and then when the Library is open againe I shall endeavour to give you some more though I doe not hope it can be any great satisfaction in that poynt wherein you are pleased to desire my information. For the Author you mention, *Robertus Avesburiensis*, besides Camden & Stow I have observed him to be quoted in Harpsfeld (Rob: Avesburien) But for the Author himself I am confident O[xford] has him not. Whether Cambridge have or no (who, you know, especially Bennet Coll: there, is much better furnished in that kind of Authors then wee are) I have desired [f. 469v] Mr Wheloc (to w<sup>m</sup> I writ upon another occasion) to certify you or me. As for that passage cited out of him by Camden concerning the donation of the fortunate Ilands by Clement the 6<sup>th</sup>,<sup>799</sup> I can yet say litle more then what your self has informed me, the margent of Walsingham sayes Creatur novus princeps Insularum Balliarum, (I suppose for Balearicarum) & he places them in Mari Mediterraneo &c. I have noted in my Book, that Gisburnensis accords with him in the relation & censure he there makes of that fact. And I expect to meet with as much & no more in the Chronicle of Abington: if I can find any thing towards your further satisfaction, it shall not be long before you heare from me againe. In the meane time I send these by Mr Nicholls one of your London Letter-founders with whom I have contracted to cast us a font of Hebrew letter (out of o<sup>r</sup> University matrices) according to a patterne w<sup>ch</sup> (if you please) he will show you; w<sup>ch</sup> wee purpose to make use of in the printing of what I told you Mr

---

<sup>799</sup> Selden was investigating this for his notes on the *Decem Scriptores*: see Toomer, *John Selden* p. 353 n. 135.

## Selden Correspondence

Pocock is a preparing for us<sup>800</sup>. I have sufficiently detained you with this litle to the purpose, but you know how to pardon the boldnesse of  
Queens Coll: Oxoñ  
Apr: 3. 1652.  
[addressed:]

y<sup>r</sup> friend & Serv<sup>t</sup>  
Gerard Langbaine.

Selden supra 109 f. 339<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Windsor April 21, 1652  
Sr,

On Satterday last I received yours wherein you were pleased to impart your intentions concerning the **Edition of Eutychius**. I am not affrayd of any trouble but ambitious of every employment you think fitt to putt upon me, & only sorry when I cannot satisfy my owne desires & your expectations; yet I hope in this present occasion wee shall be able to doe in some measure answerable to your designe, in procureing y<sup>r</sup> Eutychius to be transcribed as you shall direct; I expect to see M<sup>r</sup> Pocock at Oxoñ this next week, & without his direction shall not p<sup>e</sup>sume to conclude any thing; but in the meane time I desire you to prepare your paper<sup>801</sup>, & send it downe with your Copy, & what other instructions you think fitt or necessary as soone as may be; and withall to resolve me this Quæry, whether it may suit with your ends as well (w<sup>ch</sup> I take to be onely the publication of the work without any so great regard to the conservation of the now intended new transcript) it wold not be better to take your copy asunder, that so it may be distributed to severall persons, who may all work upon it at once? I suppose their expedition may countervayle what other inconveniences I can yet imagine; I shall (God willing) be this night at Oxford againe, and there expect your further comānds which shall be most religiously observed by

Windsore April 21.  
1652.

Y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup> Ger.  
Langbaine

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at his house at White-fryers these δδ.

Selden supra 109 f. 348<sup>r-v</sup> Selden's draft of his suggestions [presumably to Langbaine] concerning the printing of Eutychius.

~~1. Copie~~

~~2. Eutyehii Patriarchæ Alex. Annalium Pars 1~~

~~6. Names known~~

\_\_\_\_\_unknown

~~noted the text~~

#### ~~4. Various readings~~

\_\_\_\_\_in other copies

<sup>800</sup> Maimonides (*Porta Mosis*).

<sup>801</sup> Selden provided the paper for the printer.

~~5. Liberty of Version.~~

~~7. Epistle.~~

~~6. Print one copy.~~

[all the above rayed through, presumably as he dealt with them below].

You may be pleased to think of these particulars (for the first getting on) all which I wholly submit to your better iudgment.

1. That the print be done off from that copy only w<sup>ch</sup> the presse hath, & that the various readings of the other be left to be noted at the end by themselves.

2. That that copy be taken in pieces. So that the printer may have by him what is translated of it fitted with marks to make the Arab & Latine of every page even & the rest of it still to remain with you to go on with, & compare with the other as you see occasion. Notes with ~~of black~~ lead in the copies will facilitat the future addition of these varieties. Thus will there be an edition intire of one copy of the author, compared afterward with others. Otherwise it will look like an edition in one body out of the three, which were not so well ~~a book made.~~ ~~And I would in other editions of Greek & Latine that course of mingling had not been used.~~

3. For the title: to begin now with this in the print (for that which is to be put in the front of all afterward, there will be time enough to consider) I conceive that the whole Arab title in that copy would be put over the Arab columnne of the first page and a translation of it over the latine there together with ~~an~~ ~~explication~~ [add: seu &c. for ?<sup>1</sup>/<sub>4</sub>] which shall go on over every page through the whole which I think (if you be satisfied in the name) may be Eutychie Patriarchæ Alexandrini Annales, but so, that whereas there is (if I remember aright) a divisiō into a second part about Augustus time, till then (if the dispersion be so in that copy) the title may be — Annalium Pars Prima.

[f. 348<sup>v</sup>] 4. For liberty of version; nothing is better then so to turne every thing as may best make the reader understand the autors meaning in the matter without adhering to the very words expresseing them: And for their riming doubtless you will not be troubled any more of that in the thred of the Annales. 5. For Names: such as are known names to us out of Greek or Latin autors, you may be pleasd, I think, to use them freely in their cases. But for such as are not or doubtfully are the same with such known ones, I conceive it were good to expresse them iust as the author doth, as in those of Abels & Cains wives &c. and, in a different character.

Selden supra 108 f. 145

Thomas Bangius to Selden, Copenhagen, May 2, 1652

S.P.D.

Commendatitias ad Te meas, Vir Summe Anno J.Ch. M DC XLVIII, XXX

Septembr.<sup>802</sup> sibi dari expetiit eximius juvenis, RICHARDUS TATIUS ANGLUS.

---

<sup>802</sup> The letter of 1648 (above) is actually dated "Kal. Septemb."

## Selden Correspondence

Cujus voto tanto lubentius assensi, quanto rectius apud nos vixit. His vero adjunxi: ceu ?comiter nugas quasdam meas de Schematismo Ægyptiaco<sup>803</sup>, sed tales, quales hoc solum parturit. Nihil mihi gratius accidere potest, quam intelligere, hoc quicquid fuerit scriptionis, tibi haut displicuisse. Cæterùm in spem tuæ gratiæ denuò calamum expedio illâ usus fiduciâ, quam Literæ humaniores indulgent, Tibique meliorum ingeniorum Mæcenati de meliori nota commendatum venio THOMAM WALGENSTEINIUM, Matheseos Studiosum & eximium Mechanicum. Cui quicquid favoris contigerit, mihimet fœneratur esse. Porrò cùm tuorum scriptorum percupidus sim, scire aveo, num **Libri de Noach /145<sup>v</sup>/ & Arca** typis sint evulgati. Ne verò tantum virum accederet Walgensteinius meus sine munere aliquo, licet levi & longè infra virtutes tuas: ecce tibi meos Nephilimos, qui parati sunt ad januam tui Musei sedere neque alio eos dignor loco. De cetero vale, vir Amplissime, huic importunitati facilis ignosce & publico bono diu flore.

Hauniæ 2 Maji 1652

Tibi addictissimus

Thomas Bangius

S. Ling. Prof. & Ord. Acad. ac Regiæ Bibl. Præfectus.

P.S. Pæne dememinissem WORMII mei, filii Olai Worm; D & Prof. Med. Reg. qui Literaturam Runicam, & Antiquitates Danicas e lapidibus & obviis monumentis erutas orbi dedit. Huic ut pateat aditus ad T. A. Dignitatem, præsentis scriptionis & votum & meta est.

[addressed:] Viro incomparabili, JOANNI SELDENO, J.U.D. celeberrimo Domus Parlamentariæ Lond. Consiliario amplissimo, Philologo Summo, Domino & Amico plurimum honorando.

Selden supra 109 ff. 403a<sup>r</sup>-403b<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, May 4, 1652

Most honored S<sup>r</sup>

I am forced by the suddainenesse of this bearers resolutions for London this night (of w<sup>ch</sup> I had notice not many minutes agoe) to hudle up an answer to both your letters w<sup>ch</sup> I received this week: first for that of the 6<sup>th</sup> present, concerning the reading of that place in 1. Jo: 5 in o<sup>r</sup> MS. Syriacque Text: that (as you will perceive by the note enclosed) it is nothing different from the printed. I doe think I formerly acquainted you that the Greek MS. late in Magd: Coll: Library, (w<sup>ch</sup> D<sup>r</sup> James in his Ecloga reports to have bene veneranda canitie) is not now to be found; nor can they tell whats become of it. But I am enformed (which I presume to let you know, as judgeing it not unfitt for me to write, though below you to take any notice in print of so sleight an observation upon no better grounds) by M<sup>r</sup> Sparks of Corp: Ch: Coll: (a modest but very ingenious

<sup>803</sup> In Selden's library are Bangius, *Exercitatio quarta et quinta de literis antediluvianis*. Copenhagen, 1644, & *Exercitatio Antiquitatis sexta, de Hebraeorum Literis*. Copenhagen, 1646.

schollar) that some yeers since he was desired (as he thinks, in behalf of Monsieur S<sup>t</sup> Gyles) to consult the reading of that Copy in that place, and that those words καὶ οὗτοι οἱ τρεῖς ἐν εἰσι were wanting. I doubt not but you have taken notice however that Cyprian in his De Unitate Ecclæ expressly mentions them, & therefore not probable that the Arian controversy had any great influence upon that reading, as to that part of it.

Yesternight I received with y<sup>r</sup> other letters of the 11<sup>th</sup> present, **your other two Copies of Eutychius**, with that enclosed to M<sup>r</sup> Pocock, by whose answer you will perceive what command you have of him; I told him he had used the same figure which Dionys: Halic: exemplifies in Homer — pugnat quasi vincere nollet — when he telles you his inability for such an undertakeing is above all his other reasons for declining it, he gives you (and all that know him) a ground to judge that those other his pretensions are of no great moment: yet And he will confesse they are/f. 403a<sup>v</sup>/not, when your obligations upon him are putt in the other Scale. I have conferred again with o<sup>r</sup> printer Hen: Hall, and driven the bargaine thus, that he shall print 500 Copies in 4<sup>to</sup>, with the Latine è regione (in such manner, as I mentioned in my last) & shall receive for his paines 13<sup>s</sup> or (if he performe well, & to your content) 13<sup>s</sup>:4<sup>d</sup> the sheet. you findeing the paper; which will be for every sheet a reame, but in regard the out-quires in every reame are ordinarily the refuse: you may allow (as is usuall in this kind) 22 reams for a score; or (w<sup>ch</sup> is all one) two quires over in every reame. Now your newest copy, w<sup>ch</sup> is fairest writt. & will be best to print by, conteins 107 sheets as it is writt in f<sup>o</sup>, but wee conceive that a page there will fall in very nere to a page in 4<sup>to</sup> in the printing; so as the number of sheets in the printed with the translation will not much exceed those of the Copy: the printer reckons they will be nere 120 in all<sup>804</sup>. and if so, there will be required 121 Reams and 4 quires of paper: besides what the notes will require; where the proportion will be the same. The printer will be willing to waite M<sup>r</sup> Pococks leasure, and to worke or cease as the translation proceeds, and in that regard, and for the speciall care which he promises to take in preserveing the copy from sullying, he hopes when the work is finished you will be pleased to allow him somewhat above his bargaine, wherein he will referre himself to y<sup>r</sup> courtesy. As for money (though he have need enuff of it) I wold not advise that he should have above 5<sup>li</sup> before when he begins the work ~~and the~~ (for which I shall take his bond) and the rest to be payed as the work goes on. One thing more there is which M<sup>r</sup> Pocock desired me to give you notice of, that in o<sup>r</sup> letter there is a ɔ (or Dal) which is not well cast<sup>805</sup>, the head of it stands perking up too high, he wold gladly have

<sup>804</sup> Hence the printer would expect to be paid about £80, or something over 3s per copy, for the first volume of text and translation, and proportionately for the second volume of notes.

<sup>805</sup> For more details of this see the letter of June 21, 1652.

another cast, & I suppose Mr Nichols the founder<sup>806</sup> (to whom if you please I shall give order to waite on you) wold /f. 403b<sup>r</sup>/ for no great matter, 20. or 30<sup>s</sup>. supply this defect; by compareing that letter as you find it in M<sup>r</sup> Pococks printed work<sup>807</sup> with some of y<sup>r</sup> MSS. he will easily perceive wherein wee desire it may be rectified; and if you wold please to be at the charges by this addition, with the matrice & puncheon, to compleat o<sup>r</sup> font, I shall not be wanting to let the University know to whom we are beholden.

The Bearers name is M<sup>r</sup> Rallingson, a fellow of o<sup>r</sup> Coll: a very sober civill man, and a hard student, a good schollar otherwise, but an excellent Mathematician; he was some yeers with My Lord of Dorchester, and I had much adoe to recover him againe; he is just now informed that his friend M<sup>r</sup> Foster, one of the Readers of Gresham Coll: is lately dead, and (if he doe not start too late) intends to try whether he may not be thought fitt to succeed him<sup>808</sup>: his abilityes in those Studyes are very well knowne to all here, & many others elsewhere, if you can give him any assistance I shall not need to importune (though I doe much desire it) I shall onely adde thus much, that if any man can recommend one more able and a greater maister in those Studyes I shall not desire any ~~respect~~ regard may be had of him; but if he shall approve himself to all knowing men such as I conceive him to be (I dare not promise for others ~~men~~, but) I am confident your self wold upon the score of his owne worth be so ready to promote him, if it lay in your way (further I dare not presume to desire) as you wold not stay for the recomēdation of S<sup>r</sup>

Quuens Coll:

Y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

May 4<sup>th</sup>. 1652.

Gerard Langbaine.

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquire at his house in White fryers these

Selden supra 109 f. 349<sup>r</sup> Pococke to Selden, Oxford, May 14, 1652

Most Honored Sir,

There is nothing in my power which, if you please to command, I may deny. Though therfore I might alledge many iust excuses for undertaking the translation of that History<sup>809</sup>, and above all my vnfitnesse to do it, I can say nothing but that in obedience to your commaunds I shall do the best and most that my ability, and much straitned time by reason of other imployments will permit towards it. For S<sup>r</sup> all that I shall be able to do will be

<sup>806</sup> This man was a London type-founder: see Langbaine's letter to Selden, April 3, 1652, on f. 469<sup>r-v</sup>.

<sup>807</sup> Presumably the *Specimen Historiæ Arabum*.

<sup>808</sup> He was unsuccessful (see Langbaine's letter of Aug. 6, below: the successor to Samuel Foster as astronomy professor was Laurence Rooke: Ward p. 90. On Richard Rallingson see *Ath. Ox.* Fasti ii col. 60

<sup>809</sup> Of Eutychius.

## Selden Correspondence

but something towards a translation, which from yourselfe must expect perfection. I shall S<sup>r</sup> divide as well as I can what time I have betwixt that and the setting forward those small pieces of Maimonides for a while, which assoone as we have o<sup>r</sup> Hebrew letter from the founder must needes be put in hand, it having been the argum<sup>t</sup> by which the Viechancellor<sup>r810</sup> was by D<sup>r</sup> Langbain brought to condescend to the charge of founding them, that there should something immediatly go be printed with them. S<sup>r</sup> Wherin I faile in serving you shall be not for want of will, but ability. I crave leave

Oxon. May 14.

Yo<sup>r</sup> humble servant

1652.

Edw: Pococke

[addressed:] For the most worthily Honored John Selden Esquire these,

Selden supra 109 f. 404<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, June 2, 1652

S<sup>r</sup>

The last night I received from M<sup>r</sup> Pocock his translation of the two first sheets of your Ebn Batrik, so soone as your paper comes wee shall fall a work with it; but before wee doe so, must crave your directions, both concerning what you will find mentioned by him in this enclosed<sup>811</sup>, (which I thought good for that end to send unto you) and what else you shall think to adde. **Your three copyes** wee have thus disposed of; that you sent first is designed for the printer to sett by, the other (which is of the same hand)<sup>812</sup> M<sup>r</sup> Pocock has in the countrey<sup>813</sup> (betwixt which and the university he will be as his occasions are, constantly divided) and the third, (which is the ancientest) to be at his chamber there, so as he may translate out of either, as his time will give leave. Now S<sup>r</sup> in case he meet with any variety of readings (as tis most probable there will be some) whether wold you have them printed in the margent, or stored up to be taken notice of in y<sup>r</sup> notes at the latter end? and the like Quæry I wold make where (as I suppose there will be occasion some times to vary a litle) he shall be forced to make the sense more passable, to use a litle liberty in expression by metaphers, whether you think it will be at all requisite to let the reader know what the literall importance of any such words or phrases are? & if so, in what place you wold have it done? and in what manner? This is all at present I have to trouble you with, onely I may not omitt to returne you most hearty thanks for your readinesse to contribute your assistance to Mr. Rallingson<sup>814</sup>, for which

---

<sup>810</sup> sic. Presumably this was Daniel Greenwood, since John Owen was not admitted V.C. until Sept. 26, 1652.

<sup>811</sup> This letter of Pococke to Langbaine appears not to have survived.

<sup>812</sup> Michael Thaljah's: see Pococke's Introduction to the Eutychius.

<sup>813</sup> At his rectory in Childrey.

<sup>814</sup> See letter of May 4, 1652.



## Selden Correspondence

I can make no other retribution. But if I could, you may as justly command as I  
unfeignedly professe my selfe

Queens Coll: Oxoñ.

Y<sup>r</sup> most devoted Serv<sup>t</sup>

June 2<sup>d</sup>. 1652.

Gerard Langbaine

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at White fryers  
these δδ.

Selden supra 108 f. 24 Isaac Gruter to Selden. The Hague, June 4, 1652

Cl. V. Joanni Seldeno IC<sup>to</sup>. S.P.D. Isaacus Gruterus

vir clarissime

Perlatas ex Anglia Rawleii ad nos literas, et meum ad illas responsum jussus  
est curare ex nostratibus bibliopola, homo et fidei in istis exploratae, et in me  
etiam affectûs, nisi experimentis fucus subest. Neque ad hoc transmittendi  
officium difficilem se præbuit. Sed cum vereri postea se diceret, ne tarde  
obventura esset in Angliam scribendi occasio, quâ ego duntaxat uti volueram et  
jam alteri epistolæ per Medicum Londinensem tibi tradendæ hæc comes ?etiam  
posset, nolui Rawleii desiderium longiori, quam fert amicitiae obsequium, morâ  
torquere. Itaque seu prætextus ille bibliopolæ Leidensis fuit, seu justa  
excusatio ubi putabat urgeri diligentiam suam, redditas mihi literas, aliâ manu  
Londini exhibendas, hoc tantum voto ?cohortor, ne quid de tuâ in me  
benevolentia delibet ista interpellandi licentia Vale. Hagæ Comitum 4. Junii 1652  
[addressed to:]

Clarissimo, Consultissimo, doctissimo viro Joanni Seldeno ICt &c. Londinum  
?suâ manu

Selden supra 109 f. 343a<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden, Queen's, June 11, 1652

Most honored Sr.

I have much to answer for, when I looke upon both yours, that of the first, and  
another of the 8<sup>th</sup> present w<sup>ch</sup> I received yesternight: the dayly expectation of  
your paper partly, & partly of M<sup>r</sup> Pococks arrivall, did prevayle with me to  
deferre the returne of any thinge to your former so long till I am overtaken (and  
ashamed to be so) by your second. Nor shall I be able to satisfy all scruples in  
the first, till I have further consulted & conferred with M<sup>r</sup> Pocock. The offence  
he takes (as I remember) at our ∽ is this, that he bears his head (or, to give it  
you in his expression, Kicks up his heels) too high: he shewed me a  
considerable difference by compareing it with a MS of his owne w<sup>ch</sup> for the  
exactnesse and exquisitenesse of the hand he very much setts by: but that  
difference was such as I dare not undertake to expresse by my pen, nor prescribe  
any alteration without his allowance. As for those words of mine [that you wold  
please to be at the charges, by this addition with the puncheon & matrice, to  
compleat our font] I cannot say that I am sorry they were so obscure, since I



## Selden Correspondence

clearly see by your ready condescending to what construction I should afterwards put upon them (that, which pleases me not a litle) the great confidence you have in my integrity. and withall it putts me in mind of the Somners tale in Chaucer, where the begging Fryer was no lesse earnest though more plaine with the goodman for compleeting their cloyster,

Now help, Thomas, for him that harrowed Hell,  
Or els mote we needs all our Books sell.

But the truth is I meant only thus. The University bought, at a very deare rate, some yeers since, out of Holland (besides other things of no great use, as being in their kindes imperfect) a font of Arabick letter (with which your Ebn Batrik is to be printed) & to every letter his proper matrice & penson; the first occasion wee had to use it in was a piece published by M<sup>r</sup> Greaves<sup>815</sup>, & next that of M<sup>r</sup> Pococks<sup>816</sup>: what was then discover'd to be defective wee since have got supplied, so as I accompted our font compleet, till M<sup>r</sup> Pocock excepting against the

deformity and disproportion of 3 I presumed to move that to you, my desire was that a new penson & matrice might be made for that letter, and so much cast from thence as will be of ordinary use in printing, which added to what wee have already I then thought our Font wold be thoroughly compleet: the charges I conceive, will amount to about 30 or 40<sup>s</sup>. viz 2<sup>s</sup> 6<sup>d</sup> for the penson & matrice, & for five or six pound of letter, after the rate of 4<sup>s</sup>. the pound.

[f. 343a<sup>v</sup>] I expect M<sup>r</sup> Pocock to be here on tuesday next, in the meane time I have caused Articles to be prepared for the Printer to seale to, and y<sup>r</sup> book to be taken asunder for use. As for the money by you designed for this work, I have appoynted M<sup>r</sup> Robinson to waite upon you for it, & shall finde out a returne for it in due time. Your letters I sent to the Senior Prebend at Christ Church, the Deane himself & Subdean are both at this present in London. I shall not at present give you any further trouble, hoping sometimes the next week to have occasion of sending againe to you. I am S<sup>r</sup>,

Queens Coll. Oxoñ

June 11<sup>th</sup>. 1652.

Y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Gerard Langbaine.

[addressed:] To my most honored friend John Selden Esquier at his house at White-fryers these δδ.

Selden supra 109 ff. 366<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, June 21, 1652


Most honored S<sup>r</sup>

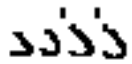
---

<sup>815</sup> I presume Bainbridge's *Canicularia* (which was actually printed by Henry Hall at Oxford, 1648, edited by Greaves), rather than any of Greaves' own works printed in London with type borrowed (or pirated) from Oxford.

<sup>816</sup> The *Specimen*.

On thursday last I received y<sup>r</sup> paper, and after conference with M<sup>r</sup> Pocock immediatly sett the printer on worke; the copy of my agreem<sup>t</sup> with him I send you here enclosed, in regard the paper was of a larger sise then he expected, I was willing to allow him 4<sup>d</sup> in a sheet more then I had formerly promised: I have further promised to lett him have upon his bond 5<sup>th</sup> by way of advance money: wee shall be able I suppose, every week to send you a sheet; And so soone as a proof of the first is ready, you shall have it, w<sup>ch</sup> if it passe your approbation wee shall proceed in the rest accordingly, or otherwise as you shall direct. Since the reading of yours to me M<sup>r</sup> Pocock is not willing that I should presse you any more in the businesse of ∟. but what he intended was this, our letters of that

kind he conceives are too round, being made after this fashion,  (the forme you will better observe from his or any of M<sup>r</sup> Graves his books.) in lieu of w<sup>ch</sup> he wold have had some cast answerable to w<sup>t</sup> he accompts the best printed

or MSS:  but I know I misse in the neatnesse, & cannot tell how to better it otherwise then by remitting you (as formerly) to y<sup>r</sup> MSS.

S<sup>r817</sup> your last direction wherin you instance in the names of Abel & Cains wives, gives me occasion to impart what has falne in my way to observe (though it be below you to take notice of) out of a MS. or two in o<sup>r</sup> pub: library. I mett there with a Greek Copy in w<sup>ch</sup> were some historicall excerpts ἐκ τῶν χρονικῶν Γεωργίου. thinking what George this might be, I presently found (though he had many things common) it was not Cedrenus, & I have not yet seene Syncellus. Then remembring I had read in Raders præface to Chronicon Alexandrinum, that Georgius Pisidas had writ a Chronicle ab orbe condito (as this is & then [f. 366<sup>v</sup>] had made mention of Adams two daughters Azura and Suam, (as this did) but with some variations.) I enclined to believe that these excepts [sic] were gathered out him; till I afterwards mett w<sup>th</sup> another Chronicle (but imperfect, & without any name, with whom I found those excerpts to agree ad verbum; & perceiving the author in his preface to promise to deduce his Chronicle ἕως τῆς τελευτῆς Μιχαὴλ υἱοῦ Θεοφίλου &c. & concludeing that preface thus, ἐκλιπαρῶ δὲ τοὺς ἐντευξομένους φιλοθέους καὶ φιλολόγους ὑπερεύχεσθαι μου διὰ τὸν Κύριον, τοῦ ταπεινοῦ καὶ ὑπὲρ λίαν ἁμαρτωλοῦ &c. and considering that Leo Allatius in his De viris illustribus Apes Romanæ pag: 177. had long since promised the editiō of the Chronicle of Georgius Abbas Hamartolus, from the beginning of

<sup>817</sup> This last part (only) is printed by Hearne, *Lelandi Collectanea* V p. 289, from Ms. Smith IX (as he numbers it: now Smith 21) p. 53. Smith's copy, presumably from this ms.)

the world till the end of Michael the sonne of Theophilus, I thence presumed to conclude both these excerpts in the one & this imperfect Chronicle in the other Copy must be of the same Author, Georg. Hamartolus. After the preface, it begins thus. Βίβλος γενέσεως ἀνθρώπων. ἡ ἡμέρα ἐποίησεν ὁ Θεὸς τὸν Ἀδὰμ, κατ' εἰκόνα καὶ ὁμοίωσιν αὐτοῦ. οὕτω μὲν οὖν ὁ πρῶτος ἐγένετο ἄνθρωπος παρὰ Θεοῦ ὃ ὄνομα Ἀδὰμ. καὶ ἡ γυνὴ αὐτοῦ Ἔβα. ἄρσεν καὶ θήλυ ἐποίησεν αὐτὸς ὁ θεός. ὁ δὲ Ἀδὰμ ἐγέννησεν ἐκ τῆς γυναικὸς αὐτοῦ υἱοὺς τρεῖς· τὸν Καῖν, τὸν Ἀβελ, καὶ τὸν Σήθ. καὶ θυγατέρας δύο, τὴν Ἀζουρὰν, καὶ τὴν Ἀσυνάμ. &c.

Sr you see how bold I make with you in these impertinencies, but I hope you will excuse it in

Qu: Coll: y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>  
June 21. 1652. Gerard Langbaine.

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier, at white fryers these. δδ.

Selden supra 109 f. 364<sup>r</sup> [Draft of agreement in Selden's hand]

Whereas the agreemt (a true copy whereof is above recited) was made by the said Gerard Langbaine with the said Henry Hall only for & on the behalf & at the request of me John Selden of the Inner Temple, London, so, I the said John Selden do hereby for me my heirs executors & administrators promise assume covenant grant & agree to & with the said Gerard Langbain his executors & administrators that I the said J.S. my excr<sup>s</sup> and administrators shall & will pay or cause to be paid & discharged well & duly all & every such summe & summes of mony as are mentioned to be paid by the said Gerard Langbaine in the said agreemt & all & every summe & summes of mony that he the said Gerard L. & the said Edward Pocock shall either lay out or appoint direct or promise to be paid to the said Henry Hall or to any other person or persons whatsoever, I shall to all intents & purposes save indemnified the said G. L. & E. P. their excr<sup>s</sup> & administrators of and for all charge & expence touching the said agreement or book therein mentioned whatsoever. In witnesse whereof I have hereto put my hand & seale the 24. day of June 1652

Selden supra 109 f. 405<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Queen's, July 2, 1652

Most honored S<sup>r</sup>

I received together with your letters of the last week, the Copy of my agreem<sup>t</sup> with the printer.<sup>818</sup> assumed by your self. to secure me from all possibility (for there was no feare of it in the least) of damage. I can reply nothing but thanks. All that is yet ready for your view I herewith send you w<sup>ch</sup> is the first proof of the ~~two~~ first pages-half-sheet, that if the forme please wee may proceed, or other-wise alter as you shall please to prescribe. I conceive (with submission)

<sup>818</sup> Cf. immediately preceding item.

the running title at the top may be omitted in the first pages, being it it [sic] occurs at large under-neath; and in lieu of it, the figures of 2. & 3. be placed in the middle of the page at top. The printer stayed so long before he brought y<sup>m</sup>, that I am enforced to close abruptly, desireing by the next to receive your further commands to

Q.C. July 2. 1652. Y<sup>r</sup> Serv<sup>t</sup>. Gerard Langbaine  
[addressed:] To his most honored friend M<sup>r</sup> Selden these.

Selden supra 109 f. 368<sup>r</sup> Pococke to Selden, Oxford, July 2, 1652.

Most worthily Hono<sup>r</sup>ed Sir

I hope that there will with these come to yo<sup>r</sup> handes a specimen of yo<sup>r</sup> worke from the presse. I see not, S<sup>r</sup>, why we should not be bold on the name of Euty chius, it being the constant custome of the C<sup>tians</sup> of those parts to change the Greeke χ into ش. as when I was at Alepo I had often experience of, the Melchites there being on a translation of their Euchology into Arabicke, in which they perpetually expressed εὐχὴν by افشين &c and againe the Arabicke سعيد is no other but an interpretation of the word εὐτυχής. I beseech you Sir that when you finde any thing faulty in the translation or manner of it you will be pleased freely to warne of it. I shall (if you so see fit) rather choose to accommodate the edition to the former<sup>819</sup> of yo<sup>r</sup> two fol: copies, by which I likewise translate, because though the 4<sup>to</sup> one have in somthings more wordes and different yet they are such as appear to have been foisted in, and disturbe the sence, unworthily of the Autho<sup>r</sup>s gravity. I speake yet only of the former leafes which are of a later hand then the rest of the booke. Yo<sup>r</sup> 2 folio copies are of one mans hand and (I suppose) out of one copy, which was with the Melchites bishop, or rather by his procuremt belonged to their church, whose brother the scribe was. and I suppose dealt faithfully in his transcribing. for being well acquainted with him<sup>820</sup> I tooke him to be an honest and carefull man in any thing he undertooke. You will perceive some letters to be otherwise then I could wish in o<sup>r</sup> types, as the ج and د which yet I doubt o<sup>r</sup> artificers will scarce correct. I suppose by all MSS. it will appear that the Dal should not so turne so round as ours doth thus د but rather د for I take the two strokes د د to be all y<sup>t</sup> is essentiall & not much used to be turned up except post ligatium as, د<sup>821</sup>. I suppose **your Alkalcashendi** gives

<sup>819</sup> Corrected from "ancient".

<sup>820</sup> Michael Thaljah of Aleppo: see Pococke's preface to the Euty chius.

<sup>821</sup> from 'd' to here added in mg.

Selden Correspondence

rules for it, if it be a matter of any import. it is legible enough as it is. Sir I  
crave leave

Yo<sup>r</sup> most humble serv<sup>t</sup>

Oxon. July 2.  
1652.

Edw: Pococke

[addressed:] For the most worthy and worthily Hono<sup>r</sup>ed John Selden Esquire  
these

Selden supra 109 f. 394<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, July 26,  
1652

Sr

This is not the first experiment that either you or I have made of the great  
distance betwixt promise and performance. By giveing you the printers excuses  
of his delay in hope to get your pardon for him, were to purge another by  
contracting a new guilt upon my self in troubling you with reckoning up the  
multiplicity of his petty reasons wch he thinks put together will serve to make  
uyp one great one, and I think it will be more for y<sup>r</sup> ease to beleeve it, then by  
examineing particulars to disprove it. M<sup>r</sup> Pocock comes here every week, for  
indeed without him, when ?Dan is in the mire, wee can doe nothing. I here send  
you two copyes of the first sheet (w<sup>ch</sup> is all printed off) and so I hope to doe of  
the second on friday next. And so constantly as the work proceeds sometimes  
two, at least one sheet every week. If there be any thing you wold have reformed  
in the manner wee shall conforme in all things to your co<sup>m</sup>ands. I am Sr

Qu: Coll:

y<sup>r</sup>. most devoted servant

July 26. 1652.

Gerard Langbaine.

[addressed:] To his honored friend John Selden Esquier at his house at  
White-fryers these.

[in another hand:] Send by M<sup>r</sup> Bartlett at ye sarrisents Head in ffriday Street

BL Harley 7001 f. 232 Franciscus Junius to Selden, Amsterdam, July 8 (n.s.)  
1652<sup>822</sup>

Worthie Sir,

This bearer Mr William Couse was upon my Lord of Dorsetts  
commendation foure yeeres since entertained by my ladie of Arundell to bee one  
of the agents in her affaires, and having lately bene sent for by her, hee was  
some eight or tenn dayes here at Amsterdam with us, and is now hastening his  
return. Not knowing therefore when such an other oportunitie in these  
uncertaine times might bee offered unto mee, I could not forbear to bring him  
first to the little gentlemans<sup>823</sup> schoole, and afterwards to an English marchand

<sup>822</sup> Published by van Romburgh in her edn. of Junius letters (no. 182), with commentary.

<sup>823</sup> William Lyddall, who was being educated at Lady Kent's (and now Selden's) expense under  
Junius' care: see Selden's letter to Junius of Dec. 7, 1651 above.

Mr Bridgman, who liveth but eight or ten houses from the sayd schoole, & hath taken so much notice of the litle gentleman that hee hath him often at his hous to play with his little sonne. This Mr Bridgman told us then plainly, what upon a late experience hee did suspect, that his neighbour the scholemaster was a very honest man, but that his wife was held to bee a covetously griping woman. His testimonie therefore concurring with what I had found, I asked him where hee did thinke wee might place him better: hee told us that there was an excellent French school at Naerden, some three or foure miles from Amsterdam, where manie other marchands children are kept in very good order, as hee had also a little kinsman in that schoole, whom hee saw almost everie second or third weeke, when hee went to a countrie house his father in law, Mr Watson, hath neer the town of Naerden, and would bee readie to look after this little councieman of his with the same care hee taketh for his kinsman. the rest of our discourse Mr Couse can relate with more ease than that I should write all. The accompt of bills payed will show that of the 630 g<sup>t</sup> received, I have yet 135 g<sup>t</sup> to bee answerable for; which (God willing) shall bee cleered in the following accompt. At this present not anie thing is left unpaid; but when the last quarterly payem<sup>t</sup> shall be made unto the schoolmaster about Michaelmasse, and some little accompts of shoes, stockins, mending of clothes, &c. shall be in the meane while discharged, some thing more will bee required to provide him of necessaries for the removing him to an other schoole. The next bill of exchange therefore (if you meane to keepe the little man longer in this contrie) could bee made with more profit to the little gentleman, & with more convenience to mee upon the sayd Mr Bridgman by the meanes of a London marchand Mr Thomas Corbet, a Northfolk man, & (if I doe not mistake) brother to Miles Corbett that noted parliament man. In the last bill two things were amisse: first, whereas I had moved that it should be made upon sight. so that I might have received the monie as I should passe thorough Rotterdam towards Amsterdam; this was not done; but the bill was made upon halfe use after the shewing off it. This I perceived onely when I came into Holland. for as I went by Paules church yard in all haste late at night, not to loose the tide towarde Gravesand, I called for the bill hastily at the three pidgeons & putt it up without examining it, conceiving it to bee upon sight, as I doubted not that you had given order. When therefore I went at Rotterdam to a marchand I had bene long acquainted with, to desire his companie at the receipt of the monie, hee shewed mee cleerely that there was not onely that error in the bill, but also that for 30 l., payed afore hand in England, here ought to bee repayed three hundred and thirtie guldens at the least, if not three hundred & five or six & thirtie: so that both the former bills (setting down 315 g<sup>t</sup> for 30l.) procured by Mr Robinson from I know not what Dutch marchand (if they had bene duely ordered) would have yeelded some 30 or fourtie guldens more for the use of the young gentleman. Having spoken afterwards with Mr Bridgman about it, hee was of

## Selden Correspondence

the same opinion. so that it is likely the bills which shall here after bee drawne upon him, will bee for the childs advantage and my ease. Sir, I could not but advertise you of these particulars, leaving the rest to Mr Couse his relation. whom I pray God to bring over safely, & find you in perfect health, according to the wish of your

most devoted frend & servant FFF<sup>824</sup> Junius.

with much haste, at Amsterdam

Anno 1652 the 8 of July

stilo novo.

Selden supra 109 f. 374<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, August 6, 1652

Ever honored S<sup>r</sup>

I send you here enclosed two Copyes of the second sheet of Eutychius, that these came no sooner, and that they come without their followers now, the cause was sontick<sup>825</sup>, M<sup>r</sup> Pococks indisposition, who by reason of a suddaine swelling in his face durst not venture hither the last weeke. I have no lesse to thank you on behalf of Mr Rallingson<sup>826</sup> then if the successe had bene answerable to your endeavours: as it is, I am not sorry at all, (for wee shall have more of his Society here) nor himself much; though he missed of the maine, yet he lost nothing by his journey: and upon the whole matter I doubt not but he will acknowledge with me οὐδὲ οὐτω κακῶς,

I have seen D<sup>r</sup> Waltons designe for reprinting the Bibles,<sup>827</sup> & doe heartily wish it might find encouragement answerable to the honour & use which it promises; but such a work cannot be managed at all, without a good deale of expence; nor (I think) so well as it ought, without much deliberation & advise of such men as y<sup>r</sup> self & M<sup>r</sup> Pocock, and some others (for I know not many such) of the first rank, who are able to judge & direct in all things concerning the orientall languages or other learning, a happinesse denied to

Qu: Col.

y<sup>r</sup> most devoted Serv<sup>t</sup>

Aug: 6<sup>th</sup> 1652.

Gerard Langbaine

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier, at his house at White=fryers these. δδ. London.

Selden supra 109 f. 382 Pococke to Langbaine<sup>828</sup>, Childrey, Aug. 7, 1652

---

<sup>824</sup> "Franciscus filius Francisci".

<sup>825</sup> I.e. "valid", a calque on the Latin, itself archaic: see OED s.v. sontic, which needs supplementing with this example.

<sup>826</sup> Who had applied for the Professorship of Geometry at Gresham College.

<sup>827</sup> The Polyglot: see Todd, *Life of Walton* I p. 31 ff. for this prospectus.

<sup>828</sup> This letter was sent on to Selden by Langbaine for his information (see his letter of Aug. 9, below).

## Selden Correspondence

Sr

That H: Hall might not want to go on withall I have sent this inclosed, though not yet well considered of. I know not how to render الساج Alsaj properly. nor what tree it is<sup>829</sup>. The Arabs say it is a great Indian tree of a brownish and blacklish [sic] color, of long duration and y<sup>t</sup> according to some it is AlDalab Indic. now AlDalab<sup>830</sup> Rapheleng. renders Platanus, w<sup>ch</sup> he confirms frō the Chaldee Daluba, w<sup>ch</sup> is so rendred, although by others Castanea, but Drusius, sayth tis Platanus bec. Dalab so in \* Arab. but here we are in a round. I know not how Giggeius renders it. It must be considered.

Sr w<sup>th</sup> my service I crave leave

Childry. Aug: 7. 1652

Yo<sup>r</sup>s most desirous to serve you

Ed: Pococke

There is an oyl called Dohnol'saj made of y<sup>e</sup> fruit of this tree. I know not how the Phisicians render it.

[addressed:] For his much honored Friend Dr Gerard Langbain Provost of Queens Colledge in Oxon these

Selden supra 109 f. 401<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, August 9, 1652

Ever honored Sr

These two enclosed sheets are ὑπερήμεροι, they should have come on friday last with their fellowes, but were not quite ready. I perceive by what is done already that a page in y<sup>r</sup> MS is somewhat more then in the printed Copy, about half a page in two leaves difference; So as there will be need of more paper then was at first consigned for that use; if the rest that is behind hold the same proportion to what is gone before, it will be requisite to provide (as I conceive) of the same paper now when it may be had, at least 15 Reams for the Copy it self, **besides what you shall judge sufficient for your notes**. This morning I received from M<sup>r</sup> Pocock (whom I expect to see here within these two dayes) some part of his translation with this enclosed letter<sup>831</sup>, which I thought not unfitt to transmit to your view supposing it may possibly minister some occasion of animadversion. If you thought fitt to write to him to cast some of his thoughts into paper which present themselves to him either concerning the Language or otherwise as he goes along in the translation, I presume you would find some of

---

<sup>829</sup> It is teak.

<sup>830</sup> دلب is indeed the plane tree.

\* yet so I reade in another ?Phisit. that Dalab is called Blatanus. & if so thence then it must passe with y<sup>e</sup> Epithet Indic.

<sup>831</sup> Pococke's letter to Langbaine of Aug. 7 (above).



## Selden Correspondence

them not unworthy your takeing notice of. But that I wholly leave to your judgment and my self to your favour, resting

Qu: Coll: Yours to command,  
Aug: 9. 1652 Gerard Langbaine

[addressed:] To his most honored friend John Selden Esquier at his Howse at White-fryers These. London.

Selden supra 109 f. 344<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, August 16, 1652

Honored Sr

τόν δε ἀπομειβόμενος I here send you 2 Copyes of the 4<sup>th</sup> sheet of Eutychius: and shall shortly send the 5<sup>th</sup> possibly with addition of more words, though to the same purpose, which is all comprised in this, that I am

Qu. Coll: y<sup>rs</sup>,  
Aug: 16. 1652 Gerard Langbaine  
[addressed:] To his most honored friend M<sup>r</sup> Selden these. White-fryers London.

Selden supra 109 f. 341<sup>r</sup> Pococke to Selden, Oxford, Aug. 19, 1652

Most worthily Hono<sup>r</sup>ed Sir

I am glad that the edition of Eutychius is like to go on in such a sort as may any way please you. I will do my best, as God shall give health and leave, that the worke be not slacked through my default. I shall be very willing to take some opportunity according to your most curteous invitation to overlooke those MSS: of M<sup>r</sup> Ravius<sup>832</sup>, which I take to be not only a collection of his in Turkey, but more at London of bookes by the directions of others gotten by Merchants, who by reason of the disturbance of the times knew not how to dispose of them. but this opportunity will not well be in o<sup>r</sup> iourney to Cambridge (if it hold), it being so farre a compasse thither by London as would take vp too much time. for we would so order the matter as might not much hinder the proceeding of o<sup>r</sup> businesse at Oxford. I heare by a letter of one Lud. Tronchinus from Leiden that M<sup>r</sup> Golius his Lexicon is come to the last letter of the Alphabet. but that they feare the Index, and a Compendium which he thinkes of sending forth together with the bigger worke will take up yet a great deal of time. I wish he would let vs of this generation see his dictionary it selfe, and we shall not much envy the Index and compendium to posterity.

Sr I shall be carefull to take notice of such things in the translation as may seeme difficult or dubious. I humbly crave leave

---

<sup>832</sup> These were "certaine Manuscripts all or the most part in the Eastern Tongues to the number of Three hundred" (as well as printed books) which (just before this, on Aug. 5) Selden had acquired from Elisha Coysh for £120, taking them as pledge for Ravius' debts. Langbaine (see following letter) considered them to be part of Selden's library, but it seems certain that Ravius eventually recovered them.

Selden Correspondence

Sr Yo<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Oxon, Aug. 19, 1652.

Edw: Pococke.

[addressed:] For the most Worthy and worthily Hono<sup>r</sup>ed John Selden Esquire.

Selden supra 109 f. 360<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, August 20, 1652

Ever Honored

Canto quæ solitus. Here is for you the fift sheet of Eutychius, the sixt stayes for the last revise of M<sup>r</sup> Pocock, who salutes you by this enclosed<sup>833</sup>. Tis true that I was moveing him to make a step over to Cambridge, where wee have no other errand but only to see some books; though London be no more in the way to Cambridge, then Cambridge is to London, yet considering our end in that wee canne never think our selves out of the way in comeing to wait upon y<sup>r</sup> selfe, & invited by that accession to y<sup>r</sup> Library<sup>834</sup>, which M<sup>r</sup> Pocock will understand, & I shall admire. S<sup>r</sup> on Tuesday the 10<sup>th</sup> instant I received of one Thomas Harrison a mercer in this towne by retorne from Humphrey Robinson Stationer the summe of forty pounds which I putt to your accompt as received from you, and to be employed according to agreement with the printer Henry Hall in the printing of Eutychius, of which you shall have (God willing) a just accompt from

Y<sup>r</sup> Serv<sup>t</sup>.

Queens Coll: Aug. 20th, 1652.

Gerard Langbaine

[addressed:] To the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at Whitefryers these δδ.

Selden Supra 109 f. 392<sup>r</sup> Pococke to Selden, Oxford, September 23, 1652

Most worthily Hono<sup>r</sup>ed Sir

Your exceeding favours put me instead of returning thanks, to silence, and to leave your goodnes to be to itselfe a reward. I shall only strive to shew my selfe willing to serve you, as farre as I am able. We are now after our vacation at worke again. I suppose you will receive together with these another sheet from the Printer. The most that troubles me is the strange variety of proper names, and difference of them from those that we have usually received. but if in those parts they so call them, I suppose to expresse them as nigh as we can in latin letters, will be the part of a faithfull interpreter. I have inclosed a specimen of our other worke, that so you may see how our new cast Hebrew letters are fitted both for Hebrew and Arabicke, though not so well as they might be, yet better then any other that before we had. S<sup>r</sup> I humbly crave leave  
Oxon Septembr. 23.

Your most humble & most obliged serv<sup>t</sup>

1652.

Edw: Pococke.

<sup>833</sup> See Pococke's letter of the 19th (preceding).

<sup>834</sup> Evidently a reference to "those MSS: of M<sup>r</sup> Ravius" mentioned by Pococke (above)

Selden Correspondence

[addressed:] For the most Worthy and Worthily Hono<sup>r</sup>ed John Selden Esquire,

Selden supra 109 f. 390<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, September 27, 1652

Most honored S<sup>r</sup>

Before I left London I mett with M<sup>r</sup> Rily, who assured me me had a Copy of Chaucer w<sup>ch</sup> came out of Scotland, I desired him to let you know so much; and I should take it for a great favour to know from you whether it have any thing considerable in it besides what o<sup>r</sup> MSS. have. especially whether it have the tale. In Lincolneshyre &c.

I desired likewise M<sup>r</sup> Somner to procure that Copy of the **Book of Landaffe** to be brought to you.

At Cambridge I mett with (in Emanuel Coll:) some letters of the then Archb<sup>p</sup> of Cant: & that University concerning the opinion of fryer Russell,<sup>835</sup> in the poynt of personall tithes: in the first, the Un<sup>ty</sup> are somew<sup>t</sup> generall, but being again put to it by the Archb<sup>p</sup> they in their latter declare for the jus divinum.

I here send two sheets of Eutychius, the first the same with that y<sup>u</sup> had last, because those being madentes è prelo w<sup>n</sup> I took them, I perceive are somew<sup>t</sup> crackled. I have no more to adde but my thanks for y<sup>r</sup>. many favours to

Qu: Coll:

S<sup>r</sup>, y<sup>r</sup> serv<sup>t</sup>

Sept<sup>r</sup>. 27., 1652.

Ger: Langbaine

[addressed:] To his most hono<sup>r</sup>ed friend John Selden Esquier at his house at White-fryers these. London.

Selden supra 109 f. 346<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden, Queen's, Oct. 11, 1652

S<sup>r</sup>

I give you many thanks for imparting so much (as I earnestly desired to know) of that Scotch Copy of Chaucer; and am glad to heare that Georgius Syncellus is at last arrived. The reason why I inserted in my last that passage concerning the judgm<sup>t</sup> of Cambridge in the case of fryer Russell was not any concurrence or approbation of my owne as to the jus divinum; but in regard you had in y<sup>r</sup> history of Tithes printed the like letters of this University,<sup>836</sup> I conceived you might not be unwilling to to [sic] know, (as matter of fact) what Cambridge had done at the same time & upon the same occasion; I might adde upon the same accompt. what I have met with in o<sup>r</sup> old Registers, that when that controversy was so carryed, the Un<sup>ty</sup> required by a speciall Statute of proceeders here an abjuration of the opinion of Russell; w<sup>ch</sup> Statute & oath was afterwards in Ed: 6<sup>ths</sup> time expressly abrogated.

---

<sup>835</sup> Discussed by Selden in *HT*: see Toomer, *John Selden* p. 277.

<sup>836</sup> *HT* pp. 171-4.

## Selden Correspondence

I am very sorry to heare of the death of Mr Patrick Yonge, in whom I have not onely lost a friend whom I highly valued, but the publicque more. It is not unknowne to yr self that he had for many yeers bene a gatherer (especially out of Greek MSS) & had transcribed many things not fitt to be lost. He had almost promised me to setle himself here at Oxford, & to sett about the printing [f. 346<sup>v</sup>] of the rest, after he had finished his 70. and it grieves to think

Tot congestos noctesque diesque labores  
Hauserit una dies!

He has told me sometimes that his various lections & notes upon the 70 wold rise to as great a bulk as the text it self. I beseech you S<sup>r</sup> by the love of learning to be a means that they may not all dy with him.

I send now the product of two weeks, the sheets K. & L. of Eutychius, with my service.

Qu: Coll: y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Octob: 11<sup>th</sup>. 1652. Gerard Langbaine.

[addressed:] To his most honored friend M<sup>r</sup> Selden these. At White fryers London.

MS BL Egerton 2711 f. 94 John Harington (M.P., son of the famous author of *Ajax*) to Selden, Oct. 11, 1652 (draft in Harington's hand)

S<sup>r</sup>

Hauing an earnest desire to know y<sup>e</sup> Arabick letters<sup>837</sup> I had not y<sup>e</sup> success to light on any but your self y<sup>t</sup> hath afforded me assistance therein, your condescention ever honored M<sup>r</sup> Selden to lend me your Erpennius grammar hath heigtened my affection to y<sup>e</sup> language & now like a begger y<sup>t</sup> hath already receaved a bountifull alms I do w<sup>th</sup> blushing desire you to lend me some other Arabick book fit for the newe beginner I concert S<sup>t</sup> Mathewes Gospel or y<sup>e</sup> book of Genesis<sup>838</sup> or any other part of y<sup>e</sup> old or new testament whatsoever you shall pleas to fauor mee w<sup>th</sup> all God enabling me I will not faile to wait on you next term w<sup>th</sup> both your books In y<sup>e</sup> interim I must bee & euer abide by the grace of God

October 11<sup>th</sup> 1652

To the incomparable his highly  
Honord frend John Selden Esq<sup>r</sup>

S<sup>r</sup>

yours syncearly & faithfully  
John Harington

Selden supra 109 f. 372<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, October 25, 1652

Most honored S<sup>r</sup>

---

<sup>837</sup> For Harington's interest in Arabic at this period see *The Diary of John Harington* ed. Margaret F. Stieg (Somerset Record Society Vol. 74, 1977) p. 78 et circa.

<sup>838</sup> Harington's Arabic notes on this are in ms. BL Add. 46367.

## Selden Correspondence

I had this morning some speech with o<sup>r</sup> Vice-Chancellor M<sup>r</sup> Owen, who came on friday last from London, he told me that while he was there upon occasion of Mr Patrick Yongs death he had had some conference with my L<sup>d</sup> Generall<sup>839</sup> about the edition of the 70,<sup>840</sup> w<sup>ch</sup> he desires might by all means goe forward: he sayes (besides other encouragem<sup>ts</sup>) M<sup>r</sup> Yonge was upon that accompt permitted to enjoy two Sine Cura's. the one in Surrey (which is already disposed of) the other in Wales; & that if I wold undertake the care of the edition, he wold be a means to procure this for me. My answer was, that I so much valued the work that I should howsoever be ready to bestow my pains gratis, but in regard of the charges w<sup>ch</sup> might be occasiond I should indeed be glad to be indemnified, in that or any other way. I desire your friendly advice in it. for if I should undertake it, I should endeavour to doe it so as it might be worth the while; & therefore wold lay in for M<sup>r</sup> Yongs notes & materialls, w<sup>ch</sup> I wold carefully digest (if they be not so done already) and publish in his name. To this purpose (if you conceive well of it) I wold write to M<sup>r</sup> Atwood his sonne in Law.

For M<sup>r</sup> John Greaves, I was formerly seised of the sad newes of his death. I have in him lost a friend, and learning a great support; What he had of his owne as Author I hope his brothers or some knowing friends will be carefull to preserve. [f. 372<sup>v</sup>] you know he was owner of some Arabick bookes w<sup>ch</sup> (I believe) are not to be found in Europe againe; unlesse you think fitt to buy them y<sup>r</sup> self,<sup>841</sup> I wold willingly putt in for this University, wee shall be able to compasse some of them, & (I hope) in time (by means of M<sup>r</sup> Pocock & such of his Schollars here as are ingenious & studious) to make use of them; & me thinks, it is a disgrace to o<sup>r</sup> nation that such Commodities should passe from hence to France, or Sweden, or the Low Countryes. But I am troublesome, I beseech you pardon the extravagancies of

Qu: Coll: Oxon

y<sup>r</sup> most faithfull Serv<sup>t</sup>

Octob<sup>r</sup> 25. 1652.

Gerard Langbaine

[addressed:] To his honored friend M<sup>r</sup> Selden at White-fryers these London

MS. Rawlinson D 390 ff. 22-3

Langbaine to Selden, Queen's Dec. 27, [1652] [original]

f. 22r Most honored S<sup>r</sup>

You will understand by this bearer M<sup>r</sup> Boncle, whom wee have unanimously made choyce of for o<sup>r</sup> Beede<sup>842</sup> in Divinity, that some part of my projects signified in my last have already taken effect, and my complexion is so sanguine that I doe not altogether despayre of the rest: the change he is to make I doubt not will be much to o<sup>r</sup> advantage and I think not much to his losse: the

<sup>839</sup> Cromwell, Captain-general since June 1650. He was Owen's patron.

<sup>840</sup> The Septuagint, from the Codex Alexandrinus: see Toomer, *John Selden* pp. 583-4.

<sup>841</sup> Selden did indeed do this: see Toomer, *Eastern Wisdom* pp. 176-7..

<sup>842</sup> *sic*, presumably for "Beedle".

## Selden Correspondence

profits of this place I hope will at least countervayle those of his Schole<sup>843</sup>, and though much below his merit, yet I suppose the condition of this place will prove so suitable to his Genius, as he will find no cause to be sorry for this remove. I shall not rest well content till I have drawne M<sup>r</sup> Clark<sup>844</sup> hither too, and if we could (w<sup>ch</sup> yet I cannot see how it can be easily done) get M<sup>r</sup> Pocock to reside among us (as he wold be most willing to doe, upon very easy termes) I should then think, wee might goe on cheerfully; but θεοῦ ἐνὶ γούνασι κείται.

I send you here the last sheet that is printed of Eutychius, and you must expect no more this week. The printer, by reason of an extraordinary cold, is not well able to follow his work, & in commiseration to him M<sup>r</sup> Pocock resolved not to come over this week. I shall desire to know whether, when the first alphabet<sup>845</sup> is finished, you wold not think fitt to have it gathered, and sent up to you either all, or all but so many copyes as may probably, when the Edition is finished, may be vented in this place: In this, as in any thing besides, when I know your pleasure it shall be observed by

Queens Coll: Dec: 27

y<sup>r</sup> most bounden friend  
& serv<sup>t</sup> Gerard Langbaine

[addressed on f. 23v:]

To the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at his house at White-fryers these. London.

Selden to Edward Gill, Dec. 27, 1652, Whitefriars

[From Sale cat of the Huth Library (June 1911):]

(203) Selden (John) *A.L.s* 1p. 4to, Whitefriars, Decemb. 27, 1652, addressed 'To my worthy friend Mr. Edward Gill, at Carre House,' near Rotheram, . Note at foot in contemporary hand : 'Anglorum Gloria Genus Selden, as Grotius calls him'.

...

I thank you for your great care concerning my businesse there. The propositions you make I am nothing against, so they dispatch as you propose. The abatements I am fully contented with. I beseech you use your discretion, which I know wilbe good in the whole as well for the one as the other.

...

Selden supra 109 f. 355 Langbaine to Selden, Queen's Jan. 18 1652/3

Most honored Sr

I have herewith sent you (as was desired in your last) a transcript of that piece of Julius Firmicus<sup>846</sup> out of the MS in Lincolne Coll: Library; I have expressed all the faults of the originall: the hand is of about 200 yeers. not above. I doe

---

<sup>843</sup> Eton?

<sup>844</sup> Samuel Clarke, on whom see Toomer, *Eastern Wisdom*, e.g. p. 207.

<sup>845</sup> I.e. signatures a-z.

<sup>846</sup> Presumably the passage to be discussed in *De Synedriis* II (VII.1.1-2): see Toomer, *John Selden* p. 749.

Selden Correspondence

accompt of every employment in this kind w<sup>ch</sup> you are pleased to put upon me  
as a confirmation of your good opinion of, and an accession of honour to,

Queens Coll: Oxon

y<sup>r</sup> unfeignedly devoted friend & Serv<sup>t</sup>.

Jan: 18, 1652

Gerard Langbaine

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at White-fryers these. London.

BL Add. 32093 f. 300 Langbaine to Selden, Queen's, Feb. 8, 1652/3

Most honored S<sup>r</sup>.

I blesse God I came well home on satterday night; and yesterday sett my self  
bodily about the search of those things you were pleased to entrust me with: of  
which I intend by this to give you some accompt.

1. Besides that MS of Albumasar's Introductor: in Corp: Chri: I found wee had  
another Copy. (but a very sorry one, being of a late, illiterate, scribe, and as bad  
a hand) in Bodley's libr:, out of which I here enclosed send that passage which  
is answerable to the former, though more curt.

2. For clearing that passage in Holcot I have consulted the old Basil edition of  
1506. Where the place occurs, Lect: 60. (not. 61. as in the last edition.) and  
five MSSSSS. the 1 in our pub. library. the 2. and 3. in Merton Coll: the 4 in  
Lincoln Coll: & the 5 in Baliol. the various readings as to those names in  
quest. are these

Edit: Basil. MS. 1.

MS. 2.

MS. 3.

MS 4. MS. 5.

a Leone (ut prior)

aliene proithon:

a leone proith:

(similr)

(similr)

proithonotario

Vastasis Vastacis pr: Vastachis pr:

Vastachis pr

Vastachis pr:

Vastachis pr:

principis

Guilhelmus Willm̄s de  
de

Willm̄s de

Willm̄s de

Willm̄s de Guills

de Evan:

Van&T

Wang~

VâgT

Wang~

Vange

For the first of Leo protonotarius and Vastasius princeps, I conceive them both  
to be assumed & supposititious names, invented by the pedantique author of  
Ovid de Vetula (w<sup>ch</sup> I have directed to M<sup>r</sup> Robinson to be delivered to you) the  
time when the author of that toy lived. I think you will be better able to collect  
from some reall characters w<sup>ch</sup> the matter of that book and the style will afford,  
then from these borrowed names.

For the 2d. the Chronicler here meant I suppose will be found to be no  
other then he whom Possevin calles Guil: Nannius, and of whose chronicle ab  
O. C. till the yeare of Christ 1301. he sayes there was a good faire copy in King  
Ed: the 6ths Library, I suppose at St James's. may it not be there yet?

## Selden Correspondence

3 Concerning that place in Johnes de Eschenden<sup>847</sup> Cap: 1. your conjecture is confirmed by all the MSS we have viz. three in o<sup>r</sup> publique, and /300v/ one in Oriall Coll: Library, who all agree in this reading, Et frater Walterus de Odynton monachus de Evesham, in quodam tractatu quem scripsit de etate mundi dicit sic: Constat autem investigatione Catholicorum Doctorum caput mundi fuisse caput arietis, in presagio agni qui venit tollere peccata mundi. And so accordingly in that & the following chapt: where the printed Copy has Eduicon and Bathon, the MSS constantly (and truly) have all Odynton & Bacon. Give me leave here to mention concerning this Walter Odynton a mistake or two as I conceive in Pitseus, who (though there be no mention made of him in his Index generalis) makes two authors of him in his book, one under Gualterus Eveshamensis. ad a<sup>m</sup>. 1240. the other de Odingtono. ad a<sup>m</sup>. 1280. for these I take to be all one. And besides those works of his there mentioned by Pits, & this de etate mundi so often spoken of by Eschenden; we have of his in MS. his Tables de Latitudine planetarum. and his Icosiedron, and I have marked in the margin of my Pitseus a Book of his De observationibus stellarum fixarum, which he writt. a<sup>o</sup> D<sup>i</sup>. 1301. But as Holcot concludes that of his concerning Ovid, Hæc sunt extra propositum. Onely I know I write to one that is enured to pardon any fault of him whom he knows to be S<sup>r</sup> Queens Coll: Y<sup>r</sup> most engaged  
Febr: 8. 1652 Serv<sup>t</sup> Gerard Langbaine  
[addressed:] For his honored friend Mr Selden these.

Inner Temple, Petyt MS 538 vol. 17 f. 305 [Conway Davies, *Catalogue of Manuscripts in the Inner Temple*, Vol. II p. 774; the holograph; I have also seen the copy Bodleian Library, MS. Smith 21 p. 29<sup>848</sup>]

Pococke to Selden (at White Friars), Oxford, February 11 1652/3

Most worthily Hono<sup>r</sup>ed Sir

I humbly thanke you that you are pleased to take notice of my request to you. As concerning the bookes you mention, I have not myselfe either of them, nor know where they are to be found. I conceive there was once one of AlBumasar in M<sup>r</sup> Greaves his handes, which I brought home for him as a token from a Merchant. It had beene a very princely copy, of a very faire hand and pictures fairely drawne, but was much worne with use, for which reason he had not so great esteeme of it as (I confesse) I had. But when his study at Gresham Colledge was ransacked, that booke miscarried, being as I suppose pulled in peeces: for at a house in London, whither I was once carried to see some

<sup>847</sup> This and other topics of this letter (e.g. the pseudo-Ovidian *De Vetula*) were intended to be discussed by Selden in the (never completed) ch. 16 of *De Synedriis* III; see Toomer, *John Selden* p. 785.

<sup>848</sup> This letter is not in Pococke's hand, but is a very carefully written later copy. The same hand has done other copies in the same MS., e.g. Langbaine to Selden, pp. 23-26.



Selden Correspondence

Oriental rarities (as they called them) I saw two or three leafes of that booke. In the Vrsity Library there is of his كتاب تحاويل سني الموالييد but that is not his Introductorium magnum. This, Sir. is as much as hitherto I know of him. I humbly crave Leave.

Oxoñ Febr. 11

165 $\frac{2}{3}$

Yo<sup>r</sup> humble and most obliged

Serv<sup>t</sup>.

Edw: Pococke

[addressed:] To the Worthy and most worthily hono<sup>r</sup>ed John Selden Esquire at his house in White-Friars present these London

Selden supra 109 f. 321 Langbaine to Selden, Queen's Feb. 21, 1652/3<sup>849</sup>

Most honored S<sup>r</sup>

Immediately upon my retorne hither, upon the 7<sup>th</sup> present I sent up Ovid de Vetula, w<sup>ch</sup> I presume you have received from M<sup>r</sup> Robinson together with my letters wherein was an accompt of that place of Holcot w<sup>ch</sup> you desired; I forgot to mention that the Author by him quoted under the name of Will<sup>m</sup>s de nangis is by Vossius (as I take it) called Guillums de Nangiaco; I sent at the same time, out of a later MS copy so much as was in Albumasar in the chapt: De virgine. somew<sup>t</sup> to the same purpose as you were speaking concerning those traditionall conceipts of the ancients seemes to be this piece w<sup>ch</sup> I have mett with in one of o<sup>r</sup> Greeke MSS. The title of the whole is ἡχρισμοὶ κὶ θεολογίαι Ἑλλήνων φιλοσόφων. in wch are severall short fragments pretended to be of Hermes, Plato, &c and severall other Greek philosophers, (all w<sup>ch</sup> I accompt spurious) relateing to the birth, incarnation, passion &c of Christ. & to the Doctrine of the Trinity. Among them, one with this title

ἘΡΩΤΗCIC ἸΑCCΩNOC BACIAEΩC

ΤΩN APΓONAYTΩN EἰC Tὸ

%ΠOΙΘEION TOY AΠOΛΛΩNOC.

Προφήτευσον ἡμῖν προφήτα τίταν Φοιβ' Ἀπόλλων τίνος ἔσται δόμος οὗτος ἢ τί δ' ἔσται;

KAI ἘΔOΘH ἌXPICMOC ἐK

TOY "MANTÍOY "OYTΩC.

ὅσα μὲν πρὸς ἀρετὴν κὶ κόσμον ὄρωρεν ποιεῖται ἐγὼ γὰρ ἐφεδμεύω τρισένα μοῦνον ὑψιμέδοντα θεόν. οὗ ὁ λόγος ἄφθιτος ἐν ἁδαεὶ ἔγκυμος ἔσται· ὃς ὥσπερ τόξον

<sup>849</sup> Printed by Hearne, *Lelandi Collectanea* V pp. 289-90, from Ms. Smith IX (as he numbers it: now Smith 21) p. 31. (Smith's copy, presumably from this ms.)

^ ἴσως χρησμοί.

% πνθ:

^ χρησμ:

" μαντείου.

## Selden Correspondence

πυρίφορον μέσον κόσμου διαδραμὼν κόσμον ἅπαντα ζωγρήσας πατρὶ προσάξει  
δῶρον. αὐτῆς ἔσται δόμος οὗτος Μαρία δὲ τοῦνομα αὐτῆς. Pardon me for  
troubling you with this bable. God Almighty blesse you. I am

Qu: Coll: Febr: 21. 1652. y<sup>r</sup> most humble servant

Gerard Langbaine

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at Whitefryers these. London.

Selden supra 108 ff. 50-51 Wolfgang Mayer<sup>850</sup> to Selden, Basel, February 22,  
1653

### Salutem à Salutis Authore

Generosissime, atque Literatissime D. Seldene. Etsi mihi de facie notus non  
sis, iis tamen acutissimi ingenii tui monumentis, quibus obscurissimam  
Antiquitatem, non sine miraculo, æternum reuirescere, et efflorescere facis,  
orbem exornasti, ut nulli Litteratorum Cultori ignotus esse queas. Quia vero  
notitia, quam Animorum sympathia conciliat, plerumque maior, et efficacior  
esse solet eâ, quam corporalis conuersatio acquirit. Idcirco non miraberis, si  
homo iam quidem senio confectus, sed in iuuentute à vestris Cantabrigiensibus  
Muis, aquis Heliconicis mediocriter tinctus, Tuam Dignitatem familiari  
Epistolio compellere, ac in negotio duplici, utroque satis arduo, Authoritatis  
tuæ opere, atque assistentiam implorare audeat.

Ante octennium Eques Flemmingus, qui iam aliquandiu in serenissimæ  
Republicæ vestræ Senatu, Ceremoniarum Magistrum agit, à suo quodam Rege,  
cum literis fiducialibus, ad Status nostros Helueticos, Principesque vicinos, ob  
quæsitam Palatinatus restitutionem, huc missus, et à Magistratu nostro  
honorificè exceptus fuit. Sed cum ob turbas Scoticas, et Anglicas, pensione  
Regiâ, ad quartum Annum destitutus fuisset, ab Amicis hinc inde, pecunias  
mutuò sumere, Regnique negotia, mutuatoriis pecuniis obire, necesse habuit.  
Nullos verò promptiores inuenit, quam eos, quos Gentis suæ amatores, et  
Admiratores esse præsciuerat. In horum numero me præcipuum esse  
depræhendit: Cuius Naturam, partim ab Aui mei Bucer, Angliæ Reformatoris  
memoriam; partim ob propriæ Iuuentutis /50v/ in Academia Cantabrigiensi  
educationem, erga Gentem Anglicanam propensissimam esse nouerat: Feci in  
gratiam Regni quæ potui, omnemque meam substantiam eius causâ  
oppigneraui. Ac ut videas, generosissime Domine, non leuem fuisse parietem,  
quo succubui, ex infinitis ipsius Epistolis unicam saltem in medium adducam,  
quam 25 Iulii A. 41. ex ædibus suis ad me dedit.

Worthi and Reuerend Sir. I doe extremly long to know, what you haue don,  
concerning y<sup>e</sup> money, my present exigencie not admitting of anie  
procrastination. Therefore I coniure you, to use all possible celeritie, with all  
imaginable caution, and engegament, and let it cost, what soeuer it will. I doe

---

<sup>+</sup> εν παρθένω. So in the margin of the MS.

<sup>850</sup> This Mayer was also a correspondent of Ussher.

## Selden Correspondence

assure you, upon y<sup>e</sup> faith of a Christian, that you shall find me nobly thankfull, and beyond expectation, for y<sup>e</sup> paines, & engagment, I pray come to dinner, and bring the money y<sup>r</sup> selfe ¶

Quis tantis adiurationibus fidem non adhibuisset? Sed iam nulla amplius beneficiorum meorum apud ipsum remanet memoria. Hoc magistratus noster, per expressum hunc Nobilem, quem pacis conciliandæ causâ, ad Parlamentum vestrum ablegauit, in mei gratiam notificasset, si priuata publicis miscere æquum fuisset. Ante hac clariss. D. **Prynus**, causam in se meam suscepit. Sed num is adhuc in uiuis sit, causamque meam iuuare ampliùs possit, anceps hæreo. Ad te ?proin Nobilissime Seldene, tanquam ad sacram anchoram confugio, obnixè rogans, ut me quid hac in parte facto opus sit, per Nobilem hunc, fideliter edocere, aut Debitoris animum amica tua adhortatione emolliri, causamque, ob quam præsentiarum Labor, tot pericula subiit, ad optatam metam deducere, non graueris. Vale honoratiss. Domine et uiue porrò, non tibi modò, tisque Britannis, sed ut feliciter cœpisti, orbi uniuerso, ac salue Basileæ 22 Febr. A. 53. Ab eo, qui te, tuaque omnia in oculis fert,

Wolfgango Mayo S. Theol<sup>ie</sup> Archidiacono Basiliensi  
[address illegible on microfilm]

MS. Rawlinson D 395 f. 225 Pococke to Selden, March 4, 1652/3

Most worthily Hono<sup>r</sup>ed Sir

Had I remembred the name of the Man who had those leaves of Albumasar, I should in my last letters have expressed it. but I suppose it will be easily learned if you please to take order with M<sup>r</sup> Robinson or some other Stationer in Pauls Churchyard, that they will aske of M<sup>r</sup> Clarke of Islington (who I suppose cōes often among them, who it was with whome we saw severall Easterne and other rarities. for (as I remember) it was a London Minister of his acquaintance that carried us both together to see them. This I make bold to mention as the most compendious way because if I should have written to M<sup>r</sup> Clarke, I must have stayed the returne of a letter from him. Concerning Mr Osbaston, your former letters being delivered to me by a Country carrier about the time of my sicknesse, and having not seen any whome it concerned I gave not account; but, S<sup>r</sup>, looked on them with that respect, as to such as come from you is due. which, Sr, is to do at your command whatsoever lyeth in my power, according as the will and directions of the doner gives leave. which what it is, I suppose when the matter cometh into agitation we shall be acquainted with, for as yet I know not whether I have any hand or power therin. Nothing, I beleeeve, will be done till the returne of the ViceChancellor to Oxford. S<sup>r</sup> I humbly crave leave

Yo<sup>r</sup> most obliged and humble serv<sup>t</sup>

March 4th 1652.

Edw. Pococke

## Selden Correspondence

[addressed on f. 226v:] To the most worthy and worthily Hono<sup>r</sup>ed John Selden Esquire at his house in White-Friars, present these  
London

Selden supra 109 f. 454<sup>r</sup>-455<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Queen's, April 1, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

I am not out of hopes but the businesse of my L<sup>d</sup> Cravens exhibition may succeed well enough. The Election is to be at fower of the clock this afternoone. I am desired by the Vice-Chancello<sup>r</sup> to be present at it, and at a previous debate concerning the Rule the Electors are to goe by. In the Citation the names of M<sup>r</sup> Pocock & M<sup>r</sup> Harmer<sup>851</sup> were omitted not upon designe but mistake of the Register, and the Vice-Chancellor does desire they wold be there & vote; but I cannot prevayle with M<sup>r</sup> Pocock (who is modest, & not willing to engage in any matter of controversy) to stay. Nor doe I know whether M<sup>r</sup> Harmer will be able to come abroad. I hear he has been sick; nor whether D<sup>r</sup> Clayton be come home; he was out of towne, & is expected. The rest of the Electors, I hope will be indifferent, & ~~upon~~ according to the termes limited for the election I think Osbaston<sup>852</sup> will approve himself most sufficient.

I have collated that place of Synesius<sup>853</sup>, the various lections you shall find uppon the following leafe: I now send those sheets of Eutychius w<sup>ch</sup> I omitted (but can give no accompt of that omission) to send in their due time. Pray you be pleased to see whether you have the sheet V. for I finde two of those supernumerary amongst the sheets that ly by me.

M<sup>r</sup> Pocock informes me of an escape in the last sheet, w<sup>ch</sup> he is sorry for; that & any other of that kind if they be observed in due time, may be easily corrected with a pen, before the sheets be gathered into Copyes.

He tells me that Epte of Maimonides (w<sup>ch</sup> you ? ?) is published in the latter edition of Hebrew Eptes by Buxtorfe at Basil. S<sup>r</sup> I beseech you pardon this haist of

Qu: Coll: Oxon y<sup>r</sup> Serv<sup>t</sup>

Apr: 1. 1653. Gerard Langbaine.

[f. 454<sup>v</sup>] S<sup>r</sup>

I feare there is not much to the maine of your enquest in all these lections. tis easy to judge w<sup>ch</sup> is best save onely in that of θεραπείας, for τερατείας. if you will admitt of θεραπείας then I should understand the place to this sense; religione [or cultu religioso &c.] opus habet. πῶς δε οὐ μέλει [not μέλλει] δῆμός γε

<sup>851</sup> Presumably John Harmar.

<sup>852</sup> Presumably a relation of Lambert Osbaldeston, Master of Westminster School earlier in the century.

<sup>853</sup> Probably the passage in *Calviti Encomium*, discussed DS<sup>2</sup> 69 ff., reconsidered DS<sup>3</sup> (OO II.1 250: cf. Toomer, *John Selden* p. 843).

## Selden Correspondence

ὥν. at qualisnam/cujusmodi ea sit, [non admodum curat.] non est sollicitus, plebs cum sit.

[f. 455r]

Synesius in Calvitij Encomio.

Edit: Paris. per Petavium. A° 1631	Cod: MS. in Bodleiana Oxoñ, vizt: Codice Barocciano 56.	MS. Ib̄m Cod: Barocc: 139	Ib̄m Cod. Barocc: 219
---------------------------------------	--	---------------------------------	--------------------------

pag: 72. Lin: ult:

καὶ τοῦτο σοφοί	καὶ ταῦτα σο:	καὶ ταῦτα σο:	καὶ ταῦτα σοφοί
-----------------	---------------	---------------	-----------------

pag: 73.

Lin: 2. χειρόναξιν

χειρόναξιν

lin: 3. τοιοῦτο.

τοιοῦτον.

lin: 4.

παρανομήσωσιν

παρανομίσωσιν

lin: 5.

ἱεράκων καὶ τῶν

ἱεράκων τε καὶ τῶν

ἱεράκων τε καὶ τῶν

lin: 6

προτεμενίσμασιν

προτεμενίσμασιν

ἐγκολάπτουσι.

ἐγκολάπτουσι.

ἐγκολάπτουσι.

ἐγκολάπτουσι.

lin: 7. καταδεύντες

καταδύντες

lin: 8.

ἀπεργάζονται

ἀπεργάζονται

κιβώτια κρυπτ:

κιβώτια κρυπτ:

κιβώτια κρυπτ:

lin: 10 σφαίρας

σφαίρας

σφάρας

lin: 11 ἴδη

In text: ἴδη

In text: εἶδη.

in marg:

lectio interlinearis

ἴδη

gr. εἰδῆ.

ἴδη.

lin: 12. τερατείας

θεραπείας

lin: 13. τεθεῖσθαι.

τεθῆσθαι.

lin: 14. ἀνδριάσι.

ἀνδριᾶσι.

lin: 16. ἴδοις.

ἴδης

In Codice Barocc: 219. in margine (ad illa verba Edit: Paris: pag. 73. lin: 17.)

extat hoc scholion. Ἐπίδαυρος πόλις Ἰωνική Ἐπίδαμνος δὲ Ἰλλυρικὴ, τὸ λεγόμενον Δι? Et lin: 20. ad ὃ συγγράφεύς notatur ὁ Θουκυδίδης.

[addressed:] To his worthily honored friend John Selden Esquier at his howse at White=fryers these. London.

Selden supra 109 f. 456<sup>r</sup>-457<sup>v</sup> Langbaine to Selden, Queen's, April 4, 1653

Most honored Sr

To what I received by Mr Bee the last week I have already returned so much of answer as the Collation of o<sup>r</sup> MSSS with the printed Synesius. in that place you

directed to, wold afford: which I think was not much to the purpose; the various readings being very inconsiderable. I have since (by lookeing upon some excerpts of my owne w<sup>ch</sup> I tooke severall yeers since) mett with a passage or two in Proclus his Comment upon Plato's Parmenides, which I think may give some more light to that darke place of Synesius, but will much require to receive a clearer (as that has done already) from your incomparable self, to whom nothing in this kind is obscure. I have given the places more at large, because the Book (for ought I know) is not yet extant in print.

Those two places in Firmicus I have here (upon the reverse) transcribed out of the MS. Copy in Linc: Coll: and there expressed (as nere as I could) the forme of the letters, and the faults of the Scribe.

There is a Gent: an acquaintance of mine (whom I have found to be ingenuous) who desires much to be admitted to your knowledge by my mediation<sup>854</sup>; his name is Mr **Ashmole**. he has lately published some pieces of old English poems about Alchimy, & is a well wisher to Astrology; these two pieces of curiosity in him I am content to pardon (knowing I have many equall vanities in other graver mens judgm<sup>ts</sup> which stand in need of pardon) & doe love & honour him for his many other good parts. He is a searcher after antiquities, and has mett with severall things of rarity, in his way. & able to help other men in theirs. If you please to give me leave I wold willingly the next week desire him to present himself unto you as a friend of

Qu: Coll: Oxon

Y<sup>r</sup> Serv<sup>t</sup>

Aprill 4. 1653

Gerard Langbaine

[f. 456<sup>v</sup>]

Jul: Firmicus Astron: Lib: 4 in p<sup>æ</sup>fatōem

Omnia enim que exculapio mercuriuf cindmuf uix tradiderunt que petofirif explicauit et necepfo explicauit et quæ abram orfeuf et critodemuf ediderunt.

Idem lib: 8.

Apothelesma spere barbarice.

Accipies nunc Mauorti decus nostrum plemiffimasm huiuf operif disciplinam multif getif<sup>855</sup> et om̄ibus romanif incognitam ad quam usque in hodiernum diem: adspirauit ingenium, neque enim diuini illi uiri et sanctissime religionif antistitef petofirif et nechepfo q<sup>o</sup> 2<sup>o</sup> alter tenuit imperii gubernacula cum om̄ia que ad huiuf artif partinent disciplinam diligentissimis ac uerif interpretationibus explicasset hoc quod nos edituri sumus inuenire potuerunt.

[f. 457<sup>r</sup>] Postquam de idea sive oratōis caractere quo in hoc dialogo usus est Plato, eumque rei subjectæ quam maximè congruum esse dissertuerat, subiungit~<sup>856</sup>

<sup>854</sup> This was done: see Langbaine's letter of August 5, 1653 (f. 407<sup>r</sup>).

∴ the word must be (acording to the character of the rest of the Book) either Cindimus or Cinthius. [†einhnus Kroll-Skutsch]

<sup>855</sup> "Graecis" Kroll-Skutsch II p. 294.

<sup>856</sup> mg "MS. f<sup>o</sup>. 15.b."

Καὶ ἔγωγε θαυμάζω μὲν τοὺς τῆς κριτικῆς φρονήσεων τῶν ἔμπροσθεν ἀψαμένους, ὅπως ἐγκεκωμιάκασιν τὴν ἐρμηνευτικὴν τοῦ διαλόγου τοῦτον πᾶσαν ἰδεάν ἐν τῷ ἰσχνῷ τὸ ἑαυτῶν ὃν θαυμαστῶς διαφυλάττουσαν· καὶ τῷ ἀπερίττῳ τὸ ἀνελλιπὲς ἱκανῶς συγκερασσάμενην καὶ τῷ ἀκριβεῖ τὸ σύντονον συνυφάνασαν συμμέτρως. θαυμάζω δὲ ἔτι πλέον τοὺς ἐν τοῖς περὶ τοῦ θεολογικοῦ χαρακτῆρος τύποις ἀποφηνομένους πολλὰ μὲν εἶναι ἐν τῷ Σοφιστῇ <sup>·/·</sup> τούτων ἐρμηνευθέντων τῶν τρόπων τὸν δὲ Παρμενίδην ὅλον εἰς ταύτην ἀνάγειν τὴν ἰδεάν πλὴν τόγε τοσοῦτον ἄξιον προστιθέναι τοῦτοις· Ὅτι τὴν τῶν ὀνομάτων ἐκλογὴν πρέπουσαν εἶναι φάμεν θεολογία ταύτη. οὐχ ὥς μόνων τῶν τοιούτων αὐτῇ προσηκόντων καὶ τὴν ἰδεάν ταύτην ἀρμοττοῦσαν οὐχ ὥς μόνην τοῖς ἀπαγγέλλειν τὰ θεῖα προθεμένοις οἰκείαν· ἀλλ' ὥς τοῖς διαλεκτικῶς περὶ τῶν θεῶν διδάσκειν ἐφιεμένοις μάλιστα καὶ ὀνομάτων καθηκόντων τοιούτων καὶ πλασμάτων τοιῶδε ἔμπροποντος. Τὰ γὰρ θεῖα κατ' ἄλλον καὶ ἄλλον τρόπον ἐρμηνεύειν δυνατόν· τοῖς μὲν φοι?? πτοῖς ποιηταῖς διὰ τῶν μυθικῶν ὀνομάτων καὶ ἐρμηνείας ἀδροτέρας. τοῖς δὲ τῆς τραγικῆς σκευῆς, τῆς ἐν τοῖς μυθικοῖς <sup>857</sup> ἀπεχομένοις, ἄλλως δὲ ἐν θεῖῳ στόματι φθεγγομένοις δι' ὀνομάτων ἱεροπρεπῶν καὶ εἰς τὸ ὕψος ἀνηγμένης ἰδέας. τοῖς δὲ δι' εἰκόνων αὐτὰ προθεμένοις ἐξαγγέλλειν μαθηματικῶν, ἥπου τῶν ἐναριθμητικῶν λεγομένων ἢ τῶν γεωμετρικῶν. τούτων δὲ οὖν πάντων ἐξήλλακται παντελῶς· ἢ διὰ τῶν διαλεκτικῶν ὀνομάτων αὐτῶν ἐφερμήνευσις προσήκουσα μάλιστα τοῖς ἐκ τοῦ Ἑλεατικοῦ διδασκαλείου, καθάπερ ἐκείνων ἢ μὲν ἐξαίρετος ἐστὶ τῶν ι? ὥς ὁ Φιλόλαος δηλοῖ, τοῖς ἀριθμοῖς τοῖς τῶν θ? ὑπαρξείας καὶ· προήδους ἀφηγησάμενος· ἢ δὲ ? ? ἱερατικῶν ὀνόματα τῶν θεῶν κατὰ τὴν ἑαυ? ? μυστικὴν ἐρμηνείαν ἐκδεδυκότων. οἷα τὰ τοῖς ? [f. 457v] Ἀσσυρίοις ὑμνημένα, ζῆναι καὶ ἄζωνοι, καὶ πηγαί, καὶ ἀμειλικτοὶ, καὶ συνεχεῖς· δι' ὧν ἐκείνοι τὰς τάξεις ἐρμηνεύουσι τῶν θεῶν. ἢ δὲ τῶν Ὀρφικῶν, <sup>858</sup> τῆς Ἑλληνικῆς οὔσα θεολογίας ἰδίᾳ, Κρόνον καὶ Δία, καὶ Οὐρανὸν, καὶ Νύκτα, καὶ Κύκλωπας, καὶ Ἑκατογχείρας ἐπιφημίζουσα ταῖς ἀκροτάταις τῶν πάντων ἀρχαῖς, ἢ τοίνυν διαλεκτικὴ τῶν θεῶν ἐξήγησις ἀντὶ πάντων, ὥς εἴρηται, τῶν τοιούτων, ὀνόμασι χρῆται διαλεκτικοῖς, ἔν· καὶ ὄν· καὶ ὅλον· καὶ μέρη· καὶ ταυτόν· καὶ ἕτερον· καὶ ὁμοῖν· καὶ ἀνόμοιον. περὶ ᾧ δὲ καὶ διαφερόντως ἢ διαλεκτικὴ διατρίβει παραλαμβάνουσα πρὸς τὴν τῶν θεῶν ἐρμηνείαν· διὸ καὶ χαρακτὴρ προσήκει τοῖς τοιούτοις ὀνόμασιν ἀπὸ τῆς συνηθείας εἰλημμένος [sic], οὗτος ὃν ὁ Παρμενίδης μετῆλθε νῦν, οὐχ ὁ μεγαλόφωνος, ἀλλ' ὁ ἰσχνος· οὐδὲ ὁ ἡκατασκευασμένος περιττῶς,

<sup>·/·</sup> ἴσ. τοῦτον ἐρμ.: τὸν τρόπον.

<sup>·/·</sup> ἴσ. μπρεπόντων. val μπρεπόντας.

<sup>·/·</sup> ἴσ. κτοῖς

<sup>857</sup> mg "f. 16."

<sup>·/·</sup> ἴσ. ἢ

<sup>·/·</sup> ἴσ. προόδους vel παρόδους.

<sup>858</sup> Cf. Kern, *Orphicorum Fragmenta* fr. 110 (p. 175).

<sup>·/·</sup> ἴσ. κατεσκ:

ἀλλ' ὁ αὐτοφυής. τοσαῦτα καὶ περὶ τῆς ἰδέας εἵχομεν λέγειν τῆς ἐρμηνευτικῆς τοῦ διαλόγου.

Idem postmodum f°. 57. b. Ubi de Parmenidis dogmate omnia entia unum statuenti, sic habet.

Ἐι τοίνυν τὸ μὲν πλῆθος δέεται τοῦ ἐνός· τὸ δὲ ἐν, ἀπροσδεές τοῦ πλήθους, ἄμεινον ἐν λέγειν τὸ ὄν ἢ πολλὰ μόνον αὐτὰ καθ' αὐτὰ χωρὶς τῆς τοῦ ἐνός μετουσίᾳ· καὶ ὁ μὲν Παρμενίδης ἐν ἀποφαινόμενος τὸ ὄν καὶ τὸ πλῆθος αὐτῶν ὑφίστατο· καὶ οὐ τῶν αἰσθητῶν μόνον (ταῦτα μὲν γὰρ ἐν τοῖς κατὰ δόξαν παραδέδωκε τὰ αἰσθητὰ οὕτω προσαγορεύων ὡς ἄλλός [sic] τις Πυθαγόρειος ὁ Τίμαιος) ἀλλὰ καὶ τὸ τῶν νοητῶν· ἐκεῖ γὰρ ὁ θεῖος ἀριθμὸς πάντων ἡνωμένων ἀλλήλοις. ὁ καὶ Ἐμπεδοκλῆς ὕστερον ἑωρακώς, ἅτε Πυθαγόρειος καὶ αὐτὸς ὢν, σφαῖρον ἀπεκάλει πᾶν τὸ νοητὸν, ὡς ἡνωμένον ἑαυτῷ καὶ εἰς ἑαυτὸν συννεύειν τὸν καλούμενον κ?ενοποιὸν διὰ τοῦ κάλλους θεόν· πάντα ? ?ερῶν ἀπ' ἀλλήλων ἐφείμενα ἀλλήλων, ἥνονται ? ?ηλα αἰωνίως, καὶ ἔστιν αὐτῶν ?ιος νοητέος, καὶ ἡ συνουσία καὶ ἡ σύγκρασις ἄφραστος.

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at Whitefryers London these

Selden supra 108 f. 103 Meric Casaubon to Selden, somewhere near Chichester, April 5, 1653

Sir,

although you might expect to haue soe much interest in mee, as y<sup>t</sup>. I should thinck myselfe bound once in a Quarter, or halfe a yeare, to giue you some account, where and what I doe. Yet I haue presumed y<sup>t</sup>. you would beleeeue y<sup>t</sup>. it hath bene out of a respect to y<sup>r</sup>. greater occasions and imployments, and not out of any want of sense in mee of w<sup>t</sup>. I owe you, y<sup>t</sup>. I haue not done it hytherto. Indeede I could not haue giuen you a uery good account since I saw you last, hauing bene (as many in these parts) sick, or sickly almost euer since: yet not soe, but y<sup>t</sup>. I haue had tyme to goe on in my Fathers Polybius: and to prepare w<sup>t</sup>. I haue of his upon Baronius (whereto you haue bene acquainted) for the presse: of which I shall giue you a better account, when I shall be soe happie as to see you again. ?That will be, God willing, when I haue recouerd alitle more strength, and y<sup>e</sup>. weather better settled, and warmer. My buisines with you at this tyme is, Sir, to impart unto you a L<sup>r</sup>. to M<sup>r</sup>. Tho: Gataker<sup>859</sup>, by mee. for the occasion and subject wherof I shall referre you to y<sup>e</sup>. L<sup>r</sup>. itselfe, if you please to afford it soe much tyme, as to peruse it: w<sup>ch</sup>. I humbly desire you to doe: y<sup>t</sup>. when you see how I am dealt with, I may haue y<sup>r</sup>. aduise, w<sup>t</sup>. is fitting for mee further to do in this busines. I thanck God it doth not trouble mee: his base dealing being soe manifest and apparent, as it is. My L<sup>r</sup>. is but now sent to him, and therfore I shall expect a whyle for his

<sup>859</sup> I know of no connection between Selden and Gataker. On the latter see the memoir of Simon Ashe appended to his funeral sermon (1655).



## Selden Correspondence

answer: but in y<sup>e</sup>. meane I thought good to send you this Copie, y<sup>t</sup>. you might consider of it at y<sup>t</sup>. leasure, untill I come and wayte upon you myselfe: which I hope may be within this month, or little more. Soe for this tyme I humbly take my leaue, and rest,

?Newtashling, neere Chich<sup>r</sup>. 5. Apr. 1653.

S<sup>r</sup>, hauing had occasion of late to peruse my F. his printed Exercitations. against Baronius, I obserued about y<sup>e</sup>. end, p. 697.8. a notable passage of S<sup>t</sup>. Jerome: as alsoe in the following chapters p. 732. etc. diuers things de ligandi et soluendi potestate, and of the right meaning of those words: and particularly (p. 702. etc.) of S<sup>t</sup>. Chrysostom's opinion etc. all which I conceiued uery incidentall to what I had lately read of yours in y<sup>t</sup>. excellent peece De Synedr. Yet because I doe not remember y<sup>t</sup>. you take any notice (thoiugh it may be, I may be mistaken) of those particular passages, or mention my F. about it, I haue made bold to acquaint you. I know it is very possible, y<sup>t</sup>. you might, for some reasons, of purpose forbear: yet in any thing y<sup>t</sup>. may possibly concerne you I know you allow mee this libertie, whether it prooue pertinent, or noe.

Yr. most obliged,

Mer. Casaubon

Selden supra 109 ff. 337<sup>r</sup>-338<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Queen's April 22, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

I returne you most humble thanks for your directions to Proclus and Simplicius for further interpretation of σφαῖρος with whom I find Themistius consenting as to the doctrine of Empedocles, in his paraphrase upon the 1. of Aristotle de Anima: as also in 1. phys: One of those verses of Eudemus transcribed by Simplicius, viz σφαῖρος κυκλοτερῆς μονιῇ περιγηθεῖ αἰών is by Salmasius in Plin. Exercit. pag. 713 ascribed to Parmenides and the latter part of it (I conceive) of a more correct reading δίνη περιγηεῖ γαίωv.

The same day that I writt my last, which I intended by M<sup>r</sup> Ashmole, he came to me unexpected and upon occasion in discourse he mentioning what Fernelius had delivered concerning Abracadabra, & what he had heard from some, that the word was an acrostich, of Ab, Ben. Ruach. & some other words w<sup>ch</sup> he had forgot, I shewed what you had writ in that incomparably learned piece of yours de DIs Syris: which I was glad to understand by **M<sup>r</sup> Bee you intend to reprint with additions**, and therefore take the boldnesse to propose to your consideration whether that Abrech in Genes. 41. vs 43. may not give or take some light from hence. as also whether since to Jeroms meaning in that place on Amos by you referred to the numeralls of Mithras are æquivalent to them of Abraxas, it were not convenient to write Μείθρας (as Νεῖλος) rather then as usually Μίθρας, or as Hierom Μύθρας since in that reading onely it makes up the dayes of the yeere, 365.

I was a thinking (if I could be persuaded that, as the authors, Ovid de Vet: so the finders. Leo prothonot: & the Emperours names were not all feigned on purpose, without any truth of story) possibly that Leo might be the same with Leo protospatharius to whom you have in Photius severall epistles: and whom I take to be the same Author with Leo magister consul patricius, out of whose Χιλίοστιχος Θεολογία written (as the rubricks in the MSS. assure) [f. 337v] in the time of Michael Imper: and Bardas Cæsar. I have more then once mett with some excerpts in Iambick verses.

S<sup>r</sup> while I am writeing this the Printer brings in the sheet<sup>860</sup> enclosed, w<sup>ch</sup> should have come (had he not kept holyday) the last week. He promises to redeeme his losse by this weeks diligence. I mention not this so much to accuse him as to excuse my owne neglect, in part occasion'd by his: My wife did not omitt to informe me how deare you have payed for that litle service w<sup>ch</sup> the yonge porter (who was, but without my institution, Mr Ashmoles vicar<sup>861</sup>) seemed to doe in waiting upon you with my last: and I thank you much more for your takeing notice of him in your letters which I received this morning. S<sup>r</sup> I perceive it is your designe that not onely my self, but cum sequela, wee must be your villaines; and considering the price you have payed and the litle service that any of us will be able to doe you, I doubt you may have cause to repent the bargaine; I am sure I can not: you have so oppressed me with your prodigious bounty that I feare nothing more then how I may by using it right, well digest it: it was the misery of Tantalus, καταπέψαι μέγαν ὄλβον οὐκ ἡδυνήθη. and it is no litle vexation to me when upon a strict enquiry I cannot find any worth in my self to render me capeable of your so many extraordinary favours. But since it is your pleasure to think so much better of me then I dare doe of my self, I shall endeavour, for the saveing of your reputation in poynt of [f. 338<sup>r</sup>] judgement, to endeavour in some measure to make of the defect of my abilityes by the supplement of diligence & fidelity in what service you shall please at any time to employ me. And since you are pleased to allow me so much liberty (for by this vast trouble that I give you, in this paper, you see I presume of so much) I might adde that ( as the times are) without violence to truth some of that rank might tell me (& I should without breach of modesty allow it) as that King in Eunapius sayd to Julian, of his captive sonne. δουλείαν εὐτυχεῖς τῆς ἐμῆς βασιλείας εὐδαιμονεστέραν. D<sup>r</sup> Watts of Linc: Coll:<sup>862</sup> about a fortnight agoe was with me to desire that in my next I wold returne you thanks on his behalf for your late favours to him: & I promised I wold; but since that time your obligations upon me and mine are so excessive that I find it impossible for me to expresse my thankfulness due upon my owne accompt, much more to spare

<sup>860</sup> Of the Eutychius.

<sup>861</sup> I.e. who carried Langbaine's last letter to Selden. Perhaps this was Langbaine's son William (not Gerard junior, not yet born).

<sup>862</sup> Probably Gilbert Wats (*Ath. Ox.* iii 434)..

any to acquit another man's score. yesterday Mr Osbastons nephew was chosen into that place for which he was a candidate. The late Tropicks in state affaires doe a litle amuse but not daunt us: wee dare not despayre of o<sup>r</sup> Common wealth: if a new representative shall be chosen wee think it will be allowed o<sup>r</sup> University to nominate one, for wee heare wee are capite minuti in that poynt. How farre o<sup>r</sup> Chancello<sup>r</sup><sup>863</sup> will interpose wee know not; but if wee be left to o<sup>r</sup> selves, & you wold permitt it, I doubt not but the generality of votes wold runne upon you.<sup>864</sup> S<sup>r</sup> at first I knew not how to begin, now I am to seek how to make an end. Tis more then time I dismissee you from these impertinencies of

Qu: Coll:

y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Apr: 22. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at his howse at White fryers these δδ.

Selden supra 109 f. 426<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden, Queen's May 2, 1653<sup>865</sup>

Ever honored S<sup>r</sup>

Since you are pleased to admitt, I am content to use the liberty now and then to trouble you with some petty observations,<sup>866</sup> not out of any hopes or ambition to instruct you in any thing (as you are pleased to speake,) I am not so much a stranger to your vast abilityes, & my owne infirmityes,) but of a syncere desire to testify my readinesse to serve you. I cannot tell whether it may be any thing to your purpose to note, what your learned friend Nic: Fabricius<sup>867</sup> observed of ABRAXAS, w<sup>ch</sup> is related of Gassendus in his life lib: 1. pag: 35.

To what you have learnedly discoursed of κωμαστήρια & κωμασταί &c. give me leave to desire you to take into your consideration, those words of Aristides the Orator, upon Sarapis, ·/·καὶ καλῶν ὥς αὐτὸν κωμαστάς &c. that he was a diligent enquirer after Ægyptian antiquities, and had severall conferences with the Priests, is shown by severall passages in his Niliaca (or Ægyptiaca) the Conclusion of w<sup>ch</sup> (as much besides) does confirme (if there were any need) what you have sufficiently proved from others, as good authors.

With the like boldnesse (w<sup>ch</sup> I referre to your De Dijs Syris p. 239.) I presume to mind you of a place in Ammonius his ·/·Comment on Aristotle περὶ

<sup>863</sup> Cromwell.

<sup>864</sup> Selden evidently took offence at this: see Langbaine's next letter of May 2.

<sup>865</sup> Printed by Hearne, *Lelandi Collectanea* V pp. 290-91, from Ms. Smith IX (as he numbers it: now Smith 21) p. 33. (Smith's copy, presumably from this ms.)

<sup>866</sup> These all concern *De Dijs Syris*, obviously with a view to Selden's projected (but never completed) reeditiion of that work.

<sup>867</sup> Peiresc.

·/· pag. 98. Editōis in 8°. A°. 1604.

·/· Editionis Venet: in 8°. A°. 1545. fol: 30.

Ἑρμηνείας, where he labours to give a philosophicall reason for the diversity of genders in the imposition of names: & why the moone is ἀρρενόθηλυσ.

pag: 258.<sup>868</sup> if you please to substitute Westmerland for Cumbria. Lowther is in that Country.

Your rare discovery of Succoth Benoth with the explication of that passage in Jeremy's Epistle, did putt me in mind of our old English Custome of Hocking, and I thought it wold not offend you to look upon what I here send you transcribed out of a Book of John Lawarne, monk of Worcester, of his owne hand: the Book conteines severall peices, some Sermons of his, some Lectures, upon the Sentences, upon the Bible; [f. 426<sup>v</sup>] his Exercise at Oxford for his Degrees in Divinity, where he proceeded Doctor April: 9<sup>no</sup>. 1448.

Though it needs not, yet you may please ad pag. 326. to take in the testimony of Porphyry, concerning the placing of their Images in the heathen temples, (& their Shekina) in his De antro Nympharum in Odyssea. Where (in the first page of sheet e)<sup>869</sup> he makes the question why the poet in that place should assigne the north gate to men, & the South to the Gods & did not rather in that case make use of East & West. ὥς ἂν σχεδὸν πάντων τῶν ἱερῶν τὰ μὲν ἀγάλματα καὶ τὰς εἰσόδους ἔχόντων πρὸς ἀνατολὰς τετραμμένους· τῶν δὲ εἰσιόντων πρὸς δύσιν ἀφορώντων, ὅταν ἀντιπρόσωποι τῶν ἀγαλμάτων ἑστῶτες, τοῖς θεοῖς τιμὰς καὶ θεραπείας προσάγωσι. In the last page of that sheet, he gives the reason (in his way) τῷ μὲν θνητῷ τὰ βόρεια οἰκεῖα· τῷ δὲ ἀθανάτῳ, τὰ νότια. ὥς θεοῖς μὲν τὰ ἀνατολικά Δαίμοσι δὲ, τὰ δυτικά.

S<sup>r</sup>, to offend againe, is not to make amends for my former faults: yet I continue to doe it, since you are so prone to pardon: But truly for my indiscreet credulity, w<sup>ch</sup> occasion'd that in the close of my last letter, whatsoever you doe, I cannot pardon my self; onely I hope I shall hereafter not so easily transgresse that prudent caution of Epicharmus, μέμνησο ἀπιστεῖν.

God Almighty blesse you and your studyes. I am  
Queens Coll: Oxon y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>  
May. 2<sup>d</sup>. 1653. Gerard Langbaine  
[addressed:] For his honored friend John Selden Esquier at his howse at White-fryers these. London.

Selden supra 109 ff. 424r-425r Three pages transcribed by Langbaine<sup>870</sup>

Hok-day

Johannes permissione divinâ Wygorn Episcopus dilectis nobis in Christo filijs  
M<sup>ro</sup> Johanni Lawarne Sacrae Theologiae Professori, Elemosinario Ecclesiae

<sup>868</sup> Of *De Diis Syris*<sup>2</sup>

<sup>869</sup> mg. Edit: Venet: in 8°. 1521.

<sup>870</sup> Sent with his letter to Selden of May 2 (preceding). The ms. in question is transcribed by Hearne, *Leland's Collectanea* V pp. 297-304 (this letter on pp. 298-9)

nostræ Cathedralis Wygorn, necnon Universis et singulis Rectoribus, Vicarijs, ac Capellanis Curatis quibuscunque per nostrum Diocesim<sup>871</sup>, Salutem, et benedictionem. Replevit amaritudine interiora mentis nostræ exortus mœstitiæ rumor de pestifera corruptela homines utriusque sexus ad residivationem reductiva, quam nullum vestrum (quod dolenter referimus) latere putamus, qualiter uno certo die <sup>1</sup>heu usitato hoc solempni festo Paschatis transacto, mulieres homines, alioque die homines mulieres ligare, ac cætera media, utinam non inhonesta vel deteriora, facere moliantur et exercere, lucrum Ecclesiæ fingentes, sed dampnum animæ sub fucato colore lucrantes: quorum occasione plurima oriuntur scandala, adulteriaque et alia crimina [f. 424<sup>v</sup>] committuntur enormia, in dei manifestam offensam, cōmittentiumque animarum periculum valdè grave, et aliorum perniciosum exemplum. Nos igitur volentes (quatenus nobis concessit Altissimus) huic morbo cancoroso et fictæ perfectōi de opportuno proiuberi remedio, ne sub hujusmodi simulatæ devotionis effigie turpia graviora de cætero cōmittantur, vobis conjunctim et divisim cōmittimus et mandamus firmiter, sub pœna inobedientiæ et contemptûs injungentes: quatenus omnes et singulos nostros utriusque sexus subditos in genere peremptorie moneatis, quos nos etiam tenore p<sup>e</sup>sentium sic monemus, ut ab hujusmodi ligationibus et ludis inhonestis diebus hactenus usitatis vocatis communiter **Hok-dayes**, ut prædicitur, cessent et desistant, sub pœna excommunicationis majoris, in contravenientes vel non parentes hujusmodi monitionibus nostris, absque favore, verum etiam cum juris rigore acriter fulminandæ. Vobis insuper mandamus [f. 425<sup>r</sup>] sub pœna juris, quatenus præmissa, statim post receptionem præsentium, in Sermonibus et Ecclesijs vestris prædictis tempore divinorum, cū major affuerit populi multitudo, ibidem publicè intimetis; ac de nominibus et cognominibus delinquentium post monitionem vestram (ymmo veriùs nostram) eis legitimè factam in præmissis, Nos, vel Præsidentem Consistorij nostri Wygorn, aliquo die Consistoriali, citra festum Pentecostes proximè futurum, per vestras literas patentes autenticè sigillatas, seu aliàs personaliter vivâ voce distinctè ...<sup>872</sup> certificetis. Dat. sub Sigillo nostro ad causas in Castro nostro de Hertylbury sexto die mensis Aprilis, Anno Domini Millesimo quadringentesimo quinquagesimo. et nostræ consecrationis anno septimo.

Selden supra 109 f. 428 Langbaine to Selden, Windsor, May 14, 1653

Ever honored S<sup>r</sup>

Some few minutes before yours came to my hand on thursday I had received a suddaine Summones from this place, and that upon a sad occasion, my wife. so sick that it was doubted whether all the haist I could make wold bring me to

<sup>871</sup> "constitutis" add. Hearne, recte.

<sup>1</sup> fortè Hok vocitato.

<sup>872</sup> ... is in ms.; "Wigornia" Hearne.

## Selden Correspondence

her alive: yet I thank God when I came I found her some what better, and my presence (next to God) was her most reviveing cordiall. Her condition is yet so weak that I cannot promise when I may leave her with safety, and returne to Oxford: when I come thither I shall preferre no other businesse to what you are pleased to dierect me to: If my memory doe not fayle me, I think wee have at least three MS. Copyes of the Rhodian Nautick Lawes in Greek; what they afford I shall not fayle to signify. S<sup>r</sup> I very well remember that **my friend Hen: Jacob** in his life time, wold often tell me of a Diatribe of his composeing. De Baalzebub: wherein he conceived he had somew<sup>t</sup> singular: I never saw it, but (as I take it) his notion of the word was to this purpose, that it was of a Chaldee extraction, I think, Baal. Sabal. Malus Deus. or to that purpose. I have spoken to his Administrator, Mr Birkhead of All Soules, for the copy, that he wold give you the reading of it, and he has promised, if he doe meet with it (as yet he has not taken a full view of the papers) that. or any other, shall be at your service. So is S<sup>r</sup> in what he can

Windsore

y<sup>r</sup> most obliged Serv<sup>t</sup>

May 14. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at his Howse at White=fryers these. London.

Selden supra 109 f. 430<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, May 27, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

This paper has causes more then one to blush for. Ἀισχρὸν μὲν δηρὸν τε μένειν, κενεὸν τε νέεσθαι. In excuse of the first I must desire you to pardon my forced absence from hence, till these two dayes. And for the second, that I cannot give such satisfaction as I hoped & you might expect to your Quæry, touching the reading of that place De lege Rhodia. *ff*. I was sorry to find at my returne that all o<sup>r</sup> Greek MSS. where the Collection of the Nautick Lawes are, want the preface, from whence I promised to my self some assistance. They have no more then what is in the Basilica Tom: VI. lib: 53. pag: 655. As in <sup>i</sup>Leunclavius. & the Basil: Edition of Simon Schardius in 8°. from those words Ἐὰν πλοῖον &c. My next enquiry shall be after or Latin MS. of the Digests: if I can meet with any thing there considerable you shall have it by the next. In the meane time give me leave to concurre with you in the reading of τῇ Τηλίᾳ for Ἰταλίᾳ,<sup>873</sup> and I conceive the errour might be occasion'd from the manner of writeing (as the Florentine Pandects are) literis majusculis, where the ι used not to be

<sup>i</sup> Juris Græco-Rom: Tom: 2. p. 269.

<sup>873</sup> The passage in question is Digest XIV 2.9, where the reading ἐν τῇ Ἰταλίᾳ has been variously emended. Selden had discussed that section of the *Digest* in *Mare Clausum* (see Toomer, *John Selden* pp. 409-10) but his current interest in it was due to his comments (in *Vindiciae* p. 56 ff.) on criticisms of his interpretation.

subscribed (as you know) but writt in line with the precedent vowell, so as TH<sup>I</sup> TH<sup>A</sup>IAI might easily passe into TH IT<sup>A</sup>IAIA.

[f. 430<sup>v</sup>] Haveing yesterday occasion to meet w<sup>th</sup> Dr Zouch, wee had some discourse concerning your argument, one thing he told me (w<sup>ch</sup> I told him I wold informe you of) that he very well remembers since the L<sup>d</sup> Zouch was Warden of the Cinque ports, that those ports pretend & use a priviledge of sole fishing in a good large district of the Sea neare the Isles of Jersey & Garnesey, called the Sowe, or Zowe; and that the Secretary of the Warden did accompt it the best part of his place, the granting of licenses to French & others for fishing there. Sed nescit quo warranto: and of this wee must be ignorant till you are pleased to informe. As also what the effect of that Treaty in 21<sup>o</sup>. Hen: 7<sup>mi</sup>. was, which the L<sup>d</sup> Bacon in his History pag: 162 sayes the Fle<sup>m</sup>ings call Intercursus malus.

I send herewith two sheets of Eutychius. I may say truly in this (as in some others of more domestick concernem<sup>t</sup>) Absente nobis nescio quid cessatum est domi. I am Sr

Qu: Coll: y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

May. 27. 1653. Gerard Langbaine.

[addressed:] For his honored friend John Selden Esquier at his howse at White-fryers these. London.

Selden supra 109 f. 432<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden, Queen's, June 7, 1653  
Most honored Sr.

Upon Satterday sennight I received from you two Copyes of your *vindiciaē*, the one directed to M<sup>r</sup> Pocock (whom I have not since seene) the other to my selfe: thus are you pleased to persist in your obstinacy of affection, & all expressions of it towards me, for which I wold thank you if I knew how. After I received that book I imēdiatly read it over, & therein indeed discover'd (what you have further expressed in y<sup>r</sup> last letters) the reason of your enquiry of the L: Ἀξίωσις.<sup>874</sup> and was onely sorry it should stay so long in the carryers hands, as not to prevent those uselesse extravagancies of my last to you, the day before.

S<sup>r</sup> I confesse (to tell you how I was affected in the reading of that book) upon the whole matter though no man has more cause to love & honour you then my selfe, yet I am a litle reconciled to that Gent: Graswinckle, though he has dealt most disingeniously with you, for though I was at first most passionately offended with his illiberall expressions concerneing you, yet when in the close I found I was (and perhaps many others with me) beholding to him for knowing so much of the history of your life, which otherwise I might necessarily though not willingly have bene ignorant of, I begun to have a litle charitable opinion of him as (you know) the old Caīnan heretiques are sayd to

<sup>874</sup> The passage *Digest* XIV 2.9 (see letter of May 27, above).

have had of Judas the traytor. [f. 432v] Quem divinum aliquid putant esse, et scelus ejus beneficium deputant: asserentes eum præscisse quantum esset generi humano Christi passio profutura, et occidendum propterea tradidisse. — Aliquisque malo fuit usus in illo.

S<sup>r</sup> I most humbly thank you for your satisfactory instructions concerning those licenses of fishing &c. and the Intercursus magnus of 11. Hen: 7<sup>th</sup>. (10<sup>th</sup> I knew to be subjoyn'd to Grotius his mare Liberum &c) but I beseech you once more cast you<sup>875</sup> ey upon Bacons Hen: 7<sup>th</sup>. pag: 162. where Intercursus malus seems to me to be expressly distinguished from it, not onely in title, & date, but matter. which I cannot so easily impute to a slip of the penne. But I forbear further to trouble you. When you please to comānd I am

Queens Coll: Oxoñ.

y<sup>r</sup> most obedient Serv<sup>t</sup>

June. 7. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed:] For his honored friend John Selden Esquier; at White-fryers, London. To be left with M<sup>r</sup> Robinson at the three pigeons in Pauls Church-yard.

Selden supra 109 f. 353<sup>r</sup> Pococke to Selden [Whitefriars], Oxford, June 10, 1653  
Most worthily honored Sir

I have had the hono<sup>r</sup> to receive from you the vindication of yo<sup>r</sup>selfe from the calumny of that vncivill man<sup>876</sup>: and have made bold to write on it that of Maimonides though spoken of one in lower degree תלמיד חכם שבזהו או חרפו אדם בפרהסיא אסור לו למחול על כבודו ואם מחל נענש<sup>877</sup> for it would make him guilty of that contumely w<sup>ch</sup> should redound not only to himselfe but to his תורה, as he speakes, indeed both to noble ingenuity and learning, as if they could stoope to what were base. With no lesse nobleness do you passe by what others have weakly written against your worke, then vindicate the false aspersion of this fowle mouth. Amongst others what Morisot hath said: yet make I bold to mention him, because though I could not but at first sight looke on as a ridiculous thing what he would fasten on Salmasius concerning your quotation of the Arab Geographer, yet I have sometime been asked concerning it, for having put it as he hath, that Salmasius told him that for Elanclusiin should be written Elandusiin<sup>878</sup>, makes them that looke no farther thinke that there is an easy mistake only of cl for d, as if انقليزيين and اندلسيين were as easily mistaken or the Authors purpose could there carry it. I conceive you ought still, as you have done only to laugh at it, yet I mentionne

<sup>875</sup> sic

<sup>876</sup> Selden's *Vindiciæ* (1653), written in response to Graswinckel's *Maris Liberi Vindiciæ* (1652).

<sup>877</sup> *Mishneh Torah*, Talmud Torah 7.12: "a scholar who has been treated with contumely or been reviled in public, may not forgive the wrong done to his honour: if he does so, he is punished".

<sup>878</sup> Presumably a slip for "Elandalusiin" (cf. Arabic).



Selden Correspondence

it, bec<sup>s</sup> this man citing it as a great matter told him from Salmasius out of the Arabik makes some thinke there is somthing in it.

S<sup>r</sup> I humbly thanke you for this favo<sup>r</sup> added to all yo<sup>r</sup> former and crave leave

Oxon. Jun. 10

Yo<sup>r</sup> most obliged & humble Serv<sup>t</sup>

1653

Edward Pococke

S<sup>r</sup> not the least thing that troubles me in Euty chius is still the proper names, and now especially in succession of Patriarckes, of which some knowne are strangely altered, others unknowne made obscure, I suppose by the forwardnes of y<sup>e</sup> Scribes in adding diacriticall points to letters of like body, at theyr ignorant pleasure.

[addressed:] To the Most worthy and worthily Honored John Selden Esquire at his house at White-Friars present these London

Selden supra 109 f. 418<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, June 27, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

I am sorry the mention of that treaty 21<sup>o</sup>. Hen: 7. (of which I have no use) should putt you to the trouble of searching, but more that the Records should be wanting. The bable I spoke of, performed by the Cambridge translator, was onely on designe (if you could meet with it) to make you laugh, when after your graver studyes you think fitt to cast away a few minutes upon such a ridiculous piece; I will endeavour to procure it for your view at least. For Euty chius, as I did in the first part dare to doe no otherwise then like of him, as any other Author which hath approved himself to your judgement, so (I must confesse) he beginnes now to please me for himselfe as a relater of some pretty pieces of story which I have not elsewhere mett with. In the names of the successive Patriarchs I perceive some litle variation from the Vulgar Greek & Latine appellations, whether to be imputed to the Author or transcriber I know not, but I thought best not to vary from the Copy unlesse you shall direct otherwise. As for your care of providing more money to carry on the Edition, there is yet no need of the forty pounds you were pleased to deposite with me to that end. I was content to lend the printer when he first sett out five pounds by way of advance, for one yeere; for which I have his Bond, either to pay it in on the first of August now next ensueing, or to be allowed to him in part of payment for the sheets now next to be printed at my choyce. Besides this I have still five pounds in huch<sup>879</sup> of the old stock; so as wee are yet ten pounds strong: But when there is cause, & you think fitt to order any more for that work, I shall desire it may be payed in to my correspondent M<sup>r</sup> Robinson in Pauls Churchyard. I doe deliver out weekly, upon Indentures betwixt us to the printer for every sheet, as he brings it in to me, 13<sup>s</sup>. 4<sup>d</sup>. And the paper by Reames (as he has occasion to use

---

<sup>879</sup> I.e. in store.

it) by other Indentures, which together with the /f. 418<sup>v</sup>/ Indentures of contract betwixt us and your Assumpsit of the bargain and the Bond afore-mentioned I keep in a box by themselves; and to it have tyed a leatherne bagge in which I putt the money by you devoted to that use. Both the Box and Bagge have parchment Labells fastened to them with your name inscribed; this as I thought fitt to doe, so not unfitt to acquaint you with in omnem eventum. If any thing should befall me humanitus, it is my desire and care to leave all matters & accompts as cleare as I can. I send these by Mr Clark<sup>880</sup> of Islington, one whom since I perceived him to stand so high in your esteeme, I have bene the more studious to my power to advance. Willingly I wold doe it in the University, where I find that learneing in the Orientall tongues (whereof he is voyced to be so much a maister) to be yet but thinne sowne. But whether I shall be able to bring about my honest designes in this kind: θεῶν ἐν γούνασι κεῖται. In the meane time I have prevayled with him to accept of somewhat which he is willing to call a preferment, till he can be better provided, the Scholemaistership of Norlech<sup>881</sup> about 25<sup>ti</sup> miles from hence, which I have prevailed to make voyd for him by makeing a competent provision for his predecessor in another way. How I come to have a hand in it, you may please to see in the Act of Parl: 4<sup>to</sup> Jacobi cap: 7. I the rather presume to acquaint with thus much, because I have a purpose (indeed there is a necessity of some alteration) to adde somethings to the Statutes for the Government of that Schole: it is tolerably well endowed, worth 50<sup>li</sup> per a<sup>m</sup> already, & upon the expiration of some leases will be worth 80<sup>li</sup>. I desire (if your leasure will permitt you to descend so low) to be instructed by you at least in some few generall hints, what kind of orders I should make, which may most tend to the advancement of learneing. You see S<sup>r</sup> how impossible it is for you not to be perpetually in one way or other molested by  
Queens Coll: your unworthy Serv<sup>t</sup>  
June 27. 1653. Gerard Langbaine.  
[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at his howse at White-fryers these. London.

Selden supra 109 f. 416<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, July 14, 1653

Honored S<sup>r</sup>

My diversions this last troublesome week were so many & inavoydable as made me too much forget my self in not remembering to pay my respects to you, & hearty thanks for the good advice in y<sup>r</sup> last. I understand since from M<sup>r</sup> Clark that in pursuance of your directions he has prevayled with M<sup>r</sup> Pell to declare

<sup>880</sup> The orientalist Samuel Clarke.

<sup>881</sup> Northleach.

himself as to that employ<sup>mt</sup> for which he was designed<sup>882</sup>, who adhereing to that appoynt<sup>mt</sup> of the Army has putt Mr Clark upon an irresolution concerning the acceptance of o<sup>r</sup> Schole<sup>883</sup>, I wold be loath to bid him to his losse, and therefore have left him to his option. That the last sheet (& I feare some others) of Eutychius were no better lookt to, was the Printers fault in not duely correcting the revise. He has promised more care for the future, but I dare not engage for his answerable performance: I think the best course will be to have the grosser Escapes corrected with a pen (which will be easily done) before the Copyes be dispersed. My greater feare is least the work receive some stop by M<sup>r</sup> Pococks inability to attend it, who these fower dayes almost has bene in great extremity of paine in the elbow of his right arme, so much that he was not able to move his hand, nor take any rest for two dayes, now (God be thanked) the paine begins to assuage, and I hope is a goeing away. I cannot yet procure what I mention'd in my last and hope to send by the next. I am S<sup>r</sup>

Qu: Coll:

y<sup>r</sup> most bounden Serv<sup>t</sup>

July 14<sup>th</sup> 1653.

Gerard Langbaine

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at his howse in White-fryers. London.

Harley 7001 f. 218 Lord Conway to Selden, July 20, 1653<sup>884</sup>

Mr Selden

I thanke you for the booke<sup>885</sup> you sent me so doth my Lord of Northumberland, I have corrected them as your letter directed, if Graswinkell knew how carefull you are to speake trueth, he would beleeeve you in all that you have written, in this last booke, for that which you have writ in your Mare Clausum the trueth of it depends upon what our Admiralls Monke and Blague are putting forth, I hope to see you shortly according to the desires of

Yo<sup>r</sup> most faythfull and most affectionat frend and servant,

Petworth, July 20. 1653.

Conway and Kilulta.

Selden supra 109 f. 420<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, July 29, 1653

S<sup>r</sup>

I understand from M<sup>r</sup> Robinson that he has received of you thirty pounds more, to be employed as the former fifty<sup>886</sup> in carrying on the impression of

<sup>882</sup> This concerns the Polyglot Bible. Cf. Malcolm, *John Pell* p. 140: "1653 Biblia Polyglotta proposed to Mr Pell". Evidently Pell declined this for some other employment, and the job was then given to Clarke, who thus became ineligible for Northleach.

<sup>883</sup> See letter of June 27, 1653.

<sup>884</sup> Transcribed, fairly accurately, *Conway Letters* pp. 28-9.

<sup>885</sup> *Vindiciæ*.

<sup>886</sup> Error for "forty": see letter of August 5, 1653.

## Selden Correspondence

Euty chius, for which I shall be accomptable. I received with your last the Copy of the Intercursus malus of the 21. of H: 7. though I have not any use of it but tantum ut scirem, (and am therefore sorry my curiosity in the enquiry should engage you in the trouble of procureing it) yet that addes to my obligations when I am so farre convinced of your readinesse as well as abilityes to instruct my ignorance in any kinds. The Copy is now w<sup>th</sup> Dr Zouch, who desires to have his service presented to you. I heare M<sup>r</sup> Pocock is in a faire way of recovery, I pray God perfect it. I send you herwith that bable w<sup>ch</sup> I formerly mention'd, it is though a translation, in my opinion still so much English, as I think you will be forced to have recourse to the Originall for sense in some expressions. Such as it is the owner so farre values it that I am engaged to him for restitution. S<sup>r</sup> I abuse your patience, & too much robbe you of your pretious time by these impertinencies. I beseech you pardon

Qu; Coll:

yr most devoted Servt

July 29. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at his Howse in White-fryers. London.

Selden supra 109 f. 351<sup>r</sup> Pococke to Selden [Whitefriars], Oxford, August 5, 1653

Most worthily Hono<sup>r</sup>ed S<sup>r</sup>,

I have (I thanke God) in good measure recovered the use of my arme again, which was for a while quite useles to me, with great pain, that I could not so much as write. I perceive that by this meanes we are put backward one weekes worke in Euty chius, though if the Printer would he might have remedied it. For (as I before told him) though I was not in case to come to him to Oxford, yet if he would have sent it to me into the Country (but 10 or 12 miles from Oxford<sup>887</sup>) I could there have revised and corrected it. I know not yet of any other edition of R. Menachem Recanati. and as for any Levi de Recanati, have not heard of. Probably if any such were he would have beene named in that addition which Buxtorf added to his Fathers Bibliotheca Rabbinica out of the collection of **Jacob Romano**. for that Jacob was a man very inquisitive after bookes, the most that ever I knew any Jew. I had a great losse in being cut of by those times from correspondence with him, I know not whether he be yet living.<sup>888</sup> S<sup>r</sup> I humbly crave leave

Oxon August 5.

Yo<sup>r</sup> most obliged and most humble serv<sup>t</sup>

1653.

Edw: Pococke

---

<sup>887</sup> Childrey.

<sup>888</sup> This part of the letter is quoted by Roth, "Edward Pococke and the First Hebrew Printing in Oxford", *Bodleian Library Record* 2 (1948), p. 218, who adds useful information on Romano and Pococke's relationship with him, particularly as a supplier of Hebrew material.

## Selden Correspondence

[addressed:] For the most worthy and worthily Honored John Selden Esquire, at his house in White Friars these London

Selden supra 109 f. 407<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, August 5, 1653

Honored S<sup>r</sup>

I am the lesse sorry for that mistake of mine, in writeing 50. for 40<sup>t</sup> because it was an errour on the right hand. M<sup>r</sup> Pocock came over here this week & is pretty well, as him self will acquaint you. I am perpetually more engaged to you particularly for your friendly reception of M<sup>r</sup> Ashmole. I very much doubt my slender stock of reading will not be able to adde any thing which has escaped your observation concerning any other Hecatæus besides whom you mention. However I will look into my papers pray you pardon the haist of

Qu: Coll:

y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Aug: 5. 1653.

Gerard Langbaine

[addressed:] For his honored friend John Selden Esquier at his Howse in White-fryers. London.

Ussher *Letters* ed. Parr CCLXXVII p. 591 Selden to Ussher, Whitefriars, Aug. 8, 1653<sup>889</sup>

*My Lord,*

It is true, that *Lipsius*, in *Annal. Taciti. lib. 1. num. 18.* (as it is in my Edition, Paris 1606.) upon that of *Principes Juventutis* in *Suetonius* and *Tacitus*, cites the *Ancyran Stone*, thus; 'Verba sunt, ut ad me missa beneficio viri illustris Augerii Busbequii, EQUITES AUTEM ROMANI UNIVERSI PRINCIPEM ——— HASTIS ARGENTEIS DONATUM APPELLAVERUNT. Quam Lacunam ritè expleveris, Principem Juvent. Caium. So he there, and in his *Auctarium*, pag. 20. the Inscription is so cited, his words upon it being, *Explerem* IVV. C. *id est, Principem Juventutis Caium.* So *Is. Casaubon*, on *Suetonius*, lib. 2. cites the whole Stone, and so this piece, but without the Supplement; of which he makes no doubt, adding, *Mirum ita Augustum loqui, quasi alter tantum filiorum eo honore fuerit affectus. Nam certum est ambos Principes Juventutis esse appellatos. Etiam de hastis Argenteis dissentit Dio qui aureas vult fuisse lib. LV.* The *Periocha* wherein this is, in *Lipsius*, *Casaubon*, *Gruter*, (fol. 231.) is thus, Line for Line \*HONORIS.MEI.CAUSA.SENATUS.POPULUSQUE.ROMANUS.ANNUM.QUINTUM.ET.DECIMUM.AGENTIS.<sup>1</sup> CONSULIS.DESIGNAVIT.UT.CUM.\*MAGISTRATVM.INIRENT. POST.QUINQUENNIUM.EX.EO.DIE.DUO.<sup>2</sup>DEDUCTI.IN.

<sup>889</sup> Reprinted from Parr OO II.2 1710-11. Elrington XVI no. CCCV pp. 250-51. Ed. Boran no. 624.

\* *Vide partem post. Annal. Ussetii*, pag. 527. *Per. Jul.* 4079.

<sup>1</sup> For *Agentes*, *Lips.* & *Grut. Salurt. L. & C.* And *Casaubon*, *Scribe Agentes filios.*

\* *Lips.* & *Grut. Cùm. Cum. & Divido*,

EORUMVE.<sup>3</sup>INTERESSENT.CONSILIIS.PUBLICIS.DECREVI.  
 SENATVS.EQVITES.AVTEM.ROMANI.UNIVERSI.PRINCIPEM.  
 ———HASTIS.ARGENTEIS.DONATVM.APPELLAVERVNT.

If *Ph. L'Abbe* had let me know of his Edition of the Assises of *Jerusalem*, I could have furnished him from another and far ampler Copy than that of the *Vatican*, out of my own Store.

*White-friers. Aug. 8.*  
 1653.

*Your Lordships most humble and devoted Servant,*  
*J. Selden.*

Ussher *Letters* ed. Parr CCLXXVIII pp. 592 Selden to Ussher, Whitefriars, Aug. 13, 1653<sup>890</sup>

*My Lord,*

It is true, that \**Quem Populus Cos. &c. Ex Marmore Romæ*, is cited there by *Lipsius*, & *notâ* 23. in the later Editions. To the same purpose *Casaubon* in *Moniment. Ancyran. Caium XIV. natum annos creatum fuisse consulem ex historia Dionis & vetere Lapide qui hoc disertè continet, notum est*. But where that Inscription is to be found described, *non liquet*, I have searched as diligently as I can, but in vain. Neither in *Smetius*, *Lipsius* his *Auctarium*, or *Gruter*, can I find it, no nor in *Boissardus*, who puts together all at *Rome* by their places, not in method of their quality, as the rest do. *Sigonius A. ab V.C. DCCLIII*, hath *Caius* and *Paulus* for *Coss.* on his *Fasti*; and *Onuphrius, lib. 2. Com. in Fast.* the same DCCLIV, neither of them mention this Stone. But *Onuphrius* cites indeed another, *C. Cæsar Augusti F. Cos. vias omnes Arimini Sterni*—— as divers other Stones remember him by that dignity. But for that mentioned by *Lipsius* and *Casaubon*, I see no sign of it, after a careful search again through the places also which your Lordship mentions, or the *Auctarium* of *Gruter*, of *Magistrates*.

*White-friers,*  
 Aug. 13. 1653.

*Your Lordship's most humble Servant,*  
*J. Selden.*

Selden supra 109 f. 362 Langbaine to Selden, Queen's, Aug. 15, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

I have yet no cause to recant the confession of my ignorance which I made in my last: I cannot certainly assure you of any other Hecatæus besides those you know, Milesius, and Abderita. Onely this note I find I have made in the margin of Vossius de Historicis Græcis pag. 44 where he speakes of the latter. Strabo lib: 13 (ubi de urbe Teio) sic habet, γέγονε δὲ καὶ συγγραφεὺς Ἑκαταῖος ἐκ τῆς αὐτῆς πόλεως. Sed mox antea dixerat Abdera Teiorum coloniam fuisse: fuerit proinde non alius (ut opinor) Hecatæus Abderita, alius Teius. Whether there be

<sup>2</sup> *Lips. & Grut. Quo, sed apud Casaubonum legitur EX EO DIE DEDVCTI.*

<sup>3</sup> *Cas. & Grut. Facio INTERESSENT. entiâ longe aliâ.*

<sup>890</sup> reprinted from Parr OO II.2 pp. 1711-12. Ed. Boran no. 625.

\* *Vide partem post. Annalium Usserianorum, p. 527. Jul. Per. 4709.* [This did not come out until 1654 (W 1.15 Th.Seld.) and is probably an annotation of Parr].

Selden Correspondence

any truth in that conjecture, you will be better able to judge upon the view of the place in Strabo. S<sup>r</sup> this litle is nothing: yet all that I have to say at present upon that poynt. I am immutably

Queens Coll: Oxon

y<sup>r</sup> most sincerely devoted

Aug. 15. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed:] For his honored friend John Selden Esquier at his howse in White-fryers these. London.

BL Ms Cotton Appendix LVIII f. 50 Selden to Sir Thomas Cotton, Whitefriars, Aug. 17, 1653

Noble Sir

I was yesterday (tuesday) at your house where one of your servants told me that there had been one (he conceived, Serieant Dendy<sup>891</sup>) to enquire how there might be a letter sent from the committee of White=hall, to you, it being a matter concerning your self. And I beleeve you will receive the letter now. As soon as I heard this, I went to find out Serieant Dendy whom I asked if there were any thing that the Committee would have with you. He told me yes; and that he would shew me the order of the councell of state touching you which he did, importing thus much That the Committee was to furnish A B & C D &c. with convenient lodging, in Sir Thomas Cottons house adioyning to the parlam̄t house, if it did appeare to them that the state had title to them; or to such purpose. I desired to know what the pretence was; he fairely told me that the Councell & committee ~~when~~ were informed that by the patent by which you claim, it was provided that your interest should cease during the time of the parlam̄t. I told him that I wonderd any body was at that pretence again; which I am sure I once cleared heretofore (& so told him my interest formerly there) when the self same thing was objected even in the house of commons. He replied, how ever it was expected now that Sir Thomas Cotton should satisfy the committee about it. I thus represent to you the businesse, leaving all to your wisdom. But I beleeve they will expect your presence, which I told him would be very unseasonable to you, you haveing been all this summer in town & being newly gone down with your family. And askt if it might not serve, when you came again at Michaelmas. He said that the matter required dispatch, with relation to the furnishing of those gentlemen with lodgings. you will pardon this long story. I am Sir ever

your most obliged & affectionate servant

August 17. 1653

J. Selden.

Whitefriars

[addressed:]For the ho<sup>ble</sup> Sir Thomas Cotton Baronet.

---

<sup>891</sup> Dendy was Sergeant-at-Arms to the Council of State.

Selden Correspondence

Selden supra 109 f. 463 Langbaine to Selden, Queen's, Aug. 22, 1653<sup>892</sup>

Honored S<sup>r</sup>

Upon occasion of the businesse of Tithes now under consideration, some whom it more nerely concernes have bene pleased to enquire of me what might be sayd as to the civill right of them, to whom I was not able to give any better direction, then by sending them to your History; happily it may seeme strange to them, yet I am not out of hopes, but that worke (like Pelias hasta) which was looked upon as a piece that struck deepest against the divine, will afford the strongest argumts for the the [sic] Civill right; & if that be made the issue, I doe not despayre of the cause. The Vice-Chancellor writes to me to look into a MS. of M<sup>r</sup> Rilyes sent to or pub: library by my Ld. of Cant: being a collection of such records as concern'd the interest of the Clergy, & to certify whether that affords any thing of present use. I am confident he has bene misenformed & that the work he meanes was never sent nor intended for this place, but was left by the Archb<sup>p</sup> in the Library at Lambeth. When that was designed & given to Cambridge I have bene told that Booke was misseing; but if it were extant I doe not know what might be expected from it. It is a matter of more difficulty to me to imagine what arguments (as the Law now stands) can be brought against the Ministers title and propriety, then for it. But of this wee shall heare (I doubt not) soone enuff. I am S<sup>r</sup>

Qu: Coll: Oxon                      y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Aug. 22. 1653                      Gerard Langbaine

[addressed:] For his worthily honored friend John Selden Esquier at his howse at White-fryers London

Selden supra 109 f. 409 Langbaine to Selden, Queen's, Sept. 5, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

If the unexpected arrivall of some friends had not made me a trewant the last week, you had been troubled with me before now. If I was mistaken in the application of Pelias hasta to the history of tithes<sup>893</sup> I doe not much repent of it, but rather accompt my self in the number of those whom he called Felices errore suo. since by that occasion I have gained the knowledge of that particular story of the fate of Aristotle and his philosophy, among the Divines of Paris<sup>894</sup>,

---

<sup>892</sup> Printed by Hearne, *Lelandi Collectanea* V pp. 291-2, from Ms. Smith IX (as he numbers it: now Smith 21) p. 35. (Smith's copy, presumably from this ms.) This letter and Selden's reply to it is mentioned in *Table Talk* 135 (ed. Reynolds pp. 179-181).

<sup>893</sup> In his letter of Aug. 22 (above).

<sup>894</sup> Explained by Selden in *Table Talk* (ed. Reynolds) pp. 180-81: "I told him in my answer, I thought I could fit him with a better instance. Twas possible it might undergo the same fate that Aristotle, Avicen, and Averroes did in France, some five hundred years ago, which was excommunicated by Stephen, bishop of Paris, (by that very name, *excommunicated*,) because that kind of learning puzzled and troubled their divinity: but finding themselves at a loss, some forty years after (which is much about the time since I writ my history), they were called in again, and so have continuied ever since".



which I must confesse I wold not willingly have bene ignorant of. Yet that I may in part excuse, if not defend my comparison, though no way to be compared wth yours) so farre as to vindicate it from your dislike upon that score, that it meant hurt in the remedy, give me leave to say, I wanted not some creditable authors to abett me: when I writt that letter some men were of opinion that the greatest wound that ever was given to the (willingly received by them) divine right of Tythes, was by that most learned worke. This I thought they might call Τηλέφειον τραῦμα as being almost incureable. But then when I saw they must be forced for the civill right (by which Tythes must either stand or fall) they must be beholden to those (as they would call them) rusty Records which that History is amply fraught with, I did not think it absurd to make use of that simile: takeing it for granted that. (as Pliny relates) Telephus was cured by the rust of that speare which wounded him: and that before the cure Achilles was reconciled to him, as I suppose the current of o<sup>r</sup> mythick writers agree, Q. Septimius, Horace, Ovid, Claudian, &c. And though it be true that Jason ?Pheraus, or (as Plutarch) Prometheus Thessalus, were cured by the wounds intended for his hurt, I was farre (in that regard) from makeing use of that story. But I am too much a trifler to deteine you thus long. Pardon S<sup>r</sup>

Qu: Coll:

Y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Sept.<sup>r</sup> 5. 1653.

Ger: Langbaine

[addressed:] For his honored friend John Selden Esquier at his howse at White-fryers these δδ.

Selden supra 109 f. 399<sup>r</sup> Pococke to Selden [Whitefriars], Oxford, September 8, 1653

Most worthily Hono<sup>r</sup>ed Sir,

We are come to a place where without your helpe and advice we dare not go on. viz. This inclosed digression of Eutychius, which being my selfe puzzled at, I put it to a Mathematician for helpe, but he knowes not how to solve it. He saith that the Syrian and Ægyptian moneths cannot so agree according to the calculation followed by our men, as that at the times of o<sup>r</sup> Savio<sup>r</sup>s birth, baptisme, and passion they could so answer one to another as o<sup>r</sup> Author would have them, and that it would be to bring his Baptisme within few yeares of his birth, and differre his passion, many yeares (I thinke 40) after his baptisme. Yet I finde our Author before to have so put the dayes & moneths as here, as also another Arab ephemeris (for some of them.) And me thinkes they to whom both these accounts are in continuall use should no more be mistaken, then our among us in setting down w<sup>t</sup> day such a thing was done stilo vet. & what novo. but this is not my question nor that which troubles me or I stand on. but what the Epacte solis, and Epacte Lunæ (the number yet of which is in all the Copies omitted) should be; or what it is of the sunne that in that respect, can be said to be  $3\frac{1}{2}$  &  $\frac{1}{4}$  &c. for I know not, neither can here be

informed, I must desire therefore your instructions & what you thinke fit to be done, & whether where the copies have all left out the numbers, there be not some voyd space with asteriskes to be left. could I but know what to do concerning this latter word, which I fear to render Epacte, for the coincidence of dayes, I should put it as it is, and leave others to examin. I beseech you Sir afford helpe herin, and we shall by Gods blessing, go forward as we are able. S<sup>r</sup> I humbly crave leave

Yo<sup>r</sup> most humble & obliged serv<sup>t</sup>

Oxon, September. 8.

Edward Pococke.

1653.

[addressed:] For the most worthy and worthily hono<sup>r</sup>ed John Selden Esquire at his house in White Friars London

Selden supra 109 f. 398<sup>r</sup>-397<sup>v</sup> [Pococke's transcript and translation for the preceding letter]

قال سعيد بن بطريق المتطبب انى احببت ان اعلم فى اي يوم من الجمعة ولد سيدنا يسوع المسيح وفى اي يوم صلب وفى كم كانت هذه الايام فبحثت عن ذلك وعكست السنين فاصبت انه ولد فى اثنى عشر من ككلس الشمس فى <sup>٢٢</sup> من عدد ككلس القمر وكان بقطى القمر <sup>٢٢</sup> واول كانون الاول السبت واول كيهك الثلثا فولد سيدنا يسوع المسيح فى خمسة وعشرين يوم من كانون الاول وفى تسعة وعشرين يوم من كيهك وكان ميلاد سيدنا المسيح الشريف يوم الثلثا. واما يوم عماده فاصبته فى اربعة عشر من عدد <sup>\*</sup>ككلس الشمس وفى تسعة عشر من عدد ككلس القمر وكان بقطى الشمس ثلاثة ونصف وربع وبقطى القمر <sup>٢٢</sup> واول قانون الثانى الخميس واول شهر طوبة السبت وكان عماده الشريف يوم الثلثا فى ست ايام من كانون الثانى فى احد عشر يوم من طوبة واما يوم صلبه الخلاصى فانه اصاب فى تسعة عشر من عدد ككلس الشمس وفى اربعة <sup>٢٢</sup> عشر من عدد ككلس القمر وكان بقطى الشمس سبعة ونصف وبقطى القمر <sup>٢٢</sup> واول شهر اذار الخميس واول شهر

---

\* Corr. ابقطى [Pococke]

\*\* Corr. جدول [Pococke]

\* Corr. ابقطى [Pococke]

\* Corr. ابقطى [Pococke]

\*\*\* deest in codd. [Pococke].

Inquit Said Patricii f. medicinæ studiosus; scire aueo quo die Septimanæ natus sit D<sup>nus</sup> noster Jesus C<sup>tus</sup>, iterumque quo die crucifixus, et quoti fuerint dies isti: In hanc igitur rem ut inquirerem annos reuoluens, reperi ipsum 12<sup>o</sup> Cycli Solaris natum fuisse, \*\*\* numeri cycli Lunar. Fuitque Epacte Solis Unum<sup>895</sup>, Lunæ vero \*\*\*. primus dies Canun prioris Sabbatum, Caihaci feria tertia. Natus est ergo D<sup>nus</sup> noster Jesus Christus 25<sup>o</sup> Canuni prioris Caihaci vicesimo nono: fuitque D<sup>ni</sup> n<sup>ri</sup> C<sup>ti</sup> natalis illustris feria tertia. Diem vero baptismatis, reperi [f. 397<sup>v</sup>] Cycli Solaris 14<sup>o</sup>, Cycli Lunar. 19<sup>o</sup>, ut esset Epacte Solis 3- $\frac{1}{2}$  et  $\frac{1}{4}$  Lunæ \*\*\* ac primus dies Canun posterioris feria quinta, primus mensis Tubati Sabbatum. Fuit ergo baptismus ipsius illustre, feriâ tertiâ, die Canuni posterioris sexto, Tubati undecimo. Dies autem crucifixionis ipsius salutiferæ repertus est incidisse in decimum nonum Cycli solaris, Cycli vero lunar. 14. cum esset Epacte Solis 7 $\frac{1}{2}$ , Lunæ \*\*\*\* et primus Mensis Adar feria quinta, Bormahati feria prima.<sup>896</sup> et Judæorum Pascha die Jovis Adari 22, qui Bormahati erat 26. Atque hoc indicat D<sup>num</sup> Jesum Christum Pascha cum discipulis suis comedisse die Jovis, crucifixum fuisse die Veneris, Adari 23<sup>o</sup> Barmahati 27, ac resurrexisse die Solis Adari 25 Bormahati 29<sup>o</sup>.

Selden supra 109 f. 459 Langbaine to Selden, Queen's Sept. 9, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

That litle w<sup>ch</sup> I have to say concerning the abrogation of the Mosaick judicall Law, (the carrier being now upon the poynt of goeing before these sheets & this enclosed came to my hands) I must deferre till munday. In the meane time, & ever, I beseech you rest assured that no employ<sup>t</sup> is more welcome to me then what you shall at any time be pleased to impose upon

Qu: Coll:

y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Sept<sup>r</sup> 9. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed:] For his honored friend John Selden Esquier at White fryers these.

MS BL Burney 369 f. 122 Selden to Meric Casaubon, Whitefriars, Sept. 16, 1653<sup>897</sup>

Worthy Sir

You were pleasd to give me a litle transcript<sup>898</sup> out of your fathers Advers. about λύειν & δεσμεῖν. It is cited out of Zonaras Epist. XV. I beseech you sir,

\* Corr. ابقطى [Pococke]

<sup>895</sup> There is nothing in the Arabic corresponding to this. Pococke may have omitted it in his transcription.

<sup>896</sup> From here on Pococke has omitted to give the Arabic.

<sup>897</sup> Casaubon's response to this letter follows.

<sup>898</sup> This transcript is Selden supra 108 f. 191 (which follows here).

## Selden Correspondence

where are Zonaras epistles? In the books I have seen of him (& I think I have of his all published) there occurs no such thing. Nor is it, if I mistake not, in the comment of his upon the Canonick Epistles of the fathers, or otherwise on the Councells. I beseech you Sir help me herein, as soon as you can.

Sept. 16 1653

Your most affectionat freind & servant

Whitefriars.

J. Selden

[addressed:] To my honord freind Doctor Merick Casaubon these in Sussex  
[“Post pd” in another hand]

Selden supra 108 f. 191 (in hand of Meric Casaubon)<sup>899</sup>

Is. Cas. Adu. p. 42. b

δεσμὸς ὑπὸ Λαϊκῶν δεθείς.

Mirabar quid hoc apud Zonaram epistolâ xv. Sed et ipse explicat rectè: et postea locum Justini obseruauimus, qui explicat. οὐ μόνον, inquit, οἱ ἱερεῖς ἐσχήκασιν ἐξουσίαν παρὰ Θεοῦ, τοῦ δεσμεῖν καὶ λύειν· ἀλλὰ καὶ αὐτοὶ πρὸς τοῦτοις οἱ λαικοί· καὶ γὰρ εἰ μὴ φθάσουσιν ὥδε διαλυθῆναι πρὸς ἀλλήλους οἱ ἀδικηθέντες ὅπωςδῆποτε καὶ ἀδικήσαντες, λόγους ἐκείσε πάντως ὑφέξουσιν, καὶ μετ’ ἀλλήλων κριθήσονται. καὶ τοῦτο ἐστὶν ὅπερ ἡ Σοφία Σολομῶντος ἔλεγε, τότε ἐν πολλῇ παρρησίᾳ στήσεται ὁ δίκαιος κατὰ πρόσωπον τῶν θλιψάντων αὐτόν. ἐνθέντος καὶ εἴποτε συμβαίνει γενέσθαι τινὰ διαμάχην ἀνὰ μέσον ἡμῶν, λυθῆναι τάχιον σπευδομεν ἅτε δὴ τὸ τοῦ θανάτου δεδιότες μυστήριον. etc. Locus Iustini, p. 393. μέγας ὁ κίνδυνος παρὰ τοῖς τὴν ἡμέραν Κυρίου ἐκκαλεσαμένοις· ἢ πιστεύειν γὰρ δέον ὅπως φύγῃ τὴν κρίσιν, ἢ καὶ τῶν πλησίον ἀφιέναι χάριν τοῦ καὶ αὐτῷ παρὰ Θεοῦ γενέσθαι τῶν ἁμαρτημάτων τὴν ἄφεσιν. οἱ δὲ τῇ παραφορᾷ τῆς ὀργῆς δεσμεύουσιν καθ’ ἑαυτῶν συναλλάγματα. Apparet fuisse moris, ut ortâ inter priuatos controuersiâ, ad Dei tribunal prouocaretur; ut ibi sons debitum condemnationis sententiam acciperet. hoc erat δεσμεῦειν.

Excommunicationis duæ sunt partes: peccata alligare; separare ab Ecclesiâ. Peccata alligare commune laicis cum sacerdotibus: quod et Origenes sentit in Matthæum tractatu VI.

Sane etiam Laici pronuntiant anathema in malos, etc. Bar. Ann. VIII. 533. Bar. IX, solis Episcopis hoc uult ius esse.

f. 192 (also in M. Casaubon’s hand) δεσμεῦειν, etc.

Selden supra 108, 169<sup>r-v</sup> Meric Casaubon to Selden, Westashling, Sept. 22, 1653<sup>900</sup>

Sir,

I was soe unhappie, (which hath troubled mee not a litle), [that] y.<sup>r</sup> L.<sup>rs</sup> which came to Chichester on Saturday, and might haue bene with mee y.<sup>t</sup> uery day (had not I had worse luck then ordinarie,) or on y.<sup>e</sup> Munday following at

<sup>899</sup> See the reproduction of this, *De Synedriis* II p. 723.

<sup>900</sup> Response to preceding.

furthest, came not to my hands, till the Wensday, after y<sup>e</sup>. Carrier y<sup>t</sup>. brought it (whome indeed I use ordinarily) was gone else, this answer, though not by y<sup>e</sup>. same Carrier, might haue ben with you, on Tuesday last. But to y<sup>r</sup>. premise. The uery same thing, y<sup>t</sup>. you stick at, I did, when I read those words, because I did not rem<sup>r</sup>. y<sup>t</sup>. I had euer seen any such Epistles printed: and the more I doubted, because my F. in his Exercit: p. 573. where he mentions one Epistle of the said Zon. he mentions it as MS. and not printed. This I intended to haue spoken of to you, hoping y<sup>t</sup>. you might haue resolved my doubt; but it seemes I forgott it. And now you say you haue seene noe such printed, I am uery confident, y<sup>t</sup>. my F. cited those words out of some MS. I haue labour'd much to find out whence he might probably haue it: whether his owne, or borrowed: etc. But neyther can I find it mentioned by Tri? [Trithemius] in any other part or place of his Aduersaria: nor doe I find any such in y<sup>e</sup>. Note or Catalogue of his MS.<sup>pti</sup> y<sup>t</sup>. was taken by y<sup>e</sup>. Reu<sup>d</sup>. Lancelot, after his death: w.<sup>ch</sup> for y.<sup>r</sup> better satisfaction, I haue here enclosed: as also y<sup>t</sup>. uery passage of his Aduersaria (the transcript wherof you had from mee) written with his owne hand. But wheras my F. in y<sup>t</sup>. page of his Exercitat. promiseth to say more of it (de quâ plura dicentur inferius) afterwards: I doubt whether it will be found in what followeth there, to the end of the booke. I haue sought it, I must confesse: but could not find any thing: which nakes mee beleue (though I would not be too confident: for I did but turne ouer y<sup>e</sup>. sheetes, and runn y<sup>m</sup>. ouer with my eye: not read all at purpose, upon this occasion:) y<sup>t</sup>. w<sup>t</sup>. he promiseth, he had performed, or intended to performe in one of those Treatises, mentioned by him p. 587. De transsubstantiatione, etc. which were left out through the printers haste. Neyther Vossius, nor Miræus. y<sup>t</sup>. haue written since him, haue taken all from him, doe mention any such (in Zonaras) Epistles, eyther MS. or printed: Yet I haue a suspicion y<sup>t</sup>. I haue heard of them in some Librarie, but cannot call to mind where. Sir, this is all I can say. When I can more, you shall be sure to heare of it. Soe I humbly take my leaue, and rest,

Westashling, 24. 22. Sept.

Yours, most obliged to serue you,

Mer. Casaub.

Sir, I haue, on the other syde of the paper, added my translation of y<sup>t</sup>. passage of Zonaras: ?as not y<sup>t</sup>. I conceiued any great obscuritie in the words; but in case you should make a question of any thing, you might haue my opinion in readines, which perchance, if present, you might haue asked. I beseech you, Sr, lett mee know by some token, or word or two under your hand, y<sup>t</sup>. this is safely come to y<sup>r</sup>. hands: for I shall be in some trouble till I know it.

[f. 169<sup>v</sup>] Non sacerdotes tantum habent<sup>901</sup> potestatem à Deo ligandi et soluendi, sed præter illos et laici. Nisi enim qui quoquo modo iniuriam passi sunt, aut fecerunt, mutuum reconciliationem hîc anticipent, rationem omnino ibi, (siue,

<sup>901</sup> Corrected by Selden to "acceperunt".

in altera uitâ.) reddent omnium (Gr. πάντως bis: sed fort. πάντων legendum: aut illud secundum πάντως uacat:) et simul iudicabuntur. Et hoc illud est quod innuit<sup>902</sup> Sapeintia Solom. Tunc in multa confidentia stabit iustus coram illis (uel, contra illos:) qui ipsum afflixerunt.<sup>903</sup> Quare si quando aliqua inter nos contentio oriatur, operam demus, ut quantocyus soluamur (uel, absoluemur) ut qui tum mortis metuamus incertum horam, etc.  
[puto enim hoc illum uelle uoce (μυστήριον) quod occulta nobis sit hora mortis, ut uulgo decantatur.]

The Carrier, a footepost, (as commonly called) by whome this is intended (for he doth not alwayes goe) is one Elmes, at the Sword and dagger, in Shyre lane, by Temple barre. He goes out of London (when he comes:) on the Munday, in y<sup>e</sup>. morning.

[addressed:] To his most honoured frend. M<sup>r</sup>. Selden, at the house, (lately the Countesse of Kents:) in Whyte Fryers:  
with speede I pray. London

Selden supra 109 ff. 411<sup>r</sup>-414<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Queen's, Sept. 19, 1653<sup>904</sup>  
Ever hono<sup>r</sup>ed S<sup>r</sup>

I shall onely in this performe (I may not say make good) what I promised in my last, say somewhat though litle to the purpose of those things mentioned in yours of the 7<sup>th</sup>. 12<sup>th</sup>. and (which I received yesterday) 16<sup>th</sup>. instant.

I. Touching the abolition or continuance of the Judiciall Law either to the Jewes or Christians, I doe not remember to have seene any peculiar tract. But concerneing the thing it self, if another man had asked the question, I should have thought it no hard matter to have returned somewhat towards his satisfaction, & that out of the common rode; by remitting him to what you have published in that way, to whose incomparable workes I believe many others besides my self are indebted for the most & best part of what they can pretend to of Jewish learneing. But since it is absurd to returne you nothing more (better I cannot) then a pigge of your owne sow, I am encouraged, (since you give me the liberty) to vent my conjectures with submission to y<sup>r</sup> judgem<sup>t</sup>. I should think these two propositions no paradoxes.

1. That the Judiciall Law of Moses, as such (abstracting from what in it is of the Law of nature & nations, &c) was never bindeing to Christians, as Christians.

2. That to the Jewes, as Jewes, it never ceased to be so, save onely by accident, as countermanded by the Civill Sanctions of those princes & States in whose

<sup>902</sup> Casaubon has written "dicit" above "innuit".

<sup>903</sup> In mg. (Selden's hand) Sap. Sol. V u: 1.

<sup>904</sup> Printed by Hearne, *Lelandi Collectanea* V pp. 292-6, from Ms. Smith IX (as he numbers it: now Smith 21) p. 37. (Smith's copy, presumably from this ms.)

dominions their lott of residence has falne since their finall dispersion: with what variety and temperam<sup>t</sup>, both in the Roman Empire and other nations no man knowes better then y<sup>r</sup> self. I find in <sup>i</sup>Austin, out of Porphyry, of their Law in generall affirmed, prorepsit in fines Italos post Caium Cæsarem, aut certè illo imperante. Those severall Lawes in both Codes concerneing sometime the restraint, sometime the toleration of it, I need not mention. For matter of fact, I know not whether it be worth [f. 411<sup>v</sup>] the while to take notice of that passage in <sup>·/·</sup>Theodorus (or rather Diodorus) Tarsensis, who gives this testimony of the Jewish Nation, that as formerly so since their universall dispersion till that time, (about 400 years after χs<sup>t</sup>) they never apostatiz'd from their ancient Lawes. And though that were a time when the Jewes (if ever) were in most flagrant favour with the Emperours, yet that the Christians of those dayes did not conceive themselves obliged by the Jewish Judicialls, may be collected from that returne of <sup>·</sup>Basill to (as I suppose, the same) Diodorus BP of Tarsus, touching the case of a mans marrying the sister of his deceased wife, where he waives the authority of the Mosaicall Law, with ὅσα ὁ νόμος λέγει τοῖς ἐν τῷ νόμῳ λέγει. &c.

Wee have in o<sup>r</sup> Pub: Library amongst the Greek MSS. given by S<sup>r</sup> Th: Rowe, a great volume conteneing inter alia severall collections of Lawes both Civill & Ecclesiasticall, many of those already extant in the Basilica & Ius Græco-Romanum, with others (for ought I know) not yet in print; in which book, betwixt some Novells of Basilius & some others of Leo Impp: comes in a piece of about six leaves in quantity with this title in Rubrick. ἐκλογὴ ἐν ἐπιτομῇ τοῦ παρὰ τοῦ Θεοῦ διὰ Μωυσέως δοθέντος νόμου τοῖς Ἰσραηλίταις. The first title, thus. Περὶ κρίματος καὶ δικαιοσύνης. ἐκ τῆς ἐξόδου κεφ: κθ. The beginning thus. Ὁ παραλήψῃ ἀκοὴν ματαίαν. Ὁ συγκαθησὶ μετὰ τοῦ ἀδίκου γενέσθαι μάρτυς ἄδικος &c. In the margin over-right against the title there is this note in Rubrick, of the same hand with the rest. Ἡ πῶς συμβάλλουσι ταῦτα πάντα τοῖς εἰς ἡμᾶς νενομοθετημένοις: by which, as it is apparent at the time of the transcript it was otherwise, so it may be doubted [f. 412<sup>r</sup>] whether in the first designe of the Colector those Lawes were not supposed to concerne the Christians of those times, as rules of life. The method of the Collection is not much unlike that in the Collatio Legum Mosaicarum et Romanarum sett out by Pithœus, of which (I think) you make Licinius Rufinus to have been the Author. The whole volume was writt above 300. yeers since by one Constantinus Sapiens, for so I read in the Close of the Book. ἐτελειώθη ἡ βίβλος αὕτη διὰ χειρὸς ἐμοῦ Κ<sup>ω</sup> τοῦ σοφοῦ κατὰ μῆνα Σεπτ<sup>ρ</sup> τῆς β' Ν τοῦ ζωνζ' ἔτους, and did sometimes belong to the Monastery τῆς ἐσόπτρου in Insula Chalce.

<sup>i</sup> ep̄la 49.

<sup>·/·</sup> Apud Photium in Bibl: Cod: 223 ex lib: 6 de fato.

<sup>·</sup> Ep̄la 197. et vid: Balsamon: in eand:

I cannot tell whether any of later times, Carolostadius, and the Anabaptists excepted, have mainteyned the Jewish Judicials to be universally and indispensably bindeing to Christians: how our ordinary methodists have stated the controversy, I know is below you to take notice of.

In the solveing of that question in y<sup>r</sup> second letter, concerneing that passage in Photius Epl<sup>es</sup> of ῥῶς the founder of the Romish name and nation: I feare I shall doe you but litle service. I read over that whole book in MS severall yeers before it came forth in print, & took some notes thence, but none to this purpose; when upon the receipt of yours I reviewed the place, & found the translatour complaine of the Scribes negligence, I had recourse to the Originall MS. where though I found the complaint not altogether causelesse, yet to the matter in question that recherch was uselesse; onely it served to excuse the Author from that σολοικοφανές in the narration, for where the printed Copy reads — ἱστορίας &c ἀνηγμένος. the MS hath it λόγος ἀνηγμένος. So as there is no need to justify the Solœcisme by other parallels, such [f. 412v] as Hoescheli<sup>us</sup> in the beginning of his notes upon Photius Bibl: hath observed both in him & other Authors. Besides this did a litle more confirme me in the opinion that this tale of ῥῶς came to Photius onely by heare-say, & that he had it not from any written Story: for so, λέγεται λόγος here, and οἱ ταῦτα λέγοντες after, seeme to imply. And that he must have it from some Jew seemes most credible, because he sayes the Reporters of it were such as sett light by the [sic] all the Greek relations (& many of those are consonant to the Roman Storyes) concerning that matter. But you will say Iam dic Pontice. de tribus Capellis.<sup>905</sup> Truely S<sup>r</sup> though I give no great faith to any of them, yet I shall venture to sett downe my conjectures w<sup>ch</sup> (bateing that circumstance of the tribe of Benjamin) though they come not home, yet may look towards the mark.

What if the relater mistook ῥῶς for ῥῶμ? You know the resemblance of the Ϟ to the □ clausum (or finale) is so great as hath imposed upon the readers and given occasion to mistakes in greater matters. and if it be admitted here, it will (I think) be no hard matter to fetch in some one either of those men or women, Rhomus or Rhoma, in Festus, & elsewhere, from, whence Rome is sayd to have had its first denomination.

But if ῥῶς were the word, then since ᾠTzetzes makes ταυρογλυφές and ῥωσογλυφές, & so ταῦρος & ῥῶς to be Synonyma, will not that of Hellanicus in Dionys: Halic: ἀπὸ τοῦ ταύρου τὴν ὀνομασίαν ταύτην ἔσχεν [Ἰταλία] or that etymon in Festus, Italia dicta quod magnos italos, id est boves, habeat, thus farre fitt with this tale in Photius of Rhos his comeing into Italy?

<sup>905</sup> I.e. get to the point: Martial VI 19.9, but the reading is "Postume", not "Pontice", although Martial uses the latter name several times.

·/· Chil. II. hist: 393:



[f. 413<sup>r</sup>] Or rather may not that Ῥασέννας, in the same Author, from whom he affirms, the Tuscans, to have called themselves, without any great violence, be capable of application to this ῥως?

I am loath to omit a concept which our common friend Mr Pocock suggested; this it was. As rosso in Italian signifies red, so (he says), it is ordinary with the Jewes and Arabs to call the Romans Edomites with an epithet

(but he did not remember the word) signifying rufos <sup>or</sup> <sub>red</sub> hair'd. If this make nothing to ῥως, will it not fitt with what you have elsewhere<sup>906</sup> observed out of Petrus Riga of the golden beards of those that worship'd the calf? or direct to some conjecture of the ground of the common practice of the painters in presenting Judas the traitor (as they doe constantly) with a red head? But I have already too much abused your time and patience in this point.

To your third letter; first, for Zonaras's Epistles, I never before heard of any such book, and am confident enough it is not to be found here. Then for the title of Μελανηφόρος<sup>907</sup> in Gruter, I make some doubt whether the word doe signify a Dignity, or no. We have not those epistles of Bembo whence that inscription was taken, but the escapes in it may be corrected by that other Copy of it, expressed from the originall in brasse by Pignorius in his Explicatio Mensæ Isiacæ; and having not yet met with any thing on which to build a certainty, I adventure from the consideration of the subject matter of the inscription it self to make this conjecture. Seeing the dedication of the pastophorion there spoken of was intended to the honour of Isis and those other mention'd her cognate Gods of Egypt, I should think that Theophilus, the founder, was a Fellow of [f. 413<sup>v</sup>] the Colledge; or, to give you my sense in the words of Apuleius, one è cœtu Pastophorûm, quod Sacrosancti Collegij nomen est; one that bore a part in those Solemnities, and that μελανηφόρος was intended to expresse his particular office, vizt, in the pompe & procession of that Goddess that he bore her black pall. For you know that the priests, who in those Sacra potentissimorum Deûm proferebant insignes exuvias (as the same Author speaks) were called Pastophori. And such as call them so, quod ferrent pallium Veneris, cui nomen Pastos, say but the same thing, since Isis and Venus (by the knowne πολυωνομία among the Gods) are the same person. And seeing in the description of Isis, there is assigned to her, Palla nigerrima, splendens atro nitore. Hence it is that I conceived, to avoid that κακέμφατον or tautology which the inscription had bene guilty of had it run thus Θεόφιλος Θεοφίλου

---

./ Dionys: Halic: l. 1.

<sup>906</sup> DS<sup>2</sup> p. 156.

<sup>907</sup> Discussed *De Synedriis* II pp. 711-12, cf. Toomer, *John Selden* p. 728.

./ f°. 32.b.

./ Milesia. 11<sup>a</sup>.

./ Apul: ibm.

Ἀντιοχεὺς παστοφόρος τὴν κονίασιν τοῦ παστοφορίου &c. he chose rather in the first place to substitute μελανηφόρος, as a word more particularly denoting the colour of the pall which in those pompes it was his peculiar office to carry.

The consideration of this & the neighboring places in Apuleius reminded me of that in Synesius concerning the Ægyptian Κωμαστήρια, which you have so well vindicated from the former misinterpretation<sup>908</sup>, whether it might not not be capable of some further illustration from hence. The κιβώτια there are so like the cista secretorum capax here, and some other particulars so much of kin, as made me think whether the κωμασταὶ & κωμαστήριον, were not all one with the Pastophori (priests,) & pastophorion, that part of the temple where they lodg'd, and kept their solemn feasts: and the κωμάσταις, if not those feasts, then the antecedent processions, or initiations, As also whether the Grammateus in [f. 414<sup>r</sup>] Apuleius, and ἸLucian<sup>909</sup>, doe not referre to that third rank of priests whom (as you have observ'd) Synesius styles ζακόρους. And whether in that place of Lucian, σοφιστῶν be not putt for κωμαστῶν by mistake; for both agree in the number of three sorts, and the Prophets make one in both.

S<sup>r</sup> you see the effects of your knowne affections towards me; how hard-browed I am become by them, who dare to venture so much light stuff of this kind to your gravest presence. I must still repeat that the experience of your no lesse innate propensity to pardon then mine to transgresse makes me the more secure, since you have bene pleased to owne me as

Queens Coll: Oxon̄ y<sup>r</sup> most humble and sincerely devoted Serv<sup>t</sup>

Sept<sup>r</sup>. 19.<sup>th</sup> 1653: Gerard Langbaine.

[addressed:] For his most honored friend John Selden Esquier, at his howse at White-fryers, these. London.

Selden supra 109 f. 422<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, October 3, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

I have nothing to returne but perpetuall thanks for your not being offended with so much impertinent stuffe as my last papers were guilty of. The undertakeing of the Bibles<sup>910</sup> I feare may suffer by the losse of M<sup>r</sup> Wheelock; they should at first (me thinks) have consider'd and made allowance for such casualtyes. I hope they will. I am this morneing setting out for Coventry, upon some Collegiate businesse, but I purpose (God willing) to be here againe upon thurseday where and every where I shall be

Queens Coll: Oxon̄

Y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup> to be commanded

<sup>908</sup> See DS<sup>2</sup> 69 (revised DS<sup>3</sup>: could Langbaine be referring to the latter?)

<sup>i</sup> De Sacrificijs. [Loeb III p. 168 §14].

<sup>909</sup>

<sup>910</sup> Walton's Polyglot.

Selden Correspondence

Octob<sup>r</sup>. 3. 1653.

Gerard Langbaine

[addressed:] or his most honored friend John Selden Esquier, at his howse at White-fryers, these. London.

Selden supra 108 f. 217 Ussher to Selden, n.d. or pl.<sup>911</sup>

I thank you very heartily for the great paynes you have taken in searching out the Inscription concerning the Consulshipp of Caius: I know of no other place left now to look for it in, but only the third tome of Pighius his Annales, ad annum U.C. DCCLIII. If you have the book at hand: I pray you look what he sayeth of Junius Gallio the president of Achaia, Act. XVIII.12. whom Grotius there (with others) maketh to be Novatus the brother of Seneca adopted into the family of Junius Gallio. whereas I should rather think him to have bene the adopting father, then the sonn adopted; by that more then brotherly title given unto him by Seneca, in epist. XCI.

“Illud mihi in ore erat domini mei Gallionis: qui cū in Achaiâ febrem habere cœpisset, protinus navem ascendit; clamitans non corporis esse, sed loci morbum.”

I know that Lipsius sayeth, he might give this honorary title unto him, as to his eldest brother. But how doth it appear, that he was so? or what likelihood is there, that M. Annæus Seneca should give away his eldest son into another family? You know what his other sonn L. Seneca saieth of Paulus Æmilius. [in Consolat. ad Marciam, cap. 13.] “Duos filios in adoptionem dedit: quos sibi seruauerat, extulit. Quales retentos putas, cū inter commodatos Scipio fuisset?”

Hic tu, quæso, me expecta.

Totus tuus,

Ja. Armachanus.

[addressed:] For M<sup>r</sup>. Selden.

Parr no. CCLXXIX pp. 593-594 [= Elrington XVI no. CCCVIII, pp. 255-257]

Selden to Ussher, Whitefriars, October 13, 1653<sup>912</sup>

*My Lord;*

*Stephan. Pighius*<sup>913</sup> in U.C. DCCLIII, hath no other Inscription than that in *Gruter*, pag. 1075. 2.

*C. CÆSARE. AUG. FIL. & L.*

*PAULLO. COS.*

*LARES. AUGUSTOS, &c.*

<sup>911</sup> Since Selden's of Oct. 13, 1653 (immediately following this) is the response to this letter, it must be dated about the beginning of October, 1653. Ed. Boran no. 626.

<sup>912</sup> Response to Ussher's (preceding). Reprinted from Parr, *OO* II.2 1712-13. Ed. Boran no. 627.

<sup>913</sup> Selden is still discussing the problem raised in his letter of August 13 (above).

Nor any thing that further concerns the Matter more than every Body there have. Touching his mention of *Junius Gallio*, I neither find him, or that Province, in the time of *Nero*, which he runs through. \*Who that *Gallio* in the Acts was, indeed appears not clearly, whether the adopting Father, or adopted Son. *Gallio* the Father, you know, was banished by *Tiberius*. That *M. Seneca* had three Sons, whereof *L.* was the second, appears in *Epist.* 8

*Sic mihi sic Frater Majorque Minorque superstes.*

As likewise in the Titles of the Controversies and Declamations. *Novatus*, *Seneca*, *Mela*, so reckoned; whence *Novatus* is taken for the Eldest. That *L. Seneca* had a Brother called *Gallio*, appears by himself in his Inscription of his *de Vita Beata*; and also in that of *Statius*, in *Genethliaco Lucani*,

*Hoc plus quàm Senecam dedisse mundo,  
Aut dulcem generasse Gallionem.*

And in that of *Tacitus*, *Annal.* 15. under *Nero*; *Junium Gallionem Senecæ Fratrís morte pavidum & pro incolumitate supplicem increpuit Salienus Clemens*; besides the mention of him by the Name of *Junius Gallio Frater Senecæ*, in *Eusebius*, *num.* MMLXXX, (where that ridiculous mistake is of *propria manu se interfecit, mortem ejus Nerone in suam præsentiam differente*, in *Editione Scaligerana aliisque*, for *Olymp.* 211. *non est acta, Nerone in suam præsentiam differente*)<sup>914</sup>. And afterward MMLXXXIV. *L. Annæus Melas Senecæ Frater & Gallionis bona Lucani poetæ filii sui à Nerone promeretur*. And *Tacitus* also, *lib* 16. *Mela quibus Gallio & Seneca parentibus natus, &c.* Which of these three were Eldest, is not altogether clear. But it is a good Argument taken from the enumeration by their Father, that their Births were agreeable to that Order: And then *Novatus* or *Gallio* must be eldest. And *Tacitus* proves *Gallio's* priority in the place now cited. Hence *Lipsius* in *de Vita Senecæ*, *cap.* 2. and divers times, on his Works, makes *Novatus* the Eldest. But in his *Elect.* 1 *cap.* 1. he makes him the second, and *L.* the first. So doth *Pontacus* on *Eusebius*, *pag.* 573. And *Grotius*, *ad Act.* 18. 12. *Erat hic Frater Magni Senecæ dictus cum junior esset Novatus, sed adoptatus postea à Junio Gallione*. But, I confess the Father's Enumeration sways most with me. Touching the Adoption, I can find no unlikelyhood that *M. Seneca* should give away any of his sons by adoption, which was usually made for advantage. And *Junius Gallio* the Father might well deserve it. And that of *Seneca ad Marciam*, rather confirms the reasonableness of it, and the like use.

Now for that of *Gallio* in the Acts, (whom the Arab calls *غاليونوس*<sup>915</sup>; as *Dio*, *Galenus*, the Father *Gallio*) it sorts very well with all Circumstances, that he should have been *Seneca's* Brother, as *Baronius*, Anno 53. §.33. *Pontacus* in *Eusebius*, *Grotius*, &c. doubt not. *Seneca's* Power in Court will warrant it, and

\* *Vid. Annal. Usser. part. poster. pag.* 670. *Per. Jul.* 4768.

<sup>914</sup> Ed. Schoene II pp. 155-7.

<sup>915</sup> *طليونس* Wilkins. *ماليه فس* Parr; Elrington has (by conjecture) something like my text.

his Comfort to his Mother of her two Sons, (*cap.* 16) *Alter honores industriâ consecutus est, alter contempsit*; plainly meaning *Novatus* or *Gallio*, and *Mela*. And of *Gallio*'s greatness, (in *Præfat. ad Nat. Quæst.* 4. [§10]) 'Solebam tibi dicere Gallionem fratrem meum (quem nemo non parùm amat, Etiam qui amare plus non potest) alia vitia non nosse, hoc etiam (adulationem) odisse'. And it doth not well appear what became of *Gallio* the Father; likely enough, before, lost upon his Banishment. But neither doth it clearly appear that either Father or Son was Proconsul in *Achaia*<sup>916</sup>, there being no necessity that the mention of *Gallio* and *Achaia* together only, with relation to his sickness contracted there, (*Epist.* 104.) should prove him Proconsul of it. And it may be as much wondred at, and more, that *Seneca*, after his way, had not mentioned or touched <t>his dignity, when there was an unavoidable mention to be had of *Achaia* (whence he speaks of his coming as an ordinary Traveller) more, I say, than that he calls him *Dominus meus Gallio*. Whether he were his elder Brother, or not, he might, by reason of his Dignities, which he so had and affected (as *Seneca* expressly takes notice of in that to his Mother) complementally call him *Dominus meus*, though *Lipsius* refers it every where, after he grew of the mind that *Novatus* was eldest, to the Eldership. Pardon my thus troubling your Lordship, and especially my ill writing and blotting, which I could not mend by transcribing, because I was to dispatch it away as soon as I had done.

Whitefriars                      Your Lordship's most humble and most affectionate  
Octob. 13. 1653.

Friend and Servant,  
*J. Selden.*

*Goli*us his *Lexicon* is come.

My second *de Synedriis* is done, only it wants the dressings previous to it: and the third is begun in several Sheets, and will, I hope, be soon dispatched. That *Salmasius* is dead, is by every Body undoubtedly believed, and I am afraid is too true.

\* For the name of *Dominus*, you best know the frequent use of it in Compellations and Appellations out of *Martial*, *lib.* 2. *Epig.* 68. *ad Olum*, and enough of *Seneca*'s Time,

*Quod te nomine jam tuo*<sup>917</sup> *saluto*  
*Quem Regem & Dominum priùs vocabam*  
*Ne me dixeris esse contumacem, &c.*

And *Lib.* 1. *Ep.* 113.<sup>918</sup> *In Priscum*

*Cum te non nossem Dominum Regemque vocabam,*  
*Cum bene te novi, jam mihi Priscus eris.*

And *Lib.* 4. *Epig.* 84.<sup>919</sup> *In Nævolum,*

<sup>1</sup> *Gallio*'s proconsulship of *Achaia* is proven (if any need were) by *SIG*<sup>3</sup> 801 (51/52 A.D.)

\* *Vid. Annalium part. post. loco supra citato.*

<sup>917</sup> "non" *Parr.*

<sup>918</sup> *Martial* I 112.

Selden Correspondence

*Sollicitus donas, Dominum Regemque salutas.*

This was frequent in Salutations and mutual Expressions, though the Emperors sometimes avoided it as too much earnest, or seeming so; to the rest, it being in jest or complement. Truly *Seneca* used not a less expression of that kind to him, when he began his Books *de Ira*, with *Exegisti à me Novate, ut scriberem quemadmodum ira possit leniri, &c. Exigere is actus Domini, as exigere Tributum, Vectigal, &c.* in most familiar Language. I have thus poured out my Fancies to you, which I know you will in your excellent Goodness and Judgment look upon with gentle pardon. So that if *Gallio* in the *Acts*, were either of Them that had such relation to the *Seneca's*, I suppose it to be most probable that it was this *Novatus*.

Selden supra 109 f. 370<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, October 24, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

I am putt to Dic Quintiliane colorem, haveing in all these three weeks last not payed any thing of that respect I must ever owe to you: the best that yet occurs is this, it was for your case I spared you: haveing nothing to returne but thanks; and that way so beaten, as I despayred of saying τὰ κοινὰ κοινῶς, and was not otherwise provided of presenting τὰ κοινὰ κοινῶς. Nor indeed am I yet. Only Eutychius aurem vellit, & this is his passe: to which I presume to subscribe my self (as ever)

Qu. Coll: Oxoñ

Y<sup>r</sup> most obliged Serv<sup>t</sup>

Octobr: 24th. 1653.

Ger. Langbaine

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at his howse at White-fryers. London.

Selden supra 109 f. 461<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden, Queen's, Nov. 8, 1653<sup>920</sup>

Most honored S<sup>r</sup>

I returne you hearty thanks for imparting that new discovery of the ταυροκαθάψια<sup>921</sup>, though I have not mett or remember any thing in Antiquity to confirme it, the thing it self speakes as much as will putt your conjecture out of doubt: and it may probably relate to that you mention of Hesychius, ταυρεῖνδά, which I wold rather reade ταυρεῖνδα, for that (you know) is the most usuall termination of the names of such games. I did not before dreame that our minstrells about Tamworth had a precedent of that age and so neere of Kin for their Bull-catching. Tis true the probleme might suit very well for the fire side

---

<sup>919</sup> Martial IV 83.

<sup>920</sup> Printed by Hearne, *Lelandi Collectanea* V pp. 296-7, from Ms. Smith IX (as he numbers it: now Smith 21) p. 45. (Smith's copy, presumably from this ms.)

<sup>921</sup> See *De Synedriis* III 14 pp. 304-5, an inscription on a plaque owned by Selden (Toomer, *Joihn Selden* pp. 779-80).

in a wintners [*sic*] night, but I am sorry I have occasion to say that I feare wee must be forced ere long to bid good night to o<sup>r</sup> Noctes Atticæ. I was not so much troubled to heare of that fellow who lately in London mainteyned in publicque that Learning is a sinne, as to see some men (who wold be accompted none of the meanest amongst o<sup>r</sup> selves here at home) under pretence of piety goe about to banish it the University. I can not make any better construction of a late order made by those whom wee call Visitors<sup>922</sup> upon occasion of an election the last week at All Soules Coll: to this effect, that for the future noe Scholler be chosen into any place in any Colledge unlesse he bring a testimony under the hands of fower persons at the least (not electors) knowne to t[he] Visitors to be truely Godly men, that he who stands for such place is himself truely Godly;) [f. 461<sup>v</sup>] and by arrogating to themselves this power they sitt Judges of all mens consciences, & have rejected some against whom they had no other exceptions (being certified by such to whom their conversations were best knowne to bee unblameable, and statutably elected after due examination and approbation of their sufficiency by that Society) meerly upon this accompt that the persons who testified in their behalf are not knowne to these Visitors to be regenerate. I intend (God willing) ere long to have an Election in o<sup>r</sup> Colledge, and have professed that I will not submitt to this order. How I shall speed in it I doe not pretend to foresee, but if I bee bafled, I shall hardly bee silent. S<sup>r</sup> excuse this passion of

Qu: Coll: Oxon

y<sup>r</sup> most humble Serv<sup>t</sup>

Nov: 8. 1653.

Gerard Langbaine.

addressed:] For his honored friend John Selden Esquier at his howse at White-fryers. London.

Selden supra 109 f. 448 Langbaine to Selden, Queen's, Nov. 24, 1653

S<sup>r</sup>

I this morneing received y<sup>rs</sup> of the 21: and by them am more then satisfied with the reasons of your dissatisfaction in what I mention'd about Harmenopulus. Haveing occasion to tumble over a large MS. of Gregorius Palamas (about the controversy betwixt himself and Barlaam & Acindynus) and another of his hyperaspistes Philotheus P.C. this latter put me in mind of your observation grounded upon his authority. But in the meane time I forgot my self in troubling you againe with what was not worthy of a single ?moment: yet since I gained by it, I am the more willing to pardon my self, unlesse you think fitt to prescribe my penance. For the transaction of that I mention'd in the Close of my former, I am ambitious to undertake it, and if it miscarry. εἰς κεφαλὴν μοι.

In relation to the subject you had occasion so often to speake of, I have presumed to send you a litle piece of Wycliffs transcribed by me long agoe: I

<sup>922</sup> See Burrows pp. 368-9 (order of Nov. 1, 1653)

## Selden Correspondence

know not whether it may be any novelty to you. If you think it worth the keeping you need not think of returneing it.

Togither w<sup>th</sup> it, I have sent for you to look upon (and make use of as you see ?cause) if there be any thing in it worth your paines ?of ?looking upon, some pieces (...ly of myn owne hand) w<sup>ch</sup> I transcribed out of the originalls in o<sup>r</sup> pub: Library. the reason why I send this is because I thought there was somethings in the last piece which wold not displease you: I know not whether in that **MS Arabick of the Councells (now w<sup>th</sup> you)**<sup>923</sup> there be not something of one Sophronius to this purpose. I have no time to enlarge, otherwise you had not escaped further vexation from

Qu: Coll:

y<sup>r</sup>. Serv<sup>t</sup>

Nov. 24. 1653.

Ger: Langbaine

[addressed:] For his most worthily honored friend John Selden Esquier at White fryers these. London.

Selden supra 109 f. 452<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden, Queen's, Nov. 28, 1653

Most honored S<sup>r</sup>

I received the last week from y<sup>or</sup> most learned & liberall hand fower copies of y<sup>r</sup> **2<sup>d</sup> Book de Synedrijs**, w<sup>ch</sup> I have disposed accordeing to y<sup>r</sup> direction, to D<sup>r</sup> Zouch, M<sup>r</sup> Pocock, M<sup>r</sup> Barlow, & my self, wee all with much sense of gratitude accept and acknowledge the honour you are pleased to doe us in the guift. but my self have cause to say more then I find how to expresse for that honorable mention you have pleased to make of me more then once; I am so conscious of my owne inability to instruct you in any thing, (though you thought fitt to accuse me of it) as I shall not blush to professe my self Nec matulam dignum porgere — Yet, if you please to permitt me that liberty I shall presume (upon occasions) to present you now & then with such items as the perusall of y<sup>r</sup> elaborate works bring to my memory.

Concerning the time of Harmenopuilus (wch you mention in y<sup>r</sup> first part pag. 393.) give me leave to propose to your consideration those wordes of his at the close of his tract. De Sectis, where he sayes, 'Η τῶν Βογομίλων αἵρεσις οὐ πρὸ πολλοῦ συνέστη τῆς καθ' ἡμᾶς γενεᾶς. When that Sect begun Zonaras &c informes.

I wish those of o<sup>r</sup> tribe wold impassionatly consider and learne by the sad fate of o<sup>r</sup> predecessors not to hook in all civill power in ordine ad spiritualia; you have told us a great deale of serious truth, but I feare whether wee shall bee so prudent as to conforme to it.

The subject of y<sup>r</sup> 12<sup>th</sup> Chap: gives me occasion & your great humanity the boldnesse to aske whether you conceive there was any thing more then fable in

---

<sup>923</sup> Ms. Roe 26: this is only one of a number of proofs that Selden was permitted to borrow manuscripts from the Bodleian.



## Selden Correspondence

that w<sup>ch</sup> our Unity Counsell Rolf tells<sup>924</sup> of a pope who condemn'd himself to be burn'd, & was after taken for a Saint.

[f. 452v] S<sup>r</sup> At an Anniversary Visitation of o<sup>r</sup> pub: Library Novemb<sup>r</sup> 8<sup>th</sup>. the Curators had occasion to be informed of two Greek Books (of Baroccus his Library,) Hephæstion & Æschylus, lent to one Mr Stanley, as at your instance,<sup>925</sup> upon a supposall that you have like power to borrow any book of that donation as o<sup>r</sup> good friend M<sup>r</sup> Patrick Yong had by the will of the Dono<sup>r</sup> (W<sup>m</sup>. Earle of Pembroke) & consent of the Uni<sup>ty</sup>. So farre as I am able to judge I conceive so many as are well affected to the true interest of the Uni<sup>ty</sup>, the advancem<sup>t</sup> of learning in generall, will be very glad to grant and the rest not unwilling to consent to the passeing of a vote in Convocation, that it may be Lawfull for you from time to time (upon y<sup>r</sup> note to the Library Keeper) to borrow any Book (if you please to limitt it to MSS.) for a competent time, & upon security of Restitution. If you think fitt to lett me know your pleasure in this particular, I doe not doubt but to effect it. I am S<sup>r</sup>

Qu: Coll: y<sup>r</sup> most obliged Serv<sup>t</sup>  
Nov: 28. 1653. Gerard Langbaine

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> John Selden Esquier at his howse in White-fryers these. δδ. London.

Lincoln's Inn MS Hale 12, f. 235 J. H. Hottinger to Selden, Zurich, Dec. 1, 1653  
Salutem à Domino

Vir Excellentissime, Nobilissime, Amplissime!

Liceat, quæso, mihi postliminio eum salutare literis, quem ante duodecennium inter tot publica negotia coràm compellare fui ausus. Non dum, spero, memoriâ excedit, brevis quidem, sed seria de Orientalibus studiis et scriptis, in ipso consessus vestri limine, habita co? ?lis. Neque vero semel ab eo tempore doluit, ?non me oblatam tunc ab Excell. Tua occasionem tenacius arripuisse? ?Olitulat tamen præpropere, qui ?ungelatur in patriam reditus. Non destiti interim domi audire Magnum Seldenum תופח? דורנו, scriptis suis omnes orbis angulos replentem. Et cùm in multis aliis incredibilem probarit πολυαναγνωσίαν, tum verò et inprimis ?Clemantis lucernam olere, videbatur ultimus ille de Synedriis Ecclesiasticis foetus, qui ne Helvetiæ quidem Reformatae Autores intemeratos dimittere voluit. Et certè, multum me semper Seldenus de ?tutific Musis iam uno in loco jam monui. Vix quicquam meorum μελετημάτων prodiit, quod non insigni eruditioni tuæ testimonium præbuerit. Neque ?reniscer ego,

<sup>924</sup> mg: "8° Hen: 6. f°. 20b."

<sup>925</sup> I.e. Selden requested that Stanley be allowed to borrow the manuscripts (a privilege that he himself enjoyed). For Selden giving assistance to Thomas Stanley for his edition of Aeschylus (published London, 1663) see e.g. that book, "Lectori" (b 2): "Tragœdias priores cum duobus Codd. MSS. contulimus; quorum unus inter κειμήλια Barociana in Bibliotheca Oxoniensi conservatus; alterum è Bibliothecâ Arundelianâ communicavit magnus noster Seldenus".

ان شاء الله تعا deinceps, in magnis eruditionis tuæ ebuccinandis thesauris. Et quamvis, Te ἔμπροσθεν βιβλιοθήκην esse, eruditi pridem nôrint omnes, tamen et mutis Præceptoribus, scriptis et libris Orientalibus Te pro multis aliis instructum esse, scire juvat. Et quoniam Typographiæ novæ Orientalis Syriacæ, Arabicæ, Samaritanæ, specimen paramus. iudicium videlicet in Heptapla Parisiensi, operæ pretium visum fuit præmittere consilium de conscribenda Bibliotheca Arabica. Habeo quidem ipse aliquot nominum et scriptorum Arabicorum centurias; quia tamen ex scriptis tuis colligo, alia, nobis hactenus incognita in Bibliotheca Tua asservari volumina, magnis votis eorum titulos redemptos vellem. Spes aliunde mihi jam facta certum me, polliceri mihi, jubet successum. Fato experiaris, non cum ingrato Tibi rem esse. Sed desino in commoda precare publica: Noui enim, quàm non liceat Tibi vel obvio cuilibet, vel diutius vacare. Quicquid visum fuerit, per Amplissimum Helvetiæ Reformatæ Agentem, D. Joh: Jacobum Stockerum, cujus Tibi negotium de optima nota commendo, tutissimè resciscam. Vale decus Seculi, memor ejus, qui est

Tiguri Calend. Decemb.  
1653

Eruditionis Tuæ cultor et admirator  
Joh: Henricus Hottingerus

[addressed:] Excellentissimo Nobilissimo Amplissimo viro D. JOHANNI SELDENO juris omnisque Antiquitatis indagatori felicissimo, celeberrimo, Domino meo venerando

Selden supra 109 f. 450 Langbaine to Selden, Queen's, Dec. 6<sup>926</sup>, 1653

Ever honored S<sup>r</sup>

Though I can contribute nothing which may any way conduce to the illustration of that Stat: of Westm 2. Cap: 33. out of any MS. (and for what is any where printed nothing can escape your observation) yet, because it relates to an ancient monument of that kind, I presume to send you a letter of Mr. Vaughan to my L<sup>d</sup> Primate, which I copyed, by his permission, out of the originall.<sup>927</sup>

Being extremely taken with your judicious disquary upon that place of James 5.13. &c.<sup>928</sup> the close of that your discourse Cap: 7. concerning a parity of reason for o<sup>r</sup> presbyters to pretend to the power of raiseing the dead. did remember me of some attentates in that kind, objected to Bernard & some of his associates by Petrus Abailardus, & I think too by his Scholler Berengarius, but more particularly by o<sup>r</sup> Geffrey Mahap, in his De Nugis Curialium dist: 1.

<sup>926</sup> Rather than the 16th or 26th, since Selden's reply (below) is dated the 14th.

<sup>927</sup> Two letters from the Welsh antiquary Robert Vaughan to Ussher are preserved by Parr, CCLXI (p. 561) & CCLXX (p. 581). Possibly the latter is that sent by Langbaine, since it refers to "a clause in our ancient British [i.e. Welsh] laws". On Vaughan see Richard Morgan, "Robert Vaughan of Hengwrt (1592-1667)", *Journal of the Merioneth Historical and Record Society* VIII, 1980, pp. 397-408.

<sup>928</sup> *De Synedriis* II p. 349 ff.

cap. 24.<sup>929</sup> wch because (though not very pertinent for yr use, yet) I conceived not unworthy your view I have here enclosed. That book has very many quaint storyes in it, besides, wee have it of the guift of o<sup>r</sup> worthily honored M<sup>r</sup> Camden, & I know not whether the copy be to be mett with elsewhere, the opinion that it is not<sup>930</sup>, and the consideration of several particulars in it (in my conceipt) not worthy to perish, have sometimes putt me upon thoughts of printing the whole<sup>931</sup>, though (ut fieri amat) there be somethings too w<sup>ch</sup> I could wish unsayd.<sup>932</sup>

I received this Inscription enclosed the last week from my friend M<sup>r</sup> **Dugdall**<sup>933</sup>, I am not able to maister it, Jupiter Tanarus<sup>934</sup> is a stranger to me: nor doe I know what place (but think it is the name of a place) GVN<sup>l</sup>A relates to. I cease to be further troublesome at present, but dare not engage for your security against future molestations in this kind from

Qu: Coll:

y<sup>r</sup> most devoted Serv<sup>t</sup>

Dece ... 6. 153.

Gerard Langbaine

[addressed:] For his most honored friend John Selden Esquier at his howse in White=fryers these. London.

Hamper, *Correspondence of Dugdale* p. 276, Selden to Langbaine, Dec. 14. 1653<sup>935</sup>

..... That Inscription of Chester, I think, I have received by 5 or 6 hands. And this which you have, is agreeable in substance (they being written from the stone) save that your EIVPIVS is ELVPIVS. It is true, *Tanarus*, I think, occurs no where els. But considering the slips of the Cutters, or the soone and usual mistakeing to such a degree of a name, though there might be a Jupiter Tanarus, as well as another (and I cannot doubt, but such additionall names were multiplyed to many of the Gods, that appeare not now in books, there being so many of them lost) yet probably enough this might be Jupiter Taranis,

<sup>929</sup> Walter Map, ed Wright pp. 42-3, giving instances of failed attempts by Bernard of Clairvaux to raise the dead.

<sup>930</sup> Wright edited it from what he termed the unique manuscript Bodley 851.

<sup>931</sup> This had earlier been projected by Sir Henry Bourghier (letter to Ussher of June 12. 1639, Elrington XVI no. CCCCXVIII p. 515): "I have a purpose to employ some [at Oxford] to transcribe Walter Mapes, that in the university library being the only copy extant after him, and after to publish him with notes of my own and others".

<sup>932</sup> E.g the joke in the present passage: "nunquam audiui quod aliquis monachus super puerum incubuisset, quin statim post ipsum surrexisset [= ἔστυκε] puer".

<sup>933</sup> See Dugdale, *Correspondence* ed. Hamper p. 274. Langbaine there reads the inscription (from Chester): "Jovi optimo Maximo Tanaro T. Elypius Galerius præsens Gunia ... Primipilus Legionis vicesimæ qunitæ veteranus votum solvit libens perito

<sup>934</sup> The inscription is presumably CIL VII 168 (found at Chester).

<sup>935</sup> Response to preceding. This is preserved by Langbaine's partial transcript, enclosed with his letter to Dugdale of Dec. 16, 1653. Also preserved by Wilkins, *OO* II.2 714-15 (who also provides the inscription, from Ashmole).

## Selden Correspondence

who in Lucan is a Gaulish, and so a British God (and in some copies Taramis), as it is thought from Tanar (easier to let slip with a little anagram) in Welsh, *thunder* and *to thunder*. For GVNTA, I am yet at a nonplus, &c.

Your most affectionat friend,

Decemb. 14. 1653.

J. Selden.

Selden supra 109 f. 440<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], no date or place preserved<sup>936</sup>

Most honored S<sup>r</sup>

Yours of the 14<sup>th</sup> present (w<sup>ch</sup> I received this morning) have (to my very great rejoyceing) in a great measure confuted my feares concerning your health; which in the joynt consideration of the generall distemper of this season (w<sup>ch</sup> I have observed to be mortall to some, and dangerous to others) and that usuall (though as undeserved on my part, so (give me leave to say) unnecessary on yours) punctuality in returnes w<sup>ch</sup> you have bene formerly pleased to afford me had begot in me. May you hereafter be long free from such occasions, (too just when they touch you so neerly) & I from the like suspicions! In w<sup>ch</sup> I doe not wish to putt you to more trouble in answering my weekly impertinencies but to desire you rather (unlesse there be more cause on your part to use me) to be as just with me, as I have some-times bene uncivill with you, in slow returnes,

In that book of miscellanys though I am not ignorant there be some things w<sup>ch</sup> you will not at all regard, as I doe not my self, yet I supposed there might be somewhat too, w<sup>ch</sup> might afford matter to y<sup>r</sup> observation. M<sup>r</sup> Pocock was at a litle stand about a word in the translation of Eutychius, w<sup>ch</sup> I told him from hence (though it may be knowne otherwise) must (as I conceived) be meant of Typicon Sabae. That of Wycliff I had out of an ancient Copy, conteineing the same w<sup>th</sup> other passages y<sup>r</sup>s does. When wee have an opportunity (as yet wee had none) for a Convocamōn I shall not forgett w<sup>t</sup> you have pleased to mention yr willingnesse of not to refuse. The bearer Mr. Robinson stayes for this, & therefore I must crave leave to reserve my answer to the rest untill the next week. I am S<sup>r</sup>

Y<sup>r</sup> most obliged friend & Serv<sup>t</sup>

[Gerard Langbaine]

[addressed:] For his most honored freind John Selden Esquier at his Howse in White-fryers these. δδ

Selden supra 109 f. 446<sup>r</sup> Pococke to Langbaine<sup>937</sup> [Queen's], December 31, [1653]

<sup>936</sup> The bottom of the letter is cut off, but internal evidence suggests mid-December 1653.

<sup>937</sup> The reason that this letter came to Selden's hands, and the year, are given by Langbaine's letter to Selden of January 2nd 1654, on f. 438<sup>r</sup>.

## Selden Correspondence

Sir,

My man telling me that you had expected a letter from me, I was not able to guess, the reason, till straightway delivering to me that from M<sup>r</sup> Selden which he brought with him from Oxford, I perceived that that should have cōe last week to me. The Messenger having well woven it and forgotten to carry it whither he should, at last carried it to Baliol. Coll: where my man by accident met with it. Seing you and M<sup>r</sup> Selden thinke it fit to put Eutich: into two Vol: I like it well and shall assoone as I can (God willing) be with you to advise concerning a table of Errata, & ought else y<sup>t</sup> you shall thinke fit. Mean while I desire that mistake w<sup>ch</sup> I long since spake of may be corrected by pen in all the copies. You will please S<sup>r</sup> to excuse me for not writing so soone to M<sup>r</sup> Selden as he might expect, knowing where the fault lies. I should have written to him concerning his question, but though I have sōthing to say to it have not time to put it to paper, the Market calling away my messenger not having time to stay. and calling me now to break of at this very word. S<sup>r</sup> with my Service I take leave & wish you a happy New Year

Yo<sup>r</sup> most affectionat friend

December ult<sup>o</sup>.

& humble ser<sup>vt</sup>

Ed: Pococke

Selden supra 109 f. 438<sup>r</sup> Langbaine to Selden, Queen's, Jan. 2, 1653/4

Most honored S<sup>r</sup>

Immediatly upon the receipt of y<sup>r</sup> last I dispatch'd that enclosed to M<sup>r</sup> Pocock; the printer undertook the care of conveyance, & still stands in it that he deliver'd it to the ordinary carryer, with other papers, w<sup>ch</sup> he received back the last week, & I expected the like; but how it fell out I knew not till I was informed by this enclosed<sup>938</sup> which came to my hand this morning. I feare I shall not see him here this week, & therefore crave your further direction. How to breake off the first, & to begin the second Tome. The Jew<sup>939</sup> you mention I am loath to disparage, yet cannot much commend. he had a collection here granted (and I was entreated to dispose of it to him as his necessities should require) for himself and as his brother (as he called him) then at Cambridge the summe was about 30<sup>li</sup>. It stayed not long in my hands but as soone as he had received it, away he went, & the other came upon the same begging errand: who denyed that the former was in any way entrusted, or had bene accomptable to him: which of them spake truth, I know not. The time has overtaken me, & the attendance of the carryer cōmands me say no more, but that I am

---

<sup>938</sup> This letter of Pococke's is that of December 31, on f. 446<sup>r</sup> (above).

<sup>939</sup> Is this Paul Isaiah (who was in England at this time)? See Samuel, Wilfred S., "The Strayings of Paul Isaiah in England, 1651-1656", *Transactions of the Jewish Historical Society of England* 16, 1945-51, 77-87.

Selden Correspondence

Qu: Coll: Oxoñ.

Y<sup>r</sup> most humble serv<sup>t</sup>

Jan: 2. 1653

Ger: Langbaine

[addressed:] For the Hon<sup>ble</sup> M<sup>r</sup>. Selden.

Selden supra 109 f. 442<sup>r</sup> Pococke to Selden, Childrey, Jan. 2, 1653/4

Most worthily honored Sir,

Your letters having by D<sup>r</sup> Langbain been given into the handes of an unfaithfull messenger, it hath caused this delay of answer. S<sup>r</sup> I subscribe to your iudgm<sup>t</sup> in the division of Eutychius into two tomes, and the place by you assigned. for I conceive the death of Arcadius to be much about the middle of the booke. that being in your own first copy, by w<sup>ch</sup> I translate, in the pag: 231. and the whole making 453. and if we should enter farther on the reign of Theodos: Jun. after he is entred on the Council of Ephesus he hath a long discourse of his own about the Nestorian heresy which takes up above thirteen leaves in the Copy: in the w<sup>ch</sup> it will not be convenient to make a breach.

Concerning your other Quære your doubting of Buxtorfius his explication of מקדש in opposition to מדינה<sup>940</sup> is ground enough to me that there is much reason to doubt. and indeed I conceive there is so, though he have Maimonides on his side. For so the wordes y<sup>t</sup> he quotes are Maimonides his own, though the place be wrong cited. it being printed Taanit c. 4. in initio, whereas it should be Rosh Hassanah. for there in Maim: his Comment on the Misnaioth are these wordes

כבר ביארנו פעתים

כי מקדש תקרא ירושלים כולה ומדינה שאל העיירות שבכל ארץ ישראל

Yet are not other D<sup>rs</sup>, it seems, of y<sup>t</sup> opinion, wherefore in Caph Nachas to y<sup>t</sup> place he notes that מדינה is as well Jerusalem as the גבולין, or else saith he (I suppose in hono<sup>r</sup> to Maimon.) Jerusalem is comprehended allso under the view of Mikdosh and by Medinah meant the other territories or places and so in Yad. in Tract. Halacoth שופר. cap. 2. 6.&8. in wordes to the same purpose in Maim. the Magged Misneh on §.8. having recited that opinion of Maim. out of his Comment on Misn: addes y<sup>t</sup> there is שטה אחרת ומדינה כלל אפילו ירושלים עלמה another opinion & y<sup>t</sup> Medinah comprehends Jerusalem itselfe allso. and there likewise Harabad in his censure eiusdem Rambam of perverting and changing, together with the order, the meaning of y<sup>t</sup> Gemarah & y<sup>t</sup> he should have sayd it was ~~unlawfull~~ foolish to y<sup>t</sup> sound בעיר אפילו ירושלים and only the מקדש. so contradistinguishing it from the rest as well of Israel as other places &c. Now y<sup>t</sup> the Gemarah is not ??? whether there be any more there, you will please to ? and ponder if I have ?translation in my rep? any thing ? you ?reflecting on the places y<sup>re</sup> shall discerne. S<sup>r</sup> I crave leave

<sup>940</sup> The point was being treated by Selden for *De Synedriis* III (see Toomer, *John Selden* p.772 n.606 for the relevant entry in Buxtorf's *Lexicon Rabbinicum*).

Selden Correspondence

Yo<sup>r</sup> most obedient and most humble serv<sup>t</sup>

Childry Jan: 2. 1653.

Ed. Pococke

[addressed:] For the Most Worthy and worthily hono<sup>r</sup>ed John Selden Esquire at his house in White Friers these. London.

]Selden supra 109 f. 436<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, Jan. 10, 1653/4

Most honored S<sup>r</sup>

I hope these enclosed are according to y<sup>r</sup> minde. y<sup>r</sup> last came time enuff to give directions for the next sheet, w<sup>ch</sup> shall be observed. S<sup>r</sup> you were pleased not long since to remind me of a passage wch I first learn'd from y<sup>r</sup> De Jure Nā &c. that censure of Aristotles philosophy by the Divines of Paris. But I doe not yet satisfy my self in all circumstances. That part of Roger Bacon, to w<sup>ch</sup> you referre, wee have not: nor any thing of Rigordus. I find Spondanus quoted in Supplemento historico ad a<sup>m</sup>. 1204. as relateing that story ex Rigordo at alijs. but who those alij are I am to seek, for those Copyes of Spondanus w<sup>ch</sup> I have seene deceive my expectation in that poynt. If your leasure will permitt to help me out of the bryers by a few words. you will (but that is not possible) more oblige

Qu: Coll: Y<sup>r</sup> most obliged Serv<sup>t</sup>

Jan: 10. 1653 Gerard Langbaine

[addressed:] For his most honored freind John Selden Esquier at his Howse at White-fryers. London

Selden supra 109 f. 434<sup>r-v</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, Jan. 20, 1653/4

Ever honored S<sup>r</sup>

I entirely thank you for the ample satisfaction I received to my query about Arle<sup>941</sup> &c by y<sup>r</sup>s of the 13<sup>th</sup> present, w<sup>ch</sup> I received not before the 16<sup>th</sup> at night, otherwise I had not fayled on tuesday last to have sent (what I now doe), the first sheet of the 2 Tome of Eutychijs. What you are pleased to enquire, whether any Books of Bacon remaine nayled to the desks in Brasen-nose Coll: Library, or in the monastery wherof Christ-church was made. I may assure you there is nothing of that Author in either of those places now, & I am of opinion (though he had perhaps the fate to suffer with many other good authors in the beginning of what was called a reformation in Hen: 8. dayes) he was not so used as is reported in either of those or any other place here. I remember to have read to the same purpose as you speak of in John Twine De rebus Albionicis pag: 130. of Bacons works Graphice ms et ab ignari [*sic*] hominibus, ut erat temporum aliquot superiorum deflenda barbaries — longis clavis affixa

---

<sup>941</sup> I.e. Aristotle: see letter of Jan. 10 (above).

tabulatis in Bibliotheca Franciscanorum Oxonij, blattas ac tineas pascentia, situque et pulvere obducta miserè computruerunt. This friery was not farre from Christ-church yet no part of the site of Cardinalls Coll: w<sup>ch</sup> was founded upon the ruines mainly of S<sup>t</sup> Frideswides, with an addition of Canterbury Coll. and Peckwaters Inne or vine stall. yet I doubt, whether the story be probable as the scene layd by Twine, where Abbot Voche speaks it, & ??it, as done before his time; w<sup>ch</sup> if true, I think, wold not have escaped the knowledge of Leland; & considering he was so much an admirer of Bacon, (as you may perceiv by the paper here enclosed) & withall so highly angry with that Howse, for makeing his accesse into their Library so difficult, I doe not see well how he could omitt to have taken notice of it either in his <sup>\*</sup>3<sup>d</sup>. tome, where he sayes of that Library. Apud Franciscanos sunt telæ aranearum in Bibliotheca, præterea tineæ et blattæ amplius (quicquid alij jactant, si spectes eruditos libros) nihil. Nam ego invitis fratribus omnibus Bibliothecæ forulos omnes excussi. ?, there in his 4th. Tome, where in the close of the life of Grosseteste, he hath this, Non possum hîc non admonere Lectorem, quamvis ad alia properem, Robertum quam familiarissime usum fuisse Adamo Marisco Franciscano theologo ad unguem erudito; [f. 434<sup>v</sup>] In cujus gratiam, moriturus ex testamento reliquit quotquot habuit libros (habuit enim ingentem numerum) Cœnobio Franciscanorum Oxoniensium, sui Adamus præfuit. Quorum videndi desiderio planè maximo cùm longiusculè detentus fuisset, nuper contigit justà occasione (nam id temporis fui Oxonij) ut copiam peterem videndi Bibliothecam Franciscanorum; ad quod obstupuerunt asini aliquot rudentes, nulli prorsus mortalium licere tam Sanctos aditus et recessus adire, et mysteria videre, nisi Gardiano (sic enim Præsidem suum vocant) et Sacris sui Collegij Bacchalaureis: Sed ego urgebam, et Principis diplomate munitus, tantùm non coegi, ut sacraria illa aperirent. Tum unus ex majoribus asinis multa subrudens tandem fores ægrè reseravit. Summe Jupiter! quid ego illic inveni? pulverem inveni, telas aranearum, tineas, blattas, situm denique et squalorem; inveni etiam et libros, sed quos tribus obolis libenter non emissem. Sic mihi quærenti thesauros carbones se obtulerunt. Atque adeo hæc sunt Sacrosancta mysteria quidem illa quæ tam Religiosè à Franciscanis Oxonij observantur, Nam Roberti Episcopi volumina et exemplaria omnia, ingenti olim pretio comparata, furto ab ipsis Franciscanis huc illuc ex præscripto cōmigrantibus, aut ut veriùs loquar vagantibus, sublata sunt. Ite nunc pontifices et hujusmodi Fraterculis librorum thesauros conservandos ex testamento committite. Though it be no necessary consequence in logick, to argue ab autoritate negativè, yet this authority all circumstances consider'd makes the poynt to me very probable. The first page of the enclosed paper, is of M<sup>r</sup> Allens<sup>942</sup> hand; the best of the those [sic] books by

\* P. 58. [Langbaine has sent Selden a partial ms. copy of Leland's *Commentarii*.

<sup>942</sup> Thomas Allen of Gloucester Hall.



Selden Correspondence

him mention'd (w<sup>ch</sup> all came to S<sup>r</sup> Kenelme Digby after his death) though designed with the rest for o<sup>r</sup> pub: library by S<sup>r</sup> K. Digby, and enter'd in his catalogue, yet were not sent with the rest, but (as Mr Rowse was used to tell me) that he acknowledged y<sup>t</sup> he purposed y<sup>m</sup> for o<sup>r</sup> Library, but had some occasion to use y<sup>m</sup> for a time. I beseech you pardon this tootoo tedious scribble of

Qu: Coll:

y<sup>r</sup> most devoted Serv<sup>t</sup>

Jan: 20. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed: For his honored friend John Selden Esquier at his howse at White-fryers these. London.

Selden supra 109 f. 444<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, January 30, 1653/4

Most honored S<sup>r</sup>,

I have received the copy of Golius<sup>943</sup> for M<sup>r</sup> Pocock, & those trifles of mine. I cannot tell whether those pieces of fryer Bacon be past retrieveall, if the Gent: be yet extant. When I have heretofore made report to some judicious friends of severall passages in his Ep<sup>le</sup> to Pope Clem<sup>t</sup>. (w<sup>ch</sup> I perceive is the same with that you call De utilitate scientiarum) they were very much taken with them, & suitors to me for a publication: the maine discouragem<sup>t</sup> I had, was some unnecessary, & (such as I feared wold be thought) frivolous excursions of his into that part of Gra<sup>m</sup>ar w<sup>ch</sup> is accompted most pedanticall. But yet I think there is sufficient there of better matter to conterballance that levity, & some of it so considerable as the common interest of papists & others will hardly permitt them to publish it. In those particular titles w<sup>ch</sup> the Biographi commonly give to his works, I ?doubt there are mistakes too many of severall sorts, some omitted, some falsly ascribed to him, some of severall titles to one work &c. Rogerina major, et minor, I take to be none of his; but Tho: de S<sup>to</sup> Amando's. But I will not now further vexe you upon this theme. In the sheet I now send pag: 16. the sense requires Divinitati; 2 Copyes have humanitati; & the eldest is defective in this Dispute against the Nestorians. I was of opinion to follow y<sup>r</sup> rule in this as other things, to keep the Copy. I have looked back upon your huche<sup>944</sup> for Euty chius, & find enuff there, Quod et dominum fallat et prosit furibus. I am yet above 20<sup>hi</sup> strong. God almighty blesse your studyes & preserve yo<sup>r</sup> health to your owne greatest content & of

Qu: Coll; Oxoñ

Y<sup>r</sup> entirely devoted

Jan: 30. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed:] For his honored freind John Selden Esquier at his howse at White-fryers. London.

---

<sup>943</sup> The *Lexicon Arabico-Latinum*.

<sup>944</sup> I.e. storage chest.

## Selden Correspondence

Selden supra 109 f. 376 Langbaine to Selden, Queen's, Feb. 9, 1653/4

Most honored S<sup>r</sup>

I am very much encouraged by y<sup>r</sup> last to resume those thoughts (w<sup>ch</sup> I had layd aside) of publishing that piece of Roger Bacon; and if I might by your mediation obtaine the use of S<sup>r</sup> Tho: Cottons Copy to compare with this of o<sup>r</sup>s I should very thankfully acknowledge the favour, & (God willing) very safely returne it. I have lately mett with two Collations (or Disputes) of Petrus Abailardus (not printed with the rest of his works) wherein he is made umpire betwixt, a Philosopher, a Jew, & a Christian argueing about their severall Religions; I have not yet read so much as to make any judgem<sup>t</sup> upon it, but am promised to have the Book sent me to morrow. I suppose it may not be unwelcome to you, & if you think fitt, I will send it up the next week; I am S<sup>r</sup>

Queens Coll:

Y<sup>r</sup> perpetually engaged freind & Serv<sup>t</sup>

Febr: 9. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed:] For his most honored freind John Selden Esquier, at his Howse at White fryers these. London.

Selden supra 109 f. 380<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, February 20, 1653/4

Most honored S<sup>r</sup>

I have this last week bene somewhat more then usually indisposed for matter of health, and I feare my physicians will scarce graunt me a mission yet; the receipt of those two Books of fryer Bacon from your noble hand did more chere and revive me then any I had or expect from the Doctors; I may adde were more cordiall then w<sup>t</sup> the Author himself prescribes pro retardanda Senectute. & that later Copy is of so legible a hand as (unlesse I receive a countermand from you) I shall not long forbear to gett it transcribed, with a purpose to print all together; for I judge it well deserves to be more publicque. That volume w<sup>ch</sup> I mention'd in my last (in w<sup>ch</sup> are some things of Abaelardus more then w<sup>t</sup> is printed) I have now obtained out of Balioll Coll: Library; & have perused those collations, in hopes to meet in the former w<sup>th</sup> somewhat towards that poynt w<sup>ch</sup> I remember you were once pleased to propose, De Cessatione Legalium<sup>945</sup> &c. But it does not answer my expectation: however, it had come this day, if the carryers haist had not prevented my lasinesse: expect it by the next; he has somew<sup>t</sup>. towards the latter end of his Nosce teipsum (vizt f<sup>o</sup> 77. & so onne) concerneing that vex'd question of the power of the Keyes, &c. in w<sup>ch</sup>, as in other poynts, though others may decry him as hereticall, yet I know you will give him the heareing. I am not at all displeased w<sup>th</sup> that other piece of the

---

<sup>945</sup> For Selden's wish to get this work of Grosseteste published see Toomer, *John Selden* p. 642 n. 113.

## Selden Correspondence

same volume against the Councell of Lateran in defence of Abbot Joachim.

Your Printer has lately buried his wife, and I therefore feare wee shall be cast back in the next sheet of Eutychiuss. God almighty have you in his keeping.  
I am

Qu: Coll:

Y<sup>r</sup> most devoted Serv<sup>t</sup>

Febr: 20<sup>th</sup>. 1653.

Gerard Langbaine.

[addressed:] For his most honored freind John Selden Esquier at White fryers these δδ. London.

BL Add. 32093 f. 328 Selden to Whitelocke (in Sweden), March 2, 1653/4

[Selden's draft]<sup>946</sup>

My Lord

Your Excellencies last of the 3 of your February brought me so unexpressable a plenty of the utmost of such happinesse as consistes in true reputation & honor, as that nothing with me can equall or come neer it. First that hir most excellent matie, a Prince so unparalleled & incomparable & so iustly acknowledged with the height of true admiration by all that either have or love arts, armes or othere Goodnesse, should vouchsafe to descend to the mention of my mean name & the inquiry of my being & condition with such most gracious expressions; next that your Excellencie whose favours have been so continuall mutiplied on me, should be the person of whom such inquiry was made. All the danger is that your noble affection rendered me farre above my self. However it necessitates me to become a fervent suitor to your excellencie that if it shall fall out that hire matie & yourself have again leysure & will to speak of any such trifles as I am, you will be pleasd to ~~let fall, in your best language,~~ to represent to hire matie my most humble thanks & my heartiest full devotion to her of which I too shall study to give if I can some other humble testimony. God send hir most excellent matie alwaies hir hearts desires & most royall amplitude of all happinesse, & your Lp a good dispatch & safe & timely returne.

My Lord

Mart. 2 1653

Your Excellencies most obliged<sup>947</sup> & humble

Servant

Whitefriars

J. S.

To his Excellencie the Lord Whitelocke Lord Embassador from the State of England &c. to Hir Matie of Sweden

---

<sup>946</sup> The original survives at Longleat: see Ruth Spalding, *Contemporaries of Bulstrode Whitelocke 1605-1675. Biographies* (British Academy, 1990), article on Selden. Reproduction and transcription of part of this draft in Greg, *English literary autographs, 1550-1650* III, Oxford, 1932, LXXXV. A version is also given by Wilkins, *OO* II.2 1715.

<sup>947</sup> Corrected from "affectionat"

## Selden Correspondence

BL Add. 34727<sup>948</sup> f. 93 Langbaine to Selden [Whitefriars] Queen's, March 20, 1653[/4]

Sir,

It is no small reviveing to me (who am yet but in a drooping condition) to heare of your recovery before I knew anything of y<sup>r</sup> sicknesse. Though I cannot yet see the bottome of y<sup>e</sup> bagge<sup>949</sup> w<sup>ch</sup> belongs to Eutychius, yet when you please to send any recruit I desire it may be payed in as formerly to M<sup>r</sup> Robinson. [Langbaine's wife sends a "Charre-pye" from Westmorland; the fish is supposed to be peculiar to "Winander-mere".]

Selden to [Franciscus Junius] at Amsterdam, 1654, after April  
[from Beyerus, Augustus: *Historia Vitae, fatorum atque meritorum Georgii Gentii*. Dresden & Leipzig, 1733, pp. 105-6, whence van Romberg, edn. of Junius letters, p. 1076].

Worthy Sir

I would gladly be instructed, and I know not how I may so well as from you. There is a person of singular worth, that lives I think in Amsterdam (Georgius Gentius) whom I know only by what he hath published in Eastern learning. Some few daies since I received a letter from him with two books titled *Historia Judaica* in 4. Amstrod. 1654. a translation by him out of the Jew that wrote it. The two I mean being two printed copies of the same. Before the book there is an Epistle dedicatory to me, farre above my merit. Tis called *Editio altera*. And it is true, that in 1652. it was there published, but with an Epistle Dedicatory to the state of Hamborough. And I am confident that, though it be in some sense *Editio altera*, yet the whole book is the self same Paper & ink of the first. Only my name and the Dedication to me hath shouldered out the Hantburgers. Good Sir, if you conveniently may, instruct me what this means. I exceedingly esteem the worth of the author, but knowing nothing of his quality I would gladly also be thereof instructed by you. For knowing what I do of the Editions, I cannot well returne him a letter, till I am better instructed of those Circumstances.

Franciscus Junius to Selden, Amsterdam, May 8, [NS] 1654  
[from Hickes, *Linguarum Vett. Septentrionalium Thesaurus Grammatico-Criticus et Archaeologicus*, Oxford, 1705, pref. pp. XLIII-IV<sup>950</sup>, whence van Romberg, edn. of Junius letters, no. 187]

To my much honored friend, Mr. John Selden

---

<sup>948</sup> West Papers, Vol. 1: Historical Letters.

<sup>949</sup> Of money.

<sup>950</sup> Hickes says that this, and the letter of D'Ewes to Selden of Feb. 1 1649 (above) were given to him by George Harbin. I have not located the original of this, although that of D'Ewes is in the Harleian collection.

... The long stay I made the last year in Germany, occasioned me to take some pains in excussing some old *Francick monuments*, though I lighted but on very few: but haveing met here in these our parts with four *MS. glossaria*, besides 26 *Hymnos veteris ecclesiæ cum antiquâ interlineatione Theotisca*, I begin to think my self now so wel instructed with good subsidyes, as that I shal be bold to try how to ad something to what *Goldastus* and *Freherus* have commented in that kind. In the meane while have I here *Anglo-Saxonick types* (I know not whether you call them Punchons) a cutting, and hope they will be matriculated, and cast within the space of seven or eight weeks at the furthest. As soon as they come to my hands, I wil send you some little specimen of them, to the end I might know how they will be liked in England, and afterwards goe in hand to the forementioned *glossaries*, illustrateing and comparing them one by another, but especially with the *Anglo-Saxonick*, and so goe in hand with some of these Anglo-Saxonick monuments I transcribed **by your favour out of divers Cottonian MSS.** The mutual collation of both, I am sure, will give much light to both. As for *STROZZA* or *SFORZA de condenda urbe novâ*, I could not meet with him any where, neither found I here as yet any Stationer that knew him<sup>951</sup>. I shall not forbear to continue looking after that book; and you may be sure to have it, if it be to be found here, or at Leiden. Elzevier meaneth shortly to begin that great work of *Vossius* his *Origines*, and his *Pelagiana historia* much augmented. But I thinke he stayeth till my kinsman be returned out of Suede, we lookeing for him to be here within four, or five weeks: as yet no great matters is printed of old *Vossius*: but (as it seemeth) they will shortly fall to it with better times, which God grant us to meet with.

Amsterdam, the 8 May  
St. Novo, 1654

Your assured Freind  
and most Humble Srvant,  
Fr. Junius

Selden supra 109 f. 478 ? to Selden, Antwerp, July 12 16??<sup>952</sup>

When first you shall haue allowed me your Pardon of Course, both for the hand (since myne owne can not write, and for the false ortography allso, because whoe doth this for me, is a stranger), I will humbly pray you to bestow, and deliuer for me to my Worthy frend, Mr Robert Wake, (who will present you with this), two or three Coppis a peece, of all your Worcks in Latin, and that in ?callbes, if you can, and particularly of your Tithes. For your name is well knowne in these parts, and especially in the Vniuersities; and some have seen some of your Worcks by chance, and they celebrat and esteem you as they

<sup>951</sup> Perhaps (Strozzi, Ciriaco, 1504-1565) *Kyriaci Strozæ De republica, libri duo nonus et decimus : illis octo additi, quos scriptos reliquit Aristoteles, Graeci ante facti nunc primum ab eodem Stroza Latinitate donati Florentiæ : Apvd Ivntas, 1563.*

<sup>952</sup> The writer is obviously an English Catholic in exile at Antwerp. now old, who had known Selden in better days. Cf. Augustine Baker (who however, this is definitely not: Baker was at Douai).

## Selden Correspondence

ought, and very many desire, especially at Louen, to know much more of you, then yet they doe. This is all, where with I am to vex you now, saue that I cannot but tell you, how much it adds to my ill fortune, that I cannot bee dayly and safely where you are; that so I might nourish [&] cherish, both the superior and, inferior Portion [of] my soule, with feeding vpon the bounty of tha[t] noble Creature where you are, and the ? ? of your self is whose hands I kiss with my whole hart.

Antwerp 12 of July.

Yr most humble faythfull seruant ?

?J ?N<sup>953</sup>

[addressed:] To my Noble frend M<sup>r</sup> John Selden

Selden supra 109 f. 473<sup>r</sup> Pococke to Selden [Whitefriars], Oxford, July 21, 1654  
Most worthily honored Sir

I must in the first place crave pardon for a great incivility which, unwillingly, I am become guilty of. For wheras you were formerly pleased to desire some of the sheetes of that which I was doing in Maimonides; as pleasing nostras esse aliquid putare nugas; I have not since that time seconded those that I then sent with any other still hoping that I should goe to a conclusion that so I might send all together<sup>954</sup>. but the work growing bigger, and the printer not makeing that hast which might be expected (for, I suppose, I have not beene in fault that since the going of the worke into the presse there hath not every weeke beene done a sheet of it, and another of your Eutychius which about the same time began, though it hath gotten much the ground of it) I begin to be ashamed that I have so long forborne, and (with desire of excuse) therefore now send up so farre as is done. The bookseller that is at the charge<sup>955</sup> calles for an end and fears that it will grow too bigge, except he could promise to himselfe some hopes that it would be salable. and I confesse I am more willing to make an end, then he is that I should, but that I conceive, haveing put in what perhaps might have been left out, there will be other things convenient to be ioyned with them, which will yet make some sheets. I litle thought at first to have made so long a relation of their opinion of y<sup>e</sup> resurrection. some praeiudice ags<sup>t</sup> the dealings of Abarbenel and Manasse Ben Israel put me unawares on it. I am, seing it prooves so long, now in the minde to tell a story as briefly as I can of the Mahometans too. that being done I shall fall on something wherin I shall have occasion to compare some editions of Cimchi on the Prophets together; for which end, I beseech you S<sup>r</sup> give me leave to trouble you so farre as to request

---

<sup>953</sup> The subscription in the shaky hand of the writer himself, the rest by a foreign amanuensis. The J could be a T.

<sup>954</sup> The work (*Porta Mosis*) was not published until 1655, but part of the notes was in print in 1654 (Madan, *Oxford Books* no. 2259).

<sup>955</sup> Richard Davis.

from you what you know concerning the first institution of inquisitors for a review of the Jewes writeings, and correcting or castrating them; more then what is sayd in the discourses praemised to Pugio Fidei Raymundi. for I confesse I know not where to seeke for any more then I find there, only what is, I am sure is to you knowne. Comeing this weeke to see what is done in Eutychius, according to my weekly custome, and to correct it, and take order for going on of more, I finde that which perhaps may hinder a sheets comeing in its due time, the Latin copy which I had given in mislaid, in this busy time of the Act, which if it can not be again found will require so much time as till it be again translated. I finde it impossible to avoyd some faults; the printer still at the very last either neglecting to mend what is then corrected, or else in mending y<sup>m</sup> making others. One fault I spake of long since to D<sup>r</sup> Langbaine, which I know not whither he gave you notice of, it was some sheetes past, where in his long dispute against Nestorius<sup>956</sup> there is printed Persona est actus superioritatis. it should be, separationis. this I mention bec<sup>a</sup> it will make a difference in the sense, S<sup>r</sup> I trespasse too much on your patience. I crave pardon and leave

Oxon July 21. 1654.

S<sup>r</sup> yo<sup>r</sup> most humble Ser<sup>vt</sup>

Edward Pococke

[addressed:] For the most worthy, and worthily hono<sup>r</sup>ed John Selden Esquire at his house in White Friars these London

Huet to Selden Caen, July 22, 1654

[from *Dissertations sur Diverses Matieres de Religion et de Philologie. Contenus en plusieurs Lettres écrites par des personnes savantes de ce temps. Recueillies par Monsieur L'Abbé de Tilladet. 2 vols. Paris, 1712, Tome Second p. 285 ff. Petri Danielis Huetii, Episc. Abrinc. Quæsitæ et Responsa per Epistolas, p. 446]*

Joanni Seldeno. Londinum.

Ex scriptionibus tuis, & ex multorum sermonibus intellexi habere te inter codices antiquos manu scriptos, Vettii Valentis Anthologias. Ego vero cum ante duos annos essem Gottorpiæ, quæ arx est Ducis Holsatiæ, has easdem Anthologias è Codice veteri descripsi. Hoc meum ἀντὸγράφον animus erat cum altera Vettii exemplari conferre, quod memineram me vidisse in Leydensi Bibliotheca. Verum gravi illic morbo correptus, satis habui de tuenda valetudine cogitare. Spes tamen est, futurum ut amicorum cura descriptum libri hujus exemplum ad me mittatur. Id si sit, unum illud ad summum libri nostri emendationem deerit, si cum tuo conferatur, quem emendatissimum esse audio.

<sup>956</sup> The long disquisition is Vol. II pp. 15-79. On p. 48 we find "Subsistentia [**NOT** Persona] autem est actus superioritatis". Since this translates (p. 49) وانما القوام عمل الفرقة,

"separationis" is evidently intended; but it is **NOT** corrected by hand in the Bodleian copy (BB.3. Art.Seld.)

## Selden Correspondence

Peto igitur abs te magnopere, ut pro humanitate tua exemplaris tui librorum & capitum numerum, & lemmata ad me notata mittas.

Hoc ubi beneficio tuo fuero consecutus, si qua parte mutilum esse librum meum deprehendero, spero fore ut è tuo lacunas supplere velis, quod & de meo vicissim spondeo. Quod si hanc gratiam amicitiae tuæ accessione cumulaveris, regum opes animis æquabo. Vale. Cadomi, X. Cal. Sext.  
MDCLIV.

Selden supra 109 f. 471<sup>r</sup> Langbaine to Selden [Whitefriars], Queen's, October 3, 1654

Most honored S<sup>r</sup>

You will perceive by the enclosed that the Arab MS. was delivered; though I could not conveniently doe it myself, yet I gave order to the party employed to present your thanks with it at the Library. This other paper is a segment of y<sup>r</sup> former Bond to C.C.C. w<sup>ch</sup> was intended (but escaped) to be sent some weekes agoe. I hope the good ArchBP of Armagh is once more in a condition to falsifye that rumour w<sup>ch</sup> wee have [?had]<sup>957</sup> here of his death.<sup>958</sup> God Almighty blesse you with all health [&] happinesse. It is the unfeigned desire of

Queens Coll: Oxoñ

y<sup>r</sup> most religiously devoted Serv<sup>t</sup>

Octob. 3 1654

Gerard Langbaine

[addressed:] For his most worthily honored freind John Selden Esquier at his howse at [White-] fryers

Selden (Whitefriars) to Bulstrode Whitelocke, November 10, 1654

[from Whitelocke, *Memorials of the English Affairs* (1682) p. 590 (q.v. for the context)]<sup>959</sup>

My Lord,

I am a most humble Suitor to your Lordship, that you would be pleased that I might have your presence for a little time to morrow or the next day. Thus much wearies the most weak hand and body of

Novemb. 10.

Your Lordships most

1654.

humble Servant

White Fryers

J. Selden.

---

<sup>957</sup> Damage in ms.

<sup>958</sup> In fact Ussher survived long enough to deliver the eulogy at Selden's funeral.

<sup>959</sup> From which Wilkins, *Vita Authoris*, OO I.1 p. xlv.